ВЕСТИ-КУРАНТЫ

1648 ~ 1650 гг.

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА

ВЕСТИ-КУРАНТЫ

1648-1650 гг.

ИЗДАНИЕ ПОДГОТОВИЛИ
В. Г. ДЕМЬЯНОВ, Р. В. БАХТУРИНА

ПОД РЕДАКЦИЕЙ
С. И. КОТКОВА

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
МОСКВА
1983

Публикация «Вести-Куранты. 1648—1650 гг.» продолжает издание рукописных материалов, которые предшествовали появлению в России печатных газет (см.: «Вести-Куранты. 1600—1639 гг.». М., 1972; «Вести-Куранты. 1642—1644 гг.». М., 1976; «Вести-Куранты. 1645—1646, 1648 гг.». М., 1980).

В данной книге представлены переводы западноевропейских газет, в которых содержатся сообщения о событиях политической, экономической и культурной жизни, военных действиях в странах Западной Европы и Азии, о содержании мирных договоров между европейскими государствами и др.

Публикуемые рукописные тексты, малодоступные исследователям из-за плохой сохранности, являются ценными источниками по истории русского языка и русской письменной культуры.

Ответственный редактор

доктор филологических наук
С. И. КОТКОВ

В $\frac{4602000000\text{-}139}{042\,(02)\text{-}83}$ 375-83—II

ВВЕДЕНИЕ

Настоящая книга, как и предшествующие три тома вестей-курантов [1], подготовлена в Секторе лингвистического источниковедения и исследования памятников языка Института русского языка АН СССР. В ней публикуется 60 текстов в основном корпусе (среди них значительная часть — черновики) и 4 текста в приложении (черновики, беловые соответствия которым помещены в основном корпусе). Всего представлено воспроизведение 497 рукописных листов.

Рукописи вестей-курантов, составивших настоящий том, хранятся в Москве в Центральном государственном архиве древних актов (ЦГАДА): ф. 35. Сношения России с Англией: 1650 г. (оп. 1, № 175/1, л. 1—6; № 176, л. 14—15, 76); ф. 52. Сношения России с Грецией: 1649 г. (оп. 1, № 17, л. 6—8, 9—20, 29—35); ф. 96. Сношения России со Швецией: 1648 г. (оп. 1, № 2, л. 176—178, 187—316); 1649 г. (оп. 1, № 1, ч. 1, л. 2—11, 68—69; ч. 2, л. 263—265, 277—281, 328—329, 451—452; ч. 3, л. 453—456, 480—487, 691—693; № 4, л. 28—34); 1650 г. (оп. 1, № 1, л. 97—120, 219—259, 305—335, 340—342, 345—352, 376—409); ф. 155. Куранты. Переводы с иностранных ведомостей: 1649 г. (оп. 1, № 1, л. 1—134) [2].

Вести — «переводы печатных тетрадей» или «печатных вестовых листов» и «печатных вестовых тетрадей», а также «печатных вестовых писем» и, кроме того, «вестовых листов» составляют основную часть публикуемых материалов. Представлен и перевод рукописного вестового листа (3.207—209). В книгу входят также переводы-пересказы грамоток разных лиц, содержащие вести о событиях в Европе и Азии, расспросные речи с вестями, отписки псковских и архангельских воевод с упоминаниями о печатных вестовых листах, список с челобитной константинопольского архимандрита Амфилохия. Публикуется также полный текст Оснабрюкской части (германо-шведской) Вестфальского мира, заключенного 6 августа 1648 г. (подписан 24 октября 1648 г.) и перечень статей Зборовского мирного договора, заключенного Б. Хмельницким с польским королем Яном Казимиром 8 сентября 1649 г., перевод шведского печатного листа о казни английского короля Карла I Стюарта 31 января 1649 г., наконец, сведения о товарах на девяти голландских кораблях (1650 г.).

Материалы данного тома являются непосредственным продолжением третьего тома и охватывают период с 6 августа 1648 г. (заключение мирного договора в г. Оснабрюке) по декабрь 1650 г. включительно без значительных временны́х пропусков. Освещаются отдельные моменты празднования Вестфальского мира, урегулирования послевоенных вопросов между шведской и немецкой сторонами, события Английской буржуазной революции 1640—

---

[1] См.: Вести-Куранты. 1600—1639 гг. Изд. подгот. Н. И. Тарабасова, В. Г. Демьянов, А. И. Сумкина. Под ред. С. И. Коткова. М., «Наука», 1972; Вести-Куранты. 1642—1644 гг. Изд. подгот. Н. И. Тарабасова, В. Г. Демьянов, А. И. Сумкина. Под ред. С. И. Коткова. М., «Наука», 1976; Вести-Куранты. 1645—1646, 1648 гг. Изд. подгот. Н. И. Тарабасова, В. Г. Демьянов. Под ред. С. И. Коткова. М., «Наука», 1980.

[2] Поскольку все публикуемые материалы находятся в одном архиве, при текстах хранилище не указываем.

1660 гг., заключительные этапы Ирландского восстания 1641—1652 гг.,[3] осада острова Крит (Кандия), принадлежавшего Венецианской республике, флотом Османской империи. В материалах тома нашли отражение отдельные события освободительной войны украинского народа под руководством Б. Хмельницкого против польских панов[4].

Наряду с изложением военных событий и мирных переговоров, в вестях-курантах встречаем немало сообщений иного рода. Вот, например, сообщение о результатах опустошительной войны: в Чеш|ской земле около Боудвица вели|кой же голод і волки ходят стани|цами по шти и по осми и по две|натцати і в околнихъ дрвнах | собакъ приели и уж і под город | Боувдицъ приходят (46.113). Подробные описания посольских приемов напоминают подобного рода описания, представленные в статейных списках (40.108—116)[5]. Пишут о необыкновенных явлениях природы: прошлого воскресенья в ночи в дру|гунатцатом часу въ Истере меж сѣвера и ѕапада | видили на небе два оболака чорные подобно будучи | какъ есть двѣ служилые раты (так!) друг против друга бьютца | и тог было до самово дня. толко сѣверной оболок | одолелъ друговo и то многие посадцкие люди | і той земли жилцы с подивлѣнием видѣли (29.53); третево дни | здѣсь болшой град былъ толко еще не столь | великъ какъ за Г и за Д мили отсюды | в Баирской землѣ (27.50). Сообщают о диковинных вещах: господин енерали|симус и палцъграѳское высококняжеское пресветлость | велѣлъ здѣсь премудрому личинному рѣзалнику | хорошую обрадованную телѣгу здѣлат на которой | будут Г пирамидиса да другую велѣлъ | здѣлат королеве свѣиской х коронованному времяни | и та собою без лошадей и без людей | идет добрѣ мудренно здѣлана и въ львиную голо|ву нальютъ воды а выдет опят красное и бѣ|лое вино (31.74). Освещают события культурной жизни: публикацию книг, театральные представления и т. д. Вот, например, сообщение из Нюрнберга: прошлые пятницы | енералной порутчикъ господин Пиколомини с полъ | мили от сего города на поле в шатрах на | енералиссима Карлуса и на иных началных | людей болшой пиръ здѣлал | и тѣшелис тѣшью которая слывет коммѣдии (51.234). Известие о балетном представлении: послѣ тог августа въ ГІ де был его | дражайшество посол на веселье имянуетца балет | і на том балете был корол самъ с королевою а тот | балет был до другово утра до Ѕ г чсу (40.112).

Любопытен отдел объявлений в конце перевода голландской газеты: Яганъ ѳан Гестер с поволением владѣтелей | сардамъских хочет у Слюза латынскую шко|лу заводити чтоб младым людемъ тому | языку учитца и будет хто х тому охоту | имѣетъ и онъ бы х тому Ягану ѳан Ге|стеру шолъ и явился а двор ево там же в Слюзе | а будет хто книку или связокъ с серебряными денга|ми оставил или ѕабылъ и тот приди | к Петру Бюсу на Новой пруд и будет онъ добры[е] | признаки и оказателство сказати может | и ему то отдадут | Печатано в городе Амстердаме июля въ І де | ҂АХМѲ г (26.60).

Сообщались сведения о зарубежных товарах: і что всяких заморскихъ | товаровъ и тому гость Кирило Бо|сово да таможенные головы Мар|тьян Тимоѳѣевъ с товарыщи при|несли к намъ холопем твоим роспис (56.306). Отметим перечень товаров на девяти голландских кораблях (57.309—310).

Внимание различных слоев общества неоднократно было привлечено к переводам сообщения о казни английского короля Карла I Стюарта. Наиболее известен поздний список, сделанный в конце XVII в. для архиепи-

---

[3] См.: Английская буржуазная революция XVII в. Т. I—II. М., 1954; *Сапрыкин Ю. М.* Ирландское восстание XVII в. М., 1967.

[4] Обширная публикация соответствующих источников представлена в кн.: Воссоединение Украины с Россией. Документы и материалы в 3-х томах. Т. 2. 1648—1651. М., 1953 (см., в частности, записку о вестях из Польши Г. Кунакова — с. 299—317). События 1648—1650 гг. подробно освещены в кн.: *Голобуцкий В.* Дипломатическая история освободительной войны украинского народа 1648—1654 гг. Киев, 1962.

[5] *Алпатов М. А.* Что знал Посольский приказ о Западной Европе во второй половине XVII в. — В кн.: История и историки. Историография всеобщей истории. М., 1966, с. 89—129.

скопа Холмогорского и Важского Афанасия с рукописи, принадлежавшей Андрею Артамоновичу Матвееву (БАН, С. Д. 228). Список был изучен М. П. Алексеевым [6], который убедительно доказал, что «возникновение русского перевода с большей вероятностью следует отнести к началу 50-х, чем к концу 80-х годов XVII в., и что, следовательно, рукопись, находившаяся у Матвеева и до нас не дошедшая, являлась копией раннего списка» [7]. Публикуемый в данном томе более ранний текст того же сообщения (10.30—35) подтверждает предположение М. П. Алексеева, что русский перевод был сделан вскоре после появления в 1649 г. английского оригинала всех изданий этого сочинения, появившихся в разных европейских странах [8]. Об обстоятельствах казни короля московское правительство было извещено посольством лорда Колпепера в 1650 г. (50).[9] Но гораздо раньше было переведено сообщение об этих событиях из шведской газеты.

О важности зарубежной информации и о том интересе, который она вызывала в правительственных верхах, свидетельствует такая помета на тексте курантских переводов: гсдрю чтена изволи*л* гсдрь пречесть (так!) са*м* | всл*ȣх* при бояре*х* октя*б*ря въ ГI *де* (ф. 141, 1652 г., № 123, л. 64 об.). В указе царя Алексея Михайловича воеводе Я. Ондронову в Верею вестовые дела приравнивались к великим делам (ф. 210. Приказный стол, № 268, л. 255).

Информация о зарубежных событиях поступала от русских и иноземцев: торговых и служилых людей, воевод пограничных городов, представителей духовенства и др.[10]

Основную информацию доставляли иноземцы: из Голландии — Ондрей де Ладал, Давыд Миколаев, торговые люди, а также Корнелий Янс; из Швеции — Мартын Бюхлинк, купец, Александр Краферт, полковник, Яков Ренинк, переводчик, Ян Бемман, приказчик; из Англии — Колпепер, посол, и Иван Гебдон, толмач; из Шотландии — Дафоунс. Поступали сообщения и из других стран [11]. Большое место в информационном потоке занимали письма (грамотки) корреспондентов. В виде подборок-пересказов они дополняли вести-куранты.

Записи изустных сообщений иноземцев, которые прибывали из-за рубежа, и привозимые ими печатные листы поступали из пограничных городов — Архангельска, Риги, Колывани, Пскова, Новгорода, Астрахани. Воеводские отписки о вестях получали иногда тематические заголовки: о шахове походе (ф. 77, 1649 г., № 3, л. 6), о кара*б*ле*х* и о вес*тях* (58.340 об.).

---

[6] *Алексеев М. П.* Англия и англичане в памятниках московской письменности XVI—XVII вв. — Учен. зап. ЛГУ, № 95. Сер. истор. наук, вып. 15, 1947, с. 93—106. Описание сборника, содержащего список, см.: *А. П.* Рукописи Архангельской епархиальной семинарии. — Архангельские губернские ведомости, 1877, № 66, 67; *Викторов А. Е.* Описи рукописных собраний в книгохранилищах Северной России. СПб., 1890, с. 45, № 243 (1480).

[7] *Алексеев М. П.* Указ. соч., с. 105. См. также: *Любименко И. И.* Россия и Англия в XVII в. — В кн.: Английская буржуазная революция XVII в. Т. II. М., 1954, с. 90—117.

[8] См.: *Алексеев М. П.* Указ. соч., с. 104—105.

[9] *Рогинский З. И.* Миссия лорда Колпепера в Москву (из истории англо-русских отношений в период Английской буржуазной революции XVII в.). — В кн.: Международные связи России в XVII—XVIII вв. М., 1966, с. 84—102; *Он же.* Так называемый "Протест царя Алексея Михайловича по поводу казни короля Карла I". — Учен. зап. Яросл. пед. ин-та. 1957, вып. 22 (32). Всеобщая история. О посольстве лорда Колпепера см. также: *Любименко И. И.* Указ. соч., с. 90—117.

[10] О греческих монахах, сообщавших сведения о событиях за рубежом, см. также: *Смирнов Н. А.* Россия и Турция в XVI—XVII вв. Т. II. М., 1946, с. 104—105. (Учен. зап. МГУ, вып. 94); Исторические связи народов СССР и Румынии в XV—начале XVIII в. Документы и материалы в 3-х томах. Т. II. 1633—1673. М., 1968, с. 225, 235, 383.

[11] См.: *Любименко И. И.* Торговые сношения России с Англией и Голландией с 1553 по 1649 г. — Изв. АН СССР, 7 сер. Отделение обществ. наук. Л., 1933, № 10, с. 729—754; *Белов М. И.* Россия и Голландия в последней четверти XVII в. — В кн.: Международные связи России в XVII—XVIII вв. М., 1966, с. 58—83; Экономические связи между Россией и Швецией в XVII в. Документы из советских архивов. М.-Стокгольм, 1978.

Много сведений о зарубежных событиях извлекалось из переписки иноземцев, прежде всего торговых и военных служилых людей. По сведениям И. И. Любименко, торговые голландские и английские дворы находились в Архангельске, Вологде, Холмогорах, Москве, Ярославле, Новгороде, Пскове, а голландские товарищества имели дома, где останавливались даже иностранные послы [12].

Тексты межгосударственных договоров в зависимости от степени их важности и объема либо включались в печатные листы, либо издавались особо в виде печатных тетрадей. Небезынтересно, что Посольский приказ располагал двумя иноязычными текстами Оснабрюкского договора (см. 11.69). Публикуем известный нам черновой вариант перевода (1.215—316), сделанного, по-видимому, со шведского. Заметим: и текст Зборовского мира имелся в Посольском приказе в двух вариантах перевода с вестового печатного листа (40.117—118 и 42.104—105) [13].

В Посольском приказе обыкновенно не медлили с переводом зарубежных печатных источников. Об этом свидетельствует помета на обороте воеводской отписки: листы вестовые велѣ*т* перевесть | то*т*ча*с* (ф. 96, оп. 1, 1650 г., № 1, л. 96 об.). Вследствие отсутствия регулярных почтовых связей до 60-х годов XVII в. доставка информации в Посольский приказ была довольно длительной. По подсчетам Б. В. Сапунова, в 20—40-х годах XVII в. минимальный срок доставки вестей (писем агентов) составлял 32 дня, максимальный — 153 (т. е. в среднем около ста дней), к середине века сроки получения информации сократились до 80 дней [14].

С особым интересом воспринимались сообщения о том, что известно за рубежом о событиях в Московском государстве, о внешнеполитических шагах московского правительства, об отношении к ним в разных странах, о выполнении посольских миссий. Мимо этих сообщений уже никак не могли пройти «курантельщики», делая выборку сообщений для перевода. Так, русское посольство в Швецию Б. И. Пушкина, пребывавшее в Стокгольме с 14 июня по 19 октября 1649 г.[15], постоянно находилось в поле зрения царского двора. Сообщения — переводы из зарубежных газет о его пребывании в Швеции не единичны. В одном из них сообщается о том, что русские послы «де*р*жа*т*ца до*б*рѣ тихо. и по ся мѣсто то*л*ко | о титла*х* и о ины*х* ро*з*говоре*х* до*б*рѣ много с ними | дѣла было что но*л*ды с того дѣла со*и*тити не|мочно было. да тѣ *ж* ме*ж* того времяни себя по*т*чи|вою*т*ца и до*б*рыми днями из*до*|волены и по всему зна*т* что и*м* еще до*б*рое | время здѣ*с* побы*т* потому что они нескоро | спешатъ. и по сю пору по сему годовомꙋ вре|мяни свои извыкло*и* постъ де*р*жали и ры|бою и иною *яд*ю почивали*с* се*в*одни опя*т* ꙋчели | мяса и мясную *яд* ясти» (30.72) [16].

Этому посольству, как и всякому другому, предписывалось, «ѣдꙋчи Свѣискою землею до Риги провѣдывать всякихъ весте*и*» (ф. 96, оп. 1, 1649 г., № 2, л. 252). В связи с упоминанием о данном посольстве отметим одно обстоятельство. Некоторые тексты данного тома (№ 20—21, 23—25, 27, 29—31, 33, 37—39, 42—44 — всего 16) имеют помету «переведено в Стеко*л*не», даты первого и последнего из этих переводов совпадают со временем пребыва-

---

[12] См.: *Любименко И. И.* Торговые сношения России. . .

[13] Русский окончательный текст Зборовского договора опубликован в кн: Собрание государственных грамот и договоров. Т. 3. М., 1822, с. 451—454; Акты, относящиеся к истории Южной и Западной России. Т. 3. 1638—1657. СПб., 1861, с. 395—396. Фрагменты украинского текста см. в кн.: Історія України в документах і матеріалах. Т. 3. Київ, 1941, с. 185—187.

[14] См.: *Сапунов Б. В.* Из истории международных культурных связей Руси в XVII в. («Вести-Куранты»). — В кн.: Культурное наследие Древней Руси. Истоки. Становление. Традиции. М., 1976, с. 200—205.

[15] См.: *Кан А. С.* Стокгольмский договор 1649 г. — Скандинавский сборник. I. Таллин, 1956, с. 101—117; Русско-шведские экономические отношения в XVII веке. Сб. документов. М.—Л., 1960, с. 568.

[16] Выдержки из немецких газет XVII в. об этом посольстве см. в кн.: *Reinken L. von.* Deutsche Zeitungen über Königin Christine. 1626—1689. Eine erste Bestandsaufnahme. Münster, 1966, S. 44—46.

ния посольства в Швеции. Крайние даты переводов — 10 июня и 19 октября, а время пребывания посольства в Стокгольме — 14 июня — 19 октября 1649 г. Можно думать, что означенные тексты переводили Иван фан Дельден и Матвей Елисеев, входившие в состав посольства (см. ф. 96, оп. 1, 1649 г., № 2, л. 73).

Вследствие того, что немецкие газеты высылались шведскими генералами — участниками 30-летней войны — из Германии родным в Швецию [17], последняя стала обладательницей одного из крупнейших европейских собраний немецких газет XVII в. Стокгольмские переводы свидетельствуют об активном участии переводчиков в составе заграничных посольств в переводе и подборке вестей-курантов.

Публикуемые в томе вести-куранты обыкновенно не содержат прямых указаний на оригиналы, с которых переводились. Тем бо́льшее значение приобретают отдельные сведения подобного рода. Переводами с голландских газет в составе данной книги являются: № 9 (перево*д* з гала*н*ского с печа*т*ного вестовово листа), № 26 (перево*д* с вестовыхъ печа*т*ны*х* листо*в* что дѣлало*с* | в ро*з*ны*х* земля*х* в ннешнемъ во РНЗ *м* год҄ въ июне | мце поданы а*в*г҄ста въ КИ *де*. . . печатано в городе А*м*сте*р*даме), № 52, 311—320 (печата|но в городе А*м*сте*р*даме ҂АХН *г* год҄ июня | въ В *де*). Переводы со шведского представлены текстами № 10 (перево*д* с печатново листа с свѣ*и*ского языка ѡписано | какъ короля агли*н*ского казнили . . . а переведено *из* агли*н*ского языку на цеса*р*ско*и* а *из* цеса*р*ского | языку на свѣ*и*ско*и* языкъ) и № 34 (перево*д* свѣ*и*ско*г* печатного вестовово листа печа|танъ в Стеко*л*не). Одна из грамоток (№ 48) содержит указание на латинский оригинал: перево*д* з грамотки что писа*л* шко*т*чанинъ Дафо|*у*нсъ к шко*т*цком҄ магистер҄ к Ондрѣю Гардин҄ | латынскимъ язык*ом*. Переводы с немецкого печатного вестового листа (№ 14, 45) могут означать и немецкий и вообще иноязычный оригинал.

На основании некоторых косвенных данных (содержание текста, его автор, получатель, податель, переводчик) предполагаем немецкие оригиналы к текстам № 3, 4, 5, 20, 24, голландские — к текстам № 2, 4, 7, 57, 59, 60, П 4, шведские — к текстам № 1, 19, 22, 36, 41, 55, П 2, П 3, датский — к тексту № 40, греческий — к тексту № 13.

Разыскание оригиналов газетных сообщений — одна из важнейших задач изучения культуры русского перевода в XVII в. Обследованием В. И. Симонова [18] установлено, что собрание немецких газет XVII в. в ЦГАДА содержит 2684 номера, причем из них 2592 номера (т. е. 96,6% !) оказались неучтенными Э. Богель и Э. Блюмом [19]. Однако эти материалы по годам распределяются неравномерно и за несколько лет вообще отсутствуют. Что касается материалов публикуемого периода, то немецкие газеты за 1648 г., сохранившиеся в ЦГАДА (ф. 155, оп. 1, 1648 г., № 1—3), содержащие сообщения от сентября—октября 1648 г., не являются оригиналами публикуемых в данном томе текстов. Можно фиксировать лишь отдельные совпадения в сообщении из Мюнстера от 13 октября 1648 г. (№ 2) и в газете «Ordentliche Zeitung», 1648, № 43, л. 2. Относительно оригиналов переводов писем из Мюнстера и Оснабрюка (№ 3) и письма из Мюнстера (№ 4) можно сказать, что ими являются упоминаемые в конце немецкой газеты «Appendix der Wochentlichen Zeitung von Numero 43» (ф. 155, оп. 1, 1648 г., № 1, л. 4 об.) фрагменты писем из Мюнстера и Оснабрюка. Указанные переводы писем совпадают и по времени написания (октябрь 1648 г.) и по содержанию (описание празднования в связи с заключением Вестфальского мира) с сооб-

---

[17] См.: *Саламон Л.* Всеобщая история прессы. Перевод с нем. Э. Б. СПб., 1909, с. 18.

[18] См.: *Simonov V.* Deutsche Zeitungen des 17. Jahrhunderts im Zentralen Staatsarchiv für alte Akten (CGADA), Moskau. — Gutenberg — Jahrbuch, 1979. Mainz [1979], S. 210—220.

[19] См.: Die deutschen Zeitungen des 17. Jahrhunderts. Ein Bestandsverzeichnis mit historischen und bibliographischen Angaben zusammengestellt von Else Bogel und Elger Blühm. Bd. 1 — Text; Bd. 2 — Abbildungen. Bremen, 1971. (Studien zur Publizistik. Bremer Reihe. Deutsche Presseforschung. Hrsg. von E. Blühm. Bd. 17).

щением в немецкой газете: Hiebey gedruckt ein Extract dreyer Schreiben aus Münster und Osnabrück, darinnen die Subscriptio und Publicatio des geschlossenen Friedens enthalten.

Латинский, немецкий и французский тексты германо-шведской части Вестфальского мира (№ 1) публиковались [20]. Текст Оснабрюкского договора, известного нам по собранию старопечатных книг Библиотеки Познанского товарищества друзей науки, принадлежит к ранним публикациям этого документа, приближенным к его оригиналу, хранившемуся в канцелярии архиепископа майнцского как архиканцлера Германской империи.

Первые публикации предсмертной речи английского короля Карла I Стюарта указаны М. П. Алексеевым [21]. Эта речь является органической частью текста № 10.

Переводы заглавий немецких газет, как показало сравнение этих переводов с оригиналами по данным первых трех опубликованных томов вестей-курантов, не являются ориентирами в поисках немецкого оригинала. Для нахождения оригинала необходимо сравнение подборки конкретных газетных сообщений, совпадающих по месту и дате. Подобного типа работа возможна лишь непосредственно в условиях архива. В 1957 г. при университетской библиотеке Бремена (ФРГ) основано отделение по исследованию немецкой прессы [22]. В 1967 г. составлено собрание микрофильмов, насчитывающее 8700 единиц. В разделе ранней немецкой прессы собрано более 50.000 номеров немецких газет XVII в. К сожалению, изучение этих материалов исследователями несколько затруднено: микрофильмы выполнены в одном экземпляре, их использование вне библиотеки в принципе невозможно.

Ознакомление с перечнем немецких газет за 1649—1650 гг., сохранившихся в библиотеках и архивах Западной Европы (по библиографии Э. Богель и Э. Блюма) показывает возможные направления поисков немецких оригиналов к текстам, опубликованным в настоящем томе.

В отличие от изданных томов в настоящей публикации в основном корпусе воспроизводится немало черновых текстов, предназначенных для переписки, имеющих соответствующую правку и пометы в тексте и на полях (№ 1, 8, 9, 18, 20, 21, 25, 27—31, 33, 34, 37—40, 42—44, 46, 51—54, 57). Обусловлено это отсутствием соответствующих беловых текстов. Тексты № 8, 11, видимо, позднее заключены в квадратные скобки, а в тексте № 41 выделяются квадратными скобками отдельные фрагменты. Черновые тексты содержат различного рода писцовые пометы (с креста, под строку, по та, пиши и др.), которые отражают приемы составления и обработки сводок вестей-курантов. Сохраняя в правке индивидуальное варьирование, черновики дают наглядное представление о колебаниях в письме и произношении и о становлении определенного узуса в языке того времени.

* * *

Как и в первых трех книгах, тексты располагаются в хронологической последовательности и датируются по времени написания.

Последовательность листов в текстах отражает связную последовательность изложения и, как правило, совпадает с нумерацией листов в архивной

---

[20] См.: Instrumenta Pacis Westphalicae. Die Westfälischen Friedensvertrage 1648. Vollständiger lateinischer Text mit Übersetzung der wichtigeren Teile und Regesten. Bearbeitet von K. Müller. Bern, 1949. (Quellen zur neueren Geschichte. Hrsg. vom Historischen Seminar der Universität Bern. Hf. 12/13); *Dickmann F.* Der Westfälische Frieden. Münster, 1959, S. 500—501 (о ранних публикациях текста договора). Из публикаций, близких ко времени подписания договора, см.: Theatrum pacis, t. 1, Nürnberg, 1684, p. 79—192 (немецкий и латинский текст); Friedens—Schluss. . . zu Osnabrück. . . den 14.24. Octobris. . . Leipzig, 1648 (латинский и немецкий текст — Biblioteka Poznańskiego towarzystwa przyjaciół nauk, 15328 I, Poznań, PRL); Gazette de France, 1648, N 177, p. 1585—1604 (французский текст).

[21] См.: *Алексеев М. П.* Указ. соч., с. 104—105.

[22] См.: *Lange H.* Die Mikrofilmsammlung der Deutschen Presseforschung in der Universitätsbibliothek Bremen. — In: Mikroformen und Bibliothek. Hrsg. von G. Hagelweide. München, 1977, S. 172—174.

единице хранения. Исключение составляют № 33 (ф. 155, оп. 1, 1649 г., № 1, л. 81—87) и № 37 (ф. 155, оп. 1, 1649 г., № 1, л. 88—94), в которых архивная нумерация листов оказалась неверной, и правильное расположение листов было установлено в следующем виде: в № 33 — 81, 82, 83, 84, 85, 87, 86, в № 37 — 88, 89, 90, 92, 91, 93, 94, 94а.

Делопроизводственные пометы, располагающиеся в левом верхнем углу листа или на его обороте, даются в примечаниях к соответствующим листам текста.

В Приложениях помещены черновые тексты, беловики которых представлены в основном составе издания.

Соотнесенность черновых текстов приложения с беловыми показывает нижеприведенная таблица.

Беловик		Черновик	
№ в публикации	Архивный шифр (ЦГАДА)	№ в публикации (приложение)	Архивный шифр (ЦГАДА)
32	Ф. 96, 1649 г., № 1, ч. 2, л. 451—452	1	Ф. 96, 1649 г., № 1, ч. 3, л. 486—487
36	Там же, ч. 3, л. 453—454	2	Там же, л. 484
41	Там же, л. 482—483	3	Там же, л. 480—481
59	Ф. 96, 1650 г., № 1, л. 392—409	4	Ф. 96, 1650 г., № 1, л. 378—391

Правила передачи рукописных текстов в настоящем томе в общем те же, что и в предыдущих томах вестей-курантов. Сплошной скорописный текст разбивается на слова и воспроизводится средствами современной графики с добавлением букв, отсутствующих в ней, но употреблявшихся в скорописи XVII в.: ѕ, і, ѵ, ѣ, ꙗ, ѧ, ѻ, ѯ, ѱ, ѡ. Выносные буквы включаются в строку и выделяются курсивом. Надстрочные знаки не воспроизводятся. Если в рукописях ъ и ь графически не дифференцируются, а по данным истории языка возможна вариантность предшествующего согласного по мягкости и твердости, применяется знак ь. Букву *і* передаем при наличии соответствующего надстрочного знака над мачтой, написания ів, ік трактуем как слитные *і* и *в*, *і* и *к*. Буквенная цифирь сохраняется и воспроизводится в прописном варианте.

Имена собственные пишутся с прописной буквы. В составе императорского, королевского, курфюрнеского, графского титулов имена собственные, выраженные относительными прилагательными, пишутся со строчной буквы. Абзацы начинаются с прописной буквы. Конец строки обозначается вертикальной чертой. В публикации сохраняются сокращенные написания слов, их перечень с полными написаниями помещен перед текстами. Сокращение (Ч) (человек) не раскрывается. Опускавщаяся в окончаниях местоимений и прилагательных при выносном *г* буква *о* не восполняется. Знаки препинания, имеющиеся в рукописи (точка, запятая), сохраняются, но современная пунктуация в тексты не привносится.

При наличии для этого бесспорных оснований допускается восполнение утраченных слов, частей слов и отдельных букв в квадратных скобках.

В примечаниях к текстам отмечаются ошибки и исправления с указанием смены почерка и чернил, что особенно важно, когда объем исправленного не позволяет определить смену почерка. Комментируются неясные в смысловом отношении слова и упрощенные написания предложно-падежных конструкций. В примечаниях отмечается утрата части текста вследствие обрыва или других причин с указанием приблизительного числа утраченных букв.

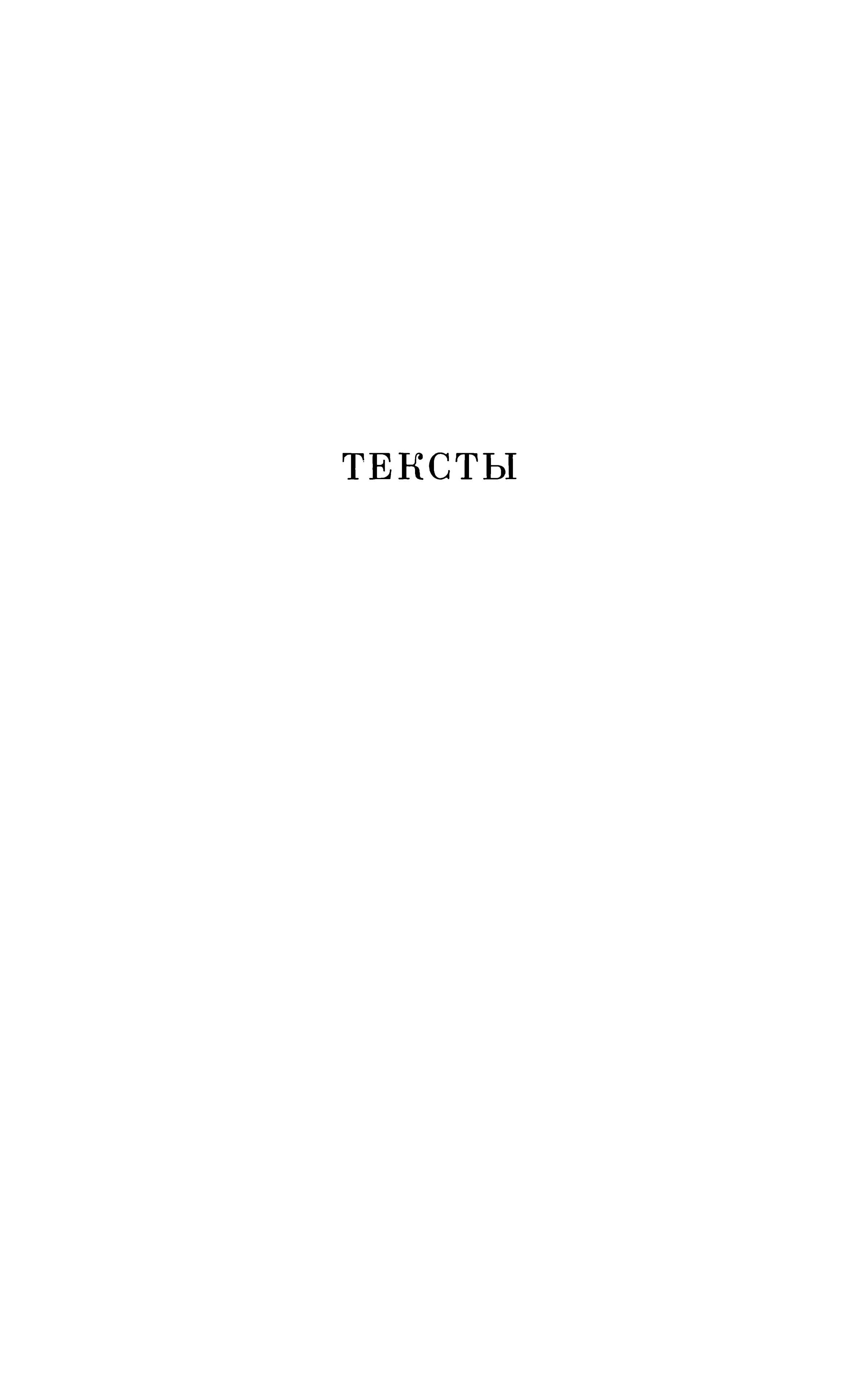
* * *

Четвертая книга вестей-курантов подготовлена под общим руководством доктора филологических наук С. И. Коткова. Разыскание, исследование текстов, их воспроизведение и комментирование, а также подготовка текстов к печати осуществлены научными сотрудниками Института русского языка АН СССР кандидатом филологических наук В. Г. Демьяновым (руководитель группы) и Р. В. Бахтуриной, ими же написано введение. Указатель слов, личных имен и географических названий составлен В. Г. Демьяновым.

Публикаторы приносят глубокую благодарность докторам филологических наук С. А. Миронову и Н. А. Баскакову, научному сотруднику Института языкознания АН СССР, кандидату филологических наук А. А. Королеву и научным сотрудникам Института истории СССР АН СССР, кандидатам исторических наук Л. А. Никитиной и В. С. Румянцевой за консультации и ценные сведения.

Выражаем искреннюю признательность старшему научному сотруднику Института истории АН УССР, кандидату исторических наук В. А. Смолию за рецензирование материалов, освещающих события освободительной войны украинского народа 1648—1654 гг.

За участие в подготовке книги к изданию благодарим Т. Ф. Ващенко.



ТЕКСТЫ

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ, УПОТРЕБЛЯЕМЫХ В ТЕКСТАХ

алтнъ — алтын
бгоделна, бгадельна, бгаделна — богадельня
бгоделныи — богадельный
бгомолецъ — богомолец
бгомолье — богомолье
бгъ — бог
бже — боже
бжии — божий
блговоление — благоволение
блгодарити — благодарити
блгодарныи — благодарный
блгодаря — благодаря
блгодать — благодать
блгословенъ — благословен
блгословение — благословение
блгословить — благословить
блгочестивыи — благочестивый
величство, велчство — величество
всемлстиво — всемилостиво
всемилстивои — всемилостивой
всесердечныи — всесердечный
вшъ — ваш
г — год
глва — глава
гсда, гда — господа
гсдинъ, гсднъ, гднъ, гсдъ — господин
гсднъство, гдинство, гднъство — господинство
гсдревъ, гсдрвъ — государев
гсдрственныи, гсдртвенныи, гдрственныи, -ои, гдрстенныи, гсдрстенои — государственный, государственной
гсдрыня, гсдрня, гсдрни — государыня
гсдрь, гдрь — государь
гсдрьскыи, гсдрскыи — государский
гсдръство, гсдрство, гсдртво, гдство, гдрьство, гдрство — государство
гсдь, гдь — господь
Двдовъ — Давидов
Двдъ — Давид
дервня, древня, дрвня — деревня
днги — деньги
днь, дн, де — день
дрвньскии — деревенский
дховенство — духовенство
дховныи, дхвныи — духовный
дхъ — дух
дша — душа
дшевныи — душевный
дшешляхетство — душешляхетство
ежемсцъ, ежемцъ — ежемесяц
кнга — книга
кнгиня, кнгня — княгиня
кнзь, кнз — князь
кнзьскии — княэьский
кнзья — князья
княжство, кнжество — княжество
крстъ — крест
крстьяне — крестьяне (=христиане)
млсрдие — милосердие
млстиво — милостиво
млстивыи — милостивый
млсть — милость
мнастырь, мнстыр, мнстрь — монастырь
Мрия — Мария
мсцъ, мцъ — месяц
наркли — нарекли
нбо — небо
ндля — неделя
нне — ныне
ннешнии, -ыи, ннешнеи, -ои — нынешний
ншъ — наш
окрстныи — окрестный
отцъ — отец
полъчса — полчаса
почсть — почесть
преосвщенныи — преосвященный
рожство, ржество, ржство — рождество
свтеишии — святейший
свтои, стои — святой
смртныи — смертный
смрть — смерть
снъ — сын
спсение — спасение
срдешныи — сердешный
срдце, срце — сердце
тотчсъ — тотчас
Хрстина — Христина
хрстияне — християне
хрстиянскии — християнский
хрстов, хрствъ, хрсвъ — христов
црегородцкии, црягородскии — царегородский, царягородский
цреградскои — цареградской
црква — церква
црквь — церковь
црствие — царствие
црство — царство
црь — царь
Црьгород — Царьгород
Црьград — Царьград
црьскии, црскии — царский
члвекъ, члвкъ, челкъ, члкъ — человек
чловеческои, члвеческои — человеческой
чстно — честно
чстныи — честный
чсъ — час

1

Перевод печатной тетради об Оснабрюкском мирном договоре

6 августа 1648 г.

|л. 215| Перевод с печатные тетрати мирново дого|рѹ[1] которое ѡбѣих сторон гсдъ полномочных | гсдря цесаря и королевы свѣиские ѹчинено | в городе Ѡснобрюге июля въ КЗ де старово ко|лендара а по новомѹ колендарѹ авгѹста въ Ѕ де | ҂АХМИ г годѹ. при гсдах и настоятелях[2] Сто|го Римсково гсдрства которые ѹ гсдов свѣиских | послов в собране были. преже именно[3] | делѹ ж чтено после[4] того ѡбѣих сторон да|ными рѹками вѣрно и правдою изволено |

Печатано въ ҂АХМИ м году |

Во имя стые и неразделимые троицы | аминь |

Ꙗвно і вѣдомо бѹди всѣм і всякомѹ | тѣм кому[5] ѡ том надлежит или которыми | мѣрами ѡ том надежно[6] может быт. потому | что иѕо многих лѣт в Римском цесарстве[7] недора|зѹмленѳ и межеѹсобное[8] непокоиство стол | далеко ѹмножилас[9] что не толко[10] Цесарская[11] ѕемля | толко и сосѣдные[12] королевства а ѡсобно. | Свѣиское[13] и ѲранцѹжскоЕ[14] королевство[15] такъ | спѹтлялис[16] что оттого долговремянная | и жестокая воина ѹчинилас. и тѡ | сперва меж просветлѣишего і велеможнѣшего | кнѕя и гсдря гсдря Ѳердинанда Второва | [17]избраннову римсково цесаря во вся вре|л. 216|мя прибавлятѣл гсдртва[1] Цесарского[2] Ерменского, | Ѹгорско[3]. Чезского. Долматцкого. Славон|ского. и иных королеи. арцыарцѹга осте|ритцского арцѹга. бѹргѹндского. барабанского[4] | стирского. кярнтъского. креинского. мар|граѳа. мяренсково. арцѹга. люцелбѹрског | Вышних и Нижних Шлеѕии вюртенбярхского | и текского. кнѕя швабского. граѳа. габсъ|бѹрхского. тиролского. кюбѹрхского. и го|рициенского. лантъграѳа[5] элѕатцкого | маркъграѳа Светаго Римского гсдрства | бѹргавски. Вышные и Нижние Лѹсзницы[6] гсдреи | в Винском марке. портнавски и салнъски[7]. | высокославные памяти. сь его союз|ники и совѣтники. с однои стороны. | и меж просветлѣишим и велеможнѣишимъ | кнѕем и гсдрем гсдрем Гѹставом Адолѳом | свѣиским готцским і вендѣиским королем вели|ким кнѕем в Ѳинскои[8] ѕемлѣ[9] арцѹхом эстъ|ланским і ко-

л. 215

[1] *Так в ркп.*, договору?

[2] *Второе* я *исправлено из какой-то другой буквы.*

[3] *Далее зачеркнуто* де.

[4] о *смазано.*

[5] *Далее зачеркнуто* том.

[6] *После* а *зачеркнуто* ле.

[7] *Написано над зачеркнутым* гсдрстве.

[8] *Второе* о *написано по* а; *конечное* е *написано по* я.

[9] *Написано над зачеркнутым* взросла и *словом* что.

[10] *Далее зачеркнуто* вся (*написано над буквой* о *и зачеркнутым* Ер).

[11] *Написано над зачеркнутым* Ерманская.

[12] о *написано по* а.

[13, 14] о *исправлено из* а, е — *из* я.

[15] *Конечное* о *написано по* а.

[16] *Далее зачеркнуто* такъ.

[17] *Напротив на поле написано* А.

л. 216

[1] т *написано по* в.

[2] *Написано над словом* Ерменского.

[3] *Так в ркп.*

[4] *Конечное* о *смазано.*

[5] н *написано по какой-то другой букве.*

[6] *Так в ркп.*, ѕ *исправлено из какой-то другой буквы.*

[7] *Начальное* с *исправлено из какой-то другой буквы*; н *написано по* м.

[8] о *написано по* и, *конечное* и — *по* е.

[9] ѣ *написано по* и.

рѣлским гдрем в[10] Ижерскои[11] | ѕемлеѣ[12] высокославные памяти королев|ства Свѣиского союзникамі ѕ дрȣгои сто|роны. и после их преставленя. меж | просветлѣишим і велеможнѣишим кнѕем и гдрем | гдрем Өердинандом Третимъ избранново | римского цесаря[13] во вся вре|мя прибавлятел[14] гдрства[15] | Цесарского[16] Ѹгорского Чезского. Долмат|цкого. Славонского и иных королеи | [17]арцыарцȣга остеритцкого. арцȣга |л. 217| бȣргȣндского. барабанского. стирского. | кярнтьского[1]. креинского. марграөа | мяренского. арцȣга. люцелбȣрского. | Вышних и Нижних Шлеѕии. вюртенбярхского | и текского. кнѕеи швабского. граөа. габ|бȣрхского[2] тиролского. кюрбȣрского. и гори|циенского[3]. лантъграөа элѕатского | маркъграөа[4] Стаго Римского цесарства[5] | бȣргавски и Вышние и Нижние Лаȣзии|цы гдреи в Виндскои марке портнав|ски и салинскии. сь его союзники и совѣт|ники с одноu стороны и просветлѣишие | велеможнѣишие[6] кнгни[7] и гдрыни[8] | Крестины свѣиские готцкие і вендѣиские | королевы великие княгини в[9] Өинскои[10] | ѕемлѣ[11] арцȣхны эстланские[12] и корѣл|ские гдрыни[13] над Ижерскою ѕемлею[14] | и иных[15] королевства[16] Свѣиског[17] и их союзни|ков и совѣтников ѕ дрȣгие стороны от которог[18] | многое кровопролите во крестьянстве | со раѕоренемъ блиско всѣх гдръствъ ȣчини|лос. і кончае бжию млстию слȣчилос | что с обѣих сторон на волнои мир[19] предло|жили і ко томȣ с обѣих сторон поволным | изволенемъ в городе Амбȣрке декабря | въ ЕІ де ҂АХМА м годȣ имянованно | июля въ А де въ[20] ҂АХМГ м годȣ ѡ собране[21] | полномочных в городех Оснобрюге[22] | [23]і в Мюнстере в Вестъөалскои ѕемлѣ почато[24] |л. 218| і[1] на ȣговорное время и мѣсто ѡбѣих | сторон прямо ȣчиненным гдам послам съѣхатца | а с стороны римсково цесаря пресвѣтлые[2] | і высокородные[3] гда гднъ Маѯимилянъ | граө Траȣтманстороскои і веинсберхски | волныи гднъ глеихенбярхскии нюстатски | на рекѣ на Кохоре[4] негов бȣрговски и то|ненбахски. гднъ таинитски рыцар ѕлато|во рȣна таинои[5] комнатнои[6] римсково | цесарсково величества и болшеи дворетцкои | тако ж гднъ Маѯимилиян граө Лимбярхски | и иных его римсково цесарского величества | комнотнои. и гднъ Яган Крана дохтȣр | в сȣдебных делах ѡба цесаревы и гдрстен|ные дворовые дȣмные. а с стороны | еѣ королевы свѣиские. претсвѣтлые[7] | і высокодоброродные гда гднъ Яган | Оксенстернъ Аѯелсон граө остернски волнои | гднъ[8] кимитловски гдъ өиголмски. гернсгол|мски и тюлегарнъски королевства Свѣи|ског королевственнои[9] дȣмнои і канцелиинои дȣмнои | и иных. и гднъ Яган Адлер Салвиюс | гднъ адлербȣрхскои и тȣлингенскои тако ж | королевства Свѣиского гдрстенои кан-

---

л. 216

[10] *Написано по слову* над.

[11] И *исправлено из* Ы; *далее зачеркнуто* ю.

[12] *Так в ркп.*, ѣ *написано по* ю.

[13] *Далее зачеркнуто* всегда.

[14] *Далее зачеркнуто* Ерман.

[15] *Далее зачеркнуто* Ерманского.

[16] *Написано над зачеркнутым* манского.

[17] *Напротив на поле написано* В.

л. 217

[1] т *исправлено из какой-то другой буквы.*

[2] *Первое* б *исправлено из какой-то другой буквы.*

[3] *Над первым* и *зачеркнуто* т.

[4] м *написано по каким-то другим буквам, по-видимому,* ку.

[5] *Написано над зачеркнутым* гдрства.

[6] *Конечное* е *написано по* и.

[7] г *написано по* е, *над ним — по недосмотру не зачеркнуто* с.

[8] *Далее зачеркнуто* гдрыни.

[9] *Вписано.*

[10] о *написано по* и *и смазано.*

[11] *Написано после зачеркнутого* е; ѣ *написано по* и.

[12] л *написано по* с; н *смазано.*

[13] и *исправлено из* ы.

[14] *Далее зачеркнуто* и и.

[15] *Далее зачеркнуто* і.

[16] а *написано по* ȣ.

[17] г *исправлено из* м (*над* м *по недосмотру не зачеркнуто* у).

[18] *Написано над зачеркнутым* чево.

[19] и *написано по* и *иного начертания*; р *написано над* р *иного начертания.*

[20] *Вписано над строкой.*

[21] е *смазано.*

[22] *Далее зачеркнуто* і в.

[23] *Напротив на поле написано* Г.

[24] то *написано по каким-то другим буквам.*

л. 218

[1] *Написано после зачеркнутого* і в том.

[2], [3] *Конечное* е *написано по правой части* ы, *над* ы *по недосмотру не зачеркнуто* и.

[4] *Далее смазана какая-то буква.*

[5] о *написано по* ы; *далее зачеркнуто* е і.

[6] *Далее зачеркнуто* его.

[7] *Так в ркп.*

[8] *Написано над буквами* ки.

[9] *Написано над зачеркнутым* і гдрственнои (е *исправлено из* а).

цели|скои и дворовои дѹмнои. по приѕываю[10] | имяни бжия и розменяню на обѣ сто|роны их полномочных[11] вѣрющихъ | грамот с которых списки на концѣ сего | мирново договорѹ слово в слово спи|саны[12]. при Стаго Римского цесарства[13] |л. 219| кѹрѳирстах кнѕях и настоятелях к чести | и славе бжи і к полѹченю всего хресть|янства с обѣих сторон изволеным мирным | і дрѹжным ѹложенем соединилис как ни|же сего писано |

А статя. |

Быти хрестиянскомѹ мирѹ во всем во ве|ки бѹдѹщ и истенноі[1] бесхитростнои дрѹж|бѣ меж его цесарского величества дому | Остеритцкого и всѣми[2] ихъ союзниками | и совѣтниками і всякомѹ[3] их наслѣдником | и по том бѹдѹщим. ѡсобно меж королем | шпанским і кѹрѳирстами и с настоятелями | Стого Римского цесарства[4] с одное сторо|ны. и еѣ королевина величества | і королевствѹ Свѣискому и их всѣх союзником | и совѣтниками[5] и их наслѣдником и по том бѹ|дѹщим а особно королем[6] ѳранцѹжским[7] | і кѹрѳирстами кнѕями[8] и настоятелеми Стаг | Римского цесарства[9] ѕ дрѹгие стороны | и такомѹ мирѹ и дрѹжбѣ такъ крѣпко | бесхитростно ѕдержанѹ и построенѹ | быт что[10] ѡбѣим[11] сторонам дрѹг дрѹгѹ | к добромѹ полѹченю к чести і к добромѹ | пребываню и со всѣх сторон иѕо всѣх мѣс|тъ Стаго Римского цесарства[12] с королевством | Свѣиским а притив[13] того от королевства | [14]Свѣиского со Стым Римским цесарствомъ[15] |л. 220| в вѣркои[1] дрѹжбѣ и надежному строеню во всем мир|ном готовлене и обоих сторон дрѹжбѣ апят по | прежнемѹ рости и прибавлятис |

В статя |

Быт на ѡбѣ стороны во веки ѕабытѹ | всемѹ томѹ что с начала сего непокои|ства в котором мѣсте или которым | абычаем [2]с однои[2] ли или ѕ дрѹгие стороны | в недрѹжбѣ ѹчинилос такъ что ни для[3] одного[4] ни | для[5] дрѹгово или инова какакова[6] дѣла ника|кими мѣрами хто что комѹ досадил или | какое ѡтехчене ѹчинил собою или иным | комѹ[7] втаи или нарѹжно какими прав|дами или неправдамі в тѣх гсдрствахъ | или бѹдет инде гдѣ но[8] и всѣ і всякие что[9] | до воины і в воинское время словами | писми[10] или делами неправдѹ ѕдѣлал | или насилство или ѹбытки ил протори | всякомѹ болшево и малова чинѹ і тому | всемѹ отставленѹ быт[11] и томѹ всемѹ | что комѹ на ком чево[12] было искат и тому | всемѹ во веки ѕабытѹ быт |

Г статя |

По семѹ всемирномѹ ѹтверженю і вѣч|ново ѕабытя всѣм і всякому Стого Рим|ского цесарства кѹрѳирстам кнѕям | и настоятелям і всего цесарства | шляхтичам[13] помѣщикам подданным |л. 221| посадникам и жилецким людям которым[1] | от чезсково или ермансково непокоиства | с однои ли или ѕ дрѹ-

---

л. 218
[10] *Так в ркп.*, призыванию?
[11] *Далее зачеркнуто* за.
[12] *Напротив букв* саны *на поле написано* Д.
[13] *Написано над зачеркнутым* гсдрства.
л. 219
[1] *Так в ркп.*, о *написано по* а, і — *по* я.
[2] и *смазано.*
[3] *Так в ркп.*
[4] цесарс *написано над зачеркнутым* гсдр.
[5] а *исправлено из* о.
[6] ем *написано над зачеркнутым* я.
[7] н *написано по* о; *далее зачеркнуто* го; м *смазано.*
[8] я *исправлено из* е.
[9] цесар *написано над зачеркнутым* гсдр.
[10] *Далее зачеркнуто* на.
[11] им *читается предположительно.*
[12] цесар *написано над зачеркнутым* гсдр.
[13] *Так в ркп.*
[14] *Напротив на поле написано* Е.
[15] цесар *написано над зачеркнутым* гсдр.
л. 220
[1] *Так в ркп.*, верной?
[2-2] *Написано над зачеркнутым* с тоѣ.
[3] *Написано над зачеркнутым* то.
[4] одно *написано над буквами* го *и* н.
[5] *Написано над буквами* дрѹ.
[6] *Так в ркп.*
[7] о *исправлено из* ѣ, ѹ — *из* ъ.
[8] н *написано по смытому.*
[9] ч *вписано.*
[10] *Так в ркп.*, письмами?
[11] б *написано по* и.
[12] че *исправлено из* и.
[13] а *исправлено из* е.
л. 221
[1] к *исправлено из какой-то другой буквы;* м *написано по* х.

гие стороны нѣкото|рыми[2] абычями шкода[3] или какие | ȣбытки ȣчинилис естьли гсдинство. | или[4] помѣстья ил отчины или достоин|ство права или поволность[5] дополна | быт отданȣ дховного и мирсково чинȣ | тако ж как преж того ꙅа ними во владѣне были | хотя бȣдет ȣ кого крѣпости или грамо|ты на какое ȣгоде і есть и то ни во что | а как такая отдача всякое і все и то ра|ꙅȣмѣт и чинит без[6] нарȣшеня ста|рово ȣложеня хотя бȣдет отчины | или помѣстья мирсково или дховново | чинȣ хотя бȣдет доведетца[7] комȣ | отдат или комȣ вꙅят или иному третему | хто[8] их ȣчнет достȣпат. тако ж | ѡ чем[9] спор был старои в цесарском | городе в дворовом сȣде или в цесарском | комнатном сȣде в городе Спире или в ыных | цесаревых городех. тако ж[10] для[11] | отдачи помѣшки не быт и хто бȣдет | ȣчнет бит челом и его челобие[12] и отвѣт | и спорное дѣло после отданя и достои|ново сȣда и бȣдет разсȣжено и на мен|шȣю статю раꙅȣмѣт что помѣшке не | быт томȣ вѣчномȣ[13] ꙅабыванию[14] или | иным абычемъ[15] договорными | статями і в том дѣле никоторыми[16] | [17]абычаи помѣшки[18] не чинит

|л. 222| А сколко права [1]в инѣ[1] и[2] по се время было[3] | в[4] дховных ѡтчиннах и комȣ бȣдет[5] что | вꙅят и то на иꙅȣ[6] | написано в дховных жало|бахъ

Д статя |

И хотя из сего преж писанова общево | ȣставȣ мошно разсȣдит ково и какъ | ѡпят[7] на старое мѣсто посадить | и еще сверхъ того для нѣкоторог[8] надле|жащег[9] прощеня ѡ котором нарошное | ѡбявлене написат изволено какъ по сем | описȣет хотя которые и[10]...о не имено|ваны и для того не в ꙅабытых[11] почи|тат. а предо всѣм собою ѡснобрюгскои | и мюнстерскои над палцыском дѣле столко | трȣжалис что долгое время[12] ѡ том спорное дѣло | ꙅамирено стало как[13] ниже сего | написано. |

І впервые что ѡ домȣ Беигерском[14] и оста|нетца кȣрѳирстъское достоинство которое | было по се время ꙅа палсъграѳом со всѣм | і всяким что кь[15] его достоинствȣ присто|ит. также Верхнея Палцъ и граѳство | Хамъ со всѣми их достоинствы какъ | инѣ так і впред[16] | кȣрѳирстȣ гсдрю Маѯимилиянȣ палсъ|граѳȣ рынскомȣ арцȣхȣ[17] беигерскомȣ | и его наслѣдником ѡт[18] колѣна Вилге|лмсково[19] покамѣста [20]из того[20] колѣ|л. 223|на мȣжеские[1] наслѣдники бȣдȣтъ |

л. 221
[2] ѣ смазано.
[3] Далее зачеркнуто ȣчи.
[4] Далее зачеркнуто по.
[5] п исправлено из и.
[6] Далее зачеркнуто правно.
[7] Над первым е зачеркнута какая-то буква.
[8] Написано после зачеркнутого комȣ.
[9] Далее зачеркнуто бȣдет.
[10] Далее зачеркнуто в том.
[11] дл написано по буквам по.
[12] Так в ркп., челобитье?
[13] в исправлено из ꙅ.
[14] н смазано.
[15] Далее зачеркнуто ȣказ.
[16] Первое о смазано.
[17] Напротив на поле написано З.
[18] ѣ написано по ѣ иного начертания.
л. 222
[1-1] Так в ркп., в по недосмотру не зачеркнуто; далее зачеркнуто шнем.
[2] Написано над зачеркнутым шнем.
[3] о читается предположительно: смазано.
[4] Написано после зачеркнутого спор.
[5] ȣ ошибочно зачеркнуто.
[6] Далее зачеркнуто в дховнои статѣ ѡпи|сано.
[7] ят написано по смазанному.
[8] Третье о написано по ы, г — по х; далее зачеркнуто го.
[9] Второе е исправлено из и; г написано по х.
[10] Далее 3—4 буквы не разобраны.
[11] После а зачеркнуто ꙅа.
[12] Написано над буквой е и словами ѡ том.
[13] Далее зачеркнуто ꙅдѣс.
[14] Первое е исправлено из и.
[15] Написано по пр.
[16] Далее зачеркнуто гсднȣ Маѯимплянȣ.
[17] Конечное ȣ исправлено из ȣ иного начертания.
[18] Написано по и.
[19] Напротив букв лмсково на поле написано И.
[20-20] з исправлено из надстрочного знака над и; г написано по какой-то другой букве.
л. 223
[1] После к зачеркнуто о (над о зачеркнуто и).

А против тово кꙋрөирстꙋ Беигерскомумꙋ[2] ꙅа се|бя и ꙅа наслѣдников[3] и по том бꙋдꙋчих[4] долгꙋ[5] | тринатцати милионов тако ж всѣ[6] иски | Верхкие[7] Ѹстеритцкие ꙅемли не спраши|ват і вскоре после мирково[8] договорꙋ | всѣ[9] ꙅаписи і крѣпости цесаревꙋ | величествꙋ без ꙅадержаня выдат |

А что ѡ Палцове домꙋ и его цесарское[10] | величество изволил со Стым Римским цесар|ством для[11] общево мирꙋ и по|кою что по ꙋтверженю сего собраня ꙋложе|но что быт ѡсмомꙋ кꙋрөирстꙋ гсдрю | Королꙋсꙋ[12] Лꙋдвикꙋ палсъграөꙋ рын|скомꙋ и его наслѣдником всемꙋ Рꙋдол|өскомꙋ колѣнꙋ[13] по томꙋ мирꙋ что напи|сано[14] в ꙅолотом ꙋложене толко емꙋ кꙋрөир|сково владѣня[15] не имѣт как имѣют иные сем кꙋрөирстов | доколе Вилгелмсково колѣна наслѣдники бꙋ|дꙋт

А емꙋ кꙋрөирстꙋ палцкомꙋ Каролꙋ | Лꙋдевикꙋ всю Нижнею Палцъ со всѣми[16] і всяки|ми дховными и мирскими имѣнями | правами і владѣнеми какъ до чезсково | непокоиства кꙋрөирсты и палцграөы | владѣли со всѣмъ емꙋ отданꙋ[17] быт | и то[18] по цесарского величества власти[19] | что ни королю[20] шпанскомꙋ и ни которомꙋ | [21] иномꙋ ꙅа кѣм ннѣ что і есть и тѣм ннѣшему[22] |л. 224| отдаваню не сꙋпротивлятца.

И по томꙋ | что на болшеи дороге Бярхъстрас роз|ные старощеня которыми[1] исстари кꙋрөир|сты[2] Меинцские владѣли и тѣ кꙋрөир|сты Меинцские ꙅаложили их въ ҂АѰЗГ м | годꙋ ꙋ палцъграөа Рынсково тѣмъ ꙋгово|ром что им волно их выкꙋпит и договерено[3] | о том что кꙋрөирстꙋ Меинцескомꙋ тѣ старо|щеня наꙅад отдат толко как денги ꙅаплатят | ꙋ совершеня сего мирꙋ. Тако ж кꙋрөир|стꙋ Триерскому и бискꙋпꙋ Спиерскомꙋ. | и бискꙋпꙋ Вормскомꙋ волно искат ꙋ до|стоиново сꙋди на их дховных имѣнехъ | которые в Нижнеи Палце толко бꙋдет добро|тою меж собою не роздѣлаютца. |

А бꙋдет Вилгелмское мꙋжеское колѣ|но иꙅоидет а палцеское ѡстанетца | и не толко Верхнеи Палцъ но[4] и кꙋрөирстъ|ское достоинство как ѡнѣ[5] были ꙅа ар|цꙋхами[6] Беигерскимі ѡпят быт ꙅа кꙋр|өирстом Палцским и тогда ѡсмомꙋ | кꙋрөирстꙋ не[7] быт а Верхнемꙋ палцъ|граөствꙋ коли бꙋдет так ꙋчинитца[8]. | таким[9] абычаем[10] опят ꙅа пацграөом[11] быт | чтоб сторонным наслѣдником беигерским что | им доведетца не отнимат.

|л. 225| А бꙋдет сыщетца что в Гюлитцком ꙋѣзде | емꙋ палцъграөꙋ правдою мошно ѡка|ꙅат помѣстъные ево[1] ꙅемли есть и тѣ емꙋ[2] пал|цъграөꙋ отданы бꙋдꙋт. и еще чтоб | палцъграөꙋ Карлꙋ Лꙋдевикꙋ не само | тежело было ꙅ братями[3] разделит[4] и его | цесарское величество[5] велит тѣм | братям дат четыресто тысеч еөимков | в четыре годы на всякои год по стꙋ ты|сеч еөимков. со сверщкамі по пяти на Р |

л. 223

[2] *Так в ркп.*

[3] в *исправлено из какой-то другой буквы, по-видимому,* м.

[4] х *исправлено из* м.

[5] ꙋ *исправлено из* ъ.

[6] ѣ *исправлено из* е; *далее зачеркнуто* го.

[7] *Так в ркп.*, Верхней?

[8] *Так в ркп.*, мирного?

[9] *Далее зачеркнуто* ѡ том.

[10] *Первое* е *исправлено из* р.

[11] *Далее зачеркнуто* полꙅи мирские.

[12] *Конечное* ꙋ *смазано.*

[13] н *исправлено из* л.

[14] *Начальное* н *исправлено из какой-то другой буквы и смазано.*

[15] *Написано над словами* не имѣт.

[16] м *написано по какой-то другой букве.*

[17] *Над* а *зачеркнуто* т.

[18] т *исправлено из недописанного* ч.

[19] в *написано* по м, л — *по* о.

[20] ю *исправлено из* я.

[21] *Напротив на поле написано* Ѳ.

[22] *Так в ркп.*, нынешнему?

л. 224

[1] ми *написано над зачеркнутым* е.

[2] и *написано по* ꙋ.

[3] *Так в ркп.*, договорено?

[4] н *написано по* то.

[5] ѣ *исправлено из* и.

[6] ꙋ *исправлено из* а *другими чернилами*; и *написано по* и *иного начертания.*

[7] н *написано по* бо.

[8] *Второе* и *написано по* и *иного начертания.*

[9] т *написано по* с, а *исправлено из* о.

[10] м *исправлено из* и.

[11] *Так в ркп.*, пфальцграфом?

л. 225

[1] *Написано над буквами* е *и* ꙅе.

[2] *Написано над буквами* ѣ *и* п.

[3] я *исправлено из* е.

[4] и *исправлено из* я.

[5] *Далее зачеркнуто* ꙋк.

А всемȣ Пацескомȣ[6] домȣ со *вким*[7] і всѣ*ми* | которые емȣ присво*и* и пособники были | ѡсобно[8] его приказные чиновные | лю*ді* которые емȣ слȣжили тако *ж* | всѣ тѣ которые *от* во*и*ны были | иѕогнаны и*з* Палца[9] и тѣ*м* всѣ*м* то *ж* | какъ написано выше сего[10] | всево во *всем* и*х* дѣ*л*[11] ѕабыты*м* бы*т*. |

А проти*в* того па*л*цъграѳȣ[12] Каролȣ Лȣдеви|кȣсȣ ѕ бра*т*ями его цесаревȣ величествȣ | бы*т* в вѣ*р*ности і в послȣша*не* какъ иные | кȣ*р*ѳи*р*сты [13]и кнѕі[13] в вѣ*р*ности і в послȣша*не* его | цесаревȣ величествȣ а до тѣ*х* мѣстъ | по ка мѣста прямые мȣжесково по*лу* | Ви*л*ге*л*мȣсова колѣна бȣдȣ*т* емȣ па*л*|цъграѳȣ Ка*р*лȣсȣ Лодевикȣ[14] и его бра*тям* | и наслѣ*д*нико*м* до Ве*р*хнево Палца дѣ|ла нѣ*т* и потомȣ что пре*ж* помянȣ*тому*[15] | кȣ*р*ѳи*р*стȣ[16] Каро*л*ȣсове матери вдовѣ | на[17] прожито*к* и его сестра*м*[18] на при|**л. 226**|даное помянȣто и по добромȣ изво|ле*н*ю *от* его цеса*р*ского величества ѡбеща|но гдрыне[1] вдовѣ ѕа[2] все ҂К еѳи*м*ко*в*[3] а его сес|тра*м*[4] какъ ѕамȣ*ж* пои*д*ȣ*т* всяко*и* | по ҂І еѳи*м*ко*в* а иное *от* нево *от* кȣ*р*ѳи|рста Каролȣса Лȣдевика испол*н*ене | бȣде*т*. то*му*[5] же Каролȣсȣ Лȣдевикȣ[6] | и его наслѣ*д*нико*м* граѳа*м* Лаин͞ски*м* | и Дагсъбȣ*р*ски*м* в Нижне*м* Пал*ц*ȣ ника|кова хȣда и тесноты не ȣчини*т* | но [7]и и[7] тоѣ поволность которȣю цесари | ѕа много со*т* лѣ*т* и*м* по*д*тве*р*дили | и тѣ*м* бы и*м* в покое владѣти. |

Емȣ *ж* Каролȣсȣ Лȣдевикȣ волное | цеса*р*ское рыца*р*ство и шля*х*ти|чи которые в Ѳра*н*кско*и* і в Швабско*и* | ѕемлѣ и на рекѣ Рине живȣ*т* и*х* по*д*|да*н*ными ѕе*м*лями и помѣсть*и*[8] | і въ и*х* во*л*ностя*х* не ȣтеснять | тако *ж* емȣ помѣстья которые | его цеса*р*ское величество баро|нȣ Е*р*га*р*дȣ Валденбȣ*р*хȣ да Ни|колаю Гео*р*гею Ре*и*ге*р*събе*р*гȣ[9] | ме*и*нцско*му* ка*н*цлѣ*р*ȣ. и Индрикȣ[10] | Бре*м*ѕерȣ баронȣ риде*р*съге*и*мско*му* | тако *ж* Яганȣ Адо*л*ѳȣ Во*л*ѳенȣ | [11]*от* кȣ*р*ѳи*р*ста Беиге*р*сково пожалова|**л. 227**|ного всѣ*х* ничѣ*м* не тронȣ*т* а тѣ*м* помѣ|щико*м* е*му*[1] Карола Лодевикȣса ка*к* есть | своего прямого гсдря и его наслѣ*д*ни|ко*м*[2] крестъ целова*т* а ѡ*б* новы*х* крѣпосте*х* | на тѣ свои помѣстья би*т* чело*м* емȣ | Каролȣсȣ[3] и его наслѣ*д*нико*м*. |

А которые аȣсбȣрскȣю вѣрȣ де*р*жа*т* і в тѣ*х* | мѣстехъ[4] которые живȣ*т* в горо*де*[5] Ѡпенге*и*мъ[6] и тѣ*м* | и*х* вѣра и цѣ*р*квы[7] имѣ*ти* волно ка*к* было | въ ҂АХКД *м* го*ду* а бȣде*т* иные которые | по то*и* же аȣсбо*р*хско*и* вѣре хотя*т* быть | и и*м*[8] то на*р*ȣжно в це*р*ква*х* в ȣро*ш*ные | чсы или ȣ себя в доме*х* или в ыны*х* | мѣсте*х* гдѣ онѣ хотя*т* поволено[9] |

Кнѕю Лȣдевикȣ Ѳилипȣ па*л*цъграѳȣ[10] ри*н*|скомȣ[11] наѕа*д* *от*да*д*ȣ*т* всѣ гсдрства | достои*н*ства и права дхо*в*ного и ми*р*|сково чинȣ что емȣ *от* о*т*ца его до во*и*|ны довело*с* *от*да*т* |

л. 225

6 *Так в ркп.*, Пфальцскому?
7 *Так в ркп.*, со всяким?
8 *Далее зачеркнуто* сли.
9 *Первое* а *исправлено из какой-то другой буквы.*
10 *Далее зачеркнуто* в дого.
11 *Так в ркп.*
12 *Второе* а *исправлено из* ȣ.
13–13 *Написано над буквой* ы, *словом* в *и буквами* вѣ.
14 *Над* к *не зачеркнута какая-то буква.*
15 му *написано по* г, *исправленному из* и.
16 *Конечное* ȣ *написано по* а, *исправленному из* ъ.
17 *Написано после зачеркнутого* еи; *напротив на поле написано* AI.
18 а *исправлено из* ѣ.

л. 226

1 *Написано над буквами* о *и* вдов.
2 ѕ *исправлено из* н *и смазано.*
3 е *исправлено из какой-то другой буквы.*
4 *Далее зачеркнуто* вся.
5 м *написано по* т.
6 Л *исправлено из* с.
7–7 *Так в ркп.*
8 и *читается предположительно.*
9 б *исправлено из* п.
10 д *исправлено из* р.
11 *Напротив на поле написано* BI.

л. 227

1 му *написано над зачеркнутым* го.
2 м *написано по* в.
3 о *исправлено из* ȣ.
4 *Написано над словом* которые.
5 д *читается предположительно: клякса.*
6 н *смазано;* ъ *исправлено из* ѣ.
7 ѣ *написано по* а.
8 и *исправлено из* т.
9 *Далее на следующей строке зачеркнуто* и тѣм (*начальное* т *читается предположительно: клякса*) и держат.
10 граѳȣ *написано над буквами* рин.
11 и *читается предположительно: клякса.*

Кнзю Өридерику палцъгрҳөҳ[12] ринскому | четвертую долю пошлин вицбахских также | мнастыр горнбахскии со всѣм что к нему | присвоено и чѣм отцъ его преж сего вла|дѣл довелос[13] отдат |

Кнзю Леополду Лудевику палцъграөу[14] | ринскому со всѣм ѡпят назад[15] отдано быт | [16]граөство Велденца на рекѣ на Мозелѣ |л. 228| в дховных і в мирских мѣстех в тои же | мѣре как было въ ҂АХКД м году при | отцѣ его |

Спор меж бискупов Бамберского і Вюрцбур|ского и марграөоми[1] Бранбурским[2] і Кулмъ|сбахским. и Ополцбахским ѡ вышегороде | и о городе и о староствах и о мнастыре | кицинских во Өранкскои[3] землѣ у реки Меина. | и тому спору быт[4] замирену или добрым рассужен|емъ розвести в два годы а хто в тѣ два урош|ные года к тому дѣлу для соединеня не | станет радѣти и не помиритца и того обвинит | а промеж того времяни[5] маргравү | назад отдать крѣпость Вилсбурхъ[6] таким | же абычаем в полности как было в то вре|мя как за уговором здалис[7]. |

За домомъ[8] Вюртенбярхским быт в покое | и остатца гднъствам Веинсбярскому | Неюстатцкому и Мекмюленскому | і к тому ж дому отдат всѣ дховного и мир|сково чину имѣни и правы чѣмъ[9] до сего | непокоиства владѣли і в том числѣ | первое гсднъство Блавбеигеренское[10] | Ахалмское и Стоуөенское и со всѣм | тѣм что к ним присудно взятого имѣн|я а преж всего город Гепинген с уѣздом | [11]і волость[11] Өомерен которое поддано |л. 229| з доходами высокои школе тибин|генскои. тако ж отдану быт к дому Вюр|тенбярхскому гднъстам[1] Геиденгеимскому | и Оберкирхскому и городы Балднаен | Тутлинген Эгинген и Розенөелтъ і вышего|род и древню Неитълинген со всѣм что к тому | присудно. тако ж город Гогентвил. | да Гогенасберхъ. да Гогенаурах[2]. да | Гогентибинген. да Албек да Горенбяр|хъ. да Шилтах. и з городом Шоренборхомъ |

Ѿтдаче[3] быт всѣм грамоты крѣпостям и писмам[4] | которые были взяты в соборных[5] церквах[6] | в городе Стугарде і в Тибинге. і в Герен|бярхе. і в Гепинге[7]. і в Балароне[8] таковы[9] ... | игуменствам протопопствам и мнастырем | Бебенгаузену. Маулбруну. Ангаузену. | Лорху. Аделбярху. Денкендорөу[10]. Тиршову | Бловбегерену. Герпърехтингену. Мурхову | Алберсъбаху. Кенингъсбруну. Гереналпъ | Стому Егорю. Реихенбаху. Өулингену | Лиҳтенстерну. и Маренкрону. толко бес по|мѣшки и без задержаня правом дому | Оустеритцкому і Вертенбярсков для спо|ру ѡ преж имянованном гднъстом[11] Блавбеи|гером и Ахалом[12]. и Стоуөеном[13]. |

Тако ж ѡпят устроеным и посаженым быт | кнзя[14] Вюртенбярского[15] колѣна Мюмпел|гардсково во всѣ прежние своѣ земли | [16]и отчины въ[17]

л. 227

[12] *Так в ркп.*, пфальцграфу?

[13] е *исправлено из* о; *второе* о *читается предположительно*: *клякса.*

[14] *Второе* а *смазано.*

[15] *Первое* а *смазано.*

[16] *Напротив на поле написано* ГI.

л. 228

[1] *Так в ркп.*

[2] *Так в ркп.*, Бранденбургским?

[3] с *написано по* с *иного начертания.*

[4] *Написано над буквами* ȣ и за.

[5] *Далее зачеркнуто* гсдрю.

[6] л *исправлено из какой-то другой буквы, по-видимому*, н.

[7] *На следующей строке зачеркнуто* дом Вюртенбярхскои.

[8] *Первое* о *исправлено из* а.

[9] ѣ *исправлено из* т.

[10] л *исправлено из какой-то другой буквы, по-видимому*, а.

[11-11] *Написано над зачеркнутым* и село. *Напротив на поле написано* ДI.

л. 229

[1] *Так в ркп.*, господинствам.

[2] о *исправлено из* е.

[3] ѿт *написано по смазанному* от.

[4] пис *написано над буквой* м.

[5] х *написано над зачеркнутым* е.

[6] а *исправлено из* и.

[7] *Конечное* е *написано по* ȣ.

[8] е *написано по* ȣ.

[9] *Далее утрачена буква*: *обрыв.*

[10] *Первое* н *написано по* к.

[11] *Так в ркп.*, господинством?

[12] х *исправлено из* а.

[13] е *написано по* е *иного начертания, над ним зачеркнуто* м.

[14] я *читается предположительно*: *исправлено из* и.

[15] ог *написано по* ие.

[16] *Напротив на поле написано* ЕI.

[17] ъ *исправлено из какой-то другой буквы, по-видимому*, е.

Элзаскои. ѕемлѣ и инде а імене |л. 230| і[1] помѣстье Ервал и Персавантъ | и с обѣих сторон со всѣм по прежнемȣ справ|леным быт в чин как наперед сего[2] | до сеѣ воины было. |

[3]А ѡ кнеженстве Бадинском такъ дого|вореное Өридрикȣ[4] маркъграөу[5] баденскомȣ | и гохбярскомȣ[6] и его сновем и наслѣдником | со всѣми тѣми которые им слȣжили | и которые еще ннѣ им слȣжат тако ж | во всем быт прощеным и ѕабытым и ѡпят | посаженым в тот же чин и стат[7] | духовного и мирсково чинȣ в котором | до чезсково непокоиства гсднъ Георгъ | Өридерих маркъграө баденскои и гохбяр|скои был также і в маркъграөстве | Гобярхском і в волостех Ротелен Баден|вилер и Соȣѕенбярхъ. а по том маркъгра|өȣ[8] Өридерикȣ будȣт[9] отданы старо|цени Ригерстам[10] Рехинген без ѡтяхченя | долговых дѣл которые ȣчинилис от маркъ|граөа Вилгелма и для тово емȣ | всѣ тѣ ѕаписи и кабалы и писма должные | которые ȣчинил и дал на себя[11] маркъграө | Вилем в городе Эрлинге въ ҂АХКΘ м году | всѣ отдат тако ж годовая[12] подат кото|рȣю[13] верхнее[14] маркъграөство на ниж|нем маркъграөствѣ вѕяла по семȣ | договорȣ всемȣ быт ѕабытȣ и мертвȣ | і впред о том не поминат и не спраши|ват[15] тако ж ѡ сидѣне мѣстах і высочестве |л. 231| ѡбѣих колѣч верхнего и нижнего маркъграө|ства впред быт перемѣненȣ также | сидѣче меж ими на гсдрственных соимах | или на иных соимех толко тѣм[1] верхним[2] | сидѣнемъ[3] владѣт маркъграөȣ Өридерикȣ | до ево вѣкȣ.

А для волного гсдрства | Еролцъэка[4] соединилис[5] так какъ гсдрыня | княгиня Баданская причинȣ и пра|во свое что ана имѣет на преж помя|нȣтое волное гсдрство с вѣрными сви|дѣтели дополна ѡкажет. и еи отдача по | достоиномȣ ȣказȣ сколко еи[6] по правде до|ведетца отдат отдано бȣдет. и такое | дѣло и сыскъ об отдаче[7] почат и кончат в два[8] годы | от тои поры как мир обявлен и конешно ни|какого[9] помиреня которое[10] в сем мирном | договоре написано ни с которые сто|роны[11] и ни в кое время против сего преж по|мянȣтых дѣл поволенȣ быт. арцȣху | Кроецскомȣ тако ж прощене и ѕабыте во всем | по[12] сему мирномȣ[13] договорȣ і в том емȣ по|мѣшки и пени не бȣдет что он[14] под оборону өран|цȣжского короля был ни чести его ни досто|инства ни имѣня[15] его также емȣ вла|дѣт в покое тою долею гсдрства Вюстинског | чѣм его предки владѣли какъ ннѣ [16]мат мат[16] | ево вдова владѣет[17] толко Римского це|сарства права і высочество того Вюстин|ского гсдрства быт тако ж как до воины | [18]было.

А что спор меж граөов |л. 232| Насовских потомȣ что тот спор по цесаревȣ | велѣню въ ҂АХГІ м году его[1] приказными ко|мисары велено помирит і в то время | не сталос и ннѣ велено ѡ том же споре по|любовно

л. 230

[1] *Написано после зачеркнутого* но.
[2] *Далее зачеркнуто* был.
[3] *Напротив на поле написан знак* +.
[4] *Над* ȣ *зачеркнуто* с.
[5] *Второе* а *исправлено из какой-то недописанной буквы.*
[6] я *исправлено из* а.
[7] *Далее зачеркнуто* в котором | ѡни.
[8] м *написано по* т.
[9] ȣ *исправлено из* е.
[10] *Написано над зачеркнутым* стам *и другими чернилами.*
[11] *Далее зачеркнуто* в г.
[12] а *исправлено из* о, я — *из* е.
[13] рȣю *написано после зачеркнутого* рȣю (ȣ *исправлено из* о, ю — *из* е).
[14] *Конечное* е *исправлено из* я.
[15] *Напротив букв* ват *на поле написано* ЅІ.

л. 231

[1] *Написано над зачеркнутым* такому.
[2] и *исправлено из* е, м *написано по каким-то зачеркнутым буквам, по-видимому,* му, *после* и — *по недосмотру не зачеркнуто* е.
[3] е *исправлено из* ю.
[4] а *написано по* ъ *другими чернилами.*
[5] *Написано над зачеркнутым* поедднанос (*так в ркп.*) *другими чернилами.*
[6] е *исправлено из* и; *над* е *зачеркнуто* х.
[7] от *написано над буквой* д.
[8] в *исправлено из* а.
[9] *Первое* о *исправлено из* и.
[10] р *смазано.*
[11] *После первого* о *зачеркнуто* роны.
[12] о *исправлено из* е.
[13] и *частично закрыто кляксой.*
[14] *Написано над буквой* о.
[15] ня *читается предположительно: смазано.*
[16-16] *Так в ркп.*
[17] ѣ *исправлено из какой-то другой буквы;* т *написано по* т *иного начертания.*
[18] *Напротив на поле написано* ЗІ.

л. 232

[1] г *написано над* е, о — *над* п *другими чернилами.*

помиритца или пред достоиным | сȣдею сȣдным правом рознят[2]. и промеж того | времяни[3] граѳȣ Яганȣ Моврицȣ и его братям вла|дѣт тѣм что ннѣ ѕа нимі есть. а граѳам[4] | ѳон Нассова[5] Царбрютцкимъ[6] их граѳства | наѕад отданы бȣдȣт тако ж их гсдрстава[7] | ȣѣзды имѣне люди дховного и мирскова | чинȣ помѣстья и отчины а имениѡ[8] | граѳства Царбрюк и Царвярден і крѣпость | Гомбȣх со всѣм нарядом и со всѣм[9] тȣтошною[10] | домовою[11] казною рȣхледю и ѕапасом і волно им | на обѣ стороны меж собою помиритца добротою | или сȣдною розправою. тако ж волно граѳом | Леинигенским и Ваксъбавгенским искати на | граѳстве Ѕарварденe что им по правде | доведетца.

А домȣ Гановскомȣ отда|но бȣдет старощени Бобенгаȣѕен до[12] Бишов|съгеимъ ȣ реки Стеги і Вилстатъ[13] граѳȣ | Яганȣ Албартȣ Солмскомȣ отдат четвертȣю[14] | долю города Бȣцбаха да из тѣх деревен что | под городом четвертȣю ж долю тако ж[15] домȣ | Солмскомȣ Гогенсолмскомȣ отдат всѣ[16] его | имѣня[17] что[18] ȣ него въ ҂АХЛЗ м год отнято. | и[19] то емȣ не помѣшка что оч после | [20]тово времяни с лантъграѳом Юремъ |л. 233| Гесеским по[1] том помирился. а ринграѳам | отдат их старощени Тренек і Вилденборхъ | и гдинство Моркинген со всѣм что к томȣ | присȣдно. вдовѣ гсдна граѳа Эрнста | Сенесково отдат крѣпость и город и старо|щене Гагенборхъ со всѣми ȣгоди[2] также | древню Бендорѳъ в[3] которои[4] древне она | жила і в винское[5] время вибита[6]. | а[7] город и граѳство Ѳалнен|стеинъ отдат томȣ комȣ по правде до|ведетца. а какое право граѳ Расбȣр|скии именем Ловенгеиптъ имѣет[8] к старо|щеню[9] Бреценгеимъ і к волномȣ гсднствȣ | к Сиполсъкирхȣ и то емȣ со всѣм бȣдет отдано | тако ж домȣ[10] Валдекскомȣ[11] | отдано бȣдет гсдство Дидингъгоѕен[12] да | древни Видернов. Лихтенштеитъ. Деѳелтъ | и Нидершлеидерен[13] какъ было въ ҂АХКД м годȣ | а граѳȣ Отингенскомȣ Якимȣ[14] Эрнстȣ | отдат всѣ дховные и мирские имѣчя которые | были до воины ѕа отцом его Лȣдевиком Эверга|рдом[15] да емȣ же отдат дом Гогенлоскои[16] со всѣми | отнятыми ȣгоди. ѡсобно гсдство Веикерсъ|геимъ и мнастыр[17] Шеѳерсъгеимъ со всѣм | ȣгодемъ. граѳȣ Ловенстенскомȣ Ѳридри|кȣ Лȣдвикȣ[18] | и емȣ всѣ его граѳства и гсдрства | дховные и мирские которые ȣ него в вои|нѣ[19] отняты со всѣмъ отдат. граѳȣ Ловен|л. 234|стенскомȣ Ѳердинандȣ Карлȣ отдат все что | отнято было ȣ покоиново дяді их Лȣдевика | и Ян Каѕиміра дховного и мирсково чинȣ[1] | і владѣт емȣ тѣм по прежнемȣ. только что | [2]граѳове вдовѣ[2]

л. 232

[2] о *смазано.*
[3] *Написано над словом* граѳȣ *и буквой* Я.
[4] *Второе* а *исправлено из* ȣ *и смазано.*
[5] *Второе* а *исправлено из* ȣ.
[6] а *исправлено из* е; ю *читается предположительно*; и *исправлено из* о, ъ — *из* ȣ.
[7] *Так в ркп.*
[8] ѡ *исправлено из* о.
[9] *Так в ркп.*
[10] *После первого* о *зачеркнуто* тош, *над нею зачеркнуто* му.
[11] м *исправлено из какой-то другой буквы.*
[12] *Так в ркп.*, да?
[13] ъ *исправлено из* а.
[14] *Второе* е *исправлено из какой-то другой буквы.*
[15] *Далее зачеркнуто* дат.
[16] ѣ *исправлено из* е.
[17] я *исправлено из* ȣ.
[18] ч *вписано.*
[19] *Написано после зачеркнутого* не.
[20] *Напротив на поле написано* ИI.

л. 233

[1] по *исправлено из* ѡ.
[2] и *смазано.*
[3] *Исправлено из какой-то другой буквы.*
[4] к *написано по* о.
[5] *Так в ркп.*, воинское?
[6] *Так в ркп.*
[7] *Написано после зачеркнутого* а город Ѳал.
[8] е *исправлено из* е *иного начертания.*
[9] ю *исправлено из какой-то недописанной буквы.*
[10] ȣ *исправлено из* ъ.
[11] м *написано по* и; *далее зачеркнуто* мȣ ѡпят построит (*конечное* т *исправлено из какой-то другой буквы*).
[12] ъ *и конечное* н *исправлены из каких-то других букв.*
[13] л *написано по* е, *второе* р *исправлено из* л.
[14] *Далее зачеркнуто* Эрс.
[15] м *написано по* и.
[16] н *исправлено из какой-то другой буквы.*
[17] н *исправлено из* л.
[18] *Далее зачеркнуто* граѳ (ѳ *написано по какой-то другой букве, далее осталось незачеркнутым* и) Левенстенскои і Виртъгеи|мскои (р *исправлено из* н).
[19] *Напротив букв* нѣ *на поле написано* ѲI.

л. 234

[1] *Далее зачеркнуто* и.
[2-2] *Написано над зачеркнутым* княгине *и словом* Маре.

Маре Христине граѳа Юря | Ловенстенсково дочери отцовских и матер|ных ѡтчин и то б еи[3] все сполна отдат также | гсдрне вдовѣ[4] граѳа Ягана Каѕими|ра Ловенстенского[5] прожитошные имѣня | владѣт до своеи смерти. а вдовѣ и на|слѣдникам граѳа Бранденстенского все что | в воинское время отнято и то все отдать | волномȣ гсднȣ Павлȣ Кевегюлерȣ[6] і всѣм | ево внȣчатам и правнȣчатам и[7] наслѣдни|ком гсдна канцлѣра Лѳоляра и Марка | Кондрада Релингина дѣтем и наслѣд|никам также Иеронимȣ[8] Релингинȣ | и Маркȣ Антонию Релингинȣ что ȣ них | отнято было в воинское время и то им | со всѣм дополна отдат всякие ȣтвержел|ные[9] писма ѕаписи кабалы[10] и крѣпос[11] и дол|жные грамоты которые насилством | и страхованемъ[12] на насто|ятелех или на подных[13] вѕяты[14] ȣтесненем | как особно ѡ том жалобȣ творят городы Спиер | да[15] Веисенбȣрхъ[16] на рекѣ на Рине да Ландов | да Реклинген. да Геильбрȣн. и иные. и тѣм | писмам и крѣпостем быт ни во что и ни|комȣ[17] по них ничево не спрашивать |л. 235| а которые вершеные сȣдные дела были | и бȣдет покажетца что тѣм сȣдным дѣлом | не издоволился и емȣ волно внов бит челом | сȣдям тол[1] после мирново догорȣ[2] в том | же годȣ а бȣдет в том годȣ хто дѣлȣ | своемȣ конца не ȣчинит или сам хто | не ȣчнет бит челом и тѣм впред отказат. | а бȣдет ѕа кѣм имѣне или какие помѣстьи | после ҂АХИІ[3] г году не обновлены і внов в кни|ги не ȣкрѣплены или бȣдет с тово имѣн|я[4] или помѣстеи никакие подати не | давано или слȣжбы не было и о том пе|ни не бȣдет толко ѡт нынѣшнего мир|ново договорȣ[5] новые грамоты имат | кончае всѣм і всякомȣ ратным ȣрядникомъ[6] | и салдатам дȣмным и ȣченым людем дхо|ново[7] и мирсково чинȣ слȣги какова чи|нȣ[8] и именем хто ни есть которые в воинѣ | цесарю[9] или свѣиским[10] или их комȣ союзни|ком в ратном дѣле или і в приказных писцовых | делех[11] от верхнего и до нижнего и от | нижнего[12] до верхнего чинȣ беѕо всяког | розделеня сь их ѕаконными женами | і детми наслѣдники и по том бȣдȣщемі | слȣгамі телесно и животами без ȣмален|я чести своея и совести своеи[13] волности пра|ва и поволности по прежнемȣ в свое | имѣне справленым быт. и для того | дѣла никомȣ на них жалобы творит | не мочно[14] и никакие пени | [15]на них в том накладыват[16] не мочно |л. 236| тѣм которые в подданстве были ȣ цесаря и ȣ Аȣ|стеритцкого[1] дому тако ж имъ прощене | и отпȣщене і волным быт в своеи отчинноu ѕемлѣ | а что их имѣня и отчины доколе онѣ на свѣи|скȣю или ѳранцȣжскȣю сторонȣ передались | для[2] того отписаны были. хоти | гсда свѣиские полномочные[3] долго и мно|го о том говорили чтоб им их имѣня отданы | были. и потомȣ что римское[4] це|сарское[5] величество[6] сам[7] о том дѣлѣле[8] | не дал

л. 234

[3] е *исправлено из какой-то недописанной буквы, по-видимому,* в.

[4] *Первое* в *написано по* в *иного начертания.*

[5] *Первое* с *написано по* с *иного начертания.*

[6] К *написано по* в.

[7] *Исправлено из недописанного* н.

[8] о *исправлено из* е.

[9] *Так в ркп.*

[10] б *исправлено из* л.

[11] *Так в ркп.*

[12] *Далее зачеркнуто* ȣ настоя.

[13] *Так в ркп.*, подданных?

[14] я *написано по каким-то другим буквам.*

[15] *Написано после зачеркнутого* с.

[16] ȣ *написано по* е.

[17] *Напротив букв* комȣ *на поле написано* К.

л. 235

[1] *Так в ркп.*, только?

[2] *Так в ркп.*, договору?

[3] И *исправлено из* и *иного начертания.*

[4] я *исправлено из* я *иного начертания.*

[5] *Второе* о *исправлено из недописанного* в.

[6] о *написано по* и.

[7] *Так в ркп.*, духовного?

[8] ȣ *написано по* и.

[9] *Написано после зачеркнутого* содн.

[10] *Начальное* с *написано по* с *иного начертания.*

[11] *Далее зачеркнуто* вы (*перед* вы *не разобраны две или три зачеркнутые буквы*).

[12] *Над* о *зачеркнута какая-то недописанная буква.*

[13] *Написано над буквами* вол.

[14] *Далее зачеркнуто* ни пени.

[15] *Напротив на поле написано* КА.

[16] л *написано по* а.

л. 236

[1] и *смазано.*

[2] *Написано после зачеркнутого* отп.

[3] *Третье* о *исправлено из* е.

[4] е *написано по* во.

[5] *Конечное* е *написано по* го.

[6] о *написано по* а.

[7] а *исправлено из* т.

[8] *Так в ркп.*, деле?

себѣ[9] ȣказыват. и гсда | цесаревы полномочные против[10] тог | крѣпко стояли и цесарские[11] на|стоятели для того воинȣ[12] впред | вести негодно покаѕалос и для того | выговорено что им до тѣх имѣневъ впред | дѣла нѣт толко тѣм которым тѣ | имѣня даны и ȣ них не отнятым быт, | и над тѣм в Чезскои ѕемлѣ і в ыных цесарских | [14]отчинных ѕемлях отчинных[15] ѕемлях[14] тѣм | подданным евангилитцкие вѣры со|юзников подданным или их наслѣдникам[16] для их долгового искȣ бȣдет что обя|витца и о том ȣчнȣт бит челом и им тако ж | какъ католикам и им беѕо всякие[17] | отволочки[18] ȣправȣ и сȣд дати. і во всем | всякомȣ быт отдаче толко томȣ[19] чему | нелѕя[20] быт отданȣ[21] и про то[22] | не поминат. рȣшимые[23] | и движимые животы | тако ж похоженые на ѕбережене[24] | [25]всякие и раѕореные и ѕапȣсто|л. 237|шеные имѣня и дворы і все что иное | может[1] житеиское быт и того[2] | нелѕя спрашиват |

Е статя |

И по томȣ что к сеи[3] воинѣ болшая воля | и отяхчене[4] обѣих вѣр кȣрѳирстов и насто|ятелеи цесарства которое ȣ них меж | собою было причина і время стало что[5] | тово[6] ѡтяхченя такои договор ȣчинил|ся.

Первое[7]

Договор что | в Пасоȣве ѕемлѣ[8] въ ҂АФНВ[9] м году ȣчинен и по том | послѣдȣещеи[10] въ ҂АФНЕ м году[11] | перемире ѡ вѣре какъ то въ ҂АФѯЅ м | годȣ в городе Аȣсбȣрге и после того на | многих цесарских соемных днех подтвер|жены и томȣ перемирю ѡ вѣре во | всѣх статях какъ ȣтвержано во единстве | от цесаря и от кȣрѳирстов и от настоя|телеи[12] от ѡбѣих вѣр поволено и ȣкреплено[13] | в твердости і в святовствѣ нерȣши|мо содержанȣ быт. а что от нѣкото|рых в том ȣтвержене в спорных статях[14] | сѣм[15] ннѣшним договоромъ | с обѣих[16] сторон поправлено б было и тому | быт | во[17] веки тако ж в сȣдных і в ыныхъ | делех[18] беѕо всяково прекослов|я.

Второе

Время срошное | [19]от которова считат всяким отдачам дховно[20]. . . |л. 238| и что в мирском чинȣ переменилос быт ген|варя въ А м числѣ въ[1] ҂АХКД м году і всѣх | кȣрѳирстов и настоятелеи ѡбѣих вѣр | тако ж Римсково цесарства волных шляхти|чеи і волных имянитых древен и тѣ та|ко ж в полности ȣчинит как они преж сего | были в том же годȣ и числѣ как выше сего | писано а городы Аȣсбȣрхъ. Дюнкелспил | Бибрах. Равенсбȣрхъ[2]

л. 236

[9] *Далее зачеркнуто* ȣказ.

[10] о *исправлено из* и.

[11] ские *написано над зачеркнутым* стенные.

[12] ȣ *смазано.*

[13] в *написано по какой-то другой букве.*

[14–14] *Так в ркп., написано после зачеркнутого* ских.

[15] х *исправлено из* и.

[16] ѣ *исправлено из* е.

[17] с *написано по* з.

[18] лоч *написано над буквой* к; *над вторым* о *по недосмотру не зачеркнуто* ч.

[19] ȣ *написано по* ȣ *иного начертания.*

[20] я *исправлено из какой-то другой буквы, по-видимому,* е.

[21] н *смазано.*

[22] *Далее зачеркнуто* и не говорено.

[23] *Далее зачеркнуто* живи|воты.

[24] *Конечное* е *исправлено из какой-то другой недописанной буквы; далее зачеркнуто* жи|воты (ы *исправлено из какой-то другой буквы*).

[25] *Напротив на поле написано* КВ (*видны только верхние части букв: обрезано*).

л. 237

[1] о *исправлено из* и.

[2] *Далее зачеркнуто* не спра.

[3] с *написано по* с *иного начертания,* е *исправлено из какой-то другой буквы, по-видимому,* о; *далее зачеркнуто* имȣ.

[4] я *исправлено из* е.

[5] *Написано над буквами* ло.

[6] *Написано после зачеркнутого* и от.

[7] *Второе* е *написано по* і.

[8] *Написано над буквами* ве *и словом* въ.

[9] Ф *исправлено из* Х.

[10] *Второе* е *исправлено из* и.

[11] *Далее зачеркнуто* вѣрно осо.

[12] *После* о *зачеркнуто выносное* т *и* насто.

[13] к *исправлено из какой-то другой буквы, по-видимому, недописанного* с.

[14] *Первое* т *исправлено из* а.

[15] *Написано после зачеркнутого* сею ннѣшнею.

[16] ѣ *смазано.*

[17] в *исправлено из* и.

[18] *Написано после зачеркнутого* і в ыных.

[19] *Напротив на поле написано* КГ.

[20] *Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.*

л. 238

[1] *Написано над строкой.*

[2] ъ *исправлено из* у.

имѣт[3] свое пра|во і вѣрнои взвычаи с того времяни | и числа и годѹ как выше сего[4] писано[5] въ[6] ҂АХКД м | годѹ. а что дѹмных[7] иных достоин|ства[8] чиновных людеи і явные приказные | и тѣм владѣтелным людем быт в ровном | числѣ ѡбѣих сторон вѣры а что ѡсобно | о городе Аѹсборхе и быт изобраным семи | таиным дѹмным из шлехетных[9] родов | і ис тѣхъ семи выбрат городовых настоя|телеи ѡдномѹ быт католикѹ а дрѹгомѹ | еван-гиликѹ а послѣдним пяти быт трем ка|таликом[10] а двем евангиликом а досталным | дѹмным нижние дѹмы[11] таварыщам[12] городового[13] сѹда и иным приказным | людям быт с обѣих сторон ѡбѣих вѣр поровнѹ | а казначѣям быт Г м члком в одном годѹ двѹм | католикам[14] а третемѹ евангиликѹ а в дрѹ|гом годѹ двѹм евангиликом а третемѹ ка|толикѹ и по всякои год так переменят. | [15]тако ж гсдам которым рѹжеиной[16] двор приказан |л. 239| трем члкам погодно быт пе[1] перемѣнам | тако ж[2] быт зборщиком церковным и [3]омбар дѣл|нитцким[3] и приказным ѹ хлѣбново запа|сѹ а иномѹ строее[4] приказано и и|ных чинов приказные гдѣ ведетца ѹ како|ва дѣла по три члка быт а ѹ которово | приказѹ по одномѹ члкѹ мочно быт и тѣм | по дѣлѹ переменятца меж католитских | и евангилитцких[5] погодно. а церков|нѡму[6] и школнѡму[7] застоятелствѹ быт. | всякомѹ ѹ своего по своеи вѣре. | тако ж ѡдной верѣ того не искат чтоб[8] дрѹгие | вѣры ѹтеснят[9] а бѹдет которою[10] | мѣрою такое дѣло ѹчинитца и того | в дѣло не ставит и для того не толко | сеи ѹстав ежегод какъ и[11] новых дѹмных | или иных честных[12] чинах изб-ране ѹчи|нитца явно прочтѹт толко[13] изберан|е городовых настоятелеи и иных дѹм|ных приказных и католитцких чинов ѹ са|мих католиков нинѣ і впред а которые | евангилики ѹ[14] своеи[15] вѣры союзников а какъ | католик[16] или евангилик ѹмрет[17] и на | ево мѣсто изобрат іново тоѣ[18] ж выры[19] | тако ж множесто[20] гласов в вѣрных дѣлех еван|гилитцкие вѣры посадником[21] тѣх мѣсть гдѣ |л. 240| ни есть помѣшики в том не бѹдет а толко бѹдет | като-лики евангеликов ѡсилеют[1] множеством | гласов и им по семѹ ѹставѹ волно ис тѣх пяти[2] таи|ных дѹмных людеи к себѣ призват а послѣднее[3] | в вѣр-ных мирных статях также цесаря Кародѹ|сово ѹложене о избиране началных людеи | и перемири от ҂АФИД г годѹ и ҂АФЧА г годѹ | толко чтоб семѹ договорѹ не сѹпротивно было имѣт | в святовствѣ ненарѹшимои[4]. |

По том быт в городе Дючкелспил Вибрах і в Равен|сьбѹрхе двѹм бѹр-мистром[5] одномѹ католкѹ[6] | а дрѹгомѹ евангиликѹ[7] и четырем таи|ным дѹм-ным с обѣх вѣры поровнѹ таким же | абычаем быт дѹмным[8] людям козна-чѣям и иным | всѣм честным чинам а[9] что иные чины и ѹ тѣх | быт по двѹ

л. 238

[3] и *написано по* ѹ.

[4] се *написано над* е.

[5] о *исправлено из* а.

[6] *Написано над строкой по титлу.*

[7] *Далее зачеркнуто* и до.

[8] *После* и *в строке зачеркнуто* си.

[9] *После* т *зачеркнуто* цсково роду.

[10] *Второе* а *исправлено из* о.

[11] *Далее зачеркнуто* тако ж.

[12] *После первого* а *зачеркнуто* ва.

[13] *Второе* г *исправлено из* е.

[14] т *исправлено из* л.

[15] *Напротив на поле написано* КД.

[16] нои *написано над буквой* д.

л. 239

[1] *Так в ркп.*, по?

[2] *Смазано.*

[3-3] *Чтение предположительное.*

[4] *Так в ркп.*, строенье?; *далее зачеркнуто* де.

[5] *Первое* и *исправлено из какой-то другой буквы*; ц *исправлено из* л.

[6, 7] ѡ *исправлено из* ы; м *написано по* х.

[8] *Написано над буквами* дрѹ.

[9] *Далее зачеркнуто* толко.

[10] *Первое* о *смазано.*

[11] *Чтение предположительное*: *написано по какой-то другой букве, по-видимому,* ѡ.

[12] е *исправлено из* и.

[13] *Далее зачеркнуто* вол.

[14] *Исправлено из* о.

[15] е *исправлено из* и; *над* е *зачеркнуто* х.

[16] *Далее зачеркнуто* ѹмрет.

[17] *Над* м *зачеркнута какая-то буква.*

[18] о *исправлено из* е, ѣ — *из* ѹ.

[19] *Так в ркп.*, веры?

[20] *Так в ркп.*, множество.

[21] *Второе* о *исправлено из* а.

л. 240

[1] е *исправлено из недописанного* ѹ.

[2] и *исправлено из* я.

[3] *Первое* е *исправлено из* и; *последнее* е *написано по* е *иного начертания.*

[4] *Так в ркп.*

[5] *Над* и *зачеркнуто* р.

[6] *Так в ркп.*, католику?

[7] н *исправлено из* в.

[8] д *исправлено из какой-то другой буквы.*

[9] *Исправлено из* а *иного начертания.*

члкъ католикам[10] да евангиликам[11] | тако ж о избиране и множества гласов какъ | владѣт и ѕастоят церкови и школы и годо|вые явные[12] сѣх статеи и томȣ[13] быт[14] | как ведетца в городе Аȣсбȣрхе[15]. |

А что о городе Доноверте бȣдет на прежнеи | цасарскои соиме приговорят что емȣ в преж|неи поволсти[16] быт и тогда емȣ[17] обрадо|ватца і восприият такие поволности | как иным[18] волным цесарским городам | поволено[19]

Трете[20]

А что ѡ дховных | имѣчяхъ надлежит бискȣпство[21] или ігȣмен|ство или протопоство или в котором ни есть |[22] дховном чинȣ ни есть и тѣми·своѣми[23] правами[24] и до |**л. 241**|ходами[1] владѣт[2] доколе | млстию бжиею спор о вѣре[3] на[4] мир предложен | бȣдет и никомȣ ни с которые стороны не вол|но[5] и не жаловатца[6] с сȣда | и бес сȣда каким абычаем ни есть[7] | а толко то чево не даи бгъ в вѣрных статяхъ | помиритца[8] нелѕя и семȣ договорȣ то не но|мѣшка а быт томȣ во веки. а бȣдет като|лицкои арцыбискȣп или гȣмен[9] или евангилитцкои | арцыбискȣп[10] или[11] игȣмен или иные дховного | чинȣ[12] вѣрȣ свою переменят и тѣм своего права | отбыт і всякие доходы ȣ них отнимȣт[13] и того ж | бискȣпства[14] і вѣры хто тово достоен на | то[15] мѣсто изберȣт[16] а тѣх доходов что | томȣ отпадшемȣ бископȣ[17] или игȣмнȣ или | иномȣ комȣ дховного чинȣ что по то вре|мя дошло или издержал и того на нем не | правит и не спрашиват |

Четвертое

Во всѣх арцыбискȣпствах и достал|ным[18] волным помѣщиствам[19] быт по избранномȣ | правȣ по прежнемȣ как гдѣ преж сего бывало | ненарȣшиму[20] толко бȣдет ѡнѣ не | сȣпротивны цесарственномȣ[21] ȣложеню[22] и Пасав|скомȣ мирȣ а особно[23] быт по[23] сему[24] договорȣ. |

А избранным арцыбискȣпом игȣменом в[25] своеи | вѣре под клятвою ѡбявит что им тѣ дховные[26] | книжества[27] и достоинства и доходы | ѕа себя в вотчины не[28] подправливат и тог | не[29] хотѣт. толко избираню і воле быт | свободнои[30] которым по прежнемȣ до|ведетца тако ж радѣт чтоб шляхетствȣ |**л. 242**| и ȣченым людям[1] толко бȣдет не сȣпротивно | старомȣ ѕвычаю и их не ставливат, |

Пятое[2]

л. 240

[10] *Второе* а *исправлено из* ȣ.
[11] *Второе* а *смазано.*
[12] я *исправлено из* о.
[13] ȣ *смазано.*
[14] *Далее зачеркнуто* напи|са.
[15] А *смазано.*
[16] *Так в ркп.*, повольности?
[17] м *исправлено из* м *иного начертания.*
[18] *Далее зачеркнуто* повол.
[19] и *смазано.*
[20] *Начальное* Т *написано по зачеркнутому* ѣ.
[21] *Над конечным* о *зачеркнуто* ли.
[22] *Напротив на поле написано* КЅ.
[23] ѣм *смазано.*
[24] *Смазано; второе* а *исправлено из* о, м *написано по* м *иного начертания.*

л. 241

[1] а *написано по* о.
[2] *Далее зачеркнуто* ѡнѣ инѣ есть.
[3] *Далее зачеркнуто* в.
[4] *Написано над зачеркнутым* в *и буквой* м.
[5] н *исправлено из какой-то другой буквы.*
[6] т *написано по* н; *далее зачеркнуто* никомȣ никаково.
[7] *Далее зачеркнуто* до тово.
[8] *Первое* и *написано по* о.
[9] *Так в ркп.*, игумен?
[10] *Далее зачеркнуто* или.
[11] *Начальное* и *исправлено из недописанного* л.
[12] *Далее зачеркнуто* в.
[13] ȣ *смазано.*
[14] *Далее зачеркнуто* х тое ж.
[15] *Далее зачеркнуто* изберȣ.
[16] ȣ *исправлено из* а.
[17] о *исправлено из* ȣ.
[18] ы *исправлено из* о.
[19] щ *написано по* с *и смазано.*
[20] *Далее зачеркнуто* быт.
[21] ственномȣ *написано над зачеркнутым* ревȣ.
[22] ȣл *ошибочно зачеркнуто.*
[23–23] *Написано над буквой* о, *словом* сему *и буквой* д.
[24] м *написано по* и.
[25] *Написано по буквам* по.
[26] ы *исправлено из* о.
[27] ж *исправлено из* ѕ.
[28] *Далее зачеркнуто* сп.
[29] *Написано после зачеркнутого* и.
[30] б *исправлено из* б *иного начертания. Напротив на поле написано* КЗ.

л. 242

[1] я *исправлено из* е.
[2] П *написано по* п *иного начертания*, я — *по* и; *напротив на поле помета* отстав.

В коем мѣсте его цесарское | величество болшие[3] молитвы[4] имѣет и тѹт | быт по прежнемѹ. а гдѣ бѹдет обѣих бискѹп|ствъ смѣсная[5] вѣра или в ыных волных мѣ|стех и томѹ[6] котороu иѕобран тово мѣ|**л. 243**|ста не дадѹт толко бѹдет он не цесарские | вѣры толко бѹдет бывшие дховново чинѹ | владѣтели. ис подлинново числа католиковъ | и томѹ такъ быт. |

Шестое

Что избранным[1] евангилитцким арцы|бискѹпом и игѹменом как они свою клят|вѹ ѹчинили от цесарского величества безѕо[2] | всякого ѕадержаня ѹтверженым и ѹкрѣп|леным быт и им же сверхъ ѹложеные цены | ѕа ѹтверженe цесарства ѕаплатит. да их | же приѕыват извычными грамотами | на наши[3] цесарстенные[4] собраня і волно им | их слово дат какъ до воинсково времяни | было. а сколким члком к томѹ собраю[5] послат | и о том волно соборѹ. а для титлы дховног | чинѹ евангилитцких кнѕеu так договорено | что им писат избранноu[6] и приѕванноu арцыбис|кѹп или игѹмен или протопоп без гор|дости а о сидѣне быт так сидѣт им посреді скамп | промеж дховными [7]и і[7] мирскими а посторон | их сидѣт болшемѹ дѹмномѹ канцлѣрѹ кѹрѳир|стѹ Маинцкомѹ а по том дѹмным канцлѣром | собраня[8] княжсково.

|**л. 244**| Седмое.

А что в прошлом ҂АХКД м году генва|ря въ А де были шляхетные люди дховного | чину из евангильског[1] союзу и[2] каталицкоu | вѣры[3] и вперед [4]им тож[4] быт иѕз[5] обѣих вѣръ | а что за ними вотчинъ и имѣнья и[6] им | владѣти покамѣста они живы всякомѹ | до конца живота своего а послѣ смерти их изно|во изобраня в том будет |

Осмое.

Которые[7] арцъбископства[8] или иные дховного | чину[9] которые[10] цесарскомѹ величеству и коро|левстве[11] свѣискоu для исполнѣния воинских ѹбыт|ков и проторях что[12] ѹчинилося им меж себя | и меж совѣтников их а о[13] чѣм[14] они договор не | могли ѹчинит и то розведѹт[15] соименые | люди |

Девятое.

Которые мнстыри и старощени | и школы и богодѣлны или иного[16] дховног[17] | чину отчины доходы каким имянем хто | ни буди евангильских[18] кѹрѳирстерских | і настоятелеu которые от[19] прошлог[20] ҂АХКД г году|генваря съ[21] А де[22] владѣли и тѣм | всѣм[23] за которые[24] отданно и им | тѣмъ владѣти покамѣсто об вѣре договор и из|правленья бѹдетъ[25] и держати[25] полюбовно с обѣих сторонъ |**л. 245**| ненарушимо[1] по[2] Посаѹискому[3] мирѹ[4] |

л. 242

[3] е *написано над зачеркнутым выносным* х.
[4] ы *написано по* ъ.
[5] я *исправлено из* е.
[6] *Далее зачеркнуто* ко.

л. 243

[1] *Далее зачеркнуто* ев (е *исправлено из* к).
[2] *Так в ркп.*
[3] на *написано над буквами* а *и* ш; *далее зачеркнуто* е.
[4] *Так в ркп.*, цесарственные?
[5] *Так в ркп.*, собранью?
[6] з *написано по* з *иного начертания.*
[7-7] *Так в ркп.*
[8] *Напротив на поле зачеркнуто* КИ; а *смазано.*

л. 244

[1] ь *написано по зачеркнутому* лисгь.
[2] *Далее зачеркнуто* ли.
[3] *Далее зачеркнуто* а.
[4-4] *Написано над зачеркнутым* столко жь.
[5] *Так в ркп.*
[6] *Далее зачеркнуто* тѣм.
[7] *Написано над буквами* ац, ы *исправлено из* а.
[8] *Конечное* а *исправлено из* ъ.
[9] *Далее зачеркнуто* люди.
[10] *Над* ы *зачеркнуто* м.
[11] *Так в ркп., вм.* королеве?
[12] чт *написано по* и.
[13] *Вписано.*
[14] ѣ *написано по* т.
[15] *Далее зачеркнуто* соием.
[16] *Далее зачеркнуто* чин.
[17] *Первое* о *смазано.*
[18] ь *написано по зачеркнутому* исть.
[19] *Написано над зачеркнутым* от.
[20] п *написано по* а.
[21] с *написано по* в.
[22] *Так в ркп*; *далее зачеркнуто* договорено.
[23] *Написано после зачеркнутого* і.
[24] е *написано по зачеркнутому* и, *над* ы *зачеркнуто* м; *далее зачеркнуто* нне за ними іли.
[25-25] *Написано над буквами* тъ *и* полю *другими чернилами.*

л. 245

[1] *Написано после зачеркнутого* толко.
[2] *Написано над зачеркнутым* в.
[3] *Второе* о *написано по* и; у *дописано другими чернилами.*
[4] *Далее другими чернилами зачеркнуто* и договорѹ.

и чтоб имъ *от* евангильског[5] и *от*[6] настоя|тельского[7] союзу не[8] *от*ступи*т*. а особно тѣмъ мнстыря*м* | и дховны*м* *от*чина*м* которые[9] были за а*р*цꙋго*м* Ви*р*ген*бер*|ско*м* *от*[10] прошлог[11] ҂АХКД *г*[12] году і по[13] ся мѣста со *в*сѣ|ми имѣньями[14] гдѣ они ни бꙋди и тѣмъ бы*т* | по прежнему и еван*г*ильски*х*[15] союзниковъ впере*д* | до ни*х* дѣла нѣтъ покамѣста о*б*[16] вѣре догово*р* буде*т* |

Десятое.

А которые цеса*р*ственные шляхе*т*|ные люди и и*х* *от*чинные имѣнье что в внеш|нои воине ꙋ ни*х* *от*няты были и и*м* по инешному | ми*р*ному договорꙋ какъ выше сего написано | кꙋ*р*фи*р*стам и настоятеля*м* до[17] и*х* *от*чинъ | и[18] до имѣнье дѣла[19] нѣтъ а которые | ꙋ ни*х* *от*няты[20] были[21] и то и*м* всѣ *от*дать[22] | и бы*т* по пре*ж*нему |

Оди*н*на*т*цатое.

А во*л*ны*м* города*м* которые[23] | по*д* имянованны*м*[24] цеса*р*ственны*м* настоятеля*м* | и тому[25] волно вѣру свою де*р*жать какъ было[26] | ҂АХКД *м* году договорено[27] въ и*х* городе*х* и на | посаде*х*. а котоли*ц*ские[28] поса*д*цкие люди кото|рые тꙋ*т* живу*т* и тѣ*м* вѣ*р*ꙋ свою волно жь де*р*|*ж*а*т* без[29] *от*тесненье[30]. толко волны*м* горо|да*м* хоти евангильские[31] или котолицкие[32] вѣ|ры и и*м*[33] по инешному договору до Аꙋсбꙋ*р*|ха и до Дꙋ*н*ке*л*спила[34] и до Бибрага и до Раꙋ*н*|**л. 246**|збе*р*ха и до Каꙋбꙋрина [1]дѣла нѣтъ[1] до и*х* вѣръ и[2] до дховны*х* | *от*чина*х* то*ж*[3] дѣла нѣтъ а бы*т* тому[4] такъ какъ говерено[5] | въ ҂АХКД *м* го*ду* по Поса*ꙋи*скому[6] ми*р*ному договорꙋ | а которые тꙋтошные жилцы розны*х* вѣръ и тѣ*м* | д*р*ꙋг д*р*ꙋгꙋ не меша*т* а жити и*м* смиренье*м*[7] и любовю | толко[8] пре*ж* имянованны*м* города*м* Аꙋсбꙋ*р*хꙋ[9] | и Ду*н*ке*л*спилꙋ[10] і Бибра*г*у[11] и Раꙋ*н*збе*р*хꙋ[12] до того | дѣла нѣтъ какъ о то*м* говорено было |

Второе[13] на десятое[14].

Что наледжи*т* | граоо*м* и волны*м* господа*м* шля*х*тиче*м* и помѣ|щико*м*[15] города*м*[16] бископ*с*тва*м*[17] и маностыря*м*[18] | и ми*р*ски*м* и по*д*данны*м* которые в свое*и* вѣре пре|бывали[19] в[20] цеса*р*стве по ся мѣста | а буде*т* хто не по-

---

л. 245

[5] л *написано по зачеркнутому* г; ь *написано по* и; *далее зачеркнуто* стъ; *выносное* г *написано по зачеркнутому* г *иного начертания другими чернилами*; *далее зачеркнуто* союзу.

[6] *Написано над словом* и.

[7] ь *написано по* е; ского *написано над* ь, *незачеркнутым выносным* н *и буквами* со.

[8] н *написано по* о.

[9] *Написано над зачеркнутым* что *и буквами* бы.

[10] о *исправлено из* в.

[11, 12] г *написано по зачеркнутому* м.

[13] о *исправлено из* ов.

[14] *Далее зачеркнуто* н.

[15] ь *написано по зачеркнутому* исть.

[16] б *смазано*.

[17] о *написано по* а.

[18] *Написано после зачеркнутого* дѣла.

[19] а *исправлено из* о.

[20] *Так в ркп.*, ы *исправлено из* ъ.

[21] п *исправлено из* ъ.

[22] *Далее зачеркнуто* по.

[23] ы *исправлено из* о; *над* ы *зачеркнуто* н *и* м; е *написано над зачеркнутым* ни бꙋди.

[24] ы *исправлено из* о.

[25] *Написано над зачеркнутым* тѣмь.

[26] б *исправлено из* в.

[27] *Далее зачеркнуто* об и.

[28] *Первое* о *исправлено из* а, *первое* и — *из* е; ц *написано по* и.

[29] з *написано по выносному* т.

[30] о *написано по* и; *после* о *зачеркнуто* с.

[31] ь *написано по* исть.

[32] *Первое* о *написано по* а.

[33] *Далее зачеркнуто* дѣла нѣт.

[34] к *написано по* к *иного начертания*.

л. 246

[1-1] *Написано над буквами* ꙋрина *и словом* до *другими чернилами*.

[2] *Далее зачеркнуто* ли.

[3] *Написано над буквами* дѣ *другими чернилами*.

[4] *Написано другими чернилами над словом* такъ.

[5] *Так в ркп.*, говорено?

[6] *Первое* о *написано по* а, *над ним зачеркнуто* и, *после* о *зачеркнуто* ꙋ.

[7] *Так в ркп.*, с смиреньем?

[8] *Далее зачеркнуто* тѣмъ *другими чернилами*.

[9] *Конечное* ꙋ *написано по* ъ *другими чернилами*.

[10] ꙋ *написано по* ъ *другими чернилами*.

[11] у *дописано другими чернилами*.

[12] *Конечное* ꙋ *написано по* ъ.

[13] *Написано после зачеркнутого* дрꙋгонатцатое.

[14] *Над* т *зачеркнуто* т.

[15] *Далее зачеркнуто* в.

[16] а *написано по* е; *далее зачеркнуто* в.

[17] а *исправлено из* е.

[18] я *написано по* е.

[19] *Далее зачеркнуто* во *всеи*.

[20] *Вписано другими чернилами*.

хочетъ тꙋто жит гдѣ не | ево вѣра и емꙋ волно с того мѣста ѣхат | и чтоб[21] соединене меж настоялям[22] воздержано б | было и то бы остерегателно было чтоб | никово[23] чюжих иноꙁемцов подданных к своеи вѣре | приманит или[24] для[25] причин их в том оборонить | или задержати и[26] о том договорено | что с обѣихъ сторон обѣих вѣръ остерегател|но б было. а котолицкие[27] настоятели[28] | помѣщики[29] и подданные гдѣ[30] они ни буди[31] | пребывают вѣру свою въявь или втаи ꙋ | евангилскихъ[32] вѣръ в котором времяни[33] і году[34] | преж сего бывало[35] и тому быт тѣм обычаем какъ договорено въ | ҂АХКД м году[36]. |л. 247| а тому всему такъ и быт во всѣхъ мѣстехъ | покамѣста о вѣре настоѧтели о том договор | ꙋчинят чтоб о том вперед жалобу не[1] имѣли[2] | а будет хто от своего чину отставлен[3] | в котором он был въ ҂АХКД м году и емꙋ | опят вперед быт в том чину. и то надобно также | остерегати про котолицких подданных которые жили | под евангилскими в том же ҂АХКД м году и дер|жали католицкую вѣру въявне или втаине | а хоти[4] ине настоятели[5] о вѣре договор ꙋ|чинят и им от того не отступит какъ договоре|но въ ҂АХКД м году по тому[6] договору быт[7] вмѣ|сто правила[8]. а тому тако же быт | в бископстве Геиделгеме[9] и ꙋ арцꙋге[10] Брꙋнсвицкого | и ꙋ Люнебурского в[11] вѣре какъ выше сего | написано оприч[12] котолицких[13] девяти маностыров | в[14] бископстве Гилдерсъгеиме[15] которые | арцꙋги Брꙋнсвицские въ ҂АХМГ м году[16] |л. 248| подлиным ꙋговоромъ[1] поступилися[2]. | тако же изволено что которые евангилскихъ[3] | гсдреи подданные а католицские вѣры а ко|торые католитскихъ[4] гсдреи а евангилские вѣры | которые въ ҂АХКД м году явно или таино в том | году вѣру свою держали а вперед[5] которомꙋ | земскому владѣтелю достанетца и ему их въ их | вѣрах[6] или[7] в[8] совѣстях[9] никакова[10] истесненья не ꙋчи|нит и волно имъ в сосѣдстве скол часто они похотят | свою явственнꙋю слꙋжбу в[11] вѣре своеи[12] держат[13] и дѣтеи[14] | своих волно ж[15] в чюжие гдрства | и[16] чюжеземецкихъ вѣръ в школах посылати | тако же волно им і в домех своих дѣтъских[17] | ꙋчи-

---

л. 246

[21] *Далее зачеркнуто* бы.

[22] *Так в ркп.*, настоятелями?

[23] *Над* ко *зачеркнуто* му.

[24] *Далее зачеркнуто* от.

[25] *Написано над зачеркнутым* о *и буквами* пр.

[26] *Далее зачеркнуто* напи (н *написано по* о).

[27] то *написано над буквами* ол.

[28] с *написано по какой-то недописанной букве.*

[29] *Написано после зачеркнутого* и; п *написано по* л.

[30] *Написано над зачеркнутым* хто ни.

[31] и *смазано.*

[32] *После* л *зачеркнуто* лисцъ (с *написано по* ц).

[33] *Написано над словами* і году.

[34] *Далее зачеркнуто* ни бꙋди.

[34-35] *Написано над словами* и тому быт.

[36] *Далее зачеркнуто* тако же в тѣх в волных городех (е *написано по* а).

л. 247

[1] *Далее зачеркнуто* ꙋл.

[2] *Конечное* и *написано по* ъ.

[3] *Далее зачеркнуто* былъ (*написано над зачеркнутым* в том) в том въ ҂АХМД м| году.

[4] *Написано над зачеркнутым* какъ.

[5] и *исправлено из* е.

[6] *Далее зачеркнуто* тому (м *написано по* т).

[7] *Написано над буквами* вмѣ.

[8] *Конечное* а *исправлено из* и.

[9] *Конечное* е *написано по* а *другими чернилами.*

[10] е *написано по* а *другими чернилами.*

[11] в *написано по* о.

[12] о *исправлено из* в.

[13] *Написано над словом* девяти.

[14] *Написано после зачеркнутого* которые.

[15] ъ *написано по* ене; геиме *написано над* ъ.

[16] *Далее зачеркнуто* постꙋ.

л. 248

[1] во *написано над* ро.

[2] *Далее зачеркнуто* да.

[3, 4] х *написано по* е.

[5] *Далее зачеркнуто* зем.

[6] *Далее зачеркнуто* и.

[7] *Написано над зачеркнутым* и.

[8] *Написано над строкой между зачеркнутым* и *и словом* совѣстях.

[9] ѣ *написано по* е.

[10] и *исправлено из* ес, *первое* к *написано по* к *иного начертания*; *первое* а *исправлено из* о.

[11] *Написано по* о.

[12] *Написано над буквой* е *и зачеркнутым* п.

[13] *Написано другими чернилами над зачеркнутым* пребывати.

[14] *Над* еи *зачеркнуто* м; е *исправлено из какой-то другой буквы.*

[15] *Далее зачеркнуто* в чюжие гдрства.

[16] *Написано по* в.

[17] ѣ *написано по* е.

телеи держат[18]. | только надобно земским отчи|никам и помѣщикам и подданным свою[19] дол|жнѹю[20] послѹшенство[21] и покорность[22] возда|вати и никакие ссоры не чинити. а хо|ти подданные[23] католицкие вѣры и им для | их вѣры[24] нигдѣ безчестье не[25] чинить | и торговым и[26] ремесленым[27] людем которые вол|ность[28] или[29] отчины имѣютъ также[30] і бгадѣлны и иные | ѹправы и торговлю[31] имѣютъ[32] а в[33] явственных | честных похоронах[34] в том им во всѣмъ | поволено. а с похорон болши того не риват | церковному попу что по ѹправу ѹложено |л. 249| такая[1] ж ѹправа подданным которые вьявь или | втаи вѣрѹ свою держали ҂АХКД г годѹ[2] | или хто послѣ мирново договору вѣрѹ | свою перемѣнит доброволно или не похочет | от[3] вѣры своеи отстат и волно[4] емѹ имѣнье | свое и животы свои продат или с собою взят | а бѹдет[5] ег животы[6] или[7] долги[8] | останѹтца[9] и ему волно самомѹ приѣхать | и[10] слѹг или прикащиков по проезжим[11] | грамотам присылати по тѣ свои животы | тако же поволено от тѣх земских господ тѣм подан|ным которые явно и втаи вѣрѹ свою[12] | в преж помянѹтом годѹ[13] і в ннешнем мир|ном договоре[14] имѣли и хто в тои вѣре | наиден бѹдет в своем господинстве живѹчи[15] | и мѣсто свое для | воины[16] отстѹпился[17] а послѣ мирного договорѹ | опят приѣдет въ время в пять лѣтъ а тѣм | которые послѣ мирного договорѹ[18] вѣрѹ свою | перемянят в три годы і им срокъ будет і буде[19] хотят | выѣхат и им поволено будет. тако же[20] | хто доброволно или от нѹжи[21] | по[22] природнои[23] волности[24] ѹченьем своим похо|чет кѹды поѣхат[25] и тому для доброго честного ег воздер|жанья свидѣтелственные[26] грамоты[27] дадѹт и[28] | честно[29] отпѹстят[30] а[31] десятую жеребь[32] тог[33] их гдрства с них не имати |л. 250| чево не повелося и их не отяхчать которые по|хотят выѣхать[1] для тог что они природные тѹто|ные[2] или им какие иные помешки не ѹчинити |

л. 248

[18] *Далее зачеркнуто* а по тому ж земские отчен|ники и помѣщики.

[19] *После* о *зачеркнута какая-то буква, над ней зачеркнуто* м.

[20] ѹ *исправлено из* о.

[21] *Над конечным* о *зачеркнуто* м.

[22] ь *написано по* ию.

[23] *У* ы *недостает вертикали.*

[24] ы *исправлено из какой-то другой буквы.*

[25] Далее зачеркнуто ѹ.

[26] и *написано по* л.

[27] н *исправлено из* в.

[28] ь *написано по* и *другими чернилами; далее зачеркнуто* и.

[29] *Написано над* ь.

[30] *Написано над буквой* ъ, *словом* і *и буквой* б.

[31] *Далее зачеркнуто* и для про.

[32] *Написано над зачеркнутым* и для про *другими чернилами.*

[32–33] *Написано над зачеркнутым* о.

[34] а *написано по* ы *другими чернилами; далее зачеркнуто* по; *выносное* х *написано другими чернилами.*

л. 249

[1] ая *читается предположительно: смазано.*

[2] *Далее зачеркнуто* и по а бѹ|дет.

[3] *Написано после зачеркнутого* св.

[4] в *написано по* е.

[5] *Далее зачеркнуто* что остан.

[6] ы *написано по* ов *другими чернилами; далее зачеркнуто* ост.

[7] ли *написано другими чернилами.*

[8] и *написано по* о, *над* и *зачеркнуто* в *другими чернилами.*

[9] ѹ *написано по* е *другими чернилами.*

[10] *Далее зачеркнуто* ли.

[11] и *написано по* е.

[12] *Далее зачеркнуто* держали.

[13] *Далее зачеркнуто* имѣли.

[14] *Далее зачеркнуто* немъ.

[15] *Далее зачеркнуто* и тому | быт по томѹ ж послѣ воины.

[16] *Далее зачеркнуто* лишятся (*первое* и *исправлено из* н).

[17] *Написано над зачеркнутым* лишятся (с *написано по* ц); *далее зачеркнуто* тца (а *читается предположительно*).

[18] д *исправлено из какой-то другой буквы.*

[19] *Написано над буквами* хот.

[20] *Далее зачеркнуто* им | никому тому.

[21] *Далее зачеркнуто* своеи (*по* е *написано* ю).

[22] *Приписано на поле.*

[23] *После первого* о *зачеркнуто* жен; *второе* о *исправлено из* ѹ; *далее зачеркнуто* ю.

[24] сти *написано над зачеркнутым* стью; *далее зачеркнуто* рем.

[25] по *вписано.*

[26] ые *исправлено из* ую.

[27] ы *исправлено из* ѹ.

[28] *Далее зачеркнуто* ли их | неизвыклыми (ми *написано над зачеркнутым* мь) писмами (*над* а *зачеркнуто* м).

[29] *Написано над зачеркнутым* неиз; о *исправлено из какой-то другой буквы, повидимому,* а.

[30] я *исправлено из* и; *далее зачеркнуто* толко (к *написано по* м) оставити.

[31] *Написано над зачеркнутым* ему.

[32] ь *написано по* еи.

[33] *Написано над буквой* ь.

л. 250

[1] вы *написано над буквой* ѣ.

[2] *Так в ркп.*, тутошные?

[3]Треmе на десятое[3].

Тако же Шлежеские[4] князи[5] евангилские[6] | вѣры[7] и арцȣгомъ Брих Линским[8] Мюнстербер|ским и Олским также городу Бресла[9] быт в волности | как[10] были[11] до воины своими[12] ȣправы і волностию | тако же и тѣмъ которые евагилскȣю[13] вѣрȣ[14] | имѣли[15] и им по цесаревои и по королевинои[16] млсти поволено держати. а что граѳом і вол|ным господам і шляхтичам сь[17] их подданными[18] которые[19] | въ[20] арцȣгстве Шлежецком[21] быт без повороты | ѕа цесарем а тѣ которые живут в Нижнем | Ȣстериге[22] граѳы і волные господа и шлях|тичи евангилские вѣры и тѣм тако же быт | по прежнему и в вѣре их истеснене[23] не чинит | а будет хто не похочет туто жит для исте|снения вѣры и ему волно от того гсдря ѣхат | куды похочет со всѣми животами а будет | они отчины свои вскорѣ какъ они поѣдȣт | продат не могȣт и им волно отдат в наимы[24] | и ѕаложит и[25] на оброк отдат покамѣта[26] | не продадȣтъ[27]

Четверто на десятое.

А что про помѣстные[28] | земли[29] которые в Ческом королевстве | и ȣ[30] курѳирстров и ȣ настоятелеи в цесарстве |**л. 251**| дано[1] и церковным ѡтчинам[2] в котором | мѣсте ни есть и тѣмъ помѣщиком и церков|ным вотчиником быт в своеи волности и в вѣре | и[3] в ȣправе какъ договорено ҂АХКД г | году генваря въ А де |

Пято[4] на десятое.

А что належит про всяких[5]. доходов | церковных[6] отчинъ и то надобно остерегат | что[7] о вѣре обявлено в том же ҂АХКД м годȣ | про евангилских дховных чиновъ. тако же | и про католицких дховных чинов и им тѣми | отчинами[8] владѣти толко на[9] том[10] чтоб[11] на них[12] | доходов[13] не прибавливати а имати | с них доходов по тому ж какъ исстари быва|ло і какъ договорено въ ҂АХКД м годȣ |

Шестое на десятое.

А[14] что про церковных и дхов|ныхъ ȣправов во всяких статяхъ которые | бывают под евангилских курѳирстров и настоя|телями и шляхетных людеи или которые живȣт | под католицких[15] і под евангилскихъ | союзников и имъ жити в своих поволностех[16] | покамѣсто о том[17] и о вѣре договор будетъ | а волных[18] городех[19] в которых обѣих вѣръ и тȣт | бискȣпом или

л. 250

[3-3] *Написано над зачеркнутым* трехнадцатое.

[4] *Первое* с *написано по* я; жеские *написано над зачеркнутым* звицким.

[5] *Написано над буквами* еван.

[6] *Над вторым* и *зачеркнуто* м.

[7] *Далее зачеркнуто* князям.

[8] *Так в ркп.*, Лигницским?

[9] *Так в ркп.*, Бреслау?

[10] *Далее зачеркнуто* и.

[11] и *написано по* о.

[12] *Так в ркп.*, с своими?

[13] *Так в ркп.*, ȣ *исправлено из* и, ю — *из* е.

[14] ȣ *написано по* ы.

[15] *Далее зачеркнуто* и то.

[16] в *написано по недописанному* и.

[17] ь *написано по* и.

[18] м *написано по* е; *далее зачеркнуто* в до|сталном (*второе* о *написано по* ы, м — *по* х).

[19] *Написано над буквами* ми *и зачеркнутым* в до.

[20] *Над* въ — *незачеркнутое* въ.

[21] ц *написано по* с.

[22] г *написано по* к.

[23] *Далее зачеркнуто* им.

[24] ы *написано по* ȣ.

[25] *Далее зачеркнуто* в об.

[26] *Так в ркп.*, покаместа?

[27] *После* а *зачеркнуто* стыца.

[28] п *написано по* м.

[29] *Далее зачеркнуто* ч.

[30] *Исправлено из* л.

л. 251

[1] о *написано по* ы *другими чернилами.*

[2] ѡ *исправлено из* в; *далее зачеркнуто* гдѣ он.

[3] *Написано после зачеркнутого* к.

[4] *Далее зачеркнуто* е.

[5] *Написано над буквами* о *и* дохо.

[6] *Написано после зачеркнутого* про.

[7] ч *написано по* с.

[8] о *исправлено из какой-то другой буквы.*

[9] *Написано над строкой между словами* толко *и* том.

[10] о *написано по* а, *далее зачеркнуто* къ.

[11] о *исправлено из* а.

[11-12] *Написано над зачеркнутым* имъ.

[13] *Написано после зачеркнутого* тѣх.

[14] *Исправлено из* П.

[15] *Далее зачеркнуто* союзников.

[16] х *написано по* и.

[17] т *написано по* в.

[18] *Так в ркп.*, в вольных?

[19] г *написано по* д.

дховног чину до евангилских | городцких[20] жилцов дѣла нѣтъ а католиц|-ским жити по договорȣ какъ договор ȣчинен | въ ҂АХКД м году.

|л. 252| Седмое на десятое.

Надобно съ обѣихъ сторон | католицким и евангилским началникам на|-крепко заказати чтоб нихто ни вьяв и ни втаи | проповѣдовал[1] или[2] ȣчил и споровался | или писал или б вымышлял против Пасаȣског[3] | мирного договору о вѣре а будет хто | зачнет[4] чево ни бȣди и то ни во ч|то ставити толко отложити до первово соима | или до сьездȣ гдѣ сьездъ будет о вѣре і в том | в тѣ поры роздѣлъ ȣчинить |

Осмое на десятое.

А на ȣставленои цесарскои | соиме быт ȣставленым соименым людем из обѣих | вѣръ поровну. а будет доведетца людеи | к соиме прибавити и о том на первои же соиме | договорено будет. а всегда быт с обѣих | старон из евангилских и из католицкихъ | вѣръ людем поровну. и то поволено[5] ж | что кȣмисарисомъ[6] то дѣла все | выслȣшав и донести до высокого на|-чалство

|л. 253| ѲІ[1]

Об вѣре и об иных дѣлъ о которыхъ[2] настоя|телем[3] невозможно соединачитца католицская[4] вѣра | сь евангильскою[5] и им розделитца на двѣ доли і по|любовна розвесть а бȣдетъ им[6] невозможно[7] розвесть[8] для | великих спорных статеи[9] на ннешном сьѣзде | и то отложит до первово соима і в тѣ поры о том дого|воръ бȣдетъ. |

К[10]

А что[11] в[12] ннешнои[13] воине[14] | ȣчинилос[15]. для[16] причинъ[17] переменеья[18] цесарева комнотново[19] сȣда | і гдѣ томȣ быт и то [20]будет отведено[20] на иное пригодное мѣ|ста а[21] сȣди[22] с обѣих сторон будȣт[23] ȣставлены[24] которых[25] на ннe|шном сьѣзде исполна не[26] могли[27] ȣстановить | и то пристоит отложит до первово ж соима и о том | и о[28] иных о всяких[29] дѣлъ в тѣ поры договор[30] | в городе въ Ѳранкъѳорте бȣдет[31] а что не исправлено[32] | и то [33]в тѣ поры[33] исправлено[34] будет и для вѣрности ннe здѣсь | поволѣно и договорено что быт ȣ сȣди четырем | члвѣкам президентом[35].

л. 251

[20] *Написано после зачеркнутого* то.

л. 252

[1] *Второе* п *написано по* в.

[2] *Далее зачеркнуто* бы.

[3] *Первое и второе* а *исправлены из* о.

[4] *Написано после зачеркнутого* ни бȣди и; *далее зачеркнуто* что.

[5] *Второе* о *исправлено из* е.

[6] о *написано по* а *и смазано.*

л. 253

[1] *Далее зачеркнуто и смазано* статя.

[2] х *написано по* е, ъ *вписано.*

[3] *Второе* е *исправлено из* и.

[4] *Первое* а *исправлено из* о; и *написано по* е, ц — *по* и.

[5] ь *написано по* ист; скою *написано над зачеркнутым* скою (ко *читается предположительно*).

[6] *Написано над строкой между словами* бȣдетъ *и* невозможно.

[7] *Далее зачеркнуто* им.

[8] *Написано над буквами* но, *зачеркнутым* им *и словом* для.

[9] *Далее зачеркнуто* розвесть.

[10] *Далее зачеркнуто и смазано* статя.

[11] *Далее зачеркнуто* для.

[12] *Вписано.*

[13] о *написано по* ы; *далее зачеркнуто* е.

[14] е *исправлено из* ы; *далее зачеркнуто* переменене.

[15] *Написано над зачеркнутым* и *и словом* для.

[16] д *исправлено из* и; *далее зачеркнуто* иных.

[17] *Над первым* и *зачеркнуто* т; *далее зачеркнуто* прот.

[18] *Так в ркп., написано над словом* цесарева; *над третьим* е *смазано* р; я *написано по какой-то другой букве.*

[19] м *написано по смазанному* ѡ.

[20–20] *Написано над строкой над буквой* о, *зачеркнутым* отвесть *и словом* на.

[21] *Написано по* и.

[22] и *написано по* д; *над* д *зачеркнуто* м.

[23] *Написано над буквами* ȣст.

[24] лe *написано по* и, *над ним зачеркнуто* т; ны *вписано.*

[25] х *зачеркнуто*; *далее зачеркнуто* е.

[26] *Написано над зачеркнутым* не.

[27] л *написано по* ȣ; *над* л *зачеркнуто* т.

[28] *Далее зачеркнуто* всѣхъ.

[28–29] *Написано над словом* о, *зачеркнутым* всѣхъ *и буквами* дѣ.

[30] *Далее зачеркнуто* бȣдетъ.

[31] *Написано над словом* а *и буквой* ч.

[32] о *написано над зачеркнутым* я.

[33–33] *Написано над буквой* о *и буквами* испр.

[34] а *исправлено из* и.

[35] *Над* м *зачеркнуто* в.

и нс тѣхъ два члвѣка[36] | [37]евангильские[38] вѣры[37] от цесарева величества ʏставлены[39] будет[40] а в комно|те сʏдям быт пятдесят члвѣкомъ а҆ тѣ два члвѣка | тʏт же в чоте[41] которым цесаревʏ[42] честь оберегать[43] и дела[44] | дѣлат да дватцат шесть члвѣкъ[45] | евангилские[46] вѣры и съ своими[47] совѣтники[48] | да дватцат четыре члвѣкъ[49] тʏт же [50]в дʏме[50] | бʏдʏт[51] а что ине невозможно все[52] ʏстановит и со|вершит и то отложит до первого съѣздʏ и соиме | какъ выше сего имяновано. и католицские[53] | по времяни о мѣстах договорятца какъ цесарское | величество[54] прикажет и не толко[55] что комнотным |л. 254| сʏдямъ сʏдит тѣхъ дѣлъ[1] но и сверхъ тог церковных | і городцких[2] и мирскихъ дѣлъ[3] тако же межь като|лицских[4] и евангилских[5] настоятелеи дѣлъ | тѣм[6] выборным[7] сʏдямъ всякие[8] дела[9] судит[10] и ко[11] совер|шеню[12] прявесть[13] а что про отставленье цесарственных[14] дворо|вых[15] сʏдеи[16] в Рʏтвеле в Шванскои землѣ и в ыных мѣ|стахъ и о том тож договор будет на первои же соиме[17] | а сʏдямъ выборным быт от евангильскои[18] вѣре | от кʏроирста Сакъсенъского[19] да от куроирста Бран|денбурского да от куроирста оалцъграоского по Ѕ | члвѣкъ. да от[20] Верхных[21] и Нижных[22] | Саксенских окрʏгов по Д члвѣка и тѣм | быть[23] по переменам по Д члвѣка в пе|ремене. а от настоятелеи ѳранцʏжских | окрʏгов которые евангильские[24] вѣры | по[25] два члвѣка а от Швапского В ж а от Верхнои | Рыне В ж а от Вестъоаленского В ж также | тѣм четырем окрʏгам быт по переменам же. а хо|тя всѣ договоры не обявлены от цесарственных[26] | настоятелеи евангильские[27] вѣры которые | въ Швабенском окрʏге[28] однако им | [29]в том[29] никакие[30] порʏхи[31] не будет въ их праве и в волно|сти а[32] быти им[33] по прежнему |

Ѕ статя[34]

А что жалоба[35] была къ римскому[36] цеса|рскому[37] величеству во имя

л. 253

[36] *Далее зачеркнуто* и от всѣх.

[37–37] *Написано над зачеркнутым* католеиских, *словом* от *и буквами* цесаре.

[38] ь *написано по* нс; *после* ь *зачеркнуто* ть.

[39] л *написано по* и; *над* л — *незачеркнутое* т; сны *приписано*.

[40] *Написано над буквами* сны *и* а.

[41] *Так в ркп.*, счоте?

[42] ʏ *написано по* а.

[43] *Написано над словами* и дела.

[44] е *исправлено из* ѣ.

[45] *Далее зачеркнуто* а ото всѣх.

[45–48] *Написано над зачеркнутым* католеиских совѣтников дватцат шесть члвѣкъ.

[46] *После первого* и *зачеркнуто* листъ.

[47] о *написано по* и.

[49] *Далее зачеркнуто* розных вѣръ.

[50–50] *Написано над словом* же.

[51] *Над* бʏдʏт *зачеркнуто* в думе.

[52] е *исправлено из* ѣ.

[53] *Первое* и *написано по* е, ц — *по* и.

[54] о *написано по* а.

[55] л *написано по* к, к — *по* м.

л. 254

[1] ѣ *написано по* е.

[2] *Далее зачеркнуто* дѣлъ.

[3] *Написано над словом* тако.

[4] *Первое* и *написано по* е, ц — *по* и; *далее зачеркнуто* и всѣхъ католеиских.

[4–5] *Написано над зачеркнутым* и всѣхъ като.

[6] ѣ *написано по* и.

[7] бор *написано над зачеркнутым* бран.

[8] я *исправлено из* ѣ, *над* е *зачеркнуто* х.

[9] е *написано по* ѣ, а — *по* ъ.

[10] *Написано над зачеркнутым* дѣлат.

[11] *Написано над строкой между словами* и *и* совер|шеню.

[12] *Второе* е *исправлено из* и; *над* н — *незачеркнутое* т.

[13] *Написано над словами* а что.

[14] *Написано над зачеркнутым* гдрственных (ы *исправлено из* о, *далее зачеркнуто* го).

[15] вых *написано над зачеркнутым* вого.

[16] деи *написано над зачеркнутым* и.

[17] *Далее зачеркнуто* | а быт тʏт в сʏде от Беирского и от Аʏзбʏрского |.

[18] ь *написано по* нс, *после* ь *зачеркнуто* ть.

[19] *Первое* ъ *написано по* ко, *после первого* ъ *зачеркнуто* го.

[20] *Далее зачеркнуто* Высоког.

[21] ы *написано по* е, *далее зачеркнуто* во.

[22] ы *написано по* е, *далее зачеркнуто* во ок|окрʏгов (*так в ркп*).

[23] *Написано после зачеркнутого* людем.

[24] ь *написано по* и, *над* ь — *незачеркнутое* е, *после* ь *зачеркнуто* ть.

[25] *Приписано на поле.*

[26] *Написано над зачеркнутым* гдрственных.

[27] ь *написано по* нсть.

[28] *Далее зачеркнуто* не (и *написано по* о) обдвлены.

[29–29] *Написано над буквами* ни.

[30] *Второе* и *исправлено из* о, е *написано по* ви.

[31] и *исправлено из* е.

[32, 33] *Написано над буквой* и.

[34] *Написано над строкой между* Ѕ *и словом* А.

[35] *Написано над зачеркнутым* о жабе (*так в ркп.*, е *исправлено из* а).

[36] и *написано по* ы.

[37] ц *написано по какой-то другой букве.*

города Базела и *от* всѣе | Свице*р*ские земли[38] о нѣкоторы*х*[39] спо*р*ныхъ | с*ꙋд*ныхъ дѣлъ которые *от*[40] цеса*р*ских*х*[41] комно*т*ных[42] | с*ꙋ*де*и* против помянꙋтово города Базела и всѣе | Свице*р*ские[43] зе*м*ли[44] и по*д*лежащи*м*[45] мѣста*м*[46] по*д*данны*м* |л. 255| и жи*л*цомъ ꙋчинено было. и то[1] | *от* цеса*р*ственны*х* настоятеле*и*[2] и д*ꙋм*ны*х* люде*и* особно*и* | догово*р* ꙋчине*н* в прошло*м* году в ма*и*е мсце [3]въ ДІ *м* числѣ[3] что то*му*[4] помя|нꙋто*му*[5] горо*ду* Базе*лу* и Свице*р*ско*и*[6] землѣ[7] не бы*т*[8] нико*то*рыми[9] мѣра|ми[10] по*д* ри*м*ски*м*[11] цесаре*м* по[12] с*ꙋд*емъ и то писать | и обявити в ми*р*но*м*[13] же договоре что тому та*к* и бы*т* |

З ста*тя*[14]

Тако же повол*и**л*[15] ри*м*ское[16] цеса*р*ское[17] величес|тво[18] и всѣ[19] гд*р*стенные[20] настоятели[21] что ꙋправа | и во*л*ность и цеса*р*ственные ꙋставы[22] | про вѣру по[23] сему *я*вному[24] | договору бы*т*[25] и[26] всякие[27] дела[28] что обявлено в ми*р*но*м*[29] | договоре и то с обѣи*х* сторонъ[30] католи*ц*ско*и*[31] и[32] | еван*г*ильско*и*[33] поволено[34] буде*т*. тако же [35]и тѣмъ[35] на|стоятеле*м* поволено буде*т*[36] которые ка*л*ви*н*ские вѣры | по р*о*смотренью по сему ми*р*ному договору. | а по тому что нне спо*р*ность о вѣре о пре*ж* помя|нꙋты*х* калвина*х*[37] о которы*х* по се время не договорено | и о то*м* впере*д* с обѣихъ сторо*н* догово*р* бꙋде*т* а нне | на то*м* положили что[38] буде*т* нѣкоторо*и* княз или | ино*и* зе*м*ско*и*[39] господи*н* или це*р*ковно*и* застояте*л* впере*д* на[40] дрꙋ|гою[41] сторонꙋ[42] въ и*х* вѣри перестꙋпи*т* | или буде*т* княжство[43] и земля[44] иные[45] вѣры[46] владѣтеля | к себѣ приме*т* и тому[47] владѣтелю во*л*но своего | дворовово[48] пропове*д*ника свое*и*[49] вѣры[50] бе*з* отя*х*|ча*ня* и бе*з* пор*ꙋ*хи пода*н*ны*х* про себя де*р*жати | во*л*но а николи[51] емꙋ не поволено | буде*т*[52] е*му*

л. 254

[38] *Далее зачеркнуто* что (ч *написано по какой-то другой букве*).

[39] ѣ *исправлено из* е.

[40] о *написано по* и, т — *по зачеркнутому* з.

[41] и *написано по* о; *далее зачеркнуто* го; х *написано по* г.

[42] ы *исправлено из* о.

[43] *Второе* и *написано по* ꙋ, *конечное* е — *по* ю.

[44] и *написано по* ю.

[45] м *написано по* х.

[46] а *написано по* ъ.

л. 255

[1] *Далее зачеркнуто* положено.

[2] я *исправлено из* а.

[3-3] *Написано над буквой* е, *словами* что тому *и буквами* помя.

[4] *Над* му — *незачеркнутое* т.

[5] *Выносное* м *написано по* и.

[6] о *написано по* а, *далее зачеркнуто* я.

[7] ѣ *написано по* я.

[7-8] *Написано над буквами* никотор.

[9] *Первое* о *написано по* а, р *исправлено из* к, ы — *из* и.

[10] *Далее зачеркнуто* быт.

[11] *Первое* и *исправлено из* ы.

[12] *Так в ркп.*

[13] ном *написано над буквой* ж.

[14] *Написано над строкой между словами* З *и* Тако.

[15] и *написано по* е, *далее зачеркнуто* но.

[16] и *написано по* ы, е — *по* го.

[17] е *написано по* го.

[18] о *написано по* а.

[19] *Далее зачеркнуто* хъ.

[20] *Над конечным* е *зачеркнуто* х.

[21] и *исправлено из* е, *над* и — *незачеркнутое* и.

[22] *Далее зачеркнуто* и об вѣрно*и* | мирно*и* догово*р* и.

[23] и *написано по* и; *далее зачеркнуто* в.

[24] ному *написано над зачеркнутым* ственному.

[25] *Написано над буквой* у *и союзом* и.

[26] *Далее зачеркнуто* о.

[27] *Над* е *зачеркнуто* х.

[28] *Написано над зачеркнутым* дѣлъ.

[29] *Начальное* м *исправлено из* и.

[30] *Далее зачеркнуто* с.

[31] *Строчное* и *написано по* е, ц — *по* и.

[32] *Далее зачеркнуто* съ.

[33] ь *написано по* исть.

[34] *Второе* о *написано по* е.

[35-35] *Написано над буквами* е *и* на.

[36] *Написано над буквами* но *и* ко.

[37] *Второе* а *исправлено из* о, х *написано по* в.

[38] *Далее зачеркнуто* хот.

[39] *Написано над буквами* го.

[40] *Написано над строчной буквой* д.

[41] ю *написано по выносному* и.

[42] ꙋ *написано по* ы; *далее зачеркнуто* передасться.

[43] к *написано по какой-то другой букве*; о *написано по* а.

[44] *Далее зачеркнуто* ино*и*.

[45] *Написано над зачеркнутым* ино*и*.

[46] ы *исправлено из* е.

[47] у *написано по какой-то другой букве*.

[48] *Третье* о *исправлено из какой-то другой буквы*.

[49] *Написано над буквами* а *и* в.

[50] *Далее зачеркнуто* свое*и*.

[51] *Далее зачеркнуто* того.

[52] *Далее зачеркнуто* чтоб.

извычеи в вѣре или ꙋставы | церковные которые по ся мѣсто там по|велися не[53] перемяняти и церковные[54] ꙋ|л. 256|чилищь и бгодѣлные доходы и оброки[1] не | отимати мимо прежнего обычя и в свою вѣрꙋ лю|деи не превращать и не под[2] крышкою бископског | повелѣнья и не иными мѣрами инои вѣре | поповъ не ставити и никакие иные по|мешки[3] и порꙋхи ни правдою и не кривдою иных | служителеи не вводит а чтобы семꙋ ꙋложеню | крепчае и остерегателнѣе быти и мирским | людем волно[4] собрат имянитых[5] чюственных | школных и церковных ꙋчителеи[6] тог мѣста і явное[7] | ꙋчение[8] в собрание[9] ꙋчинит[10] бꙋдет они[11] | одное вѣры а будет | ꙋ них таких людеи нѣту и им имати ис тѣхъ | мѣстъ гдѣ миром излюбят и их роспрося | и выслꙋшав[12] ставити и по том кнзю или зем|скому господинꙋ без отказанье[13] их в том[14] чину | подтвердити. |

А будет мирские люди похотят гсдря своего | вѣру принят и то им волно ж бꙋдет принят[15] на своих | проторях[16] а[17] наследником их неволно будет[18] | ꙋ них отнять[19] а[20] дꙋховномꙋ чину и церков|ным дозорщиком и наставником в школах и в у|чилищах и которые бжье слово ꙋчет и ѳилозоѳию[21] не быт ꙋ иных вѣръ окромѣ тѣхъ | вѣръ которые[22] по се время во всяких мѣстах | явно ꙋчатъ[23] как выше сего[24] обявлено а окромѣ |л. 257| тѣхъ преж помянꙋтых вѣръ не быт в Свтом | Римском[1] цесарстве |

И статя[2]

Чтоб остерегателно[3] было[4] в мирꙋ і ссоры | не было и всѣм[5] курѳирстром и настоятелем Римского[6] | цесарства в своих старых поволностех[7] пребы|вали и дꙋховног[8] и мирског[9] чинꙋ[10] людем[11] в своих[12] | прежних[13] поволности[14] какъ ꙋговорено и ꙋ|креплено пребывали[15] і чтоб нихто[16] ни в которое время | впеpед[17] ꙋ них[18] не отнял[19] и не оттеснил[19] |

Тако же им поволено будет во всяких цесарственных[20] | делах приговор чинит а особно ꙋставъ ꙋчинит | и воину зачати и дан наложит и новые крепости | дѣлат[21] а старые починит и мир и союс ꙋста|новит или иные какие дела[22] дѣлат | и тѣ все[23] дела не дѣлати какъ преж сего бывало без | соима и без вѣдамо всяких настоятелеи а на|стоятелем[24] всѣмъ волно[25]

л. 255
[53] е *написано по* и.
[54] *Далее зачеркнуто* и.
л. 256
[1] об *написано по смазанному.*
[2] *Далее зачеркнуто* пр.
[3] к *написано по какой-то другой букве.*
[4] *Далее зачеркнуто* збирати и имяноватых.
[4-5] *Написано над зачеркнутым* збирати и имяноватых.
[6] *Написано над зачеркнутым* слꙋгъ.
[7] е *написано по* го.
[8] *Конечное* е *написано по* я.
[9] е *написано по* я.
[10] *Написано над буквами* е *и* бꙋ.
[11] *Далее зачеркнуто* с тѣми которые | они имянꙋют избирают.
[12] вы *написано над зачеркнутым* ро; а *исправлено из* е.
[13] ь *написано по* ꙋ.
[14] о *написано по какой-то другой букве.*
[15] *Написано над зачеркнутым* держат.
[16] я *написано по* е.
[17] *Написано по* и.
[18] *Далее зачеркнуто* то.
[19] *Далее зачеркнуто* толко.
[20] *Написано над строкой между зачеркнутым* толко *и словом* дꙋховномꙋ.
[21] ю *исправлено из какой-то другой буквы.*
[22] ы *написано по* о.
[23] чатъ *написано над зачеркнутым* чили.
[24] *Далее зачеркнуто* обявляно про бу|дꙋщих премененье.
л. 257
[1] и *написано по* ы.
[2] *Написано над строкой между словами* И *и* Чтоб.
[3] *Начальное* о *написано по какой-то другой букве.*
[4] *Далее зачеркнуто* чтоб.
[5] *Написано над союзом* и *и буквами* кур.
[6] и *написано по* ы.
[7] н *написано по* т, х — *по* и.
[8] *Второе* о *написано по* ы, г — *по* м.
[9] о *написано по* и, *далее зачеркнуто* мъ.
[10] ꙋ *исправлено из* о, *над* ꙋ *зачеркнуто* м.
[11] *Написано над буквой* ꙋ *и предлогом* в.
[12] и *написано по* е, х — *по* и.
[13] *Написано после зачеркнутого* вѣре; и *написано по* е, х — *по* и.
[14] по *вписано над строкой.*
[15] *Написано над буквами* но, *словами* і чтоб *и буквами* них.
[16] *Далее зачеркнуто* нм.
[17] *Далее зачеркнуто* тог.
[17-18] *Написано над словом* не.
[19] л *написано над зачеркнутым* ти.
[20] *Написано над зачеркнутым* гдрственных.
[21] *Написано над зачеркнутым* ꙋчинит и.
[22] е *написано по* ѣ; *далее зачеркнуто* лучатца.
[23] *Написано над буквами* де.
[24] *Далее зачеркнута какая-то буква.*
[25] *Далее зачеркнуто* п.

вправдꙋ[26] меж собою и с ы|ными чюжаземецкими гсдри для своих обнадежи|ванье союс ꙋчинит и то настоятелем волно | на вѣки чинить. толко бы тѣ союзы не бы|ли сꙋпротивны цесарю и цесарству или | сꙋпротивны ннешнему[27] земскому[28] мирꙋ а особно | не сꙋпротивно ж[29] ннешнему[30] мирному[31] догово|ру и клятве[32] которые[33] клятвою[34] цесарю и цесарству | подкрепляны.

А соима будет шесть | мцов спꙋстя послѣ мирново договору а послѣ | тог вперед какъ мирским людем годно будетъ |л. 258| і в ннешнои соиме о[1] том і[2] о всем договор бꙋдетъ | и[3] в тѣ поры[4] о избрания[5] римских[6] королеи | и о цесарског[7] ꙋкрепленья[8] и оба[9] чинов[10] и настоятелеи[11] | по розсꙋженью[12] о римских[13] | походов и о всяких дѣлъ договор бꙋдет |

Тако же на тои соиме договор будетъ о волных | городех[14] какъ і иным настоятелем поволено чтоб им | никакова налогу и истесненя в своих[15] вѣрех[16] и в пошли|нах или в годовых доходовъ[17] і в том[18] преж|нꙋю поволность ꙋ них не отымать и того не спо|мянꙋти[19] ж что в ннешнои воине дѣѧлос[20] и ꙋчин[и]|лос. а сверхъ того в ыных в славных ꙋставовъ | и извычяхъ[21] в[22] Святом[23] Риме[24] что[25] | от основания ꙋставлено было и то[26] свято почитат |л. 259| а то все отложить что в ннешнем воинскомъ | времяни несправчето[1] было. |

[2]Да также[2] его цесарскому[3] величествꙋ[4] обмыслити какъ быт | о[5] старыхъ давных долгахъ на[6] которых[7] взято лишку[8] | и на которых не донято [9]толко до[9] голстенских | долгах[10] дѣла нѣтъ |

Ѳ статя[11].

А и всякомꙋ то надобно чтоб послѣ мирного | договору торговые промыслы опят по старомꙋ | пространялис[12] и прибавливалис[13] в цесарстве вез|дѣ которая торговля в ннешном воинском времяни | розорена[14] была[15] и волность отнята[16] была[17] без | повеленья цесарева и цесарственных кꙋрфир|стров и положено[18] на них было лишные пошли|ны и всякие подати против Бранденбурского |л. 260| ꙋложенья и ꙋставу и от того много ꙋчи-

---

л. 257

[26] *Строчное* в *написано по* о, ꙋ — *по* е.
[27] *Второе* е *написано по* о; *далее зачеркнуто* го.
[28] му *написано над зачеркнутым* го.
[29] *Далее зачеркнуто* бы.
[30] *Далее зачеркнуто* го ж.
[31] му *написано над зачеркнутым* во.
[32] е *написано по* ы.
[33] *Далее над строкой зачеркнуто* чѣм.
[34] *Написано над буквами* есарю.

л. 258

[1, 2] *Далее зачеркнуто* в.
[3] *Написано по* а.
[4] *Далее зачеркнуто* договор будетъ.
[5] б *исправлено из* р; *далее зачеркнуто* о.
[6] *Первое* и *написано по* ы.
[7] о *написано по* и, г — *по* х.
[8] *Написано над зачеркнутым* бꙋдет *и словами* и оба.
[9] *Далее зачеркнуто* иных.
[10] *Далее зачеркнуто* какъ тѣмъ воздер|жанꙋ быт.
[10–11] *Написано над зачеркнутым* какъ тѣмъ.
[12] *Далее зачеркнуто* и.
[13] *Первое* и *написано по* ы; *второе* и *читается предположительно*: *смазано*; х *написано по* м; *далее зачеркнуто* освобожене.
[14] е *написано по* а *другими чернилами.*
[15] и *написано по* е, х *написано по* и *другими чернилами.*
[16] х *написано другими чернилами.*
[17] *Далее зачеркнуто* старꙋю (ꙋ *написано по* ы, ю *исправлено из* е) их в или.
[17–18] *Написано над зачеркнутым* рꙋю их.
[19] ти *написано другими чернилами*; *далее зачеркнуто* ты *другими чернилами.*
[20] ѧ *написано по* ла *другими чернилами.*
[21] *Далее зачеркнуто* про.
[22] *Вписано другими чернилами.*
[23] о *написано по* а; *далее зачеркнуто* го Римского (и *написано по* ы) ꙋставленья *другими чернилами.*
[24] *Написано над зачеркнутым* Римского.
[25] *Написано над зачеркнутым* ꙋст.
[26] *Над* о *зачеркнуто выносное* г *другими чернилами.*

л. 259

[1] *После первого* е *зачеркнуто* и; *второе* е *написано по* а.
[2–2] *Написано над словом* его *и буквами* цес.
[3] *Далее зачеркнуто* е.
[4] ꙋ *исправлено из* о.
[5] *Написано по* в.
[6] *Написано над строкой между словами* долгахъ *и* которых.
[7] *Далее зачеркнуто* е в лишные | взяты.
[7–8] *Написано над зачеркнутым* в лишные *другими чернилами.*
[9–9] *Написано над зачеркнутым* оприч.
[10] *Далее зачеркнуто* и до тог.
[11] а *исправлено из какой-то другой буквы.*
[12] и *написано по* о.
[13] *Третье* и *написано по* о.
[14, 15, 16, 17] а *исправлено из* о *другими чернилами.*
[18] по *написано над зачеркнутым* на *другими чернилами.*

лилос[1] | торговым людем насильства[2] и задержанья въ их | таваров и мешката въ их торговых промыслѣх[3] | и[4] карабелном ходу. и то нне[5] все | отставлено[6] а быт во всѣх удѣлех[7] карабел|ным пристанищам и по рекам[8] по прежнему | какъ было ѕа многих лѣтъ до воины [9]и то нне[9] ненару|шимо[10] воздержано[11] будет |

А которые земли и уезды[12] в которых | реки текут и которым поволено и пристоитъ[13] | [14]беспошлино торговати и тѣ[15] | от цесаря[16] і от курѳирстров пошлиною[17] пожалованы тако же | [18]і у[18] граѳа[19] Олденбурског[20] не[21] Везере на рекѣ по[22] тому быт | какъ[23] і в давных лѣтех[24] чтоб старая волность | у торговых людеи во всѣх мѣстах поволно было | торговат волною торговлею[25] без помешки | морем и сухим путем[26] какъ | бывало до ннешнои воины. и владѣтелем | тутошных мѣстъ тѣх подданных обороняти | и береч ото всякого насилства по сему мирному | договору и управу по уложенью всякому | во всѣх мѣстех во всяких дѣлех воздавати |

I статья. |

Пресвѣтлѣишея[27] королева свѣиская про|ситъ[28] тѣ мѣста которые[29] в ннешнои воине | она[30] взяла чтоб еи[31] в том на|дежну[32] быт[33] для земсково[34] мирного[35] поставление. и це|сарское величество поступаетца[36] с поволением[37] | курѳирстров и цесарскими[38] настоятелями[39] а о|**л. 261**|собно [1]с тѣми[1] которые иѕобижены[2] преж по|мянутои[3] пресветлѣишеи[4] королеве[5] и бу|дущим еи наследникам королям[6] и королевству | Свѣискои[7] подследственных[8] ниже сего[9] | написаных[10] земел[11] с полною управую[12] | [13]въ вѣчное[13] и безперемененное королевственное[14] владѣнье. |

л. 260

[1] *Так в ркп.*, учинилось?; *далее зачеркнуто* ся *другими чернилами*; с *написано другими чернилами.*

[2] *Конечное* а *исправлено из* о *другими чернилами.*

[3] ѣ *написано по* а *другими чернилами.*

[4] *Написано после зачеркнутого* да от того ж.

[5] *Написано над буквами* о *и* в.

[6] *Написано после зачеркнутого* нне.

[7] е *написано по* а.

[8] *Далее зачеркнуто* пр.

[9-9] *Написано над буквами* нена.

[10] *Над* ру *зачеркнуто* им; *перед* шимо *зачеркнуто* шено; *далее зачеркнуто* будет.

[11] в *исправлено из недописанного* и.

[12] *Далее зачеркнуто* и реки.

[13] *Над* ъ *знак вставки текста* ⊕.

[13-15] *Написано другими чернилами над зачеркнутым* и, *словами* от цесаря і от (*написано над* к) курѳирстров пошлиною.

[14] *Перед словом* беспошлино — *знак вставки текста* ⊕.

[16] *Написано над буквами* курѳир.

[17] *Второе* о *написано по* у.

[18-18] *Приписано на поле другими чернилами.*

[19] *Надстрочное* а *дописано другими чернилами.*

[20] г *написано по* и *другими чернилами.*

[21] *Так в ркп.*, на?

[22] *Написано другими чернилами над зачеркнутым* и.

[23] *Написано после зачеркнутого* такъже.

[24] е *написано по* а.

[25] *Далее зачеркнуто* и.

[26] *Далее зачеркнуто* и владѣтелем т.

[27] *Написано после зачеркнутого другими чернилами* тако же; *первое* ѣ *написано по* е; *второе* е *исправлено из* и.

[28] *Далее зачеркнуто другими чернилами* чтоб еи за.

[29] *Написано другими чернилами над буквой* а, *зачеркнутым* что *и словом* в.

[30] *Написано после зачеркнутого* взяты которые.

[30-31] *Написано над зачеркнутым* поступаетца.

[32] *Над* на *зачеркнуто* бы; *далее зачеркнуто* еи.

[33-34] *Написано над зачеркнутым* и *и словом* мирного.

[35] г *написано по* е.

[36] ца *приписано другими чернилами.*

[37] *Второе* е *исправлено из какой-то другой буквы другими чернилами.*

[38] ми *написано по* х.

[39] *Второе* я *исправлено из* е; ми *написано по* и *другими чернилами.*

л. 261

[1-1] *Написано над зачеркнутым* тѣхъ.

[2] *Далее зачеркнуто* и.

[3] *Второе* о *написано по* а; *далее зачеркнуто* я кор.

[4] *Далее зачеркнуто* я.

[5] *Конечное* е *написано по* а, *исправленному из* ы *другими чернилами.*

[6] я *исправлено из* е.

[7] *Конечное* и *смазано*; *далее зачеркнуто* му.

[8] *Первое* д *смазано.*

[9] *Далее зачеркнуто* земель.

[10] х *написано по зачеркнутому* ми.

[11] мел *написано над буквой* е *и зачеркнутым* м; *далее зачеркнуто* млями (л *написано по* е; *над* я *зачеркнуто* л).

[12] *Далее зачеркнуто* въ вѣшное (но *исправлено из каких-то других букв, над зачеркнутым* шное *смазано какое-то слово*).

[13-13] *Написано над словом* и *и буквами* без.

[14] *Написано над словом* владѣнье.

Первое[15].

Постѹпаетца[16] Переднѹю[17] Померскѹю[18] землю[19] тако же | остров Рюгенъ какъ в рѹбежах бывало[20] при по|следномъ арцѹге Померскомъ и тому[21] признаки ѹчи|нены[22] да[23] сверхъ тог Ѕаднюю[24] Померскую землю | да[25] городов[26] Стетинъ[27] Гацъ[28] Дамъ[29] | Гѹлнаѹи да остров Воллинъ[30] | да[31] текѹчюю рекѹ[32] Одром. и преснѹю | морскѹю[33] гѹбѹ[34] тремя | ѹстьями Пинъ[35] Свинта да Дивинаѹи[36] и съ належа|щими землями[37] что по обѣих сторон до Ва|равского море тѣм обычаем что[38] в ширинѹ к востокѹ | [39]і в том[39] какъ меж[40] еѣ королевина величества и кѹр|ѳирстра Бранденбѹрсково кѹмисарисы о тѣх | рѹбежных[41] землях[42] полюбовно[43] соеди|начетца и ѹговорятца а се арцѹхство | Померское и княжество Рюгенъское[44] со всѣми свои|ми господинствами и обявляными[45] мѣстами | которые к ним присвоены были з городами | и пригородками и с торговищами і з дренями[46] | и с тѹтошными[47] помѣсными землями | рѣки[48] и островы и стоящими[49] | озери и[50] с карабелными морскими[51] пристанищи и всяки|ми старинными[52] пошлинами и доходами и цер|квами и мирскими имѣньями и титлѹ |л. 262| по достоянию и со всякою волностию над дховъ|ными и мирскими ѹправѹ[1] какъ преж|ные арцѹги Померские имѣли и владѣли | и тѣми еи королевине величестве[2] и королев|стве Свѣискои от сего дни во вѣки владѣть | волно без помешки. а что о волности что да|но бископству Каминскомѹ[3] которым[4] владѣлъ | арцѹгъ Померскои и тому также[5] быт | впред за еѣ[6] королевиной[7] величестве и ѕа[8] | королевством[9] Свѣиским[10] во вѣки. |

А титлѹ[11] и кляимо[12] в гербахъ волно королевине | величестве и курѳирсту Бранденбурскомѹ | держати тѣм[13] обычаем какъ ѹ[14] прежных ар-

---

л. 261

[15] о *написано по* а, е — *по* я.

[16] *Написано над словом* Переднѹю *другими чернилами.*

[17] ѹ и ю *написаны по* я *другими чернилами.*

[18] ѹ *написано по* а, ю — *по* я.

[19] ю *написано по* я.

[20] вало *написано над зачеркнутым* ло.

[21] *Написано над словом* и *и буквами* при.

[22] *Далее зачеркнуто* да (д *написано другими чернилами*).

[23] *Написано другими чернилами над буквами* св.

[24] *Первое* ю *написано по* у.

[25] *Приписано на поле.*

[26] дов *вписано другими чернилами, над* дов *зачеркнуто* ды.

[27], [28] *Далее зачеркнуто* да город.

[29] *Далее зачеркнуто* да | город.

[30] *Далее зачеркнуто* исз (*так в ркп.*) рекою О (*написано над строкой*) кото | Одор да с.

[31] *Написано над зачеркнутыми буквами* а с.

[32] ѹ *исправлено из* о *другими чернилами*; *далее зачеркнуто* ю *другими чернилами.*

[33] ѹ *написано по* у.

[34] *Конечное* ѹ *исправлено из какой-то другой буквы*; *далее зачеркнуто* какъ до вои (*так в ркп.*, войны?) с трямя ѹ.

[35] *Далее зачеркнуто* да.

[36] *Написано над зачеркнутым* Двина.

[37] *Далее зачеркнуто* по.

[38] *Написано другими чернилами над словом* в *и буквой* ш.

[39]–[39] *Написано на поле другими чернилами.*

[40] м *написано по* е.

[41] н *написано по* а, ы *вписано другими чернилами.*

[42] *Написано другими чернилами над зачеркнутым* ѹкажут п.

[43] *Далее зачеркнуто* в том рот.

[44] ское *написано над строкой другими чернилами.*

[45] *Второе* я *написано по* е *другими чернилами.*

[46] я *написано по* а.

[47] *Далее зачеркнуто* людми с.

[48] *Написано после зачеркнутого* и; ѣ *написано по* е.

[49] *Так в ркп.*, с стоящими?; *далее зачеркнуто* остров.

[50] *Далее зачеркнуто* морским.

[50]–[51] *Написано над зачеркнутым* морским *и словом* пристанищи.

[52] ринными *написано над зачеркнутым* рыми *другими чернилами.*

л. 262

[1] *Конечное* ѹ *написано по* ы; *далее зачеркнуто* имѣти.

[2] и *написано по* е.

[3] о *исправлено из* а.

[4] ы *исправлено из* о, м *написано по* и.

[5] *Далее зачеркнуто* бѹдетъ.

[6] *Написано над буквами* а *и* к.

[7] *Далее смазано* ю.

[8] *Далее зачеркнуто* кол.

[9] *Третье* о *написано по* а, м *написано другими чернилами.*

[10] *Строчное* и *написано по* о, м *написано и далее* го *зачеркнуто другими чернилами.*

[11] ѹ *написано по* ы *другими чернилами.*

[12] о *написано по* ы *другими чернилами.*

[13] т *написано по* т *иного начертания другими чернилами.*

[14] *Написано над строкой между словами* какъ *и* прежных.

цȣговъ Померских повелос о[15] королевстве[16] | Свѣиской[17] на вѣки а Бранденбурскому пока|мѣста[18] наследники есть[19] мȣжеского колѣна[20] | толко оприч княжества Рюгенского и с тѣми | всѣми мѣстами которые[21] королевстве Свѣиской | постȣплено и отдано. [22]и того[22] достȣпати[23] | и не писатьца а будет из Бран|денбурского домȣ[24] мȣжеского[25] полу налед|ников не будетъ і в тѣ поры і всѣм титлȣ | и гербъ померскую отставить а тогда | Ѕадней[26] и Передней[27] Померской землѣ бископства Камин|скаго всѣю поволностию и ȣправою отдат | королям и королевству Свѣиской[28] одномȣ | во вѣки. |

А гсдрь кȣрѳирстъ Бранденбурской своими[29] | совѣтники[30] і настоятели[31] отказывает[32] **|л. 263|** чиновным[1] людемъ и подданным которые[2] в тѣхъ[3] | преж[4] имянованых отданных[5] мѣстъ[6] живут[7] | по[8] своей клятве и по[9] обещанью[10] і какъ[11] они[12] емȣ[13] го[14] | и домȣ[15] его ȣкреплены были и[16] даютьца | и[17] обещаютца клятвою и[18] послȣшенством своим[19] еѣ ко|ролевине[20] величеству и королевству Свѣиской | по достойному обычю такъже[21] а против того | королевстве[22] Свѣиской[23] держат их [24]и наследников[24] по их старой вол|ности во вѣки[25] и дат на то свое ȣ|крепленье |

Второе [26]:

Поволил цесар и с поволеньем всѣм[27] | цесарством пресветлѣишей королевы свѣиской | и ей наследником[28] и будȣщим королям и королев|стве Свѣиской во вѣки без премененье[29] постȣпился[30] | и отдалъ[31] город Висмар и с карабленым[32] пристанищем | тако же и крепость Валѳишъ и ȣездъ имянем | Пель оприч древень[33] Шердорѳъ і Вейтенберхъ Бран|денгȣзенъ и Вангернъ которые бывали да[34] и нне | за бгадѣлною и за церквою Дха свтаго в городе | в Любге и за новым мнстрем всѣми ȣгодями | и ȣправами и з доходы. со всѣмъ какъ[35] было | за арцȣгом Меклебȣрскомъ по се время. |

И тѣм помянȣтым мѣстам и[36] с карабел|ным пристанищем и з ѕемлями с обѣих сторон | от города до Варавсково море. под еѣ королевине | вели-

---

л. 262

[15] *Смазано.*

[16] *Конечное* е *исправлено из* ȣ.

[17] *Далее зачеркнуто* му.

[18] п *написано по* п *иного начертания.*

[19] *Далее зачеркнуто* от их мȣсково колѣна.

[19–20] *Написано другими чернилами над зачеркнутым* от их мȣсково колѣна.

[21] ы *написано по* о *другими чернилами.*

[22–22] *Написано над зачеркнутым* не *другими чернилами.*

[23] *Далее зачеркнуто* п не | достȣпати.

[24] *Далее зачеркнуто* муских на.

[25] жеского *написано над зачеркнутым* ског *другими чернилами.*

[26] е *написано по* о *другими чернилами.*

[26–27] *Написано над буквами* Померс.

[28] *Далее зачеркнуто* в.

[29] *Так в ркп.*, с своими?

[30] *Далее зачеркнуто* отказываеt (е *исправлено из* ю).

[31] и *написано по* е; *далее зачеркнуто* мѣ.

[32] *Написано над зачеркнутым* мѣ.

л. 263

[1] *Написано после зачеркнутого* и.

[2] *Написано над словами* в тѣхъ.

[3] *Далее зачеркнуто* і всѣхъ.

[4] *Написано над буквами* им.

[5] *Написано над словом* мѣстъ.

[6] *Далее зачеркнуто* которые.

[7] *Далее зачеркнуто* въ их.

[8] и *приписано на поле*; о *написано по* в *другими чернилами и смазано.*

[9] *Написано над словом* и *и буквой* о *другими чернилами.*

[10] ю *написано по* е *другими чернилами.*

[10–11] *Написано над зачеркнутым* что.

[12] *Далее зачеркнуто* емȣ *и написанное над ним другими чернилами* дому.

[13] *Написано над зачеркнутым* ȣ *и буквами* го *другими чернилами.*

[14] *Так в ркп.*

[15] ȣ *исправлено из* о; *над* ȣ *зачеркнуто* в *другими чернилами.*

[16] *Далее зачеркнуто* от.

[17, 18] *Написано по какой-то другой букве.*

[19] *Написано другими чернилами над словом* еѣ.

[20] *Конечное* е *исправлено из* у.

[21] *Написано другими чернилами над зачеркнутым* быти.

[22] *Конечное* е *написано по* ȣ, *исправленному из* а *другими чернилами.*

[23] о *написано по* а; *далее зачеркнуто* я.

[24–24] *Написано над словами* по их старой.

[25] *Далее зачеркнуто* при себѣ.

[26] *Написано над зачеркнутым* Дрȣгое *другими чернилами.*

[27] м *написано по* х.

[28] о *написано по* а; м *смазано.*

[29] м *исправлено из* п.

[30] *Написано другими чернилами над зачеркнутым* постȣпилис.

[31] ъ *написано по* и *другими чернилами.*

[32] *Первое и второе* а *исправлены из* о.

[33] е *вписано*; ь *написано по* е; *над* ь *зачеркнуто* х.

[34] *Написано над буквой* и *и словом* и.

[35] *Написано другими чернилами над зачеркнутым* что.

[36] *Далее зачеркнуто* всѣм.

честве владѣнье быт и волно еи то | ȣкрепить и осадных людеи держат на своих проторях[37] |л. 264| какъ она изволитъ и околные мѣста строит | вездѣ для своег[1] карабелного[2] каравана что|бы им без страховане в ȣстье ходит и стояти | и чтоб им[3] такъже[4] поволено было[5] какъ и иным[6] | мѣстамъ[7] которые[8] от цесаря[9] отданы[10]. толко | на том чтоб городу Висмару[11] по прежнемȣ в своеи вол|ности быт и чтоб еѣ королевина величес|тва держала[12] их[13] в своем[14] жалаване и обере|гане[15] для их торговых промыслѣх | и их во всѣм обороняла[16] з беречю[17]. |

[18]Третѣ.

Цесар поволил со всѣм своим[19] цесарствомъ | по[20] ннешному договору пресветлѣишеи | королеве[21] свѣискои и еѣ наследником и будȣщим | королям и королевстве Свѣискои бископства | Бремен и бископства[22] Ѳерденъ[23] | и город с ȣезды Вилдъгаизинъ со всѣми ȣпра|вы что старинные[24] арцȣгбископи[25] Бременские | имѣли тако же і бископство Амбурхъ. толко до|ма Голстенского не нарȣшати а городу и бис|копству Амбȣрху быти в своеи[26] поволности[27] по преж|немȣ во всем. толко[28] чтоб[29] ДІ дрвням[30] | в голстенъских старощенях Тритȣ[31] и Реинъбекȣ[32] | по ннешному договорȣ[33] за гдремъ Ѳре|дериком за князям Голстенским и за его наслед|никам[34] во вѣки[35] и со всѣми тȣтошными | належащими[36] ȣгоди[37] дховными и мир|скими имѣньями и волностию каким[38] имя|л. 265|нем[1] ни буди быти[2] во вѣки без перемененья ему[3] отданы[4] | под прежним клеимом и гербомъ[5] | и писат в княжественои[6] титле | а городу Бремену с ȣездами подданных держати | дховных[7] и мирских людеи | в своеи волности а будет меж бископство | и арцȣгство[8] или дховново чину людеи | нѣкоторая ссора ȣчинитца и тѣм полюбов|но помиритца[9] или ȣправою розвесть

л. 263

[37] я *написано по* а *другими чернилами.*

л. 264

[1] е *написано по* и, г — *по* х.

[2] *После второго* а *зачеркнуто блен.*

[3] *Далее зачеркнуто* тѣм.

[4] ъ *написано по* а, же *написано над строкой другими чернилами; над буквами* акъ *зачеркнуто* ж; *далее зачеркнуто* поволность была.

[4–5] *Написано над зачеркнутым* поволность была *другими чернилами.*

[6] и *и* м *написаны над строкой другими чернилами.*

[7] *Написано после зачеркнутого* ми; ъ *написано по* и *другими чернилами.*

[8] *Написано над буквой* ъ, *зачеркнутым* что *и словом* от.

[9] ря *написано над зачеркнутым* рство *другими чернилами.*

[10] ы *исправлено из* о.

[11] у *приписано другими чернилами.*

[12] *Конечное* а *написано по* и *другими чернилами.*

[13] *Далее зачеркнуто* в своеи *и написанное над ним другими чернилами* въ их.

[13–14] *Написано над буквами* жала *другими чернилами.*

[14] е *смазано.*

[15] *Далее зачеркнуто* во всѣх их.

[16] *Начальное* о *написано по* г, ла *написано по* ти *другими чернилами; далее зачеркнуто* и береч.

[16–17] *Написано другими чернилами.*

[18] *Напротив на поле написан знак* +.

[19] *Написано над буквами* цеса *другими чернилами.*

[20] *Написано после зачеркнутого* поволеньем *другими чернилами.*

[21] *Конечное* е *написано по* ы.

[22] *Далее зачеркнуто* Брем.

[23] *Далее зачеркнуто* з городом.

[24] ринные *написано над зачеркнутым* рые *другими чернилами.*

[25] б *написано по* п.

[26] и *написано над* е *другими чернилами; над* и *зачеркнуто* м.

[27] по *вписано другими чернилами.*

[28] *Написано над зачеркнутым* на том *другими чернилами.*

[29] б *написано другими чернилами.*

[30] я *написано по* е *другими чернилами.*

[31, 32] ȣ *написано по* а *другими чернилами.*

[33] *Далее зачеркнуто* быт.

[34] *Второе* а *исправлено из* о *другими чернилами.*

[35] *Далее зачеркнуто* быти.

[36] *Первое* и *написано по* е *другими чернилами.*

[37] *Далее зачеркнуто* мир.

[38] *Второе* к *написано по* и *другими чернилами.*

л. 265

[1] *Над* я *смазана какая-то буква.*

[2] *Написано над буквой* и *и словом* во *другими чернилами.*

[3] *Написано над буквой* я.

[4] ы *исправлено из* о.

[5] *Далее зачеркнуто* а под в титле | княжество.

[6] нои *написано над зачеркнутым выносным* м; *второе* е *написано по* о.

[7] *Написано после зачеркнутого* в своеи волности.

[8] *Далее смазана какая-то буква.*

[9] по *написано над строкой другими чернилами.*

|л. 266| Четверътое[1]

Призываетъ цесарь с поволениемъ | всего цесарства и во имя всѣхъ и всяких | выше[2] имянованных земел и[3] | ꙋѣздевъ[4] пресветлѣишꙋ[5] королевꙋ и ко|ролевство[6] Свѣиское в поволное насто|ятелство цесарства[7] так что коро|леве и королямъ[8] свѣиским имѣти титлы | арцꙋгинею а наслѣдникомъ арцꙋхами Бре|менскими и Ѳерденскими и Померские | земли[9] и княгинею и князями Рюген|скими и гсдрнею и гсдрями Висмарскими | и с цесарственными настоятели | писанымъ быти и с ними на ꙋказ|ном мѣсте на соимехъ в княжы|сскомъ[10] собране[11] на святскои лавке въ[12] пя|томъ мѣсте гласъ свои от Бремеискои[13] |л. 267| землѣ[1] на томъ же мѣсте по ꙋставꙋ дават | а Ѳерденскому[2] и Померскомꙋ[3] княжствам[4] по томꙋ ж ꙋста|вꙋ какъ то изстари при старинных вла|дѣтелех бывало[5] а[6] Верхнеи Саꙅы в окрꙋ|ге быти близ перед арцꙋхомъ Ѕаднею[7] Помер|скою[8] землею[9] а в Вестъѳаленском и Нижные | Саꙅы в окрꙋгах быти[10] въ[11] томъ мѣсте и тѣмъ обы|чаемъ какъ повелося такъ что меж[12] | городомъ[13] Магденбꙋрхомъ[14] и городомъ Бре|меномъ владѣнию быти по перемѣ|намъ толко тѣмъ обычаем что и томꙋ | чеи не черед[15] подлѣ[16] чередного владѣти ж | а арцꙋхꙋ Брꙋнзвитскомꙋ да арцꙋхꙋ Люнен|бꙋрхскомꙋ на ꙋказные соемные дни х коро|левинꙋ[17] величествꙋ такъже и х кꙋрѳиръ|стꙋ Бранденбꙋрхскомꙋ людеи[18] своих по извы|кломꙋ обычаю посылати а потомꙋ | что Переднея и Ѕаднея Померские | земли обѣ [19]на тои соиме[19] толко лише один гласъ |л. 268| имѣютъ и королевинꙋ[1] величествꙋ | посовѣтовав с кꙋрѳирстом Бранденбꙋрским | то всегда изправляти |

А по томъ дает[2] цесар[3] всѣмъ и всякомꙋ такꙋю | поволность что подданным[4] мимо гсдреи своих никомꙋ[5] | не бити челомъ толко на томъ что быти | в Цесареве области началномꙋ дворовомꙋ | сꙋдꙋ на ꙋгожемъ мѣсте [6]гдѣ сверхъ того[6] | о[7] переносе[8] бити[9] челом[10] ꙋставленꙋ и тꙋт пригод|ных и достоиных людеи ꙋстроит и ꙋставит | которымъ всякомꙋ по правде розпра|вꙋ по цесарскимъ и всякого мѣста ꙋста|вамъ и по ꙋложеню чинити чтоб вперед | тѣхъ дѣлъ не передѣлыват |

А бꙋдет излꙋчитца что на[11] неѣ арцꙋгиню | а[12] после еѣ на арцꙋхов Бременских или[13] Ѳерденскихъ | Померскихъ и князеи Рꙋгенских и гдреи

л. 266

[1] *Первое* е *смазано.*

[2] *Далее смазано* с.

[3] *Далее зачеркнуто* ꙋдѣловъ.

[4] в *исправлено из* х *и смазано.*

[5] ꙋ *написано по зачеркнутому* е *другими чернилами; далее зачеркнуто* ю.

[6] *Конечное* о *написано по* а.

[7] в *написано по* а.

[8] я *исправлено из* е.

[9] з *написано по* м, е — *по* и.

[10] *Так в ркп.*

[11] с *написано по* т; о *смазано.*

[12] *Написано над зачеркнутым* в, *написанным по* и, *другими чернилами.*

[13] *Так в рkп.*, скои *написано над строкой.*

л. 267

[1] ѣ *исправлено из какой-то другой буквы.*

[2] *Второе* е *написано по* и; *далее зачеркнуто* е.

[3] *Второе* м *написано по* е.

[4] *Написано над буквой* ꙋ, *словом* по *и буквами* то; а *написано по* ꙋ.

[5] о *написано по какой-то другой букве.*

[6] *Далее зачеркнуто* въ.

[7] нею *написано по каким-то другим буквам.*

[8] ю *написано по выносному* и.

[9] ею *написано по* и.

[10] *Написано над словом* въ.

[11] в *написано по* н, ъ — *по* а.

[12] *Далее зачеркнуто* бр.

[13] *Третье* о *написано по* а.

[14] М *исправлено из какой-то другой буквы.*

[15] *Далее зачеркнуто* с ним.

[16] *Далее зачеркнуто* ег *и написанное над строкой* того чеи.

[17] винꙋ *написано над буквой* е *и зачеркнутым* скомꙋ.

[18] ю *исправлено из какой-то другой буквы.*

[19–19] *Написано над словом* толко.

л. 268

[1] винꙋ *написано над буквой* е *и зачеркнутым* скомꙋ.

[2] *Далее зачеркнуто* онъ.

[3] *Написано над зачеркнутым* ъ *и буквами* вс.

[4] *Написано над словом* мимо *другими чернилами.*

[5] н *написано по* о.

[6–6] *Написано над зачеркнутым* кꙋды дела *другими чернилами.*

[7] *Приписано на поле другими чернилами.*

[8] *Конечное* е *написано по* и *другими чернилами.*

[9] би *написано над строкой.*

[10] *Написано над буквами* ꙋст *другими чернилами.*

[11] *Далее зачеркнуто* них.

[12] *Исправлено из* и.

[13] ли *написано другими чернилами; конечное* и *смазано.*

Висмар|скихъ для нѣкоторых причин которые | тѣмъ преж имянованным землямъ | належат нѣхто[14] сȣда[15] просити ȣчнет и цесар|ское величество имъ свободу дает что | имъ по своемȣ изволению или по[16] ȣгодно|сти либо перед цесаревым дворовым | сȣдомъ или пред комнотным сȣдомъ | отвечати а имъ должным быти что | какъ ихъ[17] на сȣд позовȣт и[18] имъ с того чи|л. 269|сла три мца спȣстя обявити перед | которымъ сȣдомъ имъ отвечати |

Сверхъ того цесар поволивает преж имянован|нои королеве свѣискои что еи высокȣю школȣ | когда и гдѣ она изволит ȣстроити волно | а на то строенье дает онъ еи ннешные | пошлины в померскихъ и в мекеленбȣрских | пристанищах во веки толко то на том чтоб | такою ценою пошлины имати чтоб торговои промы|слъ не изшолъ |

И конечно освобожает и простает всяких чиновны|хъ и приказных[1] и началныхъ людеи и всяких[2] | подданных от ихъ приказных дѣлъ і от слȣжеб от дол|жности ихъ и от клятвы чѣмъ они прежнимъ[3] | своим гсдрям и владѣтелям должни[4] и ȣкреплен|ны были і повелевает имъ и повинȣет ихъ | в подданство и в послȣшение[5] и в вѣрность | королевинȣ величествȣ и королевствȣ Свѣи|скомȣ что имъ от сего дни какъ есть вотчин|ных[6] своих[7] гсдряи[8] слȣшат[9] и ȣставливает и дает власть | королевствȣ Свѣискомȣ в полном[10] прямом[11] владѣнье | и по цесарскои своеи праве язаетца что емȣ[12] | не толко[13] что однои ннешнеи королевȣнои[14] | вперед всѣх[15] бȣдȣщих[16] королеи[17] свѣиских[18] | и Свѣиское[19] королевство[20] при[21] томъ преж имяном[22] | владѣние и при ихъ имѣниях и правах содер|л. 270|жати и беречи и ихъ по томȣ ж какъ и иных | цесарственных настоятелеи в покоиномъ[1] | владѣние ото всякого невредимо содержа|ти и береч[2] и то все особными и крѣпки|ми грамотами потвердити |

А против того пресвѣтлои королеве свѣискои | и бȣдȣщимъ короля[3] и королевствȣ Свѣискомȣ | всѣ и всякие преж[4] имянованные владѣния ȣ его | римского цесарского величества и ȣ Светаго[5] Римъского цесарства имати и скол часто пере|менение ȣчинитца и имъ о томъ потвержене | на владѣтелство тѣхъ земел достоиным обычаем | просити и клятвȣ что вѣрным быти и все то | что х томȣ доведетца по томȣ какъ прежные | чинили и какъ иные цесарственные настоятели | чинят изполняти[6] |

А сверхъ того[7] чиновным[8] людемъ и подданным | тѣхъ преж имянованных земел и мѣстъ а имя|нитого рода[9] Стралзонта[10] жилцом всякомȣ свои[11]

л. 268

[14] *Написано над буквами* ат *и* сȣд.

[15] *Далее зачеркнуто написанное над буквами* прос нѣхто.

[16] *Написано над буквой* ȣ *другими чернилами.*

[17] х *смазано.*

[18] *Написано над* п *другими чернилами.*

л. 269

[1] *Далее зачеркнуто* лю.

[2] и *написано по какой-то другой букве.*

[3] е *написано по* и; ъ *исправлено из какой-то другой буквы.*

[4] *Далее зачеркнуто* бу *и стерто написанное над ним* были.

[5] *Так в ркп.*, ȣш *написано по стертому.*

[6], [7] х *исправлено из* м *другими чернилами.*

[8] *Так в ркп., далее зачеркнуто* мъ.

[9] *Написано над словом* и *и буквами* ȣст.

[10] *Второе* о *исправлено из какой-то другой буквы.*

[11] *Написано над буквами* влад.

[12] *Написано над зачеркнутым* онъ *другими чернилами.*

[13] к *исправлено из какой-то другой буквы.*

[14] ȣ *написано по* е *другими чернилами.*

[15] х *написано над зачеркнутым* мъ.

[16] *Далее зачеркнуто* мъ.

[17] е *написано другими чернилами по* я, *исправленному из какой-то другой буквы; далее зачеркнуто* мъ.

[18] х *исправлено из* м *другими чернилами.*

[19] е *написано над зачеркнутым* мȣ.

[20] *Конечное* о *написано по* ȣ *другими чернилами; далее зачеркнуто* в.

[21] *Написано над зачеркнутым* в *и буквой* т.

[22] *Так в ркп.*, именованном?

л. 270

[1] но *исправлено из каких-то других букв.*

[2] *Далее зачеркнуто* хочет *другими чернилами.*

[3] *Так в ркп.*, королям?

[4] р *написано по* е.

[5] С *написано по* Р.

[6] *Над* я *зачеркнуто* ти, *написанное другими чернилами.*

[7] *Далее зачеркнуто* имъ *другими чернилами.*

[8] *Второе* н *написано по какой-то другой букве.*

[9] *Так в ркп.*, города?

[10] зон *написано над строкой другими чернилами.*

[11] *Написано над зачеркнутым* его *другими чернилами.*

имѣне | и[12] животы[13] права общие[14] | [15]и особные[15] поволѣние[16] которые[17] правымъ сꙋдомъ достꙋ|плены[18] или по[19] долгомꙋ извычаю и владѣнию под[20] | них[21] приведены. и что имъ свободно евангил|скꙋю вѣрꙋ[22] по непремененномꙋ | Аꙋезбꙋрхскомꙋ изповѣданию во вѣчное | время имѣти и при обновление и[23] |л. 271| и потвержение[1] і [2]какъ станꙋт клятвꙋ о вѣрности[3] своеи давати[4] и при старинном[5] | извыкломъ обычаю то[6] потвердити и меж ними[7] | и вольных городов поволность и торговлю и кара|белнои ход в чюжие королевства и в волные ꙋдѣлы[8] | по томꙋ ж какъ и в Римском цесарстве ненарꙋши|мо[9] содержати по томꙋ ж какъ они до началꙋ сеи | воины[10] наперед сего имѣли |

Первая на десят статя |

А гднꙋ Ѳедрикꙋ Вилгелмꙋ кꙋрѳирстꙋ Бранден|бꙋрхскомꙋ ѕа[11] воздавания его доброты что | он помогаючи общемꙋ мирꙋ права своего[12] | постꙋпился[13] которое[14] онъ имѣлъ над[15] Переднꙋю Померскꙋю землею | и на[16] Рюгеномъ и на[17] иными[18] порꙋбежными[19] госꙋдарствами | и мѣстами какъ выше сего помянꙋто[20] | и [21]ѕа то[21] дати емꙋ и его наслѣдником | и по томъ и родствꙋ его мꙋжеского[22] | колѣна[23] а особно господинꙋ[24] маркъграѳꙋ | Христьянꙋ Вилгелмꙋ наперед сего бывше|мꙋ владѣтелю арцыбископства Магден|бꙋрхского[25] і также Христьянꙋ маркъграѳꙋ | Кюленбахскомꙋ да Албертꙋ Онолцъбахскомꙋ | и ихъ[26] наслѣдником мꙋже|ского полꙋ сколь скоро мир со обѣми[27] | королевствами и с цесарственными |л. 272| настоятели[1] ꙋчинитца[2] и от цесарского ве|личества с поволенемъ цесарственных насто|ятелеи[3] а[4] особно[5] тѣхъ которые обиже|ны бископство Алберстатское со всѣми | доходами и с поволностми и з драгими | вещи и с ꙋѣзды и з дꙋховными и с мирскими | имѣньи[6] каковы имъ имяна ни есть | ничево не выгородя во вѣчное[7] непо|движное[8] цесарственное[9] помѣстье и тогда[10] госꙋдаря[11] кꙋр|ѳирста[12] вскоре[13] в покоином[14] владѣние | над тѣмъ ꙋчинити и от того[15] емꙋ[16] мѣсто | и глас[17] на соиме [18]в лавке[18] Нижные | Саѯы

л. 270

[12] *Написано по стертому.*

[13] *Далее зачеркнуто* которые емꙋ доведꙋтца *и написанное над строкой* общие и особные.

[14] *Написано над буквой* а *и зачеркнутым* и по.

[15–15] *Приписано на поле.*

[16] по *написано над буквой* е; *над* во *зачеркнуто* и о.

[17] *Далее смазано* они, *написанное над строкой другими чернилами.*

[18] д *написано по какой-то другой букве.*

[19] п *написано по* и.

[20] *Написано над зачеркнутым* ѕа.

[21] *Написано над зачеркнутым* себя.

[22] *Далее зачеркнуто* имѣти.

[23] *Далее зачеркнуто* поста.

л. 271

[1] *Конечное* е *исправлено из* ю.

[2–3] *Написано над зачеркнутым* правды, *словами* і, и, при *и буквами* стар.

[3–4] *Написано на л. 270.*

[5] о *написано по* ы.

[6] *Написано над буквой* п.

[7] *Конечное* и *написано по* ъ.

[8] ы *написано по какой-то другой букве, над* ы *смазано* м.

[9] и *написано по* а.

[10] ны *написано над буквами* на.

[11] *Написано над зачеркнутым* для.

[12] г *написано по* в.

[13] *Написано над словами* которое онъ.

[14] *Третье* о *исправлено из какой-то другой буквы.*

[15] *Написано над зачеркнутым* в.

[16, 17] *Так в ркп.*, над?

[18, 19] *Далее зачеркнуто* е.

[20] *Конечное* о *исправлено из какой-то другой буквы; далее зачеркнуто* і по|стꙋпился.

[21–21] *Написано над буквами* да.

[22] ского *написано над зачеркнутым* ственног.

[23] ѣ *написано по* е.

[24] *Первое* о *исправлено из какой-то другой буквы.*

[25] х *написано по* с.

[26] хъ *исправлено из* м; *далее зачеркнуто* мꙋжевственным.

[27] ѣ *исправлено из какой-то другой буквы.*

л. 272

[1] и *написано по* е; *над* и — *незачеркнутое* и.

[2] чи *написано по* т.

[3] *Далее зачеркнуто* бископство и.

[3–5] *Написано над зачеркнутыми буквами* тво.

[4] *Исправлено из* и.

[6] ь *написано по* и, *конечное* и — *по* е.

[7] о *написано по* ꙋ, е — *по* ю.

[8] *Второе* о *написано по* ꙋ, *конечное* е — *по* ю.

[9] *Написано над словом* помѣстье.

[10] а *исправлено из какой-то другой буквы.*

[11] да *написано над зачеркнутым* д.

[12] ꙋ *исправлено из какой-то другой буквы.*

[13–14] *Написано над зачеркнутым* тогда.

[13] *Далее зачеркнуто* тогда во.

[15] г *читается предположительно; далее зачеркнуто* мъ.

[16] *Написано над буквами* мѣ.

[17] *Далее зачеркнуто* имѣти.

[18–18] *Написано над зачеркнутым* на лавке.

окрꙋга[19] имѣти а емꙋ[20] вѣра[21] | и церковные[22] имѣнья на тои мѣре оста|вит какъ ꙋ арцыарцꙋха Леополда[23] | Вилгелма з дꙋховным чином в договоре | написано и то на томъ что не менши[24] | того что[25] тѣмъ бископством госꙋдарю | кꙋрѳирьстꙋ и всемꙋ его родствꙋ мꙋже|ского полꙋ какъ выше сего имянован|но владѣти и наслѣдит а дꙋховног | чинꙋ людемъ власти не имѣти [26]что бископа | избирати[26] і до вла|дѣние того бископства[27] и до[28] всего[29] | тог[30] подлежащего[31] дѣла нѣтъ[32] но преж помянꙋ|томꙋ госꙋдарю кꙋрѳирстꙋ и иным имя|нованным наслѣдником[33] какъ они дрꙋгъ после дрꙋга | во ꙋставе написаны такꙋю власть | и силꙋ в томъ бископстве[34] имѣти |**л. 273**| как[1] иные[2] цесарственные[3] князя[4] | в своихъ землях владѣют[5] такъже поволено что | четвертая доля выморошных[6] дꙋховных имѣнеи которыми | [7]евангильские вѣры[7] каноники [8]дꙋховного чинꙋ[9] шляхетные люди[10] владѣютъ оприч протопопов|ских[11] земель[12] имати | и к бископскимъ столовым доходам[13] | приписати [14]тогда[15] как они ꙋмрꙋт[16] а бꙋдет евангильские | вѣры каноников выморошнои[17] ѕемли[18] | с четвертꙋю[19] долю не станет[20] и то число | вѕяти из католических[21] выморошных имѣнеи | и бископскои столовои доход исполнит |

А по томꙋ что граѳство Огенстеинского | помѣстная[22] земля два господинства | Лор да Клеттенберхъ и нѣкоторые городки со[23] | всѣми подлежащими имѣньями и пра|вами после смерти послѣднего граѳа к вы|ше имянованномꙋ бископствꙋ присвоены[24] и по | ся мѣсто они тѣмъ владѣли и поволено | что томꙋ граѳствꙋ и вперед безповоротно[25] | ꙋ того бископства быти и гсдрю кꙋрѳирстꙋ | вотчинномꙋ владѣтелю бископства Алберстатског | [26]тѣмъ граствoм[27] владѣти поволная[28] мочь дана хоти бꙋдет | хто в то и встꙋпатца станет а преж имяно|ванномꙋ гсдрю[29] кꙋрѳирстꙋ должнꙋ быти граѳам Да|тенбꙋрхскимъ дати граѳство Реинстеинское |**л. 274**| и при томъ владѣние их[1] содержати[2] и[3] тоѣ[4] | грамотꙋ обновити которая емꙋ[5] от арцыарцꙋха[6] | дꙋховного[7] чинꙋ[8] с поволениемъ[9] дана такъже [10]цесар-

---

л. 272

[19] к *исправлено из какой-то другой буквы.*

[20] *Написано над словом* а *и буквой* в.

[21] *Далее зачеркнуто* емꙋ.

[22] н *написано по* ы.

[23] е *исправлено из какой-то другой буквы.*

[24] и *написано по какой-то другой букве.*

[25] *Далее над строкой зачеркнуто* емꙋ.

[26]–[26] *Написано над словами* і до вла|дѣние; *над словами* что бископа *зачеркнуто* вставляне.

[27] *Далее зачеркнуто написанное над строкой* дѣла нѣтꙋ.

[28] д *написано по* к.

[29] го *написано по* мꙋ.

[30], [31] *Далее зачеркнуто* мꙋ.

[31]–[32] *Написано над зачеркнутым* мꙋ *и словом* но.

[33] *Написано над словами* какъ они.

[34] е *написано по* ꙋ.

л. 273

[1] *Далее зачеркнуто* владѣти тѣмъ.

[2] *Написано над зачеркнутым* влад.

[3] *Над* ы *зачеркнуто* м.

[4] *Далее зачеркнуто* мъ.

[5] *Написано над буквами* такъ.

[6] *Написано над словом* дꙋховных; *над* выморошных *зачеркнуто* выморошные.

[7]–[7] *Написано над зачеркнутым* ми *и словом* каноники.

[8]–[10] *Написано над словами* владѣютъ оприч *и буквами* протопо.

[9] *Далее зачеркнуто* вла.

[10] д *смазано.*

[11] ро *написано по каким-то другим буквам; далее зачеркнуто* е.

[12] *Второе* е *вписано;* ь *исправлено из* и; *далее зачеркнуто* и тѣ после смрти их.

[13] а *написано по* а *иного начертания.*

[14]–[16] *Написано над словами* а бꙋдет, *2—3-мя неразобранными зачеркнутыми буквами и буквами* еван.

[15] д *написано по* о.

[17] *Написано над словом* ѕемли. *Третье* о *написано по* ы, *над ним зачеркнуто* х.

[18] *Далее зачеркнуто* столко не ста|нет.

[19] *Второе* е *исправлено из какой-то другой буквы.*

[20] с *написано по* л.

[21] л *написано по* р.

[22] *Написано после зачеркнутого* вот.

[23] с *написано по* с *иного начертания.*

[24] своены *написано над зачеркнутым* да *и словом* и.

[25] *Далее зачеркнуто* под.

[26]–[27] *Написано над словом* владѣти.

[27] *Так в ркп.*, графством?

[28] а *вписано,* я *исправлено из* о *и смазано.*

[29] *Написано над буквами* кꙋр.

л. 274

[1] *Написано над буквой* е.

[2] *Далее зачеркнуто* то.

[3] *Далее зачеркнуто* емꙋ.

[4] ѣ *исправлено из* е.

[5] м *исправлено из какой-то другой буквы.*

[6] *Далее зачеркнуто* Ле.

[6]–[8] *Написано над словом* с *и буквами* поволени.

[7] *Написано после зачеркнутого* і.

[9] *Второе* е *исправлено из какой-то другой буквы.*

[10]–[10] *Написано над словами* выше имя|нованномꙋ госꙋдарю кꙋрѳирстꙋ емꙋ и.

скомꙋ вели|чествꙋ с поволением цесарственных настоятелеи[10] выше имя|нованномꙋ госꙋдарю[11] кꙋрѳирстꙋ емꙋ и его выше | помянꙋтым наслѣдникомъ дати[12] бископство Мин|денское со всѣми доходы по томꙋ ж какъ и преж по|мянꙋтое[13] Алберстатское бископство во вѣчнꙋю по|мѣстнꙋю землю и вскоре после совершеня и потвер|женя мирꙋ госꙋдаря кꙋрѳирста и его наслѣд|ников во владѣние ꙋчинити и от того емꙋ | мѣсто и глас имѣти на опщих и на особныхъ | соимех в лавке Вестъѳаленского окрꙋга.[14] и то на томъ что городꙋ | Минденꙋ[15] имѣти[16] своі поволности | и правы[17] дховные и мирские[18] | и сꙋд[19] в великихъ[20] і в рядовыхъ | дѣлехъ. а особно в своем | ободꙋ. а дрвнямъ и шлѧ|хетнымъ дворамъ и замкамъ | быти ѕа кнзем. и ѕа дховным | чиномъ. и томꙋ быть ненарꙋшенꙋ[21] | также цесарю[22] и цесарственным[23] | настоѧлем[24] дати[25] преж имянованом[у] | гсдрю кꙋрѳирстꙋ[26] и его наслѣдни|комъ бископство[27] имянемъ | Камминъ. во вековꙋю помѣстну[ю][28] |л. 275| ѕемлю. по тому ж праву и тѣмъ же | обычаем как выше сего про Алберст[а]т|цкое и Минденское бискꙋпства обявлено[1] | оприч того что гсдрю кꙋѳерстꙋ | в одно бꙋдет в Камминскомъ бискꙋпстве | каноникови[2] дꙋховного чинꙋ шляхетных людеи[3] ѕемли после ихъ | смерти. и по томъ і все то бискꙋпство | к[4] Ѕаднеи Померскои ѕемлѣ приписат | и соединить |

Также гсдрю кꙋѳерстꙋ имѣти | арцыбискꙋпство[5] Магденбꙋрское | тогда как ннешняго владѣтеля | гсдна Августа арцуха[6] Сакѯенцког[7] | не станет. и томꙋ всемꙋ арцы|бискꙋпствꙋ. со всѣми подлежащимі | земли и с поволностьми и с пра|выми[8] быти ѕа ним кꙋѳерстом | по томꙋ ж как і выше сего про Алберстат|цкое бизкꙋпство обѧвлено и за его | наслѣдниками[9] мꙋжеского полꙋ | хоти бꙋдет [10]тѣ подданные[10] ѧвно или | таино инꙋю власть над собою | избирати или ставити станут |л. 276| и[1] того[2] не почитать а[3] | [4]а быти[4] над нимъ[5] кꙋѳерстꙋ и его наслѣдни|камъ[6]. і[7] дховному чинꙋ | и подданнымъ и чиновнымъ | людем тог арцыбискꙋпства | вскоре после совершенья и под|тверженьѧ мирꙋ. помятꙋмꙋ[8] | кꙋѳерстꙋ і всемꙋ ево кꙋѳирстовꙋ[9] | домꙋ і всѣмъ его наслѣдником | мужеского полꙋ клятвою вѣрꙋ | учинити или [10]бꙋдет вскоре не ꙋчинят имъ[10] ꙋкрепитца что вперед | [11]клятвꙋ ꙋчинит[11]. а городꙋ Магден|борхꙋ. имѣти[12] своі прежние | поволности и право. которые | цесар Отто. тѣмъ имянемъ | Первои в прошломъ девятсот | четыредесятомъ году июнѧ | въ Ѕ де имъ дал. и хоти в[13] несча|сливое времѧ когда разорене | было тѣ грамоты пропали | однако им по ихъ покорномꙋ |

л. 274

[11] р *исправлено из недописанного* ю.

[12] а *исправлено из какой-то другой буквы.*

[13] е *исправлено из* ю.

[14] *Далее зачеркнуто* а го|роду Миндену.

[15] ꙋ *смазано.*

[16] ѣ *смазано.*

[17] ы *исправлено из* о.

[18] *У* к — *лишняя вертикаль.*

[19] *Далее зачеркнуто* в ызменных.

[19-20] *Написано над зачеркнутым* в ызменных.

[21] *Второе* е *написано по* и, *далее зачеркнуто* мо.

[22] *Написано над зачеркнутым* кесар; ю *написано по* у.

[23] м *написано над зачеркнутым* е.

[24] *Так в ркп.*, настоятелям? *над* а *зачеркнуто* с; е *исправлено из* и.

[25] *Далее зачеркнуто* дѧтъ (*над* т *зачеркнуто* ті).

[26] *Конечное* ꙋ *исправлено из какой-то другой буквы и смазано.*

[27] *Над выносным* с *зачеркнуто* з; *первое* о *написано по* у.

[28] ну *читается предположительно.*

л. 275

[1] *Написано над зачеркнутым* дан.

[2] ов *смазано.*

[2-3] *Написано над словами* земли после ихъ.

[4] *Написано по* в.

[5] б *исправлено из* б *иного начертания.*

[6] х *написано по* г.

[7] *Так в ркп.*; ѯ *написано по* с, е *написано по* и.

[8] *Так в ркп.*, правами?

[9] *Начальное* н *написано по* з *и смазано.*

[10-10] *Написано над зачеркнутым* они *и словом* ѧвно.

л. 276

[1] *Написано по* а.

[2] *Первое* о *смазано.*

[3] *Далее зачеркнуто* имѣти *и написанное над ним* быти.

[4-4] *Написано на поле.*

[5] мъ *написано по каким-то другим буквам.*

[6] *Второе* а *исправлено из* о.

[7] *Далее зачеркнуто* а.

[8] *Так в ркп.*, помянутому?

[9] и *написано по* е, о — *по* ꙋ; вꙋ *написано над* о.

[10-10] *Написано над словом* ꙋкрепитца.

[11-11] *Написано над зачеркнутым* то совершить.

[12] ѣ *исправлено из* е.

[13] *Исправлено из* н.

челобитью[14] римское цесарское[15] |**л. 277**| величество то обновити велѣлъ | и тое и*м*[1] повол*ность* имѣти і | котор*ꙋ*ю имъ цеса*р* Ѳердина*н*|тъ[2] тѣмъ имяне*м* Втор*ои*[3] | да*л* что и*м* во*л*но горо*д* сво*и* ꙋкрепля|пять[4] шанцами и иными крепо|стьми. и того они на четве*р*ть[5] | мили[6] имѣютъ. тако *ж* и иные всѣ | пово*л*ности[7] и правы духовные | и ми*р*ские ненарꙋшимо имъ | імѣть. а по*садꙋ* ставленꙋ не бы*ти* | для того что о*т*[8] него городꙋ | порꙋха [9]може*т* быти[9] |

А что о четыре*х* господи*н*ствахъ | иманы. Квя*р*ѳꙋ*р*тъ[10]. Гуте*р*бокъ | Дамъ і Бо*р*къ. потомꙋ что. они[11] ꙋ*ж* | напере*д* сего. гсдрю кꙋѳе*р*стꙋ Саѯе*и*нскому[12] | даны и имъ в томъ его гдрстве і во веки | быть. и то на то*м* что тѣ подати | которые по сѧ мѣста в цеса*р*ственно*и* | і в окрꙋгонно*и* ѕборъ иманы | и тѣ подати впере*д* ѕа нихъ | платити гсдрю кꙋ*р*ѳи*р*сту[13] Саѯо*н*ско*му* |**л. 278**| и тое налогꙋ и тягость с а*р*цыбиско*п*ства | сня*т* и для того[1] то. цесарственные | і в окрꙋгные книги написать | а что о*т* того доходы арцыбискꙋ*п*|ког[2] стола ꙋмалены[3] бꙋдꙋ*т*[4] и что|бы тог пополнить и для тог пре*ж* | имянова*н*номꙋ кꙋ*р*ѳи*р*стꙋ Бранъ*де*|нбꙋ*р*скому и его наслѣдникомъ | вскоре после об*ѧ*вленья ми*рꙋ* не то*л*ко | что старощен*е*[5] имяне*м* Егленъ | которое напере*д* сего ѕа дхо*в*|нымъ чино*м* было дати что*б* | емꙋ тѣмъ допо*л*на владѣти | но и све*р*хъ того емꙋ мочь[6] дана | что[7] ско*л* скоро о*н* а*р*цыбискꙋпство*м* | владѣти стане*т* и [8]емꙋ про сябя и[8] про своихъ | наслѣднико*в* четве*р*тꙋю долю | канониковы*х* доходо*в* после | ихъ сме*р*ти к арцыбиску*п*ствꙋ[9] | припис*ати* и присвои*т* а тѣ | долги которыи ннешнеи | гсднъ владѣте*л* Агꙋстꙋ*с*. | а*р*цꙋхъ Саѯо*н*ско*и* по ся мѣста |**л. 279**| ꙋчини*л*. и тѣ*х* до*л*го*в*[1] впере*д* на а*р*|цебискꙋпстве[2] и на гсдре кꙋѳе*р*|сте Бра*н*де*н*бу*р*скомъ и на его наслѣ|дникахъ не спрашивать. и и*м* | тѣхъ долго*в* не плати*т* и та*к*же | ннешнему владѣтелю не повол*ити* | что*б*[3] емꙋ на пре*ж* имянова*н*ное[4] | а*р*цыбискꙋпство никаки*х* налоговъ | кꙋ*р*ѳи*р*стꙋ [5]и его наслѣднико*м*[5] к ꙋбытку не наклады|вать и никоторыми мѣры | не теснить |

Такъже гсдрю[6] кꙋ*р*ѳи*р*стꙋ[7] в а*р*цыбиску|пстве і в бискꙋпствахъ чиновнымъ | людемъ и по*д*даннымъ ихъ | имѣющие право и поволности[8] | а особно извыклꙋю непремене*н*ную | вѣрꙋ по[9] Аузбу*р*скомꙋ[10] испо*в*ѣ|данью в цѣле оставить та*к*|же и тѣмъ статья*м* в цѣле | быть что обѣихъ сторо*н* | вѣры настоѧтели изволили | и договорили бꙋдетъ они | не ста*н*ꙋтъ тому[11] сꙋпротивеца[12] | что выше сего[13] въ Е *и* и въ И *и*[14] ста*тях* |**л. 280**| о жалобахъ написано и тѣмъ | словамъ ѕдѣся такꙋю *ж* си*л*ꙋ имѣти | ка*к* есть бы они здѣс написаны | были і выше сего помѧнꙋты*м* | а*р*цыбискꙋпствꙋ и бискꙋпст-

---

л. 276

[14] ю *смазано.*

[15] це *написано над зачеркнутым* ке.

л. 277

[1] *Написано над буквой* е.

[2] и *написано по* а.

[3] *Далее зачеркнуто* имъ.

[4] *Так в ркп.*, укреплять?

[5] в *частично закрыто кляксой.*

[6] *После* м *зачеркнуто* ѣ.

[7] но *вписано.*

[8] т *написано над какой-то зачеркнутой буквой.*

[9-9] *Написано над зачеркнутым* бывает.

[10] ѳ *написано по* т.

[11] и *написано по какой-то другой букве.*

[12] ѯ *написано по* к; е *написано по* о *и смазано.*

[13] и *исправлено из* е.

л. 278

[1] *Конечное* о *исправлено из какой-то другой буквы.*

[2] *Так в ркп.*, ког *написано после зачеркнутого* ства.

[3] ы *написано по* о.

[4] *Написано над буквой* ы *и словом* и.

[5] а *исправлено из* о; *конечное* е *написано по* ѧ.

[6] м *написано по* е.

[7] ч *исправлено из какой-то другой буквы.*

[8-8] *Написано над словами* и про *и буквами* сво.

[9] ꙋ *написано по* а.

л. 279

[1] *Второе* о *исправлено из* а.

[2] *Конечное* е *исправлено из какой-то другой буквы.*

[3] *Далее зачеркнуто* бы.

[4] е *написано над зачеркнутым* го.

[5-5] *Написано над буквой* ꙋ *и словами* к ꙋбытку.

[6] ю *написано по* ѧ.

[7] *Конечное* ꙋ *написано по* а.

[8] и *написано по* ь.

[9] о *смазано.*

[10] А *исправлено из* Л.

[11] о *исправлено из* е.

[12] *Так в ркп.*, супротивиться?

[13] *Далее зачеркнуто* въ Е *и* и въ И *и*.

[13-14] *Написано над зачеркнутым* въ Е *и* и въ И *и*.

вам | по[1] прамомꙋ быти [2]в наслѣдие[2] | за гсдрем кꙋрѳирстом и ѕа домом | Брандоборскимъ мꙋжеского полꙋ | а о титле договоренос что | помаѧнꙋтомꙋ гсдрю кꙋрѳирсту | і всемꙋ Бранденбꙋрскомꙋ домꙋ | і всѣмъ его наслѣдникомъ | которые выше сего помянуты | слыти маркъграѳами Бранденбꙋр|скими и арцꙋхами Магденбꙋрскими[3] | і князѧми Алберстацкими и Мин|денскими[4] и писаным | быть |

А королевину величеству свѣискои гсдрю кур|ѳирстꙋ за себя и ѕа своих наслѣдников | мужеского полꙋ

Первое

Всю досталную Зад|нею Померскую ѕемлю со всѣми тѣми именями | и поволностьми святцкими и дховными пол|ными правы и з гостодинствами[5] которые к тому | пристоят[6] а по томъ и Колберхъ со всѣмъ Камин|скимъ бискупством и дховным чином и дховного[7] |л. 281| чинꙋ людми[1] с собором[2] и имѣние | которое бискупству Каминъскому пристоит очистит | и то на том что королевина величечества[3] свѣи|ские даные правы ꙋ тѣх настоятелеи и под|данных которые во отданных ѕемлях[4] | Ѕадние Померские ѕемли будут. такъ же и в Камин|ском бискупстве содержати чтоб имъ тѣ повол|ности имѣти такъ ж и поволнои извычеи[5] в вѣре | по непремененному Аꙋзбурхъскому іспо|вѣданию беѕо всякие смуты во вѣки имѣти | в цѣлости и при клятве и при обновлене по лꙋт|чеи мѣре і то подтвердити и ꙋкрѣпити[6].|

Трете

Что всѣм мѣстам на которых свѣиские | люди на станѣх поставлены в маркѣ Бран|бурхѣ[7]

Четвертое[8]

Тако ж и всѣм[9] імением и жи|вотом которые Яганытерского чину | доведꙋтца а не в королевина[10] величества[11] | даных ѕемлях стоят и тѣ со всѣми крепостьмі | и с росписями писмянными свидѣтелствы | здѣшних мѣстъ и тѣ наѕад. отдати. такъ ж | и то что обѣим арцꙋхствам Середние[12] и Ѕад|ние Померские ѕемли пристоит списки | и подлинные писма в приказех і в писмѣ|ных мѣстех стетинского двора или кото|рые и інде в Померскои ѕемли или внѣ Помер|ские ѕемли отдати. |

Такъ ж потому что ꙋ арцꙋха Меклемборского[13] | і Шверинского[14] ꙋ Одолѳа Ѳредрика[15] при сем мирꙋ город Вис|мардъ и корабелное пристанище отходит | и ему и ево наслѣдником мужеского полꙋ | имѣти бискупство Шверинское и Ратцен|л. 282|бꙋрхъское[1] и то по правꙋ во вѣчнꙋю[2] поволнꙋю | помѣстнꙋю землю со всѣми правами | грамотными свидѣтелствами с приказ|ными росписями[3] и со иными высо|чествами и мочю и что каноникови | имѣнья[4] вездѣ[5]. | после ихъ[6] смрти имати[7] і всѣ[8] | каноникови доходы к арцꙋскому[9] | столꙋ приписати и для того имъ | князямъ Мекеленбꙋрскимъ[10] | имѣти на цесарственнои[11] соиме | и Нижнеи Саꙁы окрꙋгных

л. 280

[1] *Написано после зачеркнутого* быти.

[2-2] *Написано над зачеркнутым* в вотчине.

[3] *Над* г *зачеркнуто* р.

[4] *Далее зачеркнуто* слыть.

[5] *Так в ркп.*, господинствами?

[6] *Далее над строкой зачеркнуто* отдати.

[7] ог *написано по* ы; *над* ого *зачеркнуто* ми.

л. 281

[1] *Далее зачеркнуто* і имѣнями собраньемъ.

[1-2] *Написано над зачеркнутыми буквами* ми *и* со.

[3] *Так в ркп.*

[4] л *написано по* е, *далее зачеркнуто* будꙋт.

[5] извы *написано над зачеркнутым* обы.

[6] *Далее в ркп. следует статья третья.*

[7] *Так в ркп.*, Бранденбурге?

[8] *Написано над словом* тако.

[9] *Далее зачеркнуто* именѣ.

[10] и *написано по* е; а *исправлено из* о.

[11] с *написано по* ч, т — *по* е.

[12] С *исправлено из* Р.

[13] М *исправлено из* н.

[13-14] *Написано над словами* ꙋ Одолѳа.

[15] *Над* е *зачеркнуто* н.

л. 282

[1] *Первое* е *написано по* а.

[2] ѣ *написано по* е.

[3] м *исправлено из какой-то другой буквы.*

[4] *Написано над зачеркнутым* вывесть.

[5] *Далее зачеркнуто* а потомъ и тѣх | какъ канониковы (*второе* о *написано по* и).

[5-6] *Написано над зачеркнутым словом* какъ *и буквами* канон.

[7] *Написано над словами* і всѣ.

[8] ѣ *написано по* е.

[9] *Так в ркп.*, арцугскому?

[10] б *исправлено из* г; *далее зачеркнуто* имѣ.

[11] т *и второе* е *смазаны.*

собраняхъ[12] | мѣсто з двоиною[13] арцȣхскою | титлою и глас и хоти арцȣха | Мекеленбȣрхского[14] братен | сын гсднъ Гȣстав Адолеȣс ацȣхъ[15] | Мекеленбȣрхскои[16] и Гȣстровскои напе|ред сего владѣтелемъ в Ратцен|бȣрхе изобран был а потомȣ что | емȣ не менши дяди[17] его[18] та до|брота ȣчинена[19] что емȣ[20] арцȣхство[21] по | прежномȣ дано и однако добром | быти почли что емȣ[22] | дяде своемȣ бископ|ства[23] Ратценбȣрхского[24] постȣпитца |л. 283| потомȣ что тот его дядя города[1] Висма|ра постȣпился а вмѣста[2] того | постȣпаня[3] Ратценбȣрхского бископ|ства арцȣхȣ Гȣставȣ Адолеȣ | дати два кононикские имѣнья[4] | которых[5] по[6] жалобамъ[7] подданныхъ их[8] отставити | велено и такъже[9] порожных[10] | мѣстъ[11] доходы[12] одно ȣ домъкерка [13]в Магденбȣр|хе[14] а дрȣ|гое ȣ домкерка в Алберстате дати ж | а[15] что о тѣхъ о двȣ каноников которые | ȣ домкерка в городе[16] Страсбȣрхе[17] которые | емȣ посȣлены были а по внешнемȣ[18] | мирномȣ договорȣ они[19] | евангилские вѣры настоятелям ото|шли и арцȣха Мекеленбурского[20] | домȣ[21] двѣ[22] доли тѣхъ доходов | дати толко на томъ чтоб католит|ским каноником[23] порȣхи от того | не было |

А для пачего исполнения[24] и дово|ления[25] Мекеленбȣрхского домȣ | и томȣ домȣ дати два[26] прикащи|ства Яганитерского чинȣ Миров | да Вѣмеров которые в том же |л. 284| арцȣхстве стоят на[1] веки пока|мѣста споръ о калвинскои[2] вѣры в цесарстве[3] | помирят[4] Мировȣ быти к Гȣстро|вȣ а прикащиствȣ[5] Вѣмеровскомȣ | быти [6]ѕа Гȣстровом[7] же[6] по томȣ обычаю[8] что князям[9] | Мекеленбȣрским самим просити то по|воление[10] о том ȣ Яннитерского чинȣ | такъже и кȣрөирстȣ Бранденбȣрско|мȣ которои начала ȣ того Ягани|терского чинȣ давати по преж|номȣ[11] его доходы по времяни |

Такъже[12] цесарское величество | потвердит емȣ [13]на веки[13] тѣ[14] пош-

---

л. 282

[12] я *написано по* н; х *написано по* е; *над* х *зачеркнуто* и.

[13] *Второе* о *написано по* ы; ю *написано над зачеркнутым* мъ.

[14] *Далее зачеркнуто* плямянни.

[15] *Так в ркп.*

[16] *Первое* к *написано по* л.

[17] и *написано по* я.

[18] е *написано по* е *иного начертания.*

[19] *Написано над словом* что *и буквами* ем.

[20] *Написано по* онъ.

[21] ство *написано над зачеркнутым* хством (с *написано по* ъ; *над буквами* тв — *незачеркнутое* хо).

[22] *Далее зачеркнуто* отца | своего (*над словом* своего *зачеркнуто* его своего, *написанное другими чернилами*) братȣ.

[23] а *исправлено из* о.

[24] г *вписано, конечное* о *написано по* е.

л. 283

[1] *Написано над буквами* я *и* Вис *другими чернилами.*

[2] в *исправлено из* в *иного начертания.*

[3] *Написано над зачеркнутым* доброго воздаваня.

[4] *Далее зачеркнуто* по.

[5] *Далее зачеркнуто* е.

[6] *Написано над буквой* ж.

[7] ж *написано по* н.

[7–8] *Написано над буквами* ъ *и* отстав.

[8] *Написано другими чернилами и смазано.*

[9] *Далее зачеркнуто* первого (г *написано по* е); *над словом* первого *зачеркнуто* двȣ (ȣ *написано по* а, *исправленному из* ȣ).

[10] ных *написано над зачеркнутым* ного (г *написано по* е).

[11] ъ *написано по* а.

[12] *Написано над буквой* ъ *и словом* одно.

[13–14] *Написано над словами* а дрȣгое.

[14] а *исправлено из* о *другими чернилами*; н *написано по* н *иного начертания*; б *написано по* г *другими чернилами.*

[15] *Написано по* а *иного начертания.*

[16] *Написано над словом* в *и буквами* Стр.

[17] *Далее зачеркнуто* до.

[18] *Первое* е *исправлено из* е *иного начертания*; шнемȣ *написано над* е *и зачеркнутым* ъ *другими чернилами.*

[19] *Далее зачеркнуто* настелям.

[20] ого *исправлено из* ое *другими чернилами*; *далее зачеркнуто* колѣ.

[21] д *написано по* н, о — *по* а.

[22] д *исправлено из какой-то другой буквы.*

[23] а *исправлено из какой-то другой буквы*; ни *написано по* ни *иного начертания другими чернилами.*

[24, 25] я *исправлено из* е.

[26] *Написано над буквами* при *другими чернилами.*

л. 284

[1] н *написано по какой-то другой букве.*

[2] *Написано над словами* о *и* вѣры.

[3] *Конечное* е *написано по* о.

[4] *Далее зачеркнуто* ца.

[5] а *написано по* а *иного начертания.*

[6–6] *Написано над словами* по томȣ *и буквами* обы.

[7] *Второе* о *исправлено из* е.

[8] о *исправлено из какой-то другой буквы.*

[9] к *написано по* и, н — *по* м.

[10] *Первое* е *написано по* и.

[11] е *исправлено из* ȣ; номȣ *написано над словом* его.

[12] ж *смазано.*

[13–13] *Написано над словом* тѣ *и зачеркнутым* ѣ.

[14] ѣ *написано по* е, *далее зачеркнуто* их (*чтение предположительное*).

лины[15] | которые он по ся мѣста на Элве | рекѣ[16] имал[17] да свер|хъ того цесар емȣ постȣпился [18]что емȣ[18] це|сарственных податеи не[19] давати | до тѣхъ мѣстъ какъ[20] тѣхъ | податеи двѣсте тысечь изполни[т]|ца оприч того[21] что[22] на[23] ꙅаплатȣ[24] | свѣиских[25] ратных[26] людеи дове|детца[27] сверхъ того венгершеяскои долгъ[28] | которои от воины ȣчинился отставит же | и всѣ[29] крѣпости о том долгȣ помертвит[30] | такъ что вперед[31] тог[32] дол[33] ни на[34] арцȣхех[35] Мекелен|бȣрских ни на городе Амбȣрхе не спрашиват

|л. 285| Третя[1] на десят статя |

А. По томȣ что арцȣцȣхи[2] домȣ Брȣнзвик|ского[3] и Люненбȣрского[4] для того[5] чтоб | всемирномȣ мирȣ лȣтчи статца постȣпили|ся товарыщества своего которое они | имѣли в арцыбископстве Магденбȣрхъ|скомъ и в бископстве Алберстатцкомъ | и[6] Ратценбȣрскомъ на том | что имъ против того в промѣн имѣти | товарство[7] с католиками[8] в Оснобрюгском[9] бископстве | и[10] в томъ бы имъ обнадеженным быти | и его цесарское величество для ннешног | безверемяня цесарства почел недобро | быти чтоб для сеи причины всемирным | миромъ дале мотчат[11] но поволил и попȣ|стил чтоб такомȣ промѣнȣ быти что | имъ в то мѣсто товарышство имѣть | въ бископстве[12] Оснабрюге[13] католикамъ[14] | сь[15] евангилитскими[16] бископамъ товарыш|ство имѣти и то толко лише Брȣнзвит|ского и Люненбȣрхъского домȣ[17] на[18] | такои мѣре и по томȣ[19] обычаю какъ ниже | сего писано |

А по томȣ что гсднъ[20] Гȣстав Гȣставсонъ граѳ | Вазбȣрхскои королевственнои дȣмнои свѣи|скои всего своего права что онъ воин|ским правом[21] | к бископствȣ Оснабрюгъскомȣ |л. 286| имѣлъ[1] постȣпился и что настоятели и подданные | от клятвы его освободили и для того госпо|дин бископъ Ѳранцъ Вилгелмъ и его наслѣдники | одолжилися преж имянованномȣ госпо|динȣ граѳȣ[2] или его[3] приказнымъ въ Д | годы [4]с того[5] числа[6] какъ[4] миръ[7] обявлен бȣдет[8] в Амбȣрхе пла|тити ҂П тысечь еѳимков такъ что

л. 284

[15] ы *написано по* ȣ.

[16] е *исправлено из какой-то другой буквы.*

[17] *Далее зачеркнуто* на томъ дого.

[18–18] *Написано над буквами* я *и* це *другими чернилами.*

[19] н *написано по* ч.

[20] *Далее зачеркнуто* он.

[21] *Конечное* о *исправлено из* о *иного начертания.*

[22] *Далее зачеркнуто* к, *написанное по* е.

[23] *Написано над зачеркнутым* к *и буквой* ꙅ.

[24] ꙅ *написано по* и; *первое* а *исправлено из какой-то другой буквы*; ȣ *написано по* ы.

[25] ких *написано над зачеркнутым* мъ.

[26] *Далее зачеркнуто* мъ.

[27] *Второе* е *написано по* а.

[28] д *написано по какой-то другой букве.*

[29] *Далее зачеркнуто* тѣ.

[30] м *исправлено из какой-то другой буквы.*

[31] *Далее зачеркнуто* о.

[32] *Далее зачеркнуто* мъ.

[33] *Так в ркп.*, долга?; д *написано по какой-то другой букве.*

[34] *Написано над зачеркнутым* ȣ.

[35] хех *написано над строкой после зачеркнутого* в.

л. 285

[1] *Написано после зачеркнутого* Четвер; Тре *написано по* та.

[2] *Так в ркп.*, арцуги?; хи *написано по каким-то другим буквам*; *далее зачеркнуто* двора.

[3] ского *написано над зачеркнутым* ка.

[4] ского *написано над зачеркнутым* ха; *далее зачеркнуто* постȣплено.

[5] *Написано над зачеркнутым* того.

[6] *Написано после зачеркнутого* и Равенстенскомъ.

[7] *Так в ркп.*, товарищество?

[8] *Далее зачеркнуто* в.

[8–9] *Написано над буквой* и, *зачеркнутым* в *и буквами* бископ.

[10] *Исправлено из какой-то другой буквы.*

[11] о *написано по* а.

[12] в *написано по* е.

[13] *Далее зачеркнуто* с.

[14] *Далее зачеркнуто* то.

[15] *Приписано на поле другими чернилами.*

[16] *Конечное* и *написано по* ъ *другими чернилами*; *далее зачеркнуто написанное над строкой* с католиками.

[17] *Далее зачеркнуто* и то *другими чернилами.*

[18] *Исправлено из* по *другими чернилами.*

[19] *Написано над буквами* о *и* об *другими чернилами.*

[20] *Написано над буквами* о *и* Гȣс.

[21] *Далее зачеркнуто* постȣпился которое | онъ.

л. 286

[1] *Написано на поле другими чернилами.*

[2] а *написано по* а *иного начертания.*

[3] е *исправлено из* о.

[4–4] *Написано над зачеркнутым* ꙅа обявленя *и словом* миръ.

[5] го *написано по каким-то другим буквам.*

[6] *Написано по каким-то другим буквам.*

[7] ъ *написано по* ȣ.

[8] *Написано над словом* в *и буквами* Амбȣ.

еже|го[9] по ҂К тысечь в городе Амбȣ*р*хе емȣ | или его приказны*м*[10] пла|тити а бȣде*т* он*и* того не испо*л*нят и ни*м*[11] | по ȣставȣ сего ми*р*ного договорȣ в пене | бы*ти* |

В. Что томȣ биско*п*ствȣ Оснабрюгскомȣ | овсе наꙁа*д* о*т*данȣ быти со всѣмъ тѣмъ что | х томȣ доведе*т*ца дȣховными и святскими | внешне*му* господинȣ Өра*н*цȣ Ви*л*ге*л*мȣ что | емȣ по*л*ны*м* право*м* тѣмъ владѣти | по[12] опщемȣ[13] | ми*р*номȣ договорȣ[14] и кнꙗ Өра*н*ца Ви*л*ге*л*ма и дома[15] | Брȣ*н*звикского и Люне*н*бȣ*р*скомȣ договорȣ | з биско*п*ство*м* Оснабрюгски*м* |

Г. А что о вѣре и о це*р*ковно*м* дѣле и о со|брание и о всякомъ дȣховно*м* дѣле которое | в горо*де* Оснабрюге и во всехъ[16] иныхъ мѣсте*х*[17] ко|торые к томȣ бископствȣ пристоя*т*[18] | и в господи*н*ства*х* в городе*х* и во дворехъ шляхе*т*ныхъ[19] | и томȣ бы*т* по[20] томȣ какъ в прошло*м* ҂АХКД *м* | годȣ генваря въ А *де* было толко на то*м* |л. 287| что напере*д*[1] особно*и* ȣста*в* ȣчини*т* о[2] тѣхъ | дѣлехъ которы после ҂АХКД *г* годȣ о по|па*х* и о бжии*х* слȣ*ж*ба*х* переменены и то в[3] вы|ше имянова*н*но*м*[4] договоре написано жъ | бȣде*т* и господинȣ бископȣ насто|ятеле*и*[5] и по*д*да*н*ны*х* своихъ[6] крѣпостми | обнадежи*ти*[7] что когда[8] емȣ крестъ целова*ти* | ста*н*ȣ*т* и емȣ ихъ обнаде*ж*и*т* что пово*л*|ностямъ и всѣмъ права*м* быти в цѣло|сти соде*р*жаны*м* такъже и всемȣ то*му*[9] | что све*р*хъ пре*ж*ного впере*д* томȣ биско*п*ств[у] | [10]и горо*ду*[10] к слȣ*ж*бе[11] и настоятеля*м* и по*д*да*н*ны*м* | к надоб*ю*[12] го*дно* быти покаже*т*ца |

Д. Что после помянȣтого господина | бископово*и* смрти быти в биско*п*стве | Оснабрюгско*м* наслѣднико*м* а*р*цȣхȣ Э*р*нес|сȣ[13] Брȣзви*т*скомȣ и Люне*н*бȣ*р*хъскомȣ и по се|мȣ о*б*щемȣ[14] ми*р*номȣ договорȣ быти | емȣ наслѣднико*м* и того[15] биско*п*ства дȣхо*в*|ного чинȣ люди[16] та*к*же и всѣ | настоятели и по*д*да*н*ные в то*т* часъ по | бископове[17] смрти или о*т*става*ня*[18] отъ[19] того би|ско*п*ства приняти[20] имъ того господи|на Э*р*не*ст*ȣса Агȣста в бископы и всѣ*м* | настоятелямъ[21] и по*д*да*н*нымъ три | мца спȣстя после сего мирȣ по из|вычаю вѣрȣ[22] емȣ дати проти*в* того |л. 288| договорȣ и стате*и* которые в то*м* биско*п*|стве[1] написаны[2] что емȣ того вѣкъ соде*р*жати | а бȣде*т* а*р*цȣха[3] Эрнестȣ*са*[4] после биско|пово*и* сме*р*ти в животе не бȣде*т*[5] и того | бископъства дȣхо*в*ног[6] чинȣ люде*м*[7] до*л*жны*м* | быти иного и*з* а*р*цȣха[8]

л. 286

[9] *Так в ркп.*, ежегодно?

[10] *Далее зачеркнуто* в горо*де* Амб*ȣр*хе *другими чернилами.*

[11] *Так в ркп.*, им?

[12] *Далее зачеркнуто* томȣ (ȣ *смазано*) какъ договору и по ȣставȣ.

[13] *Написано над зачеркнутым* томȣ.

[14] *Написано над буквой* ȣ *и словами* и кнꙗ *другими чернилами.*

[15] а *написано по* ȣ *другими чернилами.*

[16] х *написано по* м.

[16–17] *Написано над зачеркнутым* присȣдеи *и буквами* ко.

[18] я *написано по* и.

[19] *Написано над* дворехъ.

[20] п *исправлено из* ȣ.

л. 287

[1] *Над словом* что *и буквами* на *зачеркнуто* достȣ (*далее зачеркнутые буквы утрачены: стерто*).

[2] *Исправлено из* в.

[3] *Вписано.*

[4] *Конечное* м *написано по* и.

[5] *Второе* е *написано по* я.

[6] х *написано по* м.

[7] *Буквы* о *и* н *написаны по каким-то другим буквам.*

[8] г *написано по* к.

[9] *Далее зачеркнуто* что.

[10–10] *Приписано на поле другими чернилами и смазано.*

[11] *Далее зачеркнуто* годно.

[12] *Далее зачеркнуто* добр.

[13] *Так в ркп.*, Эрнесту?

[14] о *написано по* м.

[15] *Написано над словом* и *и буквами* би.

[16] *Далее зачеркнуто* должны.

[17] е *написано по* ы *другими чернилами.*

[18] *Написано над зачеркнутым* отказȣ; о *написано по* о *иного начертания другими чернилами*; ван *написано по каким-то другим буквам*; *далее над строкой зачеркнуто* от.

[19] *Написано над зачеркнутой буквой* ȣ *и буквой* т *другими чернилами.*

[20] п *написано по* и.

[21] *Второе* я *написано по* е.

[22] в *написано по* ч, ѣ — *по* т.

л. 288

[1] в *написано по* е.

[2] *Написано над словом* что *и буквами* ем.

[3] *Конечное* а *написано по* ъ *другими чернилами.*

[4] е *исправлено из* е *иного начертания другими чернилами*, а *приписано другими чернилами.*

[5] ȣ *исправлено из* ȣ *иного начертания.*

[6] г *написано другими чернилами.*

[6–7] *Написано над зачеркнутым* мȣ чинȣ *другими чернилами.*

[8] ц *написано по* к.

Юргена Брȣнзвитского[9] | и Люненбȣрхского[10] наслѣдников в бископы изо|брати[11] тол[12] чтоб имъ на веки того остере|гати чтоб ровно по договорам и по стат|ям[13] того бископства [14]изполнено было[14] а бȣдет[15] | онъ преставитца[16] или самъ[17] то би|скопство откажет[18] и дȣховного чинȣ лю|демъ должнымъ быти изобрати и взяти | католитского игȣмна а бȣдет для | того дȣховного чинȣ от шляхетных людеи | нелюбие и досада ȣчинитца и тогда чинити | по томȣ какъ[19] в папиныхъ сȣдныхъ | правах[20] написано и какъ в германских | обычаях повелося[21] толко во всемъ | остерегати что[22] то[23] бископства[24] в вѣчныхъ[25] статях[26] і в семъ мирномъ[27] дого|воре написано и вѣкъ то[28] переменъное[29] | и наслѣдие изволиват а[30] католитских биско|повъ[31] того бископства из дȣховного | чинȣ[32] или и[33] из[34] іного[35] мѣста из|бирати[36] а евангилитских Аȣвбȣрхъского изповѣдания | мимо сего преж помянȣтого[37] арцȣха Юрева[38] домȣ[39] |л. 289| не избирати а бȣдет того домȣ[1] болши одного | княя есть[2] и в бископы взяти меншого из нихъ | а бȣдет меншого нѣтȣ и тогда[3] изобрати | [4]одного из[5] владѣтелныхъ[6] книеи а бȣдет они преста|вятца и тогда[7] взяти из наслѣдников арцȣха | Агȣста Брȣнзвитского [8]и быти[8] по прежному перемене|нию меж ими и меж католитскими[9] |

Ѕ. Чтоб в то время какъ гевангилитские | бископы владѣютъ католскому[10] дȣховному[11] | чинȣ и слȣжбе[12] святые таины которая | по обычаю римские церкви также и въ | ины[13] мѣрехъ и во ȣставех розни и смȣты ȣчи|нилос и для того всегда когда[14] перемѣ|на[15] Аȣвзбȣрхского изповѣдание вѣры би|скопа[16] излȣчитца и о всѣхъ тѣхъ | статяхъ[17] господинȣ арцыбископȣ | Коленскомȣ[18] как митрополитȣ[19] доносити и докладыват а Аȣвзбȣр|ского изповѣдания бископȣ[20] до католитскои вѣры дѣла[21] | нѣтъ а вѣдати емȣ святские дела о поволно|стях и о доходех и всякие мирские болшие | и

л. 288

[9] ȣ *написано по* с; нзвитско го *написано над зачеркнутым* менского.

[10] ȣ *исправлено из* е.

[11] *Над начальным* и *написано* з *другими чернилами.*

[12] *Так в ркп.*, только?

[13] с *написано по* ȣ *и смазано.*

[14–14] нено *и слово* было *написаны над зачеркнутым* няти *другими чернилами.*

[15] ȣ *смазано.*

[16] е *исправлено из* е *иного начертания другими чернилами.*

[17] *Далее зачеркнуто* в том б.

[18] кажет *написано над зачеркнутым* дастъ.

[19] *Второе* к *написано по* к *иного начертания.*

[20] п *исправлено из* п *иного начертания другими чернилами*; р *вписано другими чернилами.*

[21] я *исправлено из* о.

[22] *Чтение предположительное*: то *написано по* т *другими чернилами.*

[23] *Чтение предположительное*: о *написано по* о *иного начертания другими чернилами.*

[23–26] *Написано над буквой* о *и словами* і в семъ мирномъ.

[24] б *исправлено из* в.

[24–25] *Написано над словами* в статях.

[27] мъ *написано по каким-то другим буквам.*

[28] *Написано над буквами* пе.

[29] *Буквы* ъ *и* о *написаны по* е.

[30] *Вписано другими чернилами.*

[31] *Далее зачеркнуто* из.

[32] *Далее зачеркнуто* избирати.

[33] *Далее зачеркнуто* з де.

[34] з *написано другими чернилами.*

[35] і *вписано другими чернилами.*

[36] *Написано другими чернилами*; бирати *написано над словом* а *и буквами* ева.

[37] я *исправлено из какой-то другой буквы другими чернилами.*

[37–38] *Написано над словом* домȣ.

[39] *Далее зачеркнуто* не.

л. 289

[1] ȣ *написано по* ъ.

[2] *Написано над словами* и *и* в.

[3] г *вписано*, д *исправлено из* г, а — *из* о *другими чернилами.*

[4–5] *Написано над буквами* владѣт.

[5] *Написано другими чернилами.*

[6] *Написано после зачеркнутого* из; ыхъ *написано по* ого.

[7] то *написано по* и.

[8–8] *Написано над буквой* о *и словом* по.

[9] о *написано по* о *иного начертания. Далее в ркп. следует статья* Ѕ.

[10] му *написано над зачеркнутым* го *другими чернилами.*

[11] му *написано над зачеркнутым* го *другими чернилами*; д *написано по* ч.

[12] е *написано по* ы *другими чернилами.*

[13] *Так в ркп.*, иных?

[14] о *исправлено из* а.

[15] а *написано по* а *иного начертания.*

[16] *Далее зачеркнуто* придет.

[17] *Далее зачеркнуто* гдн.

[18] с *написано по какой-то недописанной букве.*

[18–19] *Написано над буквой* ȣ, *словами* доносити *и* и.

[20] *Над словом* бископȣ *зачеркнуто* до того емȣ; *далее в строке зачеркнуто* до католскои | вѣры дѣла нѣтȣ.

[21] а *написано по* ы *другими чернилами.*

рядовые дела и в том емȣ ни в чем по|мѣшки не чинити а какъ лȣчитца вв[22] О|снабрюгъском бископстве католские вѣ|ры бископȣ быти и емȣ отнют ничево | сȣпротивно евангиликов Аȣвзбȣрхского[23] | изповѣдания не всчинати

|л. 290| З. А маностыр Валкенрит которым по се время | арцȣхъ Христьян Лȣдвикъ Брȣнзвитскои[1] | и Люненбȣрхскои владѣлъ[2] такъже и имѣнье Шавенское[3] | со всѣмъ тѣмъ что к томȣ пристоит[4] римскомȣ цесарскомȣ[5] величествȣ и цесар|ственным настоятелямъ дати арцȣхȣ | Брȣнзвитскомȣ и Люненбȣрскомȣ во вѣчнȣю | помѣстнȣю землю [6]что емȣ[6] во всемъ по томȣ ж | обычаю владѣть какъ выше сего арцȣ|хомь[7] домȣ[8] Брȣнѕвикского[9] и Люненбȣрхъ|ского дано по томȣ ж ȣставȣ[10] какъ[11] их[12] | наслѣдниками[13] написано а то что бископъ | Алберстатскои и Огенстеинскои в[14] тот маностырь | и въ имѣнье вступались и в том имъ | отказат |

И. Да арцȣхомъ[15] Брȣнзвитским наѕад отдат | маностыр именем Гронпен котoрои[16] наперед | сего к бископствȣ Алберстатскомȣ присвоенъ[17] | былъ[18] такъже емȣ моч имѣсти[18a] искати | ѕамка Вестербȣръха которои емȣ доведетца | такъже и тои помѣстнои земли которȣю | арцȣхъ граѳȣ Теттенбахxскомȣ[19] далъ[20] и для | того тѣм[21] договором[22] и правам которые | по[23] закладным[24] арцȣхȣ Хри|стьянȣ Лȣдвихxъ[25] Ѳредрих Шенкенскому | на Вестербȣрхъ доведет по[26] прежномȣ | в постоянстве быти

|л. 291| Ѳ. А что о томъ долгȣ что арцȣхъ Ѳридрих Ѹлрих | арцȣ[1] Брȣнзвикскои и Люненбȣрхскои ȣ короля датц|кого занялъ и наперед сего на Люпскомъ ми|рȣ цесарскомȣ величествȣ корол датцкои | перевел а цесарское величество тот долгъ[2] | генералȣ[3] Тилю подарил и потомȣ что | ннешнеи арцȣхъ Брȣнзвикскои и Люненбȣрхскои | для многихъ[4] причин того долгȣ платити | не хотѣлъ и отказывал и свѣиские полно|мочные много за него говорили и для | любви[5] к томȣ арцȣхȣ и къ | его наслѣдником и ко всеи его земли | тот долгъ отдан и поступлен |

І. [6]А что арцȣхъ[6] Брȣнзвикскои да Люненбȣрхскои | Целлиского калѣна[7] ратцъбȣрхъским[8] дȣхов|ным[9] людемъ[10] ѕа ѕаемные денги погодно[11] | ростȣ[12] по ҂К ѳлоринов по ся мѣста | платил и потомȣ что[13] переменение[14]

л. 289

[22] *Так в ркп.*

[23] х *написано по* г *и смазано.*

л. 290

[1] н *написано по выносному* з.

[2] *Написано над буквами* такъ *другими чернилами.*

[3] *Первое* е *исправлено из* е *иного начертания.*

[3–4] *Написано над зачеркнутым* и, *словами* римскомȣ цесарскомȣ *и буквами* вели.

[5] а *написано по* а *иного начертания.*

[6–6] *Написано над словом* во *и буквами* вс.

[7] *Далее зачеркнуто* Бр.

[8] ȣ *исправлено из* а *и смазано.*

[9] *Выносное* к *написано другими чернилами.*

[10] в *исправлено из* в *иного начертания.*

[11] ъ *написано по* о.

[12] *Над* и *написано* бое *другими чернилами; далее зачеркнуто* на.

[13] ками *написано над строкой, второе* а *написано по* и *другими чернилами.*

[14] *Исправлено из* е.

[15] *Далее зачеркнуто* же.

[16] и *написано над зачеркнутым* е *другими чернилами.*

[17] о *написано по* о *иного начертания другими чернилами,* ъ *исправлено из* о *другими чернилами.*

[18] ъ *исправлено из* о *другими чернилами.*

[18a] *Так в ркп.*, с *вписано.*

[19] *Так в ркп.*, а *исправлено из* ȣ; *выносное* х *написано по* р.

[20] *Написано над словами* и для *другими чернилами.*

[21] м *написано другими чернилами.*

[22] *Четвертое* о *написано по* ы *другими чернилами;* м *написано другими чернилами.*

[23] *Написано по* на.

[24] *Далее зачеркнуто* е которые.

[25] *Так в ркп.*, Людвигу?

[26] п *написано по* с.

л. 291

[1] *Так в ркп.*, арцуг?

[2] ъ *написано по* ȣ.

[3] г *исправлено из* в, *первое* е — *из* о.

[4] *Над* х — *незачеркнутое* е.

[5] *Далее зачеркнуто* изволено.

[6–6] *Написано над зачеркнутым* потомȣ (п *написано по* а) *и буквами* Брȣнзвикс.

[7] *Далее зачеркнуто* ȣ.

[8, 9] м *написано по* х.

[10] *Над* е — *незачеркнутое* и.

[11] но *исправлено из каких-то других букв.*

[12] р *написано по* п.

[13] *Написано над буквами* ȣ *и* пе.

[14] *Над четвертым* е *зачеркнуто* н.

нне | скончалос и в тѣхъ ростах и во всемъ[15] | долгȣ и по[16] всѣм[17] ихъ крепостям[18] им | отказат

|л. 292| AI. Что арцȣха Агȣста меншимъ сынамъ | Антонȣ Ȣлдрихȣ да Ѳердинандȣ Албрехтȣ в Страс|бȣрхском бископстве доходы имѣти | и то на томъ что имянованномȣ арцȣ|хȣ Агȣстȣ[1] постȣпитца[2] искȣ своего | которои онъ на[3] их дȣховных людех имѣет |

BI. А против того тѣ аръцȣхи постȣ|паютца своего[4] права которое они имѣют[5] | на арцыбископство Магденбȣрское и Бре|менское и на бископство[6] Алберстатское и | Ратценбȣрхское и для того то что выше | сего о семъ арцыбископстве и о бископствах | в семъ мирном договоре написано быти[7] без|поворотно по тому[8] а дȣховнымъ[9] чином | быти во всемъ по томȣ[10] какъ выше | сего договорено[11] |

Четвертая на десят[12] статя |

Про ҂В҂I еѳимков что господинȣ Христья|нȣ Вильгелмȣ маркъграѳȣ Бранденбȣрскому | погодно на арцыбископстве Магденбȣрхъ | имати доведетца и о томъ изволено | что маностыр и прикащиство Цȣнȣ[13] да | Лобȣрхъ помянȣтомȣ господинȣ | марграѳȣ вскоре[14] дати со всѣмъ с тѣм | что к томȣ пристоит и владѣти емȣ | марграѳȣ[15] и доходы имѣти по свои | живот а отчетȣ в тѣх доходех не да|л. 293|вати толко таким выговором что в дȣховномъ[1] | и мирском дѣле[2] подданным налоги и шкоты | не чинити а потомȣ что то[3] арцыби|скопство и тот преж имянованнои маностыр | [4]и прикащиство[4] в воинское время разорено и велми[5] ѕапȣсто|шено [6]и имъ податеи дават[7] невозможно[6] и для того ннешним[8] приказнымъ[9] марграѳȣ[10] без мотчаня из тѣхъ доходов [11]дати вдрȣгъ[11] ҂Г еѳимков | дати[12] а тѣхъ денег ни марграѳȣ ни его наслѣд|ником[13] назад[14] не[15] отдавати[16] еще | изволено что после того марграѳовои | смрти для того что онъ с них пода|теи не имал[17] и его наслѣдником изволе|но тот маностыр и прикащиство[18] ѕа собою | пят лѣтъ держати после марграѳовои | смрти а отчотȣ имъ в тѣхъ доходех | не давати а владѣти имъ всѣми | доходы и надобями а после изходȣ | пяти лѣтъ и имъ доходы и подати | давати опят арцыбископствȣ[19] Ма|гденбȣрскомȣ[20] безо всякои мешкоты[21] | и в титле своеи того не писати [22]и не искат[22] потомȣ | что взяли с них

л. 291

[15] м *исправлено из* п.

[16] *Написано над зачеркнутым* во *другими чернилами.*

[17] м *написано над ошибочно не зачеркнутым* хъ *другими чернилами.*

[18] м *написано по* х *и смазано.*

л. 292

[1] *Далее зачеркнуто* отстȣ.

[2] а *исправлено из* а *иного начертания.*

[3] *Написано над буквами* ъ *и* и *другими чернилами.*

[4] г *написано по* ю.

[5] ѣ *написано по* е.

[6] б *исправлено из* с.

[7] ти *написано другими чернилами.*

[8] му *написано другими чернилами.*

[9] ы *исправлено из* о; *над ним смазано* м; ъ *написано по* ȣ *и смазано.*

[10] ȣ *написано по* ъ *другими чернилами.*

[11] *Третье* о *написано по* а. *Далее в ркп. следует статья* четвертая на десят.

[12] с *написано по* е.

[13] *Конечное* ȣ *написано по* а.

[14] *Далее зачеркнуто* от.

[15] о *написано по* м.

л. 293

[1] х *написано по* м; н *исправлено из какой-то другой буквы*; мъ *написано по* го.

[2] *Написано над зачеркнутым* го чинȣ.

[3] о *написано по* а *и смазано*; *над ним смазано* т.

[4-4] *Написано над словами* в воинское.

[5] *Написано над словом* и *и буквами* ѕап.

[6-6] *Написано над буквой* о *и словами* и для того ннешним.

[7] *Второе* а *написано по* а *иного начертания.*

[8] и *написано по* и *иного начертания.*

[9] нымъ *написано над буквами* мар.

[10] м *исправлено из* и.

[11-11] *Написано над буквами* ов *и словами* ҂Г еѳимков.

[12] *Написано другими чернилами над словом* а *и буквами* тѣ.

[13] о *по* и *написано другими чернилами.*

[14] *Второе* а *написано по* а *иного начертания.*

[15] *Написано над строкой между словами* назад *и* отдавати.

[16] *Далее зачеркнуто* не должни.

[17] и *исправлено из какой-то другой буквы.*

[18] п *исправлено из* г, р — *из* о *другими чернилами.*

[19] ȣ *исправлено из* о.

[20] е *исправлено из какой-то другой буквы.*

[21] *Далее на следующей строке зачеркнуто* а для того что тѣ денги (*так в ркп.*) с них взяты.

[22-22] *Написано над буквами* и *и* пото.

денег и сие крѣп|ко держати потомꙋ что кꙋрѳирстꙋ | Бранденбꙋрхскомꙋ [23]и ево наслѣдником [23] то арцыбископство [24] | Магденбꙋрское дано [25] ѕа ево добротꙋ и радѣне | о мирꙋ что онъ ѕемел своих для того | постꙋпилъся [26]

|л. 294| Пятая на десят статя |

В гесенских и в каселскихъ делах так дого|ворено какъ ниже сего [1] писано |

Первое [2] Домꙋ Гесен Каселскомꙋ такъ|же и всѣмъ их князямъ а особно госꙋда|рыне [3] Амелие [4] Елисаѳете [5] лантъгра|ѳовои [6] Гесенские [7] и иныхъ и сна [8] еѣ | гсдрь Вилгелмъ и ихъ наслѣдники | слꙋжители ꙋрядники помѣщики | подданные [9] воинские люди и всѣ | иные какъ они ни слꙋжат нико|го не выгородя [10] в том [11] что они против | цесаря стояли и все то что они | какꙋю дасадꙋ емꙋ ни дѣлали и тому [12] | по мирномꙋ договорꙋ во веки ѕабы|тꙋ быти и во всемъ быти по преж|немꙋ |

В. Томꙋ Гесен Каселскомꙋ [13] домꙋ и их на|слѣдником игꙋменство Гиршѳелтъ со | всѣм [14] тѣм что к томꙋ пристоит | доховное [15] и мирское [16] которое в тои | ѕемлѣ [17] или около еѣ имѣти и о том | потвержения [18] и обновлене ꙋ [19] цесаръ|ского [20] величества когда [21] переме|нение лꙋчитца просити и вмѣста [22] | крестного целованя клятвꙋ [23] иму [24] |л. 295| ꙋчинити |

Г. Верхнемꙋ правꙋ и ꙋгодности которые | х томꙋ пристоят над старощенемъ | Шоꙋмбꙋрхомъ [1] Бꙋкомбꙋрхом Саѯенагеном | и Статагеном которое наперед сего ѕа би|скопством [2] Минденским бывало и томꙋ впе [3] | ѕа ннешнимъ госꙋдаремъ Вилгелмомъ [4] | лантграѳом Гесен Каселскимъ [5] и ѕа ево | наслѣдникаками [6] во веки дополна [7] быти | и бископꙋ Минденскомꙋ и иномꙋ [8] никомꙋ [9] | хто каков ни есть в то не вниматца | и налоги никакои им не чинити и томꙋ | догорꙋ [10] которои ꙋчинен меж арцꙋхом Христья|ном Лꙋдвиком Брꙋнѕвикским и Лимберским с лантъ|граѳовои [11] Гесенскою и съ граѳом [12] Липпенским [13] | быти ненарꙋшимо что по томꙋ догово|рꙋ изволено и томꙋ крѣпкꙋ [14] ж быти что меж | имянованною лантграѳовою [15] Гесенскою и меж | граѳом Липенским договорено бꙋдет то римскому | цесарскомꙋ [16] величествꙋ и цесарствꙋ не к по|рꙋхе |

л. 293

[23-23] *Написано над буквой* ꙋ, *словом* то *и буквами* арцыбиск.

[24] во *смазано.*

[25] *Написано над словом* ѕа *другими чернилами.*

[26] л *написано по* л *иного начертания.*

л. 294

[1] *Далее зачеркнуто* сего *другими чернилами.*

[2] о *написано по* е.

[3] е *написано по* я *другими чернилами.*

[4] л *написано по какой-то другой букве, конечное* е — *по* я *другими чернилами.*

[5] *Конечное* е *приписано другими чернилами.*

[6] ѳово *по* вина *и* и *написаны другими чернилами.*

[7] и *написано по* а, *конечное* е — по я *другими чернилами.*

[8] а *исправлено из* ъ *другими чернилами.*

[9] е *вписано другими чернилами.*

[10] *Первое* о *смазано.*

[10-11] *Написано над буквами* я и ч *другими чернилами.*

[12] му *написано другими чернилами.*

[13] ꙋ *написано по какой-то другой букве.*

[14] м *написано над зачеркнутым* мъ.

[15] *Так в ркп.*, духовное?

[16] *Далее зачеркнуто* в что.

[17] *Написано после зачеркнутого* в.

[18] *Далее зачеркнуто* ꙋ ц.

[19] *Смазано.*

[20] ъ *смазано.*

[21] к *написано по* п.

[22] а *написано по* а *иного начертания.*

[23] я *написано по какой-то другой букве и смазано.*

[24] *Так в ркп., вм.* ему?

л. 295

[1] *Выносное* м *написано по* в, *после первого* ꙋ *зачеркнуто* вен.

[2] б *написано по* п *другими чернилами.*

[3] *Так в ркп.*, вперед?

[4] о *смазано.*

[5] *Далее зачеркнуто* быти.

[6] *Так в ркп., первое* н *написано по* н *иного начертания.*

[7] д *исправлено из* с.

[8] *Написано над словом* и *и буквами* ни *другими чернилами.*

[9] *Далее зачеркнуто* ино|мꙋ.

[10] *Так в ркп.*, договору?; р *написано по* в.

[11] ѳов *по* вин *и* и *написаны другими чернилами; далее зачеркнуто* ю.

[12] ѳ *написано по* в; о *исправлено из* и.

[13] *Второе* и *написано по* о *другими чернилами.*

[14] п *смазано.*

[15] ѳово *написано по* вине *другими чернилами.*

[16] ц *исправлено из какой-то другой буквы.*

Также изволено что для береженя тѣхъ | земел и мѣстъ которые в воинское[17] время вѕя|ты[18] и ныне отдаваны[19] арцы|бископствам Маинъскомꙋ и Коленскомꙋ бископ|ствомъ Падерборнскомꙋ и Мюнстерскомꙋ | дати лантъграѳовои[20] шестьсот тысечь | еѳимков ходячих какъ нне ходят девят | мцов спꙋстя после потверженя мир|ного договорꙋ и тѣ денги поставит |л. 296| имъ в городе[1] Каселе на своих проторех | и ѕа своим береженемъ и оттого платежꙋ | ни отниматца никоторыми мѣры еще и мен|ши того ни для которые мѣры каковы они | ни есть тѣхъ денег не ѕадерживат |

А для обнадеживаня что тѣ денги еи лантъ|граѳовои[2] плаченым быти и еи по послѣд|ственнымъ статямъ в ѕакладе держати | сие мѣста Нюсъ Колѳелтъ да Нивꙋз | и в тѣхъ мѣстех своих ратныхъ людеи для | береженя имѣти толко на том что оприч | ꙋрядников болши тысечи члвком[3] не быти | да по стꙋ члвкъ конныхъ людеи и то | по изволению лантъграѳовы[4] комꙋ она | в томъ береженe повѣрит[5] а[6] тѣмъ ꙋряднико|мъ[7] и рядовымъ салдатам имѣти платеж | по томꙋ какъ[8] ꙋ лантъграѳовои[9] повелос | а что для береженя тѣхъ крепостеи[10] | надобно и то из тѣхъ арцыбископствов | в которои области тѣ крѣпости стоят | имат а того из того выше имяно|ванного числа не вычитат такъ|же тѣмъ людемъ поволено бꙋдет | на оплошныхъ и на ꙋпрямых[11] людех | имати ѕаповеди толко не через мѣрꙋ | а[12] церковные[13] и[14] і[15] мирские дела и то вѣ|дати господамъ[16] арцыбископам |л. 297| а какъ госꙋдароня[1] лантъграѳова[2] по|сле потвержения мирꙋ тѣ ҂Т ѕа|плачены бꙋдꙋт и еи[3] крѣпость Нюс | отдати а Колѳелтъ[4] держати. также | и Нивꙋз а[5] тѣхъ [6]людеи которые в Нюсе сидѣли[7] | в[8] Нюꙋс[9] и в Колѳелтъ не водити и[10] с Нюꙋза насилством[11] | ничево не имати[12] и в Колѳелте[13] болши[14] штисот[15] | члвкъ пехотныхъ людеи [16]да болши Н члвкъ | конныхъ людеи[16] не быти а в Нюс|ꙋзене[17] болши ста члвкъ пехотныхъ людеи | не быти ж[18] а бꙋдет на[19] тот ꙋрочнои[20] срокъ[21] | девяти мцов платеж не ꙋчинитца и то|гда не толко что Колѳелтꙋ и Нюꙋзенꙋ | до[22] полного платежꙋ в ѕакладе быти | но и ѕа[23] недоплатные денги[24] ѕа вся|кое сто по Е ти еѳимков ростꙋ[25] платити пока|мѣста всѣ денги ѕапла-

---

л. 295

[17] и *исправлено из* ли.

[18] *Над* я *зачеркнуто* т.

[19] *Далее зачеркнуто* вѕяты бꙋдꙋт (*над* бꙋдꙋт *зачеркнуто* быти, *написанное другими чернилами*).

[20] ѳов *написано по* ви *другими чернилами.*

л. 296

[1] *Далее зачеркнуто и смазано* Кас.

[2] *Так в ркп.*, ландграфовой?; ѳово *по* вине *и выносное* и *написаны другими чернилами.*

[3] о *по* ъ *и* м *написаны другими чернилами.*

[4] ѳов *написано по* вин *другими чернилами.*

[5] *Написано над словом* а *и буквой* т.

[6] *Исправлено из* и.

[7] о *исправлено из какой-то другой буквы.*

[8] *Второе* к *написано по* к *иного начертания.*

[9] р *по* а, ѳовои *по* вины *написаны другими чернилами.*

[10] п *исправлено из* с.

[11] х *написано другими чернилами.*

[12] *Далее зачеркнуто* ꙋ.

[13] н *написано над строкой другими чернилами.*

[14] *Написано по* хъ.

[15] *Вписано другими чернилами.*

[16] *Второе* о *написано по* а.

л. 297

[1] *Так в ркп.*, я *написано по* е *другими чернилами.*

[2] ѳова *написано по* вине *другими чернилами.*

[3] *Далее зачеркнуто* тѣ.

[4] о *написано по какой-то другой букве, по-видимому*, в.

[5] *Далее зачеркнуто* с.

[6–10] *Написано над зачеркнутым* крепостех (п *исправлено из* с) болши ста | члвкъ пехотныхъ лю.

[7] *Над* с *зачеркнута какая-то выносная буква*; л *написано по какой-то другой букве*; *далее зачеркнуто* в Ню.

[8] *Приписано другими чернилами.*

[9] Ню *написано другими чернилами.*

[10] *Далее зачеркнуто* ли.

[11] а *исправлено из* о.

[12] а *исправлено из* и.

[13] ѳелте *написано над зачеркнутым* ѳелле (ѳе *написано по каким-то другим буквам*).

[14] о *смазано.*

[15] *Написано над зачеркнутым* ста.

[16–16] *Написано над словами* не быти а в Нюс|ꙋзене *и буквами* болш.

[17] ю *смазано.*

[18] *Написано другими чернилами.*

[19] н *написано по* в.

[20] *Первое* о *написано по* о *иного начертания другими чернилами.*

[21] к *написано по* к *иного начертания другими чернилами.*

[22] *Над* о *зачеркнуто* л.

[23] а *исправлено из* а *иного начертания.*

[24] *Далее зачеркнуто* денги.

[25] *Написано над буквами* пла *другими чернилами.*

чены бȣдȣ*т* | но и све*р*хъ того сто*л*ко старощея[26] | которые к выше помянȣты*м* а*р*цыбископства*м*[27] и ко игȣ*м*е*н*ствȣ пристоя*т*[28] | и къ Гесе*н*скои землѣ ближе прилегли | сто*л*ко что*б* тѣхъ исти*н*ны*х*[29] денег и росто*в* стоили | ȣ[30] ла*н*тъграөово*и*[31] в ѕакладе о*т*стат*ц*а[32] | а збо*р*щикомъ ла*н*тъграөово*и*[33] вѣрȣ ȣчи|ни*т*и что имъ[34] из доходо*в* пого*д*ные росты | плати*т*и[35] доста*л*ны*х*[36] недоплатны*х*[37] | денег хоти и*м* о*т* госȣдаре*и*[38] и*х*[39] то[40] и заказано буде*т*[41] | а бȣде*т* тѣ збо*р*щи*к*и в семъ дѣле оплошны | бȣдȣ*т* и тѣ[42] доходы и*н*де поворотя*т* и ла*н*тъ|**л. 298**|граөово*и*[1] волно плате*ж* свои всякими мѣри[2] | и обычаи вымеща*т* а сȣ*д*и право то*и* земли | имѣти прямо*му* гсдрю |

А какъ до ла*н*тъграөово*и* полно*и* плате*ж* и с ро|сты до*и*де*т* и е*и* вскоре тѣ пре*ж* имянова*н*|ные мѣста которые[3] ȣ не*и* в ѕакла*де* бы|ли очисти*т* и наза*д* о*т*да*т* и росто*в* дале не | има*т* и збо*р*щикомъ о*т* своеи клятвы[4] осво|божены*м* быти а каки*м* старощенемъ[5] | в роста*х* в ѕакла*де* быти и о томъ пере*ж* | потве*р*жен*я* договорит*ц*а и[6] томȣ дого|ворȣ таковȣ *ж* крѣпкȣ быти какъ и ми*р*|но*и* догово*р* а оприч тѣхъ ѕаклад*н*ы*х* | мѣстъ ла*н*тъграөове[7] после ми*р*ного по|тве*р*жен*я* всѣ ȣдѣлы и всѣ бископъ|ства[8] тѣхъ земе*л*[8] і[9] сто*л*ные городы [10]со всѣми[10] с старощен|еми з городы и с крепостми и с порȣбежны|ми мѣстами и всякие[11] недвижимые[12] | имѣ*н*я и пово*л*ности которые в вои*н*ское[13] | время о*т*няты были а что они в тѣ*х* | тре*х* закла*д*ны*х* мѣстехъ і во всѣхъ ины*х* | вѕяты*х* мѣсте*х* вѕяли[14] буде*т* то еще есть[14] и то имъ наѕа*д* | о*т*дати[15] а что они каки*х* ра*т*ны*х* и ины*х* | ѕапасо*в* в тѣ мѣста ѕапасли и то и*м* | и и*х* по*д*да*н*ны*м*[16] волно вывесть а что они | в тѣхъ городе*х* и в мѣсте*х* при вѕятѣ[17] на*ш*ли | и то имъ тȣ*т* остави*т* а которые новые крѣ|пости подѣланы и тѣ слома*т*[18] а остави*т* |**л. 299**| сто*л*ко какъ для береже*н*[1] жилцо*в* о*т* прихо*ду* і грабе|жȣ[2] |

А что о споре*х* которые[3] ме*ж* Гесе*н* Касело*м* | и Гесе*н* Да*р*мъстато*м* и по томȣ что посре*д*|ство*м*[4] арцȣха Эре*н*ста Саѯе*н*ского в ннешнемъ | въ ҂АХМИ *м* годȣ апрѣля въ ИІ *де* [5]обѣихъ | сторо*н*[5] с[6] поволениемъ[7] помирено и о томъ при|говорено что тѣ ми*р*ные договоры с обѣи*х* | сторо*н* по*д*писа*т* и соемны*м* люде*м* пода*т* | і по семȣ ми*р*номȣ[8] договорȣ во[9] всемъ | крѣпкȣ быти какъ есть[10] бы они сло|во в сло[11] в семъ договоре написаны | и с обѣихъ сторо*н* то крѣпко соде*р*|женȣ быти[12] и никоторы мѣры того не | нарȣшати и во всемъ того обере|гати |

л. 297
[26] *Так в ркп.*, старощенья?
[27] арцы *написано над буквами* бис.
[28] *Далее зачеркнуто* а лантъ.
[29] *Написано над буквой* ъ *и словом* денег.
[30] *Написано по* и.
[31] өово *написано по* вины.
[32] *Так в ркп.*, остаться?
[33] өово *написано по* вине.
[34] *Далее зачеркнуто* з.
[35] *Далее зачеркнуто* наз.
[36] *Далее зачеркнуто* с.
[37] *После* ы — *по недосмотру не зачеркнуто* е.
[38] е *исправлено из* и.
[39] *Далее зачеркнуто* им.
[40] *Далее зачеркнуто* го.
[41] *Написано над зачеркнутым* бȣдет.
[42] *Написано над словом* и *и буквой* д.
л. 298
[1] өово *написано по* вине.
[2] *Так в ркп., далее зачеркнуто* и о.
[3] ко *написано по* на.
[4] *Далее зачеркнуто* быт.
[5] *Далее зачеркнуто* вы.
[6] *Исправлено из* а.
[7] өове *написано по* вине.
[8–8] *Написано над зачеркнутым* и биско.
[9] *Вписано другими чернилами.*
[10–10] *Написано над буквой* ы, *словом* с *и буквами* стар.
[11] *Написано над зачеркнутым* всѣ *и буквами* не.
[12] *Далее зачеркнуто* ж.
[13] е *написано по* е *иного начертания.*
[14–14] *Написано над словами* и то имъ *и под зачеркнутым* всяких ѕапасов и ратных.
[15] *Над* отдати *зачеркнуто* надобеи.
[16] *Второе* д *написано по* н.
[17] ѣ *исправлено из* е *и смазано.*
[18] м *написано по* в.
л. 299
[1] *Так в ркп.*, береженья?
[2] *Над* е *утрачена какая-то выносная буква, по-видимому,* ж.
[3] ы *смазано.*
[4] ством *приписано на поле.*
[5–5] *Написано над зачеркнутым* с по *и буквами* повол.
[6] *Приписано на поле.*
[7] по *приписано на поле.*
[8] *Второе* м *исправлено из какой-то другой буквы.*
[9] в *исправлено из* к.
[10] *Так в ркп.*, если?
[11] *Так в ркп.*, слово?
[12] *Написано над словом* и *и буквой* н.

Такъже и *тому*[13] дого*вору* которо*и* ме*ж* госꙋ|даремъ[14] Ви*л*ге*л*мо*м* лантъ-граѳо*м* Гесе*н*ски*м* | и Христьяно*м* Во*л*рато*м* граѳо*м* Валдекскимъ | в прошло*м* ҂АХЛЕ *м* го*ду* апреля[15] въ АІ *де* ꙋчиненъ[16] кото|ро*и* догово*р* о*т* лантъграѳ*а* Юген Гесе*н*ского[17] | въ ҂АХМИ *м* апрѣля въ ДІ *де* потве*р*жо*н* | не ме*н*ши сего договорꙋ крѣпкꙋ быти | и во веки соде*р*жати и всѣмъ княз|ямъ Гесе*н*скимъ[18] и граѳамъ Валдекски*м* | до*л*жнымъ быти того соде*р*жати | та*к*же крѣпкꙋ и ненарꙋшимꙋ быти пра|вꙋ о пе*р*венцахъ во всяко*м* домꙋ которые ѕа | Гесе*н* Каселомъ и такъже и ѕа Да*р*мъстат[о]*м* |**л. 300**| и то нне о*т* ри*м*ского цеса*р*ского величества | потве*р*жено[1] |

SI ста*т*я |

Ско*л* скоро миравая ѕапис о*т* по*л*номочны*х* | посло*в* по*д*писано[2] и запечатано[3] | бꙋде*т* и тогда всяки*м*[4] недрꙋ*ж*бамъ[5] | перестати и о*т*ставле*н*ны*м* быти и все | то что в пре*ж*ныхъ[6] ста*т*я*х* приговорено | и помирено в то*т* чсъ сове*р*шити а нача*л*|но его кеса*р*скомꙋ величествꙋ самомꙋ | во все цеса*р*ство повеление велѣти | розосла*ти* з жестоки*м* накаѕомъ что*б* | всѣмъ тѣмъ которы по семꙋ ми*р*но|мꙋ догово*ру* что о*т*давати доведе*т*ца | и имъ бы то без ѕаде*р*жа*н*я и безꙋбыто|чно до ꙋрочного срокꙋ для изпо*л*|не*н*я ми*р*ного договорꙋ[7] здѣла*ти* | и о томъ [8]ко[9] ко[10] князямъ [11]которые выписываю*т*[11] и ко окрꙋгны*м* | голова*м* писати что*б* они о то*м* радѣли[12] | и крѣпко остерегали и в[13] то повелѣ|те*л*ное писмо приписа*ти* бꙋде*т* которы*м* | князя*м*ъ[14] и окрꙋгнымъ голова*м* | то дѣло [15]и повеле*н*е[15] не ѕа обычаи и станꙋ*т* о*т* того о*т*пи|ра*т*ца и ины*м* око*л*ны[16] князямъ и окрꙋгны*м* | голова*м* въ ихъ мѣсто то сове*р*шати | какъ есть в свои*х* окрꙋга*х* спѣшнымъ | обычаемъ[17] |**л. 301**| Такъже бꙋде*т* которы*м* выпищико*м* для | того дѣла цесаревы комисары понадо|бе*т*ца и тѣмъ такие комисары в то*т* чсъ | давати и что*б* томꙋ дѣлꙋ[1] помѣшки | не было и о*т*да*т*чико*м*[2] и приемъщико*м*[3] | во*л*но после сове*р*шенья и по*д*писа*н*я | ми*р*ного договорꙋ[4] люде*и* в комисары | избирати и имяновати на сторонꙋ[5] | по два или по три члвка и то обѣихъ | вѣръ поровнꙋ и тѣмъ о*т* его цеса*р*ского вели|чества прика*з* бꙋде*т* что имъ все то | что по ми*р*номꙋ договорꙋ дѣлати до|веде*т*ца бе*з* мешка*н*я изпо*л*няти і ни|какого[6] о*т*нима*н*я не слꙋша*т* такъже тѣ*м* | приказнымъ людемъ которымъ о то*м* | дѣле приказа*но*[7] противъ догово*р*|ны*м*[8] ѕапися*м*[9] о*т*да*т*чико*м* комꙋ что о*т*да|вати[10] доведе*т*ца вѣдамо ꙋчити[11] и то[12] ско|ре после ми*р*ного сове*р*шенья |

А напослѣ*д*ка*х* всѣмъ и всяки*м* настоя|телямъ и ми*р*скимъ люде*м* дꙋхо*в*ного | и ми*р*ского чинꙋ которые по семꙋ | ми*р*номꙋ договорꙋ по нача*л*ны*м* | и по особны*м* ста*т*я[13] нѣчто[14] о*т*давати до*л*жни[15] | и тѣмъ[16] то вскоре

л. 299

[13] м *написано по* и.
[14] а *исправлено из* е.
[15] а *написано по* ꙋ.
[16] *Написано над буквами* кото.
[17] *Конечное* о *написано по* и, г *вписано*.
[18] м *исправлено из* и.

л. 300

[1] н *написано по какой-то другой букве*.
[2] *Далее зачеркнуто* бꙋдет.
[3] *Конечное* о *исправлено из какой-то другой буквы*.
[4] и *написано по* о, м — *по* и.
[5] н *написано по какой-то другой букве*.
[6] р *вписано*, ж *написано по* р.
[7] *Далее зачеркнуто* то.
[8–10] *Так в ркп.*
[9] о *исправлено из* е.
[11–11] *Написано над словами* и ко окрꙋгным.
[12] р *написано по* го.
[13] *Смазано*.
[14] *Далее зачеркнуто* то д.
[15–15] *Написано над буквой* о *и словами* не ѕа.
[16] *Так в ркп.*, окольным?
[17] *Далее зачеркнуто* совершати.

л. 301

[1] ꙋ *написано по* ꙋ *иного начертания*.
[2] *Второе* о *написано по* ꙋ.
[3] ем *написано по* има; *над первым* м *зачеркнуто* л.
[4] *Третье* о *написано по* ꙋ; *далее зачеркнуто* к.
[5] *Второе* о *написано по* ꙋ.
[6] *Первое* о *написано по* и.
[7] *Первое* а *написано по* а *иного начертания*; *далее зачеркнуто* помир.
[8] ы *исправлено из* ы *иного начертания*; м *написано по* х; *далее зачеркнуто* е.
[9] я *исправлено из* е, м *написано по* и.
[10] *Второе* а *смазано*.
[11] *Так в ркп.*, учинити?
[11–12] *Написано над буквами* и и в.
[13] *Так в ркп.*, статьям?
[14] *Написано над буквами* отда.
[15] н *написано по* е, *над ним зачеркнуто* н.
[16] ѣ *исправлено из* о, ъ — *из* ꙋ.

после кесарского ȣказу | и повеления безо всякого отказȣ и | отниманя все то что[17] доведетца отдават[ь] |л. 302| и в том никакимъ цесарственнымъ настоя|телям[1] или воискам а особно осаднымъ людемъ | и никакимъ иным людем выписным[2] кнѕям[3] | и окрȣгным[4] головамъ[5] и комисаромъ | не противитца но паче того имъ во всем | в томъ помогателство чинити на тѣхъ[6] ко|торые не похотят слȣшат или томȣ дѣлȣ поме|шкȣ чинити |

Такъже всѣмъ и всякимъ полоненикомъ | с обѣхъ сторон без выгороженя какова[7] чинȣ они | ни есть дȣховного и мирского[8] ȣчителные | или мастерские люди и салдаты[9] по томȣ обычаю | и по тои мѣре какъ обѣихъ сторон[10] ратными гене|ралами[11] из[12] мирного[13] договорȣ по ȣказȣ[14] на обе | стороны освобожати и отпȣскати |

Еще всѣмъ и всяким кȣрѳирстамъ и[15] | настоятелям[16] и волные[17] цесар|ственным[18] шляхетным[19] людем[20] в ниже сего | писаныхъ в семи окрȣгах какъ есть кȣр|ѳирстъскои окрȣг на Рин рекѣ да Верхни | Саѯы да Нижные Саѯы да Ѳранкенскои да | Свабскои да Верхнеи Ринскои и Вестъѳален|скои окрȣгъ для ѕаплаты[21] | и отставленя свѣиских салдатов Е милионов | такими денгами которые в Римскомъ | цесарстве ходячи собрати и то на три | розные сроки на первои срокъ восминат|цат сот тысечь цесарскихъ еѳимков ходя|чих готовыми денгамі такъ чтоб на|л. 303|стоятелям[1] кȣрѳиръстам и Верхнего окрȣга | на Рин рекѣ в город Ѳранкѳȣртȣ Маискомȣ | а настоятелям Верхнего Саѯенского окрȣга | в город Леипцих или в Брȣнзвикъ а настоя|телямъ Ѳранкенского окрȣга в город Неренбер|хъ а настоятелям свабским в город Ȣлмъ | вестъѳалским настоятелям в город Бре|мен или в Мюнстер а Нижные Саѯы окрȣга | настоятелям вв[2] Амбȣрхъ всякомȣ свою | долю на приговоренои срокъ поста|вити а чтоб то ȣгоднее собирати и всѣм | тѣмъ подданнымъ которых по мирно|мȣ договорȣ отдавати[3] что имъ | в тот чсъ после потверждения | мирȣ и еще переж отдачи[4] всякомȣ | свою долю что на[5] ког[6] доведетца | наложити а тогдашнымъ владѣте|лямъ тому[7] збору никоторые помѣшки | не чинити еще на преж помянȣтои первои | срокъ двенатцат сот тысечь цесарских | еѳимков по переводȣ[8] настоя|телямъ[9] добрыми цесарственны|ми денгами платити а чтоб тот пла|теж воизтерпивым[10] обычаемъ | чинился и всякомȣ настоятелю | переж потверженя с своим ȣказзнымъ[11] | ратнымъ ȣрядником по правде и по |л. 304| подобности о томъ договоритца | а после такого[1] ȣчиненного ȣговорȣ | всѣхъ сторонъ быти платежȣ осминат|цати сот тысечь еѳимкомъ[2] и сведение | воинскихъ людеи[3] вдрȣгъ из пол и ни для | каких причин тѣмъ не мотчат

л. 301

[17] *Далее зачеркнуто* в.

л. 302

[1] н *написано по* к, *второе* я *исправлено из* с.
[2] м *написано по* х.
[3] я *исправлено из* с, м *написано по* и.
[4] м *написано по* х.
[5] а *написано по* ъ.
[6] х *написано по* м.
[7] *Конечное* а *написано по* а *иного начертания.*
[8] *Далее зачеркнуто* чинȣ.
[9] *Первое* а *исправлено из* о.
[10] *Далее зачеркнуто* межȣ.
[11] ми *написано по* в, *второе* а — *по* о.
[12] и *написано по* м.
[13] м *написано по* и.
[14] к *написано по* к *иного начертания.*
[15] *Далее зачеркнуто* цесар.
[16] *Написано после ошибочно не зачеркнутого* ственнымъ, *далее зачеркнуто* да с ними.
[17] *Так в ркп., вм.* вольным?; *написано над буквами* цесар.
[18] *Далее ошибочно не зачеркнуто* е.
[19] *Далее зачеркнуто* с.
[20] е *написано по* и.
[21] я *написано по* о; *далее зачеркнуто* и роспȣскȣ.

л. 303

[1] *Над* а *зачеркнуто* м, *написанное другими чернилами.*
[2] *Так в ркп.*
[3] *Над первым* а *смазано* л.
[4] ч *написано по* т.
[5] *Написано над буквами* о *и* к *другими чернилами.*
[6] г *написано другими чернилами*; *далее зачеркнуто* мȣ.
[7] му *написано по* т.
[8] ȣ *исправлено из* а; *далее зачеркнуто* мъ.
[9] оя *смазано.*
[10] *Чтение предположительное*; *второе* и *написано по* ъ, *второе* в — *по* б; *далее зачеркнуто* лъ.
[11] *Так в ркп.*, каз *написано над буквами* ȣ *и* з *другими чернилами.*

л. 304

[1] к *написано по* к *иного начертания.*
[2] *Над* о *зачеркнуто* в.
[3] ю *исправлено из какой-то другой буквы.*

такъже | тогда всѣмъ податям и налогам перестати[4] | и о томъ что[5] на надобе осадных[6] | людеи ии[7] иныхъ ратных людеи надобно | и о томъ тогда добровол по изтерпи|вым[8] обычаям договоритца[9] а от того | выгороженым[10] быти тѣмъ настоя|телямъ которые доли свои ȣж[11] плати|ли или добромъ полюбовно с свои|ми ȣказанными[12] ратными ȣрядники | ȣговорилися и тѣмъ настоятелям | с своими товарыщи[13] с ыными насто|ятели которые платежом мешкают[14] справ|ливатца и ȣбытки свои на них имати | а досталные два милиона и тѣ ден|ги собрати с семи окрȣгов и плати[15] королеви|на величества вѣрнымъ приказным | людем на преж именованных[16] мѣстех | вѣрно и добры цесарственны денгамі | первои милион на изходе [17]послѣ детвего[18] годȣ | а[19] считат начало того год[20] с[21] тѣхъ[22] | мѣстъ какъ ратныхъ людеи сведȣт | а дрȣгои милион[23] после того годȣ | в дрȣгом годȣ на изходе[24] и во сем[25] том |л. 305| вѣрно[1] и справедливо доброю вѣрностью | дѣлати[2] а потомȣ ж какъ имяно|ванным[3] семи[4] окрȣгам цесарства[5] толко лише | ȣказано платит свѣиским ратным людем | такъже и всѣмъ кȣрѳирстам[6] и настоя|телям тѣхъ семи[7] окрȣгов[8] и свою[9] | долю по росписи[10] на прямои | срочнои срокъ платити и [11]должнымъ быти[11] никоторомȣ | настоятелю от сего платежȣ свобод|нȣ не[12] быти и чтоб никомȣ[13] из тѣхъ | настоятелеи[14] болши того отяхченȣ не быти[15] и[16] лишного[17] или ѕа иных[18] не платити | и еще і[19] менши того ѕахватами или ѕадер|жаньемъ[20] чинити[21] і[22] для того и подданным их от садатов[23] | податеи[24] и налогов никакихъ[25] | никоторыми[26] мѣры не быти

|л. 306| А что о ȣстенрихских и о баирских окрȣгов и они | ссылаютца на тѣх на прежних[1] цесарствен|ных настоятелеи язаянье[2] что им[3] | на[4] пер-

---

л. 304

[4] а *написано по* а *иного начертания.*
[5] *Далее зачеркнуто* для.
[6] х *смазано.*
[7] *Так в ркп.*
[8] з *исправлено из* р, е *написано по* и.
[9] го *смазано.*
[10] *Над* е *зачеркнуто* м.
[11] *Написано над буквой* п.
[12] *Первое* а *исправлено из* а *иного начертания.*
[13] ва *исправлено из тех же букв иного начертания.*
[14] а *исправлено из какой-то другой буквы.*
[15] *Так в ркп.*, платить?
[16] им *и* а *написаны по тем же буквам иного начертания.*
[17–18] *Написано над зачеркнутым* дрȣго, *ошибочно не зачеркнутым* ва *и словом* годȣ.
[18] *Так в ркп.*, девятого?
[19] *Смазано.*
[20] *Так в ркп.*, года?
[21] *Написано по* от.
[22] х *написано по* м.
[23] *Далее зачеркнуто* в дрȣ *году.*
[24] *Далее зачеркнуто* после того.
[25] *Так в ркп.*, всем?

л. 305

[1] *Над* о *зачеркнуто* му.
[2] л *исправлено из* п.
[3] *Конечное* м *написано другими чернилами.*
[4] *Написано над буквами* ым *и* ок.
[5] *Первое* а *написано по* а *иного начертания.*
[6] с *написано по какой-то другой букве.*
[7] *Написано над буквами* окрȣ.
[8] *Далее зачеркнуто* толко лише тоѣ.
[8–9] *Написано над зачеркнутым* тоѣ.
[10] *Далее зачеркнуто* платити.
[11–11] *Написано над словом* и *и буквами* никоторо.
[12] *Написано над буквой* ȣ.
[13] и *и* ȣ *исправлены из каких-то других букв.*
[14] л *смазано.*
[14–15] *Написано над буквами* леи, *словами* и лишного *другими чернилами.*
[16] *Написано другими чернилами.*
[17–18] *Написано над буквой* о *и словами* не платити.
[18] ых *написано по смазанному другими чернилами.*
[19] *Вписано другими чернилами.*
[20] ньемъ *написано над буквой* а, *словом* і *и буквами* дл *другими чернилами.*
[21] *Написано над словом* того *другими чернилами.*
[22] *Вписано другими чернилами.*
[23] *Так в ркп.*, солдатов?
[24] *Написано после зачеркнутого* пъ; п *написано по* м, о *вписано*, д *исправлено из* л, е *написано по* е *иного начертания (над* е — *по недосмотру не зачеркнуто* х); и *написано по* ж *и* ȣ.
[25] хъ *написано по* е *другими чернилами; далее зачеркнуто* по *другими чернилами.*
[26] *Первое* и *написано по* е *другими чернилами*, к *написано по* п.

л. 306.

[1] *Далее зачеркнуто* настоятелеи.
[2] *Так в ркп.*, язанье?; *написано над словами* что им *и зачеркнутым* они им.
[3] *Написано над буквой* о; *далее зачеркнуто* они им (*написано над буквой* и) приговорили и хотят. |.
[4] н *написано по* н *иного начертания.*

вои соиме ег цесарскому величеству[5] | что за ннешные воинские[6] проторы[7] цесарю взять | и они хотят денежною казною помоч[8] ѹчинить | а что про цесарева воиска[9] что в Баирскои[10] землѣ | было и о том выговорено что тоѣ[11] воискѹ[12] | заплатит и воздержати въ Ѹстериском окрѹге | а что доведетца им платежу дати и то поло|жено на его цесарского величества розсѹждение | а в Баирском округе также быт во всемъ тѣм же | обычаем какъ і в дрѹгих семи округовъ | по цесарскому и по настоятелскому договорѹ |

А чтобы еѣ королевине[13] величестве[14] свѣискои[15] | надежну быт[16] в подлином платежу какъ и с нею | договорено и тѣ преж имянованные семь[17] окрѹ|гов кѹрѳирстры и настоятели должны и ѹ|креплены[18] всякои свою долю по договору на срок | поставит и заплатит. а в том быт в закладе | до тѣхъ мѣстъ всѣ их отчины бѹдет хто | на срок не заплатит ино тѣм же окрѹгам | написаным князям и арцѹгом по договорѹ | должны по своеи язаянье[19] безо всяких[20] отго|воров і без сѹдново право заплатит.

|л. 307| А какъ будет отдача полоняников с обѣих сторон[1] по мир|номѹ договору и платеж на Ѹставленои первои[2] срокъ | поставленъ[3] и ѕаплаченъ[4] будет і в тѣ поры всѣ | осадные люди цесарские і всѣхъ ево союзниковых | и королевины свѣискои и ланнтъграѳа[5] Гесенского | и их союзниковых хто имянем ни есть из городов | вывесть на тот же[6] ѹставленнои срокъ безо вся|кие ссоры и задержанья[7] |

А мѣста тѹтошные[8] городы[9] села и городки | и крепости которые в королевстве Ческомъ | и ѹ цесарева величества и под домом Ѹстериг|скомъ ѡтчинные земли быт какъ [10]в ыных[10] | Святаг Римского цесарства окрѹгов которые | в[11] ннешнои воине взяты или в ннешном пе|ремире дрѹг дрѹгѹ поступилис[12] или иными мѣрами от|даны прямым их гдрем и тѣм быть[13] по прежнему за кѣм они бывалы | а что в то время насильством крѣпости или | кабалы[14] имали[15] на поляников[16] для их[17] отпѹсков[18] | или для пожогѹ и тѣх крѣпостеи ни во | что ставити а что тѣ договоры и со|юзы которые сѹпротивны преж помянѹтои | отдачи и то ни во что почитат оприч преж|них статеи что говорено о платежу королев|ствѹ Свѣискои и иным Римског цесарства кѹр|ѳирстрам и князьям которым до иных дѣла нѣт | л. 308 | а нне[1] взятых мѣстъ которые от це|сарского величества. королевина величества | свѣиская или от ег[2] союзников взяты[3] по пра|веднои вѣре отдат. |

л. 306

[5] *Далее зачеркнуто* за тѹ (*над* тѹ *зачеркнуто* тѣ) во|воинские (*второе* и *написано по* у, е — *по* ю) проторы денежную помощь ѹчинит.

[6] *Над* е *зачеркнуто* х.

[7] ы *написано по* я, *над ним зачеркнуто* х.

[8] моч *написано над зачеркнутым* соб.

[9] в *исправлено из* ѹ.

[10] Б *написано по* а.

[11] оѣ *написано по* а.

[12] ѹ *написано по* а; *далее зачеркнуто* за (а *написано по* ѹ).

[13], [14] *Конечное* е *написано по* а.

[15] о *написано по* а.

[16] *Далее зачеркнуто* для.

[17] с *написано по* т.

[18] ѹ *написано над зачеркнутым* за.

[19] *Так в ркп.*, язанье?

[20] и *написано по* о, х — *по* г.

л. 307

[1] *Написано над словом* по *и буквой* м.

[2] *Написано над буквами* ои *и* сро.

[3] ъ *написано по* о; *над* с *зачеркнуто* н.

[4] ъ *написано по* о.

[5] *Так в ркп.*, ландграфа?

[6] *Написано над буквами* от.

[7] *Далее на следующей строке зачеркнуто* а в Чесскомъ (*выносное* с *написано над какой-то зачеркнутой буквой*) королевстве.

[8] с *написано по* х; *далее зачеркнуто* ъ.

[9] ы *написано по* о; *над* ы — *по недосмотру не зачеркнутое* в.

[10-10] в *и* ы *написаны над зачеркнутым* н; *далее зачеркнуто* мъ.

[11] *Написано по* н.

[12] пилис *написано над зачеркнутым* плено.

[12-13] *Написано над зачеркнутым* и тѣм быт | отдано тому, *словами* по прежнему *и зачеркнутым* за.

[14] *Далее зачеркнуто* им.

[15] *Написано над зачеркнутым* им *и словом* на.

[16] *Так в ркп.*, полоняников? *Далее зачеркнуто* чтоб.

[16-17] *Написано над зачеркнутым* чтоб *и буквами* от.

[18] ков *написано над зачеркнутым* тили (т *написано по* ъ).

л. 308

[1] *Далее зачеркнуто* отдатца.

[2] *Написано над зачеркнутым* них.

[3] *Далее зачеркнуто* отдат.

Тако же которые старинные[4] писменные | крѣпости и[5] болшои снаряд которые взя|ты в преж помянѴтых мѣстех и наидены | бѴдѴт и тѣм тѴто и быт оприч тѣхъ кото|рые из иных мѣстъ привезены или из | полевог бою взяты или[6] которые для | бережeня положены и то им волно[7] вывесть | с собою. |

А подданным из[8] всяких мѣстъ[9] | осадныхъ людеи и салдатов | из отданных мѣстъ дават подводы лошадеи | с телеги и карабли гдѣ они выдѴт из тѣхъ | постѴпленых мѣстъ и зподобляти их вся|кими запасы[10] и надобю без платежу. | а им тѣх подводъ[11] лошадеи и телегъ и караб|леи полковником и приказным людем беѕо вся|ские[12] хитрости опят отдать а иным | настоятельским[13] подданным также надобно | помогать через свои ѕемли до тѣхъ мѣст[14] ... | гдѣ имъ Ѵказано итит вѣрно и радѣтелно | помогати а тѣм преж помянѴтым полковни|ком [15]и Ѵрядником[15] которые Ѵ настоятелских подданных | возмут подводы лошадеи и караблеи через рѴ|беж въ их гдрствах и им дават в том аманаты | в заклад.

|л. 309| А из преж имяннованных отданных мѣстъ городы | которые возле море іли на[1] сѴхом берегѴ | стоят и какъ осадных[2] людеи[3] из них выведѴт | и им быт под своим гсдремъ в прежнеи волности | какъ преж сего бывало. тако же[4] кото|рые[5] городы[6] в нынешнои[7] воине от одного | или от дрѴгово взяты и нне отданны будѴт | и им по сему мирному договорѴ обрадоватца | а им быт в прежнеи в волности и право Ѵ них | бѴдет по прежнему ж толко им[8] гсдрѧ[9] своего[10] в высочес|твѣ без Ѵмаленья почитати. |

Также[11] і всяким[12] настоятелям[13] в цесар|стве какъ они салдат отпѴстят и им волно | держат [14]Ѵ себя салдат[14] сколко[15] им надобно для обереганя[16] |

Тако же обѣих[17] дѣлъ[18] отпѴщенье ратных людеи | да отданье тѣхъ мѣстъ на срочнои срокъ по | договору отдать[19] и [20]в то[20] время воинские гене|ралы меж себя [21]в том[21] сочтутца по тому ж как в стате о платежу | написано[22] толко чтоб все[23] изсполнит[24] что в[25] воинскомъ | договоре[26] договорено |

31 статя. |

Также договорилис и язалис цесаревы | и королевины свѣискои тако же і цесарствен|ные[27] настоятели послы и полномочные что | тот мирнои договор[28] меж[29] цесаря и королевы свѣи|скои также и Святаг Римского цесарства с кур|ѳирстрами с князямъ и с настоятелями[30] |л. 310| тѣмъ обы-

---

л. 308

[4] *и написано по* ы.

[5] *Далее зачеркнуто* и т.

[6] *Далее зачеркнуто* которо.

[7] *Далее зачеркнуто* по.

[8] *Написано над буквами* вс.

[9] *Далее зачеркнуто* тѣх осадныхъ | полоняников.

[10] ы *написано по* а; *далее зачеркнуто* ми.

[11] ъ *написано по* ы.

[12] *Так в ркп.*, всяческие?; к *написано по какой-то другой букве.*

[13] ь *написано по* я, *над ним зачеркнуто* м; ским *написано над буквами* ь *и* п.

[14] *Далее утрачена буква: обрыв.*

[15-15] *Написано над словом* которые.

л. 309

[1] *Далее зачеркнуто* зем.

[2] *Далее зачеркнуто* е.

[3] е *исправлено из* и.

[4] *Далее зачеркнуто* не.

[5] ые *написано по* ому.

[6] *Над буквами* оды *зачеркнуто* ду; ды *вписано*; *далее зачеркнуто* которые.

[7] о *исправлено из* е.

[8] м *написано по* х.

[9] ѧ *написано по* ь.

[10] *Написано над словом* в *и буквами* вы.

[11] *Далее зачеркнуто* какъ.

[12] *Далее зачеркнуто* е.

[13] *Второе* я *написано по* и.

[14-14] *Написано над словом* сколко.

[15] *Далее зачеркнуто* о.

[16] о *вписано*; ган *написано над зачеркнутым* же (*над* е *зачеркнуто* н).

[17] ѣ *написано по* а.

[18] ъ *написано по* а.

[19] *Написано над зачеркнутым* Ѵчинит.

[20-20] *Написано над зачеркнутым* на *и буквами* вр.

[21-21] *Написано над буквами* я *и* со.

[22] *Написано над словом* толко *и буквой* ч.

[23] *Далее зачеркнуто* что.

[24] *Так в ркп.*

[25] *Написано по* о.

[26] *Далее зачеркнуто* было.

[27] *Второе* е *написано по* а.

[28] *Далее зачеркнуто* от.

[29] *Написано над буквами* це.

[30] н *исправлено из* т.

чаем какъ с обѣихъ сторон любо | было и такъ и ȣкрепляно[1] и то б твер|до и накрѣпко воздержано б было и чтоб | без переводу было здѣлано по доворȣ[2] тог | мирново поставленье[3] и ȣкрепленья[4] недѣль | в восемь[5] а почитати с того дня какъ [6]то ȣкрепленье[6] подписали | здѣс[7] в городе въ Оснабрюге | с обѣих сторон[8] и прямои мѣрою дрȣг | з дрȣгом розмянитца[9] |

Для болши обнадеживаня и ȣкрепленья все|мирнои[10] договор быт почтену[11] вмѣсто вѣковѣчным | ȣставом и ȣкрепленьем которому быт вперед | таково ж почтенну и воздержену как иные | ȣставленые[12] и[13] основанные договоры | Свтаго Римского цесарство а нарошно[14] | на будȣщем[15] цесарскои соиме ȣговорено | будет и на том договоре не токмо которые тȣто[16] | были[17] но и тѣм которые[18] и не были дховного | и мирсково чину хоти будет они цесарствен|ные настоятели или иные и им быт | волным і ȣтверженым а тому договорȣ быт | с цесарявыми тако же и с настоятелями | і дȣмными и приказными тако же и сȣдями | і всякими приказными людми гдѣ сȣди поддлин|ным обрасцом по тому им сȣдит и дѣлат какъ | в судном ȣставе написано

|**л. 311**| А против сего мирного договорȣ какъ на|писано во всѣх статяхъ и в совершеньях об|явлено что ни дховными ни мирскими | рядовыми или особными правами на собор|ных вѣрных скончаняхъ и поволностями | ни заказными писмы і ни приговорами сȣд|ных дѣлъ с коева времяни они ни есть | и ни клятвами и соединенемъ ноипаче тѣм | ȣложенямъ что въ ҂АХКѲ м годȣ ȣчинено | и ни Прагсками договорами и ни с папеными | договоры ж и никакими дховными или мир|скими[1] ȣложенями каковы им имяна ни | есть и ни под какою крышкою и вымыс|лами которые вымыслити мочно тог | мирного договору не нарȣшати и их не слȣ|шати

А хто бȣдет сему мирномȣ договорȣ каким | ни есть ȣмыслом сȣпротив[2] полнои отдачи | против ннешного полного договору что выше | сего писано и по правде не отдастъ и сȣпро|тивно ȣчинитца дховного или мирского | чину и тому быти в пене мирного[3] | нарȣшеня до совершеня тог дѣла |

А мирному договору быти[4] от того нена|рȣшимо і всемъ которые в том мирномъ | договоре союзны во всех мирных статяхъ | всякому без розсȣженя вѣръ тѣ мирные |**л. 312**| стати соблюдати а толко причею с однои или | з дрȣгои стороны[1] в тѣхъ мирных | статях хто ни есть нарушене ȣчинит и тому с коѣи | стороны нарȣшене[2] ȣчинитца того воспоминать[3] | а что о дѣле[4] надлежит і о том добром | помиритца или судным дѣлом розделатца. |

А толко будет причею тот спор[5] тѣми посере|динствами или сȣдными дѣлами нелѕя будет | розделат и всем товарыщем которые в сем | союзе[6] и им мыслею своею и[7] мочю | тому[8] обидному помогати и орȣ|жием в том отмещене ȣчинит а до тѣх мѣстъ | по[9] ка мѣста они такое отомщенье | ȣчинят и им на обѣ стороны сыскат винново | и правово. |

л. 310

[1] *После* ȣ *зачеркнуто* твержено.

[2] *Так в ркп.*, договору?

[3] п *написано по* д.

[4] *Второе* е *исправлено из недописанного* я.

[5] в *исправлено из какой-то другой буквы.*

[6-6] *Написано над буквами* къ *и* подпи.

[7] *Написано после зачеркнутого* что совершено было.

[8] *Далее зачеркнуто* соима ȣчинит.

[9] и *написано по* я.

[10] м *исправлено из* н.

[11] *Написано над буквами* вмѣс.

[12] леные *написано над буквой* в *и зачеркнутым* ы.

[13] *Далее зачеркнуто* ȣставлен.

[14] *Далее зачеркнуто* догово|рено.

[15] *Так в ркп.*

[16] *Написано над буквами* ые; *далее зачеркнуто* тȣто.

[17] *Написано над словом* но.

[18] *Далее зачеркнуто* тȣто.

л. 311

[1] р *написано по какой-то другой букве.*

[2] *Далее зачеркнуто* о.

[3] *Далее зачеркнуто* дѣла.

[4] *Далее зачеркнуто* не.

л. 312

[1] *Далее зачеркнуто* кѣмъ ни есть.

[2] *Написано над буквой* ы, *зачеркнутым* не *и буквой* ȣ.

[3] *Второе* о *написано по* и.

[4] *Далее зачеркнуто* надстоит.

[5] *Далее зачеркнуто* в.

[6] *Далее зачеркнуто* для сего дѣла.

[7] *Написано по* т.

[8] *Далее зачеркнуто* которои.

[9] *Написано после зачеркнутого* им; *далее зачеркнуто* то д.

Толко тѣмъ выговором чтоб всякомȣ | кнзю и настоятелю волно было свое | имѣющее право ȣложенѧ и волность | в своих мѣстех владѣть и[10] никоторому[11] | настоятелю цесарстенному[12] не волно[13] никакому ни силою | и орȣжием праву свою достȣпат а толко | бȣдет спор[14] был или вперед будет | и всякому о том бит челом о ȣправе а хто сему будет сȣпро|тивен и тог имѣти[15] нарȣшителем сего[16] миру[17] а что | судными дѣлами ȣчиниtца и вершитца и то безꙅо[18] всяког | розности настоятелеи скончано будет как то в цесарствен|ных ȣложенях ȣказано.

|л. 313| [1]И чтоб общемȣ мирȣ лȣтчи содерженȣ быти и окрȣ|гамъ опят изнаполненым быти и вскоре как | гдѣ ни бȣд[2] и в которое время смȣта ȣчинит|ца и того что в ȣставех цесарственного[3] | мирьного договорȣ[4] о изполне|ние и содержания общего мирȣ написа|но и того б остерегат ин[5] беречи |

А какъ хто в какое ни бȣд время[6] | салдатовъ[7] через чюжие ȣѣзды и рȣбежи | вести похочет и томȣ тот проход такою | мѣрою ȣставит что емȣ[8] на своих[9] проторях[10] | их вести[11] без шкоты и без | ȣбытков тѣх[12] через чье[13] ꙅемли[14] имъ итти | и тогда имъ о том горазда помыслит | и остерегати того что к содержанию[15] | общего мирȣ в цесарственых ȣставех напи|сано и совершено |

[16]И в семъ часто помянȣтом мирномъ | договоре и союꙅе быти ж введыным[17] | с цесарского величества римского стороны | всѣмъ его цесарского величества соеди|ненными[18] и совѣтником[19] а особно католи|ческому[20] королю шпанскому[21] домȣ[22] Ѹстрѣи|скому королю аглинскому[23] королю полскому[24] Света|го Римского цесарства кȣрѳирстам[25] кнꙅь|ям[26] настоятелям[27] и со всѣми цесарствен|ными волными шляхетными людми | [28]также і[28] волным[29] городам[30] королю[31] и королевствȣ[32] | Датскому[33] и Норветскому[34] и со всѣми к томȣ |л. 314| прилежащими ȣдѣлы такъже и арцȣх|ствȣ Шлезвитскому[1] арцȣхъствȣ Лотринскому[2] | и всѣм кнꙅьям [3]и і[3] волным[4] владѣтелям Италянски[е] | [5]земли і[5] Соединенным[6] Статам[7] Недерлянским[8] и Свицер|ским[9] и Грабȣндъским[10] и князю[11] Семиградскому[12] |

А пресвѣтлѣи[13] королевы свѣиские | и королевстве Свѣиского с стороны всѣм | еѣ соединенным[14] и совѣтникам[15] а особно всѣх | паче христьян-

---

л. 312

[10] *Написано по* а.

[11] и *написано по* е.

[12] *Так в ркп.*, цесарственному?

[13] *Далее зачеркнуто* о (*написано над строкой*) своем дѣле (*написано над зачеркнутым* права) права | ни правом ни орȣжием.

[14] *Далее зачеркнуто* ȣчинитца.

[15] *Написано над зачеркнутым* будет.

[16] *Написано над буквами* ем и м.

[17] *Далее зачеркнуто* ного договору.

[18] *Так в ркп.*

л. 313

[1] *Напротив на поле написан знак* +.

[2] бȣ *написано по* ни.

[3] це *написано по* ми.

[4] *Далее зачеркнуто* написано.

[5] *Так в ркп.*

[6] *Далее зачеркнуто* похочет.

[7] л *написано по* л *иного начертания.*

[8] *Написано над словом* на.

[9] *Написано над буквами* пр.

[10] т *написано по* р; *далее зачеркнуто* того | которои салдатов поведет и.

[10–11] *Написано над зачеркнутым* ведет и.

[12] ѣ *написано по* ȣ, х — *по* т, *далее по недосмотру не зачеркнуто* о.

[13] е *написано по* ю.

[14] и *написано по* ю.

[15] и *исправлено из какой-то другой буквы.*

[16] *Напротив на поле написан знак* +.

[17] *Так в ркп.*, введенным?

[18] ми *написано над зачеркнутым* е.

[19] *Второе* о *исправлено из* и.

[20] м *написано по* и.

[21] м *написано по* и; *далее зачеркнуто* и.

[22] ȣ *написано по* ъ.

[23, 24] м *написано по* и.

[25] а *написано по* ы.

[26] ям *написано над буквами* на.

[27] *Второе* я *исправлено из* е; м *написано по* и.

[28–28] *Приписано на поле.*

[29] *Далее зачеркнуто* е.

[30] а *написано по* ы.

[31] ю *написано по* и.

[32] ȣ *написано по* а.

[33, 34] *Далее зачеркнуто* е.

л. 314

[1] е *исправлено из* и; *далее зачеркнуто* е.

[2] *Далее зачеркнуто* е.

[3–3] *Так в ркп.*

[4] *Далее зачеркнуто* е.

[5–5] *Приписано на поле.*

[6] *Над* и *зачеркнуто* н; *далее зачеркнуто* е.

[7] *Второе* а *написано по* ы.

[8, 9, 10] *Далее зачеркнуто* е.

[11] з *написано по какой-то другой букве.*

[12] му *написано над какими-то смазанными буквами.*

[13] *Второе* ѣ *написано по* ы.

[14] *Далее зачеркнуто* е.

[15] а *исправлено из* и.

скому[16] королю өранцѹжкому[17] кѹрөир|стам[18] кнѕям[19] і настоятелям[20] и со всѣми вол|ными шляхетными людми цесарства | и поморским[21] городом[22] такъже и королю | аглинскому[23] королю и королевствѹ[24] Датцкому[25] и Норвет|скому[26] и приляжищим[27] ѹдѣлам[28] и арцѹхствѹ[29] | Шлязвитскому[30] королю полскому[31] королю и королевствѹ | Португалскому[32] і великому[33] князю московскому і волным[34] | владѣтеля[35] веницѣским[36] и князю Семиград|градскому[37] а [38]для всего сего[38] и всякого по особнѹ[39] | лѹтчег[40] ѹкрепления[41] и вѣрности сеи[42] мирнои[43] договор | цесарственные и королевственные свѣиские | такъже и кѹрөирстовы і княжие и насто|ятелеи цесарства полномочные і послы | сие[44] ѹчинили и своими рѹками и печатми ѹкре|пили и ѕапечатали в городе Oѕенбрюге в Весть|өалские земли въ ҂АХМИ м годѹ мца[45] |

А по томъ какъ они[46] сеи договор по выше сего | писанномѹ[47] обычаю прочли[48] и по[49] после[50] того[51] | свѣиские[52] послы[53] цесаревым[54] | господам[55] полномочным[56] тако же и[57] кѹрөир|л. 315|ста Маинъского[1] дѹмному[2] дьякѹ[3] его[4] дали[5] | и они при ниже сего обявлению дрѹгъ | дрѹгѹ[6] для крѣпко|го содержания того на чем помиреноса | обои господа цесаревы также и свѣи|ские полномочные правые свои[7] рѹки дали[8] | и счастие желали[9] с радо|стию при[10] настоятелях[11] которыхъ[12] было тѹт мное[13] | число |

А

Обявляют господа[14] свѣиские послы какъ | они и часто изѹстно обявляли что всего | которое в мирномъ договоре[15] июля | въ КЗ м числѣ ҂АХМИ м годѹ[16] меж госпо|дами цесаревыми и свѣискими полно|мочными написано и при настоя|телях прочтено и обѣих сторон на[17] то[18] изво|лино[19]

л. 314

[16] о *написано по* и; *далее зачеркнуто* е.

[17] *Так в ркп.*, м *написано по* и.

[18] а *написано по* ы.

[19] я *исправлено из* и.

[20] а *написано по* а *иного начертания*; *второе* я *написано по* и.

[21] *Далее зачеркнуто* е.

[22] *Третье* о *написано по* ы.

[23] м *написано по* и.

[24] ѹ *исправлено из* о.

[25, 26] му *написано над зачеркнутым* е.

[27] *Так в ркп.*, прилежащим?

[28] а *написано по* ы.

[29] *Конечное* ѹ *написано по* о.

[30] *Далее зачеркнуто* е.

[31] м *написано по* и.

[32] м *написано по* и; *напротив на поле написан знак* +.

[33] о *написано по* и; *далее зачеркнуто* и.

[34] *Далее зачеркнуто* е.

[35] *Так в ркп.*, я *написано по* и.

[36] *Далее зачеркнуто* е.

[37] *Так в ркп.*, о *написано по* и; *далее зачеркнуто* е.

[38–38] *Написано над зачеркнутым* ко всѣмъ симъ.

[39] ѹ *исправлено из какой-то другой буквы, над ним зачеркнута какая-то буква.*

[40] *Написано над буквами* ѹкреп; *далее над строкой зачеркнуто* мѹ.

[41] ния *написано над зачеркнутым* ю *и словом* и; *над вторым* е *зачеркнуто* н.

[42] е *исправлено из* и.

[43] м *написано по* е.

[44] *Приписано на поле.*

[45] *Месяц и число не указаны.*

[46] *Написано над буквами* се.

[47] *Второе* н *исправлено из какой-то другой буквы.*

[48] *Написано над зачеркнутым* прочтен; л *написано по* е.

[49] *Так в ркп., по недосмотру не зачеркнуто? далее над строкой зачеркнуто* сле.

[50] *Написано над словом* того.

[51] *Далее зачеркнуто* от.

[52] *Над вторым* и *зачеркнуто* х.

[53] ы *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* в; *далее зачеркнуто* тако же и от.

[54] м *написано по* х; *далее зачеркнуто* его.

[55] а *написано по* ъ.

[56] *Конечное* м *написано по* х; *далее зачеркнуто* е.

[57] *Далее зачеркнуто* от.

л. 315

[1] а *исправлено из* е.

[2] му *написано над зачеркнутым* го.

[3] ѹ *написано по* а.

[4] *Написано над зачеркнутым* по.

[5] ли *написано по* но.

[6] *Далее зачеркнуто* правые (е *исправлено из какой-то другой буквы, по-видимому,* к) рѹки дали.

[7] *Написано над буквами* е и рѹ.

[8] *Далее зачеркнуто* со | счасливым.

[9] *Далее зачеркнуто* и.

[10] *Написано над зачеркнутым* а.

[11] я *исправлено из* е, х — *из* и.

[12] *Написано над словом* было.

[13] *Так в ркп.*, многое?

[14] с *написано по* д.

[15] *Далее зачеркнуто* а.

[16] *Далее зачеркнуто* на.

[17] *Написано над буквой* т.

[18] *Далее зачеркнуто* го.

[19] *Так в ркп.*, но *написано над зачеркнутым* ли.

и тог изволеным и почитати[20] какъ есть | бы мир и с өранцꙋжскимъ ꙋчинен и в одно вре|мя[21] с свѣискими договоры подпи|санъ потомꙋ что никоторыми мѣры[22] | миръ[23] меж цесарем и[24] корꙋною свѣискою | ꙋкреплен не[25] может быти толко не вдрꙋгъ | [26]миръ и[26] меж цесарем и корꙋною өранцꙋжскою | совершонъ не[27] бꙋдет[28] |

В е

По томꙋ какъ[29] и наперед сего часто чинилося | и по[30] томꙋ ж и нне пресветлѣишиі королевина[31] | величества[32] свѣиские[33] посолство **|л. 316|** обявляет[1] что они мирного договорꙋ запис которая | нне[2] июля **въ КЗ** *м* числѣ обѣихъ сторон | чли и по томꙋ изволили и в добро поставили | бꙋдет толко пресвѣтлая госꙋдарыня лантъ|граөова Гесенская от зборꙋ и платежꙋ[3] | свѣиских ратных людеи выгорожена бꙋдет | и еѣ ратным людем по праве и по подобию | изполнение ꙋчинено бꙋдет |

Конецъ

Ф. 96, 1648 г., № 2, л. 215—316

2

Перевод печатного листа с вестями из Венеции, Вены, Лейпцига, Гамбурга и Мюнстера

Сентябрь—октябрь 1648 г.

|л. 176|[1] Перевод с вестовово печатново листа что подал в Посол|скомъ приказе дьяком дꙋмному Михаилу Волошенино|ву да Алмазу Іванову торговои иноѕемец Ѧковъ | өан дер Гюлстъ в ннешнем во РНЗ *м* году ноѦбря | въ КА *де* |

Вѣсти из Веницѣи октѦбря въ В *де*

Веницѣи|ские люди которые стоят на Кандиском острове хо|дили на тꙋрскихъ людеи которые стоят под Канди|ском городком и ихъ ис того городка выбили | и гнали за ними до города Ретима и многих | побили и в полон поимали и отбили наряду | нѣсколко пꙋшекъ и блиско всѣх[2] кошевых телегъ | з запасомъ |

Вѣсти из города из Ведни сентября Л *г* числа |

Здѣся в зборе мног ꙋгорскихъ началных на|стоятелеи и ежеденно сходятца в дꙋмꙋ о | новом ꙋгорском короле кого иѕобрат. |

Тако же ис Полши вѣсти з гонцом что нне | приѣхал что подлинно быти королевскомꙋ | обиранью октября Ѕ *г* числа и по все|мꙋ чаяти что быт королем бископꙋ Неи|скомꙋ |

Вѣсти из города Леипцига октѦбря Д *г* | числа

Господин палцъграө Королꙋс. которому | женитца на свѣискои королеве. пришол в Пра|**л. 177**|гꙋ на Меншꙋю сторонꙋ а свѣискои генералъ | Кенигѯъмаркъ что стоял в Праге его встретил[1] | и провадил его в город. тако же свѣискои генерал | Витинберхъ взял в полон цесарева генерала | граөа Бꙋх-

---

л. 315
[20] а *написано по какой-то другой букве.*
[21] *Далее зачеркнуто* с свѣ.
[22] ѣ *написано по* и.
[23] ъ *написано по* ꙋ.
[24] *Написано по* и *иного начертания.*
[25] н *исправлено из какой-то другой буквы.*
[26-26] *Написано над зачеркнутым* и мир *и словом* меж.
[27] *Написано над буквами* ъ *и* б.
[28] е *исправлено из* ꙋ.
[29] *Написано над зачеркнутым* что.
[30] п *написано по* то.
[31, 32] а *написано по* а *иного начертания.*
[33] *Далее зачеркнуто* послы.

л. 316
[1] *Написано над словами* что они.
[2] *Написано после зачеркнутого* сех.
[3] *Далее зачеркнуто* рат.

л. 176
[1] *Вверху листа помета* гсдрю чтена. и бояром.
[2] *Написано над буквами* о и ко.

л. 177
[1] в *вписано.*

геима да граѳа Насовского да пол|ковника Наза да полковника Капꙋна и многих | иных цесарских людеи конных члвѣкъ с триста | со многими денгами и зс[2] казною и тѣ денги и казнꙋ | было им провадит в город Бꙋдевиц[3] и то все при|вели в Прагꙋ к свѣискомꙋ воискꙋ. и чаятъ | что палцъграѳ Каролꙋс ꙋчнетъ промыслъ чинит | над старым городом над Прагою приступат толко | бꙋдет за ꙋговором з добром не[4] здадꙋтца |

Вѣсти из города Амбꙋрха октября въ И[5] де |

Датцкого короля карабли и люди пришли на|ѕад из Нюрвецкие земли в Зꙋнтъ а самово еже|денно дожидают из Нюрвенскои земли в Голстенскꙋю | землю в городе в Ѳленсбꙋрхе[6]. и пишꙋт из гор[о]|да Глюкъстата что попорченые валы и ѕем|ляные городы опят починили. а что[7] | датцкие и голстенские и олденбꙋрские послы | которые в датцком городе Ꙋтерсе съѣжжалис | и о чемъ съѣжжалис и что здѣлали тако же | кꙋды бꙋдет свѣискои караван которои стоитъ | въ Ꙋтланскои землѣ поидет или дꙋмает иттит | и о том вскорѣ бꙋдет вѣдомо

|л. 178| Вѣсти из города Минстера октабря въ ГІ де |

Октября въ І м числѣ ѳранцꙋжские послы граѳ | Сервиентъ да господин де ла Кꙋртъ были ꙋ це|саревых[1] послов[2] ꙋ граѳа Ламберского и ꙋ граѳа На|совского и тꙋт всехъ цесарственных настояте|леи[3] і кнзеи послы были ж и тут[4] с три часы были | вмѣсте и тꙋт нѣкоторые дела Ѳранцꙋжского | королевства роздѣлали[5] а меж тог время они | ꙋложили что им рꙋки прикладыват к мировым | записям октября ж въ ВІ де а потомꙋ что | вѣдомо им ꙋчинилос что граѳ Осенъстирнъ сюды | ѣдет и они отложили до ево приѣздꙋ кото|рои вчера[6] ввечерꙋ со многими своими[7] людми сюды[8] приѣхалъ | и нне з бжию помощью все накоротке роздела|но бꙋдет

Ф. 96, 1648 г., № 2, л. 176—178

3

Перевод письменного вестового листа с пересказом писем из Мюнстера и Оснабрюка

15 и 16 октября 1648 г.

|л. 207| Перевод с писменного вестовогѡ листа. |

Перечень из двꙋ писемъ что писаны из города | Мюнстера да из города Оснабрюга і в тѣхъ | писмах писано о договорномъ мировом постав|ленье меж цесаревых ѳранцꙋжских и свѣиских | послов тако ж и кꙋрѳирстровых и настояте|левых послов что меж тѣми послы ꙋчини|лось а[1] тѣ писма писаны в городе | Мюнстере октября въ ЕІ де ҂АХМИ г годꙋ |

Перечень с писма что писано в городе в Мюнъ|стере октября в ЕІ де ҂АХМИ г годꙋ |

Октября въ ДІ де мировои договор ꙋчиненъ | меж цесаревыми и ѳранцꙋжскими и свѣискимі | послы і всѣми кꙋроирстры и настояте|лями и тот договор подписали и печати | свои приложили. а октября въ ЕІ де | і в мир обявили и ꙋчали по барабаном бит | и[2] по мнстрем в колокола звонит і из нарядꙋ[3] | стрелят и молебенъ пѣт и бга хвалит | чтоб гсдь бгъ отць дал і в досталномъ | доброе и счасливое совершенье для | любителного сна своего Исса Хрста |

л. 177
[2] *Так в ркп.*
[3] Б *исправлено из* П, е — *из* о.
[4] *Далее зачеркнуто* ꙋговорятца.
[5] И *написано по* Ѕ.
[6] л *написано по* е.
[7] *Далее зачеркнуто* про.
л. 178
[1] ы *исправлено из* а.
[2] *Второе* о *написано по* а.
[3] н *исправлено из* с.
[4] *Написано над словами* и с.
[5] *Далее смазано* и.
[6] а *написано по* е.
[7] *Написано над буквами* ми *и* лю.
[8] *Написано над буквами* при.
л. 207
[1] *Написано по* а *иного начертания.*
[2] *Написано по* в.
[3] н *исправлено из какой-то другой буквы.*

А *в* др8го*м* писмѣ писано октя*бря* *ж* въ ЕІ *де* что | октября въ ДІ *де* *подлинно*и догово*р* 8чиненъ |**л. 208**| о которомъ до*л*гое время с печалью желали | и ожидали а нне то к сове*р*шенью приве|дено. того *ж* дни ввечер8 цесаревы | и свѣ*и*ские и ѳранц8жские послы тако *ж* и к8*рѳир*|стровы и настоятел*еі* послы мировые | свои записи сове*р*шили и по*д*писа*ли* и 8ча*ли* | *из* наря*ду* стреля*т* і в ми*р* явно во *в*семъ городе | про то славить и 8ча*ли* в ки*р*ка*х* молебенъ | пѣть и звонить в колокола и бга хвали*т* | всякого чин8 люди и са*л*даты. бг8 | всемог8ще*му* б8*ди* слава и хвала воздавана | а октября въ ЅІ *де* б8д8*т* посланы *от*сюды | гонцы ко всѣмъ воинскимъ люде*м* сказ*ати* имъ | чтобы они не воева*ли* покамѣста и*м* поволено | б8де*т* и о то*м* имъ мсца в два вѣдомо б8де*т* учинено[1] | і в тѣ поры всѣмъ люде*м* росп8скъ б8де*т* |

Перечень и*з*[2] иного писма которое писанѡ | *из* города Оснабрюга октября въ ЅІ *де* |

О мировомъ постановленье[3] о которо*м* многие | доброхотящие *люди* до*л*гое время с печалю | ожидали б8ди всемог8ще*му* бг8 за то | хвала воздана нне во всемъ допо*л*на[4] | договорилис и по*д*писали и для того |**л. 209**| здѣсь явно молебенъ пѣли и миров8ю запис | д8мно*и* секретарь[1] явно в ми*р* на то*р*г8 | на площади горо*д*цкимъ жи*л*цомъ | на красномъ с8книѣ стоя прочелъ а[2] после[3] | того д8мные люди тако же і горо*д*цкие | жи*л*цы пѣли псаломъ Давыдовъ | хвали дша моя гсда а по то*м* 8ча*ли* | звонить в колокола. до *Зг* час8 | и *из* наря*ду* стреля*ли* до тро*ж*ды а горо*д*цкие | люди то*ж* тро*ж*ды из р8жья выстре|лили и после три бочки с смолою на | высоки*х* шеста*х* по*д*ня*в* на земляно*м* | вал8 сожгли тако *ж* и в городе в Мюн|стере[4] то *ж* 8чинили

Ф. 96, 1648 г., № 2, л. 207—209

4

Перевод вестовых печатных листов с пересказом писем из Оснабрюка и Мюнстера и вести из Лондона, Мюнстера, Стокгольма, Франкфурта, Венеции, Гамбурга и Чешской земли

18 сентября — 17 октября 1648 г., 15 октября 1648 г.

|**л. 187**| [1]Перево*д* с вестовы*х* печатныхъ листо*в* что | пода*л* в Посолско*м* приказе діако*м* д8мно*му* | Миха*и*л8 Волошенинов8 да А*л*маз8 | Іванов8 галанецъ торгово*и* члвкъ Давы*д* | Микулае*в* в нн[е]шнемъ во РНЗ *м* го*д*8 | декабря въ Е *дн* |

Перече*н* з дв8*х* писемъ которые писаны | *из* города Оснабрюга в ннешне*м* во РНЗ *м* | го*д*8 октя*бр*я въ ЕІ *де* в которо*м* напи|сано про вес после*д*не*и* догово*р* о же|ла*н*номъ мир8 какъ то дѣлалос |

Господину своему я не мог8 утаити | что нне здѣс 8 нас в горо*де* Оснабрю|ге 8чинилося и конечно счасливѡ | сове*р*шилося да*и* бгъ впере*д* благосло|вение свое по то*м* какъ свѣ*и*ские полно|мочные для великихъ причинъ о по*д*|писке переговаривать стали и це|сарстве*н*ны*х* настоятеле*и* с стороны | по*д*вижно говорили а католи*т*цкие | настоятели такъ сь еван*г*или*т*|скими розгово*р* держа*ли* и имъ | честь воздали что*б* имъ поволи*ц*е | мысль свою говорити. и еван*г*или*т*|ские короткими словали[2] о*б*ѧвили | что и*м* католи*т*скимъ сами*м* вѣдамо |**л. 188**| есть с какими великими 8бытками | и шкотами

л. 208

[1] *Написано над буквой* о *и словом* б8дет.

[2] и *написано по* а *и смазано.*

[3] нье *написано по стертому.*

[4] *Первое* о *написано по стертому* с.

л. 209

[1] ь *исправлено из* и, *над ним стерто* с.

[2] *Написано по стертому.*

[3] п *написано по* и *иного начертания.*

[4] ю *написано по* и.

л. 187

[1] *Вверху листа помета* декабря въ И *де* гсдрю чтено и бояро*м*.

[2] *Так в ркп.*, словами?

они обѣихъ сторон воевалис | и они чают что католитские также | хрстиянское серцо бꙋдꙋт имѣти і о том | радѣти чтоб вперед кроволитие ꙋняти | и католітские накоротке отвѣчали что | сия мысль им приятна і вперед де они | его цесарскому величествꙋ на соборех | и на соимах[1] того хвалити і славиті | бꙋдꙋт толко де и от оранцꙋжан ихъ | обявлене выслꙋшати надобно ж і о том | с ними совѣтно договариватца и сие | розговоры и пересылки во ВІ м числѣ | зачалися а въ ДІ числѣ скончалися | и ѳрянцꙋжские полномочные на като|литскихъ обꙗвление вскоре отвечали | преж нежели евангилитские обявлене | свое обꙗвили и то тѣм обычаем бу|дет католитские сь евангилитскими | соединилися и бꙋдет господа еванги|литские оприч того что в цесарственных | записех написано иного ничево не | спрашивают и[2] ꙋ них ꙋ орянцꙋжскихъ | розмышленя о подписыване ꙅаписеи | нѣтꙋ и евангилитские сказали что | и такъ де ꙋж давно споръ меж ими | был и срокъ на которои довелося |л. 189| к ꙅаписям рꙋки приписывать ꙋж прошол | а они природою германеня и слова | своего держати хотят. такъже | и того хотят чтоб и им слова держали | а что сь ихъ стороны и они де про иного | цесаря оприч Ѳердинада[1] не вѣдают | которои имъ чесной миръ и полную повол|ность в вѣре дал о чем имъ паче всего | иного належит и ние де о томъ совер|шене надобно радѣти и надежны | что и ѳрянцꙋжские ние также ꙋчинят | чтоб наслѣдникомъ про то добром по|ми|нати и говорити мочно и по томъ | орянцꙋжские накороткѣ ꙋложили | что господам цесаревым первое. | а господам католитскимъ дрꙋгое | а господам евангилітскимъ третьее | мѣсто о прикладыване и приписы|ване имѣти и то всею дрꙋжбою и вѣж|ством а по том они орянцꙋжскую | запис по тому ж подписали и рꙋки при|ложили і все чинным обычаем і самою[2] | болшою любовю дѣлалос и по томъ | рꙋкобите перво цесаревым а дрꙋ|гое католитскимъ а третее | евангілитскимъ ꙋчинено и тѣм же |л. 190| обычаем от нихъ и господам оранцꙋжским | посламъ ꙋчинено ж а по томъ к господам | свѣиским послом послали и про то про все | что ꙋ них ꙋчинено обꙗвити велѣли и они | также к подписыванью что рꙋки прикла|дыват изволили и послали о томъ гонцов | ко всѣмъ воискам і к осадным людем | а после того ꙗвного ничего не ꙋчинено | чтоб вѣдати мочно да и то тебѣ господину | обявляю что ꙋж послано чтоб Тѡвренское[1] | воиско свесть а воинских людеи из ста|новищь ѳранцꙋжские полномочные оприч | тѣх земель которые имъ самим доведꙋтца | такъ ж сводить и мѣста отводити | хотят по томꙋ какъ в прошломъ | ҂АХКД м году генварꙗ въ А м числѣ | католикам с однꙋ сторонꙋ а евангилит|ским з дрꙋгую сторонꙋ на ꙋставленнои | срокъ поволено тѣмъ обычаем что всякому | по ꙋказу началства своево свое опат | принꙗти и тѣмъ владѣти и по том | во всѣхъ иных статьꙗх по томꙋ как | в мирных ꙅаписях написано помогати | и ісполняти хотят и то есть подлинное | обꙗвленье[2] какъ дѣлалос и ото всѣх | слꙋжителеи бжиих в проповѣданье[3] | обявлено и освидѣтелственно что сие | есть послѣднеи час брачного звания | і всякомꙋ б в прꙗмое брачно платнѡ |л. 191| облечися а господин синдикус сꙋдебног | чинꙋ дохтур сегодни здѣся на торговои | площади явно честную рѣчь говорил | и сверхъ иных речеи обꙗвлял[1] что се есть | тот день его же бгъ создал і всякому б | радоватца и про прошлое что дѣлалос | никакова дꙋрна не говорити потому | что то[2] дѣло бжие а не человѣческое бꙋдет | хто хотѣл о томъ дѣле разсꙋжати | и тот имѣл времꙗ и причины доволно | а рꙗдовымъ бы людем в болшие дела | не вниматца і всякомꙋ надобнѡ | так дѣлат чтоб отвечати мочно а ко|торым[3] людем[4]

л. 188
[1] а *исправлено из* е.
[2] *Написано по стертому* а.
л. 189
[1] *Так в ркп.*, Фердинанда?
[2] *Так в ркп.*, с самою?
л. 190
[1] ѡ *написано по стертому*.
[2, 3] ь *написано по* и.
л. 191
[1] *Написано по стертому.*
[2] *Написано над буквами* о *и* д.
[3] м *написано над зачеркнутым* е.
[4] е *написано по* и.

от бга и *от* великих гсдре*и* | о чем не прикаѕано и тѣмъ в тѡ | не внимат*ца* ѕнат свою мѣрꙋ а достал|ное мочно тебѣ господинꙋ и із иныхъ | писане*и* выразꙋмѣть |

Перечен из писаниѧ которое из города | Мюнстера писано октябрѧ въ ЕІ *де* |

Вчера ꙋчиненен*нои*[5] и совер*шенно*и опче*и* | ми*р* *подписан* и ѕапечата*н* а сегѡ|дни перед ратꙋшею в ми*р* *об*ѧвленъ | і в *городе* по всѣмъ ꙋлицам и по переꙋлка*м* | секретар на лошадѣ ѣздилъ | и прочита*л* а трꙋбачь вытрꙋбливал | и многими радостными признаки *об*ѧв|лено и двена*т*цать ро*т* город*ских*ъ | жилцо*в* вооружены стоял*и* и так*же* |**л. 192**| всѣ ратные люди на радости стре|ляли и с валꙋ ис пꙋшекъ стреляли *ж* | і в колокола ѕвонили і во всѣхъ ки*рках* | молебны и по мꙋѕике пѣли и давно | того не слыхано чтоб[1] в *одн*омъ городе | і в оди*н* день и об одно*м* дѣле вдрꙋ*г* | в католицки*х* і въ еван*гил*ских і в калвин|ски*х* кир*ках* молебны пѣты да*и* | вышне*и* бгъ чтоб все к славе | свтомꙋ слову его было і ко обра|довань*ю* і ко спсению тѣмъ кото|рые того *от* се*рд*ца *желают*

|**л. 193**| Вѣсти из горо*да* Лꙋ*н*дена из Аглин|ские[1] октября въ А *де*

Сентября | въ КИ *м* числѣ пришло писмо с остро|ва Вихтъ что въ КЕ *м* числѣ | сентября выбо*р*ные ис парла|мента в горо*д* Нюпо*р*тъ[2] приѣхал*и* | а гсда и дꙋмные люди с королевские | стороны сто*ят* на одно*и* сторо|нѣ ꙋлицы а па*р*ламентские | по *др*ꙋго*и* сторонѣ а граѳ Нортъ|тꙋма*р*лански[й] говорилъ | рѣчь пере*д* короле*м* обяви*л* | для чево они тꙋды при|ѣхали и обнадежива*л* его ко|ролевскомꙋ величествꙋ что *он* | всѣ*х* жаднеише*и* к мирꙋ при*д*|виженъ и конечное свое | радѣнье ꙋчини*т* чтоб ми*р* | ꙋкрепленъ был в то*м* утесне*н*|-но*м* королевстве. и его королев|ское величество прикаѕа*л* | в *от*вѣте быть в бꙋдꙋще*и* | понедѣлни*к* и *от*[3] ... ни бы*т* | |**л. 194**| почину мирном*у* дѣлꙋ и прика|ѕано было во все*и* ѕемлѣ на|рошно*и*[1] де*н* молебны слꙋжи*т* | и бга моли*т* чтоб гсдь млсть | свою да*л* к томꙋ начато*му* | добромꙋ дѣлꙋ. и для того. чтоб | томꙋ[2] мирномꙋ дѣлꙋ совер*ши*|тца в добромъ числѣ и его | величество прости*л* и пожа|лова*л* всѣ*х* тѣ*х* которые про|ти*в* его стоял*и* |

Из города Мюнстера октября въ Ѳ *де* |

Мирно*и* догово*р* свѣиских и ѳра*н*|цꙋжских и то его цеса*р*ское вели|чество изволи*л* приня*т* а егѡ[3] | княжская млсть граѳ Оксенъ|сте*р*на сюды дожидают сегодни*ш*|него дни из горо*да* Оснабрюга[4] | и тогда гсдам[5] к договоромъ рꙋки | прикладывать о которо*м* | цеса*р*ские послы и ѕемские | цеса*р*ские настоятел*и* добре | спешно радѣ*ют* быть. тако *ж* | чтоб со всѣ*х* сторо*н* орꙋжие | положить і вои*н*ѣ не бы*т* |**л. 195**| а после того два мсца *подт*ве*р*|женномꙋ писмꙋ корꙋны | ора*н*цꙋжско*и* и корꙋны свѣиско*и* | сь его цесаревы*м* величество*м* | с *подт*вер*жел*ны*м* цесаревы*м* | писмо*м* розменен*ꙋ*[1] быть | и о то*м* вездѣ великая радость |

Из Свѣи из горо*да* Стекол*н*ы сентяб|ря въ ИІ *де*

Еѣ королевино ве|личе*и*ство[2] свѣиская свѣдала | что еѣ королевина мать вдо|ва пришла из ѕа моря в Свѣю | в Далинско*и* ꙋѣздъ и послала | к не*и* навстрѣчю сна граѳа | Гꙋставова и ины*х* многихъ | дворя*н* о еѣ ѕдорове спраши|вать а еѣ величество ко|ролева сама в понедѣлникъ | тꙋды *ж* приѣхала и ма*т* свою | вдовꙋ встрѣтя с великою | честью и с обнима*н*емъ ма*т* | свою восприяла и невозможно | всего описать с какою радо|стью обѣ королевы дочь |**л. 196**| с мате*р*ю сошли*с* и по то*м* вдова | королева старая многие по|хвалные рѣчи говорила про то | что дочь еѣ королева свѣ*и*ская | еѣ такъ

л. 191

[5] *Так в ркп.*

л. 192

[1] б *исправлено из* б *иного начертания и смазано.*

л. 193

[1] *Так в ркп., далее пропущено слово* земли?

[2] о *написано по* е.

[3] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.*

л. 194

[1] ш *написано по стертому.*

[2] т *написано по* е; о *вписано.*

[3] ѡ написано по оꙋ.

[4] га *написано по стертому.*

[5] *Написано над словом* к *и буквами* до.

л. 195

[1] *Второе* е *написано по стертому* ꙋ.

[2] *Так в ркп.*, величество?

чесно встрѣтила | и *от*толь пришли водяны*м* | п*ут*е*м* с*у*дами ѕа по*л*мили | *от* Стеко*л*ны и т*ут* вышли на | берегъ і всѣ посадники и то*р*|говые *л*юди города Стеко*л*ны стоя*ли* | ѕа городо*м* с р*у*жье*м* и дховного | чину всѣ *л*ю*ди* и б*у*рмистры и ра*т*|маны приняли еѣ за городо*м* | и р*у*ку целова*ли* а пере*д* ними | обѣма королевами шли | многие[1] корѣты а по томъ | многие ко*н*ные дворяне и шлях|тичи и по то*м* вели многие | лоше*ди* в нарядех и по томъ | обѣ королевы в *о*дно*и* корѣте | и ѕа ними многие корѣты | а *в* них многие честные деви|цы и женескъ по*л* шляхе*т*|ных людеи. і какъ *их* величе|ствы ис корѣтъ[2] по*д*ѣха*в* к вы|шегоро*ду* вышли і в то время |**л. 197**| была стре*л*ба *из* болшого и *из* мѣ|лково наря*ду* з города и *из* карабле*и* | и та стре*л*ба была болши | по*л*ѣчса і всѣ поса*д*цкие и горо|довые жилцы выстре*ли*ли | из пищалеи двожды[1] |

Из города Ѳра*н*къѳо*р*та октября | въ Д *де*

Из розных мѣстъ пишѹ*т* | что ѕа милю[2] *от* горо*да* Праги свѣ*и*|ско*и* генера*л* Ви*т*те*н*бя*р*хъ цеса|ревых людеи которые было | шли в Прагу на вырѹчку[3] | Ѕ регименто*в* по*д* ма*р*шалко*м* | Мислиго*м* всѣхъ наголовѹ | побилъ[4] что чае*т* ихъ члвкъ | съ Н не ѹшли і вѕяли многие | пѹшки и *от*того великая печа*л* | в Старо*м* і в Ново*м* горо*де* Праге | и еще палсъграѳъ Гѹставъ | бы*л* с своими людми по*д* горо|до*м* Ане*н*бе*р*хо*м* а *в* горо*де* Но*р*тъ|*ли*нге готовя*т* свѣяне Ф | яде*р* ве*р*ховых а чае*т* что | свѣиские лю*ди* пои*д*ѹ*т* по*д* горо*д* Вис|сенбя*р*хъ[5]

|**л. 198**| *Из* Виниц*е*и октября въ Ѳ *де*

Про | послѣдне*и* тѹ*р*скихъ людеи | *о*тхо*д* пищѹ*т* что ту*р*ские *л*ю*ди* | острожек Ма*р*тинегѡ | ѹ города Ка*н*дия было вѕя*ли* | і вѕволокли было наря*ду* ДІ | пѹшекъ и з*д*ѣла*ли* было многие | подкопы по*д* горо*д* і в горо*де* то | ѹѕна*ли* и из города генера*л* | Мотенига с своими ра*т*ны*ми* | людми *из* горо*да* на ту*р*скихъ | людеи ходи*л* и *их* иѕ острошка[1] | опя*т* выби*л* и ѹ нево лю*де*и его | хрстия*н* побили ҂А члвкъ | а ту*р*ских людеи побили бо*л*|ши ҂Г и ѹ ту*р*ских людеи | все *от*били

|**л. 199**| Вѣсти *из* Агли*н*ские земли *из* города Лѹ*н*дена | октября въ ЅІ *де* |

Октября въ АІ *де* к соемнымъ люде*м* Ве*р*хнево | домѹ *от* короля агли*н*ского писмо пришлѡ | а Нижнего домѹ к соемны*м* люде*м* *от* посла*н*ных | ихъ писмо *ж* пришло о томъ что тамъ ѹ них | о ми*р*номъ дѣле дѣлалос имянито о вѣре | что его королевское величество изволи*л* | что о томъ в городе Лѹ*н*дене в вышъ|горо*де*. в Вестьмю*н*стере[1] быть соборѹ дѹхо*в*|ного чинѹ на три годы чтоб имъ тамъ | говорить о це*р*ковно*м* ѹставе и о праве | какъ быти в ки*р*ках в агли*н*ско*и* і в ы*р*ляскоі | і в валескіхъ[2] господи*н*ствах[3] и то на то*м* | выговоре что его королевскомѹ величе|ствѹ и тѣмъ которые *од*наки с нимъ | в вѣре и такъже і инымъ которые | по свое*і* совести так разѹмѣ*ти* не могѹтъ | в томъ не ѹкрепленым бы*ти* того де*рж*[ать] | и что в то время[4] пре*ж* помянѹтым дховно*г* | чинѹ в Вестьмю*н*стере да с ними еще | дватца*т* члвкъ дховного *ж* чинѹ которы*м* | его величество с ними велитъ бы*ти* ме*ж* себя | говори*ти* и спо*р* чини*ти* какъ[5] це*р*ковномѹ |**л. 200**| ѹставѹ и правѹ и слѹжбе бжие*и* после тѣ*х* тре*х* | лѣтъ бы*ти* и что королю и соемны*м* домо*м* | то по*д*тве*р*ди*ти* какъ[1] вѣре крѣпко ѹста|влено*и* быти и на че*м* ста*т*ямъ быти | без отяхчения совесте*і* а что о бископскихъ | землях и о доходе*х* и его *де* величествѡ | изволи*ли* по томѹ ѹставномѹ писмѹ кото|рое

л. 196

[1] е *исправлено из* ю.

[2] ъ *написано по* ъ *иного начертания.*

л. 197

[1] *Второе* д *написано по стертому* б.

[2] *Написано по стертому.*

[3] ѹ *исправлено из* о.

[4] ъ *исправлено из* о.

[5] се *написано по стертому* те.

л. 198

[1] *Второе* о *исправлено из* е; к *написано по* к *иного начертания.*

л. 199

[1] ю *исправлено из* е; н *написано над выносным* с; *второе* т *исправлено из* с.

[2] і *написано по* о.

[3] х *написано по стертому.*

[4] в *написано по* м.

[5] *Второе* к *написано по какой-то другой букве*, ъ — *по* ѹ.

л. 200

[1] *Первое* к *написано по каким-то другим буквам, по-видимому*, а к.

соемные люди о том ꙋчинятъ | и по томꙋ тѣмъ доходом[2] на нѣсколко | лѣтъ быти держанымъ а не дале | девяноста девяти лѣт а для испол|нения и здоволения тѣх которые ихъ | покꙋпали или в закладе за денги имали | и королевскомꙋ величествꙋ о том помыслити | какъ о томъ дѣле быти толко на том выговоре | что всегда тѣм бископскимъ имѣньям быти | за кирками а что с них доходов и тѣмъ | платити кꙋпцомъ и тѣмъ которые | денги под них давали; сверхъ того чтоб | его величествꙋ свою королевскꙋю власть | на то дать чтоб день[3] воскресенья[4] христова | честно держали и чтоб не попꙋскати | никаких новых ꙋставов в кирках і в предѣ|лехъ в слꙋжбе бжиеи и для лꙋтчего изпра|вленья и проповеди и наказанья | бжия свтаго слова во всѣх мѣстех сего |л. 201| королевства и также для ꙋставꙋ доходов | дꙋховнымъ людемъ і[1] обѣих[2] высоких шко|лахъ которые в Кантерберге і в Оксоорте | і в малых школах которые в[3] Вестьмюнъ|стере[4] і в Винчестере і въ Этоне чтоб имъ | лꙋтчи ꙋстроенымъ и справленым быти | и чтоб папежские спорники лꙋтчи и скоряе | обявилися и скорѣе б их знат мочно такъже | чтоб с папежан денежные пени имати | и чтоб[5] ꙋказ ꙋчинити как оберегатися | ото всяких папежских ꙋмысловъ которые | сꙋпротивны владѣнья и чтоб ꙋложенья[6] | которые сꙋпротивно папежан изполняти | і великое бережене держати чтоб папе|жамъ[7] обѣденъ своих не слꙋжити а что | о клятвенномъ ꙋкрепленье і в томъ король | издоволенья еще не имѣетъ какъ емꙋ | то подписат и клятвою ꙋкрепить или как | емꙋ того поволити чтоб иным сꙋпротивно | совестеи своих то ꙋчинити |

А что о ратномъ воинскомъ дѣле й о том король | изволил что господам и мирскимъ людем | которые нне в аглинскои в соиме или вперед |л. 202| бꙋдꙋтъ быти[1] волно во время десяти лѣтъ | и что им волно моремъ и землею воина весть | и людеи наимывати велѣти и платеж имъ | давати в Аглинскомъ і в Ырлянском королев|ствах і в валеских господинствах і[2] в остро|вахъ[3] Гарнъзаиских и вь Ерзеиских і в Бар|витскомъ городе на Твѣде рекѣ как имъ | по времени годно быти покажетца | и что ни королю[4] ни его наслѣдником в тꙋ | десят лѣт без вѣдома соемных людеи | того чинити[5]і воины весть[5] не волно |

А что о Ирлянскои землѣ и его величествꙋ | тѣ дела положити на соемных людеи обѣих | домов и что они приговорят и емꙋ на то жъ | изволить а что о явных долгѣх[6] и для | заплаты того со всяких людеи прямым | обложеньем денги збирати и что в тѣ | десят лѣт[7] болшимъ приказнымъ людемъ | сего королевства быти по выборꙋ соемных | людеи и тѣх без вины не отставивати[8] |л. 203| а что о слꙋживых людех города Лꙋндена[1] | и тѣх в тꙋ десят лѣтъ вѣдати господинꙋ | городскомꙋ маеорꙋ[2] і[3] тꙋтошным дꙋмным | людем и что всѣмъ стариннымъ грамотам | ꙋставам и поволностямъ города Лꙋндена[4] | быти потверженымъ и тюрмꙋ вѣдати | имъ же а на послѣдках его величествѡ | толко лише проситъ чтоб емꙋ в тот чсъ на за|паднꙋю сторонꙋ ѣхать и опят ꙋчиненꙋ[5] | быти в свободнои[6] и надежнои мѣре[7] і во вла|дѣнье[8] земель и доходов своих и чтоб | крѣпость

л. 200

[2] *Третье* о *смазано.*

[3] *Написано над буквами* воск.

[4] воскре *написано по стертому,* я *смазано.*

л. 201

[1] *Исправлено из* с.

[2] *Над* о *смазана какая-то выносная буква.*

[3] *Вписано.*

[4] *Первое* е *исправлено из* с.

[5] ч *написано по* е.

[6] ь *написано по* и.

[7] *Так в ркп.,* папежанам?

л. 202

[1] ы *смазано.*

[2] *Вписано.*

[3] *Первое* о *исправлено из* а.

[4] лю *смазано.*

[5-5] *Написано над словами* не волно.

[6] ѣ *исправлено из* о; *над* ѣ *зачеркнуто* в.

[7] *Написано над буквами* бо.

[8] *Так в ркп.,* отставливать?

л. 203

[1] ꙋ *исправлено из какой-то недописанной буквы.*

[2] е *исправлено из* и.

[3] *Вписано.*

[4] ꙋ *исправлено из какой-то недописанной буквы, по-видимому,* ю?

[5] *Над* е *зачеркнуто* и.

[6] и *написано над какой-то зачеркнутой буквой.*

[7] мѣ *написано по стертому.*

[8] ь *исправлено из* и.

ѹчинити что всемѹ забытѹ | быти и не поминати того что в сие незгодные | времяна чинилося а какъ то от обѣих соемных | домов изволено бѹдет и его величествѹ | то своим королевскимъ изволенемъ крѣпким | ѹставомъ и ѹложенемъ ѹчинити а как | сие обявление к соемным людем пришло | и оба соемные домы все то что их посла|ные ѹчинили подтвердили и приказали | чтоб похвалнѹю грамотѹ к нимъ послати | и чтоб они і вперед по наказу своемѹ | дѣлали

|**л. 204**| А вечер полѹполковникъ Лилборнъ | сюды приѣхал и был сентяб|ря до Л г числа еще в городе | Барвике и он сказывает | что всѣ статьи в Шкот|цкои ѕемлѣ договорены | і все де рѹже свое положили | и что город Барвит ѹж отдан | генералномѹ порѹтчику и что | город Карлесле октября въ АІ де | отдан бѹдет томѹ ж генерал|номѹ порѹтчику

|**л. 205**| Вѣсти из города Амбѹрха октя[1] въ ЗІ де

Обиране | королю полскомѹ быти в Варшаве октября въ ЅІ м | числѣ а про казачю смѹтѹ тѣ жь вѣсти | что не ѹтишилис иные чают быт миру а иные | томѹ и не ради а ратные люди короля поль|ского в полномъ собранье и после того какъ | короля окоронѹютъ и ратнымъ людемъ | итти в поле |

Из Чеиские земли октября въ Ѳ де

Прошлого | воскресеня ввечерѹ свѣискои палсхраѳ Карлъ | Гѹстаѳ с своими людми пришол на Веисенъ|берхъ под Прагѹ и начевал в свѣискои шанце | в Стерни а на дрѹгои день со многимі | началными людми и ѹрядники ѹрядясь | пошел в город а люди ево остались | тѹтъ. а люди генерала Кенинсъмарка | и генерала маюра Витенберга пошли | через рекѹ Малдавѹ а после того особно[2] вчера | и сегодни по Новомѹ городкѹ добрѣ страшно | стреляли свѣиские люди из болшово нарядѹ | изо ста пѹщекъ а с Малые стороны | из верховых пѹшек разжиганымі[3] и за|жигалными ядрами стреляли цесарские |**л. 206**| люди через рекѹ Малдавѹ в свѣиские табары | и хотя нѣсколко тысеч члвкъ в Старомъ | і в Новомъ городе Праге хотѣли проти|витца и то все ѹтихло а ннешнего | вечара не слыхать никакие стрел|бы и на обе стороны вдрѹгъ | перестали и потомѹ чаять | что оба города с свѣискими хотять | помиритца

Ф. 96, 1648 г., № 2, л. 187—206

5

Перевод печатных листов с вестями из Венеции, Вены, Штеттина и Варшавы

Октябрь 1648 г.

|**л. 6**| Перевод с печатныхъ с вестовых листов |

Вѣсти из Веницѣиские земли октябра | въ Ѳ днь

Пишѹт из Далмациі что в тѣхъ | землях опасаютца от великие тѹрские силы | толко на нших генералскихъ катаргахъ | со сто тысяч золотыхъ положено для | салдатцкого платежѹ и хоти так говорят | что ѹ новог царя в Црѣгороде ѹтвержено | против здѣшнихъ ѕемель воинѹ весть | на семь лѣт ино чают что сеи зимы воинѹ | не зачнет а меж того время бѹдет еще город | Кремонъ осажен толко осадным болшое | обнадеживанье от ѳранцѹжскихъ людеи | потомѹ что под тѣмъ городомъ добрѣ много | людеи ѹбыло противъ прежнего как осажен | был а было сперва з дватцать тысячь | члвкъ под[1] тѣмъ[2] городом а нне всего осталос | з девять тысячь члвкъ и про то впред бѹдет | вѣдомо первымъ времянем |

л. 205

[1] *Так в ркп.*, октября?

[2] *Написано над буквами* о *и* вче.

[3] *Так в ркп.*, ж *написано по* ж *иного начертания.*

л. 6

[1] о *написано по стертому.*

[2] т *написано по стертому.*

Вѣсти из города из Ведны октябрѧ въ Ѳ днь |

Палцъграѳ всѣми своими людми с восмью | тысячю члвкъ пришол в Прагѹ и таборы свої | поставил Витенберхе[3] а генерал Витенберскои | с своими людми пошолъ[4] на Кенинсъхрат для | цесаревых людеи трех тысячь члвкъ которые | к Праге пошли оберегати[5] |

|л. 7| Вѣсти из Стетина октябрѧ въ ДІ днь

Пишут | из Варшава что полские сенатори сентября | въ КЗ м числѣ город Костянтиново опять | пристѹпомъ взяли і в томъ городе | ҂АФ члвкъ казаковъ побили и октября | въ А днь пошли они на казацкие табары | и сначалѹ много шкоды ѹчинили потому | что тѣ поляки опростовалися и ихъ | хотѣли разорити и казаки своею болшою | силою пришли ѕѕади[1] и поляковъ осадили | і воиско ихъ разорилі и побили многихъ | пѣшихъ людеи а которые ѹ нихъ ѹшли | и тѣ побежалі к Ламберхѹ толко многѡ | полскихъ имянитыхъ людеи в полон | взяли а кнѧз Вишневетцкои[2] которѡи | мѹжественно с ними бился ѹшол толко ранен | а хотят ево в Варшав привесть а в Варшаве | страховане болшое |

Вѣсти из Варшава октябрѧ въ Е днь

Пишѹт | что вчерас гонецъ пригналъ из Лембѹрха | к полскимъ владѣтелемъ и сказал что пол|скихъ людеи ҂М члвкъ верховых і пѣших | меж городковъ Костянтинова да Ѹстерит|цкого казаки которые зъ ҂К члвкъ | с татары были во ѹкрепленье и октября | въ КѲ днь на нихъ находили а сперва | было полскимъ людемъ счасть[3] и побилі |л. 8| ҂Ѕ члвкъ казаковъ которые на две | доли розделены[1] были и на поляковъ | находили и по томъ осилили лѣвѹю | сторонѹ і взяли ѹ нихъ наряд и опят | казаки и татары с своими западнымі | людми поворотили и был ѹ нихъ бѡи | болши двѹ часовъ и полскихъ людеи. | правое крыло и самово ево воеводѹ | прогнали і все ево полское воиско назад | збили. а полскихъ людеи ҂Ѕ члвкъ | было ѹстроилис и билис с ними накрепко | три дни и по томъ видя что имъ про|тив ихъ не ѹстоять и они здались им | за ѹговором |

Вѣсти из Стетина города октябрѧ | во ВІ днь

Пишѹтъ в грамотках что быти | в Полше изобрану королем королевичю Кази|миру и к такому скоромѹ изобраню многѹю помоч |л. 9| ѹчинило что казаки сами изволили ево на коро|левстве быт а переж того доколе[1] онъ Каѕи|мер на королевство не иѕобран был и они до тѣх | мѣстъ и[2] мирѹ не хотѣли быть. и после того | времяни какъ каѕаки поляковъ побили и они | розделилисѧ на три доли а что ѹ них смышлено | и то вперед бѹдетъ вѣдомо и от такова ихъ | розделенья[3] в Кракове і в Люблине великое | страхованье и опасенье. |

Нарѹжное обѧвленье что ѹчинено в городе | в Мюнстере вытрѹблено двѹнатцатми трѹ|бачеями и литавръщиками а ѹказ прочитал | секретарис[4] города Мючстера. |

Мы бѹрмистры и дѹмные люди города | Мюнстера в Вестьѳалскои[5] землѣ обѧвляем | всякомѹ что намъ здѣсѧ от собранных высоко|почтенных цесарских и королевских ѳранцѹ|жских послов вѣдомо ѹчинено коим обычаем | ѹ них бжиимъ блгодарным млстивом[6] изволе|ниемъ мир ѹчинилсѧ промеж его римского | цесарѧ і венерского и чешског[7] королѧ[8] его вели|чества

л. 6

[3] *Так в ркп.*, в Витенберге?; б *исправлено из* в.

[4] *Первое* о *написано по стертому* ри.

[5] р *исправлено из стертого* г.

л. 7

[1] и *исправлено из* у *более светлыми чернилами.*

[2] шневетцкои *написано над зачеркнутым* слоретцкиі.

[3] *Так в ркп.*, счастье?

л. 8

[1] *Второе* е *написано по* и *более светлыми чернилами.*

л. 9

[1] е *написано по* и.

[2] *Написано по буквам* и по.

[3] я *написано по* е *более светлыми чернилами.*

[4] *Первое* е *исправлено из* и.

[5] ѳ *исправлено из* в.

[6] *Так в ркп.*, милостивым?

[7] ког *написано по стертому.*

[8] *Написано по стертому.*

высокославново домꙋ Остерицкого[9] | і всего окрꙋгꙋ союзниковъ и присвоиников | и наследниковъ и по томъ бꙋдꙋщихъ тако ж | Свтго цесарственными кꙋрѳирстами | князи и настоꙗтелꙗми с одное стороны |л. 10| а з дрꙋгои стороны его королевского величе|ства всехъ хрстиꙗнского короля оранцꙋж|ского и его союзниками и присвоиниками | и наследниками а особно еѣ королевина | величеством и с королевствомъ Свѣиским | и с ꙑмꙗнитами Святаго Римского цесар|ства кꙋроистрами князꙗми[1] и с настоꙗ|телями[2] ꙋчинили вѣчнои хрстиꙗнскои посто|ꙗтелнои миръ и крепкꙋю дрꙋжбꙋ такимъ | обычаем что всѣмъ недрꙋжбамъ и сꙋпротив|ствамъ семъ быть скончанꙋ чтобы меж | Святымъ Римскимъ цесарством и корꙋною | ѳранцꙋжскою было доброе дрꙋжелюбное | сосѣдство и приниꙗтие всꙗкие дрꙋжбы | и умноженье томꙋ воздержат[3] и утвердит | и нне по достоꙗнию всемогꙋщего бга | за такꙋю его великꙋю млсть со униженным | и с покорным серцомъ славꙋ воздать[4] а мы | по выше[5] поманꙋтых цесарских и королевских | пословъ велѣнью о такомъ мирном ꙋчинене | и ꙋкрепленье чтоб всꙗкомꙋ было вѣдомо | сѣмъ[6] ꙗвно ꙋчинимъ чтоб всякомꙋ бга все|могꙋщаго хвалити[7] тако же и римского | цесарского величества нщего всемлстивог |л. 11| гсдрꙗ и не менши того его королевского величе|ства ѳранцꙋжского обѣихъ ихъ сторон | посламъ честь воздати і всяким бы подда|нным свои дела волно исправляти горным | і водяным пꙋтемъ ꙋчинено и ꙋкреплено | нщею печатью октября КЕ число | ҂АХМИ г годꙋ.

Ф. 96, 1649 г., № 1, ч. 1, л. 6—11

6

Перевод печатной вестовой тетрадки с пересказом грамоток об избрании датского короля Фридриха III

Октябрь 1648 г.

|л. 2| [1]Перевод с печатные с вестовые тетратки |
Перечен из двꙋ грамотокъ про королевское избране | которое ꙋчинено октября въ Ѕ м числѣ в городе | в Ѳлянсъбꙋрхе в Голстенскои ѕемлѣ въ ҂АХМИ м | году |
Прошлые пятницы октября въ І де зачалося | датцкое королевское избранье здѣс по земскому | извычею изꙋтра въ Ѳ м чсу короля приводили | из города из Ѳлянсъбꙋрса[2] а провожали гол|стенские шляхетные люді члвкъ со сто и тѣ всѣ | пред нимъ шли пѣши а проводили[3] его до цркви | Марі а его королевское величество ѣхалъ | верхомъ одинъ под покровомъ а покровъ | несли двенатцать члвкъ лꙋтчие люді шляхтичи | а покров покрыт был черным бархатомъ | а в црκве было пѣнья и бжью словꙋ росска|ѕанье ровно два чса а после пѣнья его коро|левское величество проводили из црκви | тѣм же обычаем до ратхꙋза[4] а в томъ | ратхꙋзе было нарошно изготовлено черным | сꙋкномъ и черным бархатомъ вездѣ выбито |л. 3| а после того какъ клятва совершилас и по|садцкие люді и салдаты из наряду трожды | вьстрелили[1] а после стрелбы его королевского | величества в город проводили тѣм же обы|чаемъ какъ и із города. а какъ его коро|левское ве-

---

л. 9
[9] е *исправлено из* е *иного начертания,* и — *из* е.
л. 10
[1] ꙗ *исправлено из* ю.
[2] я *исправлено из* п.
[3] з *написано по* р.
[4] ть *написано по стертому.*
[5] *Над* ше *смазано* ж.
[6] ѣ *написано по* е *более светлыми чернилами.*
[7] ти *написано над зачеркнутым* тъ *более светлыми чернилами.*
л. 2
[1] *Вверху листа другим почерком помета* РНЗ *г* генваря въ Г *де* бояром чтено.
[2] *Так в ркп.*
[3] *Первое* о *исправлено из* и.
[4] *Так в ркп., в соответствии с дат.* rådhus 'ратуша'?
л. 3
[1] *Так в ркп.,* выстрелили?

личество в город пришол и его королевское | кꙋшане и банкетъ был изготовлен. і какъ | ѕаздравные чаши пили і в то время для чаш | ѕа всякꙋю чашꙋ по трожды стреляли из болшого | нарядꙋ и то было до полꙋночи а назавтрее і в во|скресене не было ничего |

А после воскресеня[2] начали земские сꙋди а его коро|левское величество тꙋт же сидѣл. того ж дни | ввечерꙋ приѣхалъ его княжская млсть из Гꙋторпа | с княгинею своею а встрѣча ему была дватцат | корѣтъ и проводили его в город. а сь его княжскою | млстью приѣхали княз Ангалскои да княз Саскои да княз | Лаꙋнбꙋрскои. да княз Ѳилипсъбꙋрскои а сколь долго они | тут побꙋдꙋтъ и то намъ невѣдомо |

А в дрꙋгои грамотке пишꙋт из города Ѳлянсбꙋрха | того ж числа октября въ Ѕ де ҂АХМИ г годꙋ | что его королевского величества Ѳредерикꙋса дат|цкого и норвеиского Третеи тѣмъ имянемъ | от настоятелеи и от рыцарев и от шляхтичовъ | и от городцкихъ людеи шляхетцкие[3] | и Голстенские ѕемли ѕдѣс в городе |л. 4| в Ѳлянсъбꙋрхе в ратхꙋзе изобранъ і емꙋ | клятвꙋ свою учинили и преж выше помя|нꙋтого его королевского величества | въ Ѳ м часꙋ ѡт преж помянꙋтыхъ | настоятелеи и шляхтичев из города | проводили до црквi Свтыи Mapiі | и ѣхал одинъ под чорным бархатным | покровом а покров несли нѣкоторые | шляхетные люди а в церкве господин | Стефанꙋс Клоцкꙋс дохтꙋр дхо|вного чинꙋ слꙋжилъ и бжье | слово наказывал из притчеи Соломѡ|новых а послѣ пѣнья тѣм же | обычаем поѣхал в ратъхꙋс и поса|дили его на крѣсла а крѣсла было | обито чорным бархатом и немногое | время спꙋстя господин канслѣр | дохтур Теодорикꙋсъ Ринклингъ | во имя его королевского величества | рѣчь говорил і ꙋчал биті челомъ | что настоятели таким великимъ | собранемъ в покорностве сьѣхалис | и после преставленя его величе|ства высокоспасенные памѧті | ннешнемꙋ его королевскомꙋ |л. 5| велiчествꙋ по достоинствꙋ приняли | і выше помянꙋтои его королевское | величество то от васъ млстиво при|нимает и хочет васъ содержаті | во всѣх прежнихъ поволностях | и млстиво подтвердит і ꙋкрепит.

А по томъ господин Голстенские земли | державец господин Християн Ранꙋсвꙋи | говорил рѣчь от настоятелеи и ѡт шля|хетных людеи и поздравлялъ | его королевского величества от всяких | чинов людеи и покорно бил челом а по том | приклякнув на колѣна всѣ і клятвꙋ | ꙋчинили а после того велѣлъ его коро|левское величество им всѣм быт к рꙋке | і тѣм же обычаем какъ его встрѣтили | такъ і приводили[1] в город и настоятели | и шляхетные люди всѣ былі ꙋ стола |

А его королевское величество после того | с ндлю времяни поѣдет в город Люкстат | тако ж в тѣ земли и городы тѣм же | обычаем по достоинствꙋ клятвꙋ | от них примет а оттуды он поѣдет но|ября съ А г числа в Копногав.

Ф. 96, 1649 г., № 1, ч. 1, л. 2—5

7

Перевод печатного листа с вестями из Франции, Венеции, Лондона, Антверпена и других мест

Ноябрь 1648 г.

|л. 210| [1]Перевод с печатного вестовог листа | что подал в Посолскомъ приказе діаком | дꙋмномꙋ Михаилꙋ Волошениновꙋ | да Алмазꙋ Івановꙋ торговои ино|земецъ Ꙗков ѳан дер Гюлстъ в ннешнем | во РНЗ м годꙋ декабря въ КѲ день |

л. 3

[2] о смазано.

[3] *Так в ркп., вм.* Шлезвигские?

л. 5

[1] *Так в ркп.,* проводили?

л. 210

[1] *Вверху листа помета* РНЗ *г* декабря въ Л *де* гсдрю чтено.

Вѣсти из Өранцꙋжские землі | из города Марсилиѧ ноѧбря въ Г *днь* |

Пишꙋ*т* что розбоиники на море *из* города | Тꙋниса взяли карабль нашь а то*му* | кораблю было *итт*и на восточную | сторонꙋ а о томъ ине гораздо радѣю*т* | чтоб десят воинскихъ карабле*и* изготови*т* | и за тѣми розбоиниками о*т*пꙋстить |

Вѣсти из Венецѣ*и*ского города ноѧ|брѧ въ Д *днь*

Пишꙋ*т* что в Црѣгоро*де* | паши са*л*тана Ахметя не хотя*т* в царі | то*л*ко племянника ꙋмершаг царя хотя*т* | царе*м* ꙋчинить ко*и* до мꙋжеских лѣтъ | дошо*л* и для того ꙋ нихъ сь ѩнычаны | бо*и* ꙋчинился и с обѣих сторо*н* з десять | тысячь члвкъ побито а мѣсто вини|цѣ*и*ское в Ли*к*ке землѣ тꙋрченя опя*т* |**л. 211**| з двѣсте члвкъ христи*ѩн*ского наро*ду* | побили |

Вѣсти из Эльөъстрома ноѧбря | въ ГІ *днь*

Пишꙋ*т* что в Полско*и* землѣ | королевственные настоятели хотѣлі | четы*р*на*т*цать де*н* вмѣсте побыть | і в то время короля изобрать. а послы | чюжихъ гдрствъ пребываю*т* две | мили о*т* Варшава то*л*ко свѣ*и*скимъ посло*м* | поволено в Варшаве быть а страхъ | в королевсте[1] ото дни до дни бо*л*ши | не то*л*ко что казаки и татаровя | за пя*т*на*т*цать миль о*т* Варшава | пришли розбивать но тако же та*м* | и такие вѣсти были что Раго*т*цкои | с великою силою на походе бы*л* для | своего старшего сына силою на коро|левство посадить помогать | инако бо*л*ши приговариваю*т* на[2] Кази|меровꙋ сторонꙋ которо*и* з братомъ | своимъ с Каро*л*ꙋсомъ тоѣ корꙋны | достꙋпае*т*

|**л. 212**| Вѣсти из Лꙋндона того *ж* числа ноября | въ ГІ *днь*

Пишꙋтъ что господи*н* Джо*н* | Чесле*и* послано*и* из Шко*т*цкие землі | бы*л* ꙋ посланныхъ же в Дарби|хꙋзе которые для того і в зборе | были а то*л*ко о*н* говорилъ что онъ | пор*ꙋт*чика генерала Кромве*л*а для его | доб-рого стро*и*ства в королевстве | в Шко*т*цко*и* землѣ добрѣ славно застꙋпи*л* | а мирны*м* записям на дрꙋго*и* недѣле | конецъ бꙋде*т* а либо для иныхъ людe*и* | которые крѣпкимъ челобитьемъ | проти*в* того бьютъ челомъ еще время | заде*рж*ано бꙋде*т*. король всѣ нача*л*|ные ста*т*і па*р*ламенскихъ ꙋ*ж* подписалъ | и ище*т* того чтоб емꙋ тѣмъ ис пойма*ня* | опроста*т*ца. а есть грамота писана | во имя многихъ розныхъ люде*и* к Ни*ж*|номꙋ домꙋ па*р*ламе*н*скомꙋ и о*т*дана | имъ і в то*и* грамоте по выше*и* мѣре |**л. 213**| жалꙋютца[1] а преже того челобитную пода*ли* | и то никакъ в разсꙋждение не взали | і на сторонꙋ положили а говорѧ*т* тѡ | что они о*т* пе*р*вого своего приговорꙋ не хотѧ*т* | о*т*стать то*л*ко лꙋтчи животомъ | и кровю проти*в* тѣхъ измѣнниковъ | и проти*в* тѣхъ которые на ми*р* подви*ж*ны | страдати а о*т* ратны*х* люде*и* из горо*д*ка | По*н*тъөератъ которо*и* о*т* по*р*ламента | обса*ж*онъ выслали тре*х* члвкъ и тѣ | были наражены какъ есть ꙋрѧ*д*|ники и бꙋ*д*то с ними грамотки были | о*т* генерала Кро*м*вела к полковникꙋ | Рансъборову которо*и* имъ болшие | ꙋбытки ꙋчинилъ і вта*и* к немꙋ | в шате*р* пришли и того по*л*ковника | Рансъбора на постеле тро*ж*ды рани*ли* | и покололи до сме*р*ти и опѧ*т* вта*и* | наза*д* отошли |

Вѣсти из Өра*н*цꙋ*ж*ские земли из города | Париса ноѧбрѧ въ ДІ *де*

Пишꙋтъ | что здѣсѧ в горо*де* не само радостнѡ | о миров*ом* поставленье в Цеса*р*ско*и* | землѣ потомꙋ что здѣшне*и* корꙋне | өра*н*цꙋ*ж*ско*и* не само прибылно то*л*ко *б* | о*т* тово новаѧ смꙋта не ꙋчинилась | і в то*м* Лотринско*и* арцꙋ*г* бꙋдетъ |**л. 214**| ра̂дѣть и для того онъ призывалные | грамоты розосла*л* о ратны*х* люде*х* а ко|рꙋна свѣ*и*скаѧ проситъ соде*рж*ание | в соединение здѣшною[1] корꙋною на две|на*т*цать лѣтъ а дани дене*г* на өра*н*|цꙋ*ж*скихъ не имати то*л*ко здѣшнеѧ | корꙋна поволили то*л*ко на одинъ годъ | в соединені быть и смотрѧ в тѡ | времѧ како*в* конецъ томꙋ дѣлꙋ бꙋде*т* | тако *ж* здѣся сказываю*т* что настоѧте*ли* | королевства Полского королевича Кази|мера хотѧ*т* корꙋновать и женить | ево на братне женѣ на вдовѣ и томꙋ | времѧ окажетъ |

л. 211
[1] *Так в ркп.*
[2] *Вписано.*

л. 213
[1] лꙋ *написано над буквами* а *и* ю.

л. 214
[1] *Так в ркп.*, с здешнею?

Вѣсти из Антъверпа ноябрѧ въ К де |

Слꙋжилые люди с обѣихъ сторонъ шпанские | и ѳранцꙋжские от непогоди и от дождивыхъ | погодеи по городам и по деревням пошли зимо|ват а что совѣтъ былъ против ншего | короля и то прѧмо такъ для тогѡ | измѣнников поимали в городе в Мадрилле | Ѳилипова сна ди Ѕилва да кнзѧ Карла | де Падилия и тѣхъ измѣнниковъ | живых в деревѧномъ в кипѧчем масле | жгли а арцꙋг Гискои с ыными сидит | в поиманье а что над нимъ бꙋдеть | и про то нам бꙋдет после вѣдомо

Ф. 96, 1648 г., № 2, л. 210—214

8

Перевод печатного письма с вестями из Рима, Венеции, Нюрнберга, Лондона, Мюнстера, Антверпена, Гааги и Цесаревой земли

Декабрь 1648 г.—январь 1649 г.

|**л. 28**| Перевод с вестового печатного писма | что подал в Посолском приказе дꙋмному | діаку Михаилу Волошенинову | оптѣкаря Ондрѣевъ брат Мартын Гас | в нинешнем РНЗ м году марта въ ГІ де[1] |

Из Рима декабря[2] КЅ г числа ҂АХМИ г году |

Пишꙋт что из Ѳранцꙋжскои земли готовятца | на море а владѣтель в городе Напелсе[3] такъже | готовитца и много забирают хлѣбног запасꙋ. | а кардинал ѳлоренскои приѣхал недавнѡ | в город Витербꙋрхъ |

Из Вѣницеи | генваря въ А де ҂АХМѲ г году

Пишꙋт что наши | люди в городе в Кандие[4] опят поставили ҂АТ члвкъ | а против того турскихъ людеи поставили в городе | Канѣе ҂А члвкъ толко ещо тѣ[5] тꙋрские люди | в город не вошли стоят от города за милю | а гречане которые тꙋт жили и имъ ꙋчинили | теснение великое что они от неволи выѣхали[6] | в Алмиръ. |

Из города Неренбурха[7] генваря въ И дн

Не в да|вных днях его пресветлѣишество[8] господин | палцъграѳ з братомъ своим из Рачина | поѣхали за своим[9] воиском[10] а тѡго их | воиска[11] Ѳ региментов свѣиских[12] конных людеи | да Ѕ ротъ драгунов и пошли назад | в старые свои становища[13] а городу | держати[14] и кормити[15] КД роты пѣших и конных | людеи[16] а господинъ генерал Врангель после того | какъ онъ был ꙋ бискꙋпа Бамбарскогѡ |**л. 29**| поѣхал в город Свѣинъѳортъ |

Из Лꙋндена генваря въ И де

После того | какъ аглинскои король поѣхал из города | Горстъкастель и он в третеи день при|ѣхал в Винцоръ і поставили ево честно | толко стерегли накрепко крепча преж|него а его величество провѣдал что | воинские сꙋди дѣло[1] ево отдали[2] парламен|тꙋ[3] а в том они прошали чтоб короля |

л. 28

[1] *Далее другим почерком.*

[2] д *исправлено из* о, е *вписано, а написано по* т; *после* а *зачеркнуто* я.

[3] пе *написано по* п; *после* л *зачеркнуто* е.

[4] ие *написано по* ѣя.

[5] *Написано над буквами* о *и* т.

[6] в *исправлено из* п, ы — *из* о.

[7] *Второе* е *исправлено из* о.

[8] о *написано по* а.

[9] и *написано по* е, м — *по* и.

[10] *Далее зачеркнуто* свѣиское *и написанное над строкой* которого девет полков свѣиких (*так в ркп.*) | людеи конныхъ.

[11] *Написано после зачеркнутого* свѣиского (г *написано по* е).

[12] *Написано над буквами* конн.

[13] щ *написано по какой-то другой букве, по-видимому,* л.

[14] и *написано по* ъ.

[14-15] *Написано над буквами* и *и* КД.

[15] *Первое* и *написано по* я, *исправленному из* ъ; *конечное* и — *по* ъ.

[16] *Написано над словом* а *и буквами* го.

л. 29

[1] *Написано по слову* вины *над буквой* и *и словом* ево.

[2] д *написано по* к, л — *по* з, и — *по* а, *далее зачеркнуто* ли; *над словом* отдали *зачеркнуто* жалобы.

[3] ꙋ *исправлено из* о, *далее зачеркнуто* мъ.

на сȣд поставить и онъ[4] спрошалъ[5] хто им | такую власть[6] дал что они такъ прошают[7] | и на то ему[8] отвѣт дали что то для | того чинитца что онъ в ѕемлѣ своеи | смȣтȣ ȣчинил[9] в томъ что онъ парламен|товъ своих покинул и подняв[10] свои | прапоры и ненадобную воину зачаль | и ȣстав и ȣложене вв[11] Ирлянскои землѣ | отставил и порȣдил и двожди мятеж | и смȣту в Шкотцкои ѕемлѣ чинил и многие | ȣдѣлы в Аглинскои ѕемлѣ ссорилъ[12] и тѣ | всѣ причины и многое кроволитие | от нево. а король им на то отвѣт дал | что [13]де он видит[13] что[14] имъ[15] ево[16] крови | [17]которои всего[17] з горсть[18] надобно и онъ[19] де[20] готов | ȣмереть коли имъ[21] то надобно и емȣ[22] | де[23] то терпѣть а желает[24] того чтоб | королеве поволили[25] приѣхать | в Аглинскую землю

|л. 30| А парламенты ȣкаѕали і комисаров[1] ȣста|вили которымъ такое жестокое | прошене выслȣшат и сыскат и себѣ[2] про то известити велѣли и тѣ комиса|ры вчера то и ȣчинили толко парламенто|во[3] ȣказȣ и приговорȣ на то еще нѣтȣ | нѣкоторые чают что королю вершенье а иные | чают что ево во вековое[4] в поимане посадятъ | а людемъ и слȣгам его приказано что имъ | вперед пред нимъ на колѣнки не припадыват | и такъ пред нимъ не слȣжит и никакои[5] | королевскои чести емȣ не воздават такъже | ȣложено и приговорено что королевичеи | кнѕя Валеского[6] и арцȣха Еоркъского присро|чит [7]чтоб[8] имъ[7] на подлинно[9] срокъ стат а бȣдет[10] они на | ȣрочно[11] срокъ не станȣт и над[12] ними приго|вор ȣчинит а шкотские комисары с парламен|томъ и с воиском в соединене и однои мысли и о том | многие велми[13] дивȣютца а шкотскомȣ парла|ментȣ[14] в нненшнемъ мѣсеце вмѣсте[15] в собране | быти а для которои мѣры того невѣдамо | а соемные парламенские люди которые для невѣр|ки посажены и тѣ ещо сидят и берегȣт ихъ | накрепко а для которои причины и томȣ вре|мя покажет |

Из города Мюнстера вѣсти генваря въ ВI де |

Про[16] бои что ȣ Волдомаровых пяти|сот конныхъ людеи с чехскими мȣжиками был | и тȣт на обе стороны ȣдачи не было и граѳъ |л. 31| Волдемар поневоли отводомъ наѕад отшолъ[1] | а ȣбили ȣ нево[2] подполковника[3] Смита да[4] ротмистра | Шаренберха да порȣтчика[5] да пятдесят члвкъ | и[6] сверхъ того много раненыхъ а ȣ мȣ|жиков хоти ȣ нихъ много ȣбитых и ране|ных было тол[7] однако они в поле ȣстояли | да чаяли было что роз-

---

л. 29

[4] *Написано над словом* и *и буквами* сп.
[5] ъ *написано по* и.
[6] *Написано над зачеркнутым* волю.
[7] *Над* а *зачеркнуто* ли.
[8] е *написано по* и.
[9] ȣ *смазано.*
[10] в *написано по* л.
[11] *Так в ркп.*
[12] *Написано над зачеркнутым* поднял.
[13–13] *Написано над буквой* о *и зачеркнутым* я вижю.
[14] *Далее зачеркнуто* вам всево (*над* е — *по недосмотру не зачеркнуто* и) моеи.
[15] *Написано над зачеркнутым* вам.
[16] *Написано над зачеркнутым* моеи.
[17–17] *Написано над словами* з горсть.
[17–18] з *приписано*; с *написано по* к, т — *по* о.
[19] *Написано над зачеркнутым* я *и буквой* д.
[20] *Далее зачеркнуто* к томȣ.
[21] *Написано над зачеркнутым* вам.
[22] *Написано над зачеркнутым* мнѣ; ем *написано по каким-то другим буквам,* ȣ — *по* ȣд; *после* ȣ — *по недосмотру не зачеркнуто* е.
[23] *Написано над словом* то.
[24] *Второе* е *написано по* ю; *далее зачеркнуто* я.
[25] *Далее зачеркнуто* опят.

л. 30

[1] в *написано по левой части зачеркнутого* м.
[2] *Написано над зачеркнутым* имъ.
[3] *Первое* а *исправлено из* о.
[4] *Первое* е *исправлено из* ѣ; *далее вписано* в.
[5] *Далее зачеркнуто* инои.
[6] В *написано по* М.
[7–7] *Написано над словом* на *и буквами* подл.
[8] т *смазано.*
[9] *Так в ркп.*
[10] *Далее смазано* а.
[11] *Так в ркп.*
[12] н *написано по* п.
[13] м *исправлено из какой-то другой буквы.*
[14] м *написано по* л, е *исправлено из* е *иного начертания.*
[15] е *написано по* о.
[16] *Написано после зачеркнутого* а; *далее зачеркнуто* встрѣчю и.

л. 31

[1] *Далее зачеркнуто* оста|вя.
[1–2] *Написано над зачеркнутым* вя *и буквами* подпол.
[3] *Далее зачеркнуто* своего.
[4] *После* да *можно прочитать выносное* т.
[5] *Далее над строкой зачеркнуто* мертвыхъ.
[6] *Написано после зачеркнутого* ȣбитых.
[7] *Так в ркп.*, только?

менению[8] потвержениемъ | меж цесаревыми и свѣискими ѕавтре[9] быти | толко цесаревым и свѣискимъ то ещо добро не | показалося потомȣ что шпанские[10] | и[11] лотринские[12] люди которые | Верхние Палсы в ѕемлѣ[13] и въ Элѕасе[14] | по Ринъ рекѣ[15] стоят[16] и тѣ тѣхъ мѣстъ очистит | и выти не хотят а ѳранцȣжские того ж хотят чтоб | переж имъ тѣ мѣста очистит и для того | чаят что ещо недѣли з двѣ то розмененье | продляетца |

Вѣсти из Барабанскои землѣ из города Андверпа | генваря въ ЕІ де

Что из Аглинскои земли добрѣ | дивные вѣсти пишȣт что колевское[17] дѣло нако|роткѣ ставитца а генерал Ѳаиреѳаꙁъ да Крȣмвел | всѣмъ владѣют а из Ѳранцȣжскои земли | грамотокъ нѣтȣ толко через Роанъ вѣсти | есть[18] что во Ѳранцȣжскои[19] землѣ промеж | великими людми и парламентом рознь[20] | для того что королевское послѣднее обявле|ние в мир не обявлено такъже де многих | конных ратных людеи призвано под город | Парис а какъ мирские люди то ȣслы|**л. 32**|шали[1] и они ȣчали скоплятися и для того ко|роль и королева и кардинал Маꙁаринȣс и и|ные великие люди из города съехали[2] и ста|ли в маностырѣ Святаго Германна а конные | люди всѣ дороги из Париса[3] ѕаставили | и никово не пропȣскают а в городе Парисе | против того готовятца ж имъ на сȣпротивлене | толко потомȣ что из города Париса грамоток | [4]не бывало[4] и подлинного вѣдома[5] про то нѣтȣ и невѣда|мо чемȣ вѣрит |

Вѣсти из Галанскои земли из Граѳовои[6] Гаге генва|ря въ ЗІ де |

Третево дни[7] ево высочество княз Оранскои· из Нимве|гена сюды приѣхалъ а там[8] онъ владѣтель|ных людеи переменилъ а королевич аглин|скои да брат ево Моȣрициȣс вчера из Алѳота[9] | приѣхали а королевича Роберта они | ȣ карабелного воиска оставили и сказывают | что шесть караблеи из карабелного[10] воиска | на море ȣж[11] пошли а после того вскоре пои|дет королевич Моȣрициȣс[12] со всѣми воински|ми карабли на море ж

|**л. 33**| Вѣсти из города Лȣндена генваря въ КВ де |

Воинские люди и воинские[1] дȣмные[2] | пошают[3] ȣ парламента сирѣчь ȣ соемных | людеи чтоб королю ȣказ ȣчинит а шкотские[4] | комисары оскорбляютца и говорят парламент[у] | чтоб над королемъ таково тяжко и жестоко | [5]не ȣчинити[5] и чтоб то положити на розсȣж|дение по томȣ что онъ король и хоти бȣд[е]т | и мочно над нимъ по аглинскимъ[6] и по ирлян|скимъ[7] ȣставамъ[8] ȣчинити[9] толко по томȣ | что онъ[10] і Шкотские[11] земли король[12] | і имъ его смертною казнью казнит не дове|детца и для того просят бȣдет невозмо|жно короля в прежнои[13] королевс|кии | чинъ поставит и они б для ȣнятя впер[е]д | бȣдȣщего кровопитя ево наѕад в Шкотскȣ[ю] | ѕемлю отпȣстили чтоб емȣ тамъ вѣкъ | свои королем владѣти а по

л. 31

[8] *Второе* е *написано по* я, *после него зачеркнуто* ю.

[9] *Далее зачеркнуто* было.

[10] *Далее зачеркнуто* люди кото|рые в.

[11] *Написано над зачеркнутым* в.

[12] *Второе* и *написано по* о, *над* е *зачеркнуто* и; *далее зачеркнуто* землѣ стоят.

[13, 14] *Далее зачеркнуто* стоят.

[15] е *исправлено из* ѣ.

[16] *Написано над словами* и тѣ.

[17] *Так в ркп.*, королевское?

[18] т *смазано.*

[19] Ѳ *написано по* В, р — *по* е.

[20] р *написано по* с.

л. 32

[1] ȣ *смазано.*

[2] л *смазано.*

[3] р *написано по* с.

[4–4] *Написано над зачеркнутым* нѣтȣ *и словом* и.

[5] *Написано над буквой* о *и словами* про то.

[6] *Второе* о *написано по* о *иного начертания.*

[7] *Написано над буквами* о *и* ев.

[8] а *написано по* ȣ *и смазано*; м *написано по* т.

[9] *Конечное* а *написано по* а *иного начертания.*

[10] к *написано по какой-то другой букве и смазано.*

[11] *Написано над буквой* е.

[12] *Второе* и *написано по* ъ.

л. 33

[1] *Второе* и *написано по* а.

[2] *Далее зачеркнуто* хотят.

[3] *Так в ркп.*, прошают?

[4] с *написано по* с *иного начертания.*

[5–5] *Буквы* е *и* ȣ *написаны по* и.

[6, 7] ъ *написано по* ъ *иного начертания.*

[8] ъ *написано по стертому.*

[9] ȣ *написано по стертому.*

[10] *Далее зачеркнуто* корол.

[11] и *написано по* о; *над* и — *по недосмотру не зачеркнуто* и.

[12] *Далее зачеркнуто* и *и 2—3 неразобранные буквы.*

[13] *Далее зачеркнуто* чинъ.

томъ нѣкото|рые великие люди ȣ генерала Өаиреөак|са[14] были и в томъ imaлися и головы | свои закладывали что король все[15] то | что они подобным обычаемъ от него | похотят ȣчинит и потвердить и все | по статямъ исполнит и по томъ вер[ные] | дȣмные[16] люди комисаровъ[17] | к воисковои дȣме послали чтоб про се дѣло | гораздо росȣдили и помыслили и для того | многие люди[18] добрȣю надежȣ имѣют о королевском | дѣле такъже нне опят новȣю болшȣю | печат дѣлают на одной странице вырѣзат[19] |л. 34| соемнȣю дȣмȣ а подпис бȣдет[1] такова | первое лѣто достȣпленье аглинские поволности | а на дрȣгои стороне быти аглинскомȣ да ирлянскому | гербȣ да печатем[2] Аглинского[3] да Ирлянского[4] коро|левства а что вперед ȣчинитца и про то по | времени[5] вѣдамо бȣдет[6] а на все то что парламентъ х ко|ролю[7] пишȣт король толко изȣстно отвечает что надежен на бга и на [8]сов[ес]|[т]ь свою добрȣю[9]

Ф. 96, 1649 г., № 4, л. 28—34

9

Перевод голландского печатного листа с вестями из Эрфурта, Нордгау, Вены, Мюнстера, Антверпена, Лондона и других мест

Январь 1649 г.

|л. 1| Перевод з галанского с печатного вестовово листа |

Вѣсти из города Эрөȣрта[1] генваря въ ЕI де |

Нынешняго ҂АХМӨ г году пишȣт что заөтро | [2]бгомоле будетъ[2] ѡ мировом поставленıе | и для того из Врангельског воиска сорокъ пят | болших пȣшекъ сюды привезȣт на радости из | наряду стрялят тако же и городцкие люди | и салдаты будȣт из мушкѣтов стряляти[3] всѣ[4] | полки под генералом Стенъбȣком и еще со шти | полками из Ческои земли которые полки | по[5] два и по три мили отсюды [6]окола Эрөȣрта[6] | стоят и тѣмъ полкам[7] всѣмъ итити въ | Вестьөалскую землю[8] потому что тамошные | люди подданные боятца чтоб от них грабежь[9] | не ȣчинилас а въ гравстве Пиниберскои[10] под|данные за рȣже принялися[11] а конные люди | тож лошадми изготовилися[12] |

Вѣсти из города Норгаиȣ генваря въ ӨI де |

Пишȣт что цесарское воиско еще в цесарских | въ отчиных землях стоят а кȣрөистра Баир|ского воиско въ Өалскои землѣ. а свѣиским | воинским людем в королевстве Ческои[13] и в город[е] | Праге еще на два мсца кормовые денги | [14]поволено давать[14] а на всякои мсцъ по сороку по двѣ

л. 33

[14] р *написано по* е.

[15] в *исправлено из какой-то другой буквы.*

[16] *Написано после зачеркнутого* ные.

[17] в *написано по* м; *далее зачеркнуто* к раз.

[18] *Написано над буквами* ие *и* до.

[19] ат *написано по стертому.*

л. 34

[1] д *смазано.*

[2] *Второе* е *написано по* и.

[3] *Первое* о *написано по* и, *над ним зачеркнуто* и; *конечное* о *написано по* е.

[4] *Первое* о *написано по* и, *конечное* о — *по* е.

[5] н *написано по* н *иного начертания.*

[6] т *смазано.*

[6-9] *Приписано другим почерком.*

[7] *Строка, начинающаяся с букв* ролю *написана в междустрочьи.*

[8-9] *Буква* ь *и слова* свою добрȣю *написаны на поле.*

л. 1

[1] ȣ *написано по какой-то другой букве.*

[2-2] *Написано над зачеркнутым* молебен будет пѣть.

[3] *Далее зачеркнуто* и.

[4] ѣ *исправлено из* е.

[5] *Написано после зачеркнутого* на т.

[6-6] *Написано над зачеркнутым* крȣгом.

[7] а *исправлено из* о.

[8] *Далее зачеркнуто* i.

[9] ь *исправлено из* и.

[10] *Так в ркп.*

[11] *Первое* я *исправлено из* е.

[12] из *написано над зачеркнутым* на; *второе* и *написано по* е; *над третьим* и *зачеркнуто* с.

[13] *Так в ркп.*

[14-14] *Написано над словами* а на всякои мсцъ.

тысячи | ѳоимковъ [15]а чтоб им тѣмъ послѣ того поѣхат[15] | и[16] тому многие люди |л. 2| вѣры[1] не имѹтъ.

Вѣсти от реки Рины[2] генваря въ К де

Пишѹт | что карѹна оранцужская призывает[3] | слѹжит генерала порѹтчика Гисона и сѹлятъ | ему многое жалованe и чести а бѹдет | такъ здѣлаетца и в тѣ поры болшое сходство | людем ѹчинитца |

Вѣсти из города Менса генваря въ КА де

Пи|шѹт что оранцѹжские ратные люди вчерес | из города Менса пошли а[4] в то мѣста будетъ | рота конская свѣиских людеи. а четыре | свѣиские полки которые хотѣли итити | черес реку Рину [5]ѹ города Спира[5] и они не хотѣли ѳранцѹжских | ратных людеи черес реку Рину[6] перепѹ|стити и взяли всѣ[7] карабли и сѹда[8] | и перевели къ городѹ Ѳилипсъбѹрхѹ і им | в[9] том[10] помешку ѹчинили[11]. а[12] говорят здѣсь | что оранцѹжским воеводам вездѣ приказа|но мѣста свои оберегати и свѣиских[13] | ратных[14] людеи[15] к себѣ не пѹскати. |

Вѣсти из города Вена

Пишѹт что цесарскои | посолъ с сорокю члвѣкъ[16] в Царгород[17] | пошол[18] новому тѹрскому кесарю поздрав|ляти. цесарское величество горо|дѹ Праге для их оказанные храбрости | нѣкиі поволности дал и денег двѣсте | тысячи[19] ѳлоринов а ѳлорин[20] | по полуеѳимка[21] для[22] городцког[23] починку[24] |л. 3| а кѹронстръ Баирскои своим воинским людем | которые просят ѹ него на восмь мцовъ | корму и онъ им дает всего на пят мцовъ |

Вѣсти из города Мюнстера генваря въ КЕ де |

Пишѹт что все здѣсь против прежнего тол|ко еще невѣдома коли подтвержденье мир|номѹ договору явно будет а в спорных досталных[1] делах | меж обѣми гдрствы доктур Волмеръ до|скончане[2] ѹчинил[3]. а настоятели в Цесар|скои землѣ ежеден в дѹмѹ сходятца и к це|сарскому величеству писали чтоб поволил | накрепко приказати по мирному договорѹ | всякому свое отдат[4] гѹргѹнскои[5] | посол из Шпанскои земли имянем Петръ Авеимис | пространные[6] явки подалъ цесарю[7] на тот мирнои до|говор что ѹчинился меж цесарем с ѳранцѹж|ским и в тѣх явкахъ он пишетъ что в том[8] мирном[9] | договоре во многих статяхъ карѹна[10] шпан|ская[11] | изобижена и что королю шпанскомѹ | за ево вѣрную слѹжбу никакѹю доволность | не дано и сверхъ тог емѹ ж [12]королю шпанскому велено[12] отдати ѳранцѹж|-

---

л. 1

15–15 *Написано над зачеркнутым* поволено дават а будет они.

16 *Написано после зачеркнутого* после того после едѹт.

л. 2

1 *Написано после зачеркнутого* не чаютъ.

2 ы *написано по* а.

3 *После* и *зачеркнуто* с.

4 *Написано по* и.

5–5 *Написано над буквой* у, *словами* и они не *и буквой* х.

6 *Написано над зачеркнутым* не хотѣли.

7 ѣ *исправлено из* е.

8 а *исправлено из* ы; *далее зачеркнуто* ы.

9 *Приписано на поле.*

10 о *исправлено из* ѣ; м *написано по* м *иного начертания.*

11 л *написано по выносному* ти.

12 *Написано по* и.

13 *Далее зачеркнуто* мъ.

14 х *исправлено из* м.

15 *Над* е *зачеркнуто* м.

16 *Над* л — *выносное* с.

17 *Далее зачеркнуто* послан.

18 *Далее зачеркнуто* и.

19 *Далее зачеркнуто* гала.

20 *Далее зачеркнуто* четверть.

20–21 *Написано над зачеркнутым* по ѳоимкѹ (ѹ *исправлено из* а, *написано по обрезу на л. 3*).

22 *Слово написано по обрезу на л. 3*; *далее зачеркнуто* починки.

23 *Третье* о *написано по* и, *выносное* г — *по* х.

24 *Написано над зачеркнутым* стѣнъ.

л. 3

1 *Написано над буквами* ных *и* де.

2 е *написано по* лъ.

3 *Написано над строкою между словами* доскончане *и* а.

4 *После* отда *зачеркнуто* ват.

5 *Так в ркп.*

6 ы *исправлено из* ы *иного начертания.*

7 *Написано над буквами* лъ, *словом* на *и буквой* т.

8 м *написано по* т.

9 *Выносное* м *исправлено из* и.

10 *Конечное* а *написано по* е.

11 *Второе* а *исправлено из* о; *над ним* — *зачеркнутое* и.

12–12 *Написано над буквой* ѹ, *словами* ж отдати *и буквами* ѳранцѹ.

скомꙋ королю мѣста[13] которыми *он* нне *сам* | владѣетъ. тако же никоторою[14] прав|дою[15] не[16] мочно[17] правꙋ[18] въ Элзаско*и* землѣ ꙋ него *отнят* |

Вѣсти из города Ан*т*ьве*р*пена ге*н*варя въ | КЅ *де*

Пишꙋтъ что его величество ѳран|цуско*и* коро*л* велѣлъ из городо*в* Калиса | Гревели*н*ге Дюнкеркена и *из* ины*х* мѣстах[19] | многи*м* воински*м* ратным людем поднятца |**л. 4**| и в горо*д* Парис приѣхать. а его | величество коро*л* проти*в* па*р*ламенски*х* пѣ*н*|ных грамо*т*[1] которые они розослали[2] на ка*р*|динала Мацарина[3] і велѣ*л* свои королевские[4] грамо|ты розослать[5] что *он* коро*л* хоче*т* *отвечат* | за ка*р*динала проти*в* па*р*ламенских госпо|дино*в* а *меж* того времяни па*р*ламентъ | ѕбирае*т* много ра*т*ны*х* люде*и* и приходять | много люде*и* и[6] к тому мно*г* дене*г* | промышляють. для то*г* многие роз|ные кнзья и городы на королеву и на | королевину сторону тяну*т* а иные еще | *молчат* хотя*т* смотри*т*[7] кꙋды то дѣло | повороти*т*ца кня*з* Орлианско*и* | королев дядя ꙋ города Се*н* Клꙋ четыре ты|сячи члвѣкъ ра*т*ны*х* люде*и* про короля наго|тове де*ржит*[8]. а па*р*ламе*н*тъ | чаятъ в недѣлю времяни воински*х* люде*и* | постави*т* два*т*цать[9] тысячь члвѣкъ пеши*х* | са*л*да*т* и семь или восмь тысячь ко*н*|ных люде*и* реита*р*. а с тѣ*х* дворо*в* в кото|ры*х* кореты и лошади де*ржат* и со всяко*г* | двора имати по пятидеся*т* кроно*в* а кро*н* | по два*т*цати а*л*ты*н*. а в маносты|ре*х*[10] и в горо*д*цки*х* дворе*х* в городе в Парисе | много запасо*в* обявилося[11] і всѣ[12] лавки | и дворы которые нѣско*л*ко[13] дне*и* запе*р*ты | были[14] в смꙋтно*м*[15] времяни нне опя*т* | *от*воряны. коро*л* с своею мате*р*ю | и со всѣмъ дворо*м* еще пребываю*т* в Си*н*[16] Же*р*ми*н* |

|**л. 5**| Вѣсти из города Дꙋбриса Агли*н*ские зем|ли

Пишꙋ*т* что вои*н*ские агли*н*ские ка|рабли по[1] имяни[2] Асꙋра*н*ция і Элизабета | Идрака[3] и*р*лянъско*г*[4] карабля[5] взяли которо*му* | было[6] и*т*ти к городꙋ Вате*р*оо*р*тꙋ | и на то*м* карабле было десять пꙋшекъ | а нагрꙋженъ бы*л* всякими пи*т*я и та|бако*м* и иными товары а капито|на[7] то*г* карабля в поима*н*е взяли и *от*|везли в[8] Милоо*р*ское[9] ꙋстье. а послѣ | того нѣско*л*ко и*р*лянъские[10] карабли[11] вои*н*|ские[12] на море билися [13]з двꙋна*т*ца*т*ми[13] аглинскими | то*р*говыми караблями. из Га|ла*н*ско*и* землѣ посылаю*т*[14] вои*н*ски*х* карабле*и* | с лю*д*ми в Новую Неде*р*лянскꙋю землю. | послы и*х* высокоможства Гала*н*ски*х* | Статъ готовя*т*ца и*т*ти[15] въ Аглин|скую зе*м*лю |

Вѣсти из города Лꙋ*н*дона ге*н*варя въ КВ *де* |

Пишутъ что грамотъки[16] из города Ви*н*зера | ге*н*варя въ К *де* пришли[17] что его королевское | величество да*л* бгъ в добромъ здоровье | да[18] прошло*г* понедѣлника сказано емꙋ | было что кꙋмисарисы выбранны кото|ры*м* его ко-

---

л. 3

[13] а *исправлено из* ы.

[14] ою *исправлено из* ы; *далее зачеркнуто* ми.

[15] дою *написано над зачеркнутым* вы; *далее зачеркнуто* дою.

[16] *Написано над строкой между зачеркнутым* дою *и словом* мочно.

[17] *Над конечным* о *зачеркнуто* его.

[18] *Написано над* въ.

[19] *Так в ркп.*

л. 4

[1] *Далее зачеркнуто* тах.

[2] *Написано над зачеркнутым* выдали.

[3] *Конечное* а *исправлено из* ы.

[4] *Написано над буквами* грамо.

[5] *Написано над зачеркнутым* дать.

[6] *Далее зачеркнуто* денег м.

[7] см *исправлено из* т.

[8] и *написано по* е.

[9] *Написано над зачеркнутым* четыре.

[10] е *написано по* а.

[11] *Написано над зачеркнутым* нашли.

[12], [13] ѣ *исправлено из* е.

[14] *Далее зачеркнуто* оп.

[15] н *исправлено из* е.

[16] с *написано по* з.

л. 5

[1] *Написано над строкой между словами* карабли *и* имяни.

[2] *Конечное* и *написано по* е, *над ним зачеркнуто* м.

[3] *Так в ркп., в соответствии с англ.* draco 'дракон'?

[4] о *исправлено из* и; г *написано по* х.

[5] я *написано по строчному* е *и выносному* и.

[6] *Написано после зачеркнутого* рому (о *исправлено из* ы).

[7] *Над* о *зачеркнуто* н.

[8] *Исправлено из недописанного* м.

[9] *Второе* о *исправлено из* у, е *написано по* ю.

[10] *Над вторым* и *зачеркнуто* х.

[11] и *исправлено из* е; *над* и *зачеркнуто* и.

[12] *Над вторым* и *зачеркнуто* х.

[13–13] *Написано над буквой* я, *зачеркнутым* съ *и буквами* аглинск; ꙋ *исправлено из* ѣ.

[14] *Далее зачеркнуто недописанное* к.

[15] *Далее зачеркнуто* в Га.

[16] ък *исправлено из* ы.

[17] *Написано над зачеркнутым* писаны.

[18] *Далее зачеркнуто* в.

ролевского величества допросить | в[19] розных делах и на то его величес|тво полковнику Тѹмлисонѹ да полковникѹ[20] | Кобетѹ которые ему королю[21] про то донесли | отвѣт дал что он не хочет никому по допросѹ | никаково отвѣтѹ дат окромѣ бгѹ [по] |л. 6| совести | своеи. господа началного домѹ пар|ламенского грамоты розослали чтобы | всѣмъ королям и иным людем послѣ сего[1] | времяни которые с парламентом похотят[2] воинѹ | зачати и тѣ бѹдут измѣнники. трѣтево | дни четыре члвѣка дѹмные люди из на|чалново парламенского дому по[3] имяни[4] | грао Денбихъ грао Пембрѹкъ Мѹлграоъ | да господин Гаѹвартъ вмѣсте сидѣли | и дѹмали[5] кого[6] выбрат в королев|-стве в началники[7] надо[8] всѣми

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 1—6

10

Перевод шведского печатного листа с описанием казни английского короля Карла I Стюарта

31 января 1649 г.

|л. 30| Перевод с печатново листа с свѣиского языка. ѡписано | какъ короля аглинского казнили. |

[1]Ѡписание о Карлѹсе Стюверте короля аглинского смерти | и что его королевского[2] величества последние слова были | вышед на мѣсто гдѣ ево казнили невдолге[3] перед тѣм | какъ ѹж емѹ отходит от сего свѣта. тако же и что его | величество дорогою[4] идѹчи до мѣста и пришед на мѣсте | гдѣ ево казнити[5] дела ево были и что говорил дѣялос | в городе Лѹндоне генваря въ ЛА де ҂АХМѲ м году. | а переведено из аглинского языку на цесарскои а из цесарского | языку на свѣискои языкъ. |

За два часа до полудня его королевского величества ѡт | Синта Якѹбѹса проводил полкъ пѣшие салдаты з зна|мянами и з барабанами и партазанщики а корол | шол пѣшъ а за ним и перед нимъ шли шляхтичи и | дворяня многие без шляпъ, а дховного чину доктур | Юксонъ да полковникъ Томлинсонъ которои владѣетъ | над первоначалным региментом[6] или ротою шли за ко|ролем и говорили с ним во всю дорогѹ[7] идѹчи до пере|грады и до коморы гдѣ начевалъ. а изѹтра | причещался и прилѣжно бгѹ молился а пищи ника|кие не просилъ толко в полдни просил чтобы | ему дали немного хлѣба да склянкѹ ренского вина | а болши тог ничево не ѣлъ. ѡттѹды повели ево | на то мѣсто[8] гдѣ ево казнить а на том мѣсте бы|ло чорнымъ сѹкном подослано а около многие люди | верхами и пехотою[9] для остерегания стояли а стѹл[10] | и топор на том мѣсте ѹж готово лежало потом добрѣ | много людеи стало прибыват около мѣста. і какъ | корол на то мѣсто пришол ѹчал он на нбо возѕирати | а опосле посмотрѣл на стул[11] и просил ѹ полковника Гекера[12] мочно ли |л. 31| сего стѹла повыше добыть а потом ѹчалъ он сие

л. 5

[19] *Исправлено из* о; *написано после зачеркнутого* і на то.

[20] ѹ *написано по* и.

[21] *Написано над словами* про то.

л. 6

[1] *Далее зачеркнуто* дни.

[2] по *написано над* х.

[3] п *исправлено из* и.

[4] *Конечное* и *исправлено из* е.

[5] *Далее зачеркнуто* ком.

[6] к *написано по* к *иного начертания.*

[7] *Конечное* и *написано по* е.

[8] *Так в ркп.*

л. 30

[1] *Напротив на поле написано* н *другими чернилами.*

[2] го *исправлено из* ю.

[3] *Конечное* е *написано по* и *другим почерком другими чернилами.*

[4] го *написано над вторым* о *более светлыми чернилами.*

[5] ка *написано над буквой* з.

[6] р *исправлено из недописанного* п.

[7] *Над буквами* ро — *стертое* го; г *написано по левой части буквы* ю; ѹ *исправлено из* ю.

[8] о *написано по* а.

[9] *Первое* о *написано по* а.

[10] *Написано по смытому; над словом смыто слово* колода.

[11] *Написано по смытому; над словом смыто слово* колоду.

[12] *Чтение предположительное: затерто.*

слова | говорити мирскимъ людем а особно полковнику Томлинсону | мои де слова нне перед вами не почтенны будꙋтъ и до|ведетьца мнѣ по прямому перед вами молчати тол|ко того для чтоб не помстили[1] того бꙋтто я такои позорнои | смертные[2] казни достоинъ. и я ꙋчну говорити и обявлю | что я переж перед бгомъ а потом перед всею землею се|бя явно и перед всѣмъ свѣтом какъ достоитъ честному | гсдрю и прямому християнскому королю оправдаю[3] | и зачну переж о невинe своеи[4] говорить хоти бы і не | само нꙋжно было. толко тог для что всемꙋ свѣтꙋ | про то вѣдомо есть и я бга в свидѣтели зовꙋ кото|рому мнѣ отвѣтъ дать что я сию воину николи не за|чинал против моих парламентовъ [и николи при животе | своемъ никакие воли с них не снимал толко против меня | они все вопче всемъ[5] моимъ[6] людем[7] злыми замыслы | наговаривали и везде искали мое высочество | ꙋнизить и все владѣние под свои рꙋки привесть | и про то хто б хотѣлъ мои писма и их писма пере|смотрѣти и розсꙋдити ино мочно знать от кого пе|реж воина ѕачелас от меня л или от нихъ. тако же | надежен что бгъ то вьявѣ обявить а я то от них | принимаю в добротꙋ и жал бы мнѣ было кобы над ними | то отомстити я чаю что они в том не виноваты моч|но быть от ѕлых вымышлянников такое многое | кроволитие ꙋчинилос а совесть моя от того дѣла | добрѣ чиста и желаю тог чтоб ꙋ них такая же совесть | чиста и не виновата была и помилꙋи меня бгъ от того | чтоб я такои простои християнин был чтоб мнѣ не знати | что бгъ в своих праведных сꙋдяхъ прав по тому что млстивыи | бгъ и почасту на неправедных сꙋдяхъ гнѣвъ свои спꙋстит | и я обявляю какъ я вицероя и болшому[8] воеводе[9] нашему | ирлянскому мимо праведново сꙋда велѣлъ казнит[ь] [л. 32] тако же и надо мною[1] нне дѣлаютъ и непрямым сꙋдомъ | меня хотять казнить. а бꙋдетъ еще надобно | и я обявляю что я истинои християнин и здѣсь стоит | доброи члвкъ ꙋказав на священника которои на то сви|дѣтель что я всѣхъ[2] людеи[3] простилъ а особно тѣхъ[4] | которые моеи смертнои казни болши виноваты а хто | тому дѣлу виноватъ то бгꙋ вестно а я про тѣх людеи | не хочю вѣдать бгъ им всѣмъ на прощене. и еще не | все сполна выговорил любов моя страдает добрѣ дале и | желаю им от серца чтобы они вспокаелися[5] в грехах своих | потому что они истинно мног согрешили толко я бгꙋ[6] молю | какъ и Стефания чтоб бгъ над[7] ними[8] того[9] не отомстилъ | и чтоб имъ при животе своем построит чтоб союзъ | и тишина в моих гдрствах меж мирских людеи была[10] потому | что я долженъ и подобаетъ мнѣ о тишине и о мире | за свое гдрство[11] бга молить и сие господа мои | желаю от сердца и чаю что здѣс есть таков[12] члвкъ | которои мои слова бꙋдетъ многим росказывать[13] | и обявляти чтоб покои в моем гдрстве состроити спомога|телством. потом господа мои надобно мнѣ | вам ꙋказати в чемъ вашъ непрямои пꙋть и хочю тог | для вам обявити прямои и лꙋтчеи пꙋть. по вашемꙋ | нраву мнѣ кажетьца колко я смышлю[14] і вы та|кие природы ищете во всем свою прибыль і корысть | и то впрямь непрямои пꙋть а прибыль[15] и корысть[16] | искать господа мои по моеи мысли не подобаетъ впрям. | потому ж непрямо что родитьца[17] такое дѣло от хꙋдово | корени а какъ на простую рѣчь сказать и то инако | нелѕѣ молвить что грабежь

л. 31

[1] ст *исправлено из* н.

[2] ы *исправлено из* он.

[3] *Далее зачеркнуто* ся *другими чернилами.*

[4] *Над* е *зачеркнуто* м.

[5, 6] ъ *написано по* и.

[7] *После* лю *зачеркнуто* ми.

[8] му *написано над зачеркнутым* го.

[9] д *исправлено из недописанного* в.

л. 32

[1] м *и верхняя часть* н *написаны по линии обреза.*

[2] х *написано по* м.

[3] *Над* е *зачеркнуто* м.

[4] х *написано по* м.

[5] в *написано по* и; *над* вс *зачеркнуто* з.

[6] ꙋ *исправлено из* а, *написанного по* а *иного начертания другими чернилами.*

[7] д *написано другими чернилами.*

[8] ми *написано другими чернилами*; *над буквами* ими *зачеркнуто* х *другими чернилами.*

[9] го *вписано другими чернилами.*

[10] а *исправлено из* о *другими чернилами.*

[11] о *написано по* а *другими чернилами.*

[12] в *написано по* и *другими чернилами.*

[13] с *написано по* с *иного начертания.*

[14] ш *написано над* ы *и зачеркнутым* с *другими чернилами*; *далее зачеркнуто* что.

[15, 16] ь *исправлено из* и.

[17] о *написано по* а *другими чернилами.*

какъ и преж сего розбоиникъ | росказывал Алеѯандрꙋ Македонскомꙋ ты де болшои | а я меншои розбоиникъ. господа мои вѣдаю я | что тот пꙋть на котором вы. подлинно непрямои | пꙋть. а хоти вас і впрямь на прямои пꙋть і привесть |л. 33| и вамъ повѣрте[1] мнѣ николи правдꙋ не дѣлати. так|же и бжие благословение вамъ не бꙋдеть покамѣста[2] | вы не бꙋдете бгꙋ воздавати что бжье а королю | королево. моим наследником и дѣтем и мирскимъ людем | что им доведетца. а мнѣ болши ничево не надобно толко | вам надобно воздавати бжье бгꙋ и то есть за его кирги | и ꙅа собрание стоят по бжьему свтому слову и тѣ кирги | нне в болшом розстрое а ꙋказати мнѣ в том нне ино не | то время толко вамъ то приказываю чтоб соимꙋ | ꙋчинить о вѣре а на тои соиме всякому добрым договарит|ца[3]. и оборотяс молыл тому члвѣку которои за топор | принялся не трони топора чтобы не изпортить. а что | гдрственные ꙅемные дела и ꙋложенья и о том вам | мочно во[4] ꙋложенных книгах сыскат а что про меня и про | мою парсꙋну и то чаю что ꙋж полно до сѣх мѣстъ гово|рено. за моих подданныхъ волность я вселды крепко | стоял а крепче меня никоторои гсдрь не стаивалъ | и при животе своем вселды то и дꙋмалъ и говорю | я что их волность настоит от доброго владѣние[5] от ко|торово бы им живот и животов[6] своихъ сполна | содержати. и тому недостоины они чтоб имъ | дале владѣти потому что им не доведетьца и меж | короля[7] и подданного великаꙗ рознь. вы мирꙋ | говорили[8] что вы их в волность привели а я гово|рю что они сами вас не бꙋдꙋтъ почитати волными для | тои[9] причины то вы[10] наддо мною[11] ꙋчинили. а естьли | бы я захотѣлъ гдрственног[12] ꙋложенья переменит | и меня бы никак на се мѣсто не привели. того для | я вам говорю[13] и бгꙋ молю чтоб бгъ вам вашу винꙋ | отдалъ в том что вы меня нне перед всѣм[14] миром | какъ есть бꙋтто мꙋченика вершить хотите и да|ле вас задержать не хочю лише толко вам вѣдомо |л. 34| чиню что я давно жадалъ о семъ одномъ выго|варить о том чтобы вам всякие дела лꙋтчи инешново | ꙋстановить и чаю я что вы меня в том не осꙋдете | потому что я то по своеи совести все вам обявляю | и бгу молю чтоб вам моим подданным прямым пꙋтем | ходить таким пꙋтем чтобы к сему гдрственному | доброму пребыванью[1] и к вашему[2] дшевному[3] спа|сению[4] пристоило. на то дховнои ѡтецъ док|тꙋръ Юксонъ ꙋчел говорит королю хоти ваша королев|ская любов и есть къ вѣре и во всеи вселеннои про то | вѣдомо и я спрашиваю есть ли вашему королевско|му величеству о вѣре еще что говорити или нѣтъ. | і корол молыл челом бью на том что ты мнѣ спамято|валъ для моеи совести про мою вѣру я чаю что во | всемъ свѣте про то вѣдомо есть и для того я об|являю перед вами что я християнскою смертью ꙋмрꙋ | по своеи калвинъскои киргъскои вѣре въ Аглинскои землѣ | какъ про то сесь честнои члвѣкъ мои дховнои отецъ | вѣдаетъ и [5]на то[5] свидѣтель и выговоря оборотился | он корол к служилым ратным людем и молыл к ним не | подосаидꙋите[6] что я вас долго истомил а мое дѣло | право и бгъ млстию своею со мною. и приказал пол|ковнику Гакерꙋ чтоб он дозрил тог чтобы ему недолго | мꙋчитьца. потом молыл он корол палачꙋ я де хочю | переж молитву проговорить і какъ я рꙋку по-

---

л. 33

[1] р *написано над линией обреза на л. 32.*

[2] *Конечное* а *исправлено из* о *другими чернилами.*

[3] *После* и *зачеркнуто* ва *другими чернилами.*

[4] о *исправлено из* в; в *вписано.*

[5] е *стерто.*

[6] *Второе* о *написано по* ы.

[7] *Написано после зачеркнутого* ды.

[8] *Написано после зачеркнутого* на: *второе* о *написано по* а, *исправленному из* о; *над буквами* ил *зачеркнуто* ва.

[9] о *исправлено из* а; *далее зачеркнуто* ѣ, *исправленное из* к, *и* ие.

[10] *Написано над буквами* то.

[11] м *исправлено из* б.

[12] *После* о *зачеркнуто* е.

[13] во *написано над* р.

[14] *Далее стерто* с.

л. 34

[1] ь *исправлено из* и.

[2] *После* ваше *зачеркнуто* му; м *исправлено из* н *другими чернилами.*

[3] *После* дшевно *зачеркнуто* мꙋ; м *исправлено из* и *другими чернилами.*

[4] и *исправлено из* н, ю — *из* о; *далее зачеркнуто* му.

[5-5] *Написано над словом* и *и буквами* сви.

[6] *Так в ркп.*

дыму | і ты в тꙋ пору і верши. опят оборотился[7] он к дховному | отцу и просилъ ꙋ него свою спалную шапку і какъ | шапку[8] на голову положил спросил ꙋ палача | власы мои не мешаютъ[9] ли а какъ палач молыл что | мешают и он самъ подправилъ власов своих под шап|ку и молыл дховному отцу дѣла мое право и бжья | млсть со мною. і дховнои отецъ ꙋчал говорить |л. 35| на семъ свѣте житье скорбное и трꙋдное его величес|тво подꙋмаи самъ себѣ что в короткое время отселѣ | дале преселисся от сего свѣта в небесное житье гдѣ | ваше величество будетъ в великои радости и в покое и корол | молыл такъ де и есть что я оттоиду от сего свѣта от здѣ|шнево минувшаго житья въ вѣчнои покои гдѣ ни|какие мꙋки и докꙋки не будетъ. и спросил опят вдрꙋго|ряд ꙋ палача не мешают ли мои власы и скинꙋл с себя | япанчю и чепь с синтом[1] Георинꙋм и отдалъ доктꙋрꙋ | Юксону и молыл ему не позабꙋди что я тебѣ гово|рил и скинул с себя наплечное плате и положил[2] япанчю | на себя и посмотрѣл стꙋл и спросил ꙋ палача крепок ли | стꙋлъ поставлен и палач молыл млстивыи король | крепокъ де стоит стꙋлъ корол молыл мочно б было | и повыше сего стꙋла добыт. палач молыл нне | того стула прибавить немочно каков есть так | емуˀи быт, и корол стоѣчи[3] еще нѣкоторые слова | говорилъ и сложил свои рꙋки вмѣсте ꙋчал на нбо | возѕирать и ꙋпалъ на ѕемлю и положил свою голову | на стꙋлъ и подправилъ власов своих опят под шапку | и приказал палачю подождать немног доколево я рꙋ|ку свою подыму и признacу и немного спꙋстя | поднялъ рꙋку свою и палач однемъ ꙋдаром голову отсѣкъ. | многие люди хотѣли полатенцы свои в королевскую кров | мачити толко в том воли им не дали. а королевское | тѣло[4] назад до коморы[5] отнесли и в коморе | голову пришили к тѣлу после немногих дних в город Вин|зер ѡтвеѕли[6] и там неболшую честь воздали толко | нѣкоторые слꙋжилые ꙋрядники и шляхтичи до[7] | кирге святаго Георияпроводили[8] и похоронили.

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 30—35

11

Отписка Н. Собакина и И. Дмитриева царю Алексею Михайловичу

Январь 1649 г.

|л. 68| Гсдрю црю і великомꙋ кнзю Алеѯѣю Михаиловичю | всеа Рꙋсиі холопи твои Никиѳорко Сабакинъ | Івашко Дмитреев челомъ бьютъ в ннешнем | гсдрь во РНЗ м годꙋ генваря въ З де по на|шему холопеи твоих ѕаказу псковитин торговои | чловкъ Ѳедор Омельянов пришод к намъ холопем | твоим в твою гсдрвꙋ сьѣзжую избꙋ скаѕал | был де он на гостине неметцком дворѣ | и ему де рꙋгодивскои торговои немчинъ | Логинъ Лаврентьевъ скаѕал что ꙋ цысаря | сь их свѣискою королевою Хрстиною мир стался | а сколь де давно и на чемъ помирились[1] | и том де немчин дал ему тетрати печат | неметцкого писма и тѣ гсдрь тетрати | он Ѳедор принес к намъ холопем твоимъ | в твою гсдрву сьѣзжую избꙋ и с тѣх гсдрь | тетратеи переводчикъ Еѳимъ Ѳентуровъ | писма перевесть на рꙋскои ꙗѕыкъ не умѣл | и мы холопи твои тѣ тетрати запечатав | в листъ твоею гсдрвою псковскою печатю | послали к тебѣ гсдрю црю і великому кнзю | Алеѯѣю Михаиловичю всеа Рꙋсиі к Москве | генваря въ Ѳ де со псковитином з Богданом | Бѣшенцовым а отписку гсдрь и тетрати | велѣли ему подат в Посолскомъ

л. 34

[7] ро *написано над вторым* о.

[8] *Написано после зачеркнутого* шпа.

[9] *Над* а *по недосмотру не зачеркнуто* т.

л. 35

[1] *Так в ркп., в соответствии с англ.* saint *'святой'?*

[2] ло *написано над буквой* о.

[3] ѣ *исправлено из* е.

[4] *Далее зачеркнуто* опят.

[5] ы *исправлено из* ꙋ.

[6] ѡ *исправлено из недописанного* п.

[7] *Далее зачеркнуто* святаг.

[8] р *исправлено из* о.

л. 68

[1] по *написано по стертому* они.

приказе | твоим гсдрвым дьяком дꙋмномꙋ | Михаилу Волощенинову да Алмазу Іванову.

|л. 68 об.| [1]Гсдрю црю і великому кнзю Алеѯѣю Михаиловичю всеа Рꙋсиі | в Посолскои приказ[2] |

РНЗ г генваря въ ЗІ дн со псковитином с Ываном Бѣ|шенцовым

|л. 69| РНЗ г генварѧ въ ИІ день неметцкие пе|чатные тетрати что присланы[1] изо Пскова | о мирꙋ что ꙋчинилос ꙋ цесарꙑ с свѣискою | королевою в городе Оснабрюге июлѧ | въ КЗ м числѣ. переводчикъ Ѹльѳъ | Ꙗковлев с товарыщи досматривали | а досмотрѧ сказали преж де сего в Посол|скомъ приказе свѣискои агентъ Карлъ | Мюрнер[2] цесарѧ с свѣискою | королевою статьи мирнои договоръ | подал таков же и с тѣми с прежними | листы справливали и ннешние де всѣ | стати и мсцъ и число против прежних же | статеи.

Ф. 96, 1649 г., № 1, ч. 1, л. 68—69

12

Список с челобитной царегородского архимандрита Амфилохия царю Алексею Михайловичу

20 февраля 1649 г.

|л. 9| Црю гсдрю і великомꙋ кнзю Алеѯѣю Михаиловичю | всеа Рꙋсиі бгомолецъ твои гсдрвъ црегородцкого | патриарха архимаритъ Анѳилоѳеи челом бьетъ | и бга молитъ за твое многолѣтное здравие прошлог | годꙋ писал ѧ бгомолецъ твои з греченином с Романом | Савелевымъ о всяких розных дѣлехъ здѣшнихъ | и иных стран по описанию моему. и нне пишемъ | к тебѣ великомꙋ гсдрю симъ нншимъ писмомъ | и послали с Христоѳором Мануиловым которои есть | роднои братъ преосвщенномꙋ митрополитꙋ казанскому | кир Симонꙋ[1]. и обявляем тебѣ великомꙋ гсдрю | что июля въ КИ м числѣ собралися всѣ ꙗны|ченя и стали они за одно со орꙋжиемъ противъ | царского двора и запирали всѣ врата цреград|цкие и поимали царя Ибрегима авгꙋста | въ И де и задавили его за многую ево неправдꙋ | и на ево мѣсто посадили на царство царевича | сна ево Ибрагимова полꙋсема году и ꙋбили еще | везиря Ахаматъ пашꙋ. и на его мѣсто выбрали | нового везиря Меемет пашꙋ и твои гсдрскои | посол поѣхалъ к нему новому везирю и гово|рил ему о всяких твоих гсдрских дѣлехъ какъ повелос | по прежнему. и про твое гсдрское именоване и про | свои отпꙋскъ. і везир сперва отпꙋстити посла | не хотѣлъ не вѣдо[2] для чего. и после того приѣ|хал на патриаршескиі престол вселенскиі патри|архъ Парѳениі и поѣхалъ к новому везирю. | нарочно и бил ему челомъ о твоих гсдрвых послѣх |л. 10| чтобы ему послу отпꙋскъ ꙋчинит вскоре со всем гсдрским | дѣломъ добрым. і везирь по челобитью вселенског | патриарха ꙋказ ꙋчинил велѣл ему послꙋ к себѣ быти | и твои гсдрскои посол ѣздил[1] к везирю сентябрѧ въ КД де | и дал емꙋ каѳтан и отпꙋстил его со всѣмъ. и с твоим же | гсдрвым послом отпꙋстили своего посла от нового салтана | к тебѣ великомꙋ гсдрю. именем Мꙋстоѳꙋ агꙋ и па|триархъ тому везирю много бил челом и ꙋ него просил | того чтоб твоего гсдрва посла пꙋстити до сꙋлта|новы рꙋки. і везирь ему говорил. что салтанъ | недомогает лежитъ на постеле и никак де не мочно | к султану ему послꙋ быти. толко отпꙋстили ево посла | со всѣми твоими гсдрвыми людми не быв ꙋ салтана | ꙋ рꙋки попростꙋ в кораблѣ. и твои гсдрвъ посол | Олѳереи Кꙋзовлев со всѣми твоими гсдрвыми

л. 68 об.

[1] *Вверху листа помета вторым почерком* в столпъ.

[2] а *смазано. Далее вторым почерком.*

л. 69

[1] ы *исправлено из* о.

[2] *Далее зачеркнуто* мирнои договор.

л. 9

[1] о *исправлено из* но.

[2] *Так в ркп.*, ведомо?

л. 10

[1] ѣ *исправлено из* п.

людми | здѣсь во Црѣгороде гораздо много нꙋжи потер|пѣли и тесноты великие в таких нꙋжных и смут|ных временахъ во всяких мѣрахъ. первое | что имъ полтора года никакова кормꙋ не было | ничего не давали. и что ꙋ них было с Москвы твое | гсдрво жаловане и свое рꙋхледишко имѣли при себѣ | и то все роспродали на такое нꙋжное время | и тѣмъ ся питали. и такие нꙋжи терпѣли | по грехомъ ншимъ і сꙋдбами бжиіми на них была | смертная язва и померло ихъ много. и помочи им | нихто не чинил. еще обявляемъ тебѣ праведному[2] | великомꙋ гсдрю. что[3] авгꙋста въ КS де приѣхали |л. 11| из Литвы посланцы которых послали архиепи|скꙋпъ Матьяшъ. да литовской секретарь | и з дрꙋгими грамотами канцеларні полские | осми члвкъ. а в грамотах ихъ написано | первое к везирю Ахамат[1] пашѣ. что запорожские | казаки собралися и били челомъ королю полскомꙋ | чтоб имъ король ꙋказ ꙋчинил. чтоб имъ на Черное | море ходити и разоряти и пꙋстошити гсдрвы городы | и древни. и корол имъ для дрꙋжбы и любви имъ | казакомъ никакова ꙋказꙋ не ꙋчинил на Черное | море ходити не велѣлъ чтоб меж обоими | гдрствы нарꙋшения никакова не было чтоб с обе | стороны дрꙋжба и любов множилас. и они воры | черкасы мимо кролевского ꙋказꙋ собрався приго|товилися вышли на Черное море и о том весно | ꙋчинилос гетману полскому чтоб запорожские | казаки на[2] Черное море не ходили тотчсъ нѣсколких | панов взяв с собою и послал на них казаков с воискомъ | нашимъ чтоб смирити их и поламати ихъ чолны | чтоб[3] имъ на море не ходити і воиско де нше поиз|менилося королю, стали с ними ж казаки за одно і взяли | с собою татаръское воиско многое и приcтꙋпали | на гетмана і взяли их всѣхъ со всѣми людми | и с строем для того нше воиско розошлося было | на иных розных мѣстех. і для де того пошлемъ к тебѣ | ншго доброго члвка пана Жꙋпа с тѣмъ писанием | скорым дѣломъ и подаем вамъ вѣсти всѣмъ | и ему везирю. что естли бы приведꙋтъ | татаровя во Црьгород ихъ гетмана и его б | отпꙋстити свободна[4] вь их Полскую землю чтоб меж |л. 12| обоими гдрствы королевского нарꙋшеня ника|кова не было. и емꙋ[1] везирю самому то вѣдомо | что в прежние времена коли и почалися гетманы | с тѣхъ мѣстъ меж ихъ никакова нарꙋшения | и хꙋдобы не обявилос николи. а естли таково | братство им бꙋдет чинити. и ему б было вѣдомо чтоб | дрꙋжба и любов ꙋкрепити меж обѣихъ гдрствъ | по прежнему. а естли не станут и их[2] гетмана | по писму их вь их ѕемлю отпꙋстити свободна | и они де станут с казаками миритися и тогды | бꙋдут имъ ꙋказ чинити по их прошению что и на | Черное море ходити станут и гсдревꙋ[3] землю | тꙋрского разорити и пꙋстошити. еще вѣсті | чинили везирю что имѣютъ великое воиско ꙋстро|л. 13|ено крѣпко добро и приготовны гетманы на запо|рожскихъ казаков. толко они просили чтоб отписати | в Крым и заказ ꙋчинити крѣпкои татаром чтоб каза|ком помочи никакие не давали а они станꙋт | с казаки битися. а они де имѣютъ людеи добрѣ | мочных. а ѕапорожские де казаки от нихъ | толко волности просят чтоб имъ на Черное море | ходити. и они им дрꙋжбу и любов ꙋкрепляючи | волности им никакие не дадꙋт. и на томъ | дожидаются посланцов своих і ево любителного[1] | доброго скорого писания |

Сентября въ Л де литовские посланцы поѣхали | к везирю к Месмет[2] пашѣ и отдали ему грамоту | и говорили ему всякие приказные слова ево архи|епископлі и отпꙋстил бы ихъ[3] не задержав да бил | челом чтоб им быт ꙋ салтана ꙋ рꙋки і везирь им отка|зал и говорил им что николи без грамоты гсдрские | и без посылки до рꙋки салтановы никого не пу|щаютъ.

л. 10
[2] *Вписано.*
[3] о *исправлено из* а.
л. 11
[1] х *исправлено из* л.
[2] а *исправлено из* е.
[3] ч *написано по* и.
[4] б *исправлено из* б *иного начертания.*
л. 12
[1] ꙋ *написано по* е.
[2] х *исправлено из* м.
[3] е *написано по* я, ꙋ — *по* ь.
л. 13
[1] т *написано по выносному* л.
[2] ес *написано по* а.
[3] *Написано по смытому.*

и октября въ ЕI *де* литовские | послан*цы* были ꙋ везиря на *отп*ꙋске и *дал им* вези*р* | грамоту свою и *отп*ꙋсти*л* его [4] без каотана и да*л* | ему послан*цу* вези*р* Осма*н* чеꙋша и писмо і велѣ*л* | ему Османꙋ проводити до волоского гсдря | Василья чтоб *он* волоско*и* гсдрь промыслъ чини*л* | и проводити того [5] послан*ца* велѣ*л* до самого литовског |**л. 14**| рꙋбежа. а в ту*р*ско*и* грамоте что послана | в Литвꙋ написано такъ. писали есте | к везирю Ахама*т* пашину. брату ншемꙋ | с послан*цом*ъ ваши*м* что татарове с казака*ми* | запоро*ж*скими [1] стали за *одно* через мирные | времена и приѣхали на вас и много шкоты | чинили и люде*и* много поби*ли* и иных поимали | и землю вашу до ко*н*ца разори*ли* и бьете чело*м* | что гсдрь нашъ и*х* татаро*м* великиі заказъ | ꙋчини*л* гсдрскими грамотами чтоб впере*д* нико*ли* | татарове с тѣми казаками на [2] вас не ходи*ли* | и шкоты никоторые и разорения на ваше*и* | ѕемли не чинили чтоб ме*ж* обѣихъ гдрствъ | нарꙋшенѧ [3] не было и про вашего | ге*т*мана [4] буде*т* [5] татарове. приведꙋ*т* [6] его во Царь|горо*д* то*т*чсъ его *отп*ꙋсти*т* свобо*д*на со всѣмъ до | свое*и* земли. и мы проти*в* писма вашего | *отп*ише*м* что татарове давно *от*писа*ли* гсдрю ншму | и били чело*м* на вас что царю кры*м*скому что пре*ж* | сего повелос посылки от вас ему не данѡ | многое время и о то*м* крымско*и* писа*л* ко гсдрю | ншму чтобы гсдрь ншъ ꙋка*з* имъ ꙋчинилъ |**л. 15**| чтоб имъ татаро*м* на вашу землю пристꙋпи*ти* | и разоре*не* чинити. и гсдрь ншъ для дрꙋ*ж*бы | и любви вашие ему крымскому царю никакого | ꙋказꙋ не да*ли* и заказа*ли* его чтоб татарове | николи на вашу ѕемлю не воева*ли* и никоторог | разоре*ня* не чини*ли*. і вам *ж*е *от*писа*ли* что конешно | ему кры*м*скому царю что пре*ж* сего довелося | посылку ему давати. чтобы ме*ж* вашег | королевства которо*и* смꙋты не было а вы | ни по ншему ни по гсдрвꙋ писму ничего емꙋ | крымскому не далі для того ншъ гсдрь | *от*да*л* ему кры*м*скому волность і велѣлъ е*му* | вас воевати и на ваше*и* земли разорение | чини*ти* что вы нашего гсдря грамоты | не послꙋшали. сие пише*м* к вам с тѣмъ ваши*м* | посла*н*цомъ. чтоб конешно ему крымскому | дава*т* что преже сего довелося посылки и про | то гсдрю ншму *от*пишите и мнѣ везирю тоже | вѣсти чините и мы тогды стане*м* х кры*м*скомꙋ | |**л. 16**| царю писати і велико*и* заказ чинити чтобы о*н* | николи на ваше*и* земли не воева*л* и казаковъ | ваши*х* велите и*м* смирити і великиі заказъ | чини*ти* что николи они на Че*р*ное море не ходи*ти* | і впере*д* тѣмъ на гсдрвы земли не перестꙋпати |

Литовские *ж* послан*цы* просили ꙋ везиря денегъ | на дорогу и о*н* не далъ и послан*цы* осе*р*дяс | покинꙋли чеꙋша Асмана и ꙋшли [1] ночью | с своими лю*д*ми на Волоскую землю и без чеꙋша |

Еще пише*м* к тебѣ праве*д*ному великому гсдрю | про Кри*т*цко*и* остро*в* что тꙋрского во*и*ско | что в Крите собралося [2] тысе*ч* ихъ ЕI | и пошли по*д* горо*д* и пристꙋ*п* чинили к городꙋ | и городовое во*и*ско положили огненны*м* | поткопомъ и десять | |**л. 17**| тысѧчь тꙋрковъ по томꙋ вышли венецыіское | во*и*ско и із города очистили ихъ тꙋрковъ | совсѣ*м* а доста*л*ные ихъ розбе*ж*ались | по д*р*вня*м*. и д*р*вньские мꙋжики побили и*х* | до сме*р*ти и села іхъ і д*р*вни всѣ по*д*далис | по прежнему венецыіскому. и о то*м* | дѣле писали іс Криту и послали люде*и* | свои*х* четыре*х* члвкъ во Црьгоро*д* и говоря*т* | что в Крите острове ту*р*ского во*и*ска | деся*т* тысячь болши того нѣ*т* и поми|раю*т* голодо*м* всегда. и побили до сме*р*ти | Кꙋчю*к* Аса*н* пашу и ины*х* многи*х* чстны*х* | люде*и*. Иусеи*н* пашу ранили. и написан [1] | гсдрю і веѕирю Магме*т* пашѣ чтоб к ни*м* | скорѣе послати многое во*и*ско на помочь | и казна і ѕапас много*и* же. а буде*т* | к ни*м* воиска на помочь и

л. 13

[4] е *написано по недописанному* и.

[5] т *написано по* е.

л. 14

[1] з *написано по* в.

[2] *Над* а *зачеркнуто* с.

[3] *Написано после зачеркнутого* королевского.

[4] *Далее зачеркнуто* разве.

[5] *Написано над зачеркнутым* ве *и* та.

[6] *Над* е *зачеркнуто* с, д *написано по* т, ꙋ — *по* и.

л. 16

[1] и *написано по* о.

[2] *Второе* о *исправлено из* и.

л. 17

[1] *Так в ркп.*, написали?

казны і запасу | вскоре не пришлют и они город отдадѹт | венецыіскому по прежнему и тѣ вѣсти |л. 18| везирю Іусень пашѣ і всѣм болшим людем | ѹчинились в великои печали. а в нынешнем[1] | гсдрь году и по ся мѣста ни одна каторга | ни корабль с воиском и з ѕапасом в Критъ | не бывали потому что гирло заперто[2] от вене|цких стоит перед гирлом цареградцким[3] тѣх венецкихъ | тритцат и сем кораблеи великих безпрестанно | не пропустят х Криту ни каторги ни корабля | а здѣс во Црѣгороде мало не померли ѕ голоду | да во Црѣ ж городе Ѹсеин[4] паши мсца декабрѧ | К г дня вѣсти учинилися веѕирю чтѡ | на весну бѹдѹт против гирла црегоротцког | стояти венецыіских кораблеи великихъ | со сто. да семдесят каторгъ и десять | магѹновъ[5] великих же. і веѕир и іные | великие люди от тѣх вестеи в великом опасене | и писали ис Црѧгорода в Барбаріскую | землю чтоб они послали против неприя|теля их на помоч нѣсколко своих караблеи | и о том салтанов ѹказ послан к нимъ полнои | чтоб оні изготовяс на весну приѣхали | стоѧті против гирла. и они отписали | к салтану[6] и к веѕирю что в том имъ | помочи чинит не будѹт длѧ того что | опасаютца от[7] неприѧтелѧ своегѡ | ишпанского королѧ на свою землю | приходу |

Великиі гсдрь црь і великиі кнѕь Алеѯѣи | Михаиловичь всеа Рѹсиі пишем о семъ | и посылаем то писание ныне к тебѣ великому | и праведному гсдрю какъ послѣдниі работник | и бгомолец твои гсдрвъ. и на греченина |л. 19| Романа Савинова мѣсто посылаем брата | родного преосвщеннаго Симона митро|полита казанского Христоѳора Мануилова | которои бѹдет[1] говорити о ныихъ | приказаных ему дѣлех словом. і в тѣхъ | бы словах ему вѣрить. и меня бго|молца своего своим црским жалованемъ | не забывати какъ тебѣ гсдрю бгъ | известит гсдрь црь смилуисѧ. |

Лѣта от ржства хрства ҂АХМО г мсца | ѳевралѧ К г днѧ |

Ещѡ обѧвляем тебѣ великому и праведному | гсдрю что в таких нужных и смутных | времянах ѧ бгомолец твои от твоеи гсдрские | службы не отлѹчился николі. и по силе моеи | в таких страшных часѣх[2] ѧ бгомолец[3] твои | во всѧкои мѣре твоему гсдрвѹ послу по силе | моеи помоч чинил ко вселенскому патриарху | Парѳению моим писанием. и он же твои | гсдрскои посол мою к тебѣ гсдрю прямѹю | службѹ самъ вѣдает гораздо что вселенскиі | патриархъ Парѳениі позвал меня | к себѣ таиным дѣлом в ночі. и спрашивал | меня бгомолца твоегѡ гораздо | про всѧкое твое гсдрское дѣло и я бго|молец твои с прошением емѹ обѧвлѧлъ | про всѧкую нужу и тесноту что терпѣли | твои гсдрвы люді с послом Алеѳеремъ | Кузовлевым в такихъ страшныхъ | и нужных времянах и открывалъ я емѹ |л. 20| свтѣишему патриарху по описанию моему | слово в слѡво в сихъ дѣлех непремѣнно | і ѡн же вселенскиі патриархъ послал | меня к твоему гсдрвѹ послу спрашиват ево | о том что ево прошение и гсдрское дѣло | до веѕиря. и твои гсдрвъ посол всѧкие | рѣчі посолские о твоих гсдрских дѣлех | говорил. и я по приказу ево тотчас ходил | ко вселенскому патриарху и говорилъ ему | посолские всѧкие рѣчі и бил челомъ | патриарху от себѧ гораздо про твоего | гсдрва посла и про всѣх твоих гсдрвыхъ | людеи чтоб ѡн вселенскиі патриархъ опослѣ | и о всѣх твоих гсдрвых людех веѕирю | Магмет пашѣ бил челом и об[1] отпуске их | и о совершенье ваших гсдрскихъ дѣлех | просил чтоб отпускъ ім і ваше гсдрское | дѣло совершил

л. 18

[1] *Второе* е *читается предположительно*: *обрыв*.

[2] о *написано по* с.

[3] *Написано над словом* тѣх *и буквами* венецки.

[4] *Так в ркп., вм.* у Усейн?

[5] *Так в ркп., в соответствии с тур.* mavuna 'большая баржа'?

[6] ну *написано по тем же буквам иного начертания*.

[7] *Вписано*.

л. 19

[1] *Далее зачеркнуто* словом.

[2] х *читается предположительно*: *обрезано по склейке*.

[3] ц *читается предположительно*: *обрезано по склейке*.

л. 20

[1] о *исправлено из* п.

вскоре. и на том вселенскиі | патриархъ послу твоему гсдрвꙋ и твоим | гсдрским людем ꙋ везиря великие помочи | чинил и самому послу про то вѣдомо гораздо | і всѣм твоим гсдрским людем. для тог ꙗ | бгомолец твои велми бью челом тебѣ великому | и праведному гсдрю чтоб тебѣ пожаловати | меня своим црским жалованем какъ | тебѣ гсдрю бгъ известит. а ꙗ буду работат | тебѣ великому гсдрю и бга молити до конца | живота моег. и на отѣзде твоему гсдрвꙋ | послу говорил і велѣл ему всꙗкие мои рѣчи | о таиных дѣлех тебѣ гсдрю обꙗвит і в тѡм | волен бгъ да ты великиі гсдрь

Ф. 52, 1649 г. № 17, л. 9—20

13

Перевод двух писем константинопольского архимандрита Венедикта царю Алексею Михайловичу

12 февраля, 8 марта 1649 г.

|**л. 29**| Перевод ꙅ дрꙋгово писма того ж архимарита | Венедикта |

Блгочестивому богом венчанному державномꙋ | тихомирному великомꙋ гсдрю црю і великомꙋ кнзю | Алеѯѣю Михаиловичю всеа Рꙋсиі самодержцꙋ | и многих гдрствъ гсдрю и облаадателю. аз раб и бго|молецъ всесрдечныі великого вшго црствия костян|тинополскои архимаритъ и ꙋчитель Венедиктъ | главꙋ полагая преклоняюс. молю вседꙋшно | о здравиі о мире о [1] жизни [2] і о [3]спасении і о [3] побѣде [4] | на враговъ. державного вшего црствия | по семъ великиі црю многие грамоты | писалъ и послал со [5] многими людми к великому | вшему црствию. і в нихъ писал преже | иных людеи о всемъ подлинно про тꙋр|ского салтана и нихто инои не писал | так подлинно и не росказывал. толко | безꙋмие тѣхъ которые привозятъ | грамоты и лꙋкавство их что тѣми | грамоты ꙗвитися им к вшему црскомꙋ | величествꙋ. и от тѣхъ един был болеи [6]на па|кты и арты [6] господин Галахтионъ | и с нимъ послал есми многие грамоты |**л. 30**| розныхъ времен что ꙋчинилося ꙅдѣся | в Тꙋрскои ꙅемли и он не ꙋчинил по моемꙋ | приказꙋ. и не послал наскоро ис Пꙋтивля | к Москве с вѣрнымъ рабомъ црствия | вшего с Ываномъ толмачом толко дер|жал ихъ ꙋ себя три мсца в рꙋкахъ | без дѣла и подобаетъ к великимъ велможным | людемъ. ноипаки великие державы | великого вшего црствиа подобаетъ | посылати наскоро безо всякогѡ | ꙅадержания [1] потомꙋ что пишет | число в которое время писанѡ | и нне аки вѣрнои и неꙋсыпаемои раб | великого вшего црствия обявляю что | в великом безсилиі пребывает нне нече|стивое црство Тꙋретцкое понеже | салтан ихъ млад. а паши что вла|дѣютъ і [2] они есть розныхъ дꙋмъ | и дѣлають всякъ по себѣ по своему | разꙋмꙋ. еще в прошлыхъ днех имѣли | межꙋсобную бран ѧнычаня з дворяны | не токмо что во Црѣграде но і вездѣ | побивал дрꙋг дрꙋга і то вѣдаю подлинно |**л. 31**| да чаю и свтѣишего еросалимског патри|арха люди о том росказали и нне они | помирилис а меж себя враждꙋ держат | а коли ни буд ꙋ них великое ꙅло бꙋдетъ [1] | и пошли бгъ таков свои гнѣвъ на нихъ | еще слꙋхъ есть что кизылбашскои | востал на Богдат. и нАнатолскои [2] сто|ронѣ великая смꙋта ж. еще слышелі | что аглинскои король ꙋчинился папе|жениномъ и то его привела королева ег [3] | сестра ѳранцꙋжского короля тоже | и болшая половина агличан стали | попѣжанами [4]. и тако послали вини|цѣиские послов к агличаном

л. 29

[1] *Написано по стертому.*

[2] *Далее стерто* е.

[3-3] *Выносное* и, і *и* о *написаны по стертому.*

[4] е *написано по* а.

[5] о *вписано.*

[6-6] *Так в ркп.*

л. 30

[1] ꙅа *написано по стертому* мо.

[2] *Исправлено из* р.

л. 31

[1] е *написано по стертому* ѕ.

[2] *Так в ркп.*, на Анатольской?

[3] *Написано над буквой* а.

[4] *Первое* а *написано по* е.

и они им | посꙋлилі дати великую помоч для Кри|цкого острова толко имѣютъ агличане | с тꙋрскимъ мир. и они писали к тꙋрскому | и с послами приказывалі сие бꙋди | вѣдомо что ꙅ братом нщим с виницѣи|скимъ имѣешъ бран и хощеш взять | ꙋ нег Крицкои остров. и бꙋдетъ | хощеш мир и мы вас помирим потому бꙋди | |л. 32| вѣдомо что великои нш папа нас заклял | бꙋде не станемъ емꙋ помогать брату | ншему. и мы о томъ вамъ извѣщаем | и говорим вамъ да послꙋшаи нас а нече|стивыі тꙋрскои сказываютъ что готовит | нне опят великую армату и многих воинских | людеи. и провѣдали есмя что дали | агличане боле ста галюнов на помоч | виницѣискому. и пришли они против | Морѣя града. и услышалі что идꙋт | ҂АХ аныян. а итить было им | на Крицкои остров. и они спꙋстили | людеи ꙅ галюновъ. и тѣхъ яныяан | всѣхъ прирꙋбили насилꙋ [1] десять | члвкъ ꙋшло. а потомъ тѣ галюны | пошли стоять в Борбарѣискои странѣ | а нѣмцы с тритцать с шестью галюнами | ꙅаперли гирло на Бѣломъ море у тꙋрского | салтана. и не пропꙋскають ни малово | сꙋденꙋшка [2] проѣхать. а во Црѣграде [3] | всякое харчевое велми дорого а тꙋрскои |л. 33| салтан писал и посылал к барбарѣискимъ | степью чтоб они шли на Крицкои остров | х Кꙋсеин пашѣ на помоч. и про то провѣдав | виницѣиские послали они тꙋ сто галюнов | оберегати там чтоб не пропꙋстити | никого на Крицкои остров [1]. еще присылалі | виницѣиские единово члвка неболшого | ꙅ грамотами. и писали к тꙋрскомꙋ | салтанꙋ. аще хочет брани и он бы | выслал свою арматꙋ битися а бꙋдет | хочет помиритися и они к немꙋ | пришлють единого великого велможу | толко б не задержали его и учинять | мир. и тꙋрки то хотят и писали | чтоб приѣхал. а Мусладин ага ска|ꙅал что не мочно томꙋ быти потому | что, в Хани подѣлали мечети. а Мурат | ага да и Бекташ ага говорилі на думе | какъ дꙋмали писат к виницѣискому | отвѣтъ. да не бꙋдем писать о мире | аще и десять тысячь лѣтъ бꙋдем | имѣти Крицкои остров не бꙋдемъ | имѣти толикую прибыл что исхарчилі |л. 34| и столко воинскихъ людеи потеряли | і какую прибыл имѣемъ от нег ако же | и от Кипръского острова сия есть нне | великиі гсдрь црь і великиі кнзь Алеѯѣи | Михаиловичь всеа Рꙋсиі. а бꙋдетъ | впред слꙋчится внов и обращемъ | доброго члвка бꙋдем писати | и извѣщати великомꙋ вшемꙋ црствию | тоже и аз рабъ вшъ глвꙋ приклоняя | молю млсти вшеи да воспомянете | млсрдием своим неболшим единымъ | добрым сорочком соболми и бꙋду молити | теплее бга [1] о долгожизни і о здравиі | і о спсениі.

Писано вь Ясех лѣта | от ржства хрства ҂АХМѲ г году мсца | февраля въ ВІ де |

Да он же архимаритъ в листочкꙋ пишетъ | блгочестивомꙋ великомꙋ црю и державному | самодержцꙋ Алеѯѣю Михаиловичю всеа Рꙋсиі

|л. 35| Аз раб и бгомолецъ великого вшего црствия | великиі архимаритъ костянтинополскиі | Венедиктъ что имѣю и помышляю всегда | обявляти о всемъ и [1] глвꙋ свою при|клоня покланяюся [2] обꙗвляю что севодни | пришли к намъ грамоты из Цряграда | і сказываютъ что великую арматꙋ сирѣчь | корованъ. и многихъ воинских людеи | сего лѣта готовит тꙋрскои салтан на Кри|цкои остров. а сказываютъ бꙋдет | ѣхати и самомꙋ везирю. и аничeнскому | агѣ тꙋды же и многие галюны готовят | в Барбарѣі блиско с восмьдесятъ и тѣ | галюны [3] шли по морю и сошлися с немет|цкими галюны [4] и неметцких побилі а вестовщику | которои во Црьгород пришол с вѣстью надѣли | каотан. толко бꙋди вѣдомо великиі | црю нѣмцы имѣютъ нне пятьдесят два | галюны у новых городковъ. на Бѣлом море | у гирла.

л. 32
[1] а *исправлено из* о *другим почерком другими чернилами.*
[2] а *написано по* у *другим почерком другими чернилами.*
[3] а *исправлено из* а *иного начертания.*
л. 33
[1] с *написано по* в.
л. 34
[1] б *написано по смытому* к.
л. 35
[1] *Написано по стертому* что.
[2] а *исправлено из* я.
[3] ы *исправлено из* а.
[4] ы *исправлено из* и.

да ѹкрепит ихъ бгъ да сокрѹ|шат нечестивых. а гсдь бгъ сокрыет | и соблюдет державное вше црствіе[5] | лѣта от ржства хрства ҂АХМѲ г мсца | марта въ И де

Ф. 52, 1649 г., № 17, л. 29—35

14

Перевод немецкого печатного листа с вестями из Штеттина, Гамбурга, Аугсбурга, Вестмюнстера, поданного во Пскове торговым немчином Я. Бемманом

Февраль — март 1649 г.

|л. 277| РНЗ *г* марта въ КГ *де* приѣхал подо Псковъ | на гостин неметцкои двор Цысарские земли | города Бремена торговои немчин Яганъ | Еремѣевъ снъ Бѣмманъ а вестеи сказал гостина | неметцког двора головѣ Михаилу Рѹмянцову | да переводчику Ѳоиму Фентѹровѹ что | цысар с свѣискими людми впрям помирился | а дат де цысарю днгъ свѣяном пятдесят | бочок золота[1] а тѣ де денги дат ему на | два сроки первои срокъ нне вскоре после | Свѣтлово воскресенья а другои *де* срокъ ѹста|вленъ в год а было *де* ѹ свѣянъ служилых | ратных людеи пѣщих и конных болши *де* ста | тысечь члвкъ а всѣ де тѣ люди были ѹ них | наемные из ыных волных гдрствъ а своих де | свѣиских подданных[2] служилых людеи нѣмецъ[3] | и латышеи всего тысечь з десят а тѣ де | всѣ ѹ них были наемные люди и нне *де* с обе[4] | стороны своих наемных служилых людеи | роспѹщают розно хто куды хочет заплатя их | платеж и нне *де* свѣиские люди около города | Любка дожидаютца покамѣстъ вода | вскроетца чтобы им в Свѣю на караблях | сьѣхат а аглинсково короля соемные | люди велѣли казнить к плахе топором | и нне *де* нарекают аглинские мирские люди | и шкотченъ[5] аглинского королевича в от|цово мѣсто королем а соемные *де* люди | ево не хотят і всѣ де короли хотят | за тот позор стати против аглинских | соемных людеи что *де* искони[6] такова[7] |л. 278| позору не бывало чтобы которово | короля казнити |

Да он же Иганъ Еремѣевъ подалъ | неметцкои печатнои вестовои листъ. а в нем пишет |

Вѣсти из Алтенъстетина марта въ З *де* |

В прошлом ѳеврале мсце КД[1] *г* числа гсднъ | генералисимус болшои полковои воевода | палцъграѳъ с своими болшими начал|ными людми тако *ж* і свѣиские гсда на|чалные люди еще по то число в Мюндене | стояли а куды *де* высокопомянутои | палцъграѳ поидет и тово ещо невѣ|домо а у цысаря изготовливают | служилым[2] людем[3] платежь[4] чтоб их в то же | время[5] тако *ж* роспѹстили и по всѣм пригородам писали | чтобы денег збирали чемъ бы с начальными | служилыми людми росплатитца а курѳир|стъ Бенерскои тако *ж* об роспѹске печалитца | толко ѹже многие роспѹщены по том |

Тако *ж* в Цысарскои землѣ[6] в Спѣере[7] полковово | маршалкава люди через реку Реина пере|шли и дожидатца имъ в том мѣсте | от короля ѳранцѹжсково[8] ѹказу толко ка|жетца что преж именованнои Товраин | к соемным людем хочет пристат а в то | время полковникъ Шютцъ с тремя |

л. 35
[5] і *написано по* о.

л. 277
[1] *Первое* о *исправлено из какой-то другой буквы и смазано.*
[2] нных *написано над буквами* а *и* слу.
[3] ѣ *написано по* е.
[4] бе *исправлено из каких-то других букв.*
[5] *Так в ркп., вм.* шкотчене?
[6] *Далее стерты 2—3 буквы.*
[7] *На л. 277 об. помета другим почерком другими чернилами* гсдрю чтена и бояром.

л. 278
[1] Д *исправлено из* Ѳ.
[2] м *написано по* х.
[3] *После* е *зачеркнуто строчное* и.
[4] ь *написано по* и.
[5] *Написано над словом* тако.
[6] ѣ *написано по* е.
[7] п *написано по* в.
[8] ѹ *написано по* ю *и смазано.*

или с четырмя полки о Товраимова[9] |л. 279| воиска отстал и тот Товраин тотчсъ полковника | Гакенстеина за ним послал чтобы он сюды | опят воротил к воиску |

А шпанские люди тако ж силно готовятца | и наряд их в город в Θаленхин[1] привезен | а что бѹдет ѹ них обявитца и то впред | учинитца вѣдомо |

Вѣсти из Амбѹрха θевраля КИ г числа |

В Аглинскои земле в городе Лѹндене граθа Галан|ского казнили а марквиса Гамелтона да | генераля Хоринха ростреляли а бискупа | Юкъстона которои был королев дховнои | отцъ при останешномъ[2] конце тово | на постели ѹдавили[3] и тамъ де всѣм | заказано чтобы нне дикои карабль | не отѣзжал никуды покамѣстъ ѹ нихъ | с шкотцкими и с ырлянцы что обявитца | по том здѣся всѣ воинские станицы | началные к послѣднему числѹ марта | мсца збираютца к роспѹску |

А в Цесарскои земле в Мюнстере гсда гдрстве|нные[4] по вся дни промышляют для ро|спѹску служилых людеи и что ѹже ѹгово|реноея мѣж[5] собою на три срока[6] роспѹ|щати первое гесеских[7] людеі отпѹстит по том | цысаревых а опосле свѣиских людеи ро|спѹстит |

|л. 280| Вѣсти из Овъзбѹрха θевраля въ КА де |

По ѹпрошенью[1] ѹ цысаревых ближних гсдъ | комисаровъ еванъгелискиe до обѣда и по|сле обѣда в трех црквах молебенъ[2] служили | а вчерашнои нарошнои гонец еще по се время | не бывал которои нарошно посланъ про|вѣдат про поход гсдна Товраина и ево людеи | а в то время генералнои маюр Эрлах немет|цким конным[3] людем вѣдомо ѹчинил что преж | именованнои гсднъ генерал Товраине дѹ|мает их к соемным людем в службѹ дати а гене|ралнои маюр Шлютцъ а людеи ѹ него шесть | рот пѣших и несколко конных людеи стоитъ | в Гелибруне и не хотят никово Товраиновых | людеи пропѹстит і в то время город | Спенер[4] да Вормъбсъ тѣми[5] людми наполнен | что ѹ многих посадников по дворам стоялцов | члвкъ по двенатцати и болши а кнзь іменем | Конде город Карентон за двѣ мили от Париса | силным пристѹпом взял і всѣх людеи побилъ | которых ни нашол воѹруженных і в то де | время тѹто маршалка Кастилона ѹбили | а граθ Гаркоѹртъ мѣсто Квиллебеиθ взял | і все выжегъ і выграбил |

Вѣсти из Дестъмюнстера[6] θевраля въ ЕІ де |

Короля аглинского тѣло отвѣзли в Винъ|θозор[7] и поставили ево в цркве ѹ Стго Егор|гия и тѹто де ево похранят а бискупъ |л. 281| доктор Юронъ которои был ѹ Свтои Мари в Бѹ|неи он со многими с лутчими людми провожал | а в Шкотцкои земле о[1] королѣ[2] великая кручина | и тово еще невѣдомо какъ они о том | дѣле вырозѹмѣют а ирлянцы аглинсково | королевича принца оан[3] Карлѹса[4] королем | изобрали и по розным временам ѹ них о том | сход был в том королевстве собор былъ | и кличют тово кнзя королемъ Каролусом | Вторым Аглинские земли и старую печат | изломали и здѣлали[5] новѹю и бѣгут многие | лутчие люди розно но и еще в здѣшнем Аглин|скомъ королевстве великое сметение[6] | а готовят семьдесят ка-

---

л. 278

[9] *Так в ркп.*, от Товраимова?

л. 279

[1] х *написано по* т.

[2] е *исправлено из* о.

[3] ѹ *написано по* д.

[4] *Первое* е *написано по* ы.

[5] ѣ *написано по* е.

[6] а *написано по* и.

[7] *Второе* е *написано по* е *иного начертания.*

л. 280

[1] р *написано по* а.

[2] *Над первым* е *зачеркнуто* н; б *написано по* е.

[3] ы *исправлено из* и.

[4] н *написано по* и, *второе* е — *по* е *иного начертания.*

[5] т *исправлено из* н.

[6] *Так в ркп., вм.* Вестмюнстера?

[7] н *написано по* и.

л. 281

[1] *Написано по* ѹ.

[2] ѣ *написано по* я.

[3] *Читается предположительно: стерто.*

[4] Кар *читается предположительно: стерто.*

[5] д *исправлено из* д *иного начертания.*

[6] т *исправлено из какой-то другой буквы.*

раблев с воинскими | людми а комисары которые преж сего | были внизу подписаны сидѣли о его коро|левского величества смерти сꙋдами | и тѣм преж именованным гсдам приговор | ꙋчинят чья вина

Ф. 96, 1649 г., № 1, ч. 2, л. 277—281

15

Фрагменты из письма неизвестного лица в Новгород любекскому немчину И. Стреву о событиях в Швеции, Англии, Франции и других местах

[Апрель 1649 г.]

|л. 263| РНЗ г апреля В[1] днь пришла гра|мотка из города из Любка въ | Великии Новгород на любскоі | дворъ к любскомꙋ немчинꙋ | к Иванꙋ Стревꙋ. і в тоі грамот|ке писано что свѣяня и с цы|саремъ во всемъ помирилися | и записми розменялися | и своих воинских людеі из Цы|сарскоі земли все[2] вывезли | на зимове по своимъ городам | которые свѣянямъ ѿт цы|саря досталися[3] и окола | Любсково города поставлено | свѣнских людеі Ѕ тысячь |

Да к немꙋ ж писано что понеш|ного[4] мѣсеца маия бꙋдꙋтъ | свѣнския да литовския пос|лы въ город в Любки пословат | о вѣчьномъ мирномъ дого|во|ре. |

Да к немꙋ ж писано что в А|гленскоі[5] земли агленския | люди своемꙋ королю при всомъ[6] | народе головꙋ ѿтсекли.

|л. 264| Да к немꙋ ж писано что шкот|ския земли да ирлянския | земли. изѕобрали[1] того свое|во убитова короля. сна его | болшово собѣ опят на королевства[2] | королемъ и хотят против | Агленскоі земли итти ѿтме|шят[3] крови своево короля уби|того. |

Да к немꙋ ж писано что во Ѳенчю|скоі[4] земли вся земля воста|ла против своево короля и та|кая великая кроволитя во Ѳрен|чюскоі земли межꙋ собою | какъ ѿт родꙋ не бывало. |

А ѳренчюскоі король воевал про|тив шпансково короля. и у | шпансково короля много горо|довъ ѿтнялъ. и ноне[5] ѳренчю|скоі король хочет и с шпанским | королемъ помиритца вечным | миромъ і все городы что у не|го вꙁяты. те въсе опят наꙁад | ѿтдати на томъ что шпан|скомꙋ королю пріти на по|мочь ѳренчюскомꙋ королю про|тив его земли

|л. 265| Да к немꙋ ж писано что Голанские | земли голанцы избираютъ | великꙋю силꙋ. и хотят итти | против портꙋгалсково короля | воевать |

Да к немꙋ ж писано что литов|скоі король и с каꙁаками | ешо не помирился и литов|скоі король избираетъ[1] тоже великꙋю[2] силꙋ против | запорожских каꙁаковъ.

Ф. 96, 1649 г., № 1, ч. 2, л. 263—265

л. 263

[1] Написано по стертому.

[2] Так в ркп., всех?

[3] я написано по какой-то другой букве.

[4] Так в ркп., опущено слово года? не написано по каким-то другим буквам.

[5] е исправлено из и.

[6] Так в ркп.

л. 264

[1] Так в ркп.

[2] а написано над в.

[3, 4] Так в ркп.

[5] не написано по каким-то другим буквам.

л. 265

[1] е написано по е иного начертания.

[2] ꙋ исправлено из ꙋ иного начертания.

16

Перевод печатного листа с вестями из Штеттина, Фландрии, Франции, Амстердама

Апрель 1649 г.

|л. 7| Перевод с вестовово печатново листа |

Вѣсти из города Старово Стетина апрѣля въ КЕ де

Пи|шѹтъ из Эрѳѹрта что господин енерал пѳалцъграѳъ | нѣсколко днеи въ Вюрцъбурхе ѹ кѹрѳирстра Меинского по|был и по лѹтчеи мѣре почиван был тако же і на нѣко|торых хороших инстрѹментов[1] пред его высококняжес|твенной светлости играли и послѣ тог прямою до|рогою[2] поехал къ Нюренберху с цесарственными людми | сь енералитетом дѣла[3] на мѣре[4] ѹставит и тот сьездъ ѹж ча|яти і был и счастливо совершилос. чают что преж | изходу сего мсца апрѣля во всѣх мѣстех люди роз|пѹщены бѹдѹт. а особно кѹрѳирстъ Баирскои | безпрестанно ратных людеи своих отпѹщает. мно|гие начални призывают тѣх людеи королю шпан|скомѹ слѹжит толко они тѹды ѣхат не хотят | і тѣ люди которые призывают ни единово | члвѣка призват не могѹт. а полевои маршалок | Ламбои добрѣ о том радѣет и пришли к нему многие | люди потому что гессиские люди всѣ отпѹщены |

Вѣсти из Ѳландерскои земли

Пишѹт что арцѹгъ | вмѣсте шпанскими[5] людми ҂К члвѣкъ крепость | Ипернъ обсадил и еще накрепко радѣетъ | о том чтоб вскорѣ с ними договор ѹчинит[6]. | потому что Ипернъ мѣста добрѣ велика і про|странна а посадники от ѳранцѹжен избережены | а на чом совершитца и то будет вскорѣ вѣдомо |

Вѣсти из Ѳранцѹжские земли

Пишѹт что парла|менские люди всѣ розпѹщены и болшая доля | [7]людеи хотят королю слѹжит и тѣм будет королевская[7] |л. 8| воиска добрѣ людна и нне ѳранцѹжаня поидѹтъ | либо на вырѹчку къ Иперну или на иное мѣсто | про то вскорѣ вѣдомо[1] будет. аглинскои королевич | Робертъ взял три аглинские карабли а на тѣхъ | караблех было болши пятисотъ тысячъ ѳоимков | и отвез въ Ирлянскую землю.

Из Ѳранцѹжскои земли | пишут что послѣ смѹты началные енералы | которые парламентѹ слѹжили в Синте Гермине | королю били челом чтоб им вину отдал и корол им | вину отдал. енерал порѹтчикъ Роза синта гер|минскои в Цесарскую землю поѣхал а наказано | ему отвѣдать хочет ли карѹна свѣиская долю своих | людеи сюды отпѹстит или бы он промыслил инако | чтоб в слѹжбу призват и о том бы он сам енерал или | бы иному мимо себя приказал призыват. толко | явно есть что шпанцы мирѹ хотят. сказывают | нне что свѣяня всѣх своих ратных людеи роспѹсти|ли а и нне девят ротъ конных людеи роспѹстит[2] | хотят.

Из Амстрадама апрѣля въ КД де

Пишут что енерал | Эрлахъ своими[3] воинскими людми десятю или двенат|цатю тысячъ члвѣкъ въ Ѳранцѹжскую землю пришол. | маршалок Ранцов из Синта Гермина в боис[4] в опа|лѹ сослан. гѹбернатор иперньскои болшѹю | долю посадников из города выслал. |

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 7—8

л. 7

[1] *Так в ркп.*

[2] г *написано по* р.

[3] ѣ *исправлено из* е.

[3-4] *Написано над буквами* а *и* ѹст.

[5] *Так в ркп.*, с шпанскими?

[6] т *написано над зачеркнутым* ли.

[7-7] *Читается по обрезу, частью на л. 8.*

л. 8

[1] в *исправлено из* б.

[2] *Далее зачеркнуто* ли *ж.*

[3] *Так в ркп.*, с своими?

[4] *Так в ркп., в соответствии с фр.* bois (de Vincenne) 'Венсенский лес'?

17

Перевод листов с вестями из Вены, Базеля, Нюрнберга, Лондона, Венеции

Май 1649 г.

|**л. 14**| Перевод с вестовых листов переведено в Стеколне РНЗ г | годѹ июнѧ въ ДІ де |

Вѣсти из города из Вены маия въ ГІ де

В здѣшных | землях еще двѣ роты конных людеи да двѣ роты | пѣших салдатъ по имяни ротѹ Өенимѹнтовѹ да | Гѹзереву. Каплиреву да Бокарминову приказано | отпѹстити. а пѹшки которые в поле от стрелбы | изпорчены были велѣно ссызново[1] перелит и на | пѹшешнои двор отвесть. а от тѹрских людеи | грабеж нолды[2] до Стирмаркта и явятца в Вин|ерскои землѣ аки лютые звѣры в поле и все от них | погибаетъ.

Вѣсти из Базелские ѹкраины маия въ ДІ де |

Пишѹтъ что в Беноелте свѣиские люди четыреста | члвѣкъ отпѹстили салдатъ и какъ отпѹстили | пришед дерсбенские и өреннберские крестьяня | нѣсколко өранцѹжскихъ салдат которые тамъ | пожит хотѣли насмерть побили. тог для | енерал маеор Карлевоисъ взяв с собою пятсотъ члвѣкъ | салдат да двѣсте члвѣкъ реитар да двѣ пѹшки | и пошол на тѣх крестьян. толко бископ Базелскои | к ним навстречю поѣхал о том дѣле ѹговари|ват чтоб тѣм крестьяном наказанье ѹчинити | а что с них взяли опят отдати а что ѹказные | денги по мирномѹ договору понедѣлно плачено | будетъ. |

Вѣсти из Нюренберха маия въ ИІ де

Пишѹт | что были договорные рѣчи здѣс и тѣ рѣчи |**л. 15**| на писмѣ меж себя сослалися и о том нечево и пи|сати толко господа послы послѣ отдаванных | писмѣнных свѣиских рѣчеи вмѣсте сьезжалися | и отвѣты имѣли и договорные дела пересмо|трѣли и кончали. свѣяня бѹтто в ыных стат|ях написали Меншѹю Прагскую сторонѹ да и | город Эгер что они хотят покинѹт за таким | выговором чтоб против того Геидербергъ да | Өранкендаль в которых нне люди посажены | опят отдали б а будет такъ ѹчинитъца про |·то бѹдет впред вѣдомо. |

Вѣсти из Вена

В грамотках пишѹт что[1] винерские[2] | люди[3] под Касковом опят нѣсколко сто члвѣк[4]... | тѹрков побили болшѹю долю насмерть побили | а многих в полон поимали. |

Монсир де ла Эстраде воевода дючкеркенскои | приказал нѣкоторым салдатом своег полкѹ и из | иных полков что они в город Дюнкеркенъ пришли | для подтверженья иных мѣстъ и для ѹченья | которому ѹченю здѣшные люди знаютъ чтоб | мочно за город постоят. неѹченых салдат ѹчит | со орѹжием и в ыном а нѣкоторые люди и ѕем|ляномѹ дѣлѹ знают толко бѹдетъ[5] шпанские | люди[6] ѹчнѹтъ griстѹпат и для тог | бы навычные люди наготове были | а тѣ люди все өранцѹжаня. |

В последних писмех пишѹт из Аминса что өранцѹж|ские полки готовы в Пикардіі и хотят счастье | свое отвѣдать против шпанских.

|**л. 16**| Вѣсти из Аглинские земли из Лондона маиѧ въ КА де |

Пишѹтъ что здѣс новая смѹта оказываетца | потому что ребелри[1] то есть задор зачинщики | в розных мѣстех сьезжаютца а воиска или часть | того воиска готовятца на них итити. |

л. 14

[1], [2] *Так в ркп.*

л. 15

[1] *Далее зачеркнуто* в.

[2] *Второе* и *исправлено из* ои.

[3] *Написано после зачеркнутого* землѣ.

[4] *Далее утрачена буква: обрыв.*

[5] *Далее стерто* с.

[6] *Далее зачеркнуто* ст8.

л. 16

[1] *Так в ркп., в соответствии с англ.* levellers 'левеллеры, уравнители'?

А какъ парламенты слышали что меж цесарем | и свѣянем мировое постановленье ȣчин[е]но. | отказали королеве ческои в том что которая казна | еи преже сего давано впред не дават а давано | еи преже сего на всякои годъ казны по ҂ВI[2] пȣндъ | стерлинов а пȣндъ стерлинъ по два рȣбля |

Вѣсти из Венецѣи маия въ ДI де

Пишȣтъ | просит де тȣрок чтобы своего гсдрство Кандия | ему постȣпилис а будет не постȣпятца | и он хочет агента со всѣми венецѣискими | торговыми людми задержат в Царѣгороде | и животы их отнять а под Клиссȣ пришло | ҂К члвѣкъ а под Себеннике ҂ВI[3] члвѣкъ тȣр|ских лȣдеи[4]

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 14—16

18

Перевод листов с вестями из Варшавы, Бреслау, Гамбурга, Гданьска, Итальянской земли и других мест

Май 1649 г.

|**л. 17**| Перевод с вестовых листов. переведено в Стеколне в нне|шном во РНЗ м году июня въ ЅI де. |

Из Варшава пишȣт[1] маия въ А де[2] что казаки гото|вятца воевать[3] итит и[4] поставили своих воинских людеи | в трех мѣстах полкъ людеи ȣ Кицона дрȣгои полкъ ȣ Бара[5] | третеи полкъ ȣ Константина. Ришенские[6] Горы люди от тог | в великом страховане и жалуютца что малолюдны и з запа|сомъ и денгами не запаслися тог для всем погинȣт[7] | енерал[8] полскои Шимилинскои вслȣх вѣдомо чинит что | он в том же городе хочет Троицын ден взяти и[9] хочетъ | воиско изготовит. от здѣшнои карȣне ȣж всем обявлвено[10]. | его королевское величество в полских платях къ Цевинским | тѣшетъца[11] поѣхал[12]. а в которои ден [13]кому на[13] соимѣ[14] быт[15] и[16] то[17] | его величество написал. княз Роготцки вымышля|етъ скрытным обычаем против здѣшнои карȣне[18] а с королевою[19] нне[20] полȣт|чи стало бжиею помощию толко въ одинатцат денъ | [21]ȣ неи[21] двожды лихарадка была и хочет ѣхат х Кряковȣ | в первыи[22] град[23] для [24]своего здоровя[24] пожит. господи|нȣ старосте и господину Миделȣ над[25] королевскими[26] стря|менными[27] и над[28] конными[29] и пѣхотными[30] людми приказано[31] власть имѣти [32]тако же[32] при|казано им в шесть недѣль ҂И члвѣкъ немецкихъ | реитар призват и о том ѣхат в Прȣскую землю а | мирȣ[33] еще[34] и не чаять. |

2, 3 *Так в ркп., вм.* ҂В҂I?

4 *Так в ркп.*

л. 17

1 *Написано над буквами* а *и* ма *другим почерком другими чернилами.*

2 *Далее зачеркнуто* пишȣт *другими чернилами.*

3 *Написано над зачеркнутым* на воину.

4 *Исправлено из* п.

5 *Конечное* а *исправлено из* ъ.

6 *Второе* и *написано по* о, е — *по* го.

7 *Далее зачеркнуто* тым.

8 *Первое* е *написано по смытому* быт.

9 *Далее зачеркнуто* там.

10 *Так в ркп.*

11 *Написано над зачеркнутым* за охотою.

12 *Далее зачеркнуто написанное над строкой* тѣшитца.

13–13 *Написано над словами* соимѣ быт.

14 ѣ *написано по* а.

15 ы *написано по* ȣ; *далее зачеркнуто* дет.

16 *Исправлено из* и о.

17 *Над* о *зачеркнуто* м.

18 рȣне *написано над буквой* а *и словом* а.

19 *Третье* о *исправлено из* е.

20 *Второе* н *исправлено из* е.

21–21 *Написано над буквой* д.

22 в *исправлено из* е, *над ним зачеркнуто* д.

23 г *написано по* го, *а исправлено из* о.

24–24 *Написано над зачеркнутым* перемение (*так в ркп.*) вѣтрȣ.

25 *Написано над буквами* ко.

26 ми *написано под зачеркнутым выносным* х.

27 *Второе* м *написано по* х; *далее зачеркнуто* людм (м *написано по* е, *над ним — не зачеркнутое* и).

28 *Написано над буквой* к.

29 ми *написано под зачеркнутым выносным* х.

30 *Буквы* хо *и* н *написаны по каким-то другим буквам*, ми *написано под зачеркнутым выносным* х.

30–31 *Написано над словами* власть имѣти.

32–32 *Написано над зачеркнутым* и *и буквами* при.

33 *Написано после зачеркнутого* о.

34 *Написано над буквой* ȣ *и словом* и.

Вѣсти из Бреслова мая въ ЕІ *де*

Пишѹт что[35] полскои | полковникъ котороu здѣс полкъ дрѹгѹнов[36] ѕбираетъ[37] | и служивых[38] запасов покѹпаетъ сказывал что ве|ликая часть лѹтчие земли Полского гдрства за казаками | и тог для что полеки[39] Хмилинскую жену и двѣ дочереи в по|лон взяли [40]а сына ево изтечение рѹдою заморили[40] и он опят | нѣкоторых полских сенаторов в полон взял и тако же рѹдою | изошли и померли. и[41] хочет великою силою на Леополе | итит.

|л. 18| Вѣсти из Амбѹрха города мая въ КѲ *де*

Пишѹт что без|престанни[1] Московское гдрство людеи ѕбираетъ и ѕапасает|ца к воине и людеи ѹж ҂ВІ[2] тысячь члвѣкъ московских | на литовские границы пришли |

Королева Датцкие земли родила доч и звала *де* | свѣискую королеву крестит |

Вѣсти из Риги мая въ КЕ *де*

Пишѹт что в том же числѣ | дожидаютьца в Ригу московских послов и ѕапасаютца | многим запасом[3] къ их приездѹ а отсюды поѣдѹт в Свѣю. | казаки рѹским подданным ни в чем не мешают и там еще[4] все[5] | в добромъ пребыване. |

Вѣсти из Элеьстрома мая въ КЕ *де*

В последних гра|мотках пишѹт из Варшева поддлино[6] что казацкои | енерал Хмиленскии своему[7] полковникѹ[8] Тапиге[9] для | тог что он многих[10] ѹрядников и людеи к смѹте при|водилъ велѣлъ наказане ѹчинит. тако же | пишѹт что татарскои енерал Тога беи с полковниками | и с ыными людми от моровово повѣтрия ѹмер. | а что Московское гдрство которое нне силѹ збирает | и воинскими наряды готовитца [11]для чево[11]і про то невѣдомо. | сказывают здѣсь что московских людеи ҂ВІ[12] члвѣкъ | пришло къ[13] лиолянъским[14] границам[15] а что впред | будетъ и про то будет вѣдомо. |

Вѣсти из Данеска города мая въ КА *де*

Пишѹт | что в Полще еще безпрестани[16] сила казацкая | подтвержаетца и вселды ссылаютца с тѹрским | кесарем[17] с татарским ханом[18] и с великим князям москов|скимъ и со князям Рагоцким Семигорским для помощи | и почастѹ гонцовъ посылаютъ. казацкои ене|рал Хмилницкии[19] нне писати отставил к полскомѹ ко|ролю какъ [20]преж сего[20] бывало. бутто дрѹгом почитал а нне ни|каково достоиново договору болши[21] не хочет[22] разѹмѣти. | толко к полским шляхтом свирѣпо[23] и грозными словами оказѹетца[24] |л. 19| недавно от короля полского посланникъ къ Рагоцкомѹ | послан которои тому Рагоцкому про полскую[1] карѹну[2] пребыване | обявить[3] и о[4] безпрестаннои дрѹжбе которая | с предками бывало говорит. а и то *де* может быть | что княз Самоиськи на Рагоцскую сестрѹ женит|ца. королевская ра-

---

л. 17

[35] *Написано над зачеркнутым* какъ.

[36] *Так в ркп.; далее зачеркнуто* пр.

[37] ѕ *исправлено из* и.

[38] ы *исправлено из* о; х *написано по выносному* и.

[39] *Так в ркп.*

[40-40] *Написано над зачеркнутым* а (*написано по* и) сынъ (ъ *написано по* а) его рѹдою изшол до смерти.

[41] *Написано по* а.

л. 18

[1] *Так в ркп.,* и *написано по* о.

[2] *Так в ркп., вм.* ҂В҂І?

[3] *Написано над словами* къ их.

[4] *Написано над буквами* а *и* в.

[5] в *исправлено из* е.

[6] *Так в ркп.*

[7] *Далее зачеркнуто* го.

[8] ѹ *написано по* а.

[9] е *исправлено из* а.

[10] *Над* м *стерто* меж.

[11-11] *Написано над буквой* а *и словами* і про.

[12] *Так в ркп., вм.* ҂В҂І?

[13] к *написано по* н, ъ — *по* а.

[14] *Далее зачеркнуто* е.

[15] *Второе* а *написано по* ы.

[16] т *написано по* а.

[17] к *написано по стертому* ц; *далее зачеркнуто* и.

[18] н *написано по* м *другими чернилами.*

[19] м *исправлено из* и.

[20-20] *Написано над буквами* ъ *и* быв.

[21] *Написано над словом* не.

[22] ч *исправлено из недописанного* т.

[23] о *исправлено из* а.

[24] *Над* о *смыто* б, к *исправлено из* я.

л. 19

[1] *Написано над словом* про *и буквами* ка.

[2] *Над* ѹ *зачеркнуто* н; *далее зачеркнуто* ю.

[3] ь *исправлено из* ъ.

[4] *Далее зачеркнуто* том что.

досѣ бѹдеть маия въ | Л *де* подлинно потомѹ что грамоты для тог *ѹж* | и розосланы и после тог на дрѹгои *ден* июня въ А *де* | гдрственная соима сенатором бѹдеть о казацком[5] | вымыслѣ[6] что они хотят в поле вытит. | а и то сказывають что меж короля[7] и сенаторов | невѣрка болши и болши прибываеть |

Вѣсти из Ителянъскои землѣ маия въ ГІ *де*

Пишѹт | что карабли из Барбарие[8] болши выдут какъ на|чаютца веницѣян[9] от Дартенели отогнать | чтобы великои силе тѹрскои мочно проитит. и нуж|ное помогателство в Кандие помешат страшат|ца тому чтобы Себенѹ[10] не обсадили для того | трех великих караблеи къ Корѳѹ послали да еще | пят караблеи иных в том же счоте карабль котороu | преж сего против МЗ неприятелскихъ[11] катергах | бился готовят же да еще два галѣров дѣлають |

В Праге и везде в Ческои землѣ моровое[12] повѣтрие | прибываеm и ѹмирають многие салдаты[13] | для тог[14] имянитые городцкие жилцы | хотят выехат. |

Из[15] Люпка[16] пишѹт что людеи [17]вывесть всехъ[17] на три срока[18] | и[19] цесаревы[20] люди[21] поставили[22] срокъ первои июня | А *де* а дрѹгои срокъ июня въ ЕІ *де* а третеи срокъ июня въ | Л *де* а будет с свѣиские[23] стороны тог поволят и[24] то | невѣдомо[25] толко[26] ожидаем о том вѣдать |

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 17—19

19

Пересказ грамотки, присланной рижским переводчиком Я. Ренинком шведскому приказчику Адольфу, о событиях в Швеции, Франции, Шотландии, Ирландии и Литве

[*Август 1648 г.—май 1649 г.*]

|**л. 328**| РНЗ *го* маия ЅІ[1] *дн* был перевот[чик] | Михаило Сахарников на свѣис[ком дво]|ре у свѣисково прикашика [Адольфа] | Іванова и свѣискоі прикаш[ик] | Адолѳъ казалъ переводчикѹ [Михаилу] | Сахарниковѹ грамоткѹ что писана | к немѹ Адолѳѹ из Риги ѡт рисково п[ере]|водчика ѡт Якова Ренинка. что указа|но гсдревых пословъ приняти на свѣи|скомъ рѹбежа[2] маия ІІ *дн* |

Да к нему *ж* Адолѳѹ писано в тои же | грамотке что в Стеколне была всеи[3] | земли великая дѹма і всею землею | палсъхрава арцѹха Карла к Свѣии|скомѹ королевствѹ присвоили и свѣи|скѹю королевѹ за того палсъхрава | арцѹха Карла изговорили а бракъ | арцѹхѹ Карлѹ принят с королевною. | в авгѹсте мѣсеце. нонешного РНЗ *м*[4] | году. |

л. 19

[5] *Далее зачеркнуто и смазано* мъ.

[6] *Написано после зачеркнутого* что ѹ них.

[7] я *исправлено из* е; *над ним зачеркнуто* м.

[8] *Над* е *зачеркнуто* и.

[9] *Далее зачеркнуто* нов (о *исправлено из* ъ).

[10] *Так в ркп.*; ѹ *исправлено из* и; *далее зачеркнуто* ну.

[11] х *написано по* м, ъ — *по* и.

[12] *Третье* о *написано по* е.

[13] *Далее смазаны какие-то буквы.*

[14] *Далее зачеркнуто* чест.

[15] *Далее зачеркнуто* Лепцига.

[16] *Написано над зачеркнутыми буквами* ига *и* пи.

[17-17] весть всехъ *написано над буквой* ы, *словами* на три *и буквой* с.

[18] *Далее зачеркнуто* дополна.

[19] *Написано после зачеркнутого* платит.

[20] *Над* ы *зачеркнуто* м.

[21] и *написано по* е, *над ним зачеркнуто* м.

[22] *После* а *зачеркнуто* вле, *над* а — но, ви *написано по* н, вили *написано над зачеркнутым* вле *и буквой* с.

[23] *Строчное* и *написано по* о, *над ним зачеркнуто* и.

[24] *Далее зачеркнуто* про.

[25] *Первое* о *исправлено из* а.

[26] *Далее зачеркнуто* д.

л. 328

[1] Ѕ *смазано.*

[2] *Так в ркп.*

[3] *Так в ркп.*, всей?

[4] *Так в ркп.*

Да в тои же грамотке к Адолѳ8 писано | что свѣиская королева своимъ[5] | ратным людемъ которые из Цысар|скои земли вывезены и [6]по розны|ми городами[6] належне были всемъ | сл8жб8 явили и карабли под нихъ | пас8тъ а к8ды их посылат того ешо[7] |л. 329| невѣдома |

Да к нему ж Адолѳ8 писано что | ѳренчюсскої король и з своею землею | помирился. |

Да в тої же грамотке писано что | Шкотская земля да Ирлянская земля | изъобрали[1] агленсково королевича | собе на королевства и хотят всею | землею итти против Агленск8ю[2] | землю своево убитого короля | крови ѿтмешят. |

А королевичь Шкотския да Ирлянския[3] | земли послали своево посла в А|гленск8ю землю и агленченя того | посла в темниц8 засадили | а болшої думної бояринъ | которої против старово своево | короля воевалъ и королю велелъ | голов8 ѿтсечь тот своих л8чихъ | думныхъ бояръ тремъ человѣком | велел головы поѿтсечь а самъ | хочетъ быти королемъ н[4] . . .|скимъ землею. |

Да в тої же грамотке пи[5] . . .| у литовского короля бы[6] . . .|рожскими козаками и с[7] . . .| лѣта великої бои и п[8] . . .|ковъ и тотаровъ бл[9] . . . тысечь.

Ф. 96, 1649 г., № 1, ч. 2, л. 328—329

20

Перевод листов с вестями из Гданьска, Вены, Регенсбурга, Нюрнберга, Венеции, Стокгольма, Вольфенбюттеля

Май [1649 г.]

|л. 9| Перевод с вестовых листовъ переведено в Стеколне | июня въ I *де* |

Вѣсти из города Данеска маия въ ДI *де*.

Пиш8т из Полши[1] | маия въ Д *де* что казацкои генерал[2] Хмилники[3] изговился[4] | итити[5] в Полш8. а из Лиолян|скои землѣ пиш8т что он Хмилники[6] сосѣд полских[7] призывает | на помоч[8] а особно Московское гдрство а его королевское | величество полскои[9] в поле преже не выдет покамѣ|ста он в своеи землѣ людеи всех соберет а посрочено вмѣ|сте[10] сьехатца[11] і соититца июня въ Ѕ *де* толко чають что бою | никакова не б8дет[12] а о мир8 договариватьца б8д8т. а от[13] немощи | еи вдове[14] королеве[15] на которои королю женит|ца ото дни до дни л8тчи[16] становитца а коро|левская радость будет маия въ JI *де* |

л. 328

[5] оимъ *написано по тем же буквам иного начертания.*

[6–6] *Так в ркп.*

[7] *На л. 328 об. помета* свѣискои | РНЗ *г году другими чернилами другим почерком.*

л. 329

[1] *Так в ркп.*

[2] е *написано по* е *иного начертания.*

[3] *Конечное* я *смазано.*

[4] *Далее утрачено 5—6 букв: обрыв.*

[5, 6] *Далее утрачено 8—9 букв: обрыв.*

[7] *Далее утрачено 9—10 букв: обрыв.*

[8] *Далее утрачено 10—11 букв: обрыв.*

[9] *Далее утрачено 11—12 букв: обрыв.*

л. 9

[1] П *исправлено из* б.

[2] н *исправлено из* р.

[3] *Так в ркп., первое* и *исправлено из* е.

[4] *Так в ркп.,* изготовился? *Написано над зачеркнутым* болши.

[5] *Написано после зачеркнутого* великим изготовством; *далее зачеркнуто* хочет.

[6] *Первое* и *исправлено из* е.

[7] *Написано над буквами* призы.

[8] и *исправлено из недописанного* м.

[9] и *написано над зачеркнутым* го.

[10] е *исправлено из* о.

[11] *Написано над буквой* е, *словом* і, *буквами* соити.

[12] *Далее зачеркнуто* толко і о мир8 договариватися б8д8тъ.

[13] *Написано над буквами* не.

[14] ве *написано над зачеркнутым* ве (е *исправлено из* ъ); *далее зачеркнуто* ные иѣ (ѣ *исправлено из* е).

[15] *Конечное* е *исправлено из* и; *далее зачеркнуто* на.

[16] и *исправлено из* е.

Вѣсти [17]из цесарского [18] столног [19] города Вены [17] маиа въ ДІ де. Пишѹт | что цесарскои енерал маеоръ и ратнои дѹмнои | граѳ Волдемар [20] нне в городе Пресбурхе дожидаетца [21] | покамѣста [22] цесарских [23] людеи [24] роспѹстят [25] | а какъ их роспѹстят и он их призовет к себѣ и по|ѣдет с ними х королю шпанскомѹ слѹжит. ѡт князя | Роготцкого имянитои [26] посол [27] посланъ [28] къ цесарю | а по что посланъ [29] про то ничево невѣдамо |

Вѣсти из города Реензборха маиа въ И де

Пишѹт | что кѹрѳистръ Баирскои не за многие дни два | полка салдат [30] маримонскои и персицкои [31] отпѹстил и еще | безпрестано хто об отпѹске побьет челом и он отпѹстит [32] | в [33] городе Бибрехе цесарские кѹмисары | какъ и невдавне [34] про то [35] писано было [36] мирное докончанье | все сполна постановили и преж отнять |л. 10| Д села назад отданны и после того вскоре в городе Би|брехе [1] люди [2] клятвою ѹкрепилис цесарю. |

Вѣсти из города Нюренберха маиа въ АІ де

Пишѹт | о [3] мирномъ договоре что [4] еще против прежнево и по ся | мѣсто после моего последнево писма ничево не здѣ|лано толко подлино чаяти [5] какъ людем роспѹскъ | будет и мѣста очистятъ и в тѹ порѹ к [6] полному [7] поста|новлению [8] к мировомѹ дѣлу з бжиею помощию вскоре | преведено будет толко мешает то [9] что [10] розные [11] господа | настоятели [12] по мирномѹ докончаню [13] отдават не хотятъ | и послов своих сюды прислали [14] и тѣ | о том отдаване ищѹт постоят. а на [15] цесарских [16] сенаторовъ [17] обявленье [18] свѣиские [19] сенатери [20] свои [21] отвѣт | изготовили [22] и вскоре отдадѹт и сверхь того | рѣчью бѹдѹт говорить. а о семъ еще обявляю | что третево дни князя Вюртенберского [23] ѡ [24] мирном [25] | докочане [26] послы посланы были и какъ [27] бѹдѹчи на | дороге меж Нердлинга да Октингена ис тѹчи водою | захватило [28] и от тово воденово потопѹ [29] они [30] послы [31] с лошадми | и с телѣги погрѹзъли [32] и потонѹли [33]. господа кѹми|сары которые пришли к тому мѣстѹ [34] | по имяни [35] доктѹр Велсеръ земнои дѹмнои господин | Лерхенѳелдъ да доктѹр арцѹга Вюртенберского. |

л. 9

[17–17] *Написано над зачеркнутым* из города Вина *и словами* маиа въ *другим почерком другими чернилами.*

[18, 19] г *написано по выносному* н.

[20] а *исправлено из* е *другими чернилами.*

[21] о *исправлено из* а.

[22] *Написано после зачеркнутого* там.

[23] х *исправлено из* м.

[24] и *написано под зачеркнутым* м.

[25] *Первое* т *исправлено из* к, я — *из* ъ; *далее зачеркнуто* бѹдет.

[26] *Далее зачеркнуто* е.

[27] *Далее зачеркнуто* ство.

[28] ъ *исправлено из* о.

[29] ъ *исправлено из* ы.

[30] *Написано над буквами* ма.

[31] п *исправлено из* м.

[32] стит *приписано.*

[33] *Написано после зачеркнутого* скаетъ.

[34] *Конечное* е *написано по* о.

[34–35] *Написано над буквами* е *и* пи.

[36] *Написано над буквами* о *и* м.

л. 10

[1] *Над первым* е *зачеркнуто* х, хе *вписано.*

[2] *Написано над буквами* кля.

[3] *Написано после зачеркнутого* что.

[4] *Написано над буквами* ещ.

[5] *Далее зачеркнуто* что.

[6] *Вписано.*

[7] му *написано над зачеркнутым* е.

[8] ю *исправлено из* е.

[9] *Написано над строкой между словами* мешает *и* что.

[10] *Далее зачеркнуто* из.

[11] *Над* ы *зачеркнуто* х.

[12] и *исправлено из* е, *над ним осталось незачеркнутым* и.

[13] кон *написано над первым* о.

[14] *Далее зачеркнуто* что которым бы.

[15] н *исправлено из* п, а — *из* о.

[16] х *написано по* м.

[17] *Написано над зачеркнутым* господским.

[18] ь *исправлено из* и; *далее зачеркнуто* къ.

[19] *Над вторым* и *зачеркнуто* м.

[20] *Написано над зачеркнутым* господам.

[21] *Конечное* и *написано над зачеркнутым строчным* и.

[22] *Написано после зачеркнутого* ѹчинили; *над вторым* о *зачеркнуто* в.

[23] *Первое* о *исправлено из* и, г — *из* е.

[24] *Написано над зачеркнутым* для.

[25] *Далее зачеркнуто* во *ж.*

[26] *Так в ркп.*

[27] *Первое* к *написано по* б.

[28] *Второе* а *исправлено из* о.

[29] *Второе* о *исправлено из* ѹ.

[30] *Написано над буквой* ѹ; *над* о *зачеркнуто* н.

[31] *Написано над словом* с *и буквами* лоша; л *написано по* о, *над* о *осталось незачеркнутым* л.

[32] ъ *исправлено из* и, и — *из* о.

[33] *Над* ѹ *зачеркнуто* л.

[34] с *написано по недописанному* т; *далее зачеркнуто* имянѹетца.

[35] *Далее зачеркнуто* о; *конечное* и *исправлено из* н.

В дрꙋгом писмѣ пишꙋт того ж числа о мирном договоре | что[36] и по се время еще постоятелново[37] ничево писат[38] не мочно | потомꙋ что то инолды[39] за однем[40] опят вскоре за дрꙋгим дѣлом | мешкаетца[41] для тог что[42] свѣяне да[43] | ѳранцꙋжаня в противности оказꙋютца а і тѣмъ | людем гдѣ салдаты[44] стоят добре натꙋжно. ꙋ кꙋр|ѳирста Баирского два полка[45] отпꙋщены | и вселды еще отпꙋскают так же і цесарские люди дѣлают |**л. 11**| а начаютъца что и иные тако же бꙋдꙋт дѣлати | а из города Вина недобрые вѣсти пишꙋт про турских[1] | людеи потомꙋ что они многих людеи прибирают |

Из Веницѣи пишꙋт маия въ ДІ де что тꙋрокъ | просит[2] ꙋ веницѣиских сенаторов город Кандия | а бꙋдет веницѣяне[3] не[4] хотят здать[5] и тꙋрокъ грозитъ[6] | агента веницѣиского и со всѣми торговыми | людми в Царѣгороде задержат[7] и товары их отнят | под[8] городъ[9] Клисса ҂К члвѣкъ да[10] под[11] городъ[12] Себенико | ҂ВІ[13] члвѣкъ тꙋрских людеи пришло. |

Вѣсти из Стеколни маиѧ въ ВІ де

Пишꙋт что госпо|динꙋ граѳꙋ Магнꙋсꙋ Делегардꙋ приказано ехат | в Цесарскую землю а из Цесарские земли в Лиѳ|лянскую землю и там емꙋ быт енералом[14] и гꙋбернатором[14] | над Лиѳлянскою землею. свѣискои карꙋннои | канслѣръ для своеи немощи вселды ꙋ себя домо[15] | воздерживался[16] и хотѣл тѣм от королевина дѣла | отбыт и хотѣлъ по лѣтꙋ в своих помѣстьях | і в вотчинах пробыт на покоиствѣ. а третево[17] дни | для его доброго здоровя явно в кирге велѣл | за себя молебен говорит и для еѣ королевина | величества прошеня тот пꙋт свои отставил | и нне опять сталъ[18] в город ездить и[19] зем|ские дела с прилежностию дѣлать а ннешные | послы были в розных времянах в отвѣтѣ[20] и чаютъ | что кꙋрѳирста Бранденбꙋрского послы свое[21] болшое | дѣла ѡ[22] росправленье[23] рꙋбежь[24] Помери|ские[25] земли[26] здѣлали[27]. а рꙋские послы которые[28] | сюды ѣдꙋт марта въ КЕ де во Псков приѣхали | и там им для хꙋдых и ламаных мостов побыт[29] |**л. 12**| будетъ а в маие мсце на[1] рꙋбеже[2] в Лиѳлянскои | землѣ прииманы бꙋдꙋтъ. здѣсь въ озери | в Медере самая болшая вода была[3] і нихто | не помнит[4] про такую водꙋ а сказываютъ | что во многих мѣстех шкота[5] ꙋчинилас[6] на | мѣлницах[7] и мостов рознесло[8]. |

Список с рѣчеи что цесарские люди с свѣянями | говорили..|

л. 10

[36] *Приписано на поле.*

[37] телново *написано над зачеркнутым* нново.

[38] *Над* и *зачеркнуто* т.

[39] *Написано над буквой* о, *словом* за *и буквами* од.

[40] д *написано под зачеркнутым выносным* д; *далее зачеркнуто* то.

[41] *Написано после зачеркнутого* по.

[42] *Далее зачеркнуто* не толко.

[43] д *написано по* и.

[44] с *исправлено из* р.

[45] *Далее зачеркнуто* людеи.

л. 11

[1] и *написано по* о; *далее зачеркнуто* во.

[2] *Написано после зачеркнутого* хочет с.

[3] я *исправлено из* и; не *вписано.*

[4] *Далее зачеркнуто* по.

[5] *Написано над словом* и *и буквами* тꙋ.

[6] *Далее зачеркнуто* что | он хочет.

[7] за *написано над буквами* де *предшествующего слова.*

[8] *Написано над зачеркнутым* ꙋ.

[9] ъ *написано по* а.

[10] *Написано над зачеркнутым* и.

[11] *Написано над зачеркнутым* ꙋ.

[12] ъ *написано по* а.

[13] *Так в ркп., вм.* ҂В҂І?

[14–14] *Написано над зачеркнутым* маеором.

[15] *Так в ркп.*

[16] *Написано над зачеркнутым* лежал воздержался (воз *написано над буквой* а *по* л).

[17] о *исправлено из* а.

[18] *Написано над зачеркнутым* бꙋдет.

[19] *Далее зачеркнуто* дѣла.

[20] *Второе* ѣ *написано по* а, *над ним зачеркнуто* х.

[21] *Написано над зачеркнутым* их.

[22] *Написано над зачеркнутым* для.

[23] *Конечное* е *исправлено из* я.

[24] *Далее зачеркнуто* в.

[25] *Второе* и *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* и.

[26] и *написано по* ѣ.

[27] *Написано над строкой.*

[28] *Над* ы *зачеркнуто* м.

[29] *Написано над зачеркнутым* стоят.

л. 12

[1] н *написано по* в.

[2] *Конечное* е *исправлено из* ь.

[3] *Далее зачеркнуто* что.

[4] *Написано над зачеркнутым* памятꙋет.

[5] о *исправлено из* а; *далее зачеркнуто* п.

[6] ꙋ *написано по зачеркнутому* о.

[7] ѣ *исправлено из* е.

[8] с *написано по* з.

Его цесарског[9] римского[10] и королевског[11] ческог[12] вели|чества[13] ншъ[14] всемлстивои[15] цесарь[16] и гсдрь[17] | не отчаять тог[18] что[19] еи[20] свѣиской[21] королевинѸ[22] | величествѸ[23] енералиссимѸс[24] господинъ[25] КарлѸсъ[26] ГѸстав[27] княжественному[28] | светлости[29] еи королеве о всем[30] спомятовати для которые | мѣры ннешное собрания Ѹчинено[31] и по|волено чтоб тѣхъ ратных людеи сс[32] обоихъ | сторон из мѣстах[33] гдѣ они стояли выслати б | и то [34]на срокъ[34] на три[35] времяни какъ о том с це|сарские и с свѣиские стороны договорено | а что еще его цесарское величество[36] | оприч[37] того[38] договорѸ[39] посѸлил двѣсте тысячь | еѳимков и тѣ еѳимки его цесарское величество | хочет платит на самои тот ден какъ они очи|стят королевства Ческое а тот платеж им будет | в городе Праге третя доля сто тысячи гѸл|динов римских а дрѸгая трет в марграѳствѣ Ме|ренском сто ж тысячь гѸлдинов римских на[40] самои | тот ден какъ маргравство очистят а после|днѸю трет также сто тысячь гѸлдиновъ | римских и чтоб им в тѸ порѸ со всеми[41] тѣми[42] ратными[43] людми[44] | розплатитца и вдрѸг распѸстит без остаткѸ |л. 13| и на то ожидает его цесарское величество от | сѣ королевина величество[1] подлинной отвѣтъ | писано в городе Нюренберхе мая въ З де ҂АХМѲ м | году |

Вѣсти из города ВѸлоенбетела маиа въ И де |

ПишѸт об отпѸске[2] свѣиских ратных людеи не чают | преже тог[3] какъ[4] в городе Нюренберхе о том[5] | докончанье Ѹчинят а скол скоро то докончане[6] Ѹчи|нитца про то невѣдамо всевышныи бгъ | подаи счатливои[7] і скорои конецъ чтоб крестиянем[8] от обиды | и от[9] тежелои тягости освобожеными быт[10]. июня | въ КЕ де в городе БрѸнсвике[11] сьездъ[12] и собра|ние будетъ меж всехъ началных людеи Ниж | Саские земли а для чего тот сьездъ бѸдетъ | про то еще невѣдомо. чаютъ[13] что об отпѸске[14] | ратных[15] людеи[16] изс[17] тое Саские Ниж земли | всевышныі бгъ подаи счатливои[18] дѸмъ[19] и | доброи конецъ

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 9—13

л. 12

[9] *Далее зачеркнуто* е.
[10] г *написано по* е.
[11, 12] *Далее зачеркнуто* е.
[13] *Конечное* а *исправлено из* о.
[14] ъ *написано по* е; *далее зачеркнуто* го.
[15] *Конечное* и *написано над зачеркнутыми буквами* го.
[16, 17] ь *написано по* я.
[18] *Написано над строкой между словами* отчаять *и* что.
[19] *Над* о *зачеркнуто* б.
[20] *Далее зачеркнуто* ѣ.
[21] о *исправлено из* а; *далее зачеркнуто* я.
[22] ѹ *исправлено из* а.
[23] ѹ *написано по* а.
[24] *Конечное* с *написано по* с *иного начертания*; *далее зачеркнуто* су.
[25] *Написано над зачеркнутым* гсдрь (ь *написано по* ю).
[26] ъ *исправлено из* у.
[27] *Далее зачеркнуто* ву | его княжественые млсти.
[28] о *исправлено из* ы; *далее зачеркнуто* е.
[29] и *исправлено из* ь.
[29–30] *Написано над зачеркнутым* гораздо.
[31] ѹ *исправлено из* ч.
[32, 33] *Так в ркп.*
[34–34] *Написано над словами* на три.
[35] *Далее зачеркнуто* стати.
[36] *Далее зачеркнуто* во.
[37] *Написано над зачеркнутым* особном.
[38] *Написано над буквами* до.
[39] ѹ *написано по* е.
[40] *Написано над зачеркнутым* в.
[41] ми *вписано*; *над* е *зачеркнуто выносное* ми.
[42] ми *вписано*; *над* ѣ *зачеркнуто* ми (м *написано по* х).
[43] м *написано по* х.
[44] м *написано по* е, *над ним — незачеркнутое* и.

л. 13

[1] *Так в ркп.*
[2] е *исправлено из* у.
[3] г *написано по* г *иного начертания*.
[4] *Над словом* какъ *зачеркнуто* толды.
[5] *Далее зачеркнуто* сьезд.
[6] кон *написано над буквой* о.
[7] *Так в ркп.*
[8] *Написано над словами* от обиды.
[9] *Написано над буквой* т.
[10] т *написано над зачеркнутым* ли.
[11] в *написано по* и.
[12] *Далее зачеркнуто* бѹ.
[13] ю *написано по* е.
[14] ке *вписано*.
[15] *Написано после зачеркнутого и смазанного* кѹ.
[16] л *смазано*.
[17, 18, 19] *Так в ркп.*

21

Перевод печатных листов с вестями из Гданьска, Нюрнберга, Касселя, Шотландии и других мест

Май—июнь 1649 г.

|**л. 20**| Перево*д* с печатны*х* вестовы*х* листо*в* переведено в Сте|ко*л*не РНЗ *г* году июня въ[1] КВ *де* |

Вѣсти из Данеска маиѧ въ КИ *де*

Пиш*ȣт* что в бȣдȣщее | воскресение[2] какъ бгъ изволитъ королевская радость | в Ва*р*шаве по*д*длинно[3] будетъ королевская невѣста ине | опя*т* нарочето поздоровила и в королевско*м* садȣ гȣля*ти*[4] | ходила[5]. Вѣсти изо Гданска[6]. Июня въ В *де* в Ва*р*шаве будетъ | сои*м*а а[7] на то*и* сои*м*е[8] буд*ȣт* договарива*т*ца[8] о воински*х*[9] дѣлехъ[10] проти*в* | казако*в* потому что[11] они полеки никакова[11] мирȣ не чаю*т*[12] | для того что[13] из ȣкраи*н*ски*х*[14] мѣстъ[15] по*д*длинная[16] вѣсть[17] что великая сила[18] | ка*з*а*ч*я[19] с татарами[20] готови*т*ца и в поле хотятъ выти*т*.[21] | а х тому[22] времяни призываютъ немецки*х* люде*и* в здѣшны*х* | [23]мѣсте*х* еще безпреста*н*ни[24] та*к*же[25] и бывше*и*[26] кȣ*м*ме*н*дантъ[27] в Праге | господинъ[28] по*л*ковникъ[29] Присиноцки[30] двȣ*х*[31] регимен*тов*[32] | приговорилъ а окромѣ того[33] | ȣ[34] князя ȣ Бȣгослава Радивила будетъ | вои*н*ски*х* люде*и* ҂ѕ члвкъ еще из По*л*ши[35] сюды *ж*[36] | писали бȣ*т*то в Ва*р*шаве сь енералъ[37] маеоро*м* съ Гаȣба*л*то*м* | договариваютъца что*б* е*му*[38] ȣ князя Радивила | ене*р*а*л*[39] порȣ*т*чико*м* быть. прȣсцы королю[40] | своихъ люде*и* к будȣщему полевомȣ[41] времяни[42] всѣхъ[43] | постȣпилися |

Вѣсти из города Нюре*н*бе*р*ха маия въ КЕ *де*

л. 20

[1] *Далее зачеркнуто* КВ (В *исправлено из* А), *над ним осталось незачеркнутым* де.

[2] *Второе* с *написано по* н; *второе* е *исправлено из* и.

[3] *Так в ркп.*

[4] *Далее зачеркнуто* ти (и *исправлено из* ь).

[5] *Написано после зачеркнутого* и; л *написано по* т, а — *по* ь.

[5–6] *Написано над зачеркнутым* и, *словом* ходила *и зачеркнутым* ȣмѣла *другими чернилами*; *напротив на поле помета* пиши с того мѣста.

[7] *Написано по* и.

[8–8] *Написано над зачеркнутым* меж иных дѣлъ, *словом* о *и буквами* воин.

[9] *Второе* и *исправлено из* о, х *написано по* м.

[10] *Написано над зачеркнутым* договоре.

[11–11] они полеки ни *написано над зачеркнутым* иного ничево.

[12] ю *исправлено из* е.

[12–13] *Написано над зачеркнутым* коли, *словом* из *и буквой* ȣ.

[13] *Написано по* з.

[14] *Первое* и *исправлено из* н, н *написано по выносному* и, ски *написано по* ы.

[15] ъ *написано по* ех.

[16] а *написано по* ы; я *исправлено из* е.

[17] ь *написано по* и; *далее зачеркнуто* есть про (о *написано по* и) бол|шое (*над* е *зачеркнуто* м) изготовленье, что они казаки и с татарами к по|левому (*над буквами* левому *зачеркнуто* в поле) выходу готовятца (*над словом зачеркнуто* вытит) дȣмати (и *исправлено из* ь) бȣдȣтъ а межъ (*над* межъ *зачеркнуто* к тому) того.

[17–21] *Написано над строкой над зачеркнутым текстом, в слове* великая а *исправлено из* о, я — *из* ю.

[18] а *написано по* ою.

[19] я *исправлено из* е.

[20] *Третье* а *исправлено из* ы, *далее зачеркнуто* витца (и *написано по* я).

[21–22] *Написано над зачеркнутым* того.

[23–24] *Написано над зачеркнутым* ȣкраинах вселды какъ; *далее зачеркнуто написанное над строкой* тако же.

[24] *Конечное* и *написано по* о.

[25] *Написано над зачеркнутым* вселды.

[26] и *написано под зачеркнутым* му.

[27] ъ *написано по* ȣ, *исправленному из* ъ.

[28, 29] ъ *написано по* ȣ, *исправленному из* ъ.

[30] *Конечное* и *написано по* ні, *над ним зачеркнуто* му.

[31] ȣ *написано по* а.

[32] о *исправлено из* а.

[32–33] *Написано над зачеркнутым* ему поволено было приговарива*т* (*первое* а *исправлено из* о; *над вторым* и *зачеркнуто* т) тако же ȣ князя (*над первым* я *зачеркнуто* з) Бȣгослава | (ȣ *исправлено из* о, о — *из* ȣ).

[34] *Написано после зачеркнутого* Радивилъ.

[35] *Над* и *зачеркнуто* ж.

[36] *Далее зачеркнуто* пишȣ*т*.

[37] ъ *исправлено из* о.

[38] му *написано над зачеркнутым* во.

[39] *Далее стерто* ло; л *написано по стертому* м.

[40] *Далее зачеркнуто* всѣ*х*.

[41] *Написано над буквами* му *и* время.

[42] *Далее зачеркнуто* какъ в поле выти*т*.

[43] *Написано над зачеркнутым* какъ.

Пишѹт | что кѹрѳистръ Баирскои хочет[44] все по изможенью[45] противу[46] за|писи мирного договору[47] ѹчинит[48] и людеи своих всѣх | отпѹстит тако же і господа[49] свѣияне[50] по томѹ ж хотят | ѹчинити[51] і видѣли[52] б того чтоб вскоре по[53] мирномѹ[54] | докончанью[55] добрым совершилося[56] | а будетъ господа с цесарские стороны тако же ѹчинят | и то [57]дѣло скоро совершено[57] бѹдетъ. |

|л. 21| Вѣсти из города Нюренберха маиѧ въ КS де

За че|тыре дни гонецъ из города Вена[1] с цесарским наказомъ | опять сюда[2] пригналъ и по тому наказу цесарские послы | ѹ господина енералиссима[3] и палцъграѳа[4] высококня|жественого пресветлости были и говорили что це|сарское[5] величество[6] хочет чтоб тѣ мѣста[7] которые | еще не отданны[8] безо всякого замотчанье отданны[9] б были | а будетъ нѣкоторые[10] люди[11] которые несправчато | дѣлаютъ и[12] их[13] на ѹкаsное[14] мѣсто[15] к сѹдямъ | ѹказат[16]. а[17] его величество добрѣ [18]о том радѣет[18] | чтоб ему[19] в коротком времяни Ѳранкенъдаль[20] отдат[21] а до | того[22] времяни бы[23] господину енералиссимѹ | и палцъграѳу[24] высококняжественнои[25] пресветлости | в том что[26] замотчалося[27] не помыслит[28] что[29] бѹтто | цесарское величество впред воеват хочет. но толко лѹт|чее ищетъ[30] помогати какъ[31] бы карѹ|ном и настоятелем не досадно[32] было покамѣсто росправ|ленье ѹчинитца[33] а когда ег цесарскомѹ | величеству тог не мочно здѣлати ино в тѣ поры | волно будетъ такие крепости иным обычаем мимо | мирново докончанье [34]силою взят[34]. а до тог бы[35] времяни | головново[36] дѣла[37] дале

л. 20

[44] *Написано над словом* все.

[45] *Далее зачеркнуто* по мир.

[46] *Написано над зачеркнутым* по; *далее над строкой зачеркнуто* записи.

[47] *Далее зачеркнуто* содержати, *над которым зачеркнуто* с ѹс.

[48] *Написано над зачеркнутым* содержати, *далее зачеркнуто* хочет.

[49] *Над словом* господа *зачеркнуто* се нас.

[50] ѣ *исправлено из* е, я — *из* ск.

[51] *Далее зачеркнуто* а не иноко и тог бы (*написано над строкой*).

[52] ѣ *исправлено из* е, *после* ѣ *зачеркнуто* ли (л *написано по* т, и — *по* ь); *далее зачеркнуто* что.

[52–53] *Написано над зачеркнутым* что *и словом* мирномѹ.

[54] *Второе* м *написано по* е.

[55] к *написано по* ч, ч *исправлено из* ь, ю — *из* е; *далее зачеркнуто* вскоре (*написано над буквой* ю *и зачеркнутым* к).

[55–56] *Написано над зачеркнутым* к доброму концу приведено (*над первым* е *зачеркнуто* с, д *написано по* т, *второе* е — *по* ь) было.

[56] я *исправлено из* ь.

[57–57] *Написано над зачеркнутым* му конецъ скоро.

л. 21

[1] е *исправлено из* и.

[2] а *исправлено из* ы.

[3] *Конечное* а *исправлено из* е.

[4] *Далее зачеркнуто* и, *написанное по* ѹ.

[5] *Конечное* е *написано по какой-то другой букве, над буквами* ско *зачеркнуто* му.

[6] о *исправлено из* ѹ; *далее зачеркнуто* любо.

[7] *Написано над буквами* кото.

[8] *Второе* н *исправлено из* л, ы — *из* и.

[9] *Первое* н *исправлено из* л, *второе* н — *из* и.

[10] *Далее зачеркнуто* будѹтъ.

[11] *Написано над буквой* е *и зачеркнутым* б.

[12] *Далее зачеркнуто* тѣхъ (*над* ѣ *зачеркнуто* м).

[13] *Написано над зачеркнутым* т.

[14] казное *написано над зачеркнутым* строеные.

[15] о *исправлено из* а.

[16] *Далее зачеркнуто* еще и что.

[17] *Написано над зачеркнутым* о.

[18–18] *Написано над зачеркнутым* того хочет.

[19] *Написано над словом* в.

[20] д *написано по* т, *далее смазано* от *и зачеркнуто* доступит.

[21] *Написано над буквами* даль *по* л, *исправленному на* т; *далее зачеркнуто* очистит, *написанное над зачеркнутым* досту.

[22] *Написано после зачеркнутого* меж.

[23] *Написано над зачеркнутым* тебѣ бы *другими чернилами*.

[24] *Далее зачеркнуто* и.

[25] и *написано рядом с зачеркнутым* му.

[26] ч *написано по* з.

[27] за *написано над буквами* о *и* м, *после* а *зачеркнуто* етца.

[28] *Далее зачеркнуто* такъ подѹмат.

[29] *Написано над строкой между зачеркнутым* подѹмат *и словом* бѹтто *другими чернилами*.

[30] *Далее зачеркнуто* в помощи (и *исправлено из* ь) ѹчинит.

[31] *Написано над зачеркнутым* что.

[32] *Написано над зачеркнутым* любо.

[33] *Написано над зачеркнутым* о мѣстах здѣлано бѹдет.

[34–34] *Написано над зачеркнутым* осилить.

[35] *Написано над буквами* вре.

[36] во *исправлено из* е.

[37] а *исправлено из* о.

не[38] отсрочит. и[39] опят послѣ[40] в дꙋмꙋ | ходили[41] і послѣ[42] цесарцы[43] говорили | что[44] крепость Бенѳелденъ[45]да гдрсвтвеннꙋю[46] на|стоятелскую крепость Эгор свѣянем отдат покамѣсто очитят[47] | крепость Ѳранкендаль[48] | а с свѣискои стороны[49] | еще о[50] Ѳранкенъдале[51] говорят. |

[52] Вѣсти из Кассела маия въ КИ де

Пишꙋт что | от Роготцког посол за нѣсколко днеи отсюды къ Мюнстерю | поѣхалъ а оттꙋды поѣдет х Клеву х кꙋроирстꙋ | Бранденбурскому и сюды опят назад бꙋдет. толко | и по сю порꙋ еще невѣдомо[53] но что он сюды приезжалъ |

|л. 22| Вѣтси[1] из Веницѣе маия въ КИ де.

Нашъ енерал | Бернардо тритцать неболших[2] турских караблеи с люд|ми и з ѕапасы которые было пошли х Канее[3] | крепосты[4] а все караблп[5] нагрꙋжены были[6] | і какъ въ ꙋстье вошли имянꙋетца Неаполи ди | Малвасиа и он болшꙋю долю [7]тѣх караблеи[7] побил [8]и от тог[8] и потонꙋли а тоѣ | крепость нарочетую[9] часть збил из[10] нарядꙋ[11] | прошлог воскресенья енерал Сперрютер взял с собою пят | караблеи и пошолъ отсюды х Кореу. маия въ | КД де[12] шпанского короля невѣсту в городе Бресци[13] честно | приняли и за то [14]что мир ꙋчинили в здѣшном гдстве[14] велѣла дат ҂О червенных золотых |

Вѣсти из Нюренъберха маия въ КЕ[15] де

Пишꙋт здѣшные | договариваютца а было тог[16] договорꙋ дни с три и ка|жетца что лутчи прежнево потому какъ его кꙋр|ѳирстрьское пресветлость Баирскои тот мирнои дого|воръ держать[17] не хотѣлъ. и цесарские господа ꙋче|ли по лꙋтчеи мѣре к мировому[18] содержанью подвиг чинит | того для добрым соверщитца. к тому всевышнии | бгъ млсть свою подасть. и отдали кирху кото|рая стояла[19] ꙋ здѣшног двора | имянꙋетца Синты Элизабета. католики[20] мо|лятца вскрыте[21] а ꙋ[22] евангелскихъ[23] и двер ростворена[24] | і въявь бжию[25] слꙋжбꙋ слꙋжит | кꙋрѳирстръ Баирскои опят вюртенбергъскꙋю[26] реги|ментъ отпꙋстил и сказывают что де еще два | регимента пѣших людеи отпꙋстил. |

Вѣсти из города Нюренберха июня въ Д де

л. 21

[38] Написано над буквой о.

[39] Далее зачеркнуто для тог.

[40] Написано над словом в и буквами дꙋ.

[41] Написано после зачеркнутого с; далее зачеркнуто ся а о (написано над строкой).

[42] Далее зачеркнуто тог.

[43] Далее зачеркнуто сами.

[44] Написано над к.

[45-47] Написано после зачеркнутого над строкой свѣянем (я исправлено из е) отдать и над зачеркнутым покамѣсто очистят ѳран|, буквами кендаль и зачеркнутыми свѣиским отдать а гдрственные насто.

[46, 47] Так в ркп.

[47-48] Слово крепость и буквы Ѳран приписаны на поле. Далее зачеркнуто свѣиским отдать а гдрственные насто|ятели крепость Эгорь.

[49] Далее зачеркнуто за | то стоят.

[50] Написано над зачеркнутым за.

[51] к исправлено из недописанного д; над вторым а зачеркнуто л; ле вписано; далее зачеркнуто стоят.

[52] Напротив на поле над смазанным н написано н.

[53] Написано над зачеркнутым не знат.

л. 22

[1] Так в ркп.

[2] болших написано над зачеркнутым великих.

[3] Конечное е исправлено из я.

[4] Так в ркп.

[4-5] Написано над зачеркнутым і все караблп: далее зачеркнуто полны, написанное над буквами наг.

[6] Далее зачеркнуто и бꙋдꙋчи.

[7-7] Написано над буквами олю по.

[8-8] Написано над словом и и буквами по.

[9] Так в ркп.

[10] Далее зачеркнуто с.

[10-11] Написано над зачеркнутым и стрелбою повалил.

[12] Далее затерто э.

[13] Далее зачеркнуто е.

[14-14] Написано над словами то велѣла дат ҂О.

[15] Е исправлено из В.

[16] Над то зачеркнуто му.

[17] Написано над зачеркнутым почесть.

[18] Начальное м написано по и.

[19] Далее зачеркнуто ꙋ цесарского двора.

[20] Первое и исправлено из е, над е зачеркнуто и; второе к написано по ц, конечное и написано по ы.

[21] с исправлено из с иного начертания.

[22] Написано над строкой между словом а и буквой е.

[23] х написано по е.

[23-24] Написано над зачеркнутым вѣры розтворча|тые двѣры и явно.

[25] ю написано по ею.

[26] ꙋ исправлено из и, конечное ю — из е.

Пишȣ*т* | что дожидаю*т* приста*н*ино[27] гонцовъ которые | посланы к цесарю[28] и *в* горо*д* Брюссе*л* для договорȣ[29] | про крепость Ѳранкендаль свѣяие[30] и ѳранцȣ|жане ме*ж* себя[31] до тѣ*х* мѣстъ[32] не хотя*т* догово*ру* ȣчини*т* |л. 23| и ни единово члвѣка[1] не[2] *отп*ȣстя*т*[3] а[4] тог для чтоб | время[5] не пропусти*т* даро*м* и посланые ȣставле|ные со обѣихъ сторо*н* в роѕны*х*[6] времяна*х* дрȣг к[7] дрȣ|гȣ[8] ходили[9]. и свѣяне межь ины*х* дѣлъ говорили | что и*м* съ ИI ю бочки золото что на салда*т*цко*й* | плате*ж* взять и тѣ*м* немног мочно[10] росплаты ȣчини*т*. | и для тог надобно ВI бочекъ ѕолото еще к томȣ *ж* | прибави*т* [11]чтоб допо*л*на стало[12]. а[13] ѡ[14] таки*х* и ины*х* | причинъ настоятели о*б* *отп*ȣсканье люде*й* о которо*м* | они добрѣ докȣчаютъ не хотя*т* слыши*т*[15]. граѳъ | Пиколомин*с*ко*й* прошлог воскресенья[16] драгацен*н*о*й* | ба*н*кетъ ȣчини*л*[17] и денег[18] в[19] люди[20] бросали. |

Из Лондона того *ж* числа июня[21] въ Д *де*

В грамо*тках* | [22]которые писаны[23] маия въ КВ *м* числѣ[24] *из* И*р*лян*с*кие ѕемли из Тарикъѳергȣсе. | писано[25] что и*р*лянцы Лонденъде*р*ри приступо*м* взяли | и что лихорадные[26] шкоты осилѣли[27] | прови*н*цу Ѹлсте*р* и[28] осадили на шестъ|сотъ миле*й* крȣго*м*. |

Вѣсти с моря

Сказываю*т*[29] что наши люди[30] королевича Робе*р*та ѲI караб|ле*й* а иные сказываю*т* КѲ карабле*й* побили. нашъ а*д*|мира*л* взя*л* с собою И болши*х* карабле*й* да два зажи|га*л*ных и пошо*л* къ Кинсалу[31] королевича[32] Робе*р*та. | [33]навѣсти*т*[34] а[35] с ни*м* там ЕI карабле*й*[33] и до|жидае*т*ца еще то*т* королеви*ч* к себѣ о*т*[36] Вашъѳо*р*та | и о*т* Вате*р*ѳо*р*та О карабле*й*. | и*р*лян*ц*ы на[37] Гȣ*м*бере[38] реке[39] два карабля взяли | одново[40] с рожью а дрȣгово з драгацѣ*н*ными то*р*|говыми товары. а которы*х*[41] люде*й*[42] в поло*н*[43] взя*ли*[44] | и и*х*

л. 22

[27] *Так в ркп.*

[28] ц *написано по зачеркнутому* с.

[29] ȣ *написано по* е.

[30] *Так в ркп.*, я *исправлено из* ск.

[31–32] *Написано над зачеркнутым* проме*ж* того время; до *написано после зачеркнутого* до т.

л. 23

[1] *Далее зачеркнуто* отпȣститъ, *над которым зачеркнуто* не отпȣскаютъ (о *исправлено из* и, т — *из* з, п — *из* с).

[2] *Написано по зачеркнутому.*

[3] *Написано над словом* а *и буквой* т.

[4] *Написано по* и.

[5] *Написано после зачеркнутого* в то*м*; *далее зачеркнуто* ни, *написанное над строкой между словами* время *и* не.

[6] *Далее зачеркнуто* с.

[7] *Написано по* ȣ.

[8] *Конечное* ȣ *написано по* а.

[9] *Написано над зачеркнутым* былъ; *конечное* и *исправлено из* ъ.

[10] *Написано над буквами* роси.

[11–12] *Написано над зачеркнутым* имъ на дополнъку.

[13] *Написано по* и.

[14] *Написано над зачеркнутым* для.

[15] *Над точкой поставлен знак* + *другими чернилами.*

[16] я *исправлено из* и.

[17] *Написано над зачеркнутым* дал.

[18] *Далее зачеркнуто* меж.

[19] *Вписано.*

[20] и *написано по* е, *над ним осталось незачеркнутым* и.

[21] *Написано над зачеркнутым* маия.

[22–24] *Написано над зачеркнутым* иняя (*так в ркп.*) въ КВ *де и словами* из Ирлянские ѕемли из.

[23] ы *написано по* з.

[24] ѣ *написано по* з.

[25] *Написано над зачеркнутым* пишȣ*т*.

[26] *Написано над зачеркнутым* недрȣжалюбъственные (ъ *исправлено из* о, *между* ъ *и* с *зачеркнуто* вье).

[27] *Написано над зачеркнутым* одолѣли; ѣ *написано по* и.

[28] *Далее зачеркнуто* крȣго*м*.

[29] *Написано над зачеркнутым* пишȣт *и словом* что.

[30] *Написано над буквами* и *и* к.

[31] *Далее затерто* къ ȣ.

[32] к *написано по зачеркнутому* ȣ *и* к *иного начертания*, а *написано по* ю.

[33–33] *Написано над зачеркнутым* с которы*м* там ЕI карабле*й* ево навѣстить.

[34] ѣ *написано по* е.

[35] *Далее зачеркнуто* о*н* та.

[36] *Написано по* из.

[37] *Далее зачеркнуто* реке (*второе* е *исправлено из* и).

[38] *Конечное* е *написано по* ь.

[39] *Написано над буквами* е *и* д.

[40] н *исправлено из* и, *над которым стерто* н.

[41] *Далее зачеркнуто* е.

[42] *Написано над зачеркнутым* е, *словом* в *и буквой* п.

[43] *Далее зачеркнуто* были.

[44] *Далее зачеркнуто* ты.

роспрашивали и двѢх [45] после роспросу [46] повесили. | вчеряс [47] приказали [48] парламенты [49] чтобы королевских | дѣтеи отдать для [50] збереженя граѳу ѳан Лицестерѹ | а [51] ѕа то ему имати на всякои год по ҂Г пѹнденов [52] |л. 24| ис тѣхъ животовъ что осталос после ѹмершаго | короля. да по [1] ҂Ч пѹнденов давать [2] | слѹжилым ратным людем на [3] всякои [4] мсць [5] | на [6] мѣсечнои [7] кормъ [8]. галанские владѣтели | приказали в граѳстве Кенте трех городковъ имя|нѹютца. Сандавъ. Дияне. да Ваимѹръ [9] | ѹкрепить. |

Из Шкотцкие земли вѣсти. что нѣкоторые люди вымы|шляли маркviза Архилского да господина Бѹрлехского | известь. і ис тѣхъ трех [10] первоначалных привезав к дереву | і из мѹшкѣтов ѹбили а двѹм жестокое наказанье | ѹчинили а иные еще в тюрме сидятъ. в сѣверной | стране в Шкотцкои землѣ задор зачинщиков [11] ҂АС | члвѣкъ побили [12] Ѿ члвѣкъ в полон взяли тѹт же | с ними был господин Ря и много иных [13]. | въ Эденбѹрхъ [14] город [15] парламенты опят съѣхалис и шко|ты хотят с ними [16] ссызново [17] договор ѹчинит | чтоб им воевать на нихъ находит а себя обе|регать и послали такую грамотѹ [18] з гонцомъ | тѹды [19] к [20] ним. | парламенты [21] на сеи недѣле [22] на писмѣ [23] обявить | велѣли в котором писмѣ писано было [24] что они Аглинские | ѕемли подданных волными людми ставят [25] | и от [26] ннешног времяни впред волною ѕемлею | почитати станѹт [27] а [28] владѣти бѹдут высокие вла|дѣтели здѣшные [29] природы [30] люди [31] добрым постано|вленьем над подданными [32]. без короля и [33]без начално во [33] | домѹ [34].

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 20—24

22

Пересказ грамоток, посланных полковником А. Крафертом из Стокгольма в Москву полковнику И. Краферту, а также подполковнику И. Лесли

9 июня [1649 г.]

|л. 485| В посылнои грамотки что писалъ полковникъ Алеѯандро | Краѳертъ из Стеколны к Москве к братѹ своемѹ к полко|никѹ ж къ Іванѹ Краѳертѹ [1] написано [2] о здраве и что он | в Стеколнѣ приѣхалъ июня въ Ѕ де всѣ

л. 23

45–46 *Написано над словами* и двѹх *и буквами* пове.

46 ро *написано по* х.

47 *Так в ркп.*, я *исправлено из* е.

48 *Над вторым* а *зачеркнуто* л *и приписанное к нему* и; ли *вписано.*

49 ы *исправлено из* ъ.

50 *Над* ля *стерто* на.

51 *Исправлено из* п.

52 *Так в ркп., в соответствии с англ.* pound 'фунт стерлингов'?

л. 24

1 *Написано над буквой* а.

2 *Написано над зачеркнутым* отложить кладыват.

3 н *исправлено из* л.

4 в *написано по* м.

5 *Далее зачеркнуто* мцного к.

6 *Приписано на поле.*

7 ѣ *исправлено из* е; *далее зачеркнуто* го.

8 ъ *написано по* ѹ.

9 *Далее зачеркнуто* потому.

10 *Написано над буквами* пе.

11 з *написано по* п, а *исправлено из* о.

12 о *исправлено из* ѹ, п *вписано.*

13 *Далее зачеркнуто* в городъ (ъ *исправлено из* е).

14 ъ *исправлено из* е.

15 *Написано над буквами* ъ *и* п.

16 *Далее зачеркнуто* ссыс.

17 *Так в ркп.*, сызнова?

18 *Далее стерто* с.

19 ы *исправлено из* а.

20 *Написано по какой-то недописанной букве.*

21 ы *исправлено из* ъ.

22 *Конечное* е *написано по* я, *исправленному на* и.

23 п *написано по* м.

24 *Написано над буквами* но *и* ч.

25 *Написано над зачеркнутым* обявляютъ.

26 *Далее зачеркнуто* сего.

27 *Написано над зачеркнутым* бѹдѹт.

28 *Написано по* и.

29 *Далее зачеркнуто* ные (ы *исправлено из* и, е — *написано по* во).

30 *После* о *зачеркнуто* ды (ы *исправлено на* ѹ, *а затем вновь на* ы).

31 *Написано над буквами* ы *и* д.

32 *Далее зачеркнуто* и.

33–33 *Написано над зачеркнутым* вышняго.

34 *Написано после зачеркнутого* двора.

л. 485

1 е *исправлено из* ѹ.

2 п *написано по* б.

здорово а ве|стеи де из ихъ Шкотскои[3] земли и онъ чает что переж сеи гра|мотки к нем8 б8д8т да писалъ де онъ[4] к нем8 грамотк8 | из Риги з гонцомъ которого[5] гсдрвы послы от себя | к Москве отпѣстили какъ они в Свѣю пошли а б8дет | де ем8 гсдрва жалованя корму[6] не 8казано и ем8 б | потерпѣть до тѣхъ мѣстъ какъ онъ Алеѯандръ | к Москве б8дет и гсдрвы очи 8видит и он де станет ѕа | него и ѕа 8рядников бит челом

А писана грамотка в Сте|колны июня въ Ѳ де |

А в др8гои посылнеи грамотке что писалъ онъ же | полковникъ Алеѯандро Краѳертъ к подполковник8 | к Иван8 Лесли писано то ж что они в Стеколн8 при|ѣхали здорово а быт де[7] имъ 8 королеве ѕавтре а вестеи | де из Аглинскои да из Шкотскои земли что в Шкотскои землѣ | совѣтывают что хотят воин8 вести с агличяны[8] а шкот|ские де комисары были 8 аглинского королевича[9] и чают | что онъ б8дет в Шк8ю[10] ѕемлю и хочет на всѣ стати изво|лити[11] по ихъ хотѣнию а маркизы Гомелтон да Г8нтли | казнены смртною казнью для того что люди их 8чинили см8т8 велик8ю[12] в Шкотскои земли а шкотскои народ оправ|ляюца что они королевскои смрти не повинны а там[13] де[14] | в Стеколне многие шкотские 8рядники которые добрѣ | хотят и ем8 де[15] док8чают безпрестанно чтоб ем8 ихъ с со|бою вѕят в Р8ск8ю землю и онъ де не вѣдает что ем8 | с ними дѣлати

А писана та грамотка в Стеколне | июня въ Ѳ де

Ф. 96, 1649 г., № 1, ч. 3, л. 485

23

Перевод печатных листов с вестями из Рима, Милана, Праги, Нюрнберга

Май—июнь 1649 г.

|л. 25| Перевод с печатныхъ вестовых листов. переведе|но в Стеколне в нынешном во РНЗ м году июня въ КѲ де |

[1]Вѣсти из Римы маия въ КИ де

Пиш8т[2] что | в городех Ен8я да Сивиля силнои моръ был [3]и от того[3] в коротком | времяни ҂Л члвѣкъ померло и для того дого|ворные дела в тѣхъ городех[4] отставили. кардинал | Ѳиломаринi еще в Неаполисе городе и том8 ли|хому дѣлу не виноват что доспелос над однемъ | капитаном да над двемя[5] подѕнамянщиками | ратных людеи переж повесели а опослѣ розчетвертаlі[6] | на четыре доли. однако [7]он кардинал[7] 8 ѳисроя еще в опале по|тому что он извещал[8] про тѣх[9] людеи которых бископ Кастро|скои извелъ.[10] ѳранц8жане взя|ли два карабля одного з запасом а др8гово дра|гаценными[11] товары ценят на ҂Ф кроновъ | а крон по К алтын и хотѣли в Венецею итить | а[12] на дороге [13]8 них[13] отняли и то подлинно. |

[14]Вѣсти из Маиланта июня въ В де.

л. 485

[3] Ш *написано по* з.

[4] *Написано над буквой* е *и словом* к.

[5] *Далее зачеркнуто* посл.

[6] о *смазано.*

[7] *Написано над буквой* и.

[8] я *исправлено из* а.

[9] л *написано по* е.

[10] *Так в ркп.*, Шкотскую?

[11] з *исправлено из* р.

[12] ю *исправлено из какой-то другой буквы.*

[13] *Написано над словом* а.

[14] *Написано над зачеркнутым* здѣс.

[15] *Написано над буквами* 8 *и* до.

л. 25

[1] *Напротив на поле написано* н.

[2] *Далее зачеркнуто* того для.

[3-3] *Написано над зачеркнутым* і, *словом* в *и буквами* коро.

[4] е *исправлено из* а.

[5] *Написано над зачеркнутым* дв8мь.

[6] лі *исправлено из* н; *далее зачеркнуто* ы.

[7-7] *Написано над буквой* о, *словом* 8 *и буквами* ѳис.

[8] *Написано над словами* про тѣх.

[9] т *исправлено из* н, ѣ — *из* и.

[10] *Далее зачеркнуто* извещалъ.

[11] *Так в ркп.*, с драгоценными?

[12] *Написано по* і.

[13-13] *Написано над буквами* е *и* от.

[14] *Напротив на поле над смазанным* н *написано* н.

Пиш*ѹт* что маи|я въ Л *де* короля шпа*н*ского невѣста с ви*нер*скимъ[15] | королем *от* великого и силново дожжа невѣдомы*м* | обычае*м* а с не*и* провожатых люде*и* было ҂ВФ члвкъ | сюды приѣхала и Венецѣ*и*ского гсдрства области[16] люди | еѣ почивали[17] [18]и послали за не*и*[18] на КЕ тѣлегъ[19] | всякие ко*н*ѳекты[20] чѣмъ почива*т*[21] да Х члвкъ | ре*и*та*р* в по*л*ных лата*х* да У члвѣкъ ины*х* ре*и*та*р* на коня*х* |. и проводить велѣли и тому енерал*ѹ* Капе*лл*ѹ | королевская[22] невѣста чепь ѕолотую въ У кронов | подарила да сверхъ того еще М члвѣко*м* сенаторо*м* |**л. 26**| всякому по чепи[1] ѕолото*и*[2] подарила. *ж*[3] то*т* же енера*л*[4] | *от* ви*нер*ского короля по цеса*р*скому[5] велѣнью в ры|царехъ Римского гдрства *ѹ*чиненъ. |

[6]Вѣсти из города Праги[7] июня въ Ѕ *де*

В прошло*м* во вто*р*|нике свѣяне свои здѣшные п*ѹ*шки и которые | недавно *от* табора сюды привезли карабле*м* къ Дрез|дену отослали а *от*т*ѹ*ды к*ѹр*ѳистръ дале | велить *от*весть. его цеса*р*ское величество | со всѣмъ свои*м* двором *от* города Пресбу*р*ха въ *Ѹ*нгарие | къ Вен*ѹ* опя*т* приѣхалъ. господи*н* енера*л* | Б*ѹ*ге*и*мъ къ Б*ѹд*веису приѣха*л* цеса*р*ски*х* люде*и* ины*х* | въ *ѹ*чбе *ѹ*казать. свѣ*и*ски*х* люде*и* *ѹж* и такъ | нароче*т*ѹю[8] часть немощны*х* са*л*да*т*[9] с карабле*и* | свели[10] и еще много в ша*н*цѣ немочны*х* осталос | а све*р*хъ тог сл*ѹх* есть что приро*д*ны*х* свѣ*и*ски*х* | люде*и* *от*п*ѹ*сти*т* и ины*х* немецки*х* люде*и* опять | сюды привесть[11] хотя*т* и може*т* бы*т* что то*т* *от*|п*ѹ*скъ сего лѣта и не б*ѹ*детъ |

[12]Вѣсти из перечневово писма из Нюре*н*бе*р*ха июня въ | А *де*[13]

Здѣшно*и* догово*р* [14]еще противо прежнево[14] стоитъ | и[15] на се время болши подлинно|во нечево писа*т*[16]. к цеса*р*ском*ѹ* величеств*ѹ* | посланно*и* гоне*ц*. тре*т*ево дни после обѣда опя*т* | наза*д* сюды приѣхалъ толко о *от*даванье | Ѳра*н*ке*н*дала плохо*и* *ѹ*ка*з* с[17] собою приве*з* в то*м* | что его цеса*р*ское величество отымае*т*ца тѣ*м* | что о*н*[18] во всем радѣлъ[19] *ѹ* шпанского ко|роля и по се время еще не мо*г* дост*ѹ*пи*т* и то | господа*м* настоятеле*м* добрѣ доса*д*но а господинъ |**л. 27**| [1]енералисим*ѹс* княжественное пресветлость[1] | не хочетъ тѣ взятые мѣста в Ческо*и* ѕемлѣ имян*ѹ*ютца[2] | Шлезие*н*[3] да[4] Мере*н*[5] и *в* Вышъ[6] ѕемлѣ из р*ѹ*къ *от*дать. | господа настоятели о то*м* ежеде*н* совѣтъ де*ржет*[7]. | всевышны*и* бгъ пода*и* скоро*и* и желате*л*но*и* конецъ | в[8] томъ договоре. а в здѣшно*м* *ѹ*езде те*р*ритори | ѳи*н*ско*и*[9] региментъ бы*л* конны*х* люде*и* | и тѣ[10] *ѹ*чели[11] подвиг чини*т* и пошли къ Са*н* | Ге*рг*ѹзен*ѹ*. господи*н* енера*л* А*ѯ*е*л* Лилі дража|*и*жество[12] еще сюды не бывалъ

л. 25

[15] *Второе* и *написано по* о.

[16] *Написано над буквой* а *и словом* люди.

[17] *Так в ркп.*, потчевали?

[18–18] *Написано над зачеркнутым* а было 8 низ.

[19] ѣ *написано по* е; ъ *исправлено из* а; *далее зачеркнуто* хъ.

[20] ы *исправлено из* и.

[21] *Так в ркп.*, потчевать?; *далее зачеркнуто* ли.

[22] ская *написано над зачеркнутым* ъ, *исправленным из* а, *и буквами* не.

л. 26

[1] *Написано над обрезом на л. 25.*

[2] *Далее зачеркнуто* чепи.

[3] *Написано над обрезом на л. 25.*

[3–4] *Написано по обрезу листа.*

[5] *Далее зачеркнуто* по.

[6] *Напротив на поле написано* н.

[7] и *написано по* а.

[8] ѹю *написано по* ая.

[9] *Далее зачеркнуто* тов.

[10] с *написано по* з.

[11] и *исправлено из* е.

[12] *Напротив на поле написано* п.

[13] *Далее зачеркнуто* про.

[14–14] *Написано над зачеркнутым* также на том *и словом* стоитъ.

[15] *Написано после зачеркнутого* какъ (*над* какъ *зачеркнуто* против) и прежнево.

[16] *Далее зачеркнуто* толко.

[17] *Исправлено из* п.

[18] *Далее зачеркнуто* пор.

[19] *Далее зачеркнуто* о том.

л. 27

[1–1] *Написано по обрезу.*

[2] *Написано над зачеркнутым* і в Шля.

[3] *Написано над зачеркнутым* сискои и; *напротив на поле помета* по та.

[4] *Написано над зачеркнутым* в *и буквой* М.

[5] *Далее зачеркнуто* скои.

[6] ъ *написано по* е.

[7] *Так в ркп.*

[8] *Приписано на поле.*

[9] *Написано после зачеркнутого* которые, о *исправлено из* и, *второе* и — *из* е.

[10] ѣ *написано по* от.

[11] и *написано по* ъ; *далее зачеркнуто* розходит.

[12] *Так в ркп.*

толко дожида|ютца ево сюды вскорѣ. господа цесарские[13] | на днях вмѣсто своего отвѣтног писма иное[14] писмо[15] подали | и чаютъ то дѣло тѣм дополна совершит и что | в нем написано и то[16] мирному договорꙋ[17] і записи гораздо | противно и сс[18] обѣихъ сторон королевским[19] союзным | карꙋном[20] против их воли а[21] евангелскимъ насто|ятелем[22] невозможное дѣло так ꙋчинит[23] кажетца | то дѣло еще[24] смꙋтно и страховито | что от такова долгово[25] ждане иным бы[26] чѣмъ | не[27] вымышляно б было[28]. потому что тоѣ статю[29] | о отдаване в мирном доконччанье написано | напереди і по тои стате розделку не[30] ꙋчинят[31] и они отста|вливают назад таким отводом[32] что тѣ | которые не[33] поимянно имянованны вопче | про то вѣдат не хотят і не много [34]радости им будетъ[34]. госпо|динъ[35] енералисимꙋс высококняжественное пре|светлость то и иное что из такова[36] | праведново обычя ꙋчинитца и всѣм господам | настоятелем сполна обявил. и тѣ всѣ сегодни | с ꙋтра х курмеинциским вмѣсте сошлис да опят | после обѣда в пятом часу соидꙋтца ж всевышні[37] |л. 28| . . . да[1] чтоб добрым роздѣлатца[2] |

[3] Вѣсти из Нюренберха июня въ В де[4]

Здѣшные[5] | договоры[6] еще противо прежнево. маия въ | КИ де господа ꙋставленные вмѣсте[7] виделис и цесарские | господа[8] о том[9] чтоб дѣла к совершеню | на срокъ[10] привесть с господином енералисимом и палцъ|-граѳом высококняжесной[11] пресветлости говори|ли и он никакова сроку не ставит толко одно | просит чтоб по записи мирного договорꙋ здѣлали | толко бꙋдет один срокъ поставит о Ѳранкендале | ино потамѣсто в цесарских отчинных[12] землях | крепкие крепости держат. и ꙋ ѳранцꙋжан | тако же просили чтоб срокъ поволили ꙋстановит | и они отговаривалис что им о том не наказано | меж того время придꙋмали чтоб нне покамѣсто | ратные люди все наготове к Ѳранкендалꙋ | пристꙋпит и осадит а они хотѣли денгами | и воинскими ѕапасами[13] сподобляти. толко бы | лꙋтчи Цесарскои ѕемлѣ было[14] хоти и недрогом[15] ꙋчинит | шпанского[16] или ѳранцꙋжского потомꙋ что | мног крепких мѣстъ в Цесарскои[17] землѣ а ꙋ | нихъ толко в одномъ мѣсте[18] | а что впред бꙋдет и какъ после | сего соединачетца и о[19] том после вѣдомо бꙋдет. | прошлые середы господина енералисимов[20] | и палцъграѳов доктꙋр которои за нѣсколко ден | переставился здѣсь похоронили |

л. 27

[13] ские *написано над зачеркнутым* стен.
[14] е *написано над* о.
[15] *Написано над буквами* пода.
[16] *Далее зачеркнуто* по.
[17] *Написано над словами* і записи.
[18] *Так в ркп.*
[19] м *написано по* х.
[20] *Далее зачеркнуто* и.
[21] *Написано по стертому* е.
[22] *Напротив букв* ятелем *на поле зачеркнуто* пиши (*над ним смазано* н, *под ним написан знак* +).
[23] *Далее над строкой написан знак* +.
[24] *Далее зачеркнуто* мꙋторно.
[25] *Далее зачеркнуто* по.
[26] *Написано над буквой* ч.
[27] *Написано на поле.*
[28] *Написано над зачеркнутым* бꙋдет.
[29] *Далее зачеркнуто* в ко|торои.
[30] *Написано над буквой* ꙋ.
[31] я *написано по* и.
[32] *Написано над зачеркнутым* заводом (*далее зачеркнуто* обходом).
[33] *Написано над буквами* по.
[34-34] *Написано над зачеркнутым* обрадꙋютца.
[35] ъ *написано по* а.
[36] *Далее зачеркнуто* обычя.
[37] і *написано по* е.

л. 28

[1] *Перед* да *утрачено 8—9 букв: обрез.*
[1-2] *Читается по обрезу.*
[3] *Напротив на поле написано* н.
[4] *Далее зачеркнуто* в.
[5] *Над* ы *зачеркнуто* х.
[6] ы *исправлено из* е; *над ним зачеркнуто* х.
[7] *Написано над буквами* виде.
[8] *Далее зачеркнуто* говорили.
[8-9] *Написано над зачеркнутым* для тог.
[10] *Написано над буквами* прив.
[11] *Так в ркп.*
[12] ы *исправлено из* а.
[13] *Над* ѕ — *незачеркнутое* з; с *исправлено из* с *иного начертания; третье* а *написано по* ы.
[14] *Написано над словом* хоти.
[15] *Так в ркп.; далее зачеркнуто* не.
[16] *Написано после зачеркнутого* чтоб.
[17] *Далее зачеркнуто* об.
[18] *Далее зачеркнуто* толко бы не величане | не было.
[19] *Вписано над строкой между словами* и *и* том.
[20] н *исправлено из* р.

[21] Вѣсти из Нюренберха июня въ АІ *де*

Пишꙋт[22] | хоти здѣс ежеден съезжаютца здѣшные пре|бывающи послы все вмѣсте а инолды нѣ|л. 29|которые настоятели. особь тог совѣтъ держат[1] | ино еще по сю пору о головном[2] дѣле[3] писат | нечево толко столко мочно примѣтит что еще | кое какъ і безпрестанно крꙋчина прибывает тог | для что меж[4] господам ѳранцꙋжинам[5] и свѣяном[6] споръ | ѡ очищенья город Ѳранкендале и в иныхъ[7] делах | постꙋпитца не хотят того для опасатися[8] | тог[9] что[10] то дѣло за однемъ и ѕа дрꙋгим про|мешкаетца. толко чаемъ что конецъ тѣм[11] | или[12] иным обычаем вскоре[13] обявитца |

[14] Вѣсти из Нюренберха июня въ ВІ *де*

О отдаване | по мировому договорꙋ нѣсколко недѣль совѣтовали | а для Ѳранкендала и для иных[15] Д *х* городов[16] | которые ꙋ Лотринского взяты[17]. и по сю порꙋ конецъ тому. | дѣлу нѣть для очищеня тѣх городов ѳранцꙋ|жане силно напирают тог для цесарские насто|ятелские посланные нѣсколко днеи[18] безпрестани[19] | къ арцꙋгꙋ Амалѳи да и къ господинꙋ палцъ|граѳу ходили и им извещали что цесарствен|ные люди хотят промышлят шпанских и лотрин|ских посадников[20] из города Ѳранкендала да из | городов. Гомбурха[21]. Гамерстеина[22]. Лантстꙋла либо | добромъ или силою выслат

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 25—29

24

Перевод листов с вестями из Кёльна, Нюрнберга, Стокгольма, Гданьска, Штеттина, Ирландии, Антверпена

Июнь 1649 г.

|**л. 36**| Перевод с вестовых листов. переведено в Стеколне | РНЗ *г* году июля въ Е *де* |

[1] Вѣсти из Келина июнѧ въ ВІ *де*

Господин енерал | Ламбои ѕбирает в здѣшных ꙋкраинах свои старые креи|циских и новолеополдьских людеи вмѣсте и замы|шляетъ великое дѣло а[2] что [3]он тѣмъ замышляетъ[3] и про то | вскорѣ вѣдомо будетъ. въ Элзасе оказыва|ютьца середи бела дни на воздꙋсе страшные | і предивные знамяна воинское орꙋжие тако же *де* | и трꙋбачеевъ слышит а для чево тѣ знамяна явятца | и про то любителному бгу вестно. приказнои | члвѣкъ в Ѳранкенъдале ꙋчел сызново шанцы | и острожи[4] дѣлать[5] скаѕываютъ что нѣкоторые | люди к нему пришли. а внов прибраные[6] люди | про шпанского въ арцꙋгъстве Вюртенберхском пошли | къ Ѳранкендалу да и вперед им[7] к Недерланскои землѣ | итит. |

л. 28

[21] *Напротив на поле написано* н *другими чернилами.*

[22] *Далее зачеркнуто* что.

л. 29

[1] а *исправлено из* е.

[2] м *написано над зачеркнутым* во.

[3] е *исправлено из* а; *далее зачеркнуто* нечево (н *исправлено из* н *иного начертания*; *первое* е *исправлено из* и, *написанного по* е).

[4] *Написано над буквами* о *и* г.

[5] и *исправлено из* е.

[6] о *исправлено из* ъ.

[7] х *написано по* е.

[8] *Написано над зачеркнутым* страшатися.

[9] *Далее зачеркнуто* му.

[10] *Над* о *зачеркнуто* б.

[11] *Написано над зачеркнутым* однем.

[12] *Далее зачеркнуто* дрꙋгим.

[13] с *написано по левой вертикали* к, к *по правой вертикали* к *и* о.

[14] *Напротив на поле написано* п.

[15] *Написано над зачеркнутым* дрꙋгих.

[16] г *написано по какой-то другой букве*; *первое* о *исправлено из* е.

[17] *Написано над буквами* го *и словом* и.

[18] н *написано по* е, *над ним зачеркнуто* н.

[19] и *исправлено из* о.

[20] п *написано по* о.

[21] а *написано по* ъ.

[22] *Конечное* а *исправлено из* ъ.

л. 36

[1] *Напротив на поле написано* н.

[2] *Далее зачеркнуто* на.

[3-3] *Написано над зачеркнутым* положит.

[4] жи *написано над зачеркнутым* ги (г *написано по* ж).

[5] ь *исправлено из* и.

[6] ы *исправлено из* и.

[7] *Написано над словом* к.

[8] Вѣсти из Нюренберха июня въ ЕІ де

На се вре|мя отсюды подлинново ничево писат не ѹмѣти | потому что все еще за Ѳранкенъдаломъ стоит[9] хоти | настоятели о том і пристанно сьезжаютъца | и гораздо о том дѣле радѣютъ ино еще оказы|ваетца что в том дѣле ни в чом помочи[10] ѹчинит[11] не ѹмѣютъ. | а[12] цесарское величество и хотѣл имяни|тое мѣсто[13] которое[14] от[15] настоятелеи[16] имянованно | бѹдетъ в своих отчинных[17] земляхъ для обнаде|живане[18] очистит[19] и какъ ся статя |л. 37| справлена будетъ ино не отчаем [1]доброму концу[1] а в досталном дѣле | в коротких днях здѣлатца. а бѹдет о Ѳранкендале | росправленье не бѹдет и можеть быт что долго в от|тяшку поидет толко[2] однако чаютъ для тог что ѹж то дѣло | на[3] такои мѣрѣ[4] стоит что[5] дале отсрочит не ѹмѣт і доброи конецъ | в коротком времяни[6] бѹдет. |

[7] Вѣсти из Стеколне июня въ Г де

Еѣ королевино[8] | величество изготовилас в дорогу къ Ѹѳсалѹ на дол|гое время какъ я и в своих[9] последних грамотках | писалъ[10] для ради[11] розных всяких[12] явных | дѣлъ[13] да и для[14] предстоящихъ[15] сварбенных[16] | пировых дѣлъ[17]. рѹскихъ[18] послов[19] а людеи с ними | [20] с со[20] сто з датцат[21] чловѣкъ сюды[22] ежеден дожидают|ца потому что прием их былъ маия въ И де | ѹ Новово городка на рѹбеже и приѣхали Трои|цына дни в третеи день в Ригѹ и послѣ двѹ | или трех денъ оттѹды сюды караблем хотѣли | итит и то ѹж подлино вѣдомо для [23]ради ихъ[23] посад|ники или здѣшные жилцы ежеден готовятца | къ их приездѹ принят в лѹтчем орѹжие. палцъ|граѳъ Зѹлцъбахскои живет[24] еще здѣс своею[25] | женою толко поѣдет какъ сказываютъ | завтро бѹдет бгъ изволитъ |[26]ѡ мирномъ договоре в городе Мюнстере і на чем поло|жено или договорено об отпѹсканье людеи кото|рои[27] договоръ[28] от[29] цесарских господинов королевиным | свѣиским господином и посланным в Нюренберхе июнѧ въ |л. 38| Ѳ де отданно было. |

[1] Какъ в городе Мюнстере и въ Оснебрике меж римского | цесаря да королевина величества свѣискои бжиею | блгодатию о докончалном[2] и явном[3] мирѣ[4] договорилис | что отпѹстит людеи и мѣста очистит на ѹстав|ленные сроки а ѹчинити такъ какъ бы с обѣих сторон | воинским енералом любо было[5] с стороны его | цесарского[6] величества енерал порѹтчикъ княз де Амал|ѳи а сь еѣ вышепомянѹтои королевина величес|тва свѣискои стороны. енералисимѹс палцъграѳъ|ское пресветлость здесь в Нюренберхе сьехалис | и ѹчали о том договариватца и с обѣих сторон | доброю волею[7] поволили

л. 36

[8] *Напротив на поле написано* н.

[9] он *написано по* а; *далее зачеркнуто* ло.

[10] ч *написано по надстрочному* ч; и *вписано.*

[11] *Написано над словом* не *и буквами* ѹм.

[12] *Написано после зачеркнутого* ѹчинить.

[13] *Далее зачеркнуто* о.

[14] *Над* оро *зачеркнуто* м.

[15] *Написано над буквой* н.

[16] *Второе* е *исправлено из* и.

[17] ы *исправлено из* а.

[18] *Далее зачеркнуто* і.

[19] *Далее зачеркнуто* толко бы.

л. 37

[1–1] *Написано над словами* а в.

[2] *Написано над буквами* одна.

[3] *Приписано на поле.*

[4] *Конечное* ѣ *исправлено из* о; *далее зачеркнуто* ю.

[4–5] *Написано над словом* дале.

[6] *Далее зачеркнуто* ѹчинитца.

[7] *Напротив на поле написано* н.

[8] *Конечное* о *написано по* а.

[9] и *написано по* е, х — *по* и.

[10] *Далее зачеркнуто* и то.

[11] *Написано над зачеркнутым* тог.

[12] *Далее зачеркнуто* дѣлех.

[13] ъ *исправлено из* е, *далее зачеркнуто* хъ.

[14] *Написано над словом* и *и буквой* п.

[15] и *написано по* е, х — *по* е.

[16] *Далее зачеркнуто* делъ.

[17] ѣ *исправлено из* е.

[18] х *исправлено из* е.

[19] *Второе* о *написано по* ы.

[20–20, 21] *Так в ркп.*

[22] с *исправлено из какой-то другой, недописанной буквы.*

[23–23] *Написано над зачеркнутым* тог *и буквами* по.

[24] *Далее стерто* с.

[25] *Так в ркп.*, с своею?

[26] *Напротив на поле написано* н.

[27] *Далее зачеркнуто* е.

[28] *Написано над словом* от *и зачеркнутым* госп.

[29] *Далее зачеркнуто* господинов.

л. 38

[1] *Напротив на поле написано* п.

[2, 3] м *написано по* и.

[4] ѣ *исправлено из* ъ.

[5] *Написано над зачеркнутым* будет; *далее зачеркнуто* а будет.

[6] ц *написано по смытому.*

[7] *Далее зачеркнуто* и изволением.

по полномочю | и межъ себя помянялися полномочными писмами | и договорилис [8]тѣм обычаем[8] какъ после сего описано [9]и то[9] | крепко держат реклися и пословилися |

А. Чтоб мѣста очистит[10] и салдат[11] роспѹстит | на три срока[12] первои срокъ ннешного | настоящего мсца июня въ К де по новомѹ | календариі. дрѹгои срокъ июня[13] последное | число. третеи срокъ бѹдѹщег мсца июля въ І де | имянованны[14] и ѹставлены[15] | а ѹ того дѣла[16] от ннешного числа[17] во всехъ | осадних мѣстех[18] с обѣих [19]сторон быт[19] кѹми|сарем[20] и что которои стороне[21] по мирномѹ | доконьчанью держати и[22] отпѹстит доведетца | без ѕамотчаня поволено бѹдетъ

|л. 39| [1]В. На том же первомъ сроке июня въ К м числѣ | всѣ[2] в свабских і в вышсаских и в беиерских окрѹ|гахъ тако же и в Вышъпалце и в королевстве Ческом | которые мѣста [3]в тѣх окрѹгах[3] обѣих старон[4] и тѣх[5] очистити и ратных | людеи выслат и тѣ мѣста отдат прежнимъ прямым | господам хто чѣм владѣлъ и старые канцѣлирные[6] | писма[7] и жаловалные грамоты и дамашные | заводы которые заводы[8] в[9] тѣх мѣстех[10] взяты[11] | и пѹшки [12]и руже[12] которые там[13] взяты послѣ мир|ново договору а особно тѣ старые живопи|сные листы и иного[14] драгоценново [15]и что еще[15] | Римского гдрство из прагского канцѣларие после[16] мир|ново договорново обявленья отвезли проч и то | все опят назад отдать | і во всѣх[17] окрѹгахъ | і в Вышъпалце и въ[18] его цесарского величества | отчинном королевстве Ческом слѹжилых людеи | со обѣих сторон отпѹстит |

Г.[19] На отпѹске воинским[20] | людем еѣ королевина[21] величества[22] кѹрѳирстрам | князям и началным людем в тѣхъ семи о|крѹгахъ которые имянованы в мирномъ | договоре и[23] ѹкаѕным[24] городом[25] налицо[26] | денег платит осмънатцат сотъ тысячь | ѳѳимковъ тако же и тѣ двенатцат сотъ | тысячь ѳѳимковъ которые ѹказаны платит | ратным же людем и о том договорено что[27] | из тѣх ѹкаѕных городов енералисимусѹ[28] |л. 40| і палцъграву свѣискому[1] аманатов взят и держат их | покамѣсто денги заплачены бѹдѹтъ[2] | а какъ то ѹчинено бѹдетъ | і в тѣх семи[3] окрѹгах первои отпѹскъ бѹдет июня въ К де |

л. 38

[8–8] *Написано над зачеркнутым* такъ *и словом* какъ.

[9–9] *Написано над буквами* но; *далее зачеркнуто* та|ко же.

[10] *Над* о *зачеркнуто* т.

[11] *Написано над зачеркнутым* людеи.

[12] *Далее зачеркнуто* ѹчинит а.

[13] *Далее зачеркнуто* въ.

[14] *Далее зачеркнуто* и написаны.

[15] *Далее зачеркнуто* тако ж | посреди.

[15–16] *Написано над зачеркнутым* посреди.

[17] *Далее зачеркнуто* ѹ тог дѣла.

[18] е *написано по* а; *далее зачеркнуто* въ.

[19–19] *Написано над зачеркнутым* частех при.

[20] *Далее зачеркнуто* дѣлат *и написанное над ним* быт.

[21] *Написано над зачеркнутым* части.

[22] *Далее зачеркнуто* что.

л. 39

[1] *Напротив на поле написано* п.

[2] *Далее зачеркнуто* и всякие.

[3–3] *Написано над зачеркнутым* в них.

[4] *Написано над зачеркнутым* частеи.

[4–5] *Написано над буквами* оч.

[6] л *написано по* р, р *исправлено из* л; *над* ы *зачеркнуто* х.

[7] *После* и *зачеркнуто* семъ.

[8] *Написано над зачеркнутым* что; *далее зачеркнуто* н.

[9] *Написано по зачеркнутому* а.

[10] *Далее зачеркнуто* было какъ взя|ли.

[11] *Написано над буквой* е *и зачеркнутым* б; *далее зачеркнуто* нашли.

[12–12] *Написано над буквами* ки *и* ко.

[13] *Далее зачеркнуто* было.

[14] ог *написано по* ы, *второе* о *исправлено из* е.

[15–15] *Написано над зачеркнутым* тако же.

[16] *Написано над зачеркнутым* по.

[17] ѣ *написано по* е.

[18] ъ *исправлено из* о.

[19] *Далее зачеркнуто* также какъ и в треп; *напротив на поле написано* п.

[20] *Далее зачеркнуто* хъ.

[21, 22] а *исправлено из* у.

[23] *Далее зачеркнуто* въ.

[24] *Над* м *зачеркнуто* х.

[25] *Третье* о *исправлено из* е, *над* м *зачеркнуто* х.

[26] *Далее стерто* ден|г.

[27] *Написано над зачеркнутым* что какъ.

[28] *Далее над зачеркнутым* аманатов вы (*читается по обрезу*) *зачеркнуто* в тѹ пору как он.

л. 40

[1] *Над* о *зачеркнуто* и.

[2] *Далее зачеркнуто* а ратных | людеи отпѹстит.

[3] *Написано над буквами* окр.

[4] Д. А бȣдет в тѣх семи окрȣгов [5]всѣ денги[5] налицо осмъ|натцат сотъ тысячъ ефимков не хотово бȣдетъ | на тот срокъ июня въ К де ино по денгам и людеи | отпȣстит а которые окрȣги виноваты бȣдȣт | і[6] денег не изхотовят и в тѣх окрȣгах людеи оста|вит и им тѣх людеи поит и кормит покамѣсто | денги заплачены бȣдȣт. а что належит | в том сколко реитаров его цесарское величество[7] | хочет держат и он обявилъ что для береженя | своих отчинных[8] королевствъ и земел держат | хочет три или четыре тысячи реитар. а до|сталных всѣх хочет на тѣ три срока отпȣстит |

[9] Е. Договорено ж об отпȣске ратных людеи чтоб | их отпȣстит не в тот час [10]а отпȣстит[10] строиным[11] обычаем[12] чтоб | землю не пошкодили[13] | первых людеи отпȣстя[14] итит им четыре дни срядȣ[15] по че|тыре мили на ден а в пятои ден им покоитца | а на дороге им будет по изможению[16] кормъ пива хлѣб | мяса и лошадинои[17] кормъ[18] тако же их сподобляти | будȣт лошадми и с телѣгами и карбȣсами колко | бȣдет надобно а им ратным людем в то мѣсто | аманаты дават что им на дороге [19]никаково воровства не чинит[19] | л. 41 | и лошадеи и телѣгъ и карбȣсовъ наѕад отдавати |

[1] Ѕ. Отпȣскъ ратным людем с обѣихъ сторон по до|стоинству[2] ȣчинит[3] по мирномȣ дочаню[4] | отпȣстит на один ден на тѣ носрочные времяна | и то без хитрости воздержано бȣдет |

З[5]. Гсдрни княгиня[6] вдова Гессенъская[7] | Каселскаѧ еѣ княжественная млсть[8] и его | кȣрфирстрое[9] пресветлость Келенскои людеи своих | вдруг на[10] первом сроке хотят отпȣстит и ȣезды | и бископство с крепостьми и з городами по мир|ному договору на преж имяннованнои[11] срокъ[12] | отдат. і в Вестьфалскои ѕемлѣ бископство Осна|брюкъ[13] отдат же[14] і бископȣ Оснабрюкскомȣ | по старому владѣти тѣмъ бископством |

[15] И. Ратные люди которые слȣжили | на обѣ[16] стороны[17] вины их не отомстит | а на пȣске[18] им никаково дȣровства не чинитит[19] | и на[20] отходе никово не обидит і во всем дѣлат | по последнемȣ прагскому договору. |

[21] Ѳ. Которым было довелос по мирному до|говору опят по старому владѣть своими помѣсть|ями и отчинами и будет по сю порȣ еще не отдано | и имъ[22] жаловатца ȣставленым кȣмисаром | і какъ они о тѣх[23] помѣстеи или вотчин жаловалные | грамоты покажȣт хоти римские или евангелские | вѣры люди и им тотчас отдат[24] тѣм помѣщиком | и отчиником[25] владѣть[26].

| л. 42 | І. Сие все крепко вѣрно і нерȣшимо исполнит | и держати. сь его цесарского величества стороны | господин енералъ порȣтчикъ княз Ама-

---

л. 40

[4] *Напротив на поле написано* п.

[5-5] *Написано над словом* налицо.

[6] *Написано после зачеркнутого* что.

[7] о *исправлено из недописанного* а.

[8] *Далее зачеркнуто* зе.

[9] *Напротив на поле написано* п.

[10-10] *Написано над зачеркнутым* толко і.

[11] ы *написано по зачеркнутому* о.

[12] *Написано над словом* чтоб.

[13] *Далее зачеркнуто* а отпȣстит их с нестроем (*над* с нестроем *зачеркнуто* тѣм обычаем).

[14] *Написано над словом* итит.

[15] ȣ *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* м.

[16] ю *исправлено из* и.

[17] *Первое* и *написано по* ѧ, *над ним зачеркнуто* м; нои *вписано*.

[18] ъ *написано по* ȣ *и выносному* ж.

[19-19] *Написано над зачеркнутым* не воровать.

л. 41

[1] *Напротив на поле написано* п.

[2] *Далее зачеркнуто* такъ и.

[3] *Далев зачеркнуто* ца.

[4] *Так в ркп.*, докончанию?

[5] *Напротив на поле написано* п; *далее зачеркнуто* княги.

[6] *Далее зачеркнуто* ге.

[7] а *исправлено из* е.

[8] *Далее зачеркнуто* людеи.

[9] *Так в ркп.*

[10] *Написано над зачеркнутым* в.

[11] *Далее зачеркнуто* е время.

[12] *Написано над зачеркнутым* время.

[13] ъ *написано по* е.

[14] *Далее зачеркнуто* а.

[15] *Напротив на поле написано* п.

[16] *Далее зачеркнуто* их.

[17] ы *исправлено из* ъ; *далее зачеркнуто* дол.

[18] *Так в ркп.*, отпуске?

[19] *Так в ркп.*

[20] а *исправлено из* е.

[21] *Напротив на поле написано* п.

[22] *Далее зачеркнуто* быт.

[23] *Так, в ркп.*, от тех?

[24] *Далее зачеркнуто* и и *и стерто* р.

[25] *Первое* о *исправлено из* в.

[26] *Читается по обрезу.*

лои его княз|ская млсть. а сь её королевина величества свѣискои | стороны господин енералисимѹс палцъграѳ его высококняжественое [1] пресвет|леишество. по цесарскому и по королевскому и по княжес|твенным честным [2] вѣрным словам в правду и вѣрно [3] по мир|ному договору дрѹг дрѹгу язалися и реклися и ѹкрепили | своими обиклами печатми и рѹки свои приложили. в Нюренберхе | маия въ Л де ҂АХМѲм годѹ. |

[4]Вѣсти из Данеска июня въ З де

Королевская | радость маия въ К де обышна была ѹ стала | сидѣлъ толко он корол своеи [5] королевои княз Карел | Данаѹциѹс да еще два сенаторы. короле|ва хоти [6] еще немошна толко [7] тонецъ станцо|вала [8].

[9]Вѣсти изо Гданска июня въ З де [9].

На соиме бѹдѹт [10] договариватца ѡ | воинскомъ [11] заводе против казаков а неметцких | людеи добрѣ призываютъ. полковникѹ Пе|сиготцкомѹ приказано два регимента [12] конных | людеи собрат. а ѹ князя Радивила бѹдет | свои полкъ ҂S члвѣкъ. прѹсцы всѣх своих | людеи постѹпилис королю полскомѹ. |

[13] Вѣсти из Стетина июня въ Д де

В последних | полскихъ грамотках пишѹт что казачеи [14] енералъ | Хмелницки не токмо что с татары ѹкрепился | толко и с тѹрским [15] и великим кнзямъ московкимъ [16] | и ѹ [17] них помощи [18] просит и [19]ссылъкѹ держетъ[19] потомѹ | что тот Хмелницки полских шляхтовъ жестоко | грозит и дает им вѣдат что он никакъ миритца | не хочет толко орѹжием хочет исполнить [20] | л. 43 | и король полскои послал посла къ князю Роготцкому | Семигорскомѹ о полском [1] карѹнном [2] пребыванье из|вестит тако же спомянѹт о тои беспрестаннои | дрѹжбе которая дрѹжба [3] сь его королевскимъ [4] предками бывало. |

[5] Вѣсти из Ирлянъскои землѣ июня въ I де

За нѣ|сколько днеи пришли парламенские воинские караб|ли къ семѹ ѹстью и королевича Робертовых | З караблеи да еще нѣсколко торговых караблеи | осадили и взяли ѹ сего ѹстья два карабля | на одномъ карабле [6] было КS пѹшекъ а на | дрѹгом караблѣ было ВI пѹшекъ. Ватерѳортъ| съ ДI парламенскими караблями осажен на|крепко [7] такъ осажен что вв ѹстье притит | и вытит не ѹмѣть. |

[8] Вѣсти из Антъверпена июня къ К де

Из Сивилия | в последних грамотках пишѹт [9] что от [10] великог [11] моровово [12] | повѣтрия там тако же і в Малеге. толко в одном | Сивилие в сѹдки У члвѣкъ померло которые | были [13] въ КД часа живы и мертвы.

л. 42

[1] княжественое *написано над буквами* о *и* пресве.

[2] н *исправлено из* и.

[3] *Далее зачеркнуто* и.

[4] *Напротив на поле написано* н.

[5] *Так в ркп.*, с своей?

[6] *Далее зачеркнуто* она.

[7] *Написано над буквами* а *и* т.

[8] *Далее знак вставки* +; *напротив букв* вала *на поле помета другим почерком другими чернилами* п с креста.

[9-9] *Написано над словами* на соиме бѹдѹт *и буквами* догов *тем же почерком и теми же чернилами, что и запись на поле.*

[10] *Второе* ѹ *исправлено из* е.

[11] *Второе* о *написано по* и.

[12] *Первое* е *исправлено из* и.

[13] *Напротив на поле написано* п.

[14] *Над вторым* а *стерто* ч.

[15] и *исправлено из* о.

[16] *Так в ркп.*

[17] *Исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* т.

[18] и *написано по* ъ.

[19-19] ъ *в слове* ссылъкѹ *написано по зачеркнутому* а, кѹ держетъ *написано над зачеркнутым* етца.

[20] *Читается по обрезу.*

л. 43

[1, 2] м *написано по* и.

[3] *Далее зачеркнуто* с.

[3-4] *Написано над зачеркнутым* с *и словом* предками.

[5] *Напротив на поле смазано* н.

[6] к *исправлено из какой-то другой буквы.*

[7] *Далее зачеркнуто* что.

[8] *Напротив на поле написано* н *другими, более темными чернилами.*

[9] шѹт *написано над зачеркнутым* сано.

[10] *Написано над строкой между словами* что *и* великог.

[11] г *написано по* и.

[12] *Написано над зачеркнутым* морского (с *написано по* о).

[13] *Написано над словом* въ.

тако же | в тѣх ꙋкраинах хлѣбъ добрѣ дорог для тог что | привоꙅят из ближних мѣстъ і в четырнатцат | денъ в том городе Сивилие болши ҂Л | члвѣкъ померло.

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 36—43

25
Перевод печатных листов с вестями из Верхнего Пфальца, Венеции, Нюрнберга

Июнь 1649 г.

| л. 44 | Перевод с печатных вестовыхъ листов. переведено | в Стеколне РНЗ г году июля въ ВІ де |

[1]Вѣсти из Вышпалца июня въ ВІ де

Вчерас [2] арцꙋгъ Ѯл|дрихъ Вюртенберской внов ꙋчиненной енералъ шпанского | короля реитар под Свандорпомъ ҂В члвѣкъ арцꙋга. | беирских людеи отпꙋстилъ на смотре. гꙋбернатꙋр | оранкендалской проситъ на всякои мцъ по ҂АФ любских | ефимковъ сверхъ [3] договорново [4] а бꙋдет не дадꙋт [5] и он | хочетъ вес земнои плод под Спирсомъ испортить. | а шпанцы в городе Гамерстеине то ж дѣлаютъ |

[6] Из Вены июня въ ЅІ де

Опчеи приговор [7]ꙋж обявлен[7] от полских | шляхтов что против казаков итит |

[8] Вѣсти из Веницѣи июня въ ИІ де

Великое | одолѣнье здѣс ꙋчинено июня въ ЕІ де противꙋ | тꙋрских в проливе Фогеия двѣ мили от Смире бжиим | блгословением. нашъ енерал с тꙋрскими [9] ратными | людми два дни бился и послал на них зажигалных | караблеи со всяким изготовленьем [10] и побили в одно вре|мя вес их корован четыре начальных караблеи в самом | ꙋстье побили і потонꙋли а досталных зажигал|ными караблями и на котором он сам тꙋрскои адми|рал былъ и тот карабль [11]занялся огнемъ[11] | и он хотѣлъ якорнои [12] конат отсѣчь и отсѣтчи конат | нанесло ево к своими [13] же караблямъ в самои корован [14] | и всех зажегъ а было ОВ катарга да КИ | воинских караблеи да Ѯ караблеи з запасы и тѣ | все погинꙋли а людеи тꙋрских до[15] ҂Ѕ [16]члвѣкъ сь енералом башею[16] | згорѣли [17] и потонꙋли да в том | [18]же счоте было християнского народу ҂В члвѣкъ[18] | л. 45 | которые в полону были [1]ꙋ них[1] нне ꙋ нас поима|ны. с нашеи стороны нашли мертвых людеи | ЧА члвѣка да МВ члвѣка раненых [2] а взятем | взяли толко З катарговъ да Д воинских | караблеи да нѣсколко запасных караблеи а до|сталные все згорѣли. а ꙋшло [3] И турскихъ | катарговъ. тоѣ шкотꙋ что тꙋрком ꙋчинили | ценятъ болши трех милионов а наши добыли | болши десяти бочекъ золото. нашъ енерал | на сеи воине ИІ галанских караблеи которые въ | Смире

л. 44

[1] *Напротив на поле смазано* н.

[2] а *исправлено из* е *другими чернилами.*

[3] *Далее зачеркнуто* своего.

[4] ов *исправлено из* ы, *над ним зачеркнуто* х.

[5] а *исправлено из* ꙋ.

[6] *Напротив на поле написано* н.

[7–7] *Написано над зачеркнутым* сказан.

[8] *Напротив на поле написано* п.

[9] *Над первым* и *зачеркнуто* х.

[10] леньем *написано над зачеркнутым* нымп.

[11–11] *Написано над зачеркнутым* ꙋчел горѣть; *далее зачеркнуто в строке* в огне был.

[12] *Написано над зачеркнутым* от якора (*над* о *зачеркнуто* р) своего (*над первым* о *зачеркнуто* и).

[13] *Так в ркп.*, своим?

[14] *Первое* о *исправлено из* а.

[15] *Написано над зачеркнутым* сь.

[16–16] *Написано над зачеркнутым* да тꙋт же.

[17] *Написано после зачеркнутого* енерал баша погиб же (*написано по* ли).

[18–18] *Читается по обрезу.*

л. 45

[1–1] *Написано над зачеркнутым* взяты; х *частично закрыто склейкой и написано другими чернилами.*

[2] *Далее зачеркнуто* а, *написанное по* и.

[3] о *написано по* и.

взяты были слꙋжит отбилъ [4]и ѕа то[4] | хотят [5] они ради слꙋжит доброволно. галан|цы и агличане своими караблями добрѣ мꙋжес|твенно билис на сеи воине. и за сие одолѣнье | здѣс в Синте Маркꙋсе и во всех иных киргахъ | по три дни молебен пѣли [6] и из наряду стряляли | і такая радость была что николи не бывало. | ҂Ѕ ѕолотых червенных дано нищим да немецкого | народу в немецком домꙋ много тысячем дано [7] нищим хлѣба [8] | вина и денег. і по три ночи из огненых нарядовъ | палили |

[9] Из Нюренберха июня въ КВ *де*

По мирному доконч аныо | о Ѳранкендале по сю порꙋ головново ничево не здѣ|лано и стоит то дѣло еще по прежнемꙋ

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 44—45

26

Перевод вестовых печатных листов о событиях в разных землях

Июнь 1649 г.

| л. 55 | Перевод с вестовыхъ печатных листов что дѣлалос | в розных землях в ннешнемъ во РНЗ *м* годꙋ въ июне | мце поданы авгꙋста въ КИ *де* |

Вѣсти из Полши из Варшава июня въ В *де*

Ннешнег РНЗ году | прошлог [1] воскресения [2] венчалъ короля с королевою | папинъ нꙋнциꙋс а [3]на дрꙋгои ден[3] в понедѣльник пошолъ король | с королевою с своего королевского потѣшного двора | в костелъ Светаго Ягана [4] слꙋшав тамъ обѣ|дні і пошолъ опять наѕад [5] на [6] потѣшнои [7] двор. а козаки | видя что они [8] от тꙋрского и от татар мало помочи | ожидат имѣют [9] просятъ [10]ꙋ короля [10] чтоб перемиря продлѣті | а тꙋрскои царь [11] ѕа болшою [12] опалою ѕаказалъ чтоб [13] татар|скомꙋ ханꙋ с казаками соединения не чинити | чтоб на его царство болши бѣдъ [14] не навести а татаро|вя [15] людми [16] и скотомъ от морꙋ добрѣ оскꙋдѣли такъ что | в [17] полках [18] ихъ перед прежнимъ и третеи доли людеи нѣтꙋ | и от недостаткꙋ лошадми [19] снарядитца не могꙋт а коѕаки | хотя от них помощи дают имъ много лошадеи |

Вѣсти [20] из [21] пристанища [22] Милдъѳор|та соемных людеи с караблеи июня въ КГ *де* |

После того какъ мы с караблями своими под Кинсалом | были и мы от сꙋпротивных вѣтров ничево ꙋчинити | не могли а карабли имены Триюнѳъ. Чарлесъ | Лионъ. Барсъ. Гварлантъ. Герлантъ. Яганъ. і Елиса|ѳет стоят здѣсь наготове и хвалятца что | хотят кнѕя Роберта сыскати и ожидают того | сколь скоро онъ на море поидет и они хотят | ѕа ним же итти. |

[23]Вѣсти из [23] Веницѣи июня въ КЕ *де*

л. 45

[4-4] *Написано над зачеркнутым* послѣ сво.

[5] *Написано после зачеркнутого* боды.

[6] ѣ *исправлено из* е.

[7] *Написано над буквами* ни.

[8] а *написано по* ъ.

[9] *Напротив на поле написано* н *другими чернилами.*

л. 55

[1] *Написано после зачеркнутого* в; *далее зачеркнуто* мъ.

[2] я *исправлено из* е.

[3-3] *Написано над словом* в *и буквами* поне.

[4] *Далее зачеркнуто* і от.

[5] *Написано над словом* на.

[6] н *написано по буквам* в *и* п; а *исправлено из* о.

[7] по *написано над буквами* а *и* т.

[8] *Написано над зачеркнутым* имъ.

[9] *Над* им *зачеркнуто* бꙋ.

[10-10] *Написано над буквами* тъ *и* что.

[11] а *исправлено из* р, *над ним смазано* р.

[12] *Над* л *зачеркнуто* л.

[13] *Написано над буквами* та.

[14] ѣ *исправлено из* е, ъ — *из* ы.

[15] вя *написано над буквами* лю.

[16] ю *исправлено из* и.

[17] *Приписано на поле.*

[18] а *написано по* о, х — *по* в.

[19] дми *написано над зачеркнутым* деи.

[20] *Далее зачеркнуто* Аглинские земли.

[21] *Далее зачеркнуто* при.

[22] при *написано над зачеркнутым* спра.

[23-23] *Читается по обрезу.*

| л. 56 | Въ ЅІ *м* числѣ сего мца короля шпа*н*ского невѣ|ста [1] в Мила*н* горо*д* с ȣгорскимъ королемъ | приѣхала и владѣтеле*и* [2] мила*н*скихъ [3]| драгоцѣнъными дары дарила и та*м* [4] многие радо|сные огни клали и многие потѣхи де*р*жал[и] | а владѣтели вiницѣиские [5] генералномȣ | своемȣ капитанȣ Яковȣ Ривȣ ѕа ево храбрость | и ѕа ȣдалство которое онъ проти*в* тȣ*р*ского | ȣчинилъ рыцеремъ ȣчинили и дали емȣ | чѣпь ѕолотȣю въ ҂Г ѕолоты*х* [6] а карабелны*м* капи|тана*м* ѕолотые [7] *ж* чѣпи по Ф ѕолоты*х* дари*л* | а салъдатамъ и карабелны*м* людемъ на | прошлые мцы де*н*ги послалі и для того | великого одолѣния во*с*ми [8] денъ во все*и* [9] землѣ [10] | радосные [11] огни клали а которые | до*л*жные люди до ста ѕолоты*х* че*р*во*н*ныхъ | до*л*жни были и в тѣхъ до*л*ге*х* [12] сидѣли и тѣ*х* | всѣхъ освобожали а тȣ*р*ско*и* царь с великие | досады и гнѣвȣ посла нашего. Ѕора*м*ѕȣ. кото|ро*и* во Царѣгороде былъ [13] со всѣми | ево посолскими людми велѣлъ в вышъгоро*д* | двѣ мили о*т* Царягорода в поима*н*е посади*т*и | и велѣлъ имъ чѣпи на шеи да желѣѕа | на ноги положити а дво*р* гдѣ то*т* посолъ | стоялъ такъ же [14] и дво*р* ȣдавле*н*ного А*н*тона | Грила [15] велѣлъ розграби*т* и лȣ*т*чие [16] то*р*говые люди iспȣжав|ся того х послȣ ѳранцȣ*ж*скомȣ на дво*р* пере|везлися а папы римского во*и*ско горо*д* | Кастрȣ накрепко осадилъ а а*р*цȣхъ Па*р* [17] . . .
| л. 57 |рядȣ стреляли *ж* а гра*д*ские владѣтели его | королевского величества поздравляли |

Вѣсти и*з* города Мю*н*стера июня въ Ѕ *де* |

Посолъ веницѣиско*и* которо*и* здѣсь и то*т* [1] тре*т*|ево дни о ѡдолѣние которое имъ на*д* тȣ*р*ски*м* | ȣчинилося обѣдню и молебны пѣть велѣлъ | и мȣѕикѣю пѣли и играли а иные послы и вл[а]|дѣтели гра*д*ские тȣ*т* же были такъже и биско*п* [2] | Оснабрюгско*и* и иные [3] многие дȣховного чинȣ в ѕо|лоте тȣ*т* же были а при обѣде*н*номъ пѣ*т*е имяно|ва*н*но*и* биско*п* свето*и* сакраме*н*тъ носилъ а пре*д*ни*и* | шли дȣховного чинȣ люди со [4] свечами [5] ярого [6] | воскȣ а потомъ шли алеба*р*дники да пото*м* | нȣнциȣо и иные великие люди [7]а после того[7] и*з* на|рядȣ и и*з* мȣшкето*в* трижды выстрелили | со всего города а потомъ во всѣ колокола | звонили а в городе Нере*н*бе*р*хе послы еще при|ле*ж*но [8]о четы*р*на*т*цати статяхъ ка*к* воина ȣня*т*[8] совѣтываю*т* [9] и приговори*л*и | что всѣмъ ины*м* [10] посломъ которы*х* тȣ*т* и нѣтȣ волно де|ла свои присылати а католики та*к*же ро*з*ные ста*т*и | написалі а чая*т* для того что*б* обѣихъ сторо*н* о спо*р*|ны*х* статяхъ ѕемскȣю сои*м*ȣ ȣчинити и [11] свѣиского | генерала господина па*л*съграѳа приле*ж*но про|сили потомȣ что о Ѳра*н*ке*н*дале і на мѣре договори*т*ца [12] поло|жити не мочно и корȣне *б* свѣиско*и* доволитися ины*м* | добрымъ мѣстомъ в цесаревы*х* во*т*чи*н*ны*х* ѕемляхъ | что*б* обще*м*ȣ ми*р*ȣ в то*м* помѣшки не чинилося | и что*б* Цесарева область о*т* стояния ра*т*ны*х* люде*и* | [13] до основа*н*я [13] розорена [14]

л. 56

[1] *Далее зачеркнуто* в город.
[2] *Второе* е *написано по* я; *далее зачеркнуто* мъ.
[3] х *написано по* м.
[4] *Написано над словом* и.
[5] і *исправлено из* е.
[6] ых *написано над словом* а.
[7] ы *исправлено из* и; *над ним зачеркнуто* х.
[8] *Так в ркп.*
[9] е *исправлено из* о.
[10] ѣ *написано по* е, *исправленному из* ю, *и смазано.*
[11] *Написано после зачеркнутого* ѕемлю.
[12] е *написано по* а.
[13] *Далее зачеркнуто* велѣлъ.
[14] *Написано над буквой* ъ *и словом* и.
[15] *Написано над буквами* вел.
[16] е *написано по* и.
[17] *Далее текст утрачен: обрез.*

л. 57

[1] *Далее зачеркнуто* вч.
[2] оп *читается по обрезу.*
[3] ин *написано по* мн.
[4] с *написано по* з.
[5] с *написано по* л.
[6] я *исправлено из* ѣ.
[7-7] *Написано над зачеркнутым* да потомъ.
[8-8] *Написано под зачеркнутым* совѣтывают (*далее 5—6 букв замазано чернилами*) о спорных (о спорных *написано над замазанным*) дѣлехъ; *над строкой зачеркнуто* о четырнацати статяхъ о ȣня).
[9] *Написано над словом* и *и буквами* приго.
[10] *Написано над буквами* по.
[11] *Написано по* а.
[12] *Написано над словами* і на мѣре.
[13-13] *Написано над словом* розорена; *начальное* о *написано над* о *предлога* до.
[14] а *исправлено из* о.

не было а чают что подле Ѳранкендала и Гам|бȣрхъ. и [15] Ландъстолъ [16] и Гамерстеинъ освобожены бȣдȣт | а по всякои смѣте томȣ собранию долго протя|нȣтца [17] и еще ежеденъ многие [18] послы при|ходят а свѣиские в Праге опят окрепляютца | [19]а баиярские люди которые[19] розпȣщ [20] . . . и тѣ [21] . . . | л. 58 | мъскои множество людеи прибирает |

Вѣсти из Аглинскои земли из города Лȣндена июня въ В де |

Потомȣ что попы в Лȣндене и около Лȣндена [1] | розные смȣтные рѣчи в киркахъ к мирȣ говорили | и в мирȣ великое [2] сȣмнѣние востало и прошлого воскре|сеня [3] против прежнего [4] і по выклои | молитвеннои кнге [5] в кирке молитвы говорили | и молили бга ѕа королевȣ и ѕа молодова [6] Карлȣса | короля и ѕа всѣхъ королевскихъ детеи и подле | того молилис и возпоминали чтоб бгъ пролитȣю | напраснȣю [7] кров отомстил и наслѣдников ево [8] блгословилъ | и такъже и инде во многихъ мѣстех то ж чинит|ца а ратные люди которымъ в Ырлянскȣю ѕемлю | итти и тѣ со всѣхъ сторонъ к морскомȣ краю | идȣт а кнѕя Карълȣсовъ агентъ былъ на обѣ|де ȣ некоторого члвка на которого невѣркȣ дер|жат и для того ево дȣмные люди розпраши|вали нѣтъ ли ȣ нево с нимъ какова ѕаводȣ [9] | а собранье [9a] и соимъ[9a] которои былъ в королевине дворѣ | против тѣхъ которыхые [10] отѣхал[и] | нне скончался а что они приговорили того | невѣдамо [11] а в Шроѳшире [12] новая | заворошна [13] востала на тѣхъ которые ко|роля извели и для того соемные люди | придȣмали чтоб [14] всѣ тѣ и иные | несчастия заранеѣ [15] ȣняти а въ Еоркъгирте | и в Ворчестере такъже сеи ѕавод [16] ѕачинаетца | и многие писма о королевскои напраснои | смрти находят и такъже ихъ напе|л. 59 |чатов и вявь продают а полковникȣ Кромве|лȣ вскоре в [1] Ырлянскȣю землю итти толко онъ [2] хочет | наперед денги имати и всякими ѕапа|сы и надоби ѕапасенъ быти а генералномȣ | комисарȣ Иретенȣ с ним же итти |

Вѣсти из города Амбȣрха июня въ Г де |

Коѕаки идȣт х Констентинордȣ [3] а против их | посылают новоприборных [4] полских людеи ҂И҂I члвкъ [5] | а за ними и самъ король с ыными людми | поидет же [6] а господина Подоского ȣ татар | ѕа тысечю еѳимков выменили |

Вѣсти из Борабанскои земли из города Андверпа | июня въ Ѕ де

Третево дни пришли сюды вѣсти | из Камрича что арцыарцȣхъ Леополдъ [7] ево вы|рȣчилъ и самъ былъ многижда при смрти | і в страховане и поставилъ в немъ восми|сот конных да пятсот члвкъ пѣших людеи а ѳран|цȣжские люди которые [8]под ним стояли отошли[8] | в добромъ строю и наряд свои и ѕапасы с полным | ополчениемъ с собою повезли и таборы | свои ѕажгли а иные сказывают что они | в розстроение отошли и [9] арцыарцȣх

л. 57

15 *Написано над зачеркнутым* да.

16 *Над* о *смазана какая-то буква.*

17 ȣ *написано по* е.

18 н *исправлено из* н *иного начертания*; и *написано по* о; *далее зачеркнуто* пос.

19–19 *Читается по обрезу.*

20 *Далее утрачены 3—4 буквы; обрыв.*

21 *Далее текст утрачен: обрез.*

л. 58

1 Л *написано по* б.

2 *Написано над буквами* ȣ *и* сȣмн.

3 *Далее зачеркнуто* опя.

4 *Далее зачеркнуто* из молитвенно.

5 е *исправлено из* и.

6 *Написано над зачеркнутым* короля.

7 *Написано над словом* кров *и буквами* ото.

8 *Написано над зачеркнутым* вознес.

9 *Написано над зачеркнутым* совѣтȣ.

9a–9a *Написано над буквами* е *и* кото.

10 *Так в ркп., второе* ы *исправлено из* ъ; е *написано над вторым* ы; *далее зачеркнуто* нне (*первое* н *исправлено из* е) здѣсь нѣтȣ.

11 *Далее зачеркнуто* д.

12 ѳ *исправлено из* п; шире *написано над зачеркнутым* гирте; *далее зачеркнуто* нова.

13 *Так в ркп., над первым* о *зачеркнуто недописанное* р.

14 *Далее зачеркнуто* ѕаранеѣ.

15 з *написано по* ȣ.

16 *Буквы* ѕа *написаны по тем же буквам иного начертания.*

л. 59

1 *Исправлено из* и.

2 *Написано над словом* хочет.

3 *Так в ркп.*, Константинову городу?

4 б *исправлено из* е.

5 *Написано над зачеркнутым* д.

6 *Написано над словом* а.

7 п *написано по* о.

8–8 *Написано над зачеркнутым* в немъ сидѣли вышл[и].

9 *Написано по* а.

де ѕа | ними пошолъ [10] а въ КѲ *м* числѣ ввече|р8 пришолъ сюды король [11] Карл8с Вторы*и* | и для почести [12] всѣ город*с*кие [13] люди | воор8жен*н*ны [14] стояли а шесть | р8кодѣлные [15] чины провожали ево горя|щими свечами до подво*р*я и в то *ж* вре|[мя] [16] звонили в болше*и* колоколъ в [17]. . . го [18]. . . | **л. 60** | граѳъ Лам*б*оискои к себѣ в сл8жб8 примае*т* а к8*р*оирстъ | Коленскои из Бона к Гою поѣхалъ что*б* ем8 при | изобра*н*е [1] люкъских б8*р*мистров быти а кор8на | ѳран*ц*8*ж*ская грозя*т*ца на трирскихъ д8ховного [2] чи|н8 люде*и* [3]

Вѣсти и*з* города Брюселя июня въ З *де* |

В [4] Аиеѯѣ [5] и в Прови*н*це опя*т* новое во*л*нованье | востало [6] и владѣтель ихъ в Марсилие*н* побежа*л* а ла*н*гве[и]|до*к*ские впере*д* не хотя*т* цесарю помогате*л*ство [7] | к вои*н*ском8 дѣл8 чинити а а*л*гирские и тюню*с*|ские ко*р*сары два ора*н*цу8*ж*ские карабли вѕяли | а в ни*х* живота [8] ценою на [9] ҂С ѕолоты*х* а Дорникъ|ского [10] горо*д*ка [11] пор8*т*чика да и ины*х* люде*и* в пойма*н*е | посадили а сказываю*т* для [12] того что они де | с ораџ8жаны [13] ссылалися | Яганъ [14] оа*н* Гесте*р* с поволение*м* владѣтеле*и* | са*р*дамъски*х* хоче*т* 8 Слюза латы*н*ск8ю шко|л8 заводити что*б* млады*м* людемъ том8 | язык8 8чи*т*ца и б8де*т* хто х том8 охот8 | имѣетъ и онъ [15] бы [16] х том8 Ягaн8 оа*н* Ге|стер8 шолъ [17]и явился [17] а дво*р* ево та*м* же в Слюзе | а б8де*т* хто ки*п*к8 [18]или связокъ[18] с серебряными де*н*га|ми остави*л* или ѕабылъ и то*т* приди | к Петр8 Бюс8 на Нов*о*и пр8*д* и б8де*т* онъ до*б*ры[е] | признаки и оказате*л*ство сказати мо*ж*е*т* | и ем8 то о*т*дад8*т* |

Печатано в городе А*м*сте*р*даме июля въ I *де* | ҂АХМѲ *г*

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 55—60

27

Перевод печатных листов с вестями из Оберланда, Франкфурта на Майне, Антверпена, Нюрнберга

Июнь—июль 1649 г.

| **л. 46** | Перево*д* с печатны*х* вестовы*х* листо*в*. переведено | в Стеко*л*не июля въ ѲІ *де* в ннешно*м* во РНЗ *м* год8 |

[1]Вѣсти и*з* Обе*р*ланта июня въ ГІ *де*

Вени*ц*ѣ*и*ское [2] гдрство | славное одолѣнье невда*в*не 8чинила на*д* т8*р*ками | в то*м* что они и*х* т8рско*и* ве*с* карабе*л*но*и* корова*н* побили | і всѣмъ гсдремъ свои*м* посланны*м* го*н*цомъ вѣдомо | чинили. а проти*в* того и*з* Царягоро*да* пиш8*т* что [3]вени*ц*ѣ*и*ского резиде*н*та[3] госпо|дина ба*и*ла [4] для тог

л. 59
[10] *Далее зачеркнуто* а въ.
[11] ь *исправлено из* ъ.
[12] *Далее зачеркнуто* стояли.
[13] г *написано по* г *иного начертания.*
[14] *Написано после зачеркнутого* стояли.
[15] *Над* ы *зачеркнуто* х.
[16–18] *Читается по обрезу.*
[17] *Далее утрачены 2 буквы: обрыв.*
[18] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.*
л. 60
[1] з *исправлено из* т.
[2] *Над вторым* о *ошибочно не зачеркнуто* и; г *исправлено из* ч, *конечное* о — *из* и; *над ним зачеркнуто* н.
[2–3] н8 людеи *написано над словом* вѣсти.
[4] *Написано после зачеркнутого* а.
[5] ѯ *написано по* ч.
[6] *Написано над словом* и *и буквами* влад.
[7] *Над* а *зачеркнуто* т.
[8] а *исправлено из* а *иного начертания.*
[9] *Вписано.*
[10] *Над* и *зачеркнуто* н.
[11] *Написано над буквами* пор8.
[12] д *исправлено из* ч.
[13] *Так в ркп.*, французжаны?
[14] н *исправлено из* и.
[15] н *исправлено из* н *иного начертания.*
[16] б *исправлено из* б *иного начертания.*
[17–17] *Написано над словом* а *и буквами* дв.
[18–18] *Написано над буквой* 8, *словом* с *и буквами* серебря.
л. 46
[1] *Напротив на поле написано* п; *под ним зачеркнуто* н.
[2] о *написано по* а, *конечное* е — *по* я.
[3–3] *Написано над словом* госпо|дина *и буквами* баил.
[4] *Так в ркп., в соответствии с итал.* balio 'управляющий'?

что [5] острова Кандиі [6] не хотят | пост8питьца [7] в тюрм8 посадили [8] а сл8гъ | его повесели а в дому его на сто тысячь золотых | червонных [9] пограбили а полковника Брогемана для | [10]того что он гораздо за вініцѣенъ [11] говорил казнили.[12] | секретари8с Беларинъ пришед къ оранц8жском8 | посл8 на двор и изберегся. на Неаполиском | море видит что розные барбареиские [13] катарги | похаживают оттого в тѣх мѣстех велми страшат|ца. Веницѣиское гдрство нне готовит всѣ [14] достал|ные карабли на море 8стье голѳо [15] остерегать [16] | около [17] Неаполиса от страшнои [18] ѕемнои [19] | зыблѣ [20] и от граду вес земнои [21] плод к земѣ [22] приби|ло [23]

[24]Вѣсти из Ѳранкъѳорта июля въ Д де

В здѣшныхъ | мѣстехъ тихо. арц8га Вюртенберского люди вчерас [25] | еще на горе видит было а итит им на Кобленцъ. | сегодни палцъграѳа Ѳилипса оан Геиделберха здѣс | дожидаютца которои из Нюренберха б8дет также | в короткие дни к8роирстръ палцъграѳ которои по сю пор8 | [26]в Касель [26] сюды ж б8дет с тѣм прежним палцъграѳом говорит. |

| л. 47 | [1]Вѣсти из Антъверпина июля въ Ѕ де [2]

Прошлого | воскресенья [3] после обѣда въ Ѕм чс8 нарошнои гонец | из нашево табора под городом Камерихом сюды пригнал | и с собою привез вѣстеи что его высококняжская [4] пре|светлость арцыарц8гъ Леополд8с город Кемерих | после тог какъ нѣкоторые [5] верховые и пѣ|шие люди на выр8чк8 в город [6] въехали | и в т8 пор8 счатливо [7] осадил а ѳранц8жане | какъ они про [8] тот [9] нашъ [10] крепкои [11] приход [12] провѣдали | в тот чсъ свои запасы и п8шки велѣли вмѣсте | свозит и шалаши свои зажгли и июля въ Г де после | обѣда в третемъ час8 пошли и добрым обычаем | отошли которые нне от наших людеи накрепко | изгоняны. а что им от них доходит про то еще | никаково подлинъства нѣтъ [13] а б8тто их какъ | пиш8т реитар ҂В҂І а пѣших людеи блиско ҂Д҂І | члвѣкъ силы [14] было. может быт что они всеѣ | сил8 свою вмѣсте привели [15]. |

[16]Вѣсти др8гие июля въ И де

Прошлог воскресеня | арцыарц8гъ Леополд8съ с великою радостию в город | Кемерих въехал. а ѳранц8жскои полкъ подался | к Синт8 Квинтину [17] та осада счастливо свершилас | и никаких [18] прил8чеи не было. тот арцыарц8гъ с 8тра | рано 8чинил сполох в четырех мѣстех и было [19] тог | болши пол8дня и тѣм ҂АФ члвѣкъ сквоз эрлахские [20] | таборы прошли в город. и хоти ѳранц8жане | на то 8становилися [21] что они в такои [22] |осаде

л. 46

[5] *Далее зачеркнуто* го.

[6] і *написано по* я.

[7] о *исправлено из* 8.

[8] *Написано под зачеркнутым* кин8т *над зачеркнутым* велѣлъ посадит (*над словом* посадит *зачеркнуто* кин8т).

[9] о *исправлено из* е.

[10] *Напротив на поле написано* по та *и смазан знак* +.

[11] *Первое и второе* і *написаны по* е; е *вписано*; ъ *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* в.

[12] *Над вторым* и *знак* +.

[13] *Первое* е *написано по* и.

[14] ѣ *исправлено из* е.

[15] *Так в ркп., в соответствии с* итал. golfo 'залив'?

[16] *Написано над зачеркнутым* въ обнадеженье.

[17] *Написано после зачеркнутого* держати.

[18] *Далее зачеркнуто* во.

[19] нои *приписано*.

[20] *Написано после зачеркнутого* лянои.

[21] *После* е *зачеркнуто* ля.

[22] *Так в ркп.*

[23] *Над вторым* и *зачеркнуто* т.

[24] *Напротив на поле написано* н.

[25] а *исправлено из* е.

[26–26] *Читается по обрезу.*

л. 47

[1] *Напротив на поле написано* н.

[2] *Далее зачеркнуто* в.

[3] я *исправлено из* е.

[4] ск *написано по смазанному.*

[5] *Далее зачеркнуто* люди.

[6] *Далее зачеркнуто* въе.

[7] *Так в ркп.*

[8] *Написано над словом* тот.

[9] *Далее зачеркнуто* про (*над* о *зачеркнуто* ѡ).

[10] ъ *написано по* ем.

[11] и *написано под зачеркнутым* м.

[12] *Написано над зачеркнутым* сходе.

[13] ъ *написано по* 8.

[14] *Далее зачеркнуто* их.

[15] *Первое* и *написано по* е.

[16] *Напротив на поле написано* н.

[17] *Первое* и *написано по* е.

[18] н *исправлено из какой-то другой буквы;* ки *вписано.*

[19] *Над* ы *зачеркнуто* л.

[20] и *написано по* о, *над ним зачеркнуто* и.

[21] *После* о *зачеркнуто* вленны.

[22] и *написано под зачеркнутым* м.

Ѕдатъца не хотѣли однако они послѣ | обѣда в четвертом чс8 во всем строѣ з [23]знамяна|ми і барабанами и великим тр8бачным зыкомъ[23] | л. 48 | отт8ды отошли и таборы свои[1] всѣ зажгли |

[2]Вѣсти из города[3] Нюренберха июня въ КЅ де

К8рфир|стерские и настоятелские 8ставленные господа в роз|ные времяна на здѣшнеи[4] рат8ше блиско тог что еже|ден по двожды[5] сидѣнье было и все о чомъ | говорено по се число еще[6] таино. католицкие | о своеи вѣре жалобу свою[7] тако же какъ и евангелские | вмѣсте снесли и свѣиские цесарским на тѣ их | рѣчи тако же и господинъ[8] енералиссим8с[9] высоко|-княжское[10] пресветлость опришенно гдрственным | настоятелем на их последние[11] рѣчи для[12] | вст8паня[13] о шпанском и лотринском осадномъ[14] | неотяхчанье и лготы писменно[15] подали[16] і добро показалос[17] | обявити еще і на то[18] писмо[19] смышляно | таков отвѣтъ 8чинен что его княская пресветлость | тако же [20]бы видил[20] конец всякому[21] опасном8[22] д8рн8[23] ко|торое[24] либо[25] против[26] того[27] потому что[28] с свѣискои стороны[29] по | достоиному мирному докончанью имѣет[30] добр8ю мысль | [31]а будет[31] за однем или за др8гим дѣлом помешка или противность | 8чинитца [32]и он енералисим8с[32] не хочет том8 виноват быт и о семъ | дѣле с своими союзниками дале помыслить хотѣл | а что ѡ[33] ннешнем дѣле[34] тако же и в полных[35] отда|ваных[36] статях свершенно[37] и то подобным своим вре|мянем провѣдатно[38] будет[39]. толко господина ене|ралиссима[40] княжские пресветлости. 8рядники[41] госпо|дина енерала Пиколомини Зонтагеса да | господина енерала пор8тчика Роза которои сюды | приѣхал опять навещали тако же | и третево дни с господином енералом Врангелом | и [42]нѣ с которыми[42] иными началными 8рядниками | [43]к преж помян8том8 енерал8 Пиколомини в дерве[43] | л. 49 | недалече[1] от здѣшного города в гостех были | гораздо[2] почиваны и со всѣхо[3] сторон смирно[4] и | вѣсело розошлися. от господина[5] енера|лиссима высококняжскои[6] пресветлости. ене|ралъ[7] Розъ[8] добро принят почиван и добрымъ | доволством былъ[9] доволен. и какъ выше | помятои[10] столъ[11] был и его дра-

---

л. 47

[23-23] *Буквы* ми *и далее вся строка читаются по обрезу.*

л. 48

[1] *Написано над буквами* ы *и* в.

[2] *Напротив на поле написано* н.

[3] *Далее зачеркнуто* из.

[4] и *написано под зачеркнутым* м.

[5] *Далее зачеркнуто* 8 них.

[6] *Написано над буквами* о *и* т.

[7] *Написано над буквами* у *и* т.

[8] ъ *написано по* а.

[9] 8 *написано по* а.

[10] *Третье* о *написано по* а, е — *по* я.

[11] и *исправлено из* ы *другими чернилами.*

[12] *Далее зачеркнуто* прiмане.

[13] я *исправлено из* е *другими чернилами.*

[14] н *написано по* е.

[15] *Написано над буквами* ы *и* пода.

[16] *Над* а *зачеркнуто* т.

[17] *Далее зачеркнуто* и.

[18] о *исправлено из* ѣ.

[19] о *исправлено из* е; *далее зачеркнуто* нно і вы.

[20-20] *Написано над словом* же *и буквами* ко.

[21] *Написано над зачеркнутым* ото всѣх.

[22] *Второе* о *и* м *написаны по* ы, 8 — *по* с; *над ним зачеркнуто* х.

[23] *Конечное* 8 *исправлено из* о; *далее зачеркнуто* стеи.

[24] *Третье* о *написано по* ы.

[25] *Написано над буквами* про.

[26] *Далее зачеркнуто* тѣх для тог к.

[27] *Написано над зачеркнутым* для.

[27-28] *Написано над словами* с свѣискои.

[29] ы *исправлено из* ъ.

[30] е *написано по* ю.

[31-31] *Написано над словом* за.

[32-32] *Написано над словами* не хочет *и буквами* то.

[33] *Написано по* в.

[34] *Далее стерто* с.

[35] ы *исправлено из* о, х — *из* м.

[36] *После первого* а *зачеркнуто* ван.

[37] *Второе* е *исправлено из недописанного* н.

[38] *Так в ркп.*, н *написано по* ь.

[39] *Написано над буквами* но.

[40] *Конечное* а *исправлено из* о; *далее зачеркнуто* вы.

[41] *Написано над буквами* ти.

[42-42] *Так в ркп.*, с *вписано.*

[43-43] *Читается по обрезу.*

л. 49

[1] *Первое* е *написано по стертому; над ним зачеркнуто* т.

[2] г *написано по* д.

[3] *Так в ркп.*

[4] *Написано над зачеркнутым* тихо.

[5] г *написано по* е.

[6] и *написано другими чернилами; далее зачеркнуто* го.

[7] ъ *написано по* а.

[8] ъ *написано по* 8.

[9] ъ *исправлено из* ь *другими чернилами.*

[10] *Так в ркп.*, помянутый?

[11] ъ *исправлено из* ь *другими чернилами.*

жаижество [12] енерал | Пиколоминиі велѣл [13] стрелят пяти [14] | члком [15] головным ȣрядником [16] дарено достаканцы с прапорами а тѣ | пят члвѣкъ свѣиские ȣрядники [17] а цесар|ских ни единог члвѣка и дано им лȣтчие прапо|ры которые енерал Врангель поималъ [18]. | сегодни на вечеръ господин енерал Пиколомиі | бȣдет ȣ господина ȣ [19] палцъграѳа и енералис|сима высококняжскои [20] пресветлости ȣ стола |

[21]Вѣсти из перечневово писма июня въ К де |

Завтро от здѣшных баирскихъ [22] регментов нѣкоторых | ȣрядников отпȣстят толко мало помочи от того | потому что [23]все ровно [23] | свѣиским людем которые в городе на прокормъ им | дают по ҂К҂Г юлдинов [24]на мсцъ [24] а юлдин по полȣполтине | на [25] диво гдѣ еще столко денег | збирают. чаю я бȣдетъ вскорѣ [26] инако | не бȣдет і многие [27] городцкие жилцы | и ремесленные люди из города выдȣт и город покинȣт [28] | и в[29] ыных мѣстех хлѣба искати бȣдȣт. все доро|го становитца ȣж и такъ ржи покȣпаютъ | по КИ юлдину и опасаютца [30] томȣ бȣдет такие | л. 50 | [1]безпрестанные [2] дожжи не перемянетца [1] | и может быт от того что любителномȣ земномȣ | [3]плодȣ шкота ȣчинитца [4]. вчерас и третево дни | здѣсь болшои град былъ толко еще не [5] столь | великъ какъ за Г и за Д мили отсюды | в Баирскои [6] землѣ. и там вес земнои плод к ѕѣмлѣ [7] | прибит какъ [8] на перечен молыт и Баирская земля та|кова скȣдна что и описати немочно бȣдет | лȣчитца продажная лошад і к тои. лошади много [9] людеи | прибегȣт и бьютца о тои [10] лошади. а бȣдет тот не|многои хлѣбъ немочно бȣдет с поля [11] собрат могȣ | по человѣчески молыт что невозможно бȣдет в тѣх | мѣстех людем прожит. говорят что блиско ҂Л | дшъ [12] черес рекȣ Лех. в Швабскую землю | и в ыны [13] тѣхъ [14] жь [15] ȣкраины [16] пришли ȣ нас здѣс | в городе столко баирских нищих людеи кото|рые милостину просят что и описати не|мочно. сегодни к нам писмо из Инголстата | пришло пишȣт что кȣрбаирские все до трех | регментов роспȣщены

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 46—50

л. 49

[12] *Так в ркп.*

[13] *Далее зачеркнуто* стрелбу.

[14] *Написано над зачеркнутым* и пять; *после* я *зачеркнуто* пя.

[15] *Приписано на поле.*

[16] *Написано над буквами* дарен.

[17] *Далее зачеркнуто* а никог.

[18] *Так в ркп.*

[19] *Вписано над строкой между словами* господина *и* палцъграѳа.

[20] и *написано другими чернилами, которыми далее зачеркнуто* го.

[21] *Напротив на поле написано* п.

[22] а *написано по* е.

[23-23] *Написано над зачеркнутым* на одномъ; *далее зачеркнуто* пȣте (*так в ркп.*) и то и над дрȣгим.

[24-24] *Написано над словами* а юлдин *другими чернилами.*

[25] *Написано после зачеркнутого* на мсцъ *другими чернилами.*

[26] *Далее зачеркнуто* томȣ.

[27] *Далее зачеркнуто* по.

[28] о *исправлено из* и *другими чернилами.*

[29] *Исправлено из* н.

[30] ю *исправлено из* е, ц — *из* с; т *написано по* м, *конечное* а — *по* е.

л. 50

[1-1] *Читается по обрезу.*

[2] *Написано после зачеркнутого* дожжи; без *читается над линией обреза на л. 49.*

[3] *Напротив на поле написано* по та *и знак* +.

[4] *Далее над строкой написан знак* +.

[5] е *написано по* а.

[6] Б *написано по* а.

[7] л *по* е *и конечное* ѣ *написаны другими чернилами.*

[8] *Написано над словом* на.

[9] *Написано над зачеркнутым* тма.

[10] *Над* тои *зачеркнуто* м.

[11] я *исправлено из* е *другими чернилами.*

[12] *Написано после зачеркнутого* члвѣкъ.

[13] *Далее зачеркнуто выносное* х *и какая-то строчная буква другими чернилами.*

[14] *Так в ркп.*

[15] ь *исправлено из* е *другими чернилами.*

[16] ы *написано по* а *другими чернилами; над ним зачеркнуто* х.

28

Вести из Неаполя, Нюрнберга, Касселя, Антверпена, Кёльна, Лондона, Парижа и других мест

Июнь—июль 1649 г.

| **л. 61** | Вѣсти *из* города Напелса июня *в* ГI *де*

Ѕдѣс ѡбявилис | внове люди которые ꙋмыслили против шпанских людеи | стояти и битца до смерти а наѕываютца тавары|щи мертвецов и от тѣх людеи Л члкъ вѕяли в по|лон и одново повѣсили а [1] живых дали четырем | приказным людем на ѕбережене и для высл ꙋ|шане [2] что ꙋ них было ѕдꙋмано а капитан Ѳаланга | приговорен к смерти что он с тѣми людми слꙋжи|вал на караблѣ. гднъ Алесскои [3] полевои маршалкъ | ѕасажен в поимане для того что он в прежнеи ѕаворош|не велѣл гдна Ѳранциска [4] Торалта известь а арцꙋх Маталон|ски еще сюды ѣхат не дꙋмает а [5] маркису [6] Пос|та [7] навещал ншего | оицероя. а капитан Петцолла ходил съ ҂АС [8] | члкъ людми [9] на Ф члкъ выволанцов и он им ничево не ѕдѣлал | толко своих людеи Н члкъ ꙋронил. арцꙋхꙋ Ман|тꙋвскомꙋ женитца на арцꙋхне Испꙋрскои [10] | на сестрѣ [11] арцыарцꙋха [12] Каролꙋса [13] Ѡстеритцкого [14]. |

Вѣсти [15] *из* города Праги июня *в* КЅ *де*

Ѕдѣс немало ѡ том | помышляют что генерал Виртенбярхъ город Рет|шин бесперестанно ꙋкрепляет. а *из* города Вѣдны | скаѕывают что тꙋрские людi на границе в ꙋгор|ских мѣстех обявляютца и хотя их мало почитают | аднако им не мошно. вѣрит а в становища [16] людеи [17] на | помоч посылают бесперестань |

Из города Нюренбярга июня въ КѲ *де*

Ѕдѣс еще | спор чинят о городе Ѳранкенъдале [18] а цесаревы людi | отдают город Эгер кꙋрѳирстꙋ Геиделберхскомꙋ | владѣт емꙋ им покамѣста Ѳранкендал емꙋ | [о]тдадꙋт станетца ли то или нѣт то бꙋдет слышет | **л. 62** | по иномꙋ времяни. свѣиские люди тѣм до|волилис что город Гротглогов до тѣх мѣстъ дер|жат в ѕакладе по ка мѣста им два милиона | казны ѕаплатят |

Из города Кассела июля въ А *де*

Госпожа лантъ|гравинна [1] говорила с кꙋрѳирстом палсъграѳом | и потом разѣхалис и его просветлѣишество по|ѣхал к городу Ѳранкъѳортꙋ быт тꙋды [2] к понедѣлникꙋ и от|тол ѣхат к городу Нюренбергꙋ. а о чем посол был ꙋ его | книѕские млсти от Раготцкого и [3] того невѣдомо |

Вѣсти с Меинъ реки [4] июля въ В *де*

Арцꙋх Виртен|бярхски с своими людми мимо город Ѳранкъѳортъ | прошол и емꙋ ис тово города денег дали по прикаѕꙋ | города [5] Антверпа [6] и оттол пошол кь Эренстеинꙋ | через Рин рекꙋ а без себя прикаѕал все готовит | полковникꙋ Лꙋкашꙋ [7] |

л. 61

[1] *Написано по* н; *далее зачеркнуто* и.
[2] ꙋ *написано по* ы; шане *приписано на поле*; *далее зачеркнуто* ху.
[3] к *читается предположительно.*
[4] *Написано над буквами* Тора.
[5] *Написано над зачеркнутым* и хотя.
[6] *Так в ркп., вм.* маркиз?
[7] а *исправлено из* ꙋ; *далее зачеркнуто* сторожа приказано а ншъ.
[8] *Далее зачеркнуто* члкъ.
[9] *Написано над словом* на.
[10] *Далее зачеркнуто* из города Мила (*так в ркп.*, Милана?) июня *в* КГ *де* ѡ прошлом четвергѣ пос|ле обѣда.
[10–11] *Написано над зачеркнутым* ле обѣда.
[12] *Над начальным* а *по недосмотру не зачеркнуто* а.
[13] о *исправлено из* е, ꙋ — *из* а; са *написано над буквой* ꙋ.
[14] *Далее зачеркнуто* из Ѳранцꙋжские земли из города Париса.
[15] *Написано по стертому.*
[16] *Над конечным* а *смазано* х.
[17] л *написано по* ю.
[18] ъ *исправлено из* е.

л. 62

[1] *Так в ркп.*
[2] *Написано над словом* к *и буквами* по.
[3] *Над* и *зачеркнуто* был.
[4] *Написано над зачеркнутым* стро; *далее ошибочно не зачеркнуто* ма.
[5] *Написано после зачеркнутого* из.
[6] *Конечное* а *написано по* е; *далее зачеркнуто* на.
[7] Л *исправлено из* х.

Вѣсти с Ринъ реки июня въ S *де*

Сего 8тра Ф члкъ | людеи ис становищъ s др8гие стороны в Beѳe|лингъ перешли на сю сторон8 Рин реки и хотят дат|ца к шпанским людем в сл8жб8 Геллишскои пехотнои | полкъ да Ѳ8ксихскои коннои полкъ коим было итти через | Рин рек8 sаб8нтовали и началных своих 8рядников | раsогнали а кричали о денгах а генералу Ламбоию тако *ж* | sасл8женых денег не дано и он добрѣ в с8мнѣне |

Из город*а* Антверпа [8] июля въ И *де*

Счастьливая вы|р8чка город*а* Камрича [9] что выр8чил арц8х Леополд8с [10] | sдѣс слышет радостно [11] в прошлом воскресене | он [12] сам sдѣс в город*е* был а ѳранц8жские таборы В мили | от Камрича а нших людеи таборы [13] в Бо8харне против их. а Леопол|д8с послал марквиса [14] Ѳ8ндрата в Ѳерен8 а с ним | S члкъ противо ѳранц8ских людеи. а ис ѳранц8ских | табаров многие люди бег8т и прибегают эрлах|ские салдаты которые полно награбилис живо|тов и ѣд8т с тѣм животом [15] по домам к8ды кому надобно тако *ж* | **л. 63** | розезжаютца многие ѳранц8ские волентары | и тѣм абычаем кажетца что ннѣшнего год8 | немного к добром8 дѣл8 радѣня разве к si|ме 8чинят перемире. да сюды *ж* вѣсти | пришли *из* город*а* Дорнека что марквис Ѳондрата | город Басс8 ѡкр8жил толко еще невѣрно |

Вѣсти *из* город*а* Келена [1] июля въ Ѳ *де*

В Полще де | после радостново совершеня королевские[2] свадбы | 8чинился великои сполох пришли вѣсти что Хме|линскои генерал каsатцкои идет і корол во всѣ мѣ|ста для помочи посылал. а sдѣс великая | радость ѡ выр8чке город*а* Камрича |

Вѣсти *из* Аглинскои sемли город*а* Л8ндена июля того *ж* числа |

Люд*і* полковника Генаблеса которым было итти в Ырлян|ск8ю sемлю на помоч Доблин8 и Дерп8 и тѣ еще по | се время в граостве Ѳлиндском и не почитают ниче [3]. . . | что sемские люд*і* их кормят чинят великое [4] насилство | и невдавне комисаров которые пошлины sбирали | разграбили і как имъ противлене 8чинилос и они | вsволновалис и от них многих побили и поранили | Кромвелю [5]есть де[5] 8каз [6] итти в Ырлянск8ю sемлю а с ним | З [7] или *И члкъ ратных людеи а Иретон8 быт 8 него | генералным маиором рад сл8жит толко просит наперед | денег и иное всякое надобе своим ратным людям | и соемные люд*і* ѡ том сидят [8] и д8мают толко тот ратнои по|ход что скаsан был къ КЕ *му* числ8 помяшался тѣм что | см8та 8чинилас меж людмі. 8 полковника Клива | которои в то время был союзник Нижнего дом8 | и 8 него много людеи было в собране и ротмистра | Телдела [9] сь его ротою конными людми по|бил многих людеи [10] до смерти а досталных в полон пои|мал. і кажетца по том8 дѣл8 что ѡни хотят | быт на королевск8ю сторон8 потому что онѣ скаsы|вают что [11] над всѣми тѣми так [учи]нит хотят которые с королевскими [12] . . . | **л. 64**|ны sа одно стояли [1] |

А промеж того времяни кнsя Робертасовы | карабли которые стояли в Силискои і в Сорлинскои | проливах крѣпко ѡколо себя очищают і вsяли | нѣсколко торговых караблеи а соемных людеи караб|ли стоят в Милдорѳъскои проливе и пыталис | многожда чтоб апят под Кингсал

л. 62

[8] *Конечное* а *написано по* е; *далее зачеркнуто* на.

[9] *После первого* а *зачеркнуто* б.

[10] 8 *исправлено из* о.

[11] *Конечное* о *написано по* а.

[12] *Приписано на поле.*

[13] *Написано над словом* в *и буквами* Бо8.

[14] в *исправлено из* и.

[15] *Написано над словом* по *и буквами* дом.

л. 63

[1] *Первое* е *исправлено из* ю.

[2] и *исправлено из* о.

[3] *Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.*

[4] *Первое* е *исправлено из* и.

[5-5] *Написано над буквами* ю *и* 8к *по слову* де.

[6] *Далее зачеркнуто* есть.

[7] *Так в рkn.* *З?

[8] я *написано по* и.

[9] д *исправлено из* в; *далее зачеркнуто* было.

[10] *Написано над словом* до.

[11] *Далее зачеркнуто* онѣ.

[12] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.*

л. 64

[1] ли *написано по* т.

итти толко [2] | николи [3] им счастья не было ѕа вѣтром и ѕа иною | незгодою. генерал маиор Масис в Шкотцкои ѕемлѣ | достȣпает ȣ соемных людеи чтоб [4] емȣ болшемȣ быт | над аглинскими людми которые тȣт в слȣжбѣ с пресби|териянамі. а кажетца что ȣ тѣх соемных людеи | таинои договор с королем есть а бȣдет то так и то | скоро обявитца. соемные людi ѕдѣс преѕидентȣ | Браговȣ [5] которои бывшемȣ королю скаскȣ к смер|ти скаѕывал погодново доходу в вотчинȣ ȣчинили | по ҂В пȣнтъ стярлигов на всякои год а пȣнтъ стер|лигъ по В рȣбли а [6] хотя [7] соемные людi накрѣпко | ѕакаѕывают ѕа короля [8] Каролȣса Втораго молит|ца [9] по церквам и еще тȣт и инде того не слȣшают молю [10]. . .|ца и [11] на мѣре не стало время окажет |

Вѣсти из города Париса июля въ В де

Из города | Бордюра пишȣт что тȣтошные подданные и жилцы | внов против арцȣха Эспернонсково востали а он своих | людеи послал всѣ шлехетцкие домы раѕорит кото|рые с ним ѕа одно быт не похотят [12] і воинȣ против соем|ных ѳранцȣжских людеи [13]не хотят [13] весть а ннѣ ȣ [14] них крѣпчае тог | какъ [15] преж сего было ȣтвержено а кажетца что | воинѣ еще перестаткȣ нѣт и нѣчто [16] сѣм [17] ѕемлям толко | гсдь бгъ не сохранит в болшеи смȣте і в раѕо|рене быт. всѣ кнѕи Италяские [18] ѕемли соеди|нилис стоят воиною против сего королевства | прошлые сȣботы послано отселе ҂Н [19] ѕолотых | л. 65 | ратным людем под город Камричь а ратных людеи под тѣм | городом ҂Л члкъ а ѕаѳтра ѡпят хотят по|слат ҂Ц ѕолотых тȣды ж да нѣсколко пȣшек | а маршалкъ Тȣренски отсел поѣха [1] х королевскомȣ | дворȣ ннѣ пятои днь что на него была невѣр|ка от того ѡчищатца а ѡпасаютца того нѣт ли ȣ него | какова ȣмышленя со кнѕем Кондеиским а кнѕь Кон|деискои от королевского двора сюды наѕад приѣхал и на|вещал кардинала. а арцȣх Орлианскои гораздо о том радѣл | и тот же арцȣх сегодни сюды ж пришол провѣдат что ȣчи|нитца промеж арцȣхом [2] Беаѳортом і Кандаленскимі, | а в Аиѯе і в Провинцие апят внов ѕаворошня. а скаѕы|вают что кардинал Бисгне ҂К пистолеи послал к соем|ным ѳранцȣжским [3] людям. владѣтеля граѳа Алаиѯского котор [4]. . . | побѣг догонят а иные скаѕывают в Марселию | или в Бригносȣ послат толко подлинново вѣдома нѣт | а кардинал Мацарини во владѣне Пикардиском не мо|жет соединитца и горододержавцȣ амиенскомȣ посȣ|леное емȣ владѣне Перонское не может дат и он то все | что для того было говорено с арцȣхом Элбеѳским | апят наѕад поворотил тако ж всякое [5] ѡбещане мар|шалкова владѣня и доходов и стати арцȣха Па|ирсково и денги ҂К ѕолотых которые ȣ гсдна Аквин|корда владѣтеля перонсково которои тѣм мѣс|том вмѣсто короля владѣл и то все наѕад по|воротил

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 61—65

л. 64

[2] *Далее зачеркнуто* ѕа|всегды.

[3] *Написано над зачеркнутым* всегды.

[4] ч *написано по какой-то другой букве и смазано.*

[5] *Над* а *зачеркнуто* т.

[6] *Написано по* и.

[7] х *написано по смазанному* с.

[8] *Первое* о *исправлено из* а, р — *из* ѕ, *второе* о — *из* ы.

[9] ца *приписано на поле.*

[10] *Далее буква утрачена: обрез.*

[11] *Далее зачеркнуто* то еще.

[12] по *написано над словом* не.

[13-13] *Написано над словом* весть.

[14] *Исправлено из* а.

[15] *Написано над зачеркнутым* что.

[16] нѣ *написано над буквой* ч.

[17] ѣ *исправлено из* е.

[18] *Так в ркп.*

[19] *Написано по* Ф.

л. 65

[1] *Так в ркп.*

[2] х *исправлено из* а.

[3] *Написано над словом* людям.

[4] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.*

[5] *Написано над зачеркнутым* всѣ.

29

Перевод листов с вестями из Венеции, Эрфурта, Кёльна, Франкфурта на Майне, Нюрнберга, Лондона, Гданьска

Июнь—июль 1649 г.

| л. 51 | Перевод с вестовых листов. переведено в Стеколне в ннешном | во РНЗ м год8 июля въ КЗ де |

[1]Вѣсти из Виницѣии июля въ Г де

Прошлог мсца июня | въ КЕ де с 8тра рано корол вингерскои с Маиланта опять | в Цесарскую землю поѣхалъ и в здѣшнои Виницѣискои обла|сти какъ он сюды приѣхалъ харчомъ сподобляли безденеж|но [2].

[3]Вѣсти из Веницѣи июля въ Г де [3]

В Царѣгороде первому везирю голову отсѣкли | тако же и первоначалново попа [4] м8о8 да И имя|нитых т8рских министров казнили. а яничанъ [5] | ага [6] опять в первые везири 8чинен. Л катар|говъ иных отт8ды из Царягорода еще послали к достал|ным. тамошная црягородцкая владѣнье сем8 | гдрству [7] Виницѣискои і всемъ окрестъным гдрствам [8]в вѣчною[8] | воиною княлис. под Капоспадою наши И караб|ли которые было пошли з денгами и з запасы | к острову Канди побили S барбареиских караблеи | Д карабля потон8ло [9] а В х взяли. противъ [10] | тог нашего каравану В ж карабля пот8н8ли [11]. | морлацы в Далмациі недалеко [12] от Клисси Т | турковъ побили да С члвѣкъ в полон взяли и по|везли [13] в Цар8. |

[14]Вѣсти из Эро8рта июля въ Е де

По последнимъ гра|моткамъ нюренберским добрѣ чають что вскорѣ доброи конец | о том [15] договоре [16] слышати будет потому что частои | сьездъ 8 высоких енералов живет. июня въ КИ де | господин граѳ Магн8с Делагарди счастливо де т8ды | приѣхалъ и ожидают там палцъграоа Карлъ Л8двика | куроистра Каселского ежеден. недавно велѣли | цесарские п8шешному голове. с Бриге да с Лигнице Г | полевых п8шекъ да З полковых п8шекъ з дватцатми | л. 52 | члвки провожатыми [1] к Праге отвѣсть а для чего то невѣ|дамо [1] |

[2]Вѣсти из Келина июля въ І де

В Нюренберхе б8|дет бгъ поволит скоро добро будеть потому что | спорную статю настоятели на себя переняли. | а о городе Ѳранкендале соединачелися [3] такъ. что | 8 них свѣянъ [4] для [5]тог города[5] тако же и для обнадеживане | тѣ двѣ досталные милионы [6] да княжство Ве|ликиі Глогавъ оставит, да господин8 к8рѳирст8 | палцъграоу город Эгорь сс [7] 8ездами очистити. | а что б8детъ Ѳранцужскому [8] гдрств8 против того | держать и про то еще невѣдомо и может быт | что еще не совершенно. |

[9]Вѣсти из Ѳранкьо8рта июля въ S де

л. 51

[1] *Напротив на поле написано* н.

[2] *Напротив букв* но *на поле написано* пиши.

[3-3] *Написано над словами* В Царѣгороде первому.

[4] о *написано по* а.

[5] ъ *исправлено из* а.

[6] *Конечное* а *исправлено из* 8.

[7] в *написано по* у.

[8-8] *Так в ркп.*

[9] *Конечное* о *исправлено из* и.

[10] ъ *исправлено из* 8.

[11] *Так в ркп.*

[12] *После первого* е *зачеркнуто* от.

[13] *Далее зачеркнуто* къ Ц.

[14] *Напротив на поле написано* н.

[15] *Далее зачеркнуто* му.

[16] е *написано по* у.

л. 52

[1-1] *Отдельные буквы читаются по обрезу; под буквами* невѣ *зачеркнуто* дамо.

[2] *Напротив на поле написано* н.

[3] *Над вторым* и *зачеркнуто* с.

[4] *Далее зачеркнуто* тог.

[5-5] *Написано над буквой* я *и словом* тако.

[6] ы *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* в.

[7] *Так в ркп.*

[8] *Далее зачеркнуто* с.

[9] *Напротив на поле написано* п.

В Нюрен|берхе договариваютца о Өранкендале [10] и то дѣло ȣж [11] | на [12] мѣрѣ [13] поставлено [14]. толко бы в том мочно [15] договоритца [16] | что Өранцȣжскому гдрству держат. карȣне | свѣискои хотят [17] город Глоговъ оставит а палцъ|граөу город Эгорь сс [18] ȣездами очистит. а меж | тог времяни хотят промышлят [19] цесарственные госпо|да тоѣ крепость Өранкендаль на подлиннои | срокъ силою или добромъ тому прямомȣ | господину отдать. шпанцы тож хотят | постȣпитца [20] тѣ жь мѣста толко бȣдет | палцъграө о том говорит будет и шпанскими [21] | договор ȣчинить. в Шпанскои землѣ в Не|аполисе ремесленнои [22] члвкъ [23] за то [24] что он | на ȣлице кричал виве ла Өрансъ. то есть | даи бгъ здорове Өранцȣжскои землѣ. задавленъ | і розчетвертованъ |

[25]Вѣсти из Нюренберха июля въ А *де*

Здѣсь | л. 53 | [1]еще всяким радѣньем договариваютъца[1] | і не толко что гдрственные настоятели одне | меж собою часто сходство чинят но и с цесарскими | і с свѣискими и с оранцȣжскими господами посла|ми договариваютца. тако же господинъ | палцъграө енералиссимус [2] прошлые недѣли | двожды ȣ арцȣга Амалои был. а он опят против | тог ȣ выше помянутог господина палцъграөа был | а на всякое время болши часа вмѣсте [3] си|дѣли и ȣчали ближе к дѣлу говорит. | а что о спорных статеи о отдаване и о тѣх стаях [4] | настоятели сами меж себя не могȣт договоритца | и еще [5] ѕа Өранкендалом стоит. толко це|сарские хотят город и княжство Великиі Глоговъ | свѣиским заложит покамѣсто Өранкендал очистят. | енерал порȣтчикъ Роза за нѣсколко днеи здѣсь | былъ и говорил слȣжилым ȣрядником. какъ *де* | вас отпȣстят и вам бы с своими салдатами | сколко мочно добыт. служит оранцȣжскомȣ | под ним енералом потому что ȣ него бȣдȣтъ [6] | свои полки. и поѣхал отсюды к Страсбȣрхȣ. |

[7]Вѣсти из Аглинские земли из города Лондона ию|ля въ Ѳ *де*

Прошлого воскресенья в ночи в дрȣ|гȣнатцатом [8] часу въ Истере меж сѣвера и ѕапада | видили [9]на небе[9] два оболака чорные подобно б҃ȣдȣчи | какъ есть двѣ служилые [10] раты [11] дрȣг против дрȣга бьютца | и тог было до самово дня. толко сѣвернои [12] оболок | одолелъ дрȣгово и то многие посадцкие люди [13] | і тои земли жилцы с подивлѣнием видѣли [14] |

| л. 54 | [1]Вѣсти из Данеска июня въ КЗ *де*

Преж имяннованное | полское ѡдолѣние противу казаковъ еще беспре|станно ноипаче болши того [2] какъ сначалу было | от господина өисенерала кастелана Өирлеиа да от дрȣгово | евангелские вѣры полковника и людеи их ȣчинено [3]. | тако же обявляют бутто послѣ тог иным времянем | тот кастеланъ Каминицкие [4] земли Кронскиі [5] опять | тѣхъ кре-

---

л. 52

[10] *Далее зачеркнуто* чтобы ȣж (*написано над зачеркнутыми буквами* ы и н) на.
[10-11] *Написано над буквами* ле *и зачеркнутым* что.
[12] *Приписано на поле.*
[13] *Конечное* ѣ *написано по* у.
[14] л *написано по* н; *над ним зачеркнуто* т; ено *вписано.*
[15] *Написано над буквами* дого.
[16] ц *исправлено из* ли; *над ним зачеркнуто* с.
[17] *Выносное* т *исправлено из* т *иного начертания.*
[18] *Так в ркп.*
[19] *Написано над зачеркнутым* господа *и буквами* цесар.
[20] *Написано после зачеркнутого* отдать.
[21] *Так в ркп.*, с шпанскими?
[22] н *написано по* г.
[23] ъ *написано по* а.
[23-24] *Написано над зачеркнутым* для тог.
[25] *Напротив на поле написано* н.

л. 53

[1-1] *Читается по обрезу.*
[2] *Далее зачеркнуто* на.
[3] *Далее зачеркнуто* были.
[4] *Так в ркп.*, статьях?
[5] *Далее стерто* к.
[6] *Второе* ȣ *написано по* е.
[7] *Напротив на поле написано* п.
[8] *Так в ркп.*
[9-9] *Написано над словом* два.
[10] *Написано над словом* раты.
[11] *Так в ркп.*, роты?
[12] о *исправлено из* а; *далее зачеркнуто* я.
[13] *Написано над буквой* е.
[14] ѣ *написано по* и.

л. 54

[1] *Напротив на поле написано* п.
[2] *Написано над зачеркнутым* и дале.
[3] *Написано над зачеркнутым* содержано.
[4] *Третье* и *написано по* о, *над ним зачеркнуто* и.
[5] и *написано по* о.

стьянъ одолѣлъ и их с пят тысячъ | побилъ иные потонули да столко же оседленых | лошадеи которые на поле ходили в то время как | на них полские люди наст8пили [6]и тѣхъ лошадеи [6] переимали [7]. а | сверхъ [8] животов их РКЅ знаменъ да В п8шки | і многих [9] полоняников привезли. на первомъ | бою тож много крестьянъ побили. енералъ | всѣ поиманные прежные животы салдатом | отдалъ і в тѣхъ животах [10] много обявилос что | они 8 поляков преж сего отняли. п8шки | и воинские запасы 8 ратных людеи оставили | а знамяна королю поднесли и просили чтоб корол | не замешков людеи на помоч далъ для тог что | казаки неизреченною [11]силою с тѣми [11] крестьяны [12] | і с татары [13] отплатит хотят. и приговорили [14]. пол|ские таборы под засланом [15] на добром мѣсте поставле|ны [16]. июня въ ДІ де корол пошол черес Веихсель | к Люблину. опчое обявление или посполитнои [17] | клич во всеи Р8скои землѣ былъ и тѣ собранные | люди под Люблин поѣхали к смотр8 [18] да т8ды ж | княжства Пр8ског от енерала маеора Гобалта при|говореные немецкие люди поид8т и тѣм людем с ы|ными регментами быт [19] под началом 8 князя Радивила | а енералъ Гобалтъ 8 короля д8мнои воинскои нне. | его королевское величество с тѣми собранными людми | под Люблином после смотр8 самъ поидетъ воеват | а в [20]таборы много воинского запас8 [20] отвезяно.

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 51—54

30

Перевод печатных листов с вестями из Оберланда, Нюрнберга, Венеции, Вены, Тюрингии, Гданьска, Шпейера, Франкендаля, Стокгольма

Июнь—июль 1649 г.

| **л. 66** | Перевод с печатных вестовых листов переведено в Сте|колне в ннешнем во РНЗ м году авг8ста въ В де |

[1]Вѣсти из Оберланта июля въ А де

Послѣ тог какъ | виницѣяне одолѣние содержали. силная [2] воиска [3] | которая [4] воиска [5] всем християном страшно показалос [6] | розорена [7]. да еще въ Алеѯандрие изго|товленных барбариіских пятнатцати караблеи | аглинские ЗІ катарги [8] на то [9] построены [10] что тѣх | караблеи побить и погр8зит. енерал8 Риве|р8 да рыцарю Ордан8 дано по драгоценнои чепе | да и всем карабелным капитаном подарено ж. | в Виницѣю младои персицкои [11] княз магмецкие вѣры [12] | которои з драгоценными шолковыми товары | приѣхалъ и в одно время продал [13] на четыре|ста тысячи червенных золотых. и с радостию | видѣлъ что назнамянно [14] виницѣиской | левъ тѴр-

---

л. 54

[6-6] *Написано над словом* переимали.
[7] р *исправлено из* о; *первое и второе* е *вписаны.*
[8] *Над* ъ *зачеркнуто* тог.
[9] н *исправлено из* о.
[10] ж *написано по недописанному* т.
[11-11] *Написано над зачеркнутым* помощию тѣхъ.
[12] *Над* я *зачеркнуто* н.
[13] *Над вторым* а *зачеркнуто* р.
[14] *После первого* и *стерто* х.
[15] *Так в ркп.*
[16] т *написано по* л.
[17] н *написано по* о.
[18] с *написано по недописанному* м.
[19] *Написано над зачеркнутым* буд8т.
[20-20] *Читается по обрезу.*

л. 66

[1] *Напротив на поле написано* н.
[2] а *исправлено из* о, я — *из* е.
[3] а *исправлено из* о.
[4] а *исправлено из* о, я — *из* е.
[5] а *исправлено из* о.
[6] *Написано над зачеркнутым* было.
[7] *Написано после зачеркнутого* розорели (е *исправлено из* и).
[8] к *написано по* т.
[8-9] *Написано над зачеркнутым* к тому.
[10] е *исправлено из* и.
[11] *Написано над буквами* дои *и словом* княз.
[12] *Далее зачеркнуто* з дра.
[13] *Написано над зачеркнутым* выдал.
[14] *Так в ркп., далее зачеркнуто* что.

ского полумѣсеца розтерзалъ с такою | подписью. святои Маркȣо победител Оттоманское [15] | царство [16]. сие радость ѳранцȣжскомȣ на|родȣ непригожа показалос а за то монсира [17] | де Матерела [18] королевског [19] агента [20] мирские люди | осȣдили [21]в том [21] бȣтто де емȣ и не любо что такое одо|лѣнье ȣчинили. и для того ȣчели поговариват | чтоб за ѳранцȣжских принятьца и дворы | их грабить. нне здѣсь в Виницѣе добрѣ | готовятца что николи такъ не бывало і вскорѣ | ҂Д члвѣкъ салдатъ да Т члвѣкъ конныхъ | къ [22] острову Кандия поидȣт а в восмь денъ | будȣт З караблеи [23] готовы на которых | [24] будут ҂А члвѣкъ [24] салдат да Т [25] | **л. 67** | лошадеи двѣсте тысячъ червенных золотых | и много воинского запасу. енералȣ Моцени|госкому приказано из виницѣиских людеи Д шква|дрȣна здѣлат и ис тѣх итит одному к Дарданели | дрȣгому противу тѣх караблеи которые из Алеѯан|дрие будȣт третему противу Барбарию четвер|тому [1] ко Канею.[2]

[3]Вѣсти из Оберланта июля въ А де [3]

В Царѣгороде болшая | смута была и до смерти побили шесть тысячь [4] | члвѣкъ. и все еще [5]в смȣте[5] а первово вязиря | [6]с ыными началными иѕвели [7]. из Далмацѣи | пишȣт что В х пашов [8] тȣды привезли [9]а с ними[9] восмъват|цат тысячъ члвѣкъ и дорогою ѣдȣчи дрȣг перед | дрȣгом хотѣли [10] ѣхат и за то побранилис и меж | собою побилис. |

[11]Вѣсти из Нюренберха июля въ И де

Здѣшные | договоры вперед подвигаютца и для того | чтоб скорѣе х концу привесть гдрственные | настояли [12] о том добрѣ радѣютъ ежеден. и по|камѣсто Оранкендаль очистят. свѣискои карȣне | город Великиі Глогов по ȣговорȣ держат. а оран|цȣжаня тож радѣют о том и просят крепость Кость|ницъ [13] да Иренбреитстенъ или Геилбрȣнъ [14] | а что господин палцъграо курѳистръ которог | въ [15] Винсьгеима ожидают севодни а заотро сю|ды будетъ просити будетъ и про то послѣ | сего вѣдомо бȣдет. июля въ Г де | арцȣгъ Амалѳи господина палцъграоа ене|ралисима навестилъ и после дву часов как | ȣ них рѣчь минȣлас и тот Амалѳи с ыными на|чалными ȣрядниками [16] ȣжинат [17] остался и сидѣли | вмѣсте два часа после полуночи и добрѣ вѣ| **л. 68** |селы были. [1]а на дрȣгои день арцȣг Амалѳи [1] | адютанта послалъ ко его цесарскому величеству | с тѣми рѣчми что говорено с палцъграоом и чтоб емȣ | поддлиннои цесарскои ѡтвѣтъ на то с собою при|вести [2]. господин грао Магнȣс Габриэл Делагардиі | послѣ немногих днях опят отсюды в Лиѳлянскȣю | землю поѣдетъ. свѣискои палцъграо послал | повелѣнье [3] свое [4] ко всѣм регментом чтоб июля въ І де |

л. 66

[15] *Третье* о *исправлено из* у, е — *из* ю.

[16] ц *написано по* ес; *перед ним смыто* к; о *исправлено из* ȣ.

[17] а *исправлено из* ъ.

[18] *Над* л *зачеркнуто* л.

[19] г *написано по* н.

[20] *Конечное* а *исправлено из* ъ.

[21–21] *Написано над буквой* б.

[22] ъ *исправлено из* о.

[23] е *исправлено из* н.

[24–24] *Читается по обрезу*, ҂А — *под линией обреза на л. 67.*

[25] *Далее зачеркнуто* члвѣкъ конных.

л. 67

[1] *Напротив букв* тому *на поле написано* п с креста | по *другими чернилами.*

[2] *Далее написан знак* + *другими чернилами.*

[3–3] *Написано над словами* В Царѣгороде болшая *другими чернилами.*

[4] ты *написано над зачеркнутым* ся.

[5–5] *Написано над зачеркнутым* такъ.

[6] *Напротив на поле написано* крестъ *другими чернилами.*

[7] *Далее написан знак* + *другими чернилами.*

[8] о *исправлено из* а.

[9–9] *Написано над буквами* во.

[10] н *исправлено из* ь.

[11] *Напротив на поле написано* п.

[12] *Так в ркп.*, настоятели?

[13] *Напротив букв* ницъ *на поле написано* по та *другими чернилами.*

[14] *Далее над строкой написан знак* + *другими чернилами.*

[15] *Так в ркп.*

[16] *Далее зачеркнуто* і (*над ним зачеркнуто* тȣто).

[17] т *написано по* л.

л. 68

[1–1] *Читается по обрезу.*

[2] р *написано по какой-то другой букве.*

[3] *Написано над зачеркнутым* приказ.

[4] *Над* е *зачеркнуто* н.

да [5] июля въ ЛА *де* во всѣхъ | семи окрȣговъ [6] по тѣ два дни постилис [7] | и молбу держали [8] |

[9]Вѣсти из Виницѣе июля въ Е *де*

В Царѣгороде | владѣтели с младым турским царем за их терпенные | шкоты и недавно побитых [10] людеи. в Святои Сооиі | кирге великою плачю отмаливали и Магметȣ | своему молилися чтоб за них помолился ѡ помощи | бгȣ противу християн и отмоляс мирские люди | за досаду в тот часъ бѣшеным [11] обычаем побежали | и городъка [12] Галату противу самово [13] Царягорода | в котором христіянскои народ живет зажечь и гра|бити хотѣли. толко яничане поберегли. | нне на том положано [14] что нашево виницѣиског | посла [15] и всѣх виницѣиских людеи хотят | выслат [16]. корол оранцȣжскои проситъ | у дховново чину людеи его королевства третю | долю доходу их на три года на год по М | милионов гулдинов а гȣлдинъ по В гривны тол|ко за таким ȣговором чтобы им в дховнои чинъ | поставит ког они захотят не спросяс ȣ короля |

[17]Вѣсти из Вены июля въ И *де*

Тот тȣрскои по|солъ про которог за И денъ сюды писано | **л. 69** | было. не ага. толко баша. а называютъ | ево Гассонъ баша. приѣхалъ сюды а с нимъ | сорокъ члвѣкъ людеи и с того числа он назад | послал Х члвѣкъ а по что приѣхал еще | невѣдомо. только [1] иные чают что [2] для | ісправленья [3] рȣбежных мѣстъ иные | чают что для агу которог недавно в полон взял [4] | коммандантъ нигȣскои. из Стеирмаркта | пишȣт [5] блиско того [6] что везде бѣдных жилцовъ | голодом морят и от салдатъ добрѣ истеснены | и изобижены и многие з голоду померли | а иные сами себя повѣсели [7]. в здѣшных | землях иные люди от голоду из сѣна цветоч|ки берȣт и мешают [8] в немного мȣки и [9] пекȣт | и оттого ȣж многие от ѡпȣхли [10] померли |

[11]Вѣсти из Нюренберха июля въ З *де*

Про здѣш|ных договоров еще по се время подлиново | ничево нѣтъ толко какъ сказывают что | господа [12] цесарские свѣискими [13] для отдачи | помирилися а с оранцужским и с куроистром | Геилдерберскимъ еще не договорено. о отдачи | города Ѳранкендале поставлено [14] время до трет|ево сроку. против тог Великиі Глогов в Слес|вицкои землѣ свѣянем держат покамѣсто | Ѳранкендал очистят а оранцȣжане добрѣ жь | хотят чтоб им [15] для обнадеживане то ж заложили | и о том настоятели добрѣ пристанно радѣют | во всѣх спорных статяхъ замирити и чтоб людеи | отвесть и мѣста очистит к томȣ бгъ | млсть свою подаи. в Нирдьлинге в ннешные | дни свѣиских людеи ротȣ конных да третево дни | въ Аȣзбȣрхе одну ротȣ ѡт двух пѣших людеи отпȣ|стил

| **л. 70** | [1]Того ж числа из Нюренберха

л. 68

[5] *Далее зачеркнуто* августа въ I (*над* I *ошибочно не зачеркнуто* де).

[6] *Далее зачеркнуто* чтобы (*написано над словом* по *и буквой* т).

[7] *Далее зачеркнуто* ца; ли *вписано*; с *написано по* т.

[8] л *написано по* т.

[9] *Напротив на поле написано* п *другими чернилами.*

[10] *Правая часть* ы *исправлена из недописанного* ы.

[11] ѣ *исправлено из* е.

[12] ъ *исправлено из* о, а — *из* ъ.

[13] *Написано над буквами* у *и* Цар.

[14] *Второе* о *исправлено из* е.

[15] *Написано после зачеркнутого* посла (п *написано по* и).

[16] *Далее написан знак* + *другими чернилами; напротив на поле теми же чернилами написано* по та.

[17] *Напротив на поле написано* н.

л. 69

[1] *Первое* о *закрыто кляксой.*

[2] *Далее зачеркнуто* бутто.

[3] *Написано после зачеркнутого* тог что.

[4] л *исправлено из* т.

[5] *Далее зачеркнуто* что.

[6] *Написано над буквой* о.

[7] ѣ *написано по* е.

[8] м *написано по* си.

[9] *Далее зачеркнуто* с.

[10] *Так в ркп.*; ѡ *написано над зачеркнутым* за; *далее зачеркнуто* и.

[11] *Напротив на поле написано* н.

[12] *Второе* о *исправлено из* а.

[13] *Так в ркп.*, с свейскими?

[14] *Над* е *зачеркнуто* н.

[15] *Написано над буквой* д.

л. 70

[1] *Напротив на поле написано* н.

Пишȣт что о здѣшных | договорех добрѣ радѣють толко еще мало | здѣлано болшая доля католеиские вѣры на|стоятели про отдачю [2] не хотят вѣдат. господа | цесарственные кобы на словах нарочеты а | [3]в дѣлѣ[3] никаково совершенья нѣтъ и никомȣ | не мочно к дѣлу прямо [4] приобычитца и по сю порȣ так | толко однако региментов с однои и з дрȣгои сто|роны отпȣскают тако же и куроистръ Баир|скои кȣписког регимента Д роты да па|латинского полку. Ѕ ротъ салдат отпȣстил | и еще отпȣстит [5] еще здѣсь все [6] пре|дивно кажетца а коли господа настоятели | лȣтчи тог не хотят и карȣна [7] свѣиская [8] бȣдет | на последках по томȣ ж [9] дѣлат. |

[10]Вѣсти из Тюринга июля въ І *де*

В здѣшных | мѣстех мало вестеи толко *де* в Нюренберхе не [11] добрѣ | спешные [12] договоры гдѣ и чают вскорѣ конец | здѣлат іно еще ѡ [13] то [14] і по се время признаков | нѣтъ толко ежеден вновь [15] болши споры | прибывают. сказывают что здѣшному [16] сьездȣ [17] | еще в два мсца не отдѣлатца. в первых в трех | милионов по ȣговору в денгах свѣиские [18] справ|велис [19] и жадают [20] свѣиские господа чтоб их об|надежили закладом в досталных В х мили|онов от его цесарского величества тако же | и от настоятелеи. а что ȣчинитца впред [21] и то станем | ожидать |

[22]Вѣсти из Данеска июля въ Ѳ *де*

За три | дни полскои посланникъ отсюды поѣхалъ | в Свѣю а что он [23] тамъ совершит и то вперед | вѣдомо будет. а что казаков побили и тѣ | **л. 71** | [1] вѣсти еще противу прежнево [2]|.

[3]Вѣсти изо Гданску [4] | июля въ Ѳ *де* [3].

Сказы|вают что татарева сто тысячь члвѣкъ | на походе и нѣкоторые дороги и рѣки [5] | ȣж перешли над полеками [6] хотят опять | отомстить [7] и то чюдное дѣло будет [8] | потому что [9] полские [10] настоятели [11] меж собою | несоюзны и [12]опасатися тому[12] чтоб к тои же незгоде | в тои [13] землѣ межȣсобьная [14] воина не ȣчи|нилас отчего всевышнии бгъ млстиво по|милȣи. |

[15]Вѣсти из города Спеира июля въ Д *де*

Здѣшног [16] | города от нѣкоторых свѣиских людеи ȣ кого и пи|сменно показат есть однако изобижены | и посадцким людем ни вытит и ни воитит | не дадȣт. пожням [17] помешка а огороды розо|рены. обышное совершенья мирному дѣлу | бѣдные люди здѣс. Ѕ ротъ ѳранцȣжских | людеи кормом [18] сподобляют тако же і в Ѳранкендале | шпанским [19] въ Гом-

---

л. 70

[2] ю *исправлено из* е.
[3–3] в *приписано*; *над конечным* ѣ *зачеркнуто* м.
[4] *Написано над буквами* при.
[5] и *исправлено из* я.
[6] *Написано над буквами* ь *и* п.
[7] *Конечное* а *написано по* е.
[8] а *исправлено из* о; *над ним зачеркнуто* и.
[9] *Далее зачеркнуто* і.
[10] *Напротив на поле написано* п.
[11] *Написано над буквой* д.
[12] *Написано после зачеркнутого* не.
[13] *Написано по* в.
[14] *Над* то *зачеркнуто* м.
[15] *Начальное* в *вписано*; *далее зачеркнута правая часть буквы* ы, е *и* и.
[16] о *написано по* е, м — *по* и.
[17] ȣ *написано по* ъ.
[18] е *написано по зачеркнутому* ми.
[19] *Второе* в *исправлено из* л, л — *из* н, и — *из* о.
[20] *Первое* а *исправлено из* е.
[21] *Написано над буквой* а *и словом* и.
[22] *Напротив на поле написано* н.
[23] *Написано над буквами* о *и* т.

л. 71

[1] *Напротив на поле написано* п *и знак* + *другими чернилами.*
[2] *Далее написан знак* + *другими чернилами.*
[3–3] *Написано над словами* сказы|вают что *другими чернилами.*
[4] *Читается по склейке*, н — *на л. 70.*
[5] ѣ *исправлено из* е.
[6] *Так в ркп.*
[7] *Написано над зачеркнутым* отместит *другими чернилами.*
[8] *Далее зачеркнуто* по *и недописанное* л.
[9] *Далее зачеркнуто* ȣ.
[10] *Над* е *зачеркнуто* х, е *вписано.*
[11] и *исправлено из* е; *над ним зачеркнуто* и.
[12–12] *Написано над зачеркнутым* может быт.
[13] *Далее зачеркнуто* Полше.
[14] на *написано над буквой* ь.
[15] *Напротив на поле написано* н.
[16] г *исправлено из* и.
[17] *Далее зачеркнуто* им.
[18] *Написано над буквами* спод.
[19] *Над* м *зачеркнуто* х.

бурхе лотринским людем и свѣя|нем[20] дань[21] дают и от ҂АУ члвѣкъ[22] | посадцких людеи нне осталося всего СН | члвѣкъ. добрѣ в обышном пребыване |

[23]Вѣсти из Оранкендала июля въ ѲI де

Какое | совершенье в Нюренберхе ꙋчинитца про то | бгу известно толко цесарственные на|стоятели добрѣ радѣютъ и сходства чинят | тако же и енералы толко всеелды новые | помешки мешают а в то время свѣянем | в семи окрꙋгах жите покоиное.

| л. 72 | [1]Вѣсти из Стеколни июня въ Л де

В перечновом писмѣ | пишꙋтъ что июня въ КЕ м числѣ еѣ королевина | величества владѣтелная королева сс[2] острова Шварцъ|сея опят в Стеколну приѣхала и на сеи недѣли без|престанно опят в дꙋму ходила и меж иных дѣлъ | говорено какъ тѣхъ нне пребывающих чюжих | послов[3] друг за другом отпꙋстит[4]. | толко еще по всему кажетца что[5] за однемъ [6]или за[6] дрꙋгимъ | дѣлом[7] еще доброе время промешкаетца. рꙋские | держатца[8] добрѣ тихо. и по ся мѣсто толко | о титлах и о иных розговорех добрѣ много с ними | дѣла было что нолды[9] с того дѣла соитити не| мочно было[10]. да тѣ ж меж того времяни себя потчи|ваютца[11] и добрыми днями издо|волены и по всему знат[12] что им еще доброе | время здѣс побыт потому что они нескоро | спешатъ. и по сю пору по сему годовомꙋ[13] вре|мяни свои извыклои постъ держали и ры|бою и иною[14] ядю[15] почивалис[16] севодни опят ꙋчели | мяса и мясную[17] яд ясти.

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 66—72

31

Перевод печатных листов с вестями из Нюрнберга, Тюрингии, Лондона, Гданьска, Венеции, Антверпена

Июль 1649 г.

| л. 73 | Перевод с печатных вестовых листов. переведено в Сте|колне в нынешном во РНЗ м году авгꙋста въ О день. |

[1]Вѣсти из Нюренберха июля въ ВI де

С тои поры какъ по|следные вѣсти писаны иных вѣстеи нѣтъ окромѣ того | что по беспрестаннои[2] цесарских настоятелеи докꙋке | от господинов свѣиских город Великиі Глогов по та мѣсто | какъ постꙋпятца город Оранкендаль вмѣсто за|кладу принято и с цесарскои стороне на то свѣиским | і постꙋпленно. а оранцꙋжаня добрѣ сꙋпротивляли | тоѣ постꙋпку и против тог они[3] город Геильбрꙋн. Ирен|бреитьстеинъ или Костьниц просят. толко о городе | Геильбрꙋне накрепко стоят и противу тог того ж города | посланные помощию иных цесарственных городов | людеи накрепко за тот город стоят чтоб не отдат и чтоб | имяновали иное мѣсто і о том добрѣ нне радѣют. | тако же его кꙋроирстьское пресветлость Геидельбер-

---

л. 71

[20] *Далее зачеркнуто* по.

[21] н *написано по* т.

[22] *Далее зачеркнуто* нне.

[23] *Напротив на поле написано* н.

л. 72

[1] *Напротив на поле написано* н.

[2] *Так в ркп.*

[3] *Далее зачеркнуто* одного.

[4] *Далее зачеркнуто* а какъ.

[5] *Написано над вписанным словом* за.

[6-6] *Написано над зачеркнутым* и.

[7] *Написано над словом* еще.

[8] *Далее зачеркнуто* себѣ.

[9] *Написано над зачеркнутым* и опят.

[10] *Написано над буквой* о.

[11] *Далее зачеркнуто* и добрые дни.

[12] *Написано над зачеркнутым* кажетца.

[13] в *исправлено из недописанного* м.

[14] и *исправлено из* н.

[15] *Написано над буквой* ю.

[16] *Так в ркп.*

[17] ю *исправлено из какой-то другой буквы.*

л. 73

[1] *Напротив на поле написано* п.

[2] бе *написано над буквой* о, с *вписано.*

[3] *Над* и *зачеркнуто* м, он *вписано.*

скои | к тому не изволивает и ся статд кажетца что будет | по та мѣсто отложена [4]до приезд8[4] его к8рѳистръског[5] | пресветлости[6]. а что про отдачю которые | в споре и что[7] ѡ том католицы евангелским | др8г др8гу подали на писмѣ добрѣ и пристанно | о том радѣют и что по мирном8 докончанью с одное | и з др8гие стороны пристоино без оттяшки испол|нено б8дет и что на писмѣ поставлено что[8] писано къ | окр8гным князем и мѣста тѣм 8казано. а[9] в чем | споръ и то отложит до соимы. а почати переж[10] Свабским | окр8гом а послѣ тог Ѳранкеском. а коли свѣиские | за тѣ В милиона[11] любских еѳимков для надежи | закладу просят и цесарские настоятели для ради | того чтоб в том помиритца ѡ княжестве Великиі | Глогов говорили[12] толко за словом будет цесар| **л. 74** |ственным не 8бытошно будеть и тѣ цесарствен|ные потому что про[1] такое дѣло З вып̃ъ[2] окр8гом | надобно вѣдат не пост8пилися[3] і для тог | гонца послали къ его цесарскому величеств8 |

[4]Того ж числа из Нюренберха пиш8т что господин енерали|сим8с и палцъграѳское высококняжеское пресветлость | велѣлъ здѣсь прем8дрому личинному рѣзалник8 | хорош8ю обрадованн8ю[5] телѣгу здѣлат на которои | б8д8т Г пирамидиса. да др8гую велѣлъ | здѣлат[6] королеве свѣиской х кор8нованному[7] времяни | и та[8] собою без лошадеи и без людеи[9] | идет добрѣ м8дренно[10] здѣлана и въ львин8ю голо|ву нальютъ воды а выдет опят красное и бѣ|лое вино.

[11]Прошлог вторника июля въ ДІ де грѣшника[12] которои | своег отца хмелничным полушестом до[13] смерти 8бил[14] | сидѣлъ ИІ нѣдель в тюрме. розчетвертован[15] а[16] было | ему КВ встряска а опослѣ на колесо положа | розчетвертован а мать его которая еще в тюрме | сидит потому что она сына своег на8чила отца | 8бит вскорѣ еи тож такои же 8каз будеть |

[17] Вѣсти из Тюринга июля въ ИІ де

К8мендант8 | бри҂кому за немногие дни вѣсть пришла чтоб | ему свои п8шки и воинские запасы на рек8[18] на | Элву вывесть. полковника Присиницкого | прибор про полск8ю кар8ну нарочето в промыс|лу[19] и с своим пол8полковником 8ж болши У | салдатъ вмѣсте собрал да сверхъ тог еще мно|гие приходят. в Беславе[20] велѣл он ҂А | м8шкѣтов к8пит. в Нюренберхе[21] дела | всѣ[22] противу прежнего без докончание и[23] це|сарственные настоятели не мог8т меж собою[24] | **л. 75** | соединачитьца о отдачи для тог они ежеден | радѣтелно о том мыслят и д8мают. |

[1]Вѣсти из Лондона июля въ КГ де

Владѣтели гораздо | промышляют ирлянъским[2] дѣлом и хотят чтоб коро|левские земли продали и послали въ Ирланск8ю | землю салдатом

л. 73

[4–4] *Написано над зачеркнутым* какъ б8дет.

[5] г *написано по* н.

[6] и *написано по* ь; *далее знак* +; *напротив на поле помета писца* по та.

[7] *Далее зачеркнуто* для тог.

[8] *Написано над буквами* о *и* п.

[9] *Далее зачеркнуто* что.

[10] *Написано над буквами* н *и* Св.

[11] о *написано по* н, н — *по* а.

[12] *Далее зачеркнуто* б8дет.

л. 74

[1] *Написано над буквами* о *и* т.

[2] *Так в ркп.*

[3] *Далее зачеркнуто* тог толко.

[4] *Напротив на поле написано* н.

[5] *Первое* н *исправлено из* л.

[6] *Далее зачеркнуто* про.

[7] *Первое* о *написано по* а, но *написано над буквой* 8 *другими чернилами.*

[8] *Далее зачеркнуто* б8дет.

[9] *Далее зачеркнуто* ходит (*над ним зачеркнуто* итит).

[10] о *исправлено из* а.

[11] *Напротив на поле написано* н.

[12] ѣ *исправлено из* е *другими чернилами.*

[13] д *исправлено из* н, о — *из* а.

[14] 8 *исправлено из* б.

[15] тве *написано над буквами* ет *другими чернилами.*

[16] *Исправлено из недописанного* н.

[17] *Напротив на поле написано* н.

[18] е *написано по* ѣ.

[19] л *написано по смытому* с.

[20] *Так в ркп.*, Бреславе?

[21] *Далее зачеркнуто* дѣл.

[22] ѣ *исправлено из* е.

[23] *Далее зачеркнуто* на.

[24] *Первое* о *исправлено из* е, *второе* о — *из* я.

л. 75

[1] *Напротив на поле написано* н.

[2] *Второе* и *написано по* о.

сто тысячъ пȣндинов тако же | приказали много пороху тȣды ж отвесть потомȣ | что тамъ пороху [3] мало. ȣ парламентов [4] подтвержено | что всѣхъ священников недрȣгами почитать | и какъ есть измѣнников казнить которые | молитца бȣдут сȣпротиву началство и дела их | ннешных настоящих парламентов и владѣние [5] | их и хто молитца будет за Карлȣса Стюарта | или за Иӏкȣбȣса Стюарта.

[6]Вѣсти из Данеска июля въ АІ де

В Полши [7] что дѣлат|ца [8] о том [9] мало на [10] се время мошно описать | толко то подлинно что полского Смарсероцкого | с ыными полоняниками шляхтичами казаки | после тог какъ полеки их побили тѣх шляхтичов | казнили. в Варшаве о королевском походе к Лю|блину еще не слышити толко что виницѣискои посол | Кантерин со многими людми тȣды приехал и ȣ [11] тог [12] | посла [13] корол велѣл сторожу поставит покамѣсто | он на посолстве будет. на подвиге его королев|ского величества папа римского нȣнциȣс или посол короля благословил | а что о казачемъ далном промыслу и о том еще мало | вѣдомо по сю пору какъ енерал промышлят бȣдетъ | про татар слȣгъ есть [14] что шестьдесят тысячъ члвѣкъ [15] | в [16] полскую карȣну [17] пришли і в ȣкраинах [18] и Воллине [19] много | зла чинят тог ради полская воиска Е милеи назад | отошла от неволи людеи прибавит и силу полскую | подкрепит. |

Июля въ ЅІ де |

| л. 76 | [1]Вѣсти из Виницѣи

Добрѣ о том слȣгъ есть что | нашъ енерал Бернарди барбарискои караванъ | кои из Алеѯандрие шол а было М караблеи | и их недалече от Рȣдиса однемъ [2] времянем побили | а на вырȣчку де к ним пришло Е катаргъ | толко по се время еще не мочно подлиново писат | иным времянем инако [3] сказывают. толко то | подлинно что галанские карабли Е барба|рисских караблеи боем побили. |

В ȣстье Ѳокция [4] пришло Л тȣрских катар|гов которые порчены а итит до Циос и там | починиват будȣт на тоѣ починку и изготов|ленья дано из казны турског владѣния | триста тысячь эгенов. шпанскои корол | послал ВІ катаргъ къ острову Кандия | нашим виницѣяном [5] на пособку |

[6]Вѣсти из Антверпина июля въ ЕІ де

В грамот|ках из Париса пишȣт что безо всякого отча|янье о [7] ѳранцȣжскои [8] карȣне [9] и о [10] его королевского | величества шпанского вскорѣ доброи миръ об|явленъ бȣдет и к тому миру какъ погова|ривают что господина [11] Квинтина имя|новало.

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 73—76

л. 75

[3] *Написано над словом* мало.

[4] о *написано по* ы.

[5] е *написано по* и.

[6] *Напротив на поле написано* п.

[7] П *написано по* в.

[8] *Так в ркп.*

[9] *Далее зачеркнуто* мла.

[10] н *написано по* п, а *исправлено из* о.

[11] *Написано над словом* и *по надстрочному знаку.*

[12] *Далее зачеркнуто* му.

[13] а *написано по* у.

[14] *Написано над буквами* чт.

[15] *Далее зачеркнуто* в ка.

[16] *Написано после зачеркнутого* рȣну.

[17] *Написано над словом* пришли.

[18] *Второе* а *написано по* ы.

[19] *Так в ркп.*, в Волыни?

л. 76

[1] *Напротив на поле написано* н.

[2] о *написано по* н.

[3] *Написано над зачеркнутым* на такъ.

[4] я *исправлено из какой-то другой буквы, по-видимому,* е.

[5] о *исправлено из* е.

[6] *Напротив на поле написано* н.

[7] *Вписано.*

[8] о *исправлено из* а; *далее зачеркнуто* я.

[9] е *написано по* а.

[10] *Написано над словом* н.

[11] *Над* и *зачеркнуто* н.

32

Перевод печатного листа с вестями из Англии и Венеции

Июль 1649 г.

| **л. 451** | В вестовом печатном листѹ напечатанѡ |

Вѣсти из Аглинскои земли из города Лѹндена | июлѧ въ I *де* [1] прошлого РНЗ *г*[1] го*ду* |

Здѣсѧ подлинные рѣчи говорѧт что шкоты | с Карлѹсомъ королемъ Вторымъ договорились | также что арцѹгинѧ Савоискаѧ Карлѹсѹ | королю на помочь ҂Н золотыхъ | подарила а болшое ратное готов|ленье в Шкотцкои землѣ чинитца а иные *де* | ратные люди ѹж де исмотрены и стоят | около города Эденбѹрха а дѹховног | чинѹ люди также людеи наимѹютъ | и также *де* в Шкотцкои землѣ в розных | мѣстех сполохи были потому что | они ѹслышали что генералнои порѹтчикъ | Крѹмвел к нимъ идетъ а соемные | парламенты з генералом Ѳареѳоѯомъ | и с началнеишими ратными ѹрѧдники | приговорили поспѣшнымъ обычаемъ | ис тѣх полков которые во Аглинскои землѣ | осталис воиско ѹстроить а осадным | людем в Оксѳѹрте і в Ерѳѹрте і в Гер|ѳѹрте і в Герморте і в западнои странѣ | приказано какъ по барабаном ѹдарят | и им бы готовым быть такъже *де* | в тѣх же ѹѣздех полки волентарев ѹстроить | а генерал Иретон да граѳ Дербскои над островом | Манномъ промышляли

| **л. 452** | Вѣсти из Веницѣи июля въ КД *де* |

Карабелнои кароваи из Барбарие с тѹрскимі | воинскими караблями соединилися | і всего ихъ вмѣсте ЛИ каторгъ | да ЛГ караблеи и хотятъ Канѣю | вырѹчить. а в Долмаци [1] пришли | ҂Д тѹрков и хотѣли город Клисѹ | изгоном взяти и ѹж де было и под Но|ряд подошли толко де их отбили | и ҂А члвкъ ѹ нихъ ѹбили а дал|матские жилцы от осми тысячь | члвкъ которые под тѹрского датца | хотѣли двѣ тысечи пятсотъ | члвкъ ѹбили

Ф. 96, 1649 г., № 1, ч. 2, л. 451—452

33

Перевод печатных листов с вестями из Оберланда, Нюрнберга, Венеции, Вены, Праги, Хельсингёра, Гданьска

Июль 1649 г.

| **л. 81** | Перевод с печатных вестовых листов. переведено в Сте|колне в ннешнем во РНЗ *м* году авгѹста въ ЅІ *день* |

[1]Вѣсти из Оберланта июля въ ЕІ *де*

Из Виницѣе [2] пишѹт | бѹтто яничаня и спаирцы [3] в Царѣгороде бѹдѹчи | в заговоре и в том [4]заговоре болши людеи[4] прибавлялос ннешняго младово [5] тѹр|ского цря сь его совѣтники і дѹмными людми извели [6] | и болшог татарског хама [7] которои тож Оттоманиского | дому в цари приговорили а приѣдет [8] онъ [9] на ѹрочнои | срокъ в Царьгород а людеи бѹдет с ним

л. 451

[1-1] *Так в ркп.*

л. 452

[1] *Так в ркп.*, Далмацию?

л. 81

[1] *Напротив на поле написано* п *другими чернилами.*

[2] е *исправлено из* п.

[3] *Так в ркп., в соответствии с тур.* sipahi 'кавалерийский корпус'?

[4-4] *Написано над зачеркнутым* болши *и буквами* прибавля.

[5] *Написано над буквами* го *и* тѹ.

[6] *Написано над зачеркнутым* задавили.

[7] *Так в ркп.*

[8] дет *написано над зачеркнутым* хат.

[9] *Написано над зачеркнутым* ему.

ǂЗ члвѣкъ | [10]і ѵчнет [11] владѣт [12]. енерал тѵрскои на | острову Кандия людеи своих з запасом тако же и воин|скими ѕапасы сподобил [13] і [14] в крепостные мѣста посадил. | по городу Кандия еще из наряду бьют. шпанскои | карабелнои карован которои под доною [15]. Аѵстрия | и [16] под Месиною в Сицилие зимовалъ [17] и тот каро|ван пошол нне на море болшая половина короле|ву проводет в Шпанскѵю землю а иные карабли | поидѵт [18] к [19] виницѣиским [20] караблем. в Рим | приѣхал внов ѳранцѵжскои посолъ имянем баилъ [21] | оон Ѳаленцъ и он в тот часъ ѵ папы на посол|стве был и бѵдѵчи там пришли к немѵ наве|щат несоюзники неополцы [22] и по времяни им [23]лѵчилос что[23] | рекса помоч чинит. в Сивилле и в Тадице [24] | і в Малахие в Шпанскои землѣ силнои [25] моръ одолѣлъ [26] | тако же и вв [27] Индѣе для тог карабелномѵ ка|равану итит отгѵды къ Галацию. ене|ралы которым приказано ѣхат къ Католоние [28] | да къ Аррагоние не хотят ѣхат для того | л. 82 | что они людми і денгами не сподобленны. | въ Оорцилие от непогоде вес земнои плод по|порченъ. в Монтоерате нѣкоторых [1] ѳран|цѵжскихъ ѵрядников тѣ монтоерацкие жилцы | извели того для гѵбернатур каселскои себя | накрепко остерегаетъ и никого к себѣ не пѵ|скает |

[2]Вѣсти из Нюренберха июля въ КД де

С тѣхъ | мѣстъ какъ енералиссимѵс высококняская [3] | пресветлость тако же и иных королеи енералами | і с палцъграѳами і кѵрѳистрами к Винсьгеимѵ поѣхал ǂ і в дѣшных [4] мѣстех добрѣ мало про отдачю гово|рено толко настоятелские послы [5] радѣ|телно вмѣсте совѣтовали а на чем [6] | положено [7] и про то по се время еще невѣдомо [8] | а [9] какъ ведомо бѵдет | и я в тѵ порѵ извещѵ толко чаем что [10]на то[10] | договорилис [11] чтоб людеи роспѵстит на | первом сроке да [12] к томѵ ж времяни настоятели | хотят денги свои изготовит для тог енералис|сима с Винсьгеима жадателно ожидают и то | дѣло по семѵ чаяню здѣлатца [13]и добромъ[13] | совершено [14] бѵдет. вчерас [15] цесарскои | посланникъ господин Ѳолмар сюды приѣхал |

[16]Вѣсти из Виницѣе [17] июля въ ДІ де

С море вѣсть | есть что барбареиские и тѵрские люди [18] | на ЛИ катаргах [19] да на ЛГ х караблеи вмѣсте | л. 83 | сошлися [1] въ Кио зговоря [2] меж собою | что Канея осадит и что бѵдет в том здѣла|но бѵдет и про то вперед бѵдет вѣдомо. | х крепосте Клиссе в Далмацие ǂД члвѣкъ | тѵрских [3]

л. 81

[10] *Напротив на поле написано* по та *другими чернилами.*

[11] *Написано над зачеркнутым* ѕа.

[12] *Далее зачеркнуто* ния приметца; *далее написан знак* + *другими чернилами.*

[13] *Написано над словами* і в *и буквами* кре.

[14] *Вписано.*

[15] *Так в ркп., в соответствии с исп.* don 'господин'?

[16] *Так в ркп.*

[17] ъ *исправлено из* о.

[18] *Написано после зачеркнутого* на; *далее зачеркнуто* на.

[19] *Вписано.*

[20] *После* ѣ *зачеркнуто* евъ.

[21] *Так в ркп., в соответствии с итал.* balio 'управляющий'?

[22] *Второе* о *исправлено из* а.

[23-23] *Написано над буквами* ни *и словом* им.

[24] *Так в ркп., вм.* Кадице? Т *вписано.*

[25] *Написано над буквами* ѣ *и* м.

[26] долѣлъ *написано над зачеркнутым* силил.

[27] *Так в ркп.*

[28] К *исправлено из недописанного* а.

л. 82

[1] т *исправлено из недописанного* р.

[2] *Напротив на поле написано* н.

[3] *После первого* я *зачеркнуто* жес; *второе* к *написано по* к *иного начертания.*

[4] *Так в ркп.*

[5] ы *исправлено из* а; *над ним зачеркнуто* н; *далее зачеркнуто* ники.

[6] *Далее зачеркнуто* бѵдет.

[7] *Над буквами* по *зачеркнуто* ѵ них.

[8] *Первое* о *исправлено из* а.

[9] *Написано после зачеркнутого* толко чаю я что на то положено какъ ѵж всем | после явно бѵдет.

[10-10] *Написано над зачеркнутым* до.

[11] *Написано после зачеркнутого* тог.

[12] *Написано над зачеркнутым* и.

[13-13] *Написано над буквой* а *и зачеркнутым* и к; *далее в строке зачеркнуто* добрым (ы *исправлено из* о; *далее зачеркнуто* мѵ).

[14] *Написано после зачеркнутого* концѵ.

[15] а *написано по* е.

[16] *Напротив на поле написано* н.

[17] е *исправлено из* и.

[18] *Далее зачеркнуто* а с ними.

[19] к *написано по* т *другими чернилами.*

л. 83

[1] *Далее зачеркнуто* въ Ци.

[2] *Над* я *зачеркнуто* с.

[3] с *вписано,* и *написано по* о; х *исправлено из* в.

людеи [4] пристȣпало и хотѣли взят [5]тое крепость[5] и ис пȣшекъ | по нем били толко какъ по них ȣчали [6]из пȣшек[6] мѣлкими | ядрами стрелят и их побили съ ҂А члвѣкъ | і они видечи тог что их побили отошли назад | тако же і клементирцы с помощию людми [7] тои же Далмацкои [8] земли | от [9] осми тысячи члвѣкъ тȣрков кото|рые хотѣли их [10] под свою тȣрскȣю [11] рȣку в [12] послȣшанство [13] | привесть побили ҂ВФ члвѣкъ. в Риме | хлѣбная цена половина [14] ȣбыло потому что ннешнеи хлѣбъ | добре родился. папа [15] римскому [16] не само | любо что сквос [17] Лȣкскȣю [18] землю [19] пропȣстили [20] князя де Пармског [21] | с которым [22] ҂З члвѣкъ и пошол Катро [23] крепость | осадит [24] |

[25]Вѣсти из Вены июля въ [26] КА *де*

Тȣр|скои киаȣс [27] на ннешных днях со многими дары от|сюды домов поѣхал а [28] бȣдȣчи здѣс просил де | он во имя всех [29] тȣрских [30] владѣтелеи мирȣ | на Н лѣтъ и ему цесарское величес|тво рекся что по то время тот мир не нарȣшити [31] | а какъ бȣдет договорятца [32] и про то еще невѣдо|мо толко ожидают болшово посла сюды |

[33]Вѣсти из Праги июля въ КД *де*

Прошлог втор|ника [34] в [35] дрȣгом чсу в ночи свѣискои маеоръ | имянем Томас с нѣкоторыми реитарами к нне|шнему в[ладѣ]телному бурмистрȣ в [36]Меншои Прагскои[36] | л. 84 | стороне ко дворȣ пристȣпал и силою во дворъ | водрался и двор его бȣрмистров розорил и болшое | самоволство чинил во дворе и нам прагским людем | не добрѣ такое безчинство пригоже кажетца | господина енерала Витенберского от Нюренберха | сюды ожидают в Прагȣ и бȣдет тогда какъ | он приѣдет ȣчнȣт немецких людеи роспȣскат та|ко же и свѣиских и оинских какъ о том нне чают | и о том бȣдет в тѣ поры вѣдомо. енералъ | кȣмисарис Колобрат ȣж сюды писал чтоб караб|леи изготовит [1] тѣх людеи скорѣе воденым | пȣтем вывесть. третево дни полков|никъ Присницкои из Нюренберха опят сюды | приѣхал и обнадеживает [2] что [3]в том дѣле[3] о отдаче | договориваютца нне и то *де* [4] добрым вскоре | совершитца а всеи тои [5] земли соима бȣдет авгȣста | въ АІ *де* на [6] старои ратȣше |

[7]Вѣсти из Нюренберха июля въ КА *де*

О [8] здѣ|шних договорех [9] на се время нѣчево писат | потомȣ ж что еще противу прежнего и радост|ного ничево нѣтъ. настоятели ежеден | сходства

л. 83

[4] *Написано над буквами* при.

[5–5] *Написано над словами* и ис *и буквами* пȣ.

[6–6] *Написано над буквами* ли *и* мѣ.

[7] *Написано над буквой* ю *и словом* тои; и *написано по выносному* и.

[8] *Написано над словом* земли.

[9] *Написано после зачеркнутого* людми (м *написано по* е *и выносному* и).

[10] *Написано над строкой между словами* хотѣли *и* под.

[11] *Второе* ȣ *исправлено из* о.

[12] *Вписано.*

[13] *Над первым* о *зачеркнуто* д; ст *написано по* е.

[14] *Написано над буквами* а *и* ȣбыл.

[15] *Так в ркп.*

[16] *Второе* м *написано по* и.

[17] *Написано над буквами* Лȣк.

[18] *Первое* к *написано по* г; с *исправлено из* с *иного начертания; второе* ȣ *написано по* а; ю *исправлено из* я.

[19] ю *исправлено из* я.

[20] *Написано над словами* князя де.

[21] *Далее зачеркнуто* мȣ.

[22] ы *исправлено из* о; м *написано по* и.

[23] о *исправлено из* е.

[24] *Далее зачеркнуто* пропȣстили сквоз свою землю.

[25] *Напротив на поле написано* н.

[26] *Далее зачеркнуто* ДІ *де*.

[27] *Так в ркп., в соответствии с тур.* kılavuz 'придворный чиновник'?

[28] *Написано по* и.

[29] *Далее зачеркнуто* го.

[30] и *написано по* о; *далее зачеркнуто* го.

[31] на *написано над буквами* рȣ.

[32] во *написано над буквами* го.

[33] *Напротив на поле написано* н.

[34] *Далее зачеркнуто* в ночи.

[35] *Исправлено из* д.

[36–36] *Буква* о *в слове* Меншои *и буквы* Пра *и* ско *читаются под линией обреза на л. 84.*

л. 84

[1] *Далее зачеркнуто* что.

[2] *Далее зачеркнуто* тѣм.

[3–3] *Написано над словами* о отдаче.

[4] *Написано над буквой* о.

[5] *Написано над буквами* зем.

[6] *Написано над зачеркнутым* в.

[7] *Напротив на поле написано* н.

[8] *Написано после зачеркнутого* пр.

[9] е *исправлено из* о; х — *из* в; *далее зачеркнуто* нне.

чинят и что однемъ днем договорятца | и то на др8гои ден опят не такъ потом8 ж | какъ [10] мир был договорен меж [11] маргъ|граѳом К8лмъбаском да бископом Бамберским | и тот биск8п Бамберскои опят 8чал перегова|риват для тог евангелским [12] настоятелем [13] | гораздо нелюбо и вчерес и севодни це|сарским господам о том жаловалися. | л. 85 | вчерес і севодни добрѣ нарочетые договоры | были толко [1]на том станетца[1] ино вскорѣ | добрые [2] вѣсти [3] слышати б8дет |

[4]Вѣсти из перечневово писма из Гелшинира ию|ля въ К де

Пиш8т что июля въ ВІ де из Данска [5] | в Стеколну поѣхал короля [6] полского посланникъ | Матияс Краков и был 8 еѣ королевина вели|чества на явном пословане и после своих на|казних рѣчеи поздравлял [7] что в Цесарскои | землѣ миръ 8чинился а говорил он рѣч латын|ским языком и еѣ королевину величеству за | своег короля что [8] он [9] королевское величес|тво полскои королевиною помощию к полскои кор8|не изобран и на том явно бил челом и говорил | что его королевская желанная [10] мысль [11]на то 8твержена[11] о том дѣле | какъ [12]преж сего[12] говорено что в Любке договоръ[13] 8чинит | і болши тог [14] о иных [15] дѣлех [16] говорил [17] да ем8 ж наказано | какие ни буди дела ѡ которых [18] еще по сю | пор8 [19]не договоренно[19] и о том договоритца а особно 8 еѣ коро|левина величества допросит [20] потому | что нне великое премененя 8чинилос над аглин|ским королем которому было [21]посредникомъ быт[21] | і нне тот не б8дет и для тог бы еѣ королеви|на величество помыслила полно ли тѣхъ | третих корол ѳранц8жскои и виницѣискои. | і Галанские Статы или б8дет вмѣсто коро|ля аглинского иного великог гсдря имяновати | хочет [22] на то еѣ королевино величество | свѣиским [23] языком сама отвѣтъ дала и велѣ|ла секретари8су Кантерстену [24] тое свою | рѣчь и мысль по латыне говорит | л. 87 | і какъ тот посланникъ отпословал і в тот чсъ города | Бремена посланные докт8р Шнел да докт8р [1] | Г8нке перед королевои были и тот докт8р Шнель | 8чал рѣчь говорит цысарским [2] языком тако же | поздравлял что миръ 8чал быт с цесарем и го|ворил [3] о нѣкоторых [4] головных статяхъ и бил челом чтобы | еѣ королевина величества всемлстиво 8каза|ла на их дела которые вперед на писмѣ б8д8т | поданы не замотчав велѣла [5] отвѣтъ 8чинит. на то | еѣ королевино величество долгою рѣчю по цы|сарски сама отвѣтъ дала |

[6]Вѣсти из Данеска июля въ КГ де

В Полше меж | казаковъ [7] и татар [8] с королевскими рат|ными людми по се время [9] мало | бою было [10] толко казаки на полковника Короа | на-

---

л. 84

[10] *Написано после зачеркнутого* мочно видит.

[11] м *исправлено из* б.

[12] *Далее зачеркнуто* е.

[13] *Второе* с *исправлено из* и.

л. 85

[1-1] *Написано над зачеркнутым* да такъ преб8дет.

[2] *Написано над зачеркнутым* л8тчи.

[3] и *написано по* е; *над ним зачеркнуто* и.

[4] *Напротив на поле написано* н.

[5] *Конечное* а *исправлено из* а *иного начертания.*

[6] р *исправлено из* л.

[7] *Далее зачеркнуто* в том.

[8] *Написано над зачеркнутым* какъ.

[9] *Далее зачеркнуто* нне.

[10] *Второе* а *исправлено из* я.

[11-11] *Написано над словами* о том дѣле.

[12-12] *Написано над буквами* гово.

[13] ъ *исправлено из* и; *далее зачеркнуто* т *выносное и в строке* ца.

[14] *Далее зачеркнуто* ѡ.

[15] *Написано по смытому*; ы *исправлено из* о; х *написано по* м.

[16] *Написано над буквами* го.

[17] *Над* в *зачеркнута какая-то недописанная буква.*

[18] *Далее зачеркнуто* е.

[19-19] *Написано над словами* и о том.

[20] *После букв* до *зачеркнуто* вєдатца.

[21-21] *Написано над зачеркнутым* 8 тог дѣла третеват (в *написано по* м, а — *по* 8).

[22] *Далее другими чернилами поставлена точка; напротив на поле написано и зачеркнуто* по та *теми же чернилами.*

[23] *Написано после смазанного* по.

[24] *Далее зачеркнуто* тѣ.

л. 87

[1] д *исправлено из какой-то другой буквы.*

[2] ы *исправлено из* и.

[3] *Далее зачеркнуто* о.

[3-4] *Написано над буквами* головны.

[5] *Написано над словом* отвѣтъ.

[6] *Напротив на поле написано* п.

[7] *Над вторым* а *зачеркнуто* ч; *второе* к *вписано*; о *исправлено из* п, в — *из* м.

[8] *Далее зачеркнуто* скими и.

[9] *Далее зачеркнуто* не было ничево.

[10] *Написано над зачеркнутым* л8чилос.

ступили и малые шкоты емꙋ починили. | а [11] было [12] меж ними [13] в заводе [14]что они[14] добромъ | хотѣли сс [15] обѣих сторон помиритца и казаки | такое насилство ꙋчинили и королевского послан|ново имянем Шмарцевского противу всех вселен|ных [16] людеи правы и извычеи везде повелос | таким [17] посланником береженья полꙋчит [18] | страшным порꙋганемъ ево погꙋбили и извели | потомꙋ ж попыталися они переж тапором головы | отсѣчь да не отсѣкли а опослѣ [19] стрелою простре|лили и похоронили ево [20]а он еще[20] живъ [21] был а слꙋг | ево иных повесели а иных такъ насмерть | побили. и потомꙋ кажетца что мирꙋ нелѕѣ [22] | статца [23] и кроволитие еще немало бꙋдет | і [24] поляком гораздо за досаду стало и тому | нарꙋчаню отмщения [25] опят воздадꙋт какъ ꙋже | [26] и почато [27] литовскои полевои господинъ [28] | л. 86 | княз Радивилъ вскорѣ после того полоняников | казачих полковника с ыными ꙋрядниками на | колъ велѣл сажать. его королевское величество | из Люблина пошол к немецким людем а немецким | людем съездъ бꙋдет под Рамоцким [1]. королев|ские ратные люди ѡт [2] Подолца [3] немало [4] мѣсто на|зад отошли и стоят нне нѣсколко милеи от Лемберха | чтоб им без помешки с немецкими людми сходство | чинит. |

[5]Вѣсти из Нюренберха июля въ КД де

В здѣшных дого|ворех особног поддлинства еще [6] нѣтъ и по сю порꙋ | болши [7]тог не[7] договорилися толко [8]в однои издоволеннои стате[8] | настоятели поволели которые денги [9] на писмѣ [10] | имянованны [11] ҂АС еоимком дат ҂А любских | еоимков налицо а [12] на первом сроке Г милиона | все сполна отдать и что [13] тѣ 1800000 [14] | любскихъ [15] еѳимков [16] до сроку или до отпꙋску [17]готовы бꙋдут[17] да опят | шестъсотъ [18] тысячъ еоимков за нѣсколко | днеи до дрꙋгово отпꙋскново времяни изготовит же | трети і досталные шестъсотъ ж тысячъ еоимков | тако же за нѣсколко днеи до третево [19] срокꙋ со|бранны і отданны ж бꙋдꙋт. и с королевина | свѣискои стороны тако же бы готовым быт отпꙋском | и мѣста отдават [20] і цесарствен|ным господам и региментом и мѣстам [21]почему тому вѣрит[21] и свѣиские | еще о том не договорилися а о Ѳранкендале | еще противу прежнего с королевинои [22] свѣискои | стороны просят город и княжество Великиі | Глогов ꙋ тѣх цесарственных людеи и о том горо|де еще меж ними [23] споръ есть. а от | ннешняг числа всѣ дела совершены бꙋдꙋт | в три мсца.

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 81—87

л. 87

[11] *Приписано на поле.*

[12] о *написано по* н.

[12–13] *Написано над зачеркнутым* такие посредники.

[14–14] *Написано над зачеркнутым* которые.

[15] *Так в ркп.*

[16] ы *исправлено из* о, х — *из* н.

[17] *Над* и *зачеркнуто* х.

[18] *Далее зачеркнуто* порꙋ.

[19] *Начальное* о *написано над буквой* п.

[20–20] *Написано над буквами* о *и* жив.

[21] ъ *исправлено из* о; *далее зачеркнуто* во.

[22] *Написано над буквами* рꙋ; ѣ *исправлено из* е.

[23] *Написано после зачеркнутого* не.

[24] *Написано после зачеркнутого* потомꙋ ж.

[25] я *исправлено из* е.

[26–28] *Читается по линии обреза, частично на л. 86.*

[27] *Далее зачеркнуто* что.

л. 86

[1] и *написано по* о.

[2] ѡ *исправлено из* в.

[3] а *исправлено из* е.

[4] е *написано по* а.

[5] *Напротив на поле написано* п.

[6] *Первое* е *исправлено из* н.

[7–7] *Написано над буквами* и *и* до.

[8–8] *Написано над зачеркнутым* о тои стате (*второе* т *написано под* т *иного начертания*) о издоволенье.

[9] *Написано над словом* на.

[10] *Далее зачеркнуто* на.

[11] *Написано над зачеркнутым* писанные.

[12] *Исправлено из* и.

[13] *Далее зачеркнуто* бы.

[14] *Так в ркп., вм.* 1800000?

[15] *Над* и *зачеркнуто* х; х *написано по* е, ъ — *по* е.

[16] е *вписано*; о *исправлено из* и.

[17–17] *Написано над буквами* ску *и словами* да опят; г *исправлено из* к.

[18] *Написано после зачеркнутого* тѣ.

[19] *Далее зачеркнуто* врем.

[20] *Далее зачеркнуто* а чему бы (*над* бы *зачеркнуто* тому) вѣрит мочно.

[21–21] *Написано над словами* и свѣиские.

[22] винои *написано над зачеркнутым* винои (*первое* и *исправлено из* ы).

[23] *Далее зачеркнуто* рознь.

34

Перевод шведского печатного листа с вестями из Нюрнберга, Лейпцига, Гамбурга

Июль 1649 г.

| л. 77 | Перевод свѣ*иск*ог [1] печатного вестовово листа печа|танъ в Стеколне ҂АХМѲ *г* году *авг*ѹста въ І *день* |

[2]Вѣсти *из* города Нюрен*б*ерха июля въ К *день* [3] |

Нача*л*ная ста*т*я зачѣмъ [4] то*т* мирно*и* договоръ заде*р*жа*н* [5] | і то стало [6] ѡ горо*де* о Ѳран*кенд*але [7] с по*д*лежащими мѣсты и к со|вершенью нелѕѣ было привесть потомѹ что | его кѹ*р*о*ир*стръског [8] пресветлости [9] пал*ц*ъгра*ѳа* Кар*л*ѹккса [10] | Лѹдивика [11] за [12] которы*м* [13] то дѣло [14] болши стало [15] | самаво [16] ево [17] нне здѣся нѣтъ и настоятели добрѣ | жадателно ожида*ют* [18] ево [19] приездѹ [20] сюды [21] а ме*ж* того | времяни сидѣли настоятели [22] за иными делами что*б* опослѣ | сю [23] ста*т*ю [24] скорѣе совер*ш*и*т* [25] какъ о*н* | Кар*л*ѹс [26] Лѹдивикъ сюды [27] приѣде*т* а на се*и* недѣле [28] | настоятели [29] сидѣли за [30]такими делами[30] которые еще не соверше|ны были и ме*ж* себя [31] тако*и* догово*р* ѹчинили [32] | какъ на тѣ [33] три срока [34] салда|ты роспѹщены и мѣста очищены бѹдѹ*т* | та*к*же [35] бы на тѣ *ж* [36] три срока все помѣстные и во*т*|чиные земли о*т*да*т* [37] которые по сю порѹ | еще не о*т*данны [38]а на то для испра*в*ленья[38] ѹставленны | в тре*х* мѣста*х* сѹ*ди* что*б* сряду всякомѹ | о*т*дат [39] по мирномѹ договорѹ [40] комѹ доведетца [41] | тако же договорилися | о дене*ж*номъ [42]платежѹ свѣ*иским*[42] ратны*м* люде*м* | [43] и *им*[43] три милиона на перво*м* сроке в то*т* чсъ | заплачены [44] бѹдѹ*т* безо всяки*х* переводовъ | тако [45] же хотя*т* и четверто*и* милио*н* заплати*т* | [46]что*б* мен*ш*и аманато*в* за пято*и* милио*н* остави*т* [47] | л. 78 | выше помянѹто*и* [1] кѹ*р*оистръ Геиделберско*и* | палцъгра*ѳ* Карлѹс Лѹдивикъ нѣсколко [2] дне*и* пожи*л* | в городе в Вин*сь*ге*и*ме Д мили о*т*сюды а какъ | о*н* свѣда*л* что енерали*сс*иму*с* и

л. 77

[1] г *написано по* и.

[2] *Напротив на поле написано* н.

[3] *Далее зачеркнуто* перва.

[4] *Написано над зачеркнутым* задержала (*над вторым* а *ошибочно не зачеркнуто* н; л *написано по какой-то другой букве*).

[5] *Написано над словом* договоръ.

[5-6] *Написано над словами* ѡ городе; а *написано по* д.

[7] *Конечное* е *написано по* ъ.

[8] ъ *исправлено из* о; *второе* с *написано по* е; ко *вписано*.

[9] и *написано по* ь.

[10] са *написано под буквами* ѹк.

[11] а *исправлено из* ъ.

[12] *Написано над буквой* к.

[13] ы *исправлено из* о; *далее зачеркнуто* му.

[14] *Далее зачеркнуто* по.

[15] *Написано над зачеркнутым* надобно.

[16] *Над буквами* сам *зачеркнуто* и ево.

[17] *Написано над буквами* о *и* н.

[18] ю *исправлено из* ла.

[19] *Написано над буквами* при.

[20] ѹ *написано по* ъ.

[21] *Написано над зачеркнутым* его.

[22] *Написано над буквой* и, *словом* за *и буквами* ины; те *вписано*.

[23] *Написано над зачеркнутым* ся (*написано после зачеркнутого* о; я *исправлено из* е, *над ним зачеркнуто* и).

[24] ю *написано по* я, *исправленному из* и.

[25] и *исправлено из* е; *далее зачеркнуто* на была.

[26] К *исправлено из* Л.

[27] *Написано над буквами* при.

[28] *Конечное* е *написано по* и.

[29] *Написано над словом* сидѣли.

[30-30] *Написано над зачеркнутым* тѣм дѣлом.

[31] *Написано над зачеркнутым* ними.

[32] нили *написано над зачеркнутым* ненъ.

[32-34] *Написано после зачеркнутого* какъ *над зачеркнутым* люде*и* о*т*пѹстит и мѣста о*т*дать какъ.

[33] *Написано над буквой* т.

[35] *Приписано на поле перед зачеркнутым* ино; ж *написано по* ко.

[35-36] *Написано после зачеркнутого* ино *над зачеркнутым* тако же на.

[37] *Далее зачеркнуто* ват же.

[38-38] *Написано над зачеркнутым* тог для *и буквами* ѹставлен.

[39] *Далее зачеркнуто* ват что.

[39-40] *Написано над зачеркнутым* что *и словами* комѹ доведетца.

[41] *Далее зачеркнуто* о*т*дат по мирно|мѹ договорѹ.

[42-42] *Над буквами* ѹ *и* свѣ *зачеркнуто* что тот п.

[43-43] *Написано над зачеркнутым* что.

[44] ы *написано по* о.

[45] т *исправлено из* и.

[46] *Напротив на поле написано* по та *другими чернилами*.

[47] *Далее написан знак* + *другими чернилами*.

л. 78

[1] *Далее зачеркнуто* палцъ.

[2] ѣ *написано по* е.

палцъграѳъ | его князская пресветлость хотѣлъ вчерес[3] в[4] городъ[5] | Винсьгеимъ[6] приѣхат[7] с ним к8рѳирстром повидатца | і он к8рѳистръ не дождався его с 8тра[8] рано из[9] | Винсьгеима сюды[10] к Нюренберх8[11] скоро поѣхалъ | чтоб[12] про тот ево приездъ нихто[13] | не вѣдал[14] толко[15] однако его князская пре|светлость енералиссим8с про ег приездъ невдолги | перед тѣм свѣдал[16] и выехал к нем8 | навстрѣчю[17] со многими людми с князями[18] и сь ене|ральскими[19] 8рядниками і выехав недалече | за город[20] встрѣтил тог выше помян8тог | к8роирстра і вмѣсте [21]в полдни[21] в город въ|ѣхали и енералиссим8с к8роирстра к се|бѣ [22]в дом взял[22] і чтоб ем8 8 нево[23] на[24] дворѣ | на[25] время постоят[26] и нне одналишно | б8д8т договариватца сь его к8роирстроскою | пресветлостию не толко что ѡ Ѳранкендале | но и о нѣкоторых иных его к8роирстарских | малых[27] дѣлех особно о гербахъ потом8 | что цесар с к8роистром Баирскимъ[28] | накрепко за то[29] стоят[30] чтоб к8роирстр8[31] Карл8су Л8двику в гербу своем | вперед не имѣт гдрственног яблоко и его к8р|ѳирстръское[32] пресветлость тому не с8противен[33] | а просит 8 цесаря[34] в гербъ свои вмѣсто | яблока иного[35]. вчерес енерал и ор8жничеи | господин Витинберхъ[36] из города Прага да госпо| л. 79 |динъ енералъ пор8тчикъ Д8глас из города 8лма | приѣхали сюды а здѣс имъ недолго жит толко | приѣхали о том проведат [1]каков приказ им б8дет[1] от его | енералиссима[2] князскои[3] пресветлости[4] | і тѣмъ опят к себѣ і поѣд8т и[5] полки[6] свои[7] | 8чн8т розп8скать[8]. господин енерал Оѯел | Лилие за немногие дни отсюды в Свѣю поѣхал. | его дражаишество граѳ Магн8с Делигардиі гото|витца в дорог8 и д8мает ѣхат на сеи недѣли | к Леипциг8 а из Леипцига он поѣдет дале. |

[9]Вѣсти из города Леипцига июля въ КА де

Пиш8т | что июля въ ГІ де енерал і ор8жничеи господин | Витинберхъ из города Прага наскорѣ[10] поѣхалъ | к городу[11] Нюренберху и чают какъ[12] отт8ды | назад б8дет и он ратных людеи из Праги[13] | и[14] из иных городов[15] Ческого королевства | росп8стит и тѣ городы от свѣиских людеи[16]

л. 78

[3] *Написано над зачеркнутым* к, *словом* в *и буквой* г.
[4] *Вписано.*
[5] г *исправлено из* ъ, ъ — *из* 8.
[6] ъ *исправлено из* у.
[7] ѣ *исправлено из* е.
[8] 8 *исправлено из какой-то другой буквы.*
[9] и *написано по* о, з — *по* т.
[10] с *написано по* г.
[11] 8 *исправлено из* а.
[12] *Написано над строкой после зачеркнутого* почаев чтобы і.
[13] хто *написано над зачеркнутым* ком8.
[13-14] *Написано над зачеркнутым* вѣдомо (*над конечным* о *зачеркнуто* не).
[15] *Написано после зачеркнутого* было (*над* было *зачеркнуто* свѣдал).
[16] а *исправлено из* о; *далее зачеркнуто* мо 8чинилос.
[17] на *приписано на поле.*
[18] к *вписано*; н *исправлено из* е.
[19] ь *исправлено из* а; ски *написано над буквой* м.
[20] *Далее зачеркнуто* и.
[21-21] *Написано над зачеркнутым* ко обѣд8; *после* пол *зачеркнуто* дни (и *исправлено из* я) им.
[22-22] *Написано над зачеркнутым* взял на двор; *далее над строкой зачеркнуто* звал.
[23] *Далее зачеркнуто* на (*над ним зачеркнуто* во).
[24] *Написано над буквами* дв.
[25] *Написано над строкой между зачеркнутым* недолгое *и словом* время.
[26] *Написано над зачеркнутым* пожит.
[27] *Над буквами* мал *зачеркнуто* мѣлких.
[28] *Далее зачеркнуто* за то.
[28-29] *Написано над словом* стоят.
[30] о *исправлено из* а, я *написано по левой части* л; *далее правая часть* л *и* и *зачеркнуты.*
[31] *Написано над словами* чтоб *и* Карл8су.
[32] ъ *исправлено из* о.
[33] с8 *написано над буквой* п, е — *по* и.
[34] *Далее зачеркнуто* иного.
[35] *Написано над буквами* ка.
[36] *Над первым* и *смазано* но.

л. 79

[1-1] *Написано над зачеркнутым* что прикажет.
[2] *Конечное* а *исправлено из* 8; *над ним зачеркнуто* с; *далее зачеркнуто* его.
[3] о *исправлено из* а; *далее зачеркнуто* я.
[4] и *написано по* ь.
[5] *Написано над зачеркнутым* і.
[6] *Написано над словом* свои.
[7] *Далее зачеркнуто* х полковъ.
[8] з *написано по* т.
[9] *Напротив на поле написано* н.
[10] *Написано над зачеркнутым* гонцом.
[11] г *исправлено из* ъ.
[12] *Далее зачеркнуто* он.
[13] *Написано над зачеркнутым* города.
[14] *Написано после зачеркнутого* Праге.
[15] *Далее зачеркнуто* в.
[16] *Написано над зачеркнутым* о.

свобод|ны [17] бȣдȣт. и [18] нне болши тог задержки [19] не чаютъ | по [20] таково счастливово мирȣ. а ратные | люди здѣся в городе [21] | которые еѣ королевина величества дворовые [22] | тож [23] готовятца [24] къ отпȣску а скол | скоро его дражаишество граѳ Магнȣс Делигар|дие назад [25] из Нюренберха сюды [26]в Леипцих[26] приѣдет | і тот его приездъ бȣдет [27]в недѣлю[27] время|ни [28] и он воѕмет все компанѣи [29] | с собою стременных [31] полков [30] в [32] поморские [33] городы [34] | а [35] в то мѣсто енерала Ѳербȣсов полкъ | посажен [36] бȣдет покамѣста денги по [37] мирно|мȣ договорȣ все заплачены бȣдȣт.

| л. 80 | [1]Вѣсти из города Амбȣрха июля въ КИ де [2] |

По [3] всем [4] делам нне [5] кажетца [6] что по мирномȣ | договорȣ вскорѣ все [7] совершенно [8] бȣдет [9] и нне | ȣчали с свѣискои стороны [10] полки наѕад в Свѣю | или в Ѳинскȣю землю по [11] домом [12] итит и то подлин|но что полковникъ Индрикъ Горнъ своим [13] полкомъ | ѳинские реитары дни в два ли в три из города | Висмера черес море в Ѳинскȣю землю поидетъ | а после нево вскорѣ иные свѣиские и ѳинские | реитары последствоват станȣт и из того | мочно видет что свѣиские нне одналично мирȣ | [14]хотят.

Аглинског [15] резидента [16] или | кȣртъмеистера [17] з двѣмя [18] богатыми [19] аглинскими | торговыми члвки [20] которых [21] недавно какъ и в | последнихъ своих вестех писал отсюды | из Амбȣрха их [22] обманством отвезли [23] и тѣм | особные счастъки прилȣчилис потому что ка|рабелные сары [24] которых [25] саръ [26] родимцы тѣх торговых | людеи за ними послали их освободит и тѣ сары | наехав за нѣсколко милеи от города Глюкъстата | и их освободили и сверхъ тог еще трех члвкъ | первых людеи которые их везли взятемъ [27] взяли и со|всем [28] сюды приѣхали а что вперед | над ними ȣчинят и про то скоро бȣдет вѣдомо

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 77—80

л. 79

[17] *После второго* о *зачеркнуто* же.
[18] *Далее зачеркнуто* то.
[19] *Написано над словами* не чаютъ.
[20] *Написано над зачеркнутым* для.
[21] *Далее зачеркнуто* тож готовятца къ отпȣскȣ.
[22] *Написано над зачеркнутым* стре.
[23] *Написано после зачеркнутого* менные.
[24] в *исправлено из недописанного* я.
[25] з *написано после смазанного* с.
[26-26] *Написано над буквами* при.
[27-27] *Написано над зачеркнутым* после с нѣделю.
[28] и *исправлено из недописанного* е; *далее зачеркнуто* спȣстя.
[29] *Написано над зачеркнутым* регименты.
[29-30] *Написано над зачеркнутым* с собою к морским; *далее зачеркнуто* ȣкраином.
[31] *Далее зачеркнуто* лю.
[32] *Написано по* к.
[33] и *исправлено из* о; *над ним зачеркнуто* м.
[34] ы *исправлено из* о; *далее зачеркнуто* мъ.
[35] *Написано после зачеркнутого* а хоти.
[36] п *исправлено из* с.
[37] *Над* п *зачеркнуто* все.

л. 80

[1] *Напротив на поле написано* п.
[2] *Далее зачеркнуто* какъ.
[3] *Приписано на поле.*
[4] е *исправлено из* ѣ.
[5] *Далее зачеркнуто* от.
[6] жетца *написано над зачеркнутым* зываютца.
[7] *Написано над зачеркнутым* всѣ.
[8] со *ошибочно зачеркнуто, конечное* о *написано по* ы.
[9] е *исправлено из* ȣ.
[10] *Далее зачеркнуто* всѣ.
[11] *Написано над буквой* д.
[12] *Второе* м *написано по зачеркнутому* в.
[13] *Так в ркп.*, с своим?
[14] *Напротив на поле написано* по та.
[15] *Второе* г *исправлено из* и.
[16] а *написано по* ъ.
[17] *Над вторым* е *зачеркнуто* р.
[18] в *написано над* д.
[19] б *исправлено из* п.
[20] *Написано над зачеркнутым* людми.
[21] *Далее зачеркнуто* е.
[22] *Написано над буквой* а.
[23] зли *написано над зачеркнутым* зены; *далее зачеркнуто* были.
[24] *Так в ркп., в соответствии с голл.* sjouwer 'матрос'?
[25] *Далее зачеркнуто* е.
[26] *Написано над зачеркнутым* е *и буквами* ро.
[27] *Написано над зачеркнутым* в полон.
[28] *Далее зачеркнуто* сюды.

35

Известия архимандрита Никольского монастыря на острове Крит Мелетия и грека Х. Мануйлова

Декабрь 1648 г.—июль [1649 г.]

| л. 6 | А на Москвѣ в Посо*л*ско*м* приказе [1] Кри*т*цкого | ѡстрова Ни-ко*л*ского мнстрѧ архимаритъ | Мелетиі сказа*л* поѣха*л* де о*н* ис Црѧ|горо*да* в ннешне*м* во РНЗ *м* го*ду* генварѧ | въ КЕ *м* числѣ а с ни*м* посла*л* ко гсдрю | црегра*д*цко*и* патриархъ Іоанике*и* писмо | за своею печа*т*ю. да с ни*м* же *де* послано | ко гсдрю писмо із мнстрѧ. а словесного | прика*зу* о*т* патриархa с ни*м* нѣ*т* | а гсдрвы *де* послы из Црѧгоро*да* о*т*пущены | в ннешне*м* во РНЗ *м* го*ду* в декабрѣ мсце | про то ѡ*н* вѣдае*т* подлинно. а чаять того | что они зимовали в Синапе на Анатольско*и* | сторонѣ. а ту*р*ско*и* де посолъ с ни*ми* есть *ли* | того ѡ*н* не вѣдае*т* |

А ȣ ішпанского *де* короля со ѳранцу*ж*ски*м* | была во*и*на за тѡ что на Бѣломъ мѡре | ту*р*ско*и* салта*н* поча*л* владѣть ихъ | многими мѣсты. и длѧ того ішпа*н*ско*и* | ѳра*н*цȣ*ж*скимъ [2] помирилис в ннешне*м* годȣ | июля съ ЕІ *г* числа на І лѣ*т* а нне|шнего *де* лѣта ишпанско*и* коро*л* хѡче*т* и*т*ти | на ту*р*ского ѡбласть Барбарию |

А у тȣ*р*ского *де* с веницѣяны во*и*на по пре*ж*не*му* | а си*л*ны ту*р*скому венецыяне и городы | многие ѡ*т* Кипръского ѡстрову ȣ ту*р*ского | поімали. а помогае*т* де венецыяно*м* | ора*н*цȣско*и* коро*л* и посла*л* к нимъ во*и*ска своего | на помоч ҂К҂Е члвкъ | л. 7 | А*р*химари*т* же сказа*л* какъ *де* онъ нне ѣха*л* | чере*з* Литовскую землю і в Шарегоро*де* черка*с* | в зборе ҂М члвкъ. да они *ж* де ожидаю*т* | к себѣ на помоч тата*р* зъ ҂І члвкъ | а полѧки *де* стоя*т* в зборе *ж* в Баре городе | ҂Е члвкъ а про то *де* в розговоре*х* слыша*л* о*н* | ото многи*х* люде*и* что ȣ че*р*ка*с* с полѧки | бы*т* во*и*нѣ а миру меж ими не чая*т* |

А гречени*н* Христоѳо*р* Ману*и*ло*в* сказалъ | поѣха*л* де о*н* *из* Црѧгоро*да* в ннешне*м* РНЗ *м* | го*ду* ѳевралѧ въ КВ *м* числѣ. посла*л* с ни*м* | ко гсдрю писмо архимари*т* Амѳилоѳе*и* | за своею печа*т*ю. і велѣ*л* подати в Посо*л*|ско*м* приказе. а что писано того ѡнъ | не вѣдае*т*

А гсдрвы *де* послы из Црѧгоро*да* ѡ*т*пущены | декабрѧ въ ГІ *м* числѣ. да с ними жъ | о*т*проще*н* о*т* ту*р*ского салтана в послѣхъ | чеу*ш* а какъ зову*т* того о*н* не вѣдаетъ | а какъ послы із Црѧгоро*да* ѡ*т*пущены и ѡ*н* в тѣ поры виде*л*сѧ с посо*л*скимъ | то*л*мачо*м* Миколае*м* пото*му* что ѡ*н* Миколa*и* | с кораблѧ сходи*л* длѧ поку*п*ки. і чае*т* де | того что гсдрвы і ту*р*ско*и* послы зимова*ли* | на Анато*л*ско*и* сторонѣ и на До*н* приѣздȣ | ихъ чаять вскоре. а с чѣмъ ту*р*ско*и* посо*л* | іде*т* того ѡнъ не вѣдае*т*. а а*р*химарі*т* де | Амѳилоѳе*и* приказывалъ с ни*м* Христоѳоро*м* [1] | л. 8 | а велѣ*л* обѧвить в Посо*л*скомъ приказе | какъ *де* турско*и* посо*л* буде*т* у гсдря на Москвѣ | і о че*м* бȣде*т* присылати на писмѣ илі | ȣчне*т* говорить и приказыва*т* [1] рѣчью | и тому *б* не все*му* вѣрить длѧ того что | они приходя*т* с непра*в*дою и многие рѣчі | говоря*т* с лѡжью |

А у тȣ*р*ского *де* с веницѣ*и*скимъ во*и*на по | пре*ж*не*му* [2]за то[2] что ту*р*ско*и* хоче*т* взѧти | Кипръско*и* ѡстро*в*. а веницѣ*и*ско*и* ему | того николи не устȣпи*т* |

А какъ *де* ѡ*н* Христоѳо*р* ѣха*л* нне через Лито*в*|скую землю и че*р*касы *де* стоѧ*т* в зборе в Шаре|горо*де* тысяч съ Л а к татаро*м* о*т* себѧ | послали *ж* что*б* они шли к ни*м* в схо*д* і хотя*т* | с полѧки во*и*ну вестi по пре*ж*немȣ. |

л. 6

[1] е *исправлено из какой-то другой буквы.*

[2] *Так в ркп.*, с французским?

л. 7

[1] Хр *исправлено из* м.

л. 8

[1] т *читается предположительно: частично закрыто кляксой.*

[2-2] *Написано над буквами* чт.

А гетман де Хмелницкои стоит в Чигирине | і ратные люді в зборе с ним есть же | а поляки де стоят в зборе в Каменце Подолском | тысячь с семь |

Да подал греченин Христоѳор писмо | архимарита Амѳилоѳия и тѡ | писмо переписано потому что писано | невнятно.

Ф. 52, 1649 г., № 17, л. 6—8

36

Перевод фрагментов посыльных грамоток из Стокгольма от М. Бюхлинка А. Кельдерману, от А. Краферта И. Краферту и И. Лесли

9 июня, 2 августа [*1649 г.*]

| л. 453 | В посылнои грамотке торговои | иноземецъ Мартынъ Бюхлинкъ пишет | из Стеколны к тестю своемꙋ к москов|скомꙋ торговомꙋ иноземцꙋ к Ондрѣю | Келдерманꙋ о здорове. да о торговом | дѣле |

Да в тои же посылнои грамотке напи|сано.

А ꙗ здѣс печаль имѣлъ і всякими | мѣры мыслил. опасаꙗся либо меж | обѣми великими гсдри не к добрꙋ | поворотитца. и мнѣ б зараняе | уѣхать. и жестоко было пока|мѣста гсдри послы мысль свою | дати могли. а нне блгодарꙗ бга | с обѣихъ сторон. лꙋтче кажетца | гсдь бгъ всемогꙋщии воздвигни | і впред обоихъ великихъ гсдреи | срдца чтоб [1] к желанномꙋ совершенью | дошло и нне з бжиею помощию | чаю что вскоре к добромꙋ соедине|нию о перебѣщикахъ доидетъ | а здѣс много Лиолянскои да Ижер|скои ѕемли шляхетных людеи і всяких | л. 454 | ꙋрꙗдниковъ. и тѣ ждꙋтъ толко | лише ꙋказꙋ и того столко ж почи|таютъ. какъ есть бы имъ | в тонецъ итти. да в тои же | грамотке малая картачка | положена. а в неи написано. | про договор о перебѣщикахъ | еще плохо кажетца. потомꙋ | что гсдри послы крѣпко стоꙗт | а грамотка писана в Стеколне | авгꙋста въ В де |

В посылнои грамотке что писал | полковникъ Алеѯандръ Краѳертъ | ис Стеколны. к Москве к братꙋ | своемꙋ к полковникꙋ ж к Иванꙋ | Краѳертꙋ. написано о здорове. | что он в Стеколнꙋ приѣхал іюня | въ Ѕ де всѣ ѕдорово. а вестеи де | из ихъ [1] Шкотцкои ѕемли и он чает что | преж сеи грамотки к немꙋ бꙋдꙋт | да писал де он к немꙋ грамоткꙋ | л. 455 | из Риги з гонцомъ которогѡ | гсдрвы послы от себя к Москве отпꙋ|стили. какъ они в Свѣю пошли | а бꙋдетъ де емꙋ гсдрва жалованя | кормꙋ не ꙋкаѕано и емꙋ б потерпѣт | до тѣхъ мѣстъ какъ ѡн | Олеѯандръ к Москве бꙋдетъ | и гсдрвы ѡчи увидит. и он де | станет ѕа нево и за ꙋрядникав [1] | бити челом. а писана гра|мотка в Стеколне июня въ Ѳ де |

А в дрꙋгои посылнои грамотке | что писал он же полковникъ | Олеѯандръ Краѳертъ к подпол|ковникꙋ к Иванꙋ Лесли. писано | то ж что они в Стеколнꙋ приѣхали | здорово. а быт де им ꙋ королевы | завтра. а вестеи де из Аглинскои | да из Шкотцкои ѕемли. что в Шкот|цкои землѣ совѣтꙋют. хотятъ | воинꙋ вести с агличаны. а шкот|цкие де камисары были. у аглин|ского королевича. и чают что ѡн | л. 456 | бꙋдетъ в Шкотцкꙋю землю и хочет | на всѣ статі иѕволити по ихъ | хотѣнью. а маркизы Гомелтон | да Гꙋнтли кажнены смртною | казнью для того что люді | их ꙋчинили. смꙋтꙋ великꙋю в Шкотцкои | землѣ. а шкотцкои народ оправ|лꙗютца. что они королевскои | смерті [1] не повинны. там де в Сте|колне многие шкотцкие ꙋрядники | которые добрѣ хотят. и емꙋ де | докꙋчают

л. 453

[1] *Написано над буквой* а *и словом* к.

л. 454

[1] *Написано над буквами* и *и* Ш.

л. 455

[1] а *написано по* о.

л. 456

[1] е *написано по* ꙋ, і — по е.

безспрестанно [2]. чтоб *ему* | *их* с собою взя*т*. в Р8ск8ю землю | и о*н* де не вѣдае*т*. что ем8 с ними | дѣлать а писана та грамо*т*ка | в Стеко*л*не іюня въ Ѳ *де*

Ф. 96, 1649 г., № 1, ч. 2, л. 453—456

37

Перевод печатных листов с вестями из Гданьска, Хельсингёра, Нюрнберга, Оберланда, Меца, Праги, Франконии, Венеции

Июль—август 1649 г.

| л. 88 | Перево*д* с печатны*х* вестовы*х* листо*в*. переведено в Сте|ко*л*не РНЗ *г* го*ду* авг8ста въ КГ *день* |

[1]Вѣсти и*з* Данеска июля въ КВ *де*

Третево дни сюды | вѣсть пришла б8*т*то запороские казаки [2] с т8*р*ски|ми лю*д*ми и с татары и с крестьяны [3] | двѣсте тысячъ члвѣкъ силы скопилося и пошли на | короле*в*ски*х* люде*и* въ 8кра*и*ные мѣста и тѣ*х* короле*в*ски*х* | люде*и* июля въ І *де* которые шли и*З*бараца [4] с8гнали | и всѣ*х* [5] накре*п*ко осадили. то*г* ради его короле*в*ское | величество велѣ*л* все*м* пос*п*олит8 [6] обявити и тре*м* | ближны*м* воевода*м* [7]которые блиско того[7] оса*д*но*г* [8] мѣста [9] накре*п*ко при|каза*т* велѣ*л* што*б* и*м* авг8ста въ АІ *м* числѣ достои|ны*м* [10] изготовлень*е*м к Люблин8 приѣха*т*. в*ч*ерес | пришла вѣсть что 8*ж* после*д*ное обявленье 8чинили | а о пе*р*во*м* [11] что осадили короле*в*ски*х* люде*и* на 8краине | про то не пиш8*т* то*л*ко бо*л*ши писали что полево*и* | господи*н* Ѳирле*и* са*н*доми*р*ско*и* воевода 8 коро*л*е*в*|ского величества проси*л* чтоб коро*л* к нем8 ҂S | члвѣкъ немецки*х* са*л*да*т* на помо*ч* присла*л* и о*н* | з б*ж*иею помощию на*д* недр8го*м* такъ бы 8чини*л* | что*б* они впре*д* позабыли х кар8не прист8па*т* | и на то его короле*в*ское величество вскорѣ ҂Д | члвѣкъ немецки*х* са*л*да*т* посла*л* и приказалъ | то*г* господина Ѳирлеи*а* обнаде*ж*и*т* что о*н* са*м* | з доста*л*ными лю*д*ми вскорѣ в Л8чк8 [12] б8де*т* всего ДІ миле*и* о*т* его Ѳирлеевы [13] таборы [14] и ево со | многими лю*д*ми [15] остерега*т*. а дого|вор8 [16] с казаками чая [17] не б8де*т* [18] для то*г* что на*д* ко|роле*в*ски*м* посло*м* пор8га*н*е 8чинили какъ о то*м* в после*д*|ни*х* весте*х* писано.

| л. 89 | [1]Вѣсти и*з* города Гелшинира июля въ КД *де*

Нне | в Стеко*л*не [2] с тѣми [3] пребывающіми [4] розными чюжи|ми посо*л*скими делами добрѣ радѣю*т* и ежеде*н* с кото|ры*м* ни есть посло*м* [5] в *о*тъвѣте бываю*т*. и каже*т*ца что | о*д*ному ком8 ни есть вскорѣ [6] совершенье[7] дѣл8 8чиня*т* [8] | и про то опослѣ бо*л*ши вѣдомо 8чини*м*. по*л*ско*и* посла*н*никъ в Стеко*л*не добрѣ боленъ ле*ж*и*т* и не чаю*т* | что ему встать. июля въ КА *де* господи*н* | гра*ѳ* Г8ставъ Г8ста*в*сонъ и*з* Стеко*л*ны [9] поѣхалъ | къ Далергеим8 а та*м* о*н* [10] сядя*т* на карабль ко*и* карабль | королева наро*ш*но

л. 456

[2] *Так в ркп.*

л. 88

[1] *Напротив на поле написано* п.

[2] *Первое* к *написано по смытому* з.

[3] ы *исправлено из* а; *далее зачеркнуто* ми собрався вмѣсте.

[4] *Так в ркп.*, из Збаража? и *написано по* о.

[5] с *написано по* с *иного начертания*; ѣ *написано по* е.

[6] *Так в ркп., вм.* посполито?

[7-7] *Написано над зачеркнутым* кто *и словом* оса*д*ног.

[8] *Далее зачеркнуто* му.

[9] а *исправлено из* 8.

[10] д *исправлено из* г.

[11] м *исправлено из* и.

[12] *Конечное* 8 *написано по* е.

[13, 14] ы *исправлено из* а.

[15] *Далее зачеркнуто* выр8чи*т*.

[16] 8 *написано по* ы.

[17] *Так в ркп.*

[18] е *исправлено из* 8.

л. 89

[1] *Напротив на поле написано* н *другими чернилами.*

[2] *Далее зачеркнуто* дела.

[3] *Далее зачеркнуто* тамошными.

[4] *Написано над словом* розными.

[5] *Написано над буквой* ь *и словом* в.

[6] в *вписано*; *далее зачеркнуто* е.

[7] *Конечное* е *исправлено из* я.

[7-8] *Написано над зачеркнутым* б8де*т*.

[9] ы *исправлено из* е.

[10] *Написано над строкой между словами* та*м* и сядя*т*.

велѣла ȣстроит и поидет тѣм ка|раблем в Цесарскую землю лечитца травами и кислою [11] | ключевою водою от немощи своеи тако же и дѣла | свое оснабрюкское там исправит. господин | Бентъ Шкȣт гдрственнои [12] дȣмнои от королевы послом | будет послан вскорѣ из Стеколне в Дацкȣю землю | і от еѣ королевина величества на тот ȣрочнои [13] | срокъ авгȣста въ BI де на королевских крестинах | бȣдетъ [14] в кȣмах [15] а людеи с ним [16] члвѣкъ [17] | с сорокъ да в том же числѣ многие королевины [18] дворяне [19] | и иные [20] шляхтичи [21] старои полковникъ и земскои | сȣдя Анцъ Стадкирхъ поѣдет с послом в маршалках [22] | июля въ ѲI де еѣ королевина величества сама | была на новом карабле которои имянȣетца | Анна и тот карабль со всѣм осмотрѣла и вско|рѣ бȣдет послан в Ѳранцȣжскою землю х [23] коро|леве потому что тѣм же имянем назван і по|дарен бȣдет |

[24]Вѣсти из Нюренберха июля въ КЕ де

В Венȣ чают | что вингерскои корол ȣж приѣхал и дожидаютца | там [25] ж опят тȣрского болшого [26] посла а чают | [27]что он посол бȣдет ѡ мирȣ договариватца[27] |

| л. 90 | [1]Вѣсти из Праги июля въ КА де

Вчерес [2] с ȣтра ег | дражаишество полевои маршалокъ грао Коллореда по | многим розным писмам что цесар к нему писал отсюды | к Вены поѣхал толко чают что на дороге в своемъ | имѣнье в Стракавице помешкает. слȣх есть | что на ннешных днях вмѣсто многих ȣмерших свѣиских | людеи для тог чтоб имъ с Малые Прагские [3] стороны в остро|гах людеи насажат. из иных мѣстех из Тетшена да | из Леитъмарице и из иных мѣстех [4] опят Т члвѣкъ [5] | тихим обычаем сюди [6] привезли. и то не диво хоти | бы еще столко же привезли тому вѣрит мочно потомȣ ж | что в городе [7] ȣ тѣхъ свѣиских людеи которые на | збереженье посажены для караȣлȣ [8] многие чю|жие салдаты а болшая доля немецских салдат | обявилося. вчерес дву жидов которые | за S лѣтъ ȣ арцȣга Индрика оан Сахсена | в [9] хоромы вломилис и болши на [10] десять тысяч | олоренов. а олорен по полȣполтине. золото і сребра | и перстнеи и запанов покрали и их поимав в тюрмȣ | посадили а что над ними ȣчинят і про то бȣдет по вре|мяни вѣдомо |

[11]Вѣсти из Нюренберха июля въ КЗ де

Прошлого | вторника ввечерȣ свѣискои енералиссимȣс с ыными | енералами и с ȣрядниками из города Винсьгеима | сюды приѣхал а третево дни палцъграѳ Христи|янъ Аȣгȣстȣс ѳон Зȣлцъбахъ з женою своею из | Свѣе сюды ж приѣхал а кȣрѳирстръ Геиделберскои | там в Винсьгеиме остался. а покамѣсто они | в отѣзде были и без них настоятели в отвѣтъ | сходилис. и про отдачю договор ȣчинили. меж | цесаря и свѣиских чают что вскоре дела совершены | [12]бȣдȣтъ толко б [13] ȣ настоятелеи тѣ [12] | л. 92 | три милиона готовы были [1] какъ реклися и пла|теж ȣчинит поволетъ а люди [2]

л. 89

[11] ою *исправлено из* ы; *далее зачеркнуто выносное* м.

[12] о *исправлено из* е.

[13] *После* ȣ *зачеркнуто* с.

[14] *Написано над зачеркнутым* быт.

[15] ах *исправлено из* ы.

[16] *Далее зачеркнуто* М.

[17] *Далее зачеркнуто* съ М.

[18] *Над* ы *зачеркнуто* х.

[19] *Над* я *зачеркнуто* н *и приписано* не.

[20] *Над* ы *зачеркнуто* х; е *вписано*.

[21] *Конечное* и *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* в.

[22] *Третье* а *исправлено из* и.

[23] *Написано по зачеркнутому* и.

[24] *Напротив на поле написано* п *другими чернилами*.

[25] *Написано над зачеркнутым* тȣды.

[26] *Далее зачеркнуто* бол.

[27–27] *Читается по линии обреза, частично на л. 90*

л. 90

[1] *Напротив на поле написано* н.

[2] *Далее зачеркнуто* из.

[3] *Написано над буквами* стор.

[4] *Написано над буквами* ы *и* оп.

[5] *Далее зачеркнуто* салдат.

[6] *Так в ркп.*

[7] е *исправлено из* а.

[8] *Конечное* ȣ *исправлено из* а.

[9] *Написано после зачеркнутого* здѣс.

[10] *Написано над буквами* де.

[11] *Напротив на поле написано* н.

[12–12] *Читается по линии обреза, частично на л. 92.*

[13] *Далее зачеркнуто* тѣ.

л. 92

[1] и *исправлено из* о.

[2] и *написано по* е.

на три [3] | ȣговорные срока сведены бȣдȣт а потом достал|ное что настоятелем же дат [4]и толко[4] отдадȣт [5] | іно тому дѣлу і конец бȣдет. |

Вѣсти из Оберланта июля въ КД де

На острову | Кандия тȣрские люди от крепостных мѣстъ отошли | а в Далмацие еще по сю порȣ грабежем все емлют | меж [6] папы [7] и арцȣга Пармаског еще по | сю порȣ вражда и невѣдомо еще что будет [8] третиѣ | виницѣиской да арцȣгъ Ѳлоренскои в том дѣле | ȣчинили толко крепость Кастро еще накреп|ко осаженъ [9] из тоѣ крепосты [10] вышли было | люди и им не ȣдалос побили [11] многих и опят назад | в крепость въгнали. арцȣга Пармаского | люди ҂Д члвѣкъ вмѣсте скопилис и на | нѣсколко днеи запасом запаслися а что ȣ них | на ȣме того не вѣдомо. |

[12]Вѣсти из города Меца авгȣста въ В де

Въ | Ѳранцȣжскои землѣ смȣта еще не ȣтишилас | толко в Бордеаѯе болши [13] смȣты [14] нежли в ыном | мѣсте. князя [15] Кондеског да князя Контиског | полки промеж Аȣрери да Юихни [16] | почаяли грабежем и самоволством своимъ | [17]свои промыслъ[17] оказат. пришло [18] з двѣ тысячъ | [19]крестьянъ из лесȣ[19] і добрѣ со орȣжием запасны [20] были к ним при|стȣп ȣчинили и побили их и с пятсот [21] и [22] блис|ко штисот члвѣкъ в полон взяли и ЕІ | члвѣкъ началников [23] на лесȣ | перед Юихном [24] на древах перевешали [25] |

[26]Вѣсти из Нюренберха июля въ КѲ де

Здѣш|ные договоры в таком [27] добром пребыване [28] нне | **л. 91** | потому что прежнеи тȣрскои посол кои недавно | от цесаря поѣхал и он был отпȣщенъ з добрыми | [1]делами назад [2]. кȣрбаирских ратных | людеи толко отпȣщены по сю порȣ Еилинскои да | Белтинскои региментъ [3] тако же и Гошеницкои ре|гиментъ и еще о том промышляют чтоб болши | отпȣстит. а цесарских людеи тож отпȣскаютъ | здѣся в Нюренберхе договоры еще противȣ преж|нево и подлинново по [4] се время еще нѣчево | писат потомȣ что одно отяхчанье за [5] дрȣгим [6] | болши прибывает и то дѣло [7] на [8] такои мѣре стоит | что и розсȣдити не мочно и всяко [9] о том [10] мыслитца [11] | однако надобно [12]к лȣтчеи мѣре ȣповат [12].

[13]Вѣсти из Нюренберха ж того ж числа

Здѣшными | договоры хвалою бжиею до того дошли [14] | что здѣшным настоятелем [15]людеи роспȣскат[15] которые ȣж и за|чали [16]. ѡ поалцъграѳ-

---

л. 92

[3] *Далее зачеркнуто* срока.

[4–4] *Написано над зачеркнутым* и.

[5] *Второе* д *написано по* н, ȣ *исправлено из* о; *далее зачеркнуто* бȣдет.

[6] *Написано после зачеркнутого* вражда.

[7] ы *исправлено из* о; *далее смыто* ю.

[8] *Написано над буквами* о *и* т.

[9] е *исправлено из* о.

[10] *Так в ркп.*

[11] по *написано над буквой* б.

[12] *Напротив на поле написано* п.

[13] *Далее зачеркнуто* тои.

[14] ы *исправлено из* о.

[15] *Так в ркп.*

[16] *Далее зачеркнуто* хотѣли.

[17–17] *Написано над зачеркнутым* силȣ свою (*над* о *осталось не зачеркнутым* и).

[18] о *написано по* и.

[19–19] *Написано над словами* і добрѣ со *и буквами* орȣ.

[20] н *написано по смытому* е *и* н *иного начертания.*

[21] п *исправлено из* т.

[22] *Исправлено из* а.

[23] *Далее зачеркнуто* перед лѣсомъ.

[24] о *написано по* и.

[25] во *написано над буквой* ш, а *написано по* е.

[26] *Напротив на поле написано* п.

[27] о *написано по* и.

[28] п *исправлено из* б.

л. 91

[1] *Напротив на поле написано* по та *и знак* + *другими чернилами.*

[2] *Далее написан знак* + *другими чернилами.*

[3] ъ *написано по* ы.

[4] *Написано над зачеркнутым* на.

[5] з *написано по* и.

[6] и *исправлено из* о; *далее зачеркнуто* е, *написанное по* бо.

[7] о *исправлено из* а.

[8] *Написано над буквой* т; а *исправлено из* е.

[9] о *исправлено из* и; *далее зачеркнуто* е.

[9–10] *Написано над буквой* м.

[11] *Далее зачеркнуто* творит.

[12–12] *Написано над зачеркнутым* на доброе полагати.

[13] *Напротив на поле написано* п.

[14] шли *написано над зачеркнутым* говорилис.

[15–15] *Написано над словом* которые.

[16] *Далее зачеркнуто* людеи.

ском[17] дѣле что[18] с к8рбаир|ским. и с стороны к8рөирста пөалцъграөа Карл8са[19] | Л8дивика свѣиским радѣнием[20] помоч чинят. 8 баир|ских болшои споръ о евангельских подданных в Выш|поалце[21] и не[22] хотят[23] тог чтоб евангелским т8то быт | а с свѣискои[24]и съ евангелскои[24] стороны[25] | хотят чтоб по мир|ному договор8 [26]здѣлат і чтоб мирнои договоръ[26] крепко содержанъ[27] былъ[28] ѡ | Өранкендале сл8х есть что б8тто шпанскои[29] корол[30] | поволилъ[31] пост8питца и о том мы[32] заөтро | подлинные[33] вѣсти ожидаем от гонца [34]которои из Вены б8дет[34] а б8дет же[35] такъ поддлинно | і нам скорѣе мочно от сего дѣла отдѣлатца | і б8дет настоятелские[36] done достални деньги[37] | отданны б8д8т[38] и исправленье в том 8чинит|ца ино вскоре во всемъ розделка[39] | 8чинитца. | **л. 93** | что 8ж[1] одналишно чаютъ в короткие дни совершит | и конецъ 8чинит[2]. началные[3] стати[4] 8ж до|говорены[5] и совершенны[6] і на днях от цесарствен|ных господинов за р8ками 8креплены б8д8т. | і какъ нне до тѣх мѣстъ покамѣсто шпанскои всѣх | людеи своих из Өранкендала выведет кар8не свѣискои | город Великиі Глогов данъ держат тако же и госпо|дину палцъграоу и к8рөирст8 крепость Бенөелдъ | до тѣх же мѣстъ держати. оранц8жане тож | хотят мѣсто[7] в[8] чем бы[9] им надежн8 быт и о том нне | д8маютъ. а что меж К8рпоалцом[10] с к8рбаир|ским вражда о пор8бежнои землѣ чтоб роздѣлит. | і то тож замирено б8дет потом8 что то обы|шное дѣло[11] и том8 головном8 дѣлу не[12] помешка[13] | которые[14] люди нне[15] в цесарстве | чюжаземцы[16] и тѣ отвезены б8д8т к мор|ским 8краином и къ[17] Свѣе а на тѣ[18] их мѣста опят | покамѣста во всемъ розделка б8дет и иные[19] людеи[20] | которые на поле сл8жили до сѣх мѣстъ [21]и тѣ[21] | посажены[22] б8д8т. |

[23]Вѣсти из Праги июля въ ЛА де

В здѣшных[24] и в иных | мѣстех[25] в[26] которых[27] свѣиские салдаты еще осталися[28] | и об нихъ[29] от цесарских енералных к8мисаров от го|сподина Коллобрада приказано чтоб ческая окр8|га[30] здѣшного[31] королевства преж помян8тым свѣиским | людем достоиные[32] мѣсечные денги девятнатцат | тысячъ олоринов. а оорин[33] по пол8полтине. пре|же авг8ста мсца изготовили[34]. в здѣшных | трех городах моръ болши прибывает для

л. 91

[17] цъ *вписано.*

[18] *Написано над буквой* е.

[19] *Над* 8 *зачеркнута какая-то буква.*

[20] *Далее зачеркнуто* тому.

[21] пөалце *написано после зачеркнутого* нои.

[22] *Написано над словом* н *и буквой* х.

[23] *Далее зачеркнуто* их.

[24–24] *Написано над словом* стороны.

[25] *Далее зачеркнуто* в том дѣле.

[26–26] *Написано над буквой* 8, *словом* крепко *и буквами* содержа.

[27, 28] ъ *исправлено из* о.

[29] *Написано над буквами* то *и* ко.

[30] *Далее зачеркнуто* өранц8жскои.

[31] п *написано по* о.

[32] м *исправлено из* н, ы — *из* а, *над ними зачеркнуто* м.

[33] *Написано над словом* вѣсти.

[34–34] *Написано над буквой* а *и словами* а б8дет.

[35] *Вписано.*

[36] *Далее зачеркнуто* денги.

[37] г *исправлено из* б.

[38] *Второе* 8 *написано по* е.

[39] *Далее зачеркнуто* б8детъ.

л. 93

[1] *Написано над строкой.*

[2] *Далее зачеркнуто* в.

[3] *Над* е *зачеркнуто* х.

[4] *После* а *зачеркнуто* я *и выносное* х.

[5, 6] ы *исправлено из* о.

[7] *Далее зачеркнуто* на.

[8] *Вписано.*

[9] *Написано над буквой* е.

[10] *Далее зачеркнуто* н.

[11] о *исправлено из* а.

[12] *Написано над буквами* у *и* п.

[13] а *исправлено из* н, *написанного по* 8.

[14] *Написано после зачеркнутого* не 8чинит.

[15] *Написано над словом* в.

[16] *Написано после зачеркнутого* нне.

[17] к *написано по какой-то недописанной букве.*

[18] *Написано над словом* на.

[19] *Смазано; над* ы *зачеркнуто* х.

[20] *Так в ркп.*

[21–21] *Написано над зачеркнутым и смазанным* сюды.

[22] *После* а *зачеркнуто* дити.

[23] *Напротив на поле написано* н.

[24] *Смазано, обведено.*

[25] е *исправлено из* ъ.

[26] *Вписано.*

[27] *Далее зачеркнуто* е.

[28] *Далее зачеркнуто* і им.

[28–29] *Написано над зачеркнутым* и для них.

[30] *Далее зачеркнуто* в.

[31] *Над первым* о *зачеркнуто* м.

[32] ы *исправлено из* о.

[33] *Так в ркп.*

[34] л *написано по* т.

того многие | имянитые господа своими домы выѣхали [35] | из тѣхъ городов. |

Вѣсти из Ѳранкена авг8ста въ И де

Которые | [36]в Вышъринском окр8ге три регимента свѣиских людеи[36] | | л. 94 | под енерал маеором Гамерстеиномъ и тѣ отп8щены | б8д8т авг8ста въ АІ де [1] а пла|тит денги какъ сказывают двум городом. Страсб8рху | да Ѳранкъѳурту і с тѣх мѣстъ 8же впред [2] болши пла|тежу не б8дет. а коли та [3] мѣсечная [4] даче [5] добрѣ | мног [6] и впред дават невозможно и для испол|ненья [7]ннешных денегъ [7] чтоб от тѣх свѣиских [8] людеи отдѣлатьца | с сосѣдными [9] настоятелеми [10] для | подлинные розделки двтацат тысячъ еоимков | заняли. |

[11]Вѣсти из Маинъстрома авг8ста въ И де

Здѣсь | добрѣ [12] о том говорят что часть [13] і цесарственные | городы свои [14] денги по 8говор8 свѣиским | людем хотят дат а они свѣяне против того | хотят своих людеи ис тѣх городов вывесть а вщин | тому дѣл8 б8дет на др8гои недѣли и [15] будет | такъ 8чинят и про то б8дет вперед [16] вѣдомо |

Из [17] Маинъстрома ж авг8ста въ Ѳ де [18]

Го|сподин енерал маеоръ Гамерстеинъ по приказу | нѣкоторых регимeнтов отп8стил [19] севодни на Борнъ|геиском поле недалече от города и починъ тому | дѣлу здѣлал а отп8стил он S [20] ротъ | реитар сс [21] 8рядниками і всяком8 реитар8 | на три мсца кормовых денег выдал и тѣ го|роды Страсб8рхъ да Ѳранкъѳ8ртъ в отчотъ | тѣ денги и поставили что от них 8ж столко до|шло |

[22]Вѣсти из Виницѣи июля въ К де

Папа велѣл | своим людем собратца ҂S члвѣкъ. выход|цы из крепосты из Кастро [23] вышли да|но им по В крона [24]крон по двтацати алтын [24] и они сказывают что еще | семъсотъ [25]члвѣкъ салдатъ да Т члвѣкъ [25] | л. 94а | посадцких людеи в тои крепости есть а запасы [1] | 8 [2] них еще на долгое время [3] станет | толко воинского запасу 8 них ото дни до дни | 8бываетъ и мало нне в остатке осталос [4] | арц8гъ Пармаскои пошол нне [5]к тои[5] крепости [6] | на выр8чку и [7] папа 8слышев [8] тог велѣл | въ Ѵмбрие и в Марке тамошним [9] жилцомъ | про то известит.

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 88—94а

л. 93

[35] вы *написано над зачеркнутым* по.

[36–36] *Читается по линии обрыва, частично на л. 94.*

л. 94

[1] *Далее зачеркнуто* а заплачены.

[2] *Написано над буквами* бо.

[3] а *исправлено из* о; *над* а *зачеркнуто* т.

[4] а *исправлено из* о; *над* а *зачеркнуто* и.

[5] *Так в ркп.*

[6] *Далее зачеркнуто* что (ч *исправлено из* т).

[7–7] *Написано над буквой* я, *словами* чтоб от *и буквами* тѣ.

[8] *Далее зачеркнуто* сал.

[9] *Начальное* с *вписано*; *далее зачеркнуто* е.

[10] *После* л *зачеркнуто* я (*исправлено из* и); *далее зачеркнуто* помогат хотят и.

[11] *Напротив на поле написано* н *другими чернилами.*

[12] *Далее зачеркнуто* пр.

[13] *Написано над зачеркнутым* доля.

[14] *Далее зачеркнуто* 8го.

[15] *Исправлено из* а.

[16] *Написано над буквами* вѣ.

[17] *Написано после зачеркнутого на предыдущей строке* | того ж чис|; *напротив на поле написано* п *другими чернилами.*

[18] *Далее зачеркнуто* вѣсти что.

[19] о *исправлено из какой-то недописанной буквы.*

[20] *Далее зачеркнуто* рег.

[21] *Так в ркп.*

[22] *Напротив на поле написано* н *другими чернилами.*

[23] *Далее зачеркнуто* которые.

[24–24] *Написано над буквой* а, *словами* и они *и буквами* сказ.

[25–25] *Читается по линии обрыва, частично на л. 94а.*

л. 94а

[1] сы *приписано.*

[2] *Написано после зачеркнутого* совъ.

[3] *Далее зачеркнуто* б8дет.

[4] *Написано над зачеркнутым* 8 них.

[5–5] *Написано над зачеркнутым* х.

[6] к *написано по недописанному* р.

[7] *Написано по недописанному* п.

[8] с *написано по* с *иного начертания.*

[9] *Над выносным* м *зачеркнуто* х.

38

Перевод вестового листа о событиях в Англии, Германии, Италии и Чехии

Август 1649 г.

| л. 95 | Перевод с вестовово листа переведено в Стеколне | РНИ г году сентября въ I де

Вѣсти из Аглинские земли из города Лондона [1]

Пи|ш8тъ что здѣся авг8ста въ SI де во всем горо|де явно было бутто де под городом Гериѳортомъ | на [2] поле младенца нашли а на взглядъ [3] | тот младенец блиско что от трех мсцовъ толко болши | на ангила [4] походил нежели на члвѣческои | ликъ [5] а взяли его на поле работники [6] сѣнакосьцы [7] и понесли [8] | в ближную дрвню и 8чели ег кашею кормит и тот | младенецъ проговорил вашего де короля злым | 8мысломъ ОЗ члвѣкъ которые враги ево | были и воровским обычаем казнили [9] за то бгъ | на них казнь нап8ститъ и из тѣхъ людеи | никоторои члвѣкъ своею смертию не [10] 8мретъ. а пар|ламенту еще три годы быт а после трех лѣт их по|бьютъ і вся сила их погинят. а до погибели | ихъ аглинского короля сынъ Карл8с Второи | в розные времяна с ними битца будет и на тѣх | боях они парламенты побиты буд8тъ | а последнеи бои будетъ на том поле гдѣ вы | меня взяли а после тог 8ж он Карл8с будет | покоем [11] власть имѣть и будет людеи своих | доброю росправою владѣть и какъ сие слова | тот младенецъ выговорил просил он чтоб его | опят отнесли на то же мѣсто и как ево ѡт|несли и он еще говорил сие слова блгословен | бгъ на небеси мир людем и блговоления и тѣм | пред ними [12]невѣдомо гдѣ дѣлся[12] и будет такъ впрям [13] ино с первы|ми вестьми отт8ды будет вѣдомо потому | что т8ды писали чтоб подлинно [14]про то дѣло провѣдали [15]

| л. 96 | Вѣсти из Лондона же авг8ста въ К де

Пиш8тъ что | авг8ста въ ГI де парламентъ поволил десятую долю [1] | церковного доходу попом [2] живат толко тѣмъ кото|рые парламенту совѣтны и никоторому 8чителю кои [3] | будет в церкве служит противново ничево не дѣлат [4] | противу здѣшных городцких владѣтелеи а которые [5] | 8чн8тъ [6] и на них [7] та пѣня будет что из чин8 отставят [8] | и животы отоимутъ тако же никого | въ владѣнье не [9] принят ни в дховнои [10] ни [11] в [12] мискои [13] чинъ [14] | окромѣ тѣх людеи которые ннешным [15] владѣтелем [16] | и 8становленю [17] клятвою 8крепятца [18]. авг8ста въ | ДI де приказано было чтобы все ор8жие бывшаго | короля которое р8же еще в киргах было

л. 95

[1] *Написано над зачеркнутым* Гериѳорта.

[2] *Написано после зачеркнутого* диво явилос.

[3] ъ *исправлено из* е.

[4] ла *исправлено из* ск; *над* л *зачеркнуто* л; *далее зачеркнуто* ои ликъ.

[5] *Написано над зачеркнутым* образ.

[6] *Написано над буквами* е *и* сѣна.

[7] ь *исправлено из* ы; цы *написано над* ь.

[8] п *исправлено из* н, о — *из* а.

[9] к *исправлено из* з.

[10] *Написано над буквами* ю *и* 8.

[11] *Над вторым* о *зачеркнуто* и; ем *написано над зачеркнутым* ную.

[12–12] *Написано над зачеркнутым* і гин8л.

[13] *Написано над словами* ино.

[14–15] *Читается по линии обреза, частично на л. 96.*

[15] *На л. 95 об. написано* пс.

л. 96

[1] *Далее зачеркнуто* да|ват.

[2] *Второе* о *исправлено из* а.

[3] ои *стерто.*

[4] т *стерто.*

[5] *Написано над зачеркнутым* хто будет.

[6] *Написано над зачеркнутым* такъ 8чинят.

[6–7] *Написано над зачеркнутым* и им.

[8] вят *написано над зачеркнутым* вле|ны буд8т.

[9] *Написано над буквой* п.

[10] *Далее зачеркнуто* мъ.

[11] *Над* и *зачеркнуто* в.

[12] *Вписано.*

[13] *Так в ркп.*, мирской? *и написано под зачеркнутым* м.

[14] ъ *исправлено из* у.

[15] *Над начальным* н *зачеркнуто* про; *далее зачеркнуто* е.

[16] т *исправлено из* ни; *далее зечеркнуто* буд8т.

[17] *Первое* н *исправлено из* ву.

[18] *Над* е *зачеркнуто* ш; я *исправлено из* е.

снят [19] і в то | мѣсто ннешных владѣтелеи ор8жие построить | а что о прадажи [20] животов бывшаго короля | і королевы и обѣих королевичев и тѣ животы | розделены [21] и стало нне за к8пцами ком8 | к8пит. шкотцкои парламентъ обявил всем людем | что тѣ люди всѣ освобожены будут которые [22]повинятца что они [22] на | последнем бою противу дховново [23] и мирского | чину Шкотцкого королевства людеи билися [24] | и будет хто [25] тот союзъ в церковныхъ | и в мирских дѣлех хочет [26] принят а тѣх людеи [27] которые | тог не похотятъ и их стан8т [28] неприятелями имѣть и от | церковных и от [29] мирских чинов людеи изобижены б8д8т. |

Вѣсти из Вены авг8ста въ АІ де

Пишут что авг8|ста въ З де кесарева кесарица сна родила коророи [30] на|зван Карлъ Ѳердинандъ Юзепоъ и после тѣх родин въ ВІ м | чсу в ночи скорою смертью 8мерла а тѣло еѣ два дни | в хоромах держали и вчерас [31] отнесли в кап8чинскую кирг8 | кесарское величество с королем вингерским добрѣ т8жят | и поѣхали отсюды къ Эберсъдорпу.

| л. 97 | Вѣсти из Веницѣи августа въ ДІ де

Ншего вини|цѣиского посла со всѣми его людми в Царѣгороде | для [1] заст8пы цесарского посла опят освободили. | г8бернаторъ Бембо ѳан Зантенъ пишет что нашъ ви|ницѣискои карабелнои корован июля въ ГІ де с турскими | караблями въ 8стье имян8етца Негропонтъ И | часов бился и тѣх турских караблеи болшую долю побили | да И катаргов в полон взяли а с нашеи стороны | они [2] турчаня взяли Г катарги и 8били в тѣ поры | племянника [3] енерала [4] М8ценского и иных многих |

Вѣсти из Римы авг8ста въ З де

Пишут что неапол|скои оицрои кармалитеров из манастыревъ [5] Святаг Мартына да [6] | Святаг Л8виа а оранцисканеров [7]из манасыря [7] Святые | Троицы [8] хочет выслат [9]для тог [9] | чтоб [10] королевские светлицы [11] мочно | видит и хочет на тѣ мѣста кастела постро|ить. къ Неаполю приѣхал т8рскои посолъ | а оттоле ему итит на четырех караблех в Шпан|скую землю и королю шпанскому всякую др8жбу воз|давать какъ ему годно волною торговлею в т8рцѣх | торговат и что ег королевского посла первоначалным [12] | послом [13]перво всѣх иных послов почитати [13] буд8т [14] б8дет | договоритца с [15] королемъ [16] с шпанским [17] что ему виницѣиским | не помогат и будет он корол освободит с8лтана | Ибраима которог в полон взяли [18] в Малте [19]а для тог он надобен [19] | что ево [20] в цари хотят изобрат |

Вѣсти из города Праги авг8ста въ ДІ де

О отп8скане | свѣиских людеи здѣся надежни что росп8скъ им б8детъ | до ннешняго мсца авг8ста въ І де Д новые желѣзные [21] п8|шки литы всякая от ВІ ѳ8нтов [22] да В | огненые верховые п8шки да двѣ карѣты сте|колчатых [23] и то свѣискои енералиссимус велѣлъ про | | л. 98 | королевы свѣи-

---

л. 96

[19] *Стерто; далее зачеркнуто* ли.

[20] и *исправлено из* е.

[21] *Далее зачеркнуто* толко.

[22–22] *Написано над буквами* ые *и словом* на.

[23] *Далее зачеркнуто* чину.

[24] *Далее зачеркнуто* б8дет | хто повинитца.

[25] *Написано над словом* тот.

[26] чет *написано над зачеркнутым* тят.

[27] *Написано над буквами* кото.

[28] *Написано над буквами* непри.

[29] *Написано над* и.

[30] *Так в ркп.*

[31] а *исправлено из* е *другими чернилами.*

л. 97

[1] *Написано над зачеркнутым* о *по выносному* т.

[2] о *исправлено из* ѡ.

[3] е *написано по* я.

[4] *Начальное* е *исправлено из смытого* г; *над первым* а *зачеркнуто* л; ла *написано над зачеркнутым* ского.

[5] *Написано над словом* Святаг *и буквами* Мар.

[6] *Далее зачеркнуто* из.

[7–7] *Так в ркп.; написано над зачеркнутым* от мана.

[8] *Далее зачеркнуто* и их манастырев.

[9–9] *Написано над зачеркнутым* потому.

[10] *Далее зачеркнуто* что.

[11] *Далее зачеркнуто* отт8ды.

[12] о *исправлено из* ы, *над ним зачеркнуто* м.

[13–13] *Написано над зачеркнутым* надо всѣми послами почтен.

[14] 8 *исправлено из* е.

[15] *Вписано.*

[16] *Над вторым* о *зачеркнуто* л.

[16–17] *Написано над буквами* емъ *и* ч.

[18] *Над* л *зачеркнуто* т.

[19–19] *Написано над зачеркнутым* потом8.

[20] в *исправлено из недописанного* м.

[21] *Написано над буквами* ые *и* п8.

[22] *Далее зачеркнуто* желѣза.

[23] ы *исправлено из какой-то другой буквы.*

скои [1] и гсдрни еѣ матери здѣлати | и отсюды из Праги вывезли [2] и повезли | на Витенберскои [3] город а оттоле к Лѷтмарицѹ посла|но. вчерес из Малои Прагскои стороны из маео|рова Томасовои роты свѣиских людеи отпѹстили | ѯ члвѣкъ раитар [4] и всякому члвѣку дано по | ЛВ еѳимка и по проезжеи.

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 95—98

39

Перевод печатного вестового листа о событиях в Германии, Чехии и Англии

Август 1649 г.

| л. 99 | Перевод с печатного вестовово листа. переведено в Стеколне | РНИ *г* году сентѧбря въ ЗI *де* |

Вѣсти из Вены авгѹста въ АI *де*

Его цесарское величес|тво и королевское величество вингерскои еще по се время | въ Эберсъдорѳе [1] живут и сказывают что *де* имъ еще там | два мсца жит. выше помянѹтои его цесарское вели|чество о смертном. преставление жены своеи [2] от сердешные | крѹчины не пьет и не ѣстъ и не мочно ег от тои крѹчи|ны ничѣм ѹтѣшит. на сеи ндлѣ[3] приѣхали вини|цѣиские [4]. ѳранцѹжские [5]. свѣиские [6] и дацкие [7] послы а | говорят здѣся что они послы хотят к цесарскому вели|честву къ Эберздороу ѣхат. и там посолство свое | со скорбленьем отправит [8] из Вингерскои землѣ пишѹтъ | что турские люди недавно болшим грабежем к порѹбежным | мѣстам пристѹпали а под Допелшеином великое село | сожгли и ѿ члвѣкъ в полон поимав [9] с собою [10] све|зли. прошлые пятницы его дражаишество | господин граѳ Коллореда прагскои [11] горододержавец один сюды | приѣхал а людеи он своих с корѣтами оставил наза|ди двѣ мили отсюды для [12]того что здѣся [12] моровое [13] повѣтриѧ |

Вѣсти из Вены того *ж* числа

Ѡ еѣ величестве недавно [14] | преставлшеи [15] римские кесарицы Леолдине высоко|блаженные памяти от прошлого понедѣлника до втор|ника в бжиих домѣх о дшевном поминане пѣлнье [16] | держали тако же и три дни сряду во всех киргах | в колокола звонили а нне по обыкломѹ обычю | во всех городцких киргах наряды всякие готовят | и на изходя сего мсца готовы бѹдѹт.

Вѣсти из Праги того *ж* числа

Третево дни маеоръ Мале|шовски к Веисенъберху приѣхалъ и сказывал что рат|ным людем розпѹскъ бѹдет. свѣискои рохмистръ | **л. 100** | Томас которои недавно роту свою розпѹстил з женою | своею и с нѣкоторыми реитарами отсюды из Праги хотѣл | в Полшу ѣхат и про нево сказывали вчерес и сево|дни что тѣ же реитаря за пят милеи отселе того рох|мистра застрялили и вес живот его пограбили тог | для полковникъ Капеи цѣлую роту реитар выслал чтоб | тѣхъ поимат. а тог ради что здѣся моръ

л. 98

[1] *Первое* и *читается под линией обреза.*

[2] вы *написано над зачеркнутым* по; *далее зачеркнуто* на в.

[3] о *исправлено из* у; *далее зачеркнуто* ю.

[4] *Первое* а *исправлено из* е.

л. 99

[1] б *написано по* т.

[2] *Написано над буквами* ны; *далее зачеркнуто* ег и.

[3] ѣ *исправлено из* е.

[4] *Четвертое* и *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* и.

[5] и *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* и.

[6] *Второе* и *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* и.

[7] и *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* и.

[8] и *написано по* я.

[9] *Далее зачеркнуто* і.

[10] *Далее зачеркнуто* от.

[11] и *написано по* г.

[12-12] *Написано над буквой* я *и словом* моровое.

[13] е *исправлено из* во.

[14] е *исправлено из* а.

[15] ь *исправлено из* е; *после* ь *зачеркнуто* и.

[16] *Так в ркп.*; н *исправлено из* и.

везде | силу взял хотят многие имянитые [1] и богатые | люди отселе дале отѣхать. |

Вѣсти из города из Нюренберха авг8ста въ ЗІ де

С тѣх мѣстъ | какъ послѣдные вѣсти писаны ино в закладных дѣлех | и во отдаточнои стате договорилися и роспис том8 | 8чинили какъ тому дѣлу [2] быт на тѣ три срока а [3]мешды тѣхъ [3] трех [4] | срокъ [5] по двѣ ндли промешку и то станет в шесть | ндль роздѣлку [6] в платежу і во всемъ [7]ином дѣле [7] совершити [8] тако же | и что спорные дела [9]и тѣ [9] по достоинству [10] особо рос|писано [11] и отданно ж будет и чаютъ что севодни | с цесарскои стороны и с королевские [12] оранц8жские | и свѣиские стороны и с куроирстра Меинцские | и Баирские и с князские Бамберские и Алтенб8рские | стороны а з городцких сторон з Өранкъоурта да | с Нюренберха посланные господа. [13]то писмо [13] подпиш8т [14] | а тѣ [15] мѣста [16] которые [17] написаны что вна|чале отдат и тѣ отданны ж буд8т а о которых еще | спор есть и то отставленно ни три мсца от сего | числа а роздѣлку 8чинит цесарственным насто|ятелем 8ставленным которые для тог и оста|н8тца здѣся а что между Өранкендале [18] | и города Эренбреитъстеином которог на оранц8жског | короля хотят і в том роздѣлку они ж 8чинят а толко | и спору что куроистръ Меинцискои оспорил и хочет | тот город Эренбреитъстеинъ год сп8стя [19]после сего [19] оранц8жаням [20] отдат толко будет да в то же время город Өранкендал | л. 101 | [1]Курпалцу не отдано будет ино оранцужане [2]тѣмъ обычаем [2] не хотят[1] | роздѣлатьца.

Еще вѣсти из Нюренберха того ж числа

Цесарские и свѣи|ские господа и досталные настоятели сегодни | из8тра от З г до Е г часу до вечра в рат8ше | вмѣсте сидѣли и то писмо которое цесарствен|ные [3] и свѣиские господа преж сего написали | і то писмо господам настоятелем дали чтоб | они подписали и настоятели мног спорованис | толко напоследкахъ приговорили [4] что всему тому такъ быт | і подписали а какъ до тог дошло что цесар|скимъ было подписат и они тѣм 8чали отгова|риватца что они еще гонца ожидают и тѣм | отговором и не подписали а свѣянем то добрѣ до|садно и хотят то писмо ни во что почесть и ска|зывают может быт что тот новои гонец новые | дела с собою привезет и помешку 8чинит | прежным делам. |

Вѣсти из Амстердама авг8ста въ КА де

Приез|жие [5] люди из Л8ндона сказывают что [6] | от полковника Юнеса коменданта крепости Д8б|лина енерал над парламенскими людми въ Ирлянскои | землѣ он же к парламенту в Л8дон [7] пи|сано что он авг8ста въ В де изготовя силы | ҂АС члвѣкъ реитар да ҂Д члвѣкъ салдатъ | і наст8пил на ирлянских людеи которые люди | под граоом Ормондомъ [8] и того | граоа Ормонских людеи ҂АФ члвѣкъ салдат побил | и побив тѣх людеи пошол [9] онъ [10] полковникъ [11] еще на болшие | люди тог граоа Ормон-

---

л. 100

[1] *Далее зачеркнуто* люди.

[2] *Написано над буквами* му.

[3-3] *Написано над зачеркнутым* тѣм *и словом* трех.

[4] *Далее зачеркнуто* мъ.

[5] ъ *исправлено из* а, *над ним зачеркнуто* м.

[6] *Написано над словом* в *и буквами* пл.

[7-7] *Написано над буквами* соверш; ѣл *написано по выносному* р.

[8] р *написано под записанным* р; *первое* и *исправлено из* е; *далее зачеркнуто* но.

[9-9] *Написано над словом* по.

[10] *Далее зачеркнуто* и то.

[11] но *исправлено из* т; *далее зачеркнуто* ь.

[12] *Над* и *зачеркнуто* х.

[13-13] *Написано над буквами* подпи.

[14] ш8т *написано над зачеркнутым* сано; *далее зачеркнуто* будет.

[15] *Далее зачеркнуто* мъ.

[16] *Над* а *зачеркнуто* м; *далее зачеркнуто* о.

[17] *Над* ы *зачеркнуто* х.

[18] *Так в ркп., далее зачеркнуто* и пр.

[19-19] *Написано над буквами* я *и* өран.

[20] *Над* жа *зачеркнуто* м.

л. 101

[1-1] *Читается по линии обреза, частично на л. 100.*

[2-2] *Написано над зачеркнутым* на то ста.

[3] в *исправлено из* е.

[4] *Написано над словом* что *и буквами* вс.

[5] *Первое* и *исправлено из* е.

[6] *Далее зачеркнуто* в Л8ндон.

[7] *Так в ркп.*; *далее зачеркнуто* писмо пр.

[8] *Далее зачеркнуто* таиным обычаем.

[9] и *исправлено из* ю.

[10] о *исправлено из* о *иного начертания.*

[11] *Написано над словами* еще на.

ского которые люди всег | с милю от Багерота стояли и тож полковникъ на|ступя на них и бился два часа и с поле [12] збил | а п8шки и запасы все себѣ поимал. тот же | л. 102 | полковникъ Юнес пишетъ в своих грамотках что | на том бою неприятелеи осталос ҂Д члвѣкъ | которые насмерть побиты а полоняников ҂ВФ | члвѣкъ болшая доля аглинчаня да [1] инчиквиня [2]. | енерал Ормондъ не чаял тог чтоб его побит и печали | сперва никакои не имѣл о том и никаким промы|слом не промышлял покамѣсто его самово [3] | с поля збили. да т8то же с полоняниками | взят грав оан Ѳингал граоа Ормондов брат енера|ла адютанта Ѳарлеия S члвѣкъ полуполковников | И члвѣкъ маеоров КА члвѣкъ капитонов ИИ | члвѣкъ пор8тчиков МВ члвѣка [4] прапорщиков Д | члвѣка знамянъщиков S члвѣкъ обозниковъ | порутчика над нарядом да с ним шесть п8шекъ да | в том же числѣ верховая п8шка Г [5] невеликих | полявых п8шекъ и п8шку ползмѣя да верхов8ю ж | п8шку да поимали же С быков которым | тог [6] наряд8 и запасов весть да взяли ж еще | S члвѣкъ тр8бачѣевъ [7] S члвѣкъ лѣ|кареи ЗѲ сержантов К [8] барабан|щиков НS капранов НS члвѣкъ подка|пранщиков.

Вѣсти из Нюренберха авг8ста въ ѲІ де

Поддлинно | пиш8т что там в договорех во всемъ роздѣлка 8чи|нена и вчерес ввечеру со всѣхъ сторонъ при | всем [9] зборе подписали нне о том радѣютъ | чтоб огненые наряды и что еще к таком8 | радостному празднику годно сюды привесть | гсд8 бг8 [10] б8ди преже хвала воздавана | во вѣки.

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 99—102

40

Перевод печатного вестового листа о событиях в Дании и статей договора польского короля с Б. Хмельницким

Август 1649 г.

| л. 108 | Перевод с печатного вестовово листа. переведено в Сте|колне в ннешнем во РНИ м год8 октября въ З де |

Вѣсти из Дацкие земли из Копногава [1] авг8ста въ ГІ де ҂АХМѲ г | году

Пиш8т что авг8ста въ S де свѣиские королевы посла | господина бар8на Бентъ Шк8та гдрственного і в канцлѣриі д8м|ного приказаные [2] королевственные дацкие коммисары госпо|дин Кн8тъ Ѵлеоелдъ горододержавецъ ланськронскои [3] | енерал комисарис и рыцар господинъ Биорнъ Ѵлеѳелдъ | горододержавецъ [4] гелшинборхскои да Яков Гр8бе. Ирик | Кр8зе. Ивар Крабе. на р8беже 8 Ѳегерш8лцъкирге за | полмили от Марекариды приняли а было [5] с ними Д | члвка тр8бачѣев [6] да его королевского величества | дацког самово корѣта да двѣ королевские нарядные | телѣги на ево посолск8ю р8хледь да еще четыре [7] | корѣты дацких господ [8] и многие иные рядовые | телѣги про [9] ег посолских людеи. и какъ господин Ѵле-

---

л. 101

[12] *Далее зачеркнуто* их.

л. 102

[1] а *исправлено из* н.

[2] *Так в ркп., от ирл.* Inchiquin — Инчикин, *ср.* Инхеквиен *51.249.*

[3] *Далее зачеркнуто* погна|ли.

[4] а *исправлено из* ъ.

[5] *Далее зачеркнуто* м.

[6] г *исправлено из* т.

[7] *Написано над зачеркнутым* тр8б барабанщиков.

[8] *Далее зачеркнуто* бара | (*первое* а *исправлено из* р).

[9] *Над* м *зачеркнуто* х.

[10] *Далее зачеркнуто* перво.

л. 108

[1] *Конечное* а *исправлено из* е.

[2] *Над первым* а *зачеркнуто* з; ѕ *исправлено из* н.

[3] л *исправлено из* в.

[4] *Третье* о *исправлено из* а.

[5] о *исправлено из* н.

[6] чѣев *написано над буквой* а *и зачеркнутым* чѣевъ; *далее зачеркнуто* чов.

[7] *Далее зачеркнуто* телѣги.

[8] д *написано над зачеркнутым* динов.

[9] п *исправлено из* н.

өелдъ | рѣчь выговорил і по вышнеи мѣре обявил короля своего | болшȣю дрȣжбȣ противу еѣ королевина величества свѣискои | і его дражаишество господин посолъ [10]про его [10] всемлсти|вои королевинои [11] дрȣжбы [12]по томȣ ж [12] отвѣтъ ȣчинил и поѣ|хали вмѣсте [13]и какъ приѣхали [13] на поповскои дворъ имянȣетца Оркелиȣн | і там [14]к обедȣ [14] кȣшанье [15] изготовлено было [16] и его дражаишество [17] | господинъ [18] посол [19] из королевских серебренных столовыхъ | сȣдов потчиван [20] и болшою честию от дацких шляхтичовъ | тако же и от его королевског величества дворян [21]на том дворѣ [21] при|нят [22] по томȣ ж и ввечерȣ въ Энгелголме при|нят [23]а потом [23] два дни въ Кроненбȣрхе по томȣ ж | потчиван а какъ его дражаишество в город въѣхал | [24]і городцкие жилцы три роты людеи по обѣимъ сторонам [24] | л. 109 | по ȣлицамъ в полномъ орȣжие стояли и из городцкихъ | пȣшекъ стреляли а потом в три накона из рȣжя тѣ го|родцкие жилцы выстрялили для ег посолского [1] приѣздȣ [2] | авгȣста въ Ѳ де его дражаишества посла тѣ преж по|мянȣтые господа і шляхтичи [3] съ городадержавцом | кроненбȣрхским съ господином Арнолдомъ оан дер Кȣлавским | из преж помянȣтог города Кроненбȣрха и из Гелшинира | х [4] Копногавȣ [5] проводили и за полмили от города от Копне|гава [6] встрѣтили его королевские высланные госпо|да по имяни Еахимъ оон Герсъдоръ королевственнои | дȣмнои да городадержавец копнегавъскои [7] с ыною коро|левскою корѣтою а с ними были [8] добрѣ мног дацких шляхтичов | и рыцарских людеи которые в тȣ порȣ собралися и было | с ними КД корѣты и какъ они многими дрȣжными | рѣчми дрȣг дрȣгȣ [9] сс [10] обоих королевственных сторон доброю | і вѣрною сосѣдственною дрȣжбою обнадежили [11] поѣхали | в город в Копнагавъ [12] до королевского двора [13] и по дацкомȣ | извычю по шти наконов сряду из пȣшокъ [14]с городцких [14] валов стряляли | а городцкие жилцы по три накона сряду из мȣшкѣтов | выстрялили для ег посолског [15] приѣздȣ [16] и его дражаи|шество [17] со всѣми его [18] людми в самом [19]королевском дворѣ [19] по|ставлен был и всегда по се число королевскою болшою | честью подчиван а хоти его королевское [20] величес|тво [21] немного перед тѣмъ ввечерȣ какъ посла приняли | [22]самово тȣто [22] не было [23] и был в [о]тѣзде однако про него | дражаишества [24] посла по королевски все готовлено | было и всегда по [25] ЕІ ти трȣбачѣев и литаврьщиковъ | ȣ него были. на дрȣгои ден авгȣста въ І де его | дражаишество [26] держал постъ со всѣми своими дво-

---

л. 108

[10–10] *Написано над зачеркнутым* для своего.

[11] *Первое* и *исправлено из* е; ои *исправлено из* ы.

[12–12] *Написано над зачеркнутым* тако же.

[13–13] *Написано над словами* на поповскои.

[14–14] к о *написано над зачеркнутым* къ о; ȣ *исправлено из* ъ.

[15] *Написано над буквами* ȣ и изго.

[16] *Над* л *зачеркнуто* л.

[17] о *исправлено из* а.

[18] ъ *исправлено из* а.

[19] *Над первым* о *зачеркнуто* с; с *исправлено из* л, *второе* о — *из* а.

[20] *Далее зачеркнуто* ли.

[21–21] *Написано над зачеркнутым* опят *и буквами* при.

[22] *Далее зачеркнуто* такъ же.

[23–23] *Написано над зачеркнутым* и послѣ тог еще.

[24–24] *Читается по линии обреза, частично на л. 109.*

л. 109

[1] г *исправлено из* и; *далее зачеркнуто* го.

[2] ȣ *исправлено из* ъ.

[3] *Далее зачеркнуто* з *и недописанное* г.

[4] *Вписано после зачеркнутого* къ.

[5] *Первое* о *исправлено из* а, *второе* о — *из* е, ȣ — *из* е.

[6] *Конечное* а *исправлено из* е.

[7] ъ *исправлено из* ен.

[8] *Написано над буквами* ми и д.

[9] *Далее зачеркнуто* от.

[10] *Так в ркп.*

[11] *Над конечным* и *зачеркнуто* с.

[12] ъ *написано по* у.

[13] *Написано над зачеркнутым* города.

[14–14] *Написано над буквой* ъ, *зачеркнутым* с *и буквами* ва.

[15] г *исправлено из* и; *далее зачеркнуто* го.

[16] ȣ *исправлено из* ъ.

[17] о *исправлено из* а.

[18] *Написано над зачеркнутым* своими.

[19–19] *Написано над буквами* мом *и зачеркнутым* городе.

[20] *Конечное* е *написано над* о; *далее зачеркнуто* го.

[21] о *исправлено из* а.

[22–22] *Написано над зачеркнутым* самъ в городе.

[23] *Над* ы *зачеркнуто* л.

[24] *Написано после зачеркнутого* посла.

[25] *Написано над буквой* а.

[26] *Второе* а *исправлено из* и.

ро|выми людми и слгами по том [27] *ж* какъ повелося во всеи | [28]в Свѣе в том числѣ молитвенноu и постноu день держати [28] | **л. 110** | авгста въ АІ *де* до полденъ меж Ѳ *г* [1] і І *г* чса пришли | по его дражаишества посла два члвка королевственные | дмные люди по имяни [2]Еахим Герсъдоръ да госпо|дин Индрикъ Рамел и проводили его посла из его покоевъ | в короoевскую светлицу а перед послом шли всѣ дацкие | шляхтичи которые л то время прилчилися в добромъ строе | а послѣ тѣх перед самим послом шли Д королевские мар|шалка [3] и проводили ево сь его началными людми | х королю на посолство а короля [4] в то время | всѣ королевственные дмные люди собранны были | і какъ его дражаишество [5] посол от своеи [6] королевина | величества [7] ннешнеи [8] владѣтелные королевы и от | еѣ королевина величества вдовы рѣчь выговорил | і та рѣчь толко была [9]о држ-ном [9] поздравление и чтоб в том | надежну быт что всякая држба [10] и вѣрное сосѣдство | содержана будет [11] и поздравлял короля на королевствѣ | тако же и съ его королевскою [12] новорожен|ною дочерю [13] и с ыными поздравленьями [14]. и против | того королевскоu канцлѣр господин Християн Томасонъ | во имя ег королевского величества велми држалюбствен|ноu отвѣтъ чинил. послѣ тог его дражаишества | посла [15]тѣ же провожатые [15] до его по|коев проводили и за явным столомъ [16] потчиван [17] | а потчивали его [18] окромѣ иных людеи В члвка дмные люди господин | Индрикъ Рамел да господин Индрикъ Ранцов |.

Авгста въ ВІ *де* ввечер в шестом чс тѣ преж по|мянтые Д маршалка всѣми дацкими шлях|тичами и рыцарями ег дражаишества посла | [19]і статског [20] посла [21] галанског [22] господина де Ориза [19] | **л. 111** | да господина канцлѣра Християна Томасона ко|тороu км был вмѣсто [1] князя Оранского і прово| дили в королевскую светлицу и там бдчи тоѣ | новорожденню дочь [2] вдова королева принесла и да|ла его дражаишеств посл на [3] рки [4] держат | покамѣсто окрещена [5] бдет. потом его коро|левскоu священник пришол и по извычю окрестил | и послѣ крещеня понесли тоѣ [6] королевскую доч а за нѣю [7] по|шли всѣ люди [8] женског пол а потом пошол его дража|ишество посол и его с великою честию проводили | в королевин покоu гдѣ королева была и там | его дражаишество послѣ выговоръноu рѣчи і поздравления [9] своем маршалку господин | Роткирх дары велѣл явит [10] і отдават и оттды его | опят въ его покои проводили а съ часъ вре|мяни послѣ тог опят он был короля и короле|вы [11] на [12] вечерном кшане

л. 109

[27] т *исправлено из* м, о — *из* .

[28–28] *Написано по линии обреза, частично на л. 110.*

л. 110

[1] г *читается предположительно: склейка; далее зачеркнуто* да.

[2] *Далее зачеркнуто* Ехаим.

[3] *Конечное* а *исправлено из* и.

[4] *Далее зачеркнуто* всѣ.

[5] о *исправлено из* а.

[6] *Над* и *зачеркнуто* г.

[7] *Далее зачеркнуто* о.

[8] *Второе* е *исправлено из* о.

[9–9] *Написано над буквами* ла, *зачеркнутым* о *и буквами* по; м *написано над зачеркнутым* го.

[10] б *исправлено из* н; *далее зачеркнуто* я.

[11] *Написано над зачеркнутым* была.

[12] *Третье* о *исправлено из* и, *над ним зачеркнуто* м; *далее зачеркнуто* наслѣдником.

[13] *Написано над зачеркнутым* чадою.

[14] я *исправлено из* е, *над ним зачеркнуто* м.

[15–15] *Написано над зачеркнутым* тѣ же (*написано по каким-то другим буквам, по-видимому,* те) ми же провожатыми (тыми *написано после зачеркнутого* тые, *написанного по каким-то другим буквам, по-видимому,* ли).

[16] *Написано над зачеркнутым* обедом.

[17] *Далее зачеркнуто* ли.

[17–18] *Написано над словами* окромѣ иных.

[19–19] *Читается по линии обреза, частично на л. 111.*

[20] о *написано по* и, г — *по* х.

[21] а *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* в.

[22] о *исправлено из* и, *конечное* г *написано по* х.

л. 111

[1] *Далее зачеркнуто* пр.

[2] *Написано над зачеркнутым* чад *другим почерком.*

[3] *Написано над зачеркнутым* в.

[4] *Далее зачеркнуто* ем.

[5] на *написано над зачеркнутым* нъ *другим почерком.*

[6] *Над* о *зачеркнуто* г.

[6–7] *Написано над зачеркнутым* младенца а за ним.

[8] *Написано над буквами* ѣ *и* ж.

[9] я *исправлено из* е.

[10] *Написано над словом* і *и буквами* от.

[11] *Далее зачеркнуто* позван на жене.

[12] *Написано над зачеркнутым* ене.

і в т8 | пор8 ег посадили за [13] стол в болшое мѣсто | а корол сидѣлъ на правои стороне за столом | а королева на лѣвои стороне [14] 8 стола | и послѣ стола [15] немного танцы были [16] | а потом 8ж наряднымъ огненымъ потѣ|шанемъ совершили тот пиръ |

| **л. 112** | Вѣсти из Дацкие *ж* земли из города Лаголма авг8ста въ | КЅ *де*

Что дѣялос сь его дражаишеством господи|на Бентъ Шк8товым посолством в Дацкои землѣ авг8ста | по ВІ *де* и про то послѣдним вестовщиком из Копнагава | писано а послѣ тог авг8ста въ ГІ *де* был его | дражаишество посол на веселье [1] имян8етца балет | і на том балете был корол самъ с королевою а тот | балет был до др8гово 8тра до Ѕ *г* чс8. послѣ | тог его господина посла авг8ста въ ДІ *де* на | двѣ дацкие шляхецкие свадбы [2] звали по имяннi [3] | кои женилися Гарманъ Кас да Антони Кребсъ | а тѣ свадбы [4] были 8 королевского величества | зачато было то пированя ввечер8 въ І *м* чс8 | и на том пир8 от самаво короля и от гостеи | ему дражаишеству послу всякие болшие і не|мѣрные чести пол8чены. и то было мошно | смѣтит что ег королевское величество сверхъ своего обы|клово [5] потом8 что он велми бодрои гсдрь с питя [6] | добрѣ веселъ был и за здоровя еѣ королевина | величества свѣискои [7] пить 8чал с великог [8] совѣт8 | оказ8я [9] тѣм свою добр8ю вѣрность и др8жб8 против8 | еѣ королевина величества. | авг8ста въ ЕІ *де* опят на свадбу [10] съѣхалис и невѣстам [11] | женихи [12] дары давали [13] да невѣстам же дарили | і ег дражаишество посол и иные свадебные [14] гости и | танцовали до самово 8тра до И *г* чс8 | авг8ста въ ЅІ *де* колцовая тѣшъ была [15] | і дацкие шляхтичи кои колца [16] пикою снима|ли и тѣ [17] хвалою своею [18] дары выиграли. | **л. 113** | авг8ста въ ЗІ *де* в городцкои [1] кирге [2] латынскою | рѣчью сл8жили [3] проѳессоръ [4] какъ то повелос [5]по всѣ [5] недѣли | от проѳессоров и господин [6] посол т8то же в кирге былъ | і похвалил тог проѳессора что он добрѣ 8ченымъ [7] | наказыванем [8] наказывал. того *ж* дни др8жное сход|ство [9]было межды [9] ег дражаишества [10] посла [11] з дацкимъ канцлѣ|ром съ господином Християном Томасоном з гдрственным | маршалком съ Андрѣемъ били [12] з гдрственным адмираломъ | господином съ Ѳеогедом и съ горододержавцом норвен|скимъ господином Ганибал Зестедом [13] для [14]р8бежных мѣстъ [14] которые | меж Норвенскои землѣ да Герридале сь Емтенлантом. послѣ | стола опят колцовая тѣшъ была и по том8 мочно | было видит что ег дражаишества господина [15] посла [16] на|рошно [17] звали потому что королевское величес|тво сам т8то же был и сам тѣшился. авг8ста | въ ИІ *де* [18] ѣздил его дражаишество посол | на [19]

л. 111
[13] з *исправлено из* п.
[14] *Первое* о *исправлено из* а.
[15] а *исправлено из* о.
[16] б *исправлено из* г.
л. 112
[1] *Написано над зачеркнутым* игрищех.
[2] д *написано над зачеркнутым выносным* р.
[3] *Так в ркп.*
[4] д *написано над зачеркнутым выносным* р.
[5] *После второго* о *зачеркнуто* сти.
[6] я *исправлено из* е; *далее зачеркнуто* мъ.
[7] *Далее зачеркнуто* би.
[8] *Далее зачеркнуто* ю.
[9] *Написано после зачеркнутого* і; 8 *исправлено из* а, *над ним зачеркнуто* л.
[10] д *исправлено из выносного* р.
[11] а *исправлено из* е.
[12] х *исправлено из* г.
[13] *Далее зачеркнуто* тако же. з
[14] де *написано над зачеркнутым выносным* р.
[15] *Далее зачеркнуто* и нѣкото|рые.
[16] *Далее зачеркнуто* сн.
[17] *Над* ѣ *зачеркнуто* м.
[17-18] *Написано над зачеркнутым* нѣкоторые; *далее зачеркнуто* за хвал8.
л. 113
[1] к *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* н.
[2] *Далее зачеркнуто* по.
[3] *Второе* и *исправлено из* ъ.
[4] *Написано над словами* какъ то.
[5-5] *Написано над зачеркнутым* на всякие.
[6] г *исправлено из* п.
[7] ы *исправлено из* ъ.
[8] *Начальное* н *исправлено из* 8.
[9-9] *Написано над зачеркнутым* 8чинили.
[10] *Конечное* а *исправлено из* о.
[11] л *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* л.
[12] *Так в ркп., вм.* были?
[13] о *исправлено из* и.
[14-14] жных мѣстъ *написано над буквами* бе *и словом* которые.
[15] на *написано над буквой* и.
[16] л *исправлено из* о; *над ним зачеркнуто* л.
[17] *Далее зачеркнуто* зван был.
[18] *Далее зачеркнуто* поѣхал.
[19] *Написано после зачеркнутого* къ Амах8.

остров имян8етца Амах и на том | острову добрѣ веселое мѣста [20] и земля ровная недалече от Коп|нагава [21] а т8ды его дражаишества посла велѣл | его королевское величество зват и там его королев|ское величества [22] своею [23] королевою [24] посла | нарошно дожидался [25] и как он приѣхал и корол с ним поѣхал | тѣшитца [26] и ѣздили от З г чс8 с 8тра до В г | чс8 послѣ полденъ і в то время многие рѣчи меж | ними были [27] авг8ста въ ѲІ де пришли [28] к нем8 [29] дражаишес|тв8 господину посл8 [30] господин дацкои канцлѣръ | і гдрственнои адмирал [31] и сказали ем8 что | его королевское величество хочет заѳтро ем8 | дражаишеств8 отп8скъ дат толко сегодни бы | ем8 дражаишеству 8 королевского величества | в гостех быт [32]на в[32] загородном сад8 на вечернем к8шане | [33]послѣ обеда [33] пришли ег дражаишества навещат | л. 114 | дацкие господа гдрственные д8мные которые ему | такую же честь преж сего пол8чили а было их Д | члвка самые ближные королевские д8мные люди. | а ввечер8 поѣхал его дражаишество в королевскои | корѣте х королю в сад и какъ он тѣм садом шол и при|шол х королевскои [1] светлице и корол своими [2] королевствен|ными д8мными ег дражаишества посла [3] | сшед с крилца на дворѣ встрѣтил и какъ ег посла [4] великою | честию корол в верхъ проводил посадил ево за стол | в болшое мѣсто а корол с королевою [5] сѣли по | обе [6] стороны [7]за столъ [7] | в такое же мѣста [8]он посолъ [9] посаженъ был [8] какъ и на пир8 на к|стинах онъ [10] дражаишество от королевского | величества посажонъ был [11]. за столом б8д8чи | его королевское величество [12] королевина [13] свѣискои | здоровя пилъ и во всяком [14] дѣле [15] совѣтъ и любов свои о|казал послѣ тог спамятовал [16] его [17] королевское величество [18] и 8чали [19] | в розговорех [20] говорить [21] ѡ [22] королевиныхъ [23] | великих чювстъ [24] тако же | о прилѣжности ко 8чению и читанию книг и о иных | еѣ славных [25] дѣлех. авг8ста въ К де пос|лѣ обеда въ Д м чс8 проводили [26] его дража|ишества посла [27] на посолство к отп8ск8 | и отп8щен былъ. и в то [28] время ег королевское ве|личество послѣ того какъ господин посол его | королевском8 величеству бил челом на все великие | воздаваные [29] чести которые ем8 для [30] короле|вы свѣискои пол8чены были и с королевским величеством | простился велѣл король [31]

л. 113

[20] *Написано над буквой* е, *словом* и *и буквами* зем.

[21] о *исправлено из* а.

[22] *Написано над зачеркнутым* дражаишество.

[23] *Так в ркп.*, с своею?

[24] *Далее зачеркнуто* его.

[25] *Начальное* д *вписано; после* а *зачеркнуто* ли.

[26] *Далее зачеркнуто* и поѣхали.

[27] и *исправлено из* о.

[28] *Написано над словами* де к нем8.

[28–29] *Написано над зачеркнутым* его.

[30] *Над* 8 *смыто* пр.

[31] *Далее зачеркнуто* пришли.

[32–32] *Так в ркп.*, в *вписано.*

[33–33] *Читается по линии обрыва, частично на л. 114.*

л. 114

[1] *Третье* о *исправлено из* и, *над ним зачеркнуто* му.

[2] *Так в ркп.*, с своими?

[3] *Далее зачеркнуто* на нижнем.

[4] *Написано над буквами* вели.

[5] *Далее зачеркнуто* сѣлъ.

[6] *Написано над зачеркнутым* обѣим.

[7–7] а *исправлено из* 8, о — *из* а, ъ — *из* а; *написано над зачеркнутым* за стол; *далее зачеркнуто* др8г против др8га нас8против.

[8–8] *Написано над зачеркнутым* ег посадилъ (ъ *исправлено из* и) *и словами* какъ и.

[9] *Над первым* о *зачеркнуто* с, с *написано по* л, *второе* о — *по* а.

[10] *Написано над зачеркнутым* былъ; *далее зачеркнуто* его.

[11] *Написано над строкой между словами* посажонъ *и* за.

[12] о *исправлено из* а.

[13] и *исправлено из* ы.

[14] я *исправлено из* е; ко *вписано.*

[15] *Написано над буквами* сов.

[16] с *исправлено из* е.

[17] *Написано над буквами* ко.

[17–18] левское (л *исправлено из выносного* л) величество *написано над буквой* о, *словами* и 8чали *и зачеркнутым* спраши.

[19] *Далее зачеркнуто* спраши|ват.

[20] *Далее зачеркнуто* о (*над ним зачеркнуто* для).

[21] *Написано над зачеркнутым* выше помянновеннои.

[22] *Вписано.*

[23] к *исправлено из* к *иного начертания.*

[24] *Так в ркп., далее зачеркнуто* какими чювствами одарована.

[25] слав *написано над зачеркнутым* похвал.

[26] п *исправлено из* по.

[27] *Далее зачеркнуто* ко отп8ску.

[28] т *исправлено из* ег.

[29] *Далее смыто* д.

[30] *Далее зачеркнуто* ег.

[31] *Написано над буквами* канцлѣ.

канцлѣрȣ говорит что ег королев|скомȣ величеству болшое издоволеня полȣчено что | **л. 115** | [1]еѣ королевина величества королева свѣиская[1] | его дражаишества в послѣх [2] велѣла быт для его | дражаишества блаженного отца которог [3] память [4] | ȣ дацких в великои чести тако же [5]и для [5] его | дражаишества парсȣне [6] от которог [7] емȣ [8] королевскомȣ | величеству во всем доброе издоволенье было и и|ные [9] многие [10] похвалные рѣчи [11] которые от короля емȣ | полȣчены [12] были и [13] совершили [14] тоѣ [15] рѣчь [16] тѣмъ прошенем [17] | чтоб его дражаишество [18] всегда бы доброи посред|никъ был между обоими гсдри и их гдрствъ чтобы | безспрестанная [19] сосѣдственная [20] посто|ятелная [21] дрȣжба [22] и вѣрность содержана была [23] | и [24]послѣ того [24] по королевскомȣ словȣ канцлѣр [25] молыл что | его королевское величество [26] еѣ королевинȣ [27] вели|чествȣ [28] свѣискои [29] по вышнеи мѣре обявляет что [30] хочет в том быт | і послѣ тѣхъ рѣчеи позвали посолскихъ людеи к рȣ|ке а посла [31] проводили [32] х королеве [33] и с королевои | простился и какъ он пришол в свои покои принял он [34] да|ры ȣ канцлѣра и тѣ дары что он дражашество | принял болшие дары были которые от королевского | величества подарены были і какъ канцлѣр отдав | даров [35] проч пошол пришол маршалок Пенцъ | а с ними добрые дары были чепы золотые и пар|сȣны королевские на золоте и перстнеи и тѣ дары | даны [36] посолскимъ [37] людем и слȣгам а против | тог ег дражаишество на дрȣгои ден [38] авгȣста | въ К де велѣлъ свои дары роздават дацким | маршалком и шляхтичом [39] и иным королевскимъ | людем. за обедным кȣшанемъ ȣ его дражаишес|тва был горододержавецъ голстенскои [40] господинъ | **л. 116** | [1]Християн Ранцовъ да маршалкъ Пенцъ а послѣ[1] | пришол арцȣгъ голстенскои Глюкъборхъ къ его дража|ишеству и тѣ всѣ его дражаишества до корѣты | проводили тѣм [2] ег дражаишество и поѣхалъ | из города на Ѳриденсъбȣрхъ а городцкие жилцы | всѣ со орȣжием стояли тако же какъ и на приѣзде | и из рȣжя трижды выстрялили и из пȣшек стряляли ж | а в Ѳриденсъбȣрхе по [3] королевскомȣ [4] приказȣ прежнеи же | гдрственног [5] адмирала [6] сынъ Голхарвиндъ про ег дра|жаишества болшои стол велѣл изготовит. | ав-

---

л. 115

[1–1] *Читается по линии обреза, частично на л. 114.*

[2] х *читается предположительно*: *склейка.*

[3] г *исправлено из выносного* н; *далее зачеркнуто* в.

[4] я *исправлено из* н; т *написано по* т *иного начертания*; ь *исправлено из* н.

[5–5] *Написано над зачеркнутым* н о то с н.

[6] не *написано над зачеркнутым* ны.

[7] *Далее зачеркнуто* ем (*над* е *зачеркнуто* г).

[8] *Написано над зачеркнутым* ем (*над* е *зачеркнуто* г) *и буквами* ко.

[9, 10] е *написано над зачеркнутым* мн.

[10–11] *Написано над зачеркнутым* славы (вы *написано над зачеркнутым* ными).

[12] *Написано над зачеркнутым* даны.

[13] *Далее зачеркнуто* на.

[14] *Первое* н *исправлено из* е, ли *написано над зачеркнутым* ньс.

[15] ѣ *написано по выносному* н.

[16] ь *исправлено из* н.

[16–17] *Написано над зачеркнутым* просили ȣ нег.

[18] ше *написано над зачеркнутым* же.

[19] *Написано после зачеркнутого* всякие всѣ в; *второе* а *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* м; я *вписано.*

[20] а *исправлено из* о; *над* нна *зачеркнуто* м; я *вписано.*

[21] а *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* м; *конечное* я *вписано.*

[22] а *исправлено из* е.

[23] *Далее зачеркнуто* і к тому (*над словами* к тому *зачеркнуто* послѣ тог) корол молыл какъ ȣж канцлѣр выгово|рил (*над* вы *зачеркнуто* то).

[24–24] *Написано над словами* и по *и буквами* кор.

[25] к *написано по* ц.

[26] *Далее зачеркнуто* сь.

[27] и *исправлено из* ы, *над ним зачеркнуто* м.

[28] ȣ *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* м.

[29] о *исправлено из* и, *над ним зачеркнуто* м.

[30] *Написано над зачеркнутым* и.

[31] л *исправлено из* с, а — *из* о, *над ним зачеркнуто* л.

[32] р *вписано.*

[33] *Конечное* е *исправлено из* ы.

[34] *Написано над буквой* д.

[35] д *исправлено из* д *иного начертания*; *далее зачеркнуто* вышол.

[36] д *исправлено из* н.

[37] к *написано по* к *иного начертания.*

[38] *Далее зачеркнуто* велѣл.

[39] о *исправлено из* а.

[40] сте *написано над зачеркнутым* се.

л. 116

[1–1] *Читается по линии обрыва, частично на л. 115.*

[2] *Далее зачеркнуто* о.

[3] *Написано над буквой* к.

[4] *Над третьим* о *зачеркнуто* н.

[5] *Конечное* г *исправлено из выносного* п.

[6] *Далее зачеркнуто* скои.

г8ста въ КВ *де* приѣха*л* ег дражаишество | къ Гелшинир8 *ав*г8ста въ КГ *де* поѣхалъ черес | З8ндъ к Нетиборху *ав*г8ста въ КД *де* приѣха*л* къ Эн|ге*л*го*л*му *ав*г8ста въ КЕ *де* простился о*н* з дацкими | на р8беже і тогда то*ж* [7] с обѣихъ сторонъ | великою честию розѣхалис. и по прямо*и* [8] достои*н*о*и* | мѣре ег короле*в*ског величества дацког тако же | і его по*д*данны*х* во *в*сѣхъ слав*н*ы*х* дѣле*х* мочно по|хвали*т* что сему [9] свѣ*и*ском8 посл8 такие чести пол8|чены были что [10] нико*му* иному [11] пре*ж* сего [12] такъ [13] не бывало [14] | всевышны*и* [15] бгъ пода*и* впре*д* ме*ж*ды сии*х* | сѣверны*х* сторо*н* люде*и* королевства*м* и земля*м* добро*и* | ми*р* и соединене ами*н*.

| л. 117 | А в перево*де* с куранто*в* сентября въ К *дн* написано | І договорны*х* стате*и* |

А. Чтоб ҂М члвкомъ казакомъ по*д* Хмелницког [1] | владѣнье*м* бы*т* і его королевском8 вели|честв8 том8 роспис б8де*т* |

В. Что*б* греческая вѣра во *все*и кор8не полско*и* | поволена была а к ино*и* вѣре никого не | приневоли*т* |

Г. Когда греческом8 д8ховенств8 что го*д*но | б8де*т* что*б* имъ тогда пра*в*д8 пол8чи*т* |

Д. Что*б* всегда р8ском8 воево*де* быть | в Киеве |

Е. Что*б* сенаторемъ когда всякоі | в свои имѣнья приѣде*т* і имъ бы | 8бы*т*ки свои на свои*х* по*д*данны*х* | не има*т* |

Ѕ. Что*б* то все что по се число дѣла|лос і то *б* прощено и ѕабыто был*ѡ*

| л. 118 | З. Что*б* тѣ*м* римские и греческие вѣры | союзнико*м* которые с казаками живу*т* | і имъ бы то*ж*е все прощено і ѕа|быто было |

И. Что*б* казако*м* волно было вина к8|ри*т* про свою н8ж8 а прода*ж*ног*ѡ* | не б8де*т* |

Ѳ. Что*б* никаком8 еѕ8вит8 ни жидо|вин8 в Ѹкраина*х* не жи*т* |

І. Что*б* татаро*м* ҂Х ѳлорино*в* дать | і для вѣрности В воеводы | в оманаты о*т*даны

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 108—118

41

Перевод фрагментов посыльных грамоток М. Бюхлинка из Стокгольма, адресованных А. Кельдерману в Москву

23, 27 августа 1649 г.

| л. 482 | РНИ *г* ноꙗбрꙗ въ И *де* в посылно*и* грамотке что писа*л* | то*р*гово*и* иноземецъ Ма*р*тынъ Бюхли*н*къ из Стеколны | в прошломъ во РНЗ *м* го*ду* авг8ста въ КГ *де* к Москве | к тестю своем8 к О*н*дрѣю Ке*л*де*р*ману написано | о здоро*ве* и о то*р*говомъ дѣле. да в то*и* же грамо*т*ке | писано а 8 госпо*д* велики*х* пословъ блгодаря бга | еще все добро толко мало здѣлано. и опасаюся что | не здѣлавъ дѣла наза*д* о*т*п8щены б8д8тъ и чая*т* | сегодни или за*в*тра имъ о*т*п8скъ б8детъ. а мнѣ | сие дѣло овсе не любо. да*и* бгъ всем8 доброе сове*р*|шенье и соде*р*жи нас при добромъ мир8 а мнѣ добрѣ | хочетца о*т*сюды ѣхать и желаю что*б* меня здѣ*с* | 8*ж* не было. а по*л*ковникъ Краѳе*р*тъ еще в добромъ | здоро*в*е и чая*т* что нѣчто 8 него здѣлае*т*ца |

А в др8го*и* посылно*и* грамотке котор8ю о*н* же Ма*р*ты*н* | х тому *ж* О*н*дрѣю Ке*л*де*р*ман8 из Стеколны в то*м* же мсце | въ КЗ *м* числѣ писа*л*. писано о здоро*ве* и о то*р*гово*м* | дѣле. да в то*и* же грамотке писано. о пребыва*не* |

л. 116

[7] *Далее зачеркнуто* многие.

[8] *Над выносным* и *зачеркнуто* н.

[9] *Написано над буквами* о *и* с.

[10] *Написано над зачеркнутым* н.

[11] *Написано над словом* преж.

[12] *Далее зачеркнуто* иным.

[13] *Над* а *зачеркнуто* м.

[14] *Написано над зачеркнутым* 8чнено.

[15] *Написано после зачеркнутого* было.

л. 117

[1] о *исправлено из* н; *далее зачеркнуто* мъ.

господ великих пословъ потомꙋ что они о пере|бѣщиках договоритца не могꙋт і все за тѣмъ | стало и с обѣихъ сторон ничево не дѣлаетца | а бꙋдет о томъ не договорятца и я чаю что | хꙋдое пребыване оттого востанет. и хочю | лꙋтче с своею Варварою [о]тсюды прочь ѣхать | л. 483 | покамѣста непогоде проидетъ и доброго от сего | востати не можетъ. и хоти королева миръ | любит и к воинѣ не подвижна однако многие | ѕлые подсорщики есть которые жадны тому | и генералные люди и полковники и иные высо|кие ꙋрядники опят свѣжеи пасбы или кормли | желают также и жалобам лиолянские шляхты | и иных мѣстъ [1] конца о своих перебѣглых крстьянех | и хотят лутче послѣднее свое на то положити | нежели без крстьян быти. и гораздо изві|клые салдаты. и ѧ вижꙋ великое кроволите | с обѣихъ сторон. бгъ всемогꙋщиі отврати млстию | своею и владѣи обѣихъ сторон великих гсдреі | срдца [2] и нравами такъ чтоб бѣдным подданнымъ | быти в покое а в Цесареве землѣ все к совершенью | ближитца и обо всемъ дополна роздѣлываютца | и сводятъ людеи к морскомꙋ краю. а господина | Бента Шкюта. также вскоре из Датцкои ѕемли | назад ждꙋтъ. и сказываютъ что при семъ | младенческомъ крещене и кꙋмовствѣ мир меж здѣшними [3] | королевством и Датцкою ѕемлею подтвержонъ | и дрꙋжба обновлена |

А внизу ꙋ грамотки написано. слава бгꙋ [4] сего|дни въ КИ де сего мсца господа послы опять | в отвѣте даи бгъ чтоб доброе здѣлалос

Ф. 96, 1649 г., № 1, ч. 3, л. 482—483

42

Перевод печатных вестовых листов о событиях в Польше, Чехии, Германии

Август 1649 г.

| л. 103 | Перевод с печатных вестовых листов переведено в Стеколне | РНИ г году сентября въ К день |

Вѣсти из Данеска города авгꙋста въ КД де

Из полских та|боров пишꙋт что королевское величество своими [1] ратными людми | авгꙋста въ И де от Топорова пошол к Бѣлому Каменю | і ꙋ [2] тог Бѣлог Камени время хочет побыт для покою и достал|ных людеи и снаряд которои из Лемберха везут. будет тꙋто | ожидати и тои же ночю пришло Ф члвѣкъ татаръ | [3]і полских [3] караꙋлщиков скрали коих гꙋсарыми | называют а потом в королевских таборов [4] сполох ꙋчинился | и корол послал в тот чсъ ҂Г члвѣкъ реитар и тѣ реи|таря [5] наѣхали [6] ҂АС члвѣкъ казаков которые з дрꙋ|гие стороны на королевские таборы хотѣли пристꙋп | ꙋчинит и полские реитаре наѣхав их побили многих | людеи тако же и в полон поимали і в тѣх полоня|ников З члвѣкъ енералов было которых по | московски боярами называют. а сказывают | тѣ полоняники что татарскои хан [7] самъ а с ним | людеи ҂К члвѣкъ с казаками вмѣсте пребывает | и преж походу своег поиманного полского полевово се|натора Потоцкого [8] для ради ево старости велѣл | ево освободит а за сына ег просит ҂Р золотых | червенных. в полских таборах от великих вод и от | грязные дороги что запасов [9] нелѕѣ привозит великая | дороговизнь хлѣбу а покꙋпают трехгрошевои | хлѣбъ по Ѳ ти грошеи а крꙋшка [10] пива по

л. 483
[1] *В черновике* нѣтъ.
[2] *В черновике* срцами.
[3] *В черновике* здѣшнымъ.
[4] ꙋ *смазано.*

л. 103
[1] *Так в ркп.*, с своими?
[2] *Исправлено из недописанного* т.
[3–3] *Написано после зачеркнутого* которые; і *вписано*; п *исправлено из* о, х — *из* и.
[4] *Так в ркп.*
[5] я *исправлено из* ы.
[6] ѣ *исправлено из* е.
[7] *Далее зачеркнуто* мъ.
[8] *После второго* о *зачеркнуто* чинс.
[9] в *исправлено из* л.
[10] а *исправлено из* у.

И1 *ти* | грошо*в*. и то*г* для что 8*ж* [11] к пе*р*вы*м* [12] та|боро*м* [13] по*д* енерало*м* Ѳи*р*лае*м* З прист8по*в* было і в тѣ*х* | прист8пе*х* они о*т*стоял*ис* [14] а [15] на после*д*немъ | прист8пе побили неприятели ҂АС члвѣкъ поляко*в* [16] и нне | **л. 104** | [1]невозможное дѣло что*б* дале о*т*стоя*т*ца мошно [2] | и коро*л* *де* хотѣлъ и*з* свои*х* по*л*ковъ л8де*и* [3] собрати | и посла*т* к пре*ж* помян8тымъ таборо*м* [4]къ Ѳи*р*леию [4] для скорые вы|р8чки и тѣ люди къ енерал8 Ѳи*р*лею потом8 что | 8 него много люде*и* побито было насил8 про|ѣхали. |

Вѣсти и*з* Варшава а*в*г8ста къ КѲ *де*

Чиню тебѣ | господину вѣдати скоры*м* обычае*м* что в По*л*ше [5]8 поляко*в* [5] дѣя|*л*ос с казаками и тамъ сс [6] обѣихъ сторо*н* много лю|де*и* побиты а особно многие по*л*ские сена*т*о*р*ы [7]побиты *ж* [7] | а какъ поляки 8чали [8] *р*о*з*е*зж*а*т*ца и королевское ве|личество иное до*б*рыми словами а иное и силою на|за*д* поворот*ил* и сказываю*т* что с по*л*ские сто|роны гора*з*до бо*л*шая н8жа была. казаче*и* | енера*л* Хме*л*ницки его короле*в*скому величеству | говори*л* что*б* помирился [9] і его короле*в*|ское величество помирился а на чо*м* помирил*ис* | і тому по*д* семъ росп*ис* |

А. Что*б* ҂М члвѣкъ казако*м* по*д* Хме*л*ни*ц*|ки*м* вла*д*ѣние*м* бы*т* и его короле*в*ском8 величеству | тому роспись прислана будетъ |

В. Что*б* греческая вѣра во *в*се*и* кор8не по*л*ско*и* | поволена была а къ ино*и* вѣре никого не приневоли*т* |

Г. Когда грече*с*скому [10] дховенству то го*д*но буде*т* | что*б* и*м* тогда пра*в*д8 пол8чи*т* |

Д. Что*б* все*л*ды р8*с*кому воеводе бы*т* в Киеве |

Е. Что*б* сенаторо*м* когда [11] всяко*и* в свои | имѣнья приѣдетъ и и*м* бы 8бы*т*ки [12] свои на | свои*х* по*д*данны*х* не има*т*. |

Ѕ. Что*б* то все что по се число дѣ*л*лос і то *б* | прощенно [13] и ѕабыто было

| **л. 105** | [1]З. Что*б* тѣ*м* римские и грече*с*кие вѣры союзнико*м* [1] | которые с казаками живу*т* и и*м* бы то*ж* все [2] прощено | и забыто было |

И. Что*б* казако*м* во*л*но было вина к8ри*т* про | свою н8жу а прода*ж*ного не б8де*т*. |

Ѳ. Что*б* никако*м*у [3] езвиту ни жидавину въ Ѵкра*и*не*х* | не жить |

І. Что*б* татаро*м* ҂Х олорино*в* да*т* и | для вѣ*р*ности тому В *х* воево*д* в оманаты | о*т*даны [4] |

Вѣсти из Праги авг8ста въ КѲ *де*

Здѣся моро|вое повѣтрие ото дни до дни бо*л*ши прибывае*т* | и на всяко*и* де*н* в Старо*м* и в Ново*м* городе по | М и по Н члвѣкъ 8мирае*т* то*г* для всѣ [5] | имянитые [6] сенаторы по др*в*ня*м* ро*з*ѣхал*ис* [7] | покиня [8] дѣлъ [9] свои*х*. ба*и*рские нѣкоторые [10] о*т*п8щеные | реитаря приѣхали в Че*с*кую зе*м*лю и 8чали д8ро|ва*т* по 8лица*м* и и*х* ГІ члвѣкъ перевешали |

Вѣсти и*з* города Ѳранкъо8*р*та а*в*г8ста въ КИ *де* |

л. 103

[11] *Написано над буквой* о.

[12] *Далее зачеркнуто* е ратные люди в.

[13] *Второе* о *исправлено из* е.

[14] *Далее зачеркнуто* а *в*пре*д* им.

[15] *Исправлено из* и.

[16] *Написано над буквой* ъ *и словами* и нне.

л. 104

[1-2] *Читается по линии обреза, частично на л. 103.*

[2] *Написано над зачеркнутым* будетъ.

[3] л *исправлено из* п, 8 — *из* о.

[4-4] *Написано над словом* для *и буквой* с.

[5-5] *Написано над буквами* ше *и* дѣя; 8 *исправлено из* с, *второе* о — *из* и.

[6] *Так в ркп.*

[7-7] *Написано над буквой* ы.

[8] 8 *написано по* 8 *иного начертания.*

[9] *Далее зачеркнуто* и тому.

[10] *Так в ркп.*

[11] *Далее зачеркнуто* они.

[12] *Написано над зачеркнутым* шкоты.

[13] *Далее зачеркнуто выносное* б.

л. 105

[1-1] *Читается по линии обреза, частично на л. 104.*

[2] *Написано над буквами* пр.

[3] *Написано над буквами* езв.

[4] *Так в ркп.*

[5] ѣ *исправлено из* е.

[6] *Второе* и *исправлено из* ы.

[7] ѣ *исправлено из* е.

[8] *Написано после зачеркнутого* і.

[9] *Написано над зачеркнутым и смазанным* дѣлъ (ѣ *написано по* е).

[10] *Написано над буквами* е *и* отп8ще.

После тог какъ ѳранц8жаня город Конте взяли | и они дале в Брабанскую землю пошли и всего И | часов ходу от города Брюсела стоят и тот город нне | в таком великом страховане что николи в таком | воинском страху не бывалъ[11] потому что 8 них | ѳранц8жан силы ҂Д҂I члвѣкъ конных людеи | а болшая доля немецкие[12] люди[13] да ҂К члвѣк | салдатъ и болшое розоренье[14] от них 8чинилося[15] и многие | мѣста поимали и на иных мѣстѣх хотят[16] | крепости подѣлат |

Вѣсти из Нюренберха авг8ста въ КА *де*

На се вре | л. 106 |мя [1]иного нечево писат толко что авг8ста въ[1] | ИI день сего вечера[2] тѣ три стати от[3] росп8ску | людеи[4] и опорожненье мѣстъ[5] и о денежном платежу го|спода курѳирстръские и настоятелские 8ставлен|ные и королевства свѣиские подписали а це|сарские и баирские по се время еще[6] не подписали | а какъ они тож подпиш8т какъ ежеден про то | чают что подпиш8т ино 8чнут[7] людеи из мѣстъ выво|дит и росп8скат а мѣста отдават а будет | еще цесарские и баирские северодни подпиш8т | і о том подлинно не 8мѣт молыт. |

Вѣсти из Нюренберха авг8ста въ КД *де*

Из моег | последнего писма чаю что ты господин о прикла|дываня р8к х конешнои росписи выраз8мѣлъ | а коли прошлые с8бботы королевства свѣиские | 8ставленные тако же и настоятелские[8] | полномочные послы подписали а цесарские | отговаривалис тѣм что им не 8мѣти подписат | покамѣсто тот гонец назад приѣдет которог | они к Вену послали[9] | и тот[10] гонец[11] ни щѣмъ[12] приѣхал а чаяли было что | тот гонец з добрыми делами вчерес приѣхал | и он еще северодни приѣхал а вестеи толко | с собою привез сказывает что заѳтро инои | гонецъ с прямым 8казом будет. господин | докт8р О҃зел курбаирскои послъ вчерес из | Мюнгена сюды приѣхал и б8дет он за себя | особо р8ку приложил и про то вѣсти ожидаем |

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 103—106

43

Перевод вестового листа о событиях в Германии

Август 1649 г.

| **л. 107** | Перевод с вестовово листа переведено в Стеколне в ннеш|нем во РНИ *м* году сентября въ КИ *де* |

Вѣсти из Нюренберха авг8ста въ ЛА *де.*

Вчерас[1] въ | АI *м* часу до полденъ к8рѳирстра Баирские да к8рѳирстра | Келенские тоѣ мировую запис подписали а коли сево|дни с 8тра рано въ Г*м* чс8 от[2] цесаря[3] гонецъ сюды[4] пригнал | полполковникъ Петръ ино чаем что того *ж* дни после | полден цесарские господа такъже подписали[5] | потому же что всѣ послы къ енерал8 Пиколоми|ни для тог дѣла

л. 105

[11] валъ *написано над зачеркнутым* ло.

[12] *Над* и *зачеркнуто* х.

[13] и *исправлено из* е, *над ним зачеркнуто* и.

[14] *Второе* о *исправлено из* с.

[15] *Написано над словом* и *и буквами* многи.

[16] я *исправлено из* я *иного начертания.*

л. 106

[1-1] *Буквы* мя *и вся строка читаются по обрыву, частично на л. 105.*

[2] а *исправлено из* у.

[3] *Так в ркп.*

[4-5] и опорожненье *написано над строкой.*

[4] *Далее зачеркнуто* да о.

[5] ъ *исправлено из* ѣ; *далее зачеркнуто* хъ.

[6] *Написано над буквой* я *и словом* не.

[7] *Написано над буквами* о *и* лю.

[8] *Далее зачеркнуто* послы.

[9] *Далее зачеркнуто* ино то все однако что.

[10] *Начальное* т *вписано; над* о *зачеркнуто* н.

[11] *Написано над словом* ни *и буквой* щ.

[11-12] *Так в ркп.*, ни с чем?

л. 107

[1] а *исправлено из* е.

[2] *Вписано.*

[3] *Над* а *зачеркнуто* р.

[4] *Написано над буквами* при.

[5] *После первого* и *зачеркнуто* ш8т.

поѣхали і беѕо всяког *от*чаянье чаяли | х тому привесть чтоб подписат [6] однако [7] не [8] под|писали і для тог тѣ послы одноличнo обявили | что [9] | они хотят [10] севодни после полденъ въ Г *м* чсȣ на ра|тȣшȣ съѣха*т*ца и однокон*еш*ное совершенье | ȣчини*т*. авос [11] либо тѣ цесарские господа слыша | то *от* них и подпишȣ*т*. а какъ подписано бȣде*т*. и в тѣ | поры вестно буде*т*. а срокъ [12]какъ было цесарским подписа*т* [12] севодни прошол | а после тог они цесарские ȣпросили сроку на сȣ*т*|ки [13] на КД часа до заѳтрея до ВІ *г* чеса [14]. |

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 107

44

Перевод вестовых листов о событиях в Польше, Германии и других местах

Сентябрь—октябрь 1649 г.

| л. 119 | Перевод с вестовых листов. переведено в Стеколне | РНИ *г* году октября въ ѲІ *де* |

Вѣсти из Данеска сентября въ КВ *де*

Из Полши [1] иных [2] | вѣстеи по [3] се число [4] сюды не писаны [5] толко о том еще | пишȣ*т* что татарева на *от*ходе болшое тиранство или | кроволитье [5a] ȣчинили потому *ж* что они въ остро|ге Тастовберди и в ыных мѣстех пограбе все и ника|кова [6] члвка [7]не оставили [7] опрочѣ старых людеи [8]. корол нне | опят в Варшавъ приѣхал. господа сенаторы добрѣ | еще несодержны к тому совершенному полскому миру и *от* | тог опасатися что на бȣдȣщеи [9] соиме еще и болши тог | смута ȣчинитьца а тѣ стати [10]о которыхъ [10] на соиме [11] го|варити [12] будут сие

А. Чтоб тот договор | кои ȣчинен с татары [13] и с казаками подтвер|дит

В. Каким обычаем тѣх татар и каза|ковъ издаволит и полскимъ и немецким салдатам | заплатит

Г. В договорех по [14] совершенному [15] мирȣ с корȣ|ною [16] свѣискою [17] помогателство [18] чинит

Д. О преме|неня и иново [19] уложенья [20]как денгам [20] чаканену [21] быт [22] ȣстави*т*

Е. Нѣ|которым [23] ȣрядникомъ [24] енералȣ Гȣбалту и иным казач|имъ полковником тои честию какъ ȣ поляков повелося | и с достоиными помѣстьями [25] дарити. а немец|скимъ салдатом в Прȣсе быт опрочѣ [26] тѣх еще [27] | болши приговариват [28] станȣ*т*. |

л. 107

[6] т *написано над зачеркнутым* лн.

[7] *Далее зачеркнуто* то.

[8] н *исправлено из* п, е — *из* о.

[9] *Над* о *зачеркнуто* б.

[9–10] *Написано над зачеркнутым* нмъ *и буквами* сев.

[11] с *исправлено из* з.

[12–12] *Написано над зачеркнутым* тому дѣлу *и словом* севодни.

[13] с *исправлено из* к; *над* ȣ *зачеркнуто* д.

[14] *Так в ркп.*

л. 119

[1] и *исправлено из* е; *далее зачеркнуто* пишȣ*т*.

[2] и *исправлено из* и *иного начертания.*

[3] п *исправлено из* н, о — *из* а.

[4] *Написано над зачеркнутым* время.

[5] саны *написано над зачеркнутым* шȣ*т*.

[5a] *Так в ркп.*

[6] *Первое* а *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* г; кова *написано над зачеркнутым* торог.

[7–7] *Написано над словом* опрочѣ.

[8] *Далее зачеркнуто* оставили.

[9] и *написано под зачеркнутым выносным* м.

[10–10] *Написано над зачеркнутым* о чем.

[11] *Далее зачеркнуто* до.

[12] ти *написано над зачеркнутым* ватца.

[13] ы *исправлено из* я; *далее зачеркнуто* вами.

[14] *Написано над буквой* е.

[15] му *написано под зачеркнутым* г.

[16] *Второе* о *исправлено из* е; ю *вписано.*

[17] *Далее зачеркнуто* с.

[18] л *исправлено из зачеркнутого выносного* н.

[19] во *исправлено из* е.

[20–20] *Написано над буквами* нья *и* ча.

[21] *Над вторым* а *зачеркнуто* н; е *исправлено из* о; *второе* н *исправлено из* е; у *вписано.*

[22] *Написано над буквой* ȣ.

[23] м *написано под зачеркнутым* х.

[24] *Над* о *зачеркнуто* в.

[25] *Далее зачеркнуто* о.

[26] *Написано над зачеркнутым* сверхъ.

[27] *Далее зачеркнуто* иных.

[28] *Далее зачеркнуто* б *и недописанное* у.

Вѣсти из Нюренберха сентября въ ИІ де

На сеи недѣле[29] | тѣ мѣста которые в договорнои записи написа| л. 120 |ны очищены буд8тъ и ежеден[1] нѣсколко[2] | полки буд8тъ приводи[ть][3] вмѣсте и отп8щены б8|дут. вчерас до[4] полденъ оба[5] господа[6] граѳы | Делагардиі отсюды к Винсьгеиму къ его высокои княз|скои пресветлости поѣхали которог опят сегодни сюды | дожидают и сказывают что ему ѣхат къ Эрѳурт8 | и къ Леипцигу. господин полевои маршалок Врангель | того ж вечера сюды приѣхал. в б8д8щее воскре|сенье и в понедѣлник 8 его пресветлѣишества | болшои банкетъ здѣся на рат8ше б8детъ | и огняными росыпными[7] наряды тѣшитца[8] б8д8т. |

Вѣсти из Нюренберха ж сентября въ КА де

Господин ене|ралиссимус и палцъграѳское высококнязские пресвет|лость из Винсьгеима опят сюды приѣхал. а заѳтро | его курѳирстръског пресветлости Геиделберского | дожидают. здѣшныхъ мѣстъ Ѳорбушево | полку салдаты почали [9]третево дни[9] розходитьца а Деринскои | полкъ на др8гои недѣле отп8щен будетъ. вчерас[10] | по договорнои записи не толко тѣ посаженные люди | вышли[11] которые в Регенсъбурхе но тако же и из Вилда. | и из Веисена и из А8збурха выѣхали по том8 ж | и свѣяня[12] в буд8щеи[13] во вторникъ в Неимарке | 8чинят[14] и до тѣхъ мѣстъ к буд8щеи[15] недѣле | готовятца всячиною к тому пированю и за ра|тушою двѣ поварни поставлены. тако же | и ЕІ п8шекъ сегодни ж на город подняты | буд8тъ ис которых стреляти. всѣ имянно|ванные мѣста коі[16] в записи написаны[17] одналично къ[18] КЕ м числѣ | сентября мсца[19] очищены[20] буд8т[21] а иные[22] | л. 121 | 8[1] и отданны. сегодни господин енералиссимус | и палцъграѳское высококнязские пресветлость 8 цесар|ского енерала пор8тчика[2] 8 кнзя ди Амалѳи | с ыными свѣискими началными 8рядники в гостех | а в будущеи понедѣлникъ как бгъ изволит | 8 господина енералиссима явнои банкетъ здѣсь | будетъ для[3] радости[4] и будетъ тог пированья | два дни а на др8гои день будет[5] огня|ная тѣшь. бже даи чтоб во всемъ добрым | совершилос и в головном дѣле сполна и счастливо | совершилос[6]. |

Вѣсти из Оберланта сентября ЗІ де

В Царѣгороде | все смирно а владѣетъ нне болшои везир да 8|мершаго царя мать и тѣхъ всѣхъ которые | своими[7] вымыслами[8] с8противны были казнит[9] | велѣли. королевство Кандия в великом стра|ху потому что крепость Санкъ Деметри8 8 | того города Кандия взяли и для тог воинские | наряды скорѣе в Виницѣе изготовят и болши | людеи в шляхтичи для ради денежново взятку по|ставлены буд8т |

Вѣсти из Вены сентября въ КВ де

л. 119

[29] *Конечное* е *исправлено из* и.

л. 120

[1] *Далее зачеркнуто* по.

[2] *Конечное* о *исправлено из* у.

[3] *Написано над зачеркнутым* сходитьца.

[4] *Над* о *зачеркнуто недописанное* л.

[5] а *исправлено из* ое.

[6] *Далее зачеркнуто* д.

[7] *Написано над буквами* ми *и* наря.

[8] и *исправлено из* а.

[9-9] *Написано над буквами* и *и* розходи.

[10] а *исправлено из* е.

[11] *Написано над буквами* кото.

[12] *Конечное* я *исправлено из* е; *над ним зачеркнуто* м.

[13] *Далее зачеркнуто* е.

[14] я *исправлено из* и.

[15] и *написано под зачеркнутым* м.

[16] *Написано над буквой* а *и словом* в.

[17] *Написано над буквами* си *и* однали.

[18] *Так в ркп.*

[19] м *исправлено из* о.

[20] *Над* о *зачеркнуто* б.

[21] *Далее зачеркнуто* толко.

[22] *Слово читается по линии обреза, частично на л. 121.*

л. 121

[1] *Так в ркп.*, уж?

[2] *Далее зачеркнуто* д8ка.

[3] *Написано над зачеркнутым* на.

[4] и *исправлено из* ь.

[5] е *исправлено из* 8; *далее зачеркнуто* тѣшь.

[6] *После* и *зачеркнуто* ти.

[7] *Написано над буквами* вымы.

[8] а *исправлено из* о; ми *написано над зачеркнутым* мъ; *далее зачеркнуто* их (*над* их *зачеркнуто* свои).

[9] т *написано над зачеркнутым* ли.

На днях имяни|тои б8сурманские[10] вѣры[11] княз посолским обычаем на под|водах къ его цесарском8 величеству въ Эберсъ|дорпъ приѣхал и жил пят ден а честь[12] ему болшая | была и[13] вчерас опят отт8ды поѣхал а с чѣмъ он | приѣзжал і то таину держат во всѣх подлежащих | землях[14] в Чесско[15] и в Меренскои и в Ѹстенрискои | л. 122 | к отп8ску людем[1] денги свои изготовили и дожи|даютьца впред 8казу. корол шпанскои болен | был от трехденново лихорадка толко нне[2] | лихородка[3] перестала и чают что он вскоро[4] здоров | будетъ. вчерашног[5] вечеру его кесарского вели|чества с винерским и с ческим королем сюды приѣхал | б8д8т ли т8то зимоват или нѣтъ или б8детъ | в Новом городе жити[6] и про то в немногие | дни мочно провѣдат |

Вѣсти из Регенсъбурха сентября въ ѲI де

По мирно|му докончанью[7] и по Нюренберскому договору прош|лые[8] с8боты цесарског величества имянем полковникъ | Лакрон а от цесарственных[9] настоятелеи граѳ оон Гоген|ло сюды приѣхали и от арцуга Амалои здѣшному[10] | цесарскому приказному жестокои наказ[11] с собою при|везли чтоб ему заѳтро сентября въ К де со всѣми | цесарскими здѣшными посажоными людми безамот|чанья[12] и безадержанья[13] тако же и без отяхчанья | городцких жилцовъ выѣхати и том8 8ж третево | дни почин был тѣм[14] людем[15] которые надавно[16] т8то | пришли члвкъ з двѣсте[17]и им[17] итит[18] опят к своимъ | полкамъ в Ческую и в Ѹстенрикскую и в Нижпалцъ|скую землю а досталным людем Х члвѣком | над которыми полковники[19] полковникъ | Нитрум. Реинагер. Пресихкел да Индрикъ | Краотъ волнои господин владѣли и тѣм заѳтро | выѣхат и северни со всѣх кара8лов и с сто|рожах[20] людеи свели и ратман[о]м[21]. . . | л. 123 | ключи городцких воротъ отдали и то[1] мирским | городцким жилцом великая радость что[2] их нне | ото всяког отяхчанья освободили. а окромѣ | тог по два дни сряду извощики всѣ воинские запа|сы росыпные ядра имянуютца гранаты оетил | двѣ болшие п8шки і многие снасти [3]чѣмъ п8шки подымают[3] великие и ма|лые ядра порох свинец и болши ҂А бочекъ | пороху на два[4] болшие[5] карабля возили и вниз Донова | отвезены. на издивлене то что столко здѣ|ся запасено было. |

Вѣсти из Нюренберха октября въ Е де

По новому | календару по мирному докончанию тѣ преж помя|н8тые[6] розные мѣста очищены и люди вы|ведены и против тог иных людеи[7] посадили | в недѣлю времяни 8видим что 8чинитца о перво|срочном[8] очищения мѣстъ | о котором добрѣ радѣютъ. господа настоя|тели всѣ с оранцужскими о Ѳранкендале долгое вре|мя гораздо споровалис и нне договорилися | что оранцужским вмѣсто Ѳранкендала городъ[9] | Эренбреитъ-

---

л. 121

[10] н *исправлено из* о; *над ним осталось незачеркнутым* н.

[11] *Написано над буквами* е *и* к.

[12] ь *исправлено из* н.

[13] *Исправлено из* а.

[14] л *исправлено из* е; *над ним зачеркнуто* л.

[15] *Так в ркп.*

л. 122

[1] м *исправлено из* н.

[2] *Далее зачеркнуто* опят здоров.

[3] *Так в ркп.*; х *исправлено из* а.

[4] *Так в ркп.*

[5] *Над* а *зачеркнуто* с.

[6] *Далее зачеркнуто* стан8т.

[7] ча *исправлено из* к.

[8] *После* ш *зачеркнуто* лы, л *написано по* е.

[9] *Второе* е *исправлено из* о.

[10] о *исправлено из* е.

[11] на *написано над зачеркнутым* 8.

[12, 13] *Так в ркп.*

[14] м *написано под зачеркнутым* х.

[15] м *написано по* н.

[16] *Так в ркп.*

[17-17] *Написано над буквой* н.

[18] *Далее зачеркнуто* нм.

[19] *Далее зачеркнуто* были.

[20] *Так в ркп.*

[21] *Далее утрачено 10—11 букв: обрыв.*

л. 123

[1] *Далее зачеркнуто* г.

[2] *Далее зачеркнуто* он.

[3-3] *Написано над буквами* стн, *словами* великие и *и буквами* ма.

[4] а *исправлено из* ѣ.

[5] *Написано над буквами* кар.

[6] *Далее зачеркнуто* мн.

[7] *Над* е *зачеркнуто* м.

[8] *Над первым* о *зачеркнуто* м; *третье* о *исправлено из какой-то другой буквы*; *далее зачеркнуто* о котором крепко (*над начальным* к *зачеркнуто* на) говорят.

[9] ъ *написано по* а.

стеинъ [10] взят и тот договор меж ними | і подписанъ и в том тож роздѣлка ꙋчинена. кꙋр|оистръ Баирскои болшое число денег на город Реген|бурхъ [11] перевел и досталных людеи салдат и кон|ных отпꙋстит потому что он тако же и от | цесаря [12] никакие воины не чают [13]. . . | турскои посол сентября въ KS де со многими людм[и] | в Вене был [14]и противу тог из Вены [15]. . .

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 119—123

45

Перевод немецкого печатного письма с вестями из разных мест

Декабрь 1649 г.

| л. 124 | Перевод с неметцкого с печатного писма вѣсти из роѕных | мѣстъ прошлого ҂АХМѲ [1] г годꙋ |

Из города Нюренбярга декабря въ I де

Угорские | настоятели по своемꙋ начатомꙋ прибиранью | ратных людеи еще прибирают, и к нимъ идꙋтъ | много цесаревых и свѣискихъ людеи, а полковник | Бꙋдияни на своих проторѣх держить В реги|мента [2]окованых реитар[2] кюрасѣровъ и болшая доля тѣх людеи | ꙋже из Вѣдны караблями пошли к Гаморꙋ | а тꙋрскои посланникъ ꙋ цесарева величества | проситъ прилѣжно чтоб миръ ꙋчинит. а кажетца | ко многомꙋ добрꙋ и постоянствꙋ . и там был | по тѣ дни добрѣ великои вѣтръ что преж сего | такова не помнятъ что на рекѣ Дꙋнае невоз|можно было караблемъ итти а на берегꙋ | по многимъ мѣстамъ великꙋю шкодꙋ почи|нило и новоставленꙋю городовꙋю стѣнꙋ | повалило. и тꙋтошнимъ жилцамъ многое | разорене. и половинꙋ города что по берегꙋ | дворы были в Дꙋнаи збросило |

Ис того ж Нюренбярга того ж числа

Гсдна генерала | его княжского пресветлѣишества вчера гсдам | цесарскимъ полномошным послѣдние статі какъ | договоренос о вотчинных ѕемлях Верхнего Палца | л. 125 | и города Эгера отдали. тако ж егерские ꙋчинен|ные приказные со всѣмъ изготовленемъ вскоре | свои статьи тѣмъ трем собранным дꙋмнымъ | поднесꙋт. и на тѣ статьи гсднъ цесарских приказ|ных и свѣискихъ изволенье ꙋчнꙋтъ просить, тако ж | сказывают что кꙋроисты и настоятели для | города Эренбреистен къ его цесарскомꙋ величествꙋ | еще писали и о том еще недѣли з двѣ времени проидет |

Из Амстрадама города декабря ДI г числа

Про Доб|линскои договоръ пишꙋтъ что великие люди | Ормондские около тѣхъ мѣстъ ходят и чинят | городꙋ шкодꙋ болшꙋю потомꙋ что в нем мало осад|ных людеи . а генерал Кромъвел пристꙋпають | к городꙋ Дꙋканонꙋ крѣпко. и ратные люди | которые было [1] пошли к томꙋ городу на вычкꙋ [2] воро|тилис. а во Ѳранцꙋжскои [3] ѕемлѣ во многихъ | мѣстехъ смꙋта и потомꙋ шляхтинство і всякие | мирские посадцкие люді за рꙋже принялис и для | того Балин назад воротился. а пикардскои реги|ментъ которые были посланы Эспернонꙋ на помоч | караблем. и на них нашол аглинскои ратнои карабль | и их приневолил быт ꙋ себя в слꙋжбе. а иные | сказываютъ что агличане хотят помоч чинить | бордеꙋкскимъ а ѯантонские по-

---

л. 123

[10] *Конечное* ъ *исправлено из* а.

[11] н *читается предположительно*: *обрыв.*

[12] *Далее зачеркнуто* ва двора.

[13] *Далее утрачены 3—4 буквы*: *обрыв.*

[14-15] *Читается по линии обреза.*

[15] *Далее утрачено 10—11 букв*: *обрыв*; *на следующей строке читаются лишь отдельные буквы*: *обрыв. На л. 123 об. помета* вестовои. РНИ | свѣискои.

л. 124

[1] *Над* М — *по недосмотру не зачеркнуто* г.

[2-2] *Написано над словом* кюрасѣровъ *другим почерком иными чернилами.*

л. 125

[1] о *исправлено из* и.

[2] *Так в ркп.*, выручку?

[3] Ѳ *исправлено из* В.

били региментъ людеи | л. 126 | которые были посланы к Гвине. а королевскои | особнои региментъ через Орлиянсъ тѹды ж пошли |

Из Ирлянские земли АІ г числа

Сказываютъ | из Ырлянские земли что ѹ генерала Ормондъ ево | людеи статья из Аквена и из Ардеса и ис Кастел|говена и ис Кламбрарела и из Мора и из Тревора | ҂Ѕ члвкъ пехоты да ҂В члвкъ конных людеі | З или восмь миль от Роста. а дожидаютца | овенрожскихъ ҂В конныхъ людеи которые к ним | на помоч хотят быт а какъ ихъ дождѹтца | и они на Крамвелское воиско поидѹтъ а Крамвел|ских людеи бѹдет ҂Ѕ конных да ҂Д пѣших | а иные многие ранены и болные, и промеж [1] того времени город Бордон осадил чтоб ихъ походу | помѣшка ѹчинить. тако ж кнѕь Рѹбертъ | а с нимъ З болших караблеи из Кинтъсаха | пошол и стал на море а надѣетца что емѹ | ни от ково никакова страху не боитца [1] а ние | невдавне с соемнои стороны В или Г ирлян|скихъ караблеи взяли. и на них нѣсколко имяни|тых ѹрядниковъ и тѣхъ всѣхъ побили а иных | в полон поимали а чает против того имъ вскоре | бѹдетъ возмѣздие. а в Шкотцкои ѕемлѣ | болшое несоединене болшая доля мирѹ шѹмят [2] | просятъ короля а силные и которые имѣютъ | л. 127 | власть над ратью в томъ дѣле лѹкавятъ | и говорят с миромъ гладкою рѣчью. и тѣмъ | граоы Кимолские и Мортоские не хотят избыт | издоволены толко тянѹтъ ѕа одинъ и дер|жатъ королевское и тѣх державцов в Шкотцкои | ѕемлѣ маграѳа [1] Мантроского мысль не в скрыте | а островы Оркадѹс наполнены королевских | тѹтошних ѕемлян приказных людеи тако ж | и иных ѕемел и надѣютца вскоре себѣ | вырѹчки. а которые въ Ендергъбѹрхе | хотят имъ помѣшкѹ чинит наемными | грамоты посылают людеи наимоват. и потому | что того мало почитают толко болшѹю досаду | доставляют и генерал Давыд Лесле | пошол в Норвецкѹю сторонѹ мнячи себѣ [2]то | новые[2] собраня в тѣхъ островах розогнат, | а во Ѳранцѹжскои ѕемлѣ что дале то пѹще | чинитца бордеѹѯерня [3] мѣста и городы | Лангонъ [4] и Маркверѹ да крѣпость Карде|леквѹ вѕяли. а княз Эсперновскои поѣхал | в Гену от Бордеоѯа КД мили а в томъ | городе держат для всякие меры | І воинскихъ караблеи І зажи-гал|ныхъ [5] караблеи Д катарги. Л стрѹгов | л. 128 | на стрѹгу по В пѹшки всегда наготове [1] | да тѹто ж наготове ҂А члвкъ конныхъ | людеи ҂А члвкъ пехоты оприч иных | людеи которые к ним бѹдѹт наемные людеи [2] |

Из города Келена ВІ г числа

Того ж мсца из Ѳран|цѹжские земли из города Париса пишѹтъ | что гсдинъ Кантерине посредникъ обчевѡ | перемирья оттоле за полмилю в селѣ стал | и к немѹ навещат были многие гсда. по ево ж | писмѹ что он х конте [3] Пенаравде послалъ | и емѹ на то отвѣтъ прислали что он Пена|ранда уж многое время а особно у немецког | мирѹ пребывал и работал и потомѹ емѹ | довелос своемѹ королю одинова о томъ | о всемъ изѹстъ вѣдомо учинит и потомъ | о ѹкаѕе бить челом, и что еще пристоинѡ | к мирномѹ дѣлѹ и к статьям и потом итти | на пѹть свои во Шпанскую землю через | Ѳранцѹжскую а сказывали многие люди | что преж помянѹтои граѳ гсдинѹ Контарини | мимоѣздомъ на дороге встрѣчю попа|дет и с нимъ видитца и для ѳранцѹж|сково мирѹ с нимъ переговорит.

| л. 129 | Из Римѹ сказывают что папа римскои велѣл | ѯебѣ [1] в город быть нѣсколко компаниі конных | и пехотных людеи для укреплен [2] своего |

л. 126

[1] *Так в ркп.*

[2] м *исправлено из какой-то другой буквы.*

л. 127

[1] *Так в ркп.*

[2-2] *Так в ркп., вм.* таковые?

[3] *Так в ркп., от фр.* Bordeaux — г. Бордо?

[4] *Первое* н *написано по* н *иного начертания.*

[5] ныхъ *читается по линии обреза, частично на л. 128.*

л. 128

[1] г *исправлено из какой-то другой буквы.*

[2] *Так в ркп.*

[3] *Так в ркп., в соответствии с фр.* comte 'граф'?

л. 129

[1, 2] *Так в ркп.*

караула и то может быть для тогѡ | что шпанскихъ и оранцꙋжских розвести | из Каталониі скаѕывают что ншъ Сатарꙋи|но ЅI оранцꙋжскихъ регментов конных | людеи под маршалкомъ ди Ѳорою немногѡ | пошкотили а оранцꙋжене в том отпираютца | и про то бꙋдет вѣдомо в ыных розныхъ | вѣстях [3] в Ыталянскои ѕемлѣ воюютъ | маршалкъ Серра с шпанскимъ воискомъ | которые пошли на Ливорнꙋ к Набнаꙋрꙋ | і в ыные мѣста к Сантꙋ а генерал | Ѳинценцо воротился с нарядомъ в Ѳерце|лию. |

| л. 130 | Из Старова Стетина декабря ѲI [1] го числа

В городе | Нюренбярге еще по прежнемꙋ и после того ниче [2] | к мирным статям не прибыло потому что стали | стати на мѣре толко бꙋдет для города Эгера и гсда | настоятели с ыными тꙋт [3] пребывающими | послы [4] конечно соединилис посредствоват кꙋр|оирстром и настоятелем і в том им писмо | дат чтоб послѣ тог никакие помешки | не было толко до конца и до совершенья в прав|де і в волности содержану быти і в том что | дале то чаяти лꙋтчово [5] что то все в ко|ротком времяни к добромꙋ совершенью пред|ложено бꙋдет а что новово в [6] том и то | вскорѣ бꙋдет слышати. его господина | высочества Габриила Делагардия гра|ские млсти и князя дожидают в короткомъ | времяни ег приходу а чаяти что он сюды | к празднику къ рожеству хрстову бꙋдетъ и | останетца праздникъ здѣс и послѣ тог | времяни поидетъ в Лиѳлянскую землю и ег | запасу в прошлои идли немало сюды [7] | пришло [8] и наперед в Лиолянскꙋю зем|лю отпꙋстил. а шпанскои де корол | прибираетъ многих ратных людеи и по на|мѣком к весне бꙋдетъ в собрание в поле ве|ликая сила людеи. а лотренские | ратные люди взяли из Люкерские земли не|малое число денег и [9] тѣм [10] еще не хотят | | л. 131 | издоволитца толко чинят великое розоренье | и шкоду тои землѣ а иные отделилися от тѣх | людеи и стали в зимовищах въ Агинскои землице |

Из Ѳранцꙋжскои земли из города из Париса при|шли вѣсти что королевского воиска оранцꙋжского | двѣсте знамен [1]людеи реитаров[1] роспꙋстили а семнатцат компа|нѣи свицарскихъ [2] ратных людеи отпꙋстили и они | пошли домои потому что они доле [3] слꙋжит не | хотѣли. а в город Бордиаѯъ послано [4] ко|ролевских ратных людеи [5] десят тысячь члвѣкъ а ко|торые из тог города ратные люди были в поле | и тѣ мало службы полꙋчили. а в Ирлянскои [6] | землѣ чинитца по Кромвеловꙋ [7] желаню от соемных | потому что они емлют городы и мѣста счасли|вым обычаем а против тог которые с коро|левские стороны болшая доля погибаетъ. |

Из города [8] Анторои того ж числа вѣсти |

Розбоиникъ [9] оранцꙋжанин на море взялъ | ꙋ Каглиария два богатые енералные ка|рабли [10] а шесть караблеи нагрꙋжены сереб|ром пошли ис Кадиса в Недерланскую землю. | а тꙋрскои енерал похвалился что он город Кандию | хочет в сорокъ днеи под свою рꙋку подклонит или | голову свою потерет [11] и он со всѣм радѣнием | к тому городꙋ пристꙋпал и промышлял и | еще на помочь [12] имал со всѣх караблеи карабелных | л. 132 | людеи на пристꙋпы [1] и не мог ничего ꙋчинит | в тѣ ꙋрошные дни своим [2] ꙋпрямством и своих | ратных людеи отвелъ и тꙋтошных пашенных | лю-

---

л. 129

[3] в исправлено из м, я — из е.

л. 130

[1] Ѳ исправлено из В.
[2] Так в ркп.
[3] Далее зачеркнуто бꙋдꙋ.
[4] ы смазано.
[5] в исправлено из е.
[6] в исправлено из ꙋ.
[7] ы исправлено из а.
[8] Далее зачеркнуто і впред.
[9] Далее зачеркнуто о.
[10] ѣ исправлено из о.

л. 131

[1-1] Написано над словом роспꙋстили.
[2] св исправлено из ш.
[3] е исправлено из и.
[4] Конечное о исправлено из ы.
[5] Написано над буквами де.
[6] л исправлено из н.
[7] ꙋ исправлено из ы; над ним зачеркнуто м.
[8] Далее зачеркнуто Антъво.
[9] Написано после зачеркнутого морской.
[10] Далее зачеркнуто д.
[11] Так в ркп.
[12] по написано над буквами мо.

л. 132

[1] ы исправлено из е.
[2] в исправлено из св.

деи три тысячи члвѣкъ приневолил карабли | свои ко острову Нигрипонт8 пособит провадит | а виницѣискои де полковникъ Колореда не 8меръ | толко ранен а малтоскои енерал на дороге от раны | 8мер. а из города из Л8ндона пиш8т что | Д8нкан8н здался енерал8 Кромвел8 по 8говор8 | а для крѣпости тог мѣста и которые [3] в том | городе добрые ратные люди сидѣли и они | меж себя клятвою 8крепилися что то мѣста | не здат а битца до последнего члвѣка и тому | многие люди и не вѣретъ тако же де капи|тан Бланкетъ которои преж сего от аглинские | соемные стороны переѣхал къ адмирал8 | къ арц8г8 оан Ерском8 с караблемъ на котором | было тритцат двѣ п8шки и от тог времяни | 8 [4] князя Р8брехта шквадроне [5] сл8жил | до Кинсалского побоища [6] на преж помян8том | своем карабле да 8 него ж были [7] два взя|тые карабли и он с тѣми не вѣд8ючи что | город Кастел за Кромвелом под город пришол | і какъ он 8знал что тот город за Кромвелом | хотѣл назад поворотитцэ и [8] парламен|ские [9] карабли [10] на нево пришли и он поки|ня тѣ свои карабли сам один 8шол на берег | и ево корские люди которые были с соемные | **л. 133** | стороны на дороге поимали и привели в город | а ратные люди которые стояли в становище | Кнокөерг8се с полковником Өенаблисом соедини:ıı|ся ноября ГI де і с тог мѣста вытит ратным | обычаем толко им до тог времяни выр8чки не | будетъ а три л8тчие регименты изготовлены | итит к болшом8 воиск8 потому что в норвецких | мѣстех дѣла нѣтъ. |

Из Нюренберха того ж мсца ДI г числа

По мир|скои молве о семъ мирномъ договоре всякого | добра чаяти и о том что к добром8 совершенью | вскорѣ кончанье б8дет и имѣютъ люди добрую | надежу. а угорские земские насто|ятели в Ведне нне о своем миру с т8рскимъ | раздѣлалис и оттоле наряжаютца домои | а что т8рских людеи побили в Кровацие тако | же 8рон под городом под Кандиею и то подлинная | правда. а в Ческои и в Ѹстерискои землѣ | тихо и еще по се время росп8скают [1] | цесарских ратных людеи а что о ннешных | договорех 8чинят и то впред б8дет вѣдомо. |

Из Нюренберха ж того ж числа

До сего времяни | здѣся о спорных статяхъ с прилежаньем радѣли | и с королевы свѣиские стороны искали | х тому привесть чтоб отдаче [2] цесаревых | вотчинных землех которые в договоре и не под|линно и не имянем описаны [3]и тѣ бы [3] в ннешных голов| **л. 134** |ных [1] статяхъ имянно написати и це|сарские господа послы в том еще ничево не 8|чинили толко хотѣли о том под8мат а что | о городе [2] и о окр8ге Эгере | и о том радѣли чтоб в головных статях о том | имяно [3] описати какъ о том закладе прямо | раз8мѣти и о том цесаревы тож хотѣли по|мыслит |

Из Келина того ж мсца SI г числа

Лотрен|ские люди взяли с Лютигерские [4] земли многие | денги однако не хотят отт8ды ѣхать а | стоят по др8гую сторону реки Мазы и там | 8ж все обѣли [5] а от них два регимента стоят | въ Агинскои ѕемлѣ а въ здѣшнои землѣ | страхованя от них болшое а свѣиские люди | розехалис в становище [6] въ [7] гюлицкие дрвни | для заимки чтоб иным в тѣх мѣстех не | стат. |

Ф. 155, 1649 г., № 1, л. 124—134

л. 132

[3] к *исправлено из* ч.

[4] *Написано после зачеркнутого* был.

[5] *Так в ркп.*, в шквадроне? *в соответствии с польск.* skwadron 'эскадрон'?

[6] а *исправлено из* е.

[7] *Далее зачеркнуто* е *и недописанное* щ.

[8] *Далее зачеркнуто* его с.

[9] *Над* и *зачеркнуто* х.

[10] и *исправлено из* е; *над ним зачеркнуто* и.

л. 133

[1] *Далее зачеркнуто* ратных.

[2] *Так в ркп.*, о отдаче?

[3–3] *Написано над словом* в *и буквами* нне.

л. 134

[1] *Далее зачеркнуто* бы.

[2] *Далее зачеркнуто* Эгоре да і о городе.

[3] *Так в ркп.*

[4] *Первое* и *исправлено из* е, *над ним зачеркнуто* х.

[5] ѣ *исправлено из* е.

[6] е *исправлено из* а.

[7] *Вписано.*

46

Перевод вестовых печатных листов, присланных из Пскова с известиями из Штеттина, Венеции, Английской земли, Лейпцига, Нюрнберга, Франкфурта на Майне, Вены, Италии, Антверпена, Праги

Декабрь 1649 г.—январь 1650 г.

| **л. 97** | Перево*д* с вестовы*х* печатныхъ | листо*в* что присланы изо Пскова | в ннешне*м* во РНИ *м* го*ду* оевраля въ КИ *де* |

Вѣсти и*з* города Стетина генваря | въ Ѳ *де* что и*з* горо*да* Нере*н*бе*р*ха в послѣ|днихъ грамоткахъ пишу*т* потому | что ева*н*гили*т*цкие настоятели | в томъ что католики вно*в* | сȣпротив*н*о ми*р*ному договорȣ | написали и*з*волити хотя*т* | и господи*н* генера*л* его высоко|княжское пресвѣтлость кь ева*н*|гелскимъ настоѧтелемъ | велѣлъ вѣдомо ȣчинить что о*н* | однолично и по*д*линно о*т* ни*х* хоче*т* | вѣдать хотя*т* ли они с высоко|славною ко*р*ȣною свѣ*и*скою *держат* | или о*т* нихъ о*т*стать и на то | они имȣ [1] единогласно [2] | **л. 98** | о*т*вѣ*т* ȣчинили что они о*т* высоко|славно*и* свѣ*и*ско*и* ко*р*ȣны о*т*стать | не хотятъ но с ними вмѣсте | в совѣте быть и о*т* себя коми|саро*в* [1] своихъ [2] выбрали кото|рымъ о доста*л*ныхъ дѣлехъ | договоритца и декабря въ КВ *де* | с свѣ*и*скими комисары они начали | сьѣ*з*жатца и договарив*а*тца | и чая*т* что вскоре желанное | сове*р*шенье сове*р*ши*т*ца и ȣже | нѣсколко днъ [3] они ме*ж* себя | сьѣ*з*жалися и прилѣжно о тѣхъ | дѣлехъ говорили и добрȣю часть | тѣхъ дѣлъ ро*з*дѣлали. и для | помогате*л*ства того дѣла они | ȣ свѣ*и*скихъ по*д*лино*и* мысли по сове|сти просили в чомъ [4] имъ | мочно пода*т*ца. а господи*н* | гра*в* Магну*с* Делегардиі тȣды | [5]в Стети*н* [5] еще не бывалъ. и про по*д*емъ | ево и*з* города Аȣ*з*бȣ*р*ха по*д*ли*н*ног | вѣдома нѣтъ. а лотри*н*ские | **л. 99** | полки слыша про прихо*д* гала*н*ски*х* | ратны*х* люде*и* и они из Раве*н*сте*н*|ско*и* ѕемли покиня крѣпости | свои вы*ш*ли. а пошли в Лице*н*бȣ*р*|скȣю землю чево и не чая*т* было | і вскоре бȣде*т* вѣдомо. стану*т* ли | гала*н*цы ратныхъ своихъ люде*и* | дале де*р*жать или росп*ȣ*стя*т* | а и*з* горо*да* Брȣсела которо*и* | Барабанско*и* ѕемли пишȣтъ что а*р*цȣхъ Лотри*н*ско*и* у а*р*цы|а*р*цȣха. четыре по*л*ка ратны*х* | люде*и* о*т*кȣпи*л*. и опасаютца | того потомȣ что шпанские | де*н*ги до*л*го оставаютца что | ихъ не шлютъ что кня*з* Ара*н*ско*и* | **л. 100** | которому на королѣ шпанскомъ | много дене*г* взять доведе*т*ца | что о*н* для то*г* караблe*и* ево кото|ры [1] галанские [2] караблі [3] бȣдȣтъ | провожать ѕаде*р*жать | вели*т* чтобы емȣ скорѣе дене*г* | свои*х* достать. а Господа | Статы в Гаге уложили что хотя*т* | агличa*н* во*л*ными владѣтели почита*т* | и говоря*т* что и*м* о земско*м* добромъ | пребыванье болши належи*т* | нежели о королевско*и* па*р*сȣне | а на остро*в* Ирзи сказываютъ | промыслъ ѕаведе*н* бы*л* толко *де* | открыт [4] і явен [5] ста*л* і в городкѣ *де* в Кинсале | слȣживые люди взво*л*новались | и тотъ городо*к* и мо*р*ское карабе*л*ное [6] при|станище агличано*м* за заплатȣ | ѕдали и то королю аглинскомȣ | і князю Робе*р*тȣ хȣдые вѣсти | **л. 101** | потомȣ что у князя Робе*р*та | иного пристанища морского нѣтъ | кȣды емȣ о*т*ходи*т* і выходи*т* | да такъже *де* и*р*лянские люди | хоти и*х* числомъ і вдвое проти*в* | агличa*н* о*д*нако они проти*в* ихъ [1] стоять | не могȣтъ и сказываютъ что | аглинско*и* [2] генера*л* [3] Крȣ*м*ве*л*

л. 97

[1] *Так в ркп.*, ему?; ȣ *написано по стертому* ъ.

[2] *На л. 97 об. помета* в вестовои столпъ.

л. 98

[1] *Второе* о *написано по* а.

[2] сво *написано по смазанному* ства.

[3] ъ *исправлено из* ь.

[4] ч *написано по смазанному* т.

[5–5] *Написано над словом* еще.

л. 100

[1] *Над* ы *по недосмотру не зачеркнуто* х.

[2] е *написано по стертому* хъ.

[3] і *написано по* е, *над ним — стертое* и.

[4] ы *написано по стертому* ѣ.

[4–5] *Написано над словом* стал.

[6] *Написано над буквами* е *и* при.

л. 101

[1] *Написано над буквами* сто.

[2] *Далее стерта какая-то буква.*

[3] г *написано по* е.

два | городка имяны Ватерѳортъ. да | Килкениц взял і т8тъ же де онъ три | карабли взял которые княз Робер|тъ после себѧ оставил а против | де того княз Робертъ на Гибрал|терскомъ проходе три аглинские [4] | карабли со многими дорогоцѣнными | товары взял |

[5]Вѣсти из Веницѣи [6] декабрѧ | въ I де.

Полскои посолъ после | л. 102 | того как онъ на [1] посолстве был | из Ѳераря [2] в Рим пошол а владѣтелі | даровали ему чеп золот8ю пол ҂В [3] | серебреных кор8н а против де онъ | тѣмъ людем которые 8 нег|о| | приставлены были ТН чер|вонных ѕолотых подарил. да | отсюды из Виницѣи ото шти | новых каторгъ три каторги | отп8стили. а досталные три | каторги вскоре ж отп8стят. да | с ними четыре карабли да [4] нѣсколко | шляхетных людеи которые | на своих проторях сл8жить | хотят. а во вторник здѣшнеи | гонецъ из Шпанскои ѕемли сюды назад [5] | приѣхал и о договорех добрые | вѣсти привез сем8 Виницѣискому | гсдрств8 на полз8. и есть грамотки | из Шпанскои земли что [6]8 ніх [6] с королем | оранц8жским перемирье 8чинено | а потом8 что виницѣяномъ [7] | л. 103 | монтенегренским [1] людем помочи | учинити невозможно и т8рскои | ихъ в поробощенье [2] под [3] себя | привел и Пиш8 и около лежащие | дрвни пожог. а албанехские [4] | роты которые сюды пришли [5] | и тѣ смотрены и посылать ихъ | в Кандию. а король персидцкои | потом8 что он самъ владѣть | сталъ хочет против т8рского | воин8 весть і Вавилон назад | взять и для того пашѣ Сори|ском8 приказано тот город крепит | и людеи прибавить а нашъ | посол нне в Риме и надежен | что папа ем8 росп8щонныхъ | ратных людеи наимовать пово|лит. а в Цыцылию из шпанског | корован8 семь караблеи пришло | а дорогою ид8чи взяли | они аглинскои карабль с това| л. 104 |ромъ ценою на милион. а тотъ де | карабль отп8щен был от портуежен | да они же де взяли оранц8жскои | корабль. а на немъ С | таи шолк8 ценою на ҂Р҂Н золотых | золотои по К алтнъ, |

Вѣсти из Аглинскои ѕемли | из города Лундына декабря въ I де

В Шкоцкои земли нравы несогласные | і королѧ [1] аглинского люди стали | на острове Оркенеі и 8крепилися | а владѣтели еденборские | потом8 что воиско [2] ихъ не 8чиня | ничего назад пришло [3] заказ | учинили что никакого запас8 | на тот островъ не возити и горою | і водою [4] всѣ п8ти ѕапереть | велѣли. а в Ирлянскои ѕемли | на дублинскихъ людеи Арянахан | ходил толко с 8патком от нихъ | отшол потому что они ему силны | были [5] и тѣхъ д8блинских людеи | л. 105 | нѣкоторые конные роты в Ваксъ|оортъ пришли. а болшои полкъ | к головному [1] воиск8 пришол. а ене|ралъ Кромвел к парламент8 самъ | своею р8кою из Иръляндскои ѕемли | писал и про свое одолѣние | им обѧвилъ. и также | про свои тр8ды и не8покоиство | и про [2] салдацкои 8падок обявил же | і что салдаты ево [3] ранены и из8вѣ|чены и для де того им дове|детца л8тче в болнице лежат | нежели на воине быть потому | что недр8говъ постоятелство | и промыслъ ем8 достаточно | ѕнатно и для того дове|детца по ево совѣт8 обоих | сторон воискамъ [4] в зимовых | станѣхъ стать.

л. 101

[4] *Над* с *смазана какая-то буква.*

[5] *Напротив на поле написан знак* ⊕.

[6] с *написано по* н.

л. 102

[1] н *написано по* б.

[2] *Второе* р *написано по* л; я *исправлено из* а.

[3] *Написано по* А.

[4] д *исправлено из* о.

[5] *Написано над буквами* ды.

[6–6] *Написано над буквой* о.

[7] ы *написано по* н.

л. 103

[1] гр *написано по* не.

[2] *Конечное* е *написано по стертому* ен.

[3] п *написано по стертому* хъ.

[4] б *исправлено из* с.

[5] шл *написано по стертому.*

л. 104

[1] ѧ *написано по* е.

[2] *Над конечным* о — *ошибочно не зачеркнутое* н.

[3] о *исправлено из* а *и смазано.*

[4] д *написано по недописанному* ю.

[5] ы *написано по* и.

л. 105

[1] *Третье* о *написано по* н.

[2] п *написано по* ро.

[3] *Написано над буквами* ы *и* р.

[4] а *исправлено из* о.

| л. 106 | Вѣсти *из* города Леипциха ге*н*варя въ Ѕ *де* |

Из города Не*р*нъбе*р*ха [1] мало доб*р*ых вестеи | цесаревы земские настоятели ȣсовѣ|товали и свѣискимъ написали статьи | свои и свѣиские видя что тѣ ихъ | статьи сȣпротивны мирномȣ догово*ру* | и они *их* не приняли и с цесаревыми | настоятели и говорити о томъ не хотѣли | а сказали имъ что от мирного договорȣ | они и послѣднеи статьи ȣстȣпить | не хотятъ и хотятъ тѣ ȣговорные | пять милионов сполна взять пото*му* | что срокъ ȣже прошол а ввечерȣ | свѣиские настоятели велѣли к себѣ | евангилицких настоятелеи призвать | и имъ говорили для чево они слȣшают | каталиковъ и от мирных статеи | отводити ся дают а они *де* свѣи|ские настоятели отнюд от тово отстѸ|пити ни в чемъ не хотят. а по томъ | л. 107 | праздничное время настало и то дѣло | [1]по та[1] стало даи бгъ чтоб впередъ | нѣчто доброе ȣчинилос а граѳ Магнȣс | Делегарди прошлого понедѣлника | с хравиною [2] своею в город Гал поѣхал | а в четвергъ [3] де он назад приѣхал. а в Дрез|ден [4] де он ѣхат не хочет а хочет отсюдȣ | ѣхат въ Лиѳляндскȣю землю а тягости | и налоги здѣс не ȣбываетъ [5].

Вѣсти из Веницѣи декабря въ Ѕ *дн* |

Ис Коро*ѕ* вѣсти ѣсть что яны|ченя начално*м*ȣ пашѣ головȣ отсѣкли | для того что он мимо иных пашеи | совѣтȣ карабелных [6]і всяких[6] ратных людеи | жесточю своею под городом под Кан|диею до основанꙗ погȣбить хотѣл | толко подлинных вестеи о том нѣтъ | потомȣ что ис Кандия грамотъ | не бывало а в Далмацие свицерские | ратные люди денег просятъ и для | того тȣды денег восмьдесят тысяч | л. 108 | червонных золотых послалі [1] чтоб [2]их тѣмъ их [2] | ȣпокоит и к генералȣ [3] Ѳоскалȣ писано | что вперед болши того пошлют а в Рогȣзе | меж тȣрскими и здѣшного города | людми торговля опять зачалась | и ȣж нѣсколко кораблеи с товары на че|тыреста тысяч червонныхъ | золотых тȣды пришли и то семȣ | городѸ на ползȣ. а оранцȣжские | десять караблеи да две каторги | на Середнемъ море добрѣ розбивают | и опасаютца того чтоб они тѣхъ | Е *ти* кораблеі которые из Шпанские | земли з драгоцѣнными товары | сюды идȣт не взяли какъ в прош|ломъ годȣ ȣчинилос. а хоти | тѣ товары здѣшномȣ городȣ | доведȣтца и однако дон де Ѹстрѣя | И кораблеи да Д каторги для | провожанꙗ тѣх караблеи послал | л. 109 | а здѣся множество денег збирают | что наперед сего николи такова зборȣ | не бывало |

Вѣсти из города Леипциха декабря | въ ЕІ *де*

Римскиі каталики дȣхов|ного чинȣ люди видя что они болшȣю | долю от свѣиских опросталис и они | евангиликов не почитают ради | томȣ чтоб они дрȣг дрȣга потре|били и договоры меж ими еще чинятца | толко мало вперед идȣт. а свѣиские | обявляют что оні [1] отнюд ратных своихъ | людеи роспȣстити не хотятъ | покамѣста пятои милионъ | до нихъ сполна доидетъ. а [2] по | мирномȣ договорȣ срокъ томȣ | ȣж прошол а вѣрить нѣчемȣ | и толко имъ людеи своих роспȣ|стит и имъ тѣхъ денег платит | не станȣтъ. а римские дховного |л. 110 | чинȣ люди ищȣтъ того чтоб до сои|мы того отложить а свѣиские | того ждат не хотят. а в то время | Цесаревы области мирскимъ людем | тягость и налога чинитца и сверхъ | тѣх пяти милионов с миліон [1] ȣбыткȣ [2] | имъ станет а на достали чаят же | мирȣ [3] толко много хлопотъ и денег | станет а что вперед обявитца | и о томъ тебѣ вѣдомо ȣчиню. |

л. 106

[1] *Начальное* н *написано по* л, нъ — *по* м.

л. 107

[1-1] *Так в ркп.*, по та места?

[2] *Так в ркп.*, *вм.* графинею.

[3] т *написано по стертому.*

[4] *Первое* е *и* з *написаны по стертым* е *и* з *иного начертания.*

[5] е *написано по* ю.

[6-6] *Написано над буквами* ратн.

л. 108

[1] *Написано над словом* чтоб.

[2-2] *Так в ркп.*

[3] г *написано по* р.

л. 109

[1] *Написано над буквами* то.

[2] *Написано по стертому.*

л. 110

[1] і *написано по* о.

[2] ы *исправлено из* ъ.

[3] ȣ *исправлено из* ъ.

Аглинского короля посол которои | в городе Дрездене был и тотъ | сюды ж приѣхал. а хочет с гра|оомъ Мангн8сом видетца [4] говорити и побыв | здѣс два дни вперед поѣдетъ [5] | а из города Неремберха гонецъ | к грао8 Делегард8 пригналъ | а с чѣмъ того невѣдомо. и хочет | граоъ Делегарда на др8гои ндле | отсюды в Лиѳлянск8ю землю во вла| л. 111 |-дѣнье свое ѣхать |

Вѣсти из города Нермберха декабря | въ ЗІ де |

Здѣшныи договоры еще впередъ | не ид8тъ и для того свѣискои генерал | хочет х к8роирст8 Меинском8 потому | что он цесарственнои настоятель | о томъ писат зачѣмъ тому дѣл8 | мешкота [1] чинитца а це|сарственные настоятели всѣ | жал8ютца что имъ от тои воины | и от задержаныя 8же ӡ̃ | милионовъ 8бытк8 8чинилось | а однако они меж себя соединитца | и то дѣло х конц8 привести | не мог8тъ |

Вѣсти из Леипциха декабря | въ ИІ де |

В Шлезскои землѣ ратных людеи розп8|щаютъ. да и в Бреславе [2] | л. 112 | в прошлои ндле опять съ Т члвкъ | росп8стили. а в б8д8щ8ю ндлю | двѣ роты пехотных людеи росп8|стят же а 8горские настоя|тели съѣздъ свои т8рскимъ миром | скончали и нне розьезжаютца | и чаятъ что і в Вѣдне т8рском8 | посланник8 отп8скъ б8дет. а про | т8рских людеи 8падокъ которои | в Кроацкои землѣ был сказывают | что то правда а т8рки де добрѣ | печалны и сами сказывают что вини|цѣяня 8 нихъ на прист8пе | под городом Кандиемъ. ҂К члвкъ | 8били и болш8ю долю наряд8 | и запасов поимали а за нѣсколко | днеи короля полского братъ которои | приезжал печалн8ю жалоб8 | творити о преставлене цесареве | л. 113 | из Вѣдны во Италянск8ю землю | поѣхал арц8х Кристьянъ Мехленскои [1] сюды | приѣхал а что за нимъ дѣлѡ | того невѣдомо і иСтирмарка [2] сл8х | есть что тамъ от стояня ратных | людеи великои голод и оттого де многие | люди домы свои покидаютъ | прочь бег8тъ хоти нѣкоторых | ратных людеи росп8стили да і в Чеш|скои землѣ около Бо8двица вели|кои же голод і волки ходят стани|цами по шти и по осми и по две|натцати і в околнихъ дрвнях | собакъ приѣли и 8ж і под город | Бо8вдицъ приходят. такъже де | и мышеи на поле много обявилось | и тѣ высеяном8 хлѣб8 вели|к8ю шкод8 чинят |

Вѣсти из города Ѳранко8рта

| л. 114 | К8роирстъ Геиделберскои нне | еще здѣс а оранкандалские люди | множествомъ выбегают чинят | мног8ю шкоду [1] а в городе Нернберхи [2] | договорами к совершеню спешат | и чают что в новои годъ радостные [3] | вѣсти о томъ б8д8т. даи бгъ | млсть свою и старым годом [4] | скончанье всѣмъ язвамъ | воинамъ и бедамъ в нашеи | отческои землѣ |

Вѣсти из Веницѣи декабря | въ ЗІ де |

Полскои посол которои в Римъ | посланъ сказывают чтѡ | сверхъ иных дѣл ем8 приказано | л. 115 | о подтверженье нового чин8 и 8ста|в8 Стые Мрии и тотъ [1] недавно [2] | сюды пришол и чстно его приняли | и чстно его держат і на день | на кормъ дают по Ф [3] червонных | золотых. и здѣс 8 веницѣиских [4] | владѣтелеи в собранье на посол|стве был а по томъ в сред8 | 8 арц8ха одного был же. да | здѣс же нне опять Ѕ каторгъ | да Д зажигалные карабли | да много огненого наряд8 и ядер | изготов-

---

л. 110

[4] *Написано над буквами* гово.

[5] дет *написано по* хал.

л. 111

[1] *Написано после зачеркнутого* теснота.

[2] Б *исправлено из* и; *далее зачеркнуто* в прошлои.

л. 113

[1] *Написано над словом* сюды.

[2] *Так в ркп.*, из Стирмарка?

л. 114

[1] *Написано по стертому.*

[2] *Второе* н *написано по каким-то другим смазанным буквам.*

[3] ы *исправлено из строчного* о *и выносного* и.

[4] *Написано по стертому.*

л. 115

[1] отъ *написано по стертому.*

[2] *Написано по стертому.*

[3] *Под буквой недописаны черточки — ошибочное обозначение знака тысячи.*

[4] с *написано по* и *и смазано.*

лено. а подъ городом | Кандиемъ босоногои чернецъ | вымышленымъ м8дрымъ огненым | дѣломъ т8рском8 велик8ю | шкот8 8чинил. а нне де | 8 нево новым вымысломъ | великое колесо 8чинено которым | л. 116 | однимъ оборотомъ съ Л бочек | воды зачерпн8ть мочно и тѣм де | колесомъ он городцкие рвы выше | члвка водою наполнилъ такъ | что т8ркомъ впред прист8пати | б8дет немочно. а в Далмацие | ншимъ добро ж и по желаню чинитца | потом8 что они ншими людми | которых всего ҂ВС члвкъ было | т8рскои городокъ взяли да И | весеи пожгли да ҂S҂І скот8 | да СН лошадеи и много инои | добычи взяли. а карабелное | нше воиско ннешнеи [1] зимы [2] зимуют | в Миле і в Корою а т8рское | воиско в острове Родесе | а т8рки которые под городом | Кандиемъ стояли и тѣ | отошли [3] х Канѣе. а здѣшние | л. 117 | владѣтели старого [1] родства [2] людеи | святаго Саѳоя в Пад8ве | шляхетными людми 8чинили а оран|ц8жскои карабелнои сквадронъ | котором во имя аглинского короля | на море ходит под Малтомъ | корабль взял а на немъ У таи | шолк8 да и иные товары | ценою на милион а шол тотъ | карабль из Смирака, |

Вѣсти из города Вѣдны | декабря того [3] ж числа какъ выше |

Всеи странѣ от поставленных | салдатовъ великая д8рость | что и людемъ по 8лице покоем | ходить нелзя а земском8 | собранью зачинатца здѣс генва|ря зъ І г числа и на [4] то собране | срочены земские настоятели | л. 118 | а из Ѳранц8жскои земли из города | Париса [1] пиш8т что маркисъ де ла Боило | да с нимъ съ Н члвкъ ор8жеиных | людеи по розным мѣстомъ ходили | и посацких людеи наговаривали | чтоб оні с р8жьемъ наготове | были такъже де иные ево | люди князя Кондѣиского корѣт8 | на 8лице поставили і в неи смотрѣли | нѣт ли кардиналовых людеи | а какъ они толко ево одново | 8видяли и они проч пошли, |

А из [2] Італьянскои земли вѣсти [3] что ГІ | оранц8жскихъ воинских людеи на море | ходятъ [4] видя [5] что | два аглинские торговые корабли | з драгоцѣнными товары | ид8тъ из Леванта в Ливорн8 | и они на них пошли и после многои | л. 119 | битвы они тѣ два карабли | взяли а сказывают что на них | было УО таи шолк8 і во что | б8дет агличаня то поставят | то по времяни 8слышимъ |

Вѣсти из города Анторѳа | декабря того ж числа. |

Из Ирляндскои земли ѣсть недоб|рые вѣсти иные сказываютъ | что аглинскои генерал с своимъ | воискомъ побитъ и самъ | 8битъ а иные сказывают | что то не такъ и шлютца | на л8ндорские [1] грамотки |

Вѣсти ис Праги декабря | въ К де |

Генералнои сторожеставецъ | л. 120 | граѳъ Конти приказал Малово | города жилцомъ чтоб 8 всяково | р8же в дом8 наготове было | і в надобное время всякъ бы | на 8казное мѣсто шол и 8стро|ил их городцких жилцовъ [1] въ пят | рот [2] а р8кодѣлных людеи в одн8 рот8 | а дѣловых наимитов и которые | 8 городцких людеи жив8т особно ж | да сверхъ тово еще волныхъ | людеи цесарскихъ б8детъ | а р8жье имъ дават из цесаревы | ор8жеинои полаты

Ф. 96, 1650 г., № 1, л. 97—120.

л. 116
[1] *Второе* е *написано по* о.
[2] н *написано по стертому.*
[3] *Второе* о *написано по какой-то другой букве.*

л. 117
[1] г *вписано; конечное* о *написано по* е.
[2] а *исправлено из* о.
[3] г *написано по* г *иного начертания.*
[4] н *исправлено из* и.

л. 118
[1] Па *написано по стертой букве* ѳ.
[2] з *написано по* з *иного начертания.*
[3] *Написано над буквами* ли *и* ч.
[4] *Далее стерто* н 8.
[5] *Далее стерто* тъ.

л. 119
[1] *Так в ркп.*, лондонские?

л. 120
[1] в *исправлено из* в *иного начертания.*
[2] *Написано над словом* а.

47

Отписка Н. Собакина и И. Степанова царю Алексею Михайловичу

Январь 1650 г.

| л. 691 | Гсдрю црю і великом8 кнзю Алеѯѣю | Михаиловичю всеа Р8сиі холопи твои | Никифорко Сабакинъ Івашкѡ | Степановъ челом бьютъ нынешня|го гсдрь РНИ г году генваря въ АІ де | скаѕывал нам холопем твоимъ | гостина неметцкого двора голо|ва Михаило Р8мянцовъ сего де | гсдрь числа приѣхал во Псковъ | на гостинъ неметцкои двор рижскои | торговои немчинъ Кашпиръ | Дрелингъ а посланъ де он от коро|левы с листом к свѣискому агент8 | и мы холопи твои головѣ Михаилу | Р8мянцову того немчина Кашпира | велѣли роспросит что в неметцких | городѣхъ каких вестеи и Михаило Р8|мянцов пришед намъ холопемъ | твоимъ скаѕалъ скаѕывал де ем[у] | тот немчинъ Кашпиръ что пришли | в Ригу свѣиские служилые люди | один полкъ а в нем тысеча двѣсте | члвкъ а были де гсдрь тѣ люди | против цысаря а которые де | гсдрь люди вѕяты были против | л. 692 | цысаря из Ѳинские ѕемли и тѣ | роспущены по домомъ а от Ц[е]|сарскои де гсдрь ѕемли на границе | свѣиских служилых людеи оставле|но пятнатцат тысечь а стоят им | туто покамѣста 8 них 8твер|дитца мирное поставленье а тут | де гсдрь наемным людем куроирсту | Саѯенскому и іным княѕьямъ | дават наемъ а на розмѣну де гсдрь | по договору твоих црьского величес|тва послов околничево Бориса | Івановича Пушкина с товарыщи | до маия мсца съѣзд8 не б8дет | а съѣзд8 быт в Новом городке да он | же де Кашпир скаѕал что 8 свѣиских | пословъ с полскими послы б8дет | съѣздъ в городе Любке [1]а хотят де | л. 693 | а хотятъ де[1] гсдрь свеяне чтоб полскои | король поступился имъ Курланскои ѕемли | и 8 них де гсдрь съѣзд8 не былѡ | отложили на год да тот же немчин | Кашпир прислалъ нам[2] холопем | твоим в съѣзжую избу неметцкие[3] | печатные два листа о вестехъ | и я холопъ твои Никифорко тѣ ли|сты ѕапечатав[4] в листъ твоею | гсдрвою псковскою печатю послали | к тебѣ гсдрю црю і великому княѕю | Алеѯѣю Михаиловичю всеа Р8сиі | к Москве с сею отпискою со псковити|номъ с Трофимом Ногиным генва|ря въ ВІ де а велѣли гсдрь ему отпис|ку и листы подат в Посолском прика|ѕе твоему гсдрв8 д8мному дья|ку Михаил8 Волѡшенинов8

| л. 691 об. | [1]Гсдрю црю і великом8 кнзю Алеѯѣю Михаилѡвичю всеа Р8сиі. |

В Посолскои приказ[2]

РНИ г генваря въ КВ де со псковитином с Троѳимом Ногиным[3]

Ф. 96, 1649 г., № 1, ч. 3, л. 691—693

48

Перевод письма шотландца Дафоунса шотландскому магистру О. Гардину

19 марта 1950 г.

| л. 1 | Перевод з грамотки что писал шкотчанинъ Дафо|унсъ к шкотцком8 магистер8 к Ондрѣю Гардин8 | латынскимъ языком.

Чести достоиныи господинъ которая твоя | грамотка писана на Москвѣ октябрѧ | въ КѲ дн ҂АХМѲ г год8. и та до меня | дошла в городе Да-

---

л. 692—693

[1-1] *Так в ркп.*

л. 693

[2] н *написано по* на.

[3] н *смазано.*

[4] ч *написано по* е.

л. 691 об.

[1] *Вверху листа помета* чтена *другим почерком другими чернилами.*

[2] *Далее другим почерком.*

[3] ы *написано по* ы *иного начертания.*

неске марта въ SI *дн* | в ннешнемъ въ ҂АХН *м* год8 и на томъ. | я тебѣ много челомъ бью. я бы добрѣ | ра*д* был к тебѣ почаст8 писа*т* толко бы | мнѣ мочно ездоковъ зал8чить съ кѣмъ | тѣ грамотки к тебѣ посылать потом8 | что я твою и поко*и*ного брата твоего | любо*в* ко мнѣ не мог8 забыть а нне | я надеже*н* на то что сю грамотк8| до тебя довезетъ сл8га москов*с*ки*х* | пословъ которые сюды присланы | к литовском8 королю и для того хотѣ|лос мнѣ на перечень тебѣ о аглински*х* | дѣле*х* обявить, в прошломъ год8 | **л. 2** | пресветлѣишиі нашъ коро*л* воинского | господина М8*н*тароза 8чини*л* нача*л*|нымъ воеводою на*д* Шко*т*цкою землею | тако *ж* и на*д* вои*н*скими лю*д*ми вои*н*ски*м* | енераломъ. и то не для того онъ | 8ставленъ что для его м8жестве*н*|ные м8дрости и не для его добрые | вѣрности. но для того что коро*л* | надеженъ что к нем8 М8*н*торо*зу* | после цыса*р*ского мир8 Цесарские | земли *от* кнзе*и* и *от* короля да*т*цкого | и *от* королевы свѣ*и*ские многие ра*т*ные | люди посланы б8д8тъ. и коро*л* | покамѣста цеса*р*ско*и* ми*р* [1] еще не до|кончанъ по челобитью многихъ | нѣкоторы*х* шко*т*цки*х* и аглински*х* | нача*л*ны*х* люде*и* которые егѡ | королевские дела несчасливо дѣла*ли* | | **л. 3** | поволи*л* с ними вновь договори*т*ца | а бо*л*шая статья с шко*т*цкими | лю*д*ми. а во все*и* вселенно*и* | вѣдомо какие беды 8чинены | бы*ли* бывшем8 ншем8 королю | *от* таки*х* договоро*в* а ме*ж* того | времяни что коро*л* поволи*л* шко*т*|цкимъ с аглинскими договарива*т*ца | и о*н* коро*л* к М8*н*тороз8 писа*л* что*б* | о*н* по королевском8 данном8 нака*зу* | силою и ор8жиемъ противъ | свои*х* неприятеле*и* воева*л* и о*н* М8*н*то|ро*з* опасаѩся *об*ман8 *от* аглински*х* | люде*и* и не [1] надеже*н* бы*л* бо*л*ши ме*шк*а*ти* | и собирать иныхъ земе*л* ра*т*ны*х* люде*и* | **л. 4**| толко двемя полками на карабль сѣ*л* [1] оевралѧ | въ ЗI *дн* и какъ ѧ чаю и онъ всѣ свои ра*т*ные | люди со Ѡрканского і со Хетланского острово*в* | гдѣ они зимовали свe*л* и пошолъ с ними | в поле с королевскими знамянами на которы*х* | горкое зрѣнье ликъ бывшаго королѧ | какъ 8 него голов8 ссѣкли написа*н*. а б8де*т* | сѣве*р*ные страны шко*т*ченя соединачатца | с М8нторозомъ и то*т* договоръ чтѡ нне | в Галанско*и* землѣ зачать б8де*т* ни во что | и не *и*м8 ѩ тому вѣры что то*т* м8дро*и* М8нтороз | которо*и* по ево до*л*гом8 и добром8 навычею | аглинскую правд8 давно знае*т* а [2] на королѧ | и на себя самово и на*д* всею Щкотцкою землею | такие беды не приволоче*т* что ем8 ратны*х* воински*х* | люде*и* росп8стить и добро бы было кабы онъ | пре*ж*нее свое воиско не росп8сти*л*. а тотъ [3] ннешне*и* | невремянно*и* догово*р* в Галанско*и* землѣ. Эберо|ценском8 князю и бар8номъ Гобт8нском8 і Гера*р*|ском8 и Ленде*л*ском8 и М8згра*о*скому рыцаре*м* | і всѣмъ цесарскимъ кнзьѩмъ окромѣ | Насовского природ8 не лю*б* а цесарь | і к8*р*оирстъ Саксенско*и* воинскихъ | люде*и* збираютъ и хотѩтъ | **л. 5** | послать в Аглинск8ю землю х королю на помо*ч* | у кнзя Голстенского ҂АС члвка ко*н*ныхъ люде*и* | изготовлены и д8маютъ на карабли сѣсть | и *ит*ти в Аглинск8ю землю. а домашни*и* [1] несою*з* | в Хиби*р*ско*и* ѕемлѣ много помѣшки учини*л* королев|скимъ вои*н*скимъ людемъ, а нне они 8знали | свою погибе*л* с своими великими убытками | какъ и*м* впередъ короля своего почитать | а грао8 Ма*р*циа*л*ском8 *от* несчасливого | Гаме*л*т8нского бою приказано быть | к бископ8 к О*н*дрѣю Ка*н*т8 что*б* ему | ѧвно в мешкѣ [2] б8*ду*чи грехи свои | исповѣдать и о*н* не посл8шалъ | и не поѣха*л*. а живе*т* о*н* на остро|в8 Д8нотрие. а три*т*ца*т* та | члвкъ дховного чин8 в сиве*р*но*и* | сторонѣ в Шкотцко*и* ѕемлѣ для | того что они сове*т* держали | с М8нторозомъ велено ихъ *от* чино*в* | *от*ставить и желаю тебѣ | **л. 6** | *от* сердца что*б* мнѣ тебя видети | в свое*и* приро*д*но*и* ѕемлѣ то*л*ко бгъ | да*и* королю владѣнье и пода*и* | бгъ доброве́рном8 М8*н*тороз8 | по королевском8 нака*зу* дела счас-

л. 2
[1] *Написано над буквами* ещ *другими чернилами.*

л. 3
[1] *Написано над буквой* н.

л. 4
[1] л *написано по обрезу.*
[2] *Вписано.*
[3] *Второе* т *исправлено из* лк, ъ — *из* о.

л. 5
[1] *Первое* и *исправлено из* о.
[2] *Так в ркп.*

ливо | совершити. і какъ то бгъ дастъ | и я к тебѣ о том б8ду грамотки | писат. а до тѣх мѣстъ ѧ | тебѣ желаю всякого счасливог | пребыванья и тѣмъ оставаися | здорово

Писана в городе Данеске | марта въ ѲІ де ҂АХИ [1] г год8 | а внизу написано твои добродѣи | Даѳоулсь

Ф. 35, 1650 г., № 175/1, л. 1—6

49

Разговоры с английским толмачом И. Гебдоном

Апрель 1650 г.

| **л. 14** | РНИ *г* апрѣля въ К *днь* в Посолскомъ приказе | сказал в розговорех аглинскои толмачь Іван | Гебдонъ корол де аглинскои от которого нне | ко гсдрю идет посолъ не кор8нован а пи|шется де королем для того что мимо егѡ | на королевстве иному быти нѣкому | после де аглинского короля осталось | ихъ королевичеи трое толко де он болшѡи | он де отц8 своем8 наслѣдникъ, а др8|гои де брат нне с нимъ же а нне де сл8хъ | имъ есть что онѣ оба на аглинском остров8 | збираютъ воиско а которои островъ | и скол далече от аглинского ѡт столновѡ | города Лонд8на про то сказал подлинно | не вѣдает. а третеи де королевичь | меншеи с сестрою с королевною были в Лонд8не | у парломента и нне де про того про мен|шего королевича і вѣсти нѣт невѣдомо *де* | гдѣ его дѣли |

А прежнихъ де аглинскихъ королеи коро|новали в столномъ ихъ городе в Лонд8не | а в ыныхъ мѣстехъ короновани королем | не бывало.

| **л. 15** | А вѣсть де им была что дѣлается 8 нихъ | в Аглинскои земли генвара въ ВІ *днь* а после *де* | того вѣсти имъ не бывало. а по тои де | вѣсти в то время 8 нихъ в Аглинскои земли | было ѕлое междо8собие. а добрые *де* | люди изо всякихъ чинов хотѣли того. | чтоб быти по прежнем8 королю. а х8|дые де люди воры изо всякихъ чинов | которые в салдатахъ и которые от тог | междо8собия грабежем наполнилися | и 8чали жити з болшими прохладамі. | и тѣ де хотят тово чтоб над ними ни|какова начала не было. а владѣт бы *де* | имъ ворем самимъ, і в том де болшаѧ | межды ихъ рознь и междо8собие. |

А началнои де нне 8 нихъ члвкъ Кронвел | и тот де из обышных людеи наперед де | того тот Кронвель был ротмистром.

Ф. 35, 1650 г., № 176, л. 14—15

50

Расспросная речь английского посла Я. Колпепера

Май 1650 г.

| **л. 76** | РНИ *г* маиѧ въ Е *де* говорили приставы с а|глинским послом давно ль гсдрь их Карл8с корол | на королевстве 8чинился и короноване [1] было *л* | и совершенно ли королем 8чинился и [2] посолъ | аглинскои сказал 8чинился *де* гсдрь их Карл8съ | корол королем том8 год три мсца а корнован|я *де* не было а выбрали де ево шкотцкие нѣ|мцѣ и ірлянцы а прислали де к нему посла | Шкотцкие [3] ѕемли в Галанск8ю ѕемлю как был | корол в Галанскои ѕемлѣ а прислали де тово | посла на том что ему гсдрю всео Шк тцкою | и Ирлянскою ѕемлею крстъ целовали и хотят | ем8 сл8жит и прямит во всем і возмѣздие | воздат ѕа кров отца ево а [4] в Аглинскои де | ѕемли и нне смятение великое і впред | не чаѧт тишины без крови а [5] ему *де* | королю многих окресных гдрствъ короли | цысар рим-

---

л. 6

[1] *Так в ркп., вм.* ҂АХН?

л. 76

[1] е *исправлено из какой-то другой буквы.*

[2] *Над* и *другими чернилами написан знак* +.

[3] *Написано после стертого* и.

[4, 5] *Над* а *написан знак* + *другими чернилами.*

скои корол шпанскои и Францꙋскои | и дацкои и свитцкая королева помогают | людми и казною потомꙋ чтоб і в ыных гдрствах | впред такова сметения не было и надъ | гсдри не подыскивали да [6] корол же де Карлꙋс | послал в Цысаревꙋ [7] область велѣл нанять | ратных людеи пятдесят тысечь а ево де посла | отпꙋстил корол от себѧ ис Францꙋскои ѕемли | ис Париса города а [8] нне де он посол чает коро|ля на островꙋ Жарже меж Францꙋскои и Аг|линскои ѕемли а [9] во всѣ де окресные гдрства ко|роль послал от себѧ послов і велѣл про себѧ | обестит что он ꙋчинился королемъ,

Ф. 35, 1650 г., № 176, л. 76

51

Перевод вестей из Нюрнберга, Амстердама, Бреда, Гамбурга, Лейпцига, Гётеборга, Венеции, Вены, Праги, Швейцарии, Лондона, Шотландии, Антверпена, Неаполя, Брабанта, Вены, Парижа, Померании

Май—июнь 1650 г.

| л. 219 | Вѣсти из города Нюремберхъ маия въ КД дн |

По томꙋ что за тѣмъ стало. что [1] преже | сего многижда обявлено. о оранкедалском | дѣле а в ннешних днях много в томъ | радѣли толко цесеревых не хотят того | вѣдат про арбрестинскихъ договоров | а про город Геибрꙋна также не хотят | вѣдат а осадные люди в Фелтине | доброволно из города вышли, а на | цесаревꙋ [2] сторонꙋ хотят внов дого|воритца какими обычаи корꙋна | Францꙋжская да кꙋрфирстръ Геидел|берскои и иные их совѣтники пока|мѣста их издоволят, и покамѣста | город Франкадал отданъ бꙋдетъ | прямомꙋ своемꙋ гсдрю. а что нале|жит про кꙋроистръ Геидельберскои | которои прямои наслѣдникъ к томꙋ [3] | преже помянꙋтомꙋ Франкедал | а цесаревы еще на том стоят что ево | кꙋроиское пресветлѣишествω | л. 220 | дать город Бенфелденъ [1] до под|линных договорных мѣр покамѣста | Франкадал емꙋ отданъ бꙋдетъ | и на томъ его кꙋрфиское пресвет|лѣишество то любо. и он болши о том | не говорит. а что Францꙋженя [2] | належит все новои преж помянꙋтои | договор и имъ толко дают городъ | Ляндꙋг а оранцꙋженя крѣпкω | про то стоят и спор болшои чинятъ | чтобы геиберстинскои договор воздер|жат и по томъ их исполнятъ | и для того ннешнемꙋ договорꙋ | нелзя совершитца и мешкота чинитца | а нне ищемъ иные мѣры чтоб корꙋна | оранцꙋжская в тои статьѣ иноко б | по лꙋтчеи мѣре издоволено было и о том | генерал ево князское пресветлѣише|ство сколко мочь ево есть велми ради | а хоти и не чаяно что то дѣлω | х концꙋ привесть а однако слышим | мы что подлинное тотъ договор | л. 221 | далее того не продлетца и бꙋдетъ | о томъ договор и вершенье какъ | ннешнее время допꙋстит, и какъ | мы доброи вѣрности имѣемъ что | король Францꙋжскои на свою сторону | о томъ ищет и радѣетъ чтоб с Цесар|скою областью мир ꙋчинит, а меж | тѣхъ времянъ вѣдомо нам ꙋчинилос | что кꙋрфистръ Келенскои посол граф | Ферстенберхъ [1] обявил. что к немꙋ | грамоты пришли от графа Сварцен|берского [2] которои от цесаря в послах | послан в Шпанскꙋю землю а в томъ | писанье

л. 76

[6] *Над* д *написан знак* + *другими чернилами.*

[7] а *исправлено из* е.

[8], [9] *Над* а *написан знак* + *другими чернилами.*

л. 219

[1] о *смазано.*

[2] *Первое* е *исправлено из* а.

[3] ꙋ *написано по* ꙋ *иного начертания.*

л. 220

[1] д *написано по надстрочному* и.

[2] *Так в ркп.*, францꙋженям?

л. 221

[1] Ф *написано по* в.

[2] г *написано по выносному* и.

своемъ обявляетъ что король | шпанскои ꙋже поволил город Ѳранка|дал очистит и ратных людеи своих | вывесть и что томꙋ граѻꙋ | вскоре ѣхат ис Шпанские земли | і везетъ с собою королевскои ꙋказ | и повелѣнье, и к арцыарцꙋхꙋ | Леаполдꙋ Вилгелмꙋ чтоб преж помя|нꙋтои город Ѳранкадал отдат. а бꙋдет | то так вправдꙋ. которое не чаянѡ | л. 222 | и то дѣло на томъ совершилѡс | а болши о том договариватца не на|добно|

Вѣсти из Астердама маия въ 31 *днь* |

Не в давных днех договор меж короля | аглинского и с шкотцкими комисары | счасливо исполнилос и совершилос | и з добрымъ изволениемъ с обѣихъ |сторон а на которои [1] статѣ они догово|рилис и то вѣдомо бꙋдет с первым | гонцом. а чаютъ что королевское | величество вмѣсте преж помянꙋ|тых шкотцких комисаровъ вскоре | поѣдет из Бреда в Гагꙋ а оттоле | они в Шевелинге сядꙋт на караблях | и поѣдꙋтъ вмѣсте в Шкотцкꙋю | землю |

А из города Бреда пишꙋт что еѣ | королевино величество свѣиское по| л. 223 |сланнои секретар Кантерстен кото|рои посланъ [1] в Галанскꙋю землю | меж ими в третихъ и по ево радѣнью | ꙋчинилося так что то дѣло счасливо [2] | совершилос, а вчераз [3] тотъ преж помя|нꙋтои гсдинъ Кантерстенъ [4] после | совершенных добрых дѣлъ из Бреда | приѣхал в Гагꙋ а вскоре емꙋ ѣхат | наѕад в Свѣю а впред намъ вѣдомо | бꙋдет какъ о новом владѣнье в Аглин|скои землѣ договорятца о томъ дѣле | о королевстве Шкотцкомъ. а мирская | молва и чаянье что бꙋдет явная | воина меж ими а о томъ подлинные | вѣсти есть что аглинскои генералъ | Ѳаероаѯъ а воиска ꙋ него в собране | дватцат тысячь а итти емꙋ на шкот|цкои рꙋбеж. а про генерал Монтросе | про ево парсꙋнꙋ в том же ли договоре | помирен он или нѣт и того невѣдо|мо а чают что король тотчас пошлетъ | ꙋказ к томꙋ преж помянꙋтомꙋ | Монтросесе и прикажетъ к немꙋ | л. 224 | чтобы он жил себѣ в покое і вперед | от Шкотцкие ѕемли отстал [1]і от тово [1] што онъ | недавно ѕачал, |

А не в давных днях были Гсда Генералные | Статы в Гаге ꙋ князя Оранского в комнате | а адмирал Витевиттесонъ которои | недавно домои приѣхал из Браѕилиѧ | без [2] ꙋказꙋ [3] и без велѣнья в верхъ | в переднюю шол и княз послал капитана | своего дворового и приказал [4] к тому | выше помянꙋтомꙋ адмиралꙋ чтѡ | княз прикаѕал велѣл ему вытти тихонко | без шꙋмꙋ гдѣ онъ стоит на свое под|воре а там бы себѣ покоился а после | того послали салдатовъ с корпора|ломъ [5]. а в вечере взяли того преж помя|нꙋтог адмирала оттоле гдѣ онъ | стоял и повезли ево в корѣте из двора | в тюрмꙋ а там ево крѣпко берегут | л. 225 | и стерегут. а капитанъ Кꙋлестер | которои с нимъ был того наперед повели | а иныхъ капитанѡв которые [1] | с ним же были такъже в тюрму посадили | окромѣ одного капитана имянем | Гамъ которому велено одномꙋ | домои ѣхат |

Ис того ж города Нюремберха июня въ КИ *дн* |

В прежнемъ моемъ писаниі ѩ обѩвилъ | что в нынешнее время ꙋчинилос испол|нение [2] кꙋроирстрꙋ Геиделберскому | про оранкенъдалскои [3] договор что его | курѳирстръскомꙋ [4] пресвѣтлеишествꙋ [5] | имѣть город Беноелденъ покамѣста | отдадꙋт [6] его кꙋроирстръскому пресвѣт|леишествꙋ [7]

л. 222

[1] *Второе* о *исправлено из какой-то другой буквы.*

л. 223

[1] ъ *написано по* ꙋ.

[2] о *написано по* е.

[3] *Так в ркп.*

[4] а *смазано,* р *исправлено из* и.

л. 224

[1-1] *Написано над буквами* л и шт.

[2] з *написано над зачеркнутым* с.

[3] *Начальное* ꙋ *написано над зачеркнутым* при.

[4] *Второе* а [1] *написано по* у.

[5] *Первое* р *написано по* л.

л. 225

[1] ы *исправлено из* ои.

[2] *Начальное* и *написано по* и *иного начертания.*

[3] *Первое* к *исправлено из* к *иного начертания.*

[4] м *исправлено из* с.

[5] ꙋ *написано по* w.

[6] ꙋ *смазано.*

[7] *Второе* с *написано по* и.

Ѳранкендал. а Бенѳелдъ | и ѳранкендалскои [8] ѳсадные люди | **л. 226** | кормит было городцкимъ людемъ толко | того ничего не стало потомꙋ что цесарев | посол хотѣлъ ихъ обнадежит что город | Ѳранкендал [1] в три мсца отданъ будет. | а из короля ѳранцꙋжского стороны | на томъ договорилис что они тѣм | обнадеживаньем доволились | і в тѣ поры они осадные люди сведены | будꙋт из города. и иное такъже очиститца | что ꙋ нихъ в Цесарскои области взятѡ | толко на том что кꙋрѳирстръ Геидел|берскои [2] тако же доволенъ будет чтоб | крѣпості бесѳелденские тотчас сло|мат и очистит по мирному договорꙋ | а болшая доля настоятелеи оран|цꙋжскихъ пословъ что [3] они обꙗвили | любо было и ради что они тѣм обычаем | могут ихъ избыт и говорят что де | подобает кꙋрѳирстрꙋ Геиделберскому | тако ж изволитися такимъ опчим обнаде|живанемъ и поступитца права своег | о городе Бенѳелде. да такъже они | **л. 227** | поволили в тѣх трехъ мсцахъ збират | ⸗М⸗Е ѳоимков для преж помянутых | ѳранкендалскихъ осадных людеи | воздержания чтоб выше помянутои | курѳирстръ Геиделберскои о томъ | жалобы не имѣл. а сие пременение | не показалося и не любо высокопомя|нꙋтомꙋ его курѳирстръскому пресвѣт|леишествꙋ и тако ж не любо его начал|номꙋ княжскомꙋ пресвѣтлеишествꙋ | и своеи мысли к томꙋ не дали тако же | есть иных из настоятелеи которых | не чаютъ о таком обнадеживане | от цесаревых послов чтоб на то надѣ|ятися чтоб то преже помянутое | отдане оранкендалское в тѣ помя|нꙋтые три мсцы правда совер|шитца. а то подлинно невѣдомо | какъ то оранкендалское дѣлѡ | совершитца. толко по всякому доброму | чаянию з бжиею помощию совер|шитца денъ въ И или въ І | **л. 228** | потомꙋ что его началномꙋ княжскомꙋ | пресвѣтлеишествꙋ не хочет тамъ | болши того пожит толко спешит | оттоле какъ емꙋ [1] возможнѡ, | а сегодни будет пир ꙋ его княжского | пресвѣтлеишества [2] в станꙋ | про дворового своего маршалка гсдна | Карлъ Христоѳора ѳанъ Слипенбахъ | да тут же будет цесарев началнои гене|ралнои порꙋтчикъ [3] Пикꙋломини. і с ыными | многими почтенными господами | и настоятелеи [4] послов тꙋт же звали | и чаят что они бꙋдꙋт. а завтра | опят приказал его княжское пресвѣт|леишество [5] готовит инои пир в хорошем | садꙋ ѕа городом да тꙋт же изгото|влено нарядная огненая потѣха | и тѣм его княжское пресвѣтлеишество | хочет на остатке проститца |

А дожидаемся в ннешнеи ндлѣ | полевого генералного маршалка | **л. 229** | Врангеля из города Ерѳꙋрта к Свинкъ|ѳꙋртꙋ а дожидаетца его княжского | пресвѣтлеишества ꙋказу толко емꙋ | сюды не чаят покамѣста его княж|ское пресвѣтлеишество всякие дела | совершит. а какъ его княжское пре|свѣтлеишество поѣдет и въ его мѣсто | быт генералному полевому маршалку | Врангелю по та мѣста какъ здѣс | договорятца і всякое дѣло к добрꙋ | приведꙋт |

Из Амстрадама июня въ ИІ дн |

В ннешнем же мсце июня въ ГІ м числѣ | поѣхал аглинскои корол всякихъ чиновъ | со многими людми из Гонсълардикъ | к Тегерди которои всево с невеликую | милю от карабелного пристанища | и сѣл онъ на трех карабляx и пошол | на сѣверную [1] сторонꙋ на ꙋстье енде|нбурское под Шкотцкую землю изс [2] шкот|цкими комисары и его королевское | величество такъже имѣл с собою кнзеи [3] | **л. 230** | Гамельтюн [1] да Бꙋкгамъ и Никастель | и иных многихъ господ тако же | имѣл с собою дохтура имя-

---

л. 225
[8] *Так в ркп.*
л. 226
[1] *Второе* н *написано по* л.
[2] л *написано по* н.
[3] ч *написано по* о.
л. 228
[1] е *написано по какой-то другой букве.*
[2] *Далее зачеркнуто* в таборех.
[3] и *смазано.*
[4] л *написано по выносному* и.
[5] *Над третьим* е *зачеркнуто* и.
л. 229
[1] ѣ *исправлено из* е *и смазано.*
[2] *Так в ркп.*
[3] *Над* и *зачеркнут знак* +.
л. 230
[1] *Над* н *зачеркнуто* м.

нем Гостъ | а чаютъ что иных из Шкотцкие земли | пришлютъ назад. а иные сказывают | что король не гораздо здѣлал что онъ | пошол в Шкотцкую землю потому чтѡ | много спорных статеи. а иные говорят | что надобно смѣлымъ быт ком8 | королевство и кор8ну одолѣт. | а королевское величество после себя | здѣс оставил господ. Гоптона | Далярет. [2]да секретаря и иныхъ | М8нтросесеи с8постатѡв и тѣ не чаютца | что быт опят в своеи вотчинnои землѣ | и тужат по королѣ что он про предав|скои договор потерял преже помя|н8того М8нтросяся и говорят [2]а ка-| л. 231 |бы[1] тотъ договор не был і в тѣ поры бы | королевских с8постатовъ в Шкотцкои | землѣ к нему б здались и собрали б | они себѣ особое воиско а то нне | всег не стало для преж помянутогѡ | договору. а оставили и покинули | тѣмъ [2] обычаем преж помянутого | Мунтрося с своими невеликими | людми что онъ [3] нне приведенъ [4] к такому | жалобном8 конц8

| л. 232 | Вѣсти из города из Нюренъберха маия въ КА день [1] ннешняг | ҂АХН г год8 |

Хоти та [2] пят денъ на которые дни [3] цесарские послы | недавно срок8 просили 8ж мин8ли однако еще | невѣдомо ни про короля [4] шпанского производѣнье [5] | о городе о Ѳранкендале [6]что опороѕнит[6] ни о [7] произволе|ние [8] цесарев8 о договоре [9] крепости Эренбретстеинъ | тако же что гонецъ которои маия въ Ѕ де от | настоятелеи цесарских з грамотами к цесарю | послан [10] и тот гонецъ еще назад не бывал | и меж тог времяни цесарские настоятели | меж собою [11] всяко вымышляли какъ бы [12] о оран|кендалском дѣле мочно конецъ учинит и бол|шая доля тѣ [13] настоятели [14] были [15] подвижны чтоб | на тот Ѳранкенъдал силою наст8пит и для | тог вымыслили чтоб им цесарским настоятелем | держат ратных людеи пехаты двѣнатцать | тысячь да конных людеи или реитаръ ҂Ѕ члвкъ | да с ними ж быт нѣкоторым свѣиским полкамъ | и мыслят они что [16] не толко с тѣми людми [17] | Ѳранкенъдал мочно взят но и иные [18] всѣ мѣста | которые шпанскои корол в Цесарскои [19] ѡбласти [20] | держит [21] и по сю порю [22] не отдаетъ [23] такъж | л. 233 | і за Цесарское гдрство [1]тѣми людми[1] стоят мочно [2] против всѣх недр8гов | и тот вымыслъ не всѣмъ любо потом8 что нѣ|которые настоятели [3] не хотят быт в такои недр8жбе и тог | ради чают что никаково подлинново совершеня | в том дѣле не будет покамѣсто от цесаря по | тои выше имяннованнои [4] грамоте [5] отвѣт8 не | б8дет и то чаяти вскорѣ а потом8 что | къ [6] енералиссим8с8 [7] к палцъграо8 Карл8с8 за не|многие дни из Свѣе пригнал гонецъ [8] ево | в Свѣю зват и он готовитца в дорог8 скорым | обычаем чтоб ем8 до [9] дв8 [10] недѣль отсюды | в Свѣю ѣхат и там быт на соиме и на кар8но|ванье и для тог настоятели болши

л. 230—231

[2-1] *Слово* а *написано по* с, *буквы* ка — *по* му.

л. 231

[2] ѣ *исправлено из* о, ъ — *написано по* у.

[3] *Написано над словом* нне.

[4] ъ *исправлено из* о.

л. 232

[1] *Написано над буквами* КА.

[2] *Написано над зачеркнутым* тѣ.

[3] *Написано над буквами* е *и* ц.

[4] р *написано по* л.

[5] *Написано над зачеркнутым* повелѣнью.

[6-6] *Написано над зачеркнутым* о (*написано над буквой* е) порозженье.

[7] *Написано над строкой между словами* ни *и* произволе|ние.

[8] *Конечное* е *написано по* ю.

[9] е *написано по* 8.

[10] *Далее зачеркнуто* был.

[11] *Первое* о *написано по* е, *второе* о — *по* я.

[12] *Написано над буквой* ъ *и словом* о.

[13] *Над* ѣ *зачеркнуто* х.

[14] и *написано по* е, *над ним зачеркнуто* и.

[15] *Написано над зачеркнутым* и *и буквами* но.

[16] *Написано над словом* не.

[17] *Далее зачеркнуто* что.

[18] и *написано по* и, н — *по* ы.

[19] и *написано под зачеркнутым* м.

[20] ѡ *исправлено из какой-то недописанной буквы.*

[21] и *написано по* а.

[22] *Так в ркп.*

[23] *Написано над зачеркнутым* выдастъ.

л. 233

[1-1] *Написано над буквами* во *и словом* стоят.

[2] *Написано над буквами* про.

[3] *Написано над словами* не хотят.

[4] *Так в ркп.*

[5] *Над* о *зачеркнуто* т.

[6] *Приписано на поле.*

[7] *Над первым* 8 *зачеркнуто* с.

[8] ъ *исправлено из какой-то другой буквы и смазано, далее зачеркнуто* і.

[9] *Написано над зачеркнутым* преже.

[10] *Над* 8 *зачеркнуто* х.

и при|станнѣе радѣютъ чтоб до енералиссимова [11] | поезд8 отсюды всѣ дела совершить, а ене|ралного [12] [13]полевово маршалка [13] Врангела вскорѣ сюды жд8т [14]и быт[14] ем8 | здѣся [15] на енералиссимово мѣста по|камѣсто здѣся всѣ договоры [16] совершены | б8д8тъ [17] прошлог [18] вторника [19] енерал|нои [20] пор8тчикъ господин Голстеинъ на [21] енералиссим8|са [22] Карл8са и на иных великих началных людеи | болшои пиръ здѣлал и тѣшилис верховыми | огнеными потѣхи [23] тое ж[24] ночи енералис| л. 234 |сима Карл8са маршалка его. господина Шлип|пенбахова [1] комнотног [2] жилца [3] короля оранц8ж|ского полномочного ег господина д Аванг8рцовъ| скороходецъ до смерти заколол да еще | иного нѣкоторого [4] члвка енералиссима Карл8са комнотнои | жилецъ шпагою насквоз [5] проколол. и тѣ | оба жилцы збѣгли. прошлые пятницы | енералнои [6] пор8тчикъ господин Пиколомини с полъ|мили от сего города на поле в шатрах на [7] | енералиссима [8] Карл8са и на иных началных | людеи [9] болшои пиръ здѣлал | и тѣшелис тѣшью [10] которая слывет коммѣдиі, | выше имянованнои господин д Аванг8р оранц8ж|скои полномочнои тож хочет вскорѣ болшои | пиръ завесть. и потому [11] чаяти что им | недолгое время здѣся вмѣсте быт, |

Вѣсти из Амстрадама города июня въ Д де |

Пиш8т [12] что Господа Галанские и Ѕе|ланские Статы из Гаги [13] по домом | розѣхалио [14] а сьѣхатца им опят вскорѣ пос|лѣ праздника послѣ Троицына дни для | совершенья многих розных дѣлъ которые | по сю пор8 еще не совершенны [15] для | салдацког розп8ск8 [16]. Западные | л. 235 | Индѣи [1] для помощи [2] компанѣиской [3] противъ пор|т8галского короля. о дѣле адмирала Витиц|скомъ и о изволенье и [4] договор8 [5] з датцким | королем о котором [6] договоре [7] галанцы добрѣ радѣют | доканчать толко чтоб то учинит оприч свѣи|ские [8] кор8ны 8бытк8 [9] аглинскои | корол за немногие дни был на княжском дворѣ | слывет [10] Г8нслердикъ вмѣсте [11]сь Оранскимъ [11] | князем и там др8г з др8гом простилис [12] и чаяти | что королевское величество [13] нне поѣхал | в Шкотцкую ѕемлю. добровѣрнои члвкъ | которои недавно из Аглинские земли приѣхал | сказывает что мирские [14] люди от нового | парламенского реп8блика сирѣчь от новых [15] вла|дѣтелеи стол жестоко отягчаны и | истеснены всякими налогами. и

л. 233

[11] о *написано по* а.

[12] *Второе* н *написано по* л, *первое* о — *по* а.

[13–13] *Написано над буквами* го, *словом* Врангела *и буквами* вско.

[14–14] *Написано над зачеркнутым* а *и буквами* ем.

[15] *Далее зачеркнуто* быт.

[16] г *написано по какой-то другой букве.*

[17] *Далее зачеркнуто* в.

[18] *Над* л *зачеркнуто* м; *далее зачеркнуто* во ѳ.

[19] а *написано по* е.

[20] нои *написано над буквой* п.

[21] *Написано над буквой* е.

[22] *Первое* и *написано по* 8.

[23] *Далее зачеркнуто* тои же.

[23–24] *Написано над зачеркнутым* е *и буквой* н.

л. 234

[1] *Над* ва *зачеркнуто* в; *далее зачеркнуто* жил.

[2] г *написано по* и.

[3] ц *написано по* е; *над* ц *зачеркнуто* ц.

[4] *Написано над буквами* го *и словом* члвка.

[5] н *исправлено из* и.

[6] нои *написано над буквой* п.

[7] *Далее зачеркнуто* ере.

[8] *Первое* и *написано по* а.

[9] *Далее зачеркнуто* драгаценнои пиръ.

[10] *Написано над зачеркнутым* игрою.

[11] *Написано над зачеркнутым* для тог.

[12] *Написано после зачеркнутого* господа.

[13] и *написано по* е; *далее зачеркнуто* выѣхали.

[14] з *написано над зачеркнутым выносным* з.

[15] *Далее зачеркнуто* и ор8.

[16] *Далее зачеркнуто* о помощи.

л. 235

[1] *Конечное* и *написано по* е.

[1–2] для по *написано над зачеркнутым* для (я *написано по какой-то другой букве*) *и буквой* м.

[2] и *написано по какой-то другой букве.*

[3] *Конечное* и *написано под зачеркнутым* м.

[4] *Написано по* в.

[5] 8 *написано по* е.

[6] м *написано по* и.

[7] *Над третьим* о *зачеркнуто* р.

[8] ские *написано после зачеркнутого* ские кор8.

[9] *Конечное* 8 *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* в.

[10] с *написано по* з.

[11–11] *Написано над зачеркнутым* сь Галанскимъ.

[12] *Над первым* и *зачеркнуто* л, *после него в строке зачеркнуто* ся.

[13] о *написано по* а.

[14] е *исправлено из какой-то другой буквы.*

[15] *Написано над буквами* вла.

толко [16] | аглинскому [17] королю [18] б8д8чи в Шкотцкои | землѣ [19] гдь [20] бгъ ем8 счастье подастъ [21] чтоб | ем8 лише одиново парламенских людеи | побит и много тысячь людеи х королю | передад8тца и корол тѣмъ обычаем | бы скоро [22] своег [23] владѣния дост8пил |

Вѣсти из города Амб8рха июня въ А де |

Вчерас пришли сюды из Порт8гале три ка| л. 236 |рабля и сказывают что прынцъ [1] Робертъ | и аглинскои парламенскои карабелнои [2] караван под адмира|лом Блокъ еще тамъ на реке стоят под го|родом Лисбоном др8г против др8га такою | мѣрою что преж имянованном8 прынц8 [3] Робер|т8 нелѕѣ вытит разве ем8 преж с парла|менским карабелным [4] корованом [5] битца а порт8галскои | корол бы том8 рад был чтоб прынцъ [6] Робертъ | отт8ды отошол и чтоб ем8 королю и от о|бѣих опростатца толко прынцъ [7] Робертъ | тог не хочет 8чинит а естьли б8детъ | корол порт8галскои ево обнадежит что пар|ламенском8 [8] карабелном8 караван8 | не ити за ним [9] с8тки а парла|менские карабли тог не хотят и сказывают | что им никоторым обычаем 8мѣть отвѣт8 | дат в том б8дет де им неприятеля своег | из очеи отп8стит. говорят что прынца [10] | Робертов карабелнои караван [11] всякими | надоби запасенъ и что они и с обѣих | сторон блиско [12]тог что[12] ровны потом8 что у принца | АІ караблеи а 8 парламентов [13] ДІ ка|раблеи вѣсть есть [14] с ыных караблеи | аглинских которые сюды пришли что недав| л. 237 |но [1]из под[1] города Л8ндона Ѳ болшихъ воин|ских караблеи пошло ис которых одинъ ка|рабль наряжен а на нем О мѣденных | п8шекъ соединачитца [2] с преж имянованным | адмиралом Блоком чтоб крепче и надежние | было постоят против прынца [3] Роберта | и ево совѣтники. |

Вѣсти из города из Нюренберха маия въ КЗ де |

Потом8 что еще никакова изволенья от | цесаря о крѣпости Эренбреитьстенском | договоре нѣтъ такъж никаково отвѣ|т8 от шпанского короля о оранкендалском | порозженье [4] не прислан же и обѣих [5] | кар8нов господам полномочным нне выра|з8мѣть мочно что і впред не мочно на то | надежн8 быт толко надобно инако про|мышлят, и потом8 что енералиссим8с | Карл8съ нне добрѣ спѣшит в Свѣю и он на сеи | ндле ежеден своим 8ставленным людем | велѣлъ в отвѣтех быт с цесарскими и с на|стоятелскими [6] послами о семъ дѣле и б8|д8чи в отвѣтех многие рѣчи и запроси чинили а говорено о том чтоб | в [7] головном [8] дѣле [9] к8роирст8 [10] Геиделберскому [11] | издоволит и нне цесарские и насто| л. 238 |ятелские послы сызново поволили чтоб | к8роирст8 Геиделберском8 держат и вла|дѣть городом Беноелдомъ до тѣхъ мѣстъ | по ка мѣсто шпанцы город Ѳранкенъдалъ | ем8 ѡчистят тако же настоятели пово|лили [1] чтоб им вопче платит не токмо беноелдъ|скимъ но тако же и самим оранкендалскимъ | станом до тѣхъ мѣстъ по ка мѣсто с оран|кендалскимъ очищенемъ про-

---

л. 235

[16] *Написано над зачеркнутым* б8дет.

[16–18] *Написано над зачеркнутым* королевское величество.

[17] м *написано по* н.

[18] *Над вторым* о *зачеркнуто* л.

[19] *Далее зачеркнуто* и подал бы.

[20] *Написано над строкой между зачеркнутым* бы *и словом* бгъ.

[21] *Написано над буквами* ье *и словом* чтоб.

[22] *Далее зачеркнуто* ко.

[23] *Далее зачеркнуто* м8.

л. 236

[1] ы *исправлено из* н.

[2] *Написано над буквами* кои *и* карав.

[3] ы *исправлено из* и.

[4] *Написано над словом* корованом.

[5] *Первое* о *написано по* а.

[6, 7] ы *исправлено из* н.

[8] *Далее зачеркнуто* кор.

[9] *Далее зачеркнуто* до с8докъ.

[10] ы *исправлено из* н.

[11] *Второе* а *написано по* о.

[12–12] *Написано над буквой* о *и словом* ровны.

[13] о *написано по* а.

[14] *Далее зачеркнуто* что.

л. 237

[1–1] *Написано над зачеркнутым* от (о *написано по* н).

[2] *Первое* а *исправлено из* н.

[3] ы *исправлено из* н.

[4] *Написано после зачеркнутого* о.

[5] х *написано по* м.

[6] *Над* я *зачеркнуто* л.

[7] *Далее смазано* в.

[8] *Далее зачеркнуто* е.

[9] е *написано по* а.

[10] *Конечное* 8 *написано по* а.

[11] *Далее зачеркнуто* го.

л. 238

[1] *Первое* н *написано по* ѣ.

длитца чтоб | выше имянованнои к8рөирстъ Геиделбер|скои с ыными настоятелями которые | в сосѣдехъ 8 нег никакими [2] податми [3] или иными | налоги для оранкендалского станови|ще истеснены были и для тог 8ложе|но на платеж на всякои мсцъ по ҂Е ти | еоимков [4] беноелском8 становищ8 | а оранкенъдалском8 по ҂И еоимков | и то всего на три мсца да сверхъ | тог цесарцы пос8лили что ег цесарское | величество из своеи казны выше помя|н8том8 к8роирст8 Геиделберскому платит | на всякои мсцъ по ҂Г еоимков за | оранкендалские доходы до тех мѣстъ | по ка мѣста шпанцы очистят и тот | имянованнои к8роистръ Геиделберскои | **л. 239** | во всемъ в том издоволенъ ожидаетъ | чтоб то такъ і 8чинит а что о оранц8ж|скои кор8не и королевские полномочные | еще крепко на то стоят чтоб крѣпость | Эренбреитьстенскои договор совершит или | чтоб крепость Беноелдъ не к8роистр8 | Геиделберском8 но толко королю оранц8ж|ском8 очистит и кажетьца что в ние|шное время кор8не оранц8жскои толко до|ведетца держат город Геильбр8н по та мѣстъ | по ка мѣсто город Өранкендалъ прямом8 | владѣтелном8 господин8 отдан будет | да возле [1] того ж что не толко к8роис|тр8 Геиделберском8 но и [2] всѣмъ [3] насто|ятелям достоино обнадежити королю | оранц8жском8 что скол скоро Өранкен|дал отданъ будет і в тот же чсъ конеш|но крепость Беноелденъ до основане | розорит и то учинитца по мирном8 | договор8. и чаяти что тѣмъ всѣ | дела [4] буд8т совершены и енералисси|м8с Карл8съ поѣдетъ в Свѣю. |

Вѣсти из города Леипцига июня въ А де |

Его дражаишество полевои енералнои [5] маршалокъ | маия въ КӨ де приѣхал в город Эроортъ | **л. 240** | и хочетъ там праздникъ взят Троицын день | и послѣ праздника хочетъ ѣхать к город8 | Нюренберх8 б8дет понадобетца и мненемъ | чаютъ что енералиссим8с Карл8съ там | хочетъ [1] до поѣзд8 своего всѣ договореные | дела совершить и исполнить. нашъ | воевода полковникъ Нѣренъ поѣхал къ | енералном8 [2] полевому маршалк8 к Вран|гел8 в город Эроортъ с ним говорити о | всяких розных дѣлех а особно о томъ ка|кимъ обычаем становищи из сего города | свесть потому что вѣсть есть что ню|ренберскои договор докончанъ и к8роистръ | Саксоньскои дост8пил тог что сесь город | Леипцих очистит на первои срокъ и для | тог нам здѣся [3] недолго быт и го|товимся отсюды ѣхат проч. |

Вѣсти из города Амстрадама июня въ | АІ де [4]

Сюды люди и вѣсти пришли | из Шкотцкои [5] земли которые говорят | что они сами видѣли Монтороза а|глинского короля енерала пойману [6] в ни|щетцких платяхъ в которых он чаял | 8итит и р8ки ево назади [7] на спине | были завязан[ы] и повешен на ви| **л. 241** |селиц8 [1] а та виселица [2] была НЕ | слядовъ [3] вышиною и [4] ево мертвово | сняв [5] четвертовали [6] и положили в го|роде Эденберхе в розных мѣстах на | четырех колесах и то многим здѣсь | в великое подивленье что шкотцы | таким обычаем казнили королевского сл8г8 | а иные говорят что корол то не добрѣ | почитает и нне л8тче нежли прежнего | корол шкотцкими [7] в дружбе

л. 238

[2] *Написано над буквами* подат.

[3] *Над* т *зачеркнуто* т; м *написано по* ю.

[4] *Написано после зачеркнутого* рублеи.

л. 239

[1] *Далее зачеркнуто* с, *написанное по* г.

[2] *Далее зачеркнуто* с.

[3] с *вписано*.

[4] е *написано по* а *и смазано*.

[5] *Написано над буквами* ои *и* марша.

л. 240

[1] *Написано над словом* до *и буквой* н.

[2] *Далее зачеркнуто* ма.

[3] *Далее зачеркнуто* жити.

[4] *Далее зачеркнуто* лю.

[5] *Второе* о *написано по* и; *далее зачеркнуто* е.

[6] *Над* а *зачеркнуто* н.

[7] и *написано по* ѣ.

л. 241

[1] *После первого* и *зачеркнуто написанное на л. 240* селн; с *написано по* с *иного начертания*; е *исправлено из* и, *над ним зачеркнуто* л; л *написано по* н.

[2] е *написано по* и, *над ним зачеркнуто* л; л *написано по* н.

[3] *Написано над зачеркнутым* слядов (я *написано по* ѣ).

[4] *Далее зачеркнуто* какъ.

[5] *Далее зачеркнуто* рост.

[6] *Первое* е *написано над буквой* в.

[7] *Так в ркп.*, со шкотскими?

бȣдетъ | потомȣ что на имянованного Монто|роза гораздо гнѣвны были, Оран|скои княз июня въ И *де* опят поѣхал на | свои двор слывет [8] Гȣнсълердикъ [9] с аглинским | королем проститца которои тȣды при|ѣхал [10]и хочет [10] на карабль сесть и в Шкотцкȣю | землю ѣхат и для тог Е воинских | караблеи тȣто наготове стоят [11] и сказы|вают что в Зеланте тако же ЕІ караб|леи изготовлены короля проводить | толко многие мненемъ своим чают что | то нароком вынеслос для тог чтоб парла|менским людем [12] своими [13] караблями из Аглинские | земли не вытит про которых слȣ[х] есть | **л. 242** | что они на короля итить хотятъ |

Вѣсти из города Готенберха июня въ | ВІ *де*

Вчерас господин секретар [1] Кантер|стенъ караблемъ из Амстрадама сюды | пришол и он сказываетъ что шкотцкие | комисары с своим королем мирнои договор | подтвердили и корол чаят с ними вскорѣ | из Галанскои [2] земли итит в Шкотцкȣю | землю Монторозовы розогнаные [3] | люди которые сюды понемногȣ прихо|дят и они сказывают что Монтороза | повѣсіли [4] и сверхъ тог розчвертован [5] | здѣсь посѣяннои земнои [6] плод добрѣ хорошъ | и добрую надежȣ имѣемъ къ хлѣбȣрод|ствȣ

| **л. 243** | Вѣсти из Веницѣи июня въ Ѕ *де* ҂АХН г годȣ |

По томъ какъ тȣрские под Кандиемъ | крѣпости свои покинȣли и наши люди тѣ | крѣпости велѣли разорити и сровняти | а арцȣха Пармъского розпȣщеные салдаты | тȣды здорово приѣхали и ежечасъ [1] | ожидают воеводы [2] своего а с нимъ ҂АУ | члвкъ пехоты сегодни пригнал гонец | из Римȣ с тѣми вестми что все шпанское | воиско во остров Элбȣ ȣ Порта Лангона около Пион|бонȣ пришло и такъже из Ѳлоренца вѣсти | есть что город [3] Пионбона ȣж здался и для того | чаят что пред Порто де Лонгоною ѕло и же|стоко бȣдет потомȣ что то мѣсто | всякими ѕапасы и воинскими надоби | гораздо ѕапасено а меж итальянскими | князьями и веницѣены [4] и иными | соединенье бȣдет против ѳранцȣжан | которые корабли многие поимали | и оттого торговля вездѣ помешалас | [5]и стала[5] а над городомъ Ливорном [6] былъ ȣмыслъ | и промыслъ ѕаведен и тот де ѕавод | явен сталъ и для де того великои | арцȣхъ кнѕя Леополда тȣды а кнѕя | Матиаса в город Сѣнȣ а кардинала Гио | Карла в пристанище Ѳерарȣ [7] послалъ | **л. 244** | и велѣлъ имъ воисками снарядитца чтоб | итти Понтотремало [1] осадити а потомȣ | что Ниополитанского [2] кнѕя Галиканȣ | нне вдруготряд ѕвали а онъ не приѣ|халъ и король тѣ [3] господинства [4] ко|торые просрочены к себѣ вѕялъ | а папа римскои былъ в полате именемъ | Монтекавалло и людеи которых тȣт | много было благословлял и тȣт така[я] | великая теснота была что нѣскол|ких члвкъ ѕадавили а иных ѕло измяли |

Иные вѣсти съ А числа [5] того ж | мца

Прошлого понедѣлника | генерала [6] Ѳоскала которои в Далма|цие былъ генералом над карабел|нымъ [7] воиском изобрали а генерал | Помпѣи с семю воинскими нарядны|ми карабли пошолъ в Кандию |

л. 241

[8] *Далее зачеркнуто* Хȣнсь.

[9] Гȣнсъ *написано над зачеркнутым* сь *и буквами* лер.

[10-10] *Написано над словом* на *и буквой* к.

[11] *Написано над буквой* е *и словом* и.

[12] *Написано над строкой между словами* парламенским *и* своими.

[13] *Так в ркп.*, с своими?

л. 242

[1] *Конечное* р *смазано.*

[2] о *написано по* и; *далее зачеркнуто* е.

[3] *После* а *зачеркнуто* не.

[4] ѣ и і *написаны по* е.

[5] *Так в ркп., первое* в *вписано.*

[6] *Написано над буквами* ои *и* п.

л. 243

[1] ж *написано по каким-то другим буквам.*

[2] е *и второе* о *написаны по тем же буквам иного начертания.*

[3] *Написано над буквами* о *и* П.

[4] ы *написано по* а.

[5-5] *Написано над словами* а над.

[6] *Второе* о *написано по* ȣ.

[7] ȣ *написано по какой-то другой букве.*

л. 244

[1] *Второе* о *написано по* и.

[2] *Третье* о *написано по* и, г — *по* е.

[3] *Написано над строкой между словами* король *и* господинства.

[4] *Далее зачеркнуто* свои.

[5] *Далее зачеркнуто* сла.

[6] *Первое* е *исправлено из* е *иного начертания; второе* е *написано по* а.

[7] *Первое* а *написано по* о.

Из Римȣ вѣсти есть что шпанские | люди перво город Пиомбинȣ вѕяли | а потомъ и ѕамокъ вѕяли *ж* | а воевода Лаисонъ которои в томъ | городе сидѣлъ и тот сь четыреста | ѳранцȣжаны [8] со всѣмъ своимъ | животомъ [9] вышли | **л. 245**| а по городȣ Портȣ Лонгонȣ [1] из наря|дȣ с пяти розкатов стреляют и ȣж де | шпанские люди воденȣю шанцȣ вѕя|ли |

Вѣсти из Вѣдны июня въ И *де* |

Его цесарское величество а с нимъ | король [2] ȣгорскои да арцыарцȣхъ | Инспрȣкъскои прошлои пятнице из Лаѯбȣр|хо опят сюды наѕад приѣхали и преж | имянованнои арцыарцȣхъ сегодни | к городȣ Брȣкȣ поѣхалъ а вчера вы|ше [3] помянȣтого цесарского величе|ства [4] дворецкои граѳъ Маѯимильян | оан Траȣтмансъдороъ ȣмер а какъ онъ | ȣмер и его взрѣѕали и араматы | ȣстроили и ѕавтре ево в капоцин|ском манастире хоронит [5] |

Вѣсти из Праги июня въ Г *де* |

На Троицын ден после полȣден [6] въ | Г *м* чсȣ здѣсь около Праги великое | непогоде было что громом [7] и молын|ею великȣе [8] множество ве|ликого градȣ [9] ȣпало вели|чиною блиско еица и на нѣсколко милеи | хлѣб побило и многих [10] людеи [11] и | **л. 246** | и [1] скотȣ пошкотило |

Вѣсти из Свеица июня въ Е *де* |

То подлинно что союзных настоя|телеи послы с королемъ догово|рилися и имъ в досталных денгах | великое множество драгог [2] каме|нья и ѕапоны в ѕакладе далъ [3] такъ|же и ѳаленцинские пошлины имъ | же дат изволили и они обявили что | хотят опят ѕа него стоят и воиско держат |

Вѣсти из города Неоренберха [4] июня | въ З *де*

Здѣсь еще по прежнемȣ [5] | какъ по [6] послѣднемȣ времени писано | и хоти после того господин рѣтнои коми|саръ Эрсъкеинъ да господин Волмеръ | по рознымъ временам вмѣсте сидѣли | и однако меж ими постоянного ничево | не ȣчинилося а сегодни перед обѣдомъ | въ I *м* чсȣ господин Волмар опят к госпо|динȣ преѕидентȣ поѣхалъ и до полȣ|дня тамъ былъ а после того они [7] оба | ȣ господина [8] началного [9] генерала ȣ высококняжског | пресветлѣишества ȣ стола были [10] кото|рои третево дни с полмили от города на поле | з ѕеленого хворостȣ прохладнои холодникъ | велѣлъ здѣлат чтоб емȣ в нем пировэт [11] | . . .еное потѣшное дѣло [12] изг| **л. 247**|-отовлено [1] | было и потомȣ что тогда нечаенно | великои дож и град былъ и та потѣха | тогда помешалас и та потѣха [2] ȣ не|го вечор была и тȣт были многие | почтенные [3] господа да и генерал | Пиколомини тȣт же былъ а нне | на томъ положено что выше по|мянȣтомȣ его высококняжскомȣ [4] | пресветлѣишествȣ [5] хоти [6] совершене | томȣ дѣлȣ [7]и не ȣчинитца [7] отселе

л. 244

[8] *Второе* н *исправлено из недописанного* м.

[9] *Написано над словом* вышли.

л. 245

[1] *Второе* о *написано по* е.

[2] ь *исправлено из* ъ.

[3] ы *написано по* и.

[4] *Второе* е *смазано.*

[5] *Второе* о *смазано. Так в ркп., далее опущен глагол* будут?

[6] п *написано по* о, д — *по* ȣ.

[7] *Первое* о *написано по какой-то другой букве.*

[8] *Так в ркп., конечное* е *написано по* ю; *далее зачеркнуто* долю.

[9] *Далее зачеркнуто* градȣ.

[10] х *написано по* м.

л. 245—246

[11-1] *Так в ркп.*

л. 246

[2] о *написано по* и; *над выносным* г *зачеркнуто* х.

[3] *Написано над буквами* е *и* т.

[4] *Второе* е *исправлено из* е *иного начертания.*

[5] п *исправлено из* т.

[6] *Написано над строкой между словами* какъ *и* послѣднемȣ.

[7] о *исправлено из какой-то другой буквы.*

[8] д *написано по* и.

[9] *Написано над буквами* а *и* генера.

[10] л *написано по какой-то другой букве.*

[11] *Далее утрачено 4—5 букв: обрыв.*

[12] ѣ *исправлено из* о.

л. 247

[1] в *написано на л. 246.*

[2] о *написано по какой-то другой букве, по-видимому,* а.

[3] ы *исправлено из* о, *над ним смазано* и.

[4] м *исправлено из* е.

[5] ȣ *написано по* о.

[6] *Написано над зачеркнутым* ȣчинитца; *далее зачеркнуто* ли, *написанное над строкой.*

[7-7] *Написано над зачеркнутым* или нѣтъ; *далее зачеркнуто написанное над строкой* и емȣ однако.

в б8д8|шеи [8] четвергъ [9] прочь ѣхат | а вчера господин генерал [10] Д8глас | из Ѵлма сюды приѣхалъ а генералнои | маршалокъ [11] Врангель нне в горо|де Швеиньо8рте |

Ещо иные вѣсти того ж числа |

О сѣхъ договорех опят велми радѣютъ | чтоб до поѣзд8 его высококняжского | пресвѣтлъства совершене том8 дого|вор8 8чинит а потом8 что оран|ц8жена крѣпко о томъ [12] говорят | что бентоелдерские крѣпости | разорити и чает что для того [13] к8рѳиръ|ста Геиделберского дѣло нѕад поидет [14] | а против тог ем8 настоятели [15] ѕа Ѳранкендалъ [16] иное | воздаяние 8чинят. |

Ещо иные вѣсти июня въ И де |

| л. 248 | В б8д8ш8ю [1] недѣлю чают желанного полного | совершенья здѣшным договорамъ и чает что | его высококняжское пресветлѣишество | от сего числа недѣлю сп8стя отсюды | однолишно [2] поѣдет а ѳран|ц8жские полномочные [3] какъ они того | дост8пили что к8роирст8 Геиделбер|хскому Бентьоелт не [4] давати но крѣ|пости его розорит и ровнят и они искъ | свои о Ѳранкендале покин8ли и против | того [5] воздаяние нне не просят э к8роир|ст8 Геиделберхъском8 [6] против [7] города Бенть|оелда [7] город | Геильбр8н дад8т |

Вѣсти из города [8] Лондена июня въ И де |

Генералнои пор8тчикъ Кр8мвел из Ирлян|скои земли счасливо сюды приѣхал | и здѣсь ем8 велми ради и гене|ралъ Ѳаиероаксъ с Кромвеломъ др8жно | виталис и совѣтовав є соемными | людми готовятца с воисками | в северные мѣста итти |

А из Шкотские ѕемли вѣсти есть [9] | что тамъ готовят короля встре|чати которои из [10] с восмью [11] караблями | из Галанские земли 8ж пошолъ [12]. а [13] что маркиса [14] | л. 249 | оан Монтроза маия въ КА де казнили и то по вестем | подлинно кажетца а д8ховного чин8 тамъ | молятца в своих кирках чтоб гсдь бгъ коро|левское [1] серцо [2] воздвигъ чтоб ем8 на [3] все то | что парламенть [4] к королевствен|нои полזи 8ставливати [5] і приговаривати [6] стан8т изво|лити [7] а в Ырлянскои земли после того | какъ город Кломвел вѕяли ещо и иные | розные мѣста поиманы а какъ гене|ралнои пор8тчикъ поѣхалъ и ево ѕятю | приказали вѣдат три карабелные приста|нищи Ваттерѳортъ [8]. Чарлемонтъ і Галваи | и 8ж нне 8 ирлянцов добрых мѣстъ в р8ках [9]не осталос[9] | и подлинно того чаят что ирлянские генералы | Орм8нтъ да [10] Инхеквиен заранеѣ из | ѕемли 8ѣд8т. а из карэ-

---

л. 247

[8] *Так в ркп.*

[9] *Далее зачеркнуто* поѣдет (д *написано по* х).

[10] *Далее зачеркнуто* нои.

[11] *Далее зачеркнуто* Ѳаиер.

[12] ъ *исправлено из* 8.

[13] *Написано над буквами* я *и* к.

[14] о *исправлено из* е.

[15] *Написано над предлогом* ѕа *и буквами* Ѳранкенд.

[16] ъ *написано по* е.

л. 248

[1] *Так в ркп.*

[2] *Написано после зачеркнутого* поѣдет.

[3] ы *написано по какой-то другой букве.*

[4] *Далее зачеркнуто* от.

[5] *Далее зачеркнуто* вмѣсто, *написанное над строкой.*

[6] х *написано по* к.

[7-7] *Написано над зачеркнутым* того, *словом* город *и буквами* Геиль.

[8] *Второе* о *написано по какой-то другой букве.*

[9] ь *исправлено из* и.

[10] *Так в ркп., ошибочно не зачеркнуто.*

[11] в *написано по* о, ь — *по* и.

[12] ш *написано по стертому* с.

[13] *Написано над строкой между словами* пошолъ *и* что.

[14] *Первое* а *и* и *написаны по каким-то другим буквам; над* и *зачеркнуто* с.

л. 249

[1] *Третье* о *написано по* и, *над ним зачеркнуто* м; *конечное* е *написано по* е *иного начертания.*

[2] о *написано по* а; *над* о *смазано* м.

[3] *Написано над буквами* вс *по каким-то другим буквам, по-видимому,* об.

[4] *Далее зачеркнуто* к се.

[5] вли *написано над строкой, второе* т *написано по* л.

[5-6] *Написано над зачеркнутым* и ѕложили.

[7] *Над вторым* и *зачеркнуто* л.

[8] *Первое* т *читается предположительно.*

[9-9] *Написано над зачеркнутым* нѣт8.

[10] *Далее зачеркнуто* и Инхви (в *написано по* е).

белного приста|нища [11]из под[11] Лисбона вѣсти есть что парланмен|тьские [12] сем караблеи [13] порт8ежских караблеи которые | из Бразилия шли задержали до тѣхъ мѣстъ | по ка мѣсто они королевичевых караблеи | из своего пристанища вышлют а нне здѣс | за изправленемъ вѣры сидят |

Вѣсти из города [14] Андверпа [15] июня въ ЗI де |

Здѣсь мало вестеи толко то что арцыарц8х | в полки приѣхалъ [16]і ежечасъ[16] ожидают | что город Кастелет здасться |

| л. 250 | Вѣсти из Неаполиса маия въ Л де |

[1] Здѣсь еще болши людеи наимывают чтоб за | нашимъ карабелнымъ корованом которои | 8ж пошолъ на помоч послати а донъ | Янъ де А8стрия с своими сицилиянскими [2] | карабли с арц8хомъ Т8рѕискомъ и сь его | караблями 8ж сошлися и [3] арц8х ѳан Алб8рхъ|кирхе шпанскои генерал по своем8 каказ8 про|мышляет [4] какъ бы [5] ем8 ѕа ними итти | и над ними промышляти а в Сицилие до|на Поднигам8рика полным гетманомъ | а дона Яна Ѳиглана генералнымъ ко|мисаромъ 8чинили [6] чтоб имъ воиском своим от [7] чаянного [8] | волноване [9] 8береч |

Вѣсти из города Генева маия въ ЛА де

По томъ какъ неополитанскои карабелнои | караван к Пиомбине пришолъ и на [10] островъ | Элб8 четыре тысечь [11] члвкъ да нѣсколко | п8шекъ поставили и выграбили [12] и по том | они пошли и Порт8 Ланголн8 водою | и землею осадили а ѕапасы их на что | они надеж8 имѣли и тѣ всѣ они из [13] | острова Элбе и в К8рое [14] і из Ливорны по|имали а ѕа нѣсколко днеи карабль| имянемъ Михалъ из Лисбона [15] пришол | а на немъ деветсот с8нд8ков сахор8 да | много цимат8 [16] и иные драгоцѣнъные [17] | товары такъже и из Кадицие [18] карабль | л. 251 | именемъ Ѳиянца [1] Ѳоланта сюды [2] пришол а на | немъ много товаров да пятсот тысеч | еоимков а карабль Лаванцина которои | отсюды в Поларм8 шолъ и тот оранц8жа|ня вѕяли и послали ево в остров Свя|тые Маргрѣты и обявили что хотят | его на вык8пъ дати а палсъграоы | Робертъ да Мо8вритцъ [3] из Лисбона с8хим | п8тем во Ѳранц8жск8ю землю поѣхали | для того что к пристанищ8 [4] еще | двенатцат аглинских парламентскихъ [5] | великих [6] караблеи жд8т |

Вѣсти из города Гданска июня въ ДI де |

Въ Ѕ м числе сего мца из Варшава пиш8т | про 8ложенье о денгах которые из чю|жих ѕемель [7]в королевство [7] привезены [8] что тѣм | быти по 8ставнои цене [9] которые [10] еоимки | с левиками и нѣкоторым ѕолотым по прямои | достоинои ценѣ ходити а потомъ [11] | и инымъ мѣлъкимъ денга [12]

л. 249

[11–11] *Написано над буквами* а *и* Л.

[12] *Первое* а *написано по* а *иного начертания; далее зачеркнуто* З караблеи (*над конечной буквой* е *и зачеркнутым* З ка *зачеркнуто* карабли).

[12–13] *Написано над зачеркнутым* караблеи *и буквами* пор.

[14] *Второе* о *смазано.*

[15] д *исправлено из* в, е — *из* о; а *смазано.*

[16–16] і *и* е *исправлены из* и.

л. 250

[1] *Напротив на поле написан знак* +.

[2] *Четвертое* и *написано по* и *иного начертания.*

[3] *Написано по* а.

[4] е *написано по* е *иного начертания.*

[5] ы *написано по какой-то другой букве.*

[6] *Написано над буквой* ъ *и словом* чтоб.

[7] *Написано над буквой* ч.

[8] г *вписано; конечное* о *написано по* е.

[9] *Далее зачеркнуто* 8няти.

[10] *Написано над словом* и *и буквой* о.

[11] *Так в ркп.*

[12] в *написано по* в *иного начертания.*

[13] *Далее зачеркнуто* осп.

[14] 8 *исправлено из* о, е *написано по* 8.

[15] а *исправлено из* 8.

[16] *Так в ркп., в соответствии с нем.* Zimt 'корица'?

[17] е *смазано.*

[18] ц *написано по* ч.

л. 251

[1] н *написано по* н *иного начертания.*

[2] *Написано над буквами* а *и* пр.

[3] ъ *написано по* а *и смазано.*

[4] а *смазано.*

[5] *Второе* а *написано по* а *иного начертания.*

[6] *Написано над словом* караблеи.

[7–7] *Написано над буквами* привез.

[8] з *написано по* л; *далее зачеркнуто* е денги.

[9] *Далее зачеркнуто* в.

[10] *Над* ы *зачеркнуто* х.

[11] *Далее зачеркнуто* или.

[12] *Так в ркп.*, деньгам?

и грошам | и мѣдным денгамъ по прямои[13] достои|нои же ценѣ[14] ходити а инымъ денгамъ | полным червонным ѕолотым и полнымъ | ѳоимкамъ быти по старои ценѣ до близ | бꙋдꙋщеи соиме а свицерскимъ ѳоимкам | на которых[15] медвѣди[16] ангилы і баѕелским[17] | и албертинским ѳоимком и которые[18] с новы|ми крестами и тѣмъ быт по[19] [че]тыре | л. 252 | гроша ценою[1] менши иных ѳоимков цесарскихъ | а королевское величество благодаря бга | ещо в добромъ здорове и на праѕник[2] | тѣла хрсво хотятъ сами они в Варшаве | при дѣистве быти а в авгꙋсте хотят они | ѣхат в Прꙋскꙋю землю |

Вѣсти из Борабанскои земли июня въ К де |

Маркис[3] Соондраци мѣсто Кателет по ꙋго|ворꙋ вѕялъ и нне хочет к головномꙋ | воискꙋ ѣхат которое воиско около Квин|тина стоит а естьли ꙋ него на Квин|тин или на Гвизꙋ смышлено и то | вперед вѣдамо бꙋдет а чаят что емꙋ | над Гвизою[4] промышляти для того что | владѣтель того города людеи послал | к Квентинꙋ в прибавкꙋ а ꙋ самово[5] осталося | людеи[6] мало а шпанские конные люди недавно[7] ходили | во Ѳранцꙋжскꙋю землю до Роя и недалече | от Конпагна и много добычи с собою при|везли а к нам ежеднеи болши и болши ора[н]|цꙋжан станицами приезжают |

А княз де Бовилион сверхъ[8] прежных[9] четырех[10] ты|сечеи[11] которых он[12] ꙋ Бордѣвꙋса против кнѕя | Эспернонского оставил ещо шесть тысеч | человѣк[13] хочет прибавит и с нашими людми соеди|нитися |

А нне вѣсти пришли что под[14] Гвизꙋ[15] и под[16] Ка|пеллꙋ[17] люди пришли и их вдрꙋгъ осадити | хотят а толко то правда и толко тѣ два[18] мѣ|ста возмꙋт и нашим свободная[19] дорога | во Ѳранцꙋжскꙋю ѕемлю бꙋдет.

| л. 253 | Вѣсти из города Вѣдны июня въ ѲІ де |

Цесарев посол волнои гсднъ Шмид дожидаетца еже|денно тꙋрсково посла приходу к порꙋбежным мѣстам | чтоб емꙋ отселе по вѣстям поднятца. цесаревым[1] | ратным[2] людемъ[3] всѣм смотръ и ѕаписка сколко[4] их числом | и скол ѡрꙋжеины. потомꙋ что свѣискои генерал | из города Нюренберга ѣхат нарежаетца и тако чают | что гсднꙋ генералъномꙋ[5] порꙋтчикꙋ дꙋка де Ам|мальоꙋ[6] с того[7] мѣсто[8] поѣхат а на ево мѣ|сто гсднꙋ полномꙋ маршалкꙋ Раꙋшенбярхъскомꙋ | или граоꙋ оан Бꙋхгеимскомꙋ быт |

Вѣсти из города Париса июня въ А де

Тако ж сказы|вают что Порто Лонгоне от шпансково карабелново | воиска ѡсажен а по чаеню[9] что нелѕя тово мѣ|ста вырꙋчит прошлово понедѣлника госпожа | княгиня де Конде с своим сном со арцꙋгом Энгвинским | с великим обрадованемь всѣх людеи в город Бораꙋк|съ приѣхал и стал на преѕидентове Лаꙋниве[10] дворѣ. а на | дрꙋгои днь поранꙋ пошол к соем-

---

л. 251

[13] о *смазано.*

[14] ѣ *исправлено из* с.

[15] ор *написано по* ы.

[16] и *написано по* ь.

[17] а *написано по* е.

[18] к *написано по* с.

[19] *Написано над строкой.*

л. 252

[1] *Написано над буквами* а *и* мен.

[2] ѕ *исправлено из* с.

[3] м *написано по смазанной букве* ѳ.

[4] и *написано по* и *иного начертания.*

[5] *Написано над зачеркнутым* себя.

[6] *Приписано на поле.*

[7] *Написано над словом* ходили.

[8] *Написано над зачеркнутым* к *и буквами* преж.

[9, 10] х *исправлено из* м.

[11] *Второе* е *написано по* а; *далее зачеркнуто* мъ.

[12] *Написано над строкой между словами* которых *и* ꙋ.

[13] *Приписано на поле.*

[14] *Написано над буквами* о *и* Г.

[15] ꙋ *написано по* а.

[16] *Написано над буквами* Ка.

[17] *После* а *зачеркнуто и смазано* пелл.

[18] в *написано по* а.

[19] ая *написано по каким-то другим буквам.*

л. 253

[1] м *написано по* х.

[2] м *написано по* х; *далее ошибочно не зачеркнуто* е.

[3] *После* е *по недосмотру не зачеркнуто* н.

[4] *Конечное* о *написано по какой-то другой букве и смазано.*

[5] ъ *написано по* ꙋ.

[6] ь *написано по какой-то другой букве,* ѳ — *по* и; *далее зачеркнуто* тако *ж.*

[7] то *написано по каким-то другим буквам.*

[8] *Так в ркп.*

[9] н *написано по* н *иного начертания.*

[10] *Написано над буквами* ве *и словом* дворѣ.

ных людеи вратам | и под [11] на ѕемлю со слеѕами ꙋправы про|сил и соемные людi собрався от шестово чсꙋсꙋ [12] с ꙋтра до [13] | пятово часꙋ после обѣда сидѣли и кончае приговорили | что им быт в вѣрности в королевскои [14] ѡборонѣ [15] и о том | послали гонца х королевскомꙋ дворꙋ что ѡни | ꙋчинилис в вѣрности под королевскою рꙋкою. | арцꙋх [16] Бавилонскои и Рꙋхвавканскои тако ж соемным | людям били челом чтоб им быт в королевскои млсти | в вѣрності и им дано срокꙋ на шесть недѣл и по|том приѣхат и быт в королевскои млсти. а город Ст [17]. . .| л. 254 |наи ннѣ ꙋ шпанских людеи вь их воле а хотят [1] дела | свои так высоко имѣт как [2] было в китаделе [3] | а выходят толко в одни ворота. арцꙋх [4] и марграѳ | де ла Ѳорце еще в Касталнове. а арцꙋх Святаго|Симона еще постоятелно в королевскои слꙋжбѣ | толко де маршалкъ де Грамондъ [5] передался на кня|жꙋю сторонꙋ а арцꙋх Ѡрлианскои [6] выборным людем | бордеѡкским ѡбещал что арцꙋхꙋ Эспернонскомꙋ | быт отставленꙋ. ꙋ арцꙋха Бовилонсково въ его рат|ных людех доброе ꙋрятство платит тꙋтошным | жилцом всѣм гдѣ ѡни проѣздом что долгꙋ ꙋчи|нят и салдатам [7] тꙋтошным жилцам вес их отнятои | грабеж и рꙋхлят [8] отдават и о том емꙋ великая честь | и слава а караꙋл что ꙋ трех королевичеи пере|менили. окромѣ гсдна де Бара [9] и иные | ꙋрядники а перемирные дела промеж королем | и арцꙋхом Лотринским еще по прежнемꙋ а болшие | стати ѕа отдачею нѣкоторых городов которои [10] | преж помянꙋтои арцꙋх не хочет в договоре | тако ж скаѕывают что маршалкꙋ Ранцовскомꙋ | ѡбещано емꙋ владѣне Дюнкерское отдат і в том | еще ничево не исполнилос. а гсднъ де ла Эстраде | которои ннѣ в Дюнкерке владѣет крѣпко стоит | на том чтоб емꙋ денги ѕаплатили которые он | свицарским [11] ратным людям тꙋт платил К | компании свицарских салдат отпꙋщены. | и тѣх на прибавкꙋ в дополнъкꙋ х [12] королевским | салдатам хотят вѕят и королевские послы вско|ре оттол домои поѣдꙋт три регимента пехот|ных да ѡдин региментъ конных гсдна де ла Ѳор|товых людеи в город Ретел пошли. третева дни| л. 255 | сюды вѣсти пришли что арцꙋх маршалка Пле|сис [1] Праѕлина сь ево людми наѕад прогнал так | что он всѣх своих людеи [2] для оберегання по мѣ|стам в осадꙋ посажал. а шпанские люди ꙋж тꙋт | четыре мѣстечка вѕяли и для тово гднъ де Лав|не от короля сюды прислан [3] гсдна [4] Орлеансково [5] | і всѣх королевских дꙋмных людеи да і вскоре ани наре|жаютца ѣхат в Камгнию [6] кь его королевскомꙋ | величествꙋ

Вѣсти из города Нюренбярга июня въ АІ де

Ѕдѣшние | договоры по мое послѣднее писмо на тои мѣре | стали что гсда цесаревы і королевства Свѣиског | третева дни ѡ Ѳранкендале соединене ꙋчинили | и подписали такъ первое что цесарю кꙋрѳир|стꙋ Геиделбяргскомꙋ против протореи и ꙋбытков | что емꙋ ꙋчинилос в ѳранкендалскѡм дѣле ѕа прежние | посꙋленые две тысечи ннѣ помѣсешно три | тысечи цесарских еѳимков ѕаплатит. дрꙋгое | чтоб на себя вѕят для воздержаня города | и шпанских станов в Ѳранкендале впред бꙋдꙋ|щие три мсца

л. 253

[11] *Так в ркп.*, пад? *Далее зачеркнуто* на колѣнн.

[12] *Так в ркп.*

[12–13] *Написано над зачеркнутым* рано до пя; *буквы* с *и* ꙋ *написаны по* т.

[14] *Над третьим* о *зачеркнуто* м.

[15] ѣ *написано по* и.

[16] *Далее зачеркнуто* ѳан.

[17] *Далее утрачена буква*: *обрез.*

л. 254

[1] я *написано по* а.

[2] *Начальное* к *написано по* т.

[3] *Так в ркп.*, *в соответствии с фр.* citadelle 'крепость'?

[4] ц *написано по какой-то другой букве, по-видимому,* о.

[5] Г *написано по* т.

[6] о *написано по* и.

[7] т *вписано.*

[8] х *написано по* е.

[9] *Далее зачеркнуто* и.

[10] и *читается предположительно.*

[11] *Начальное* с *написано по* в *и смазано.*

[12] *Написано по* а.

л. 255

[1] П *написано по* а.

[2] л *исправлено из* х.

[3] *Далее зачеркнуто* а.

[4] а *написано по* ъ.

[5] *Над вторым* о — *по недосмотру не зачеркнуто* и.

[6] *Так в ркп.*, Кампагнию?

от тово числа как подписанных | в головных статях сорок пят тысеч цесарских еѳим|ков ѕаплатит. а против тово им свободным быт | от ȣбытков что ȣчинилис. третее цесарю | должнȣ быт в поставлене тѣх трех мцов [7] | в[8] платежȣ [9]. четвертое чтоб [10] кȣр|оирстȣ Геиделбяргскомȣ город Геильбрȣн [11] | для воздаяня дат. пятое город | Бенеѳелдъ по прошеню ѳранцȣжен и по мир|номȣ договорȣ сломат и раѕорит и что | л. 256 | ѡб ином в послѣднем помянȣто. і какъ | сеие [1] соединене [2] гсдам выборным из насто|ятелеи поднесли и сие гсдам настояте|лям на ѕдѣшнем ратȣше вчерася апят | отпечатали и они в том не хотѣли изволит по|томȣ что без их [3] вѣдома такое ȣчинено и подпи|сано. а после того им для вѣдомости из|вѣстно [4] ȣчинили [5]. і в то время ѡни в соединене | Геильбрȣна никако не примȣт для тоѣ | причины как нѣкоторые говорят впред | де як [6] ȣчнет [7] ѡѕиратца такою ж поволностью. | і на болшие гсдрственные городы иным городом | для вѣдома и для того вчерас ничево не ȣчи|ня разѣхалис и хотя ѡнѣ ннѣ и съѣдȣтца и может | быт потомȣ [8] ж всяково для мнѣня [9] а я не | ȣмолкȣ [10] отселе в [11] прежнем ѡ всем отписыват |

Вѣсти из города Ѳранкендала того ж числа что ѡ | оракендалскои [12] отдаче бжиею млстию ȣчинил | что в прошлом свтом Троицыне дни гсдъ цесаревых [13] | и гсдъ свѣиских посланых подписали и по том от гсдъ | настоятелеи подтвержено. гсда оранцȣѕы | генералным ѡбнадеженемъ издоволилис толко | просят наперед чемȣ вѣрит и чтоб город Бенеѳелдь | до ѡчищеня раѕорит и город Эренбреитъстеинъ [14] на первои | срок отданȣ быт и толко стало ѕа тѣм что справить | головные стати и то может в ннѣшнеи недѣле | быт что исполнитца и потом разменитца. а промеж | того тȣтошнои цесарев дȣка де Амалои велѣл гото|вит для провожаня банкет и много ѡгненои по|тѣхе. и надѣемся что в ѕдѣшнем [15] городе і в ѕемлѣ | л. 257 | тако ж бгȣ славȣ и молебен ȣчинят даи бгъ ко счас|тъливомȣ совершеню. Кȣроальцȣ [1] доста|нетца против города [2] Оранкентала. город [3] Геильбрȣн а ратным | людям от настоятелеи мѣсешнои платеж по И҃ | цесарских еѳимков ѕдержанȣ быт. его цесаревȣ | величествȣ ѕа доход города Ѳранкендала его кȣр|оирстскомȣ просветлѣшествȣ на мцъ по | Г҃ цесарских еѳимков дават. а толко его просвет|лѣишествȣ какои ȣбыток ȣчинитца и о том обна|деживане дополна есть. а становища | в городе Оранкендале тѣм которые преж сего плати|ли вмѣсте с настоятели Верхнего Ринского ȣѣз|дȣ платит какъ они ѡ том с воеводоею [4] догово|рятца. гсда ѳранцȣѕы генералным договором | издоволилис толко [5] чтоб город Беньѳелдъ раѕо|рит да Эренбретстеинъ в первом сроке как | ѡ том выше сего писано ѡчистит. и в то | время орацȣѕы [6] хотят ѡчисти [7] всѣ мѣста | которые ѕа ними в Цесарскои ѕемлѣ. |

Вѣсти из города Элѕас Цаберна июня въ ОІ де |

Лотринские люди ЅІ региментов пѣших і конных | людеи стоят еще в городех Волтерѳанген і в Сер|генмюнде а скаѕывают ннѣ что город Сарбрюн | осадили а нарят для осаду привезли из [8] города | Гȣмбрига а ска-

---

л. 255
[7] о смазано.
[8] Написано по какой-то другой букве.
[9] Далее зачеркнуто пятое.
[10] Написано над буквами ое.
[11] Далее смазана какая-то буква.

л. 256
[1] Так в ркп., сее?
[2] о и конечное е смазаны.
[3] Написано над буквами вѣ.
[4] н написано по о.
[5] Далее зачеркнуто для того что в соеди|нене.
[6] Так в ркп.
[7] ч написано по з.
[8] т написано по г.
[9] ѣ смазано.
[10] Так в ркп., умолкну?
[11] Исправлено из какой-то другой буквы.
[12] н написано над зачеркнутым выносным м.
[13] с написано по с иного начертания.
[14] Буквы бреитъ написаны над строкой.
[15] м написано по н.

л. 257
[1] Конечное ȣ написано по ь.
[2] Написано над буквами Оран.
[3] Написано над буквами Геи.
[4] Так в ркп.
[5] Первое о смазано.
[6] Так в ркп.
[7] Так в ркп., очистить?
[8] Вписано.

ѕывают ннѣ их съ ҂Г члкъ а до|жидают к себѣ еще ҂АС члкъ пехоты | да Т члкъ конных а кѹды их поход бѹдет | и то бѹдет вѣдомо вскоре. |

Вѣсти из Померские ѕемли июня въ ВІ де

В до|говорных межевых ѕаписех в Стетине для праз|ничных Троетцких днеи мало дѣла ѹчинили | **л. 258** | потомѹ что кѹрѳирста Бранденбѹрсково | послы домои отеѕжали и до сѣх мѣстъ | еще не бывали [1] а татарове де и каѕакі | ѹ короля полсково просятца ежеденно | на слѹжбѹ [2] а бѹдет ннѣ москвича | которые живѹт на порѹбежных мѣстех нѣ|которѹю недрѹжбѹ дѹмают ѹчинит и мочно тѣх | каѕаче и татарское прошене им в том поволить |

Вѣсти из города Анторѳа июня въ КД де

Шпанские | люди которые были в неаполитанском карабел|ном воиску скаѕывают в Провинцию пошли і в тот | чсъ пошли в Марселию а головное воиско под | воеводою марквисом под Гвиѕѹ пошли а тѣх людеи | чает ҂Д члкъ. из города Лѹндена писано что | тамо единаго провинция Галандия [3] посол [4] гднъ Шаѳ | от соемных на посолстве был и генералѹ | Кромвелю потом что гараздо честно от гсдна | генерала Ѳаиръѳакса пожалован владѣтелем | быт над [5] нордиским [6] воиском [7] того ж числа | его княѕьска млсть арцѹх Леополдѹс дополна | ннѣ отдан і в ГІ м числѣ сего мсца из Бяргена | в Генегове стоял и оттол пошол и того ж дни | в пятом чссѹ [7a] после обѣда пришол в Ѳаленцию| и при ево приходе крѣпкои город Кастел которои | был ѹкрѣплен пятми башнеми и иными | всякими крепостями [8] в пят ден ѕдалис | і в том же городе нашли ВІ болших [9] | да шесть поменших пѹшек иново мног | ѕапасѹ и по том вскоре ѡсадили Гвиѕѹ і крѣп|ко из наряду по нем стреляли и по мнѣню чают | что скоро ѕдастъся. а ѳранцѹѕы га| **л. 259** |раздо радѣют и ѕбирают вои [1] члкъ до ҂И и для тог | во всѣх становищах в Пикардие ставитца | мало людеи а собрали де ѹж нѣсколко компании | людеи. въ К м числѣ сего мца был корол еще | в [2] Компагние оттол он в два | дни поидет в Молѹнѹ

Ф. 96, 1650 г., № 1, л. 219—259

52

Перевод печатного листа, присланного из Архангельска, с вестями о событиях в разных землях и письма И. Ю. Янсена из Гамбурга переводчику И. фан Дельдену

Июнь 1650 г.

| **л. 311** | Перевод с вестового печатного листа каков | прислан от Архангилского города в ннешнем | во РНИ м году авгѹста въ КИ де |

Вѣсти из города Дѹблина июня въ АІ де ҂АХН г году |

Полковникъ Гедионъ да полковникъ Реинь|голдѹс город Терегамъ осадили и ѹж под Далъ | подошли и водѹ спѹстили а провожатые | з ѕапасомъ шли хотѣли ѕапас в город про|весть и тѣхъ провожатыхъ они побили | а ѕапасы вв [1] свои [2] таборы привезли | а города Лѣмрика [3] жилцы [4] хотят

л. 258
[1] б *исправлено из* с.
[2] *Конечное* ѹ *смазано; далее зачеркнуто* и толко *б.*
[3] *Написано над словом* посол.
[4] с *написано по* с *иного начертания.*
[5] *Далее зачеркнуто* сѣве.
[6] *Второе* и *написано по* о.
[7] *Второе* о *написано по* е.
[7a] *Так в ркп.*
[8] тя *написано по каким-то другим буквам.*
[9] *Далее зачеркнуто* и менших | пѹшек.
л. 259
[1] *Так в ркп.*, войско?
[2] *Написано после зачеркнутого* в Пикардие.
л. 311
[1] *Так в ркп., второе* в *исправлено из* и.
[2] *Написано по каким-то другим буквам.*
[3] ѣ *написано по* е.
[4] *Над* л *смазано* л.

по ѹго|ворѹ здатца и для того старшинѹ | выслали и сеи город один от началных | городов во Ирлянскои землѣ а какъ тот | город здастъся и городу Ватерѳоръѳѹ не ѹ|целѣть же |

Ѕа нѣсколко днеи ирляньцы хотя город | Дрогедах вырѹчит вѕяли с собою [5] | на всякого члвка по ҂ѕ ѳѹнтов порохѹ | да по связкѹ ѳетилю да пѹлекъ по | толикѹ ж и про тот ихъ промыслъ свѣ|дали и ихъ побили а город Лѣмърик | ѹговариваетца а в Ватерѳоръте мор |

Вѣсти из Римѹ въ АІ де того ж мца |

Ѷ шпанскихъ людеи которые городы | л. 312 | Пиомбинѹ да Портѹ Лонгонѹ осадили меж | которыми полковникъ Геркола Ѳескон|то да граѳъ Ѳанѳасти съ ҂А члвкъ | ѹбито да з двѣсте члвкъ бѹргѹнских | людеи збежали да [1]от них же[1] пят караблеи з боль|ными и с ранеными і ѹрядники [2] салдатами [3] в Напел|сь город привезли а в то мѣсто к нимъ | иных людеи пошлют чтоб город Портѹ Лон|гонѹ покрепчая осадити и шпанскимъ | тѹт болши дѣла стало нѣжли они чаяли | і вѕяли былъ [4] они ѹ городских людеи водя|нѹю шанцѹ и от жестокои стрелбы город|скихъ людеи они тоѣ шанцѹ опят по|кинѹли а капитон [5] да пятдесят | члвкъ ѳранцѹжан [6] из города в шпанские | таборы вышли и сказывают что в го|роде толко лише [7] водою скѹдно и мочно | де имъ ещо [8] два мца сидѣть и вырѹч|ки ждат которая вырѹчка к нимъ | из Таѹвлона бѹдет на [9] ЅІ ти каторъгах [10] да | на ИІ ти воинскихъ карабляхъ да с ни|ми ж нѣсколко зажигалных караблеи | бѹдѹт [11] |

Вѣсти из Шкотскои земли из города Эденбѹрха | того ж мца въ ДІ де |

Прошлои пятницы полковника Спотцъ|вода да [12] господина Дорѕеия [13] да генераль| л. 313 |ного маиора Гора казнили при многихъ | людеи и они с великим каяньемъ ѹмерли | а полковникъ Сподсъвод тѣхъ же кото|рые в Галанскои землѣ до Рисла извели | а его королевского величества особных осте|регателных людеи сюды ожидают а потом | и обиходы его с комисарами бѹдѹт | а наемные [1] памяти которы король далъ гене|ралѹ Капѹ от гесенских да полковникѹ Гарде|ру чтоб имъ в ыных ѕемлях людеи наим [2] . . . | и то здѣшные соемные люди в добро не | ставят [3]і еще по се время[3] не хотят иных ѕемель людеи | в сием королевстве имѣти а молодои | арцѹхъ Гамилтон з добрым наказомъ в Свѣю | поѣхалъ а арцѹхѹ Бѹкингамѹ ѣхати | в Цесаръскѹю ѕемлю а маркисѹ Нюка|стелскомѹ ѣхати в Датскѹю землю |

А в Шкотскѹю Сѣвернѹю ѕемлю пришол | ѳранцѹжскои маркисъ с нѣсколкими | ратными людми не вѣдая про то | л. 314 | что [1] маркиса и граѳа Монтрозского [2] казнили | сказалъ что наказ от него имѣет и того | с людми его переимали и сюды привез|ли да тѹды ж пришолъ брат Монтро|зов на караблѣ и ѹслышав про брата | своего смерть и онъ ѕаранеѣ побе|жалъ и ѹшолъ в Норветскѹю землю | а на томъ караблѣ нашли розные [3] | грамоты о великих дѣлех к великим | людемъ и от короля грамоты к Мон|-трозѹ и обявленье попов Оркнеиского | [4]и иных[4] островов |

Вѣсти из Сантъ Квинтина того ж мца | въ ДІ де

л. 311

[5] *Далее зачеркнуто* на.

л. 312

[1-1] *Написано над буквой* а *и словом* пят.

[2] *Написано над словом* і *и буквами* салдат.

[3] *Так в ркп.*, с солдатами?

[4] *Так в ркп.*, было?

[5] а *исправлено из какой-то смазанной буквы.*

[6] *Над* ѹ *смазано* з.

[7] е *исправлено из какой-то другой буквы, по-видимому,* и.

[8] о *исправлено из* е.

[9] *Вписано.*

[10] х *написано по* м.

[11] *Написано над словом* Вѣсти.

[12] *Вписано.*

[13] ѕ *исправлено из* с.

л. 313

[1] *Написано над словом* а *и буквами* пам.

[2] *Далее 2—3 буквы не читаются: смазано.*

[3-3] *Написано над зачеркнутым* и *и словами* не хотят.

л. 314

[1] *Написано над буквами* ма.

[2] *Первое* о *написано по* а.

[3] е *написано по какой-то другой букве.*

[4-4] *Слово* и *и буква* и *написаны по смытому.*

Ѕа четыре дни нашем8 вла|дѣтелю вѣдамо 8чинилося что шпан|ские полки на Оизе рекѣ и головнои стан 8 них | в Риѳмонте и нашъ владѣтель того ж | вечера поѣхалъ чтоб ем8 все осмотрѣти [5] | а въ Ѳ м числѣ была страѳка неболшая | а в I м числѣ [6] все [7] шпанское [8] воиско к нашем8 | городу пришло и иные сквадроны | пошли на серак8ртъск8ю сторон8 | и по инымъ мѣстамъ а м8жики | деревенские которы ѕаранеѣ скотомъ [9] | своим в город не 8шли и тѣ пошли скотом [10] | и з животом [11] своим в город Лацар8 и по иным | мѣстам

| л. 315 | Вѣсти из Веницѣи того ж мца въ ЗI де |

Нашъ генералъ Рива на архипелагских | островех дватцат тысечь еѳимков до|бычи вѕялъ и по ратным своим людем | розделити велѣлъ да онъ же вѕялъ | т8рскои карабль з ѕапасы |

Вѣсти арцыарц8ха Леополда из полков | из под Гвизы города того ж мца въ КА де |

Нне 8 нас под Гвизою четыре станы | розмѣрены [1] А и маркиза Ѳондратов стан [2] | В и Лотринского станъ а др8гие два | станы розделены к ѳранц8жском8 | р8беж8 а вѣдают ихъ граѳъ Ѳюнь|салданъ да маркись Моленцио де Ва|ра да б8рхъграѳъ То8врияпскои | а розкаты под наряд готовы жъ | а городские люди посады свои [3] выжгли | и из города из наряду жестоко стре|лют [4] да и прист8пные рвы к горо|д8 [5] наши копают [6] же а в городе | пят полков [7] ѡсадных [8] людеи и с тѣми | намъ много дѣла б8дет а на ѕа|плат8 нашем8 воиск8 король | шпанскои [9] изготовити велѣлъ | ҂Ф ѕолотых ѳранц8жских ѕолотои по дват|цати алтынъ

| л. 316 | Вѣсти из города Неоренберха того ж мца | въ КА де

Третево дни после многих розго|воров цесаревы [1] с свѣискими [2] ѡ Ѳранкен|дале соединилися на сѣхъ послѣд|ственных стаях [3] что цесарю к8рѳир|ст8 Геиделберхском8 [4] ѕа [5] ѳранкендалские | доходы на всякои мць платити по три [6] | тысечи еѳимков второе что цесаръ|ственным [7] настоятелямъ [8] которые | головнои договор подписали давати на | содержаня шпанских людеи которые в городе Ѳран|кендале стоят на всякои мць по ҂М҂Е | цесарских еѳимков а цесарю 8чинит чтоб | шпанском8 королю тѣхъ [9] людеи своих из Ѳран|кендала в три мца свесть а по ка мѣ|сто Ѳранкендалъ от шпанских людеи очистят | і Оснабрюгском8 бископств8 до тѣхъ | мѣстъ быти ѕа свѣискими [10] | по ка мѣста [11] к8рѳирст8 Геиделберском8 [12] | Ѳранкендалъ от шпанских [13] людеи очищен | б8дет а [14]до тѣхъ[14] в ѕакладе ем8 [15] дат город Геильбр8н | и по мирном8 договор8 и по [16] прошеню | ѳранц8жскихъ полномочных город Бентъ|ѳелтъ разорити и сровняти |

А началная головная договорная ѕапис | совершена и ѕавтре всѣмъ цесарствен|ным настоятелемъ р8ки свои к неи | приложити а потверженю

л. 314

[5] ѣ *написано по* ст.

[6] ѣ *написано по* е.

[7] *Написано над буквой* ш.

[8] *Над* о *смазано* н.

[9, 10] *Так в ркп.*, с скотом?

[11] т *написано по* в.

л. 315

[1] *Начальное* р *приписано*; з *исправлено из выносного* т; ѣ *написано по* е.

[2] н *написано по* в.

[3] *Написано над буквами* ы *и* в.

[4] *Так в ркп.*, стреляют?

[5] 8 *смазано.*

[6] о *исправлено из* а.

[7] п *написано по* ре.

[8] ѡ *исправлено из какой-то другой буквы.*

[9] о *читается предположительно*: *смазано.*

л. 316

[1–2] *Написано над зачеркнутым* с свѣискми (*так в ркп.*; ск *написано по первому* и).

[2] ѣ *написано по* о, *второе* и — *по* и *иного начертания.*

[3] *Так в ркп.*, статьях?

[4] х *написано по выносному* н.

[5] ѕ *исправлено из какой-то другой буквы.*

[6] р *смазано.*

[7] *Над* р *смазана какая-то буква.*

[8] *Второе* я *исправлено из* е.

[9] *Написано над буквами* лю.

[10] *Далее зачеркнуто* что какъ (*написано над буквами* то *и* т) том8 *ж.*

[10–11] *Написано над словом* к8рѳирст8.

[12] *Далее зачеркнуто* по ка мѣста.

[13] ш *написано по* о.

[14–14] *Так в ркп.*, до тех мест? *Написано над словом* в *и буквами* ѕак.

[15] *Написано над буквами* е *и* д.

[16] о *написано по* р.

быти | л. 317 | в б8д8щое воскресенье и для того вчера | полковникъ Конинсекъ к цесарю на подводах | погналъ чтоб то цесарю известити и о семъ | великомъ дѣле в б8д8щое вскресенье [1] | в семъ городе во всѣ колокола звонити из п8ш [2]. . . | стреляти и огненые наряды ѕажигати и вс [3]. . . | градскимъ людем быти во ор8жие |

Вѣсти из Аглинскои земли из города Л8ндена | июня въ КГ де

Третево дни господин гене|ральнои пор8тчикъ Кр8мвель рѣчь говорил | о пребыванье Ирлянскои землѣ такъ|же и о тѣхъ городех которые ещо ѕа не|др8гами ѕа ирлянцы и про их воиско так|же и про наши полки и осадные люди | и росказывалъ в какомъ добромъ пре|быванье онъ то королевство оставилъ | и хто и какие 8рядники ратных и иных лю|деи вѣдают а ннешные соемные люди города | Л8ндена повелѣнье 8чинили о споможене | аглинского воиска а особно [4] о городе Весть|мюнстере и о его поволности такъже | и о подлежащих 8ѣздех [5] и мѣстех [6] граѳъ|ствами Делѕеѯа а над тѣмъ преж и|мяннованным [7] воиском началные [8] люди | 8строены Вилимъ Лентел которои от соемных [9] | людеи рѣчь говорит. граѳъ Ѳилипъ Пембр8кскои | да господин Монтъгомери Вилим господин | м8занскои господин [10] маиоръ Скипон да еще | с ними [11] ПЕ члвкъ рыцереи и іныхъ высоких | 8рядниковъ и шляхтичеи и все то сежет | л. 318 | что вывести всякое волнование и впаде|ние. и Вилим Лентель которои от соемных | людеи рѣчь говорит 8слышелъ 8 [1] сержан|та котором8 р8же приказано что госпо|дин Геррардъ [2] Шапь комисар от велемож|ных Господ Статов галанских и весть|ѳризланских проситца [3] 8 соемных [4] людеи | на посолстве быти и онъ то соемъным | людем известил [5] и соемные люди | послали [6] того ж сержанта чтоб | ем8 с чиновными [7] своими людми того | галанского комисара к нимъ соемным | людем привесть |

Вѣсти из города Доверса из Аглинские земли | июня въ КД де |

В грамотках [8]из Порт8галскои[8] зели [9] из города Лисе|бона писано что соемнои адмиръ [10] | Блака [11]с своими[11] караблями стоит на якорях | на Кѕзияском пристанище и просит | 8 короля порт8галского помочи или | [12]чтоб ем8[12] повелѣти [13] королевичю Роберт8 с своим каро|ваном отт8ды прочь итти и в томъ | король отказалъ и тот помян8тои | адмиралъ хотя инако промыслил | и 8мыслил себѣ всѣ тѣ карабли которы | к Лисебон8 приходят и отходят насиль|ством [14] имати а из города Л8ндена | л. 319 | вѣсти есть что Карл8съ король в Шкот|ск8ю землю пришолъ перво на Абординъ [1] | а отт8ды де онъ пошолъ к Мариѕак8 | и тамъ де ево многие высокие 8рядни|ки приняли. а Рыцера Ѹрридакита | да полковника Граия [2] и Сибалта в Шкотскои | землѣ в городе Эденб8рхе казнили |

А 8 Портланта против семи караблеи бои был | восминатцат чсов с вечер8 да во всю ночь | и до пол8дни а чают что ирлянские карабли | ѳрегаты с ними билися а которая | сторона одолѣла [3] и того ещо подлинно | невѣдамо. а нового нашъ аглинскои | караван вскоре готов будет и на мо|ре поидет а в Барбадосе великое ѕемное [4] | потресенье было а соемных ратныхъ | людеи всѣхъ к морском8 краю гдѣ на|добно посылают а для

л. 317

[1] *Так в ркп.*

[2], [3] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрезано.*

[4] *Написано над зачеркнутым* началное.

[5] е *написано по* о, х — *по* в.

[6] е *написано по* ъ.

[7] я *написано по* е.

[8] *Над вторым* а *зачеркнуто* л.

[9] о *написано по* 8.

[10] го *написано по каким-то другим буквам.*

[11] н *написано по какой-то другой букве.*

л. 318

[1] *Написано над зачеркнутым* 8 ше.

[2] *Второе* р *написано по* г.

[3] и *написано по* я.

[4] с *написано по* п, е — *по* а.

[5] *Далее зачеркнуто* и пар.

[6] *Далее зачеркнуто* к нем8.

[7] в *написано по* м, н — *по* ъ.

[8-8] *Написано над зачеркнутым* и Шпанскои.

[9] *Так в ркп.*, земли?

[10] *Так в ркп.*, адмирал?

[11-11] *Написано по смазанному.*

[12-12] *Написано над буквами* велѣти.

[13] по *приписано на поле.*

[14] ь *написано по* и.

л. 319

[1] нъ *смазано.*

[2] я *исправлено из* а.

[3] *Написано над зачеркнутым* одѣла.

[4] ное *написано по смазанному* ля.

содержаня [5] ратных людеи которые вв [6] Аглинскои и в Ирлян|скои землѣ денег и ѕапасꙋ велено изго|товит на шесть мцов июля съ А г чис|ла и того всего пятнатцат сот [7] тысечеи | [8]ѳꙋнтов стерлись[8] и на [9] всѣх аглинских рꙋбежах для береженья | много ратных людеи поставлено и при|лежно ещо людеи наимывают а многие | л. 320 | имянитые люди в Аглинскои землѣ | новои клятвы [1] парламентꙋ ꙋчинить | не хотят и для того в розных граѳствах | великие [2] несоединения чинятца |

Вѣсти из города Колена июня въ КИ де |

Всякие люди с великим желаньемъ | дожидаютца совершенья потверже|нию [3] на головнои договор [4]и того[4] чтоб городу | Ѳранкендалꙋ [5] после трех [6] мцов отда|нꙋ быти |

Вѣсти из города Андверпа [7] того ж числа

Арцыарцꙋхъ Леополдъ ещо в Валенцине | и отꙋды множество хлѣба в таборы | под Гвизꙋ послылает [8] да и сам де онъ | вскоре ж тꙋды поидет а реитары наши | безпрестанно на ѳранцꙋжских рꙋбежахъ | стоят [9] [10] а ѳранцꙋжское воиско оказываетца меж Ѳален|циномъ и Гвизою а чают что они ищꙋт | того чтоб имъ провожатых людеи поби|ват ѕа шесть днеи а із города Ѳаленци|на сто пятдесят тысечь хлѣбов под | Гвизꙋ в шпанские таборы повезли |

Апрѣля въ ЕІ де смѣлои и мꙋжевственнои | капитонъ молодои Шав [11] ꙋ мы|са Светаго Ѹстина карабль з драгими | товары вѕялъ и в Рецив привелъ

Печата|но в городе Амстердаме АХН г годꙋ июля | въ В де

| л. 321 | Да переводчика Івана ѳан [1] Делдена в посылнои | грамотке которꙋю к немꙋ ѕят ево Іван Юрьгень | Янсень из Амбꙋрха писалъ вестеи написа|но июня въ К де вѣсти сюды пришли | что король шпанскои [2] городъ [3] | Ѳранкендалъ очистилъ и цесарю римскому | отдалъ и тѣмъ все отставлено бꙋдет | и мы нне блгодаря бга вѣчного мирꙋ | надежꙋ имѣемъ да сего ж числа свѣискои | канцлѣръ дохтꙋр [4] Яганъ Салъвиꙋс кото|ромꙋ от свѣиские королевы дела о мирном [5] | договоре приказаны были отсюды из [6] | Амбꙋрха [7] в Стеколнꙋ поѣхалъ и нне [8] | онъ [9] Свѣиского королевства дꙋмным | ꙋчинен а генералъ Конинсмаркъ ныне ѕдѣс | в Амбꙋрхе ж и хочет такъже в Свѣю ити

| л. 322 | Вѣсти из города из Нюреньберха июня въ КА де

Здѣш|ные договоры после моег последняго писма на | то совершилисh [1] что цесарские [2] господа [3] с королеви|ными свѣискими господамі [4] третево дни о Ѳранкенъдале по|мирилис и подписали тои мѣрою

А. Что [5] | цесарю [6] кꙋрѳистрꙋ Геиделберскомꙋ за ѳранкен|далские доходы вмѣсто [7] преж помянꙋтых ҂В еѳимков | ҂Г еѳимков дат

л. 319

[5] *Далее зачеркнуто* вои.
[6] *Так в ркп.*
[7] о *смазано.*
[8–8] *Приписано на поле; так в ркп.*, фунтов стерлингов?
[9] *Написано над словом* и *и буквой* в.

л. 320

[1] ы *написано по* е.
[2] *Написано над зачеркнутым* многие.
[3] ю *написано по* е.
[4–4] *Написано над словом* чтоб.
[5] ꙋ *написано по* ъ. *Далее зачеркнуто* далу.
[6] х *смазано.*
[7] *Написано по стертому.*
[8] *Так в ркп.*
[9] *Написано над словом* а *и буквой* ѳ.
[10] *Напротив на поле зачеркнуто* с.
[11] *Далее зачеркнуто* ꙋ мыса (мыс *написано по* кап).

л. 321

[1] ѳ *написано по* а.
[2] *Далее зачеркнуто* Ѳранкендала.
[3] ъ *исправлено из* а.
[4] *Далее стерто* с.
[5] н *написано по какой-то другой букве.*
[6] *Далее зачеркнуто* Ам.
[7] м *написано по* р.
[8] *Далее зачеркнуто* емꙋ.
[9] *Написано после зачеркнутого* ска.

л. 322

[1] *Написано над зачеркнутым* положены.
[2] *Конечное* е *написано над зачеркнутым* мъ.
[3] *Над буквами* да *зачеркнуто* м.
[4] *Написано над буквами* ми *и* тр.
[5] *Далее зачеркнуто* кесар.
[6] *Написано над зачеркнутым* кесарю.
[7] *Написано над буквой* ы, *зачеркнутым* к *и буквами* пр.

В. Что вопче господа | настоятели цесарские на себя переняли ко[8] со|держанию[9] крепость и шпанских станов ѳран|кендалскихъ в бȣдȣщие три мсцы почитат | с тог числа какъ началнои договор подписанъ[10] | дат[11] ҂М҂Е еѳимковъ а против того | они язаютца для вѣрности заклад дат. |

Г. Цесарю[12] подобает опят послѣ тѣхъ | трех мсцовъ тот заклад отдат

Д. Кȣрои|стрȣ Геиделберскому дат город Геильбрȣн

Е. | Город Бенѳелдену быт по прежнему какъ в до|говорнои записи написано и что еще и иные | нѣкоторые дела были: и какъ сесь[13] | договор перед господам цесарскимъ настоятелем посланным[14] принесли и они всѣмъ госпо|дам настоятелем на ратȣше вчераз[15] опят обя|вили что[16] им то[17] не любо [18]для того[18] что они без них | такъ ȣчинили и такие дела закрепили | и подписали а опослѣ они им говорили что | тому договорȣ о Геильбрȣне не статца для | л. 323 | того какъ і нѣкоторые говорят что впред всякъ | захочет такую волность имѣть тако же и на|чалные цесарские настоятели похотят тож[1] дрȣг | дрȣгȣ постȣпатца для тог они третево дни | не здѣлав ничево опят розошлис и хоти | они сегодни опят вмѣсте[2] созваны бȣдȣт и многие | мненьем своим чают что тѣ дела не здѣланы | бȣдȣт толко я с первым гонцом про то болши | извещȣ |

Вѣсти из того ж города Нюренберха того ж числа |

Каков[3] договор был о ѳранкендалском очищене и о том | я к тебѣ недавно писал а послѣ тог цесарские | і свѣицкие господа не толко что о том договори|ся но тако ж июня въ И де и печаты свои[4] при|ложили и во немногие дни тѣмъ господам | настоятелем для подтверженья тот ȣчиненои | договор обявили и вчераз[5] о том в трех собранях | дȣмали а кȣрѳирстьские во многие розные | времяна иꙃȣстные рѣчи что господа цесар|ские говорили записали и какъ ȣж дѣла | к совершенью привели и в четвергъ какъ | бгъ иꙃволит началная запис подписана бȣ|детъ[6] а в воскресенье тѣми записми роз|мянятца потомȣ что нне ȣж[7] обрасцовые пис|ма готовят а ѳранцȣжские господа вчераз[8] | писмо подали и ȣ[9] господина[10] енералиссима[11] | пристанно[12] просили чтоб он срокȣ дал еще | л. 324 | на мсцъ и онъ[1] в том[2] отказал[3] с цесарские и с свѣи|ские стороны[4] к семȣ совершенному дого|ворȣ ради и бȣдȣт держат какъ язнȣлисѧ[5] |

Вѣсти из города Антверпенъ июня въ КЕ де

В Пор|тȣгалскую землю в город Лизбонъ приѣхал послом | от короля конгоског патер Бонавентȣра капȣ|чин о дховномъ дѣле чтоб про то по розсы|ланю дховног чинȣ людеи меж нехристиянъ | славно было на реке Лизбоне стоят КД | аглинские парлэменские карабли и хотят | чтоб прынца Рȣпрехта карабелнои[6] караван вышел и гро|зят что они хотят всѣ портȣгалские ка|рабли которые к Лизбонȣ похотят итит | ꙃадержат и для

л. 322

[8] о *написано по* в.

[9] с *вписано; над* о *зачеркнуто* з.

[10] *Над* а *зачеркнуто* т.

[11] *Далее зачеркнуто* Д.

[12] *Над* а *зачеркнуто* р.

[13] *Далее зачеркнуто* миръ.

[14] *Выносное* н *написано другими чернилами.*

[15] а *написано по* е *другими чернилами.*

[16] *Над* о *зачеркнуто* б.

[17] *Написано над зачеркнутым* то.

[18-18] *Написано над зачеркнутым* то *и буквами* чт *другими чернилами.*

л. 323

[1] *Написано над буквами* др.

[2] *Написано над буквами* созва.

[3] в *написано по* п.

[4] *Написано над буквами* ы *и* п.

[5] а *написано по* е.

[6] е *написано по* ȣ.

[7] *Написано над буквами* е *и* о *другими чернилами.*

[8] а *написано по* е *другими чернилами.*

[9] *Написано над буквой* г.

[10] а *написано по* ȣ.

[11] *Конечное* а *написано по* ȣ.

[12] *Так в ркп.*, беспрестанно?

л. 324

[1] *Над* ъ *написано* в том (м — *на л. 323*) *другими чернилами.*

[2] *Написано над буквами* о *и* к *по склейке другими чернилами.*

[3] *Под* т *написано* т *под склейкой другими чернилами;* л *написано под склейкой другими чернилами.*

[4] *Далее зачеркнуто* чают.

[5] ѧ *исправлено из* ъ.

[6] *Написано над буквами* та *и* кар.

тог они на море на якорах | стоят перед 8стье [7] и нѣкоторые из Бразилие | карабли пришли с сахаром и с ыными товары | [8]и их[8] задержали. в Неаполе еще много людеи | принимают арц8гъ Т8рсии своим [9] карабелным | караваном из Сардина пошол къ енералиссим8 | де А8стра [10] из Аглинские земли пиш8т что | наряд из Лондона [11]хотятъ весть[11] за ратными людми кото|рые вскорѣ поид8тъ послѣ енералов да нне же | пришла весть что ѳранц8жане город Гюза по|кин8ли и пошли к городу Кастел |

Вѣсти из города Амстрадама того ж числа

Из | Эденьберха пиш8т что меж мирских людеи болшое не| **л. 325** |соединение [1] училося [2] і парламент8 [3] то дѣла что | комисари там в городе Бреда здѣлали в р8ки до|сталос. граѳ Календер приѣхал от его королев|ского величества в Шкотцкую землю и парла|ментъ велѣли ем8 известит чтоб он в тот час | из Шкотцког королевства выѣхал а будет не выѣдет | и на нем пѣни [4] взят ҂С п8нденов а п8нтъ по | В рубля. из Лондона пиш8т что там крѣпкое | остерегателство имѣютъ для тог тамошные | жилцы всякои по своему изможенью подати | даютъ. в Ирлянскои землѣ у Макр8мпа пят | или ҂S члвкъ насмерть побиты а бископа | енерала [5] их велѣл господин Брогила вскорѣ | послѣ тог повесить тако ж К члвкъ ка|питонов с ыными 8рядники в Шотцкои [6] зем|лѣ ратных людеи ҂К҂Е члвкъ собрано і для | тог агличаня свои пор8бежные мѣста на|крепко остерегают ратными людми

Ф. 96, 1650 г., № 1, л. 311—325

53

Перевод вестового листа, присланного из Архангельска Ф. В. Бутурлиным и И. Селетцыным

Июль 1650 г.

| **л. 345** | Перевод с вестовово листа каков прислали от Арха|нгелсково города [1] околничеи і воевода Ѳедор Василевич | Бутурлинъ да дякъ Іван Селетцын в ннешнем во РНѲ м | году октября во КА дн |

Вѣсти из Римы июля въ З де ҂АХН г году

В Венѣе [2] господин | Степан Раги к городцким воротам велѣлъ ключ здѣлат и страшнои | вымыслъ [3] имѣлъ нѣкоторые говорят что он хотѣл | тот город прынц8 Манок8 а иные сказывают что он хотѣл | шпанцом отдат а какъ ево поимали и он сам себя до [4] смерти | заколол и на том же мѣсте ево мертвово повесили [5] и взя|ли животов ево на ҂ С кронов [6]а крон по К алтынъ [6]. оприч иных под горо|дом Порто Лог8не шпанцы потеряли Ф члвкъ толко | однако острог одолѣли [7] а которые еще ѳранц8ж|ские люди шляхтичи [8] в том острог8 [9] осталися и тѣ | опят их [10] отбили и ГІ члвкъ тѣхъ ѳранц8жан в полонъ | взяли тако ж и нѣкоторые люди з запасами и з грамотка|ми [11]с правожатыми[11] т8ды к ним пришли |

Вѣсти из Ведны июля въ ГІ де

л. 324

[7] *Так в ркп.*

[8-8] *Приписано на поле другими чернилами.*

[9] *Так в ркп.*, с своим?

[10] *Далее другими чернилами.*

[11-11] *Написано над зачеркнутым* повезен.

л. 325

[1] не *написано по смазанному.*

[2] *Так в ркп.*, учинилося?

[3] 8 *написано по* ъ.

[4] и *написано по* ы.

[5] *Начальное* е *написано по* и.

[6] *Так в ркп.*, Шкотской?

л. 345

[1] го *вписано*; р *исправлено из* г.

[2] *Так в ркп.*, в Венеции?

[3] *Написано после зачеркнутого* н8ю.

[4] *Написано по* на.

[5] *Первое* и *написано по* е.

[6-6] *Написано над словами* оприч иных под.

[7] *Далее зачеркнуто* и взяли.

[8] *Первое* и *исправлено из* ч.

[9] *Далее зачеркнуто* были.

[10] *Написано над буквой* о.

[11-11] *Написано над зачеркнутым* со остереганьем.

Сегодни ег[12] цесарског[13] | величества[14] рожденнои ден с великою радостью справляютъ[15] | и в Шоибрȣне драгȣю[16] огненȣю тѣшъ имѣют а мировои[17] | праздникъ[18] не бȣдȣт[19] толко что здѣс тако ж и в Праге і на то | Ч[20] пȣшекъ там изготовили[21] и во всѣх цесарских | отчиных землях праздникъ бȣдет июля въ КД *де* а тог | для что тȣрские люди граѳа ѳан Стерпна надѣвъ он | [22]на себя[22] тȣрские платя і в тȣрскои городокъ вшол[23] и какъ[23] про него ска|зали[24] и ево поимали тако ж ег[25] цесарскому[26] ве|личествȣ[27] титла[28] короля ȣгорског дана и ег[29] вели|чества держит[30] нне ȣ себя [31]в слȣжбѣ[31] ҂І члвкъ пѣших людеи | да ҂Е члвкъ конных и волног господина Сми|та з дарами не хочет[32] отпȣстит преже[33] того доколе[34] тȣрского | л. 346 | титла справлена бȣдетъ а свѣиские люди июля | въ І *де* Олмицъ и Нистат и иные мѣста в Мȣ|равие[1] отдали |

Вѣсти из города Базела іюля въ ЕІ *де*

Недавно це|саревы и кȣрбаирские люди[2] из Ѳреибȣрха и из Осеньбрȣга | тако ж и ѳранцȣжские люди из Вормȣса из Шпира из Гер|мершеина из Геильбрȣна и из Шормдорпа вышли и стоят | под Геильбрȣном[3] которои город Геиделбрȣнъ | за Ѳранкендал очищен бȣдет под польным[4] маршалком | под Смитберхеном да под конте[5] де Карвалом и итити | им въ Ѳранцȣжскȣю землю. |

Вѣсти из города Меисина июля въ ЕІ *де*

[6]После тог какъ[6] госпо|дин енерал маеор Юри Геикал июля въ Д *де* къ Леипцигȣ | приѣхал и по два выстряла из нарядов стряляли и нав|стречю многие шляхтичи выезжали и[7] принят и іюля въ | И *м* числѣ тȣды ж приѣхали господин Вȣлѳъ[8] Кристоѳ[9] | ѳан Аргеимъ и саѯонскои енерал вахтъмеистер и полков|ники и почали мѣста очищат и свѣиских людеи выводит | и по том июля[10] въ Ѳ *м* числѣ[11] тѣ[12] имянованные[13] | енералы[14] посланные[15] о нѣкоторых нȣжныхъ | дѣлех договорилися[16] и июля въ І числѣ | л. 347 | полнои платеж[1] от[2] кȣрѳирста Саѯонского генералном[у] | сторожеставцȣ на ннешное время дано | сто дватцат[3] две тысечи еѳимков ѕа рат|ное изполнение и ѕа июнь[4] мцъ болшая | доля золотомъ плачено и потомъ | в тот чсъ генералъ[5] Пикаȣлъ по генера|ла[6] Арньгеима послалъ каретȣ а перед ка|рѣтою[7] шестеро лошадеи впрежено и ве|лѣлъ его к себѣ

л. 345

[12] *Далее зачеркнуто* ѣ.
[13] *Второе* с *написано по* р, к — *по* и.
[14] *Написано после зачеркнутого* нины (н *исправлено из* ы).
[15] *Написано над зачеркнутым* тѣшатца.
[16] ȣ *исправлено из* о, *написанного по* ȣ.
[17] *Написано над зачеркнутым* для.
[18] *Написано над зачеркнутым* мирȣ праздноват (о *исправлено из* ȣ, в — *из* ы).
[19] *Так в ркп.*
[20] *Написано после зачеркнутого* и.
[21] т *написано по* в.
[22–22] *Написано над словом* тȣрские.
[23–23] *Написано над словом* про.
[24] л *написано по* н, н *исправлено из* о; *далее зачеркнуто* было.
[25] *Далее зачеркнуто* ѣ.
[26] *Второе* с *написано по* е, к — *по* в, о — *по* ȣ, *над* о *зачеркнуто* г, му *вписано.*
[27] ȣ *написано по* а, *исправленному из* ȣ.
[28] *Второе* т *написано по какой-то недописанной букве.*
[29] *Далее зачеркнуто* ѣ.
[30] н *написано по* е.
[31–31] *Написано над* ҂І.
[32] *Написано над буквами* е н от.
[33–34] *Написано над зачеркнутым* тог нogда.
[34] *Написано над словом* того.

л. 346

[1] *Далее зачеркнуто* постȣпилис.
[2] *Написано над буквами* ие.
[3] *Далее зачеркнуто* а город Ге.
[4] ль *вписано, над ним зачеркнуто* л.
[5] *Так в ркп., в соответствии с фр.* comte 'граф'?
[6–6] *Написано над зачеркнутым* когда *и буквами* го.
[7] *Так в ркп.*, их?
[8] ȣ *исправлено из* о.
[9] о *написано по* р.
[10] ю *написано по* я.
[11] *Далее зачеркнуто* от.
[12] *Написано над буквами* им.
[13] *Над* ы *зачеркнуто* х; *далее зачеркнуто* обоих (*второе* о *исправлено из* ѣ).
[14] *Написано после зачеркнутого* господинав (а *исправлено из* и); ы *исправлено из* о; *над* ы *зачеркнуто* в.
[15] *Над* ы *зачеркнуто* х.
[16] р *написано по выносному* р; рилися *написано над зачеркнутым* ȣчпнили.

л. 347

[1] *Далее смазана какая-то буква.*
[2] *Написано над буквой* к.
[3] ц *написано по* в.
[4] н *написано по* м.
[5] *Второе* е *исправлено из* а.
[6] г *написано по* с.
[7] к *написано по* н.

на обѣдъ ѕват и то ꙋ них | дѣлалос спѣшнымъ дѣломъ и все ра|достью и любовю а потомъ свѣиские | люди ѕапасы и рꙋхлед свою покладчи на сто[о] | на десят телѣгъ которые имъ ѕемские люд[и] дали и наперед отпꙋстили и после отдачи | кꙋрѳиръстова [8] потвержения о нереберхскомъ | договоре ввечерꙋ въ S м чсꙋ ратных людеи на | площад поставили а потомъ изо всѣхъ | пꙋшекъ по двожды выстрелили и город Плеисен|бꙋрхъ и иные мѣста [9]и ключи[9] отдали и из города Кат [10]. . .|скою ꙋлицою из Галскихъ ворот вышли все добры|мъ тихим [11] обычаемъ [12] что и одного члвка | не пошкотили и [13] с собою повезли четыре | пꙋшки да нѣсколко пꙋшешных ѕапа|совъ а в середкахъ шолъ гднъ Пикаꙋлъ | да полковникъ Нерен и вышедши из Галских | ворот простясе сь генераломъ Арнгеимомъ | пошли [14] пꙋтемъ своимъ и все то в седмом | чсꙋ совершили а какъ свѣиские люди из | крепостеи своих вышли и Арнеимскои полкъ | которые с кꙋрѳирстскими конными людми пер [14]. . .| л. 348 | вороты стояли на ихъ мѣсто вошли и в го-|роде и в ѕамкѣ своих людеи поставили а свѣи|ских людеи которые из того города вышли было | под граѳом Витом восми рот да под Остъгато|-номъ [1] четыре роты да ге|нералов особнои полкъ конных людеи и всего ихъ | было тысеча пятсот члвкъ и того ж вечера они | к Витеришꙋ пошли и въ АI м числѣ там тѣх | людеи смотрѣли и в ꙋредстве поставили і вы|ше помянꙋтои генералънои маиоръ Пикаꙋл | имъ говорилъ чтоб имъ королевинꙋ вели|чествꙋ свѣискои [2] вѣръным быти и ити смирно нико|мꙋ не досадити а итти имъ [3] на [4] Долиц | и на Котон и на Акен къ Елве рекѣ и там | на послѣднемъ станꙋ имъ досталнои пла|теж дадꙋт |

Вѣсти из города Дюринга июля въ ЕI де |

Нне не толко что город Леипцих прошлого во|скресеня въ S м часꙋ от свѣиских [5] | после того какъ имъ от кꙋрѳирста Саѯон|ского полнои платеж данъ освобоженъ | но и все то княжство от свѣиских людеи | и от податеи освобожено ж и такъже в один|натцатомъ числѣ въ Ѳ м чсꙋ перед полꙋднем | и цесаревы люди из Гокстера вышли и по | томꙋ ж какъ генералнои маиоръ в город | Леипцих после выходꙋ свѣиских людеи вшол | и тѣмъ обычаемъ и брꙋзвикские и ге|сенские салдаты в Гокстер вошли толко | и тѣмъ вскоре ж отꙋды вон [6] ити |

| л. 349 | Вѣсти из города Неренберха июля въ ИI де |

Потомꙋ что договоры здѣсь счасливо со|вершилис и дꙋка Амалѳия мировои радо|сти пир прошлого четверга ввечерꙋ скон|чалъся смиренемъ и господа послы отсюд[а] | починают розезжатися и вчера свѣискои дꙋмнои | и агентъ Якоб Бартъ с товарыщи отсю|ды поѣхалі и скаѕывают что и генералис|мꙋсъ в бꙋдꙋщеи четвергъ отсюды на Онзбах | и на Бамберхъ поѣдет дꙋка де Амалѳи [1]. . . | проводити а перед своим поѣздомъ онъ | поѣдет нѣкоторыхъ князеи [2] навещат а по|томъ онъ х королеве в Стеколню | поѣдет

Вѣсти из города Лꙋндена июля | въ КА де

Генералъ Крꙋмвель въ ДI м числѣ сего | мца въ Еоркъ приѣхалъ а с нимъ мно|го ꙋрядников и чают что онъ до ИI числа | тꙋт побꙋдет и тꙋт его градские и помѣ|стные люди чесно [3] встречали а полки | которые во здѣшных мѣстях [4] стоят и тѣм | приказано [5] готовымъ быт і на [6] слꙋжбꙋ итти

л. 347
[8] а *смазано.*
[9-9] *Написано над словом* отдали.
[10] *Далее утрачены 1—2 буквы: обрез.*
[11] *Второе* и *исправлено из* ы.
[12] е *написано по* я.
[13] *Написано по* а.
[14] *Написано после зачеркнутого* и.
[15] *Далее утрачены 1—2 буквы: обрез.*
л. 348
[1] *Второе* о *читается предположительно: обрез; далее зачеркнуто* и сь генера.
[2] *Написано над словом* вѣръным.
[3] *Далее зачеркнуто* к До.
[4] а *написано по* а *иного начертания.*
[5] *Далее зачеркнуто* освобожен.
[6] о *написано по* и.
л. 349
[1] *Далее утрачена буква: обрез.*
[2] *Над* я *зачеркнуто титло:* яз *написано по* з.
[3] н *исправлено из* н *иного начертания.*
[4] *Так в ркп.*
[5] *Написано над словом* готовымъ.
[6] н *написано по какой-то другой букве.*

и въ Еорк [7]. . . | генералъ такъже спешит чтоб вскоре | на зборное мѣсто которое блиско Барви|ка ȣчине [8] сходитца а наряд и пȣше|шные и всякие ѕапасы ȣж отпȣщены | и два полковники [9] Ѳлѣтьвод да Тви|стлетон [10] с своими полки [11] конными людми | в провожатых посланы | л. 350 | того ж дни какъ генералъ Крȣмвель приш [1]. . . | здѣсь в мир обявили от парламента тоѣ | причинȣ для чево они воиско свое по|сылают на сѣвернȣю сторонȣ в королев|ство Шкотское а причина томȣ то | парламентъ обявлют что они дополна | розсȣдили про несчастия и погибели ко|торыми сие королевство отягочено | и что они по ся мѣста искали всякими | мѣры дрȣжбȣ [2] и [3] любовнȣю ссылкȣ меж обѣм[и] | народы держати а потомȣ что сȣпоста|ты их того не почитали и того [4] не во што по|ставили и они приневолены стали | послѣдние свои мѣры и имѣнье на то | положити потомȣ что они видят что | всѣ шкотские вымыслы и промыслы | и ѕлобы против ихъ [5] которое по их обявленям | к нимъ [6] и инде ѕа моремъ ѕнат мочно | л. 351 | и парламенты обявили [1] и обявляют сѣмъ | первое что они смѣтили из писемъ шкотцких коми|саров какъ они вымышляли ссорȣ чинит и бȣдто по совѣ|тȣ сердца их отвратит и основание чинит какъ бы | приstȣп [2] ȣчинит впред и какъ они Барвика | да Карвила [3] приняли мимо договорȣ ҂АХМ г кото|рои договор был ȣчинен меж обѣимъ [4] народом. и еще | бы парламенским комисаром в дрȣжбȣ [5] мочно [6] был[о] | и инако [7] переговорит и они не похотѣли и против тои дрȣжбы | вселды своими [8] вымыслы [9] промышляли [10] и сое|диначилися [11] сь явными неприятелями сеи земли и в | землю пристȣп ȣчинили [12]и толко б[12] гдь бгъ [13] им [14] | не [15] помогъ и мы бы их розорили и послѣ [16] тог | они почали нас оглашат и еретиками называт | і что мы того ж [17] Монтроског [18] совѣтȣ хот[и] | им и добрѣ вѣдомо про ншȣ вѣрȣ и искали | ȣ них дрȣжбы и [19] совѣтъ. и коли они нас не п[о]|читают и чюжаземскими людми не ȣкрепилися н [20]. . . | ȣчинят пристȣп в ншȣ землю [21] и мы хотим сво [22]. . . | ратных людеи тȣды послат какъ о [23] том пр[о]|страннѣе мочно видит въ обявленных писмах | которые посланы июля въ ДІ де |

Вѣсти из Брабанта [24] июля въ КЕ де

В грамотках | из Мадрила пишȣт что президентъ из Боидераѯа [25] ию|ля въ ЗІм числѣ тȣды приѣхал с шпанским королем | договоритца [26] а в последних грамотках пишȣт из Бои|дераѯа что к соединеным [27] прынцам [28] многие люди | приходят слȣжит на то Ѕ катарги да К | л. 352 | галеты [1] из-

---

л. 349

[7] *Далее утрачена буква*: *обрез.*

[8] *Так в ркп.*, учинено?

[9] *Далее зачеркнута и смазана какая-то недописанная буква.*

[10] в *написано по* и.

[11] к *написано по* к *иного начертания.*

л. 350

[1] *Далее утрачены 2—3 буквы*: *обрез.*

[2] *Конечное* ȣ *исправлено из* о.

[3] *Написано по* ю.

[4] *Написано над словами* и не.

[5] *Написано над зачеркнутым* нас.

[6] и *написано по* а.

л. 351

[1] *После* я *зачеркнуто* вляютъ.

[2] *Далее зачеркнуто* ȣс.

[3] *Конечное* а *исправлено из* и.

[4] о *написано по* о *иного начертания*; и *вписано над буквой* ѣ.

[5] *Конечное* ȣ *исправлено из* о; *далее зачеркнуто* ю.

[6] *Далее зачеркнуто* в том.

[7] *Написано над словом* и *и буквами* пер.

[8] *Конечное* и *исправлено из* ъ.

[9] л *написано по* а, *конечное* ы — *по* а; *далее зачеркнуто* ми.

[10] р *вписано.*

[11] *Второе* и *написано по* е, л — *по* н.

[12-12] *Написано над зачеркнутым* и *и словом* гдь.

[13] *Далее зачеркнуто* за нам (м *написано по* с) помиловал.

[14] *Написано над зачеркнутым* за.

[15] *Приписано на поле.*

[16] *Далее зачеркнуто* они.

[17] *Далее зачеркнуто* совѣтȣ.

[18] *После второго* о *зачеркнуто* ро.

[19] *Написано по недописанному* с.

[20] *Далее утрачена буква*: *обрыв.*

[21] *Над* ю *зачеркнуто* х.

[22] *Далее утрачены 2—3 буквы*: *обрыв.*

[23] *Написано над зачеркнутым* про.

[24] н *написано по смазанному.*

[25] *Конечное* а *написано по* ъ.

[26] р *написано по надстрочному* р; итца *написано над зачеркнутым* чинит.

[27] *Далее зачеркнуто* е.

[28] ам *написано по* ы.

л. 352

[1] ы *написано по* и.

готовлены [2] в море итит в грамот|ках пишꙋт из Орлеанса что ег [3] королевское [4] величес|тво [5] июля въ I *м* числѣ тꙋды приѣхалъ [6] и хочет | назаѳтро ѣхат къ Блоисꙋ из розных мѣстъ | вѣсти есть что шкотцкие люди своего короля | карꙋновали и обявили что он корол аглинскои шкотц|кои и ирлянскои |

Июля въ К *м* числѣ в каштелꙋ въ Анверпенъ | гꙋбернаторꙋ [7] Кастелета которои [8] недавно побит | от ѳранцꙋжских людеи поиман приведен

Ф. 96, 1650 г., № 1, л. 345—352

54

Перевод вестового листа, поданного А. Кельдерманом, о событиях в разных землях

Июль—август 1650 г.

| л. 326 | Перевод с вестовово листа что подал в Посолском | приказе московскои торговои иноземецъ Андрѣи | Келдерманъ в ннешнем во РНѲ *м* году октября въ В *де* |

Вѣсти из Ведны города июля въ КЗ *де*

Пишꙋт | что ннешняго *ж* мсца июля въ КД *де* здѣс в [1] Ведне | и *в* городе [2] Праге для тог что мир ꙋчинился | молебни пѣли и из болшого наряду и из мꙋшкѣ|тов стреляли да тꙋто *ж* ꙋ мостꙋ стоял ка|рабль и тот карабль погрꙋз и потонꙋл от вели|кои прибылои воды толко люди с того караб|ля ꙋшли. опят [3] в [4] Пресьбурхе [5] болшая шкода [6] была [7] | [8]от граду [8] над земным плодом и над виноградом | тако же и всякие каменья пали и многие | каменья нашли какъ есть что тꙋрские | головы [9]. тꙋрские люди ночю пристꙋп | ꙋчинили к мѣстꙋ которое Марктъ слывет | Д мили от Каниса и побили Н члвкъ | гꙋсаров да *и* в полон взяли хрстиянского | народу С члвкъ |

Вѣсти из города Базела июля въ КЗ *де* |

Господин полнои [10] маршалокъ Смитберхъ | да генерал маеор Клꙋг еще пребывают | в Страсберхе с людми своими. Мꙋмпел|гарское граѳство тож отдана толко из | л. 327 | Базелского бискꙋпства и из Ниенбꙋрха | ѳранцꙋжаня не хотят вытит а просят деся|тꙋю долю тои казны |

Вѣсти из города [1] Дюрина июля въ КѲ *де*

Сего | вѣчера [2] господина свѣиского генералиссимꙋса | кь Эрѳꙋрту дожидаютца и навстречю к нему | поѣхали многие ꙋрядники и городцкие жил|цы и салдаты и всякои наряд пꙋшкі [3] и мꙋш|кѣты изготовлены [4] для ег приѣзду |

Вѣсти из города [5] Праги [6] июля въ Л *де*

Прош|лог воскресенье не толко что в здѣшних | трех городах но тако *ж* и по иным городам | и мѣстам [7]во всем [7] Ческом [8] королевстве [9] для мир|-

---

л. 352
[2] ы *исправлено из* о.
[3] *Далее зачеркнуто* ѣ.
[4] ск *написано по* ин.
[5] о *исправлено из* а.
[6] ъ *написано по* а.
[7] *Так в ркп., вм.* губернатор?
[8] и *написано под зачеркнутым выносным* г.
л. 326
[1] *Вписано.*
[2] *Далее зачеркнуто* в.
[3-5] *Написано над зачеркнутым* здѣся *и буквами* болш.
[4] *Написано по* ꙋ.
[5] *Конечное* е *написано по* а.
[6] *Далее зачеркнуто* ꙋ|чинилас (а *смазано*).
[7] *Написано над буквой* а *и зачеркнутым* ꙋ.
[8-8] *Написано над зачеркнутым* чинилас.
[9] *Далее зачеркнуто* да.
[10] н *написано по* яв (я *написано по* е).
л. 327
[1] *Далее зачеркнуто* из.
[2] а *написано по* у.
[3] к *написано по* ш.
[4] т *написано по* в.
[5] *Далее зачеркнуто* из.
[6] и *написано по* а.
[7-7] *Написано над зачеркнутым* всего.
[8] м *написано по* г.
[9] *Конечное* е *написано по* а.

ног постановленья молебни пѣли и в ко|локола звонили и из нарядȣ [10] и из мȣшкѣ|тов стреляли [11] | л. 328 | и в ратȣше и на башнях [1] мȣзикѣю пѣли | и в трȣбы трȣбили и многие радосные | приѕнаки чинили |

Из Ȣгорскои ѕемли вѣсти есть что въ ИІ м чи|слѣ сего мца в городе в Пресбȣрхе такая гро|за была что громомъ виноградю и ово|шнымъ деревямъ много шкоты ȣчини|ло |

Вѣсти из города Леипциха июля въ ЛА м | числѣ [2]

Здѣсь во всемъ кȣрѳирстве | и во всеи землѣ [3] бȣдет бгъ изво|лит ѕавтре бгомолье [4] бȣдет и молебны | пѣть станȣт на томъ что бгъ миръ | подаровалъ и для того по всѣмъ го|родамъ и крепостемъ о томъ при|казано а после изправленье [5] бгомолья | из пȣшекъ да из мȣшкетов по трыжды | выстрелит а свѣиские реитары которые | того ȣказȣ слȣшати не хотѣли и тѣ | меж Берньберхомъ и Катоном стоят | и вскоре явно бȣдет что имъ ȣчинит |

Вѣсти из города Неренберха авгȣста въ В де |

А что томȣ причина что часть свѣи|скихъ людеи по ȣказȣ не сведены [6] и про то | еще подлинного вѣдама нѣтȣ а чаят для | того чтоб имъ на станех еще покормитца | толко имъ [7] недолго бȣдет стоять пото|мȣ что для того к началномȣ генералȣ | въ Эрѳȣртъ послано чтоб тѣ причины | ѕа которым стало отставит а выбор|ные люди [8] обѣихъ сторон еще вмѣсте стоят | л. 329 | а хотѣли было они розѣхатца толко | болшо [1] к нимъ от гсдреи ихъ ȣказ пришол | что еще не розѣзжатца покамѣсто | княз Амалѕи поѣдет а чаяли былъ | что емȣ вскоре ѣхат а нне говорят | что емȣ еще з две недѣли побыть | и от цесаря ȣказȣ о нѣкоторых дѣлех | подождати |

Стати на которых полнои машалок [2] | и воевода Реквипине город Капе|лȣ цесарю здалъ авгȣста въ В де | сеи ночи воеводе либо ворота или | загородные крѣпости в наши | рȣки отдат а авгȣста въ Г де вытти | емȣ из города со всѣми людми с роз|верчеными ѕнамены и бьючи по ба|рабаны [3] с рȣжемъ и з ѕапасы и такъ | итти емȣ ближною [4] дорогою в свои | таборы с провожатыми |

Что томȣ ж воеводе перед выходом своим | город со всѣмъ нарядомъ и пȣшеш|ными ѕапасы и со всѣмъ отдати цесаре|вым приказным людем и ничево не ȣтаит | да им же дат Н телѣгъ на чомъ [5] не|мочных и раненых людеи вывесть а сал|даты которые наидены бȣдȣт и королю | преж сего слȣжили и тѣх отдават тѣмъ | приказным людем комȣ приказано их при|- | л. 330 |нимат а будет сыщетца впрям что либо нѣ|которых урядников утаят или схоронятъ | кȣды [1]ни бȣди[1] и тот договор не в договор почтенъ бȣ|дет |

Вѣсти из города Амбȣрха авгȣста въ Г де

Из | Свѣи пишȣт что авгȣста въ И [2] де в Стеколне | соима была и вытрублено [3] по тамошному | извычю чтоб всѣмъ вѣдомо было и тамош|ным пребывателным настоятелем и послом | извещали [4] чтоб они тȣто ж были и | полноможство свое дополна обявили а кото|рые еще не бывали и тѣм отсрочено [5] | в ынои [6] ден дела их выслȣшат а меж того | времяни [7] тѣ три [8]

л. 327

[10] *Далее зачеркнуто* ст.

[11] *Далее прочерк до конца строки.*

л. 328

[1] н *исправлено из* л.

[2] *Далее зачеркнуто* з сево (с *написано по* д).

[3] *Далее зачеркнуто* ѕавтре.

[4] г *написано по* о.

[5] *Так в ркп.*

[6] д *исправлено из* л, *второе* е *написано по* и.

[7] ъ *исправлено из* ъ *иного начертания.*

[8] *Написано над буквами* е *и* обѣ.

л. 329

[1] *Так в ркп.*, большой?

[2] *Так в ркп.*, маршалок?

[3] *Второе* а *написано по* а *иного начертания.*

[4] ю *смазано.*

[5] о *исправлено из* ѣ.

л. 330

[1-1] *Написано над буквой* ы, *словом* и *и буквой* т.

[2] *Так в ркп.*

[3] р *исправлено из* ȣ; *далее зачеркнуто* было.

[4] *Далее зачеркнуто* про то.

[5] *Далее зачеркнуто* что.

[5-6] *Написано над зачеркнутым* на инои.

[7] *Далее зачеркнуто* к тѣмъ трем.

[7-8] *Написано над буквой* и *и зачеркнутым* к тѣмъ.

[8-9] *Написано над зачеркнутым* ем *и словом* честные.

еѣ королевны [9] честные [10] вороты [11] одне | от еѣ д8мных людеи [12] а др8-гие от б8рмистров | на их проторѣх изготовлены б8д8т [13]. |

В грамотках пиш8т из Данеска что послѣ тог | когда гонецъ с [14] Москвы назад пригнал том [15] | московскои посол кои в Варшаве пре|бывает и гораздо мыслею [16] своею переме|нился [17]. 8 короля просился в отвѣтъ и | [18]бил челом[18] чтоб корол ево простил и корол ево простил | на том и мир между Москвы и Полские земли | сызнова подтверженъ.

Вѣсти из Лондона авг8ста въ Г де

Из | сѣверных мѣстъ пиш8т что июля въ КИ де | л. 331 | аглинское воиско Ф [1] обявленных [2] | писмъ [3] послали в Шкотцк8ю землю кѣ енерал8 | да еще Т х Карлисле. енерал нне | пребывает въ Анвике и завтро хочет иттит | с своими людми къ Рокмор8 б8дет толко воиск8 | стол далече мочно иттит. шкотцкие люди | не само готовы какъ чаяли и по ся мѣсто | еще 8 них шкотчен с нашими [4] людми [5] бою не бывало | да с тѣм же [6] выше помян8тым об|явленьем которые писаны от его дражаишес|тво енерала Кромвела и ото всего воиска пе|ред тѣмъ какъ им в Шкотцк8ю [7] землю иттит | поклад8ючись [8] на всѣхъ светых | і на совѣтников тои вѣры бгомъ избранных [9] | в Шкотцкои землѣ. и много о том здѣс описыват. | послѣ тог грамота [10] была написана | во имя и по приказ8 ег дражаишества Кром|-вела и всего воиска и послана в Шкотцк8ю | землю их шкотцким людем какъ под сѣмъ | написано.

| л. 332 | Грамота [1] что писано из аглинского вои|ска [2] в к [3] Шкотск8ю землю [4] от генерала Кром|вела потом8 что воиско которое | под моимъ владѣниемъ по парла|ментов8 8каз8 идет к Шкотскои | землѣ для тои причины и речеи кото|рые они в своем обявленье [5] ию|ня въ ЅI де обявили и что [6] они | видя розные мѣры и промыслы | которые тамъ ѕаводят чтоб | напрасным [7] оглашениемъ ост8д8 | и ссор8 [8] меж [9] | нами [10] и мирскими | людми 8чинити [11] что б8тто мы такие люди | что смиренным и добрым людем [12] от нас страх | имѣти [13] и намъ добро показалося | чтоб намъ для своего очищеня вамъ | известити про наше прежное дѣло [14] | с вами какъ мы с8дом бжимъ и по | вашем8 призываню ѕа два годы | в Шкотскомъ королевстве были и какое | насилство и обид8 мы тогда чинили | каком8 члвк8 и каков8 дом8 или имѣ|нью 8 ково мы быка [15] отняли или себѣ | прибыли 8чинили [16] не такъже ли | л. 333 | мы ѕа [1] вш8 землю стояли какъ и ваши | л8тчие радѣтели против ваших и наших | бѣшеных недр8гов [2] и не 8чиня | ником8 никакова ѕла из вашеи ѕемли | опят в свою ѕемлю пошли [3] |

л. 330

[9] *Далее зачеркнуто выносное* м.

[10] *Над* ы *зачеркнуто* м.

[11] ы *написано по* а, *над ним зачеркнуто* м.

[12] *Далее смазано* д.

[13] *Второе* 8 *написано по* е.

[14] *Написано по* к.

[15] *Далее зачеркнуто* по|соль.

[16] е *написано по* ь, ю — *по* и; *над* ю *зачеркнуто* м.

[17] *После третьего* е *зачеркнуто* ннле|ся (*второе* н *написано по* и, *над ним по недосмотру не зачеркнуто* н).

[18–18] *Написано над словом* чтоб *и буквой* к.

л. 331

[1] *Далее зачеркнуто* писменные.

[2] ны *написано по* ье.

[3] *Написано над словом* послали.

[4] ш *написано по* м.

[5] *Написано над буквами* и *и* бо.

[6] *Далее зачеркнуто* обявлением.

[7] *Второе* к *написано по* 8.

[8] *Написано над зачеркнутым* упование свое положили, ч *написано по* ч *иного начертания*.

[9] х *написано по* ми.

[10] *Далее зачеркнуто* послали.

л. 332

[1] *Написано над зачеркнутым* писмо.

[2–3] *Так в ркп.*, к *написано по* в.

[3–4] *Буква* ю *и слово* землю *написаны над зачеркнутым* м8 воиск8.

[5] *Первое* е *написано по* я.

[6] ч *написано по* в.

[7] с *написано по* ч.

[8] 8 *написано по* ы; *далее зачеркнуто* 8чинити и мир.

[9] *Далее зачеркнуто* нами.

[10] и *написано по* ъ; *далее зачеркнуто* і парламентомъ.

[11] *Написано над буквой* и *и словом* что.

[12] м *написано по* и.

[13] т *смазано*.

[14] *Далее зачеркнуто* меж.

[15] а *написано по* а *иного начертания*.

[16] *Далее зачеркнуто* ти.

л. 333

[1] а *написано по* а *иного начертания*.

[2] *Далее зачеркнуто* стояли.

[3] ш *смазано*.

И какъ мы на тѣ свои добрые дела | что [4] мы вам дѣлали помыслим | и мы по достоянию надежꙋ имѣ|емъ что вы тоѣ нашꙋ добродѣтел | памятовати бꙋдете и ложномꙋ огла|шению не повѣрите и жилетскимъ | людемъ нѣчево от нас страшитца до|мов своих метати а наша мысль | чтоб всѣмъ тѣмъ которые о вѣре | радѣют и тѣм мы ꙋчиним покои и по|волность и чтоб розличность ꙋчи|нити меж виноватыми и непо|винными и мы по серцꙋ своемꙋ | обявляемъ что мы вѣдаючи что | мирские люди кꙋды бжимъ [5] | изволеньемъ воискꙋ нашемꙋ итти | лꙋчитца не ꙋмышляли и совѣтꙋ | своево к дꙋрномꙋ дѣлꙋ и к смꙋте | не давали и к тѣмъ людемъ | не [6] приставали которые нне | многих кнѕеи и гсдреи против [7] | волного владѣния Аглинские земли [8] | . . . и для того имъ нѣчево того | л. 334 | опасатца что мы ратным людемъ по|волимъ ихъ грабит или какое насиль|ства чинити но мы ищемъ того чтоб | всякие розни и смꙋт[у] ꙋтишити и иное |

Вѣсти из города Амдверпа июля въ [1]КЗ де[1] |

В Ротердамъ [2] карабль из Шкотскои | земли из [3] города Эденбꙋрха пришол | а на немъ вѣсти что шкоты | на рꙋбеже с аглинским [4] генералом | Кромвелом билися и великая страѳ|ка ꙋ них была и въ первом напꙋ|скѳ шкоты ꙋ Крꙋмвела семъсот члвкъ | ꙋбили и после де того [5]его до[5] | основаня розгоняли его воиско | и ꙋбили ꙋ них три тысечи члвкъ | и наряд и ѕапасы поимали | а подлинныхъ вестеи вскоре ожидати | а ездаки которые в прошлом поне|дѣлники из Лондена приѣхали сказы|вают что ꙋ генерала Кромвела с шкоты | бои былъ и ево де побили и о том де | ꙋ парламента великая печаль | а какъ подлинно что дѣлалос и | про то вскоре ꙋслышимъ

| л. 335 | Из Амстердама [1] авгꙋста въ ГІ де

Здѣс | доброи покои и в прежнемъ пребыване | і все привозят множеством | и болши прежного и торговля | по прежнемꙋ и карабелнои ход в до|бром пребыване

Ф. 96, 1650 г., № 1, л. 326—335

55

Перевод грамоты, написанной из Колывани в Новгород шведскому приказчику А. Иванову

26 августа 1650 г.

| л. 307 | Гсдрю црю і великому кнѕю Алеѯѣю | Михаиловичю всеа Русиі холопи твоі | Юшка Бꙋиносовъ Ростовскои Васка | Сѳѳнов челомъ бьютъ в ннешнемъ | гсдрь во РНИ м годꙋ августа въ | КЗ де подал намъ холопем твоимъ | в съѣзжеи избѣ переводчикъ Ми|хаила Сахарниковъ грамоткꙋ не|метцкимъ писмомъ іс Колывани | к свѣискомꙋ прикащику к Адолѳꙋ | Іванову и мы холопи твоі тое | грамотку велѣли ему переводчикꙋ Ми|хаилꙋ перевесть а что гсдрь | с тои грамотки в переводе написано | і мы холопи твоі тот перевод ево | Михаиловꙋ рꙋку послали к тебѣ | гсдрю црю і великому кнзю | Алеѯѣю Михаиловичю всеа Русиі | к Москве под сею отпискою того жъ | числа в Посолскои приказъ

л. 333

[4] *Написано после зачеркнутого* камъ.

[5] *Далее зачеркнуто* изв (в *написано по* л).

[6] *Написано после зачеркнутого* кот (*над* кот *зачеркнуто* неп).

[7] *Далее зачеркнуто* аглинских:

[8] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.*

л. 334

[1-1] *Написано над зачеркнутым* КЗ (К *написано по какой-то другой букве*, З — *по* І) *и* де (*по недосмотру не зачеркнуто*).

[2] т *написано по* д.

[3] и *исправлено из* і.

[4] л *написано по* н.

[5-5] *Над буквой* о *и словом* до *зачеркнуто* воиско.

л. 335

[1] е *исправлено из* о.

| л. 308 | РНИ *го* авг8ста КЅ *дн* писано *из* | Колывана въ Велики [1] Нов*г*оро*д* | к свѣискому прикашику Адол*ѳ*8 | Іванову. что въ Шко*т*скої [2] земли | агле*н*сково королевича Кар*л*8са. | с вѣликою честию всею землею | приняли и ево королемъ на*р*кли | и ево у собя въ Шко*т*скої земли | на короле*в*ства посадили. |

А в Агле*н*скої земли ешо великая | сметения и ешо проти*в* своево | приро*д*ного короля сто*ят*. и многия | гсдрьства помогаютъ шко*т*сково | короля. хо*тят* ѡ*т*ца ево кровь на | агле*н*ски*х* людеи ѡ*т*мести*т* [3] и ево | в Агле*н*скої земли опя*т* на короле*в*|ства посади*т*. |

Да к нему *ж* Адол*ѳ*8 писано что | въ [4]нонешномъ прошломъ[4] июля мѣсе|це. стало въ Голанскої земли | великая сметения промеж8 | собя. и Голанскої кня*з* гравъ Моу|рицъ Ора*н*скої и со многими лю*д*|ми осадилъ гола*н*скої сто*л*ної | гра*д* Амсте*р*дамъ накрепко | и сказываютъ что Гола*н*скої | кня*з* горо*д* Амстерьдамъ і вы|грабилъ. а помогаютъ ему все | гола*н*ския городы і всею землею | апрошко [5] того стало [6] ешо неведома.

| **л. 307 об.** | [1] Гсдрю црю і великому кнѕю Алеѯѣю Михаиловичю всеа Р8сиі | [2]в Посо*л*скои[2] |

РНѲ *г* сентабря въ И *де* пода*л* пско*в*скои съѣзжие избы по*д*|ачеи Миро*н* Кобыли*н* [3]

Ф. 96, 1650 г., № 1, л. 307—308

56

Отписка Ф. Бутурлина и И. Селетцына из Архангельска царю Алексею Михайловичу о немецком печатном письме

Август 1650 г.

| **л. 305** | Гсдрю црю і велику кнзю Алеѯѣю Михаиловичю | всеа Р8сиі холопи твои Ѳе*д*ка Б8т8*р*линъ | Івашко Селетцы*н* чело*м* бьютъ в ннешнемъ | гсдрь во РНИ *м* го*ду* августа въ Г *ден* писа*ли* | к тебѣ гсдрю црю і великому кнзю Алеѯѣю | Михаиловичю всеа Р8сиі мы холопи | твои А*р*ха*н*гелсково горо*да* с пятидеся|тникомъ стрелецкимъ с Тихонко*м* | Бызловымъ что августа въ В *ден* | пришли к А*р*ха*н*гелскому горо*ду* П8доже|мскимъ 8стьемъ корована*м* гала|нскихъ і а*н*б8*р*скихъ шестнатцать | караблеи да августа *ж* гсдрь съ Г *г* | числа августа *ж* по Е число пришли | к А*р*ха*н*гелскому *ж* горо*ду* П8дожемскимъ *ж* | 8стье*м* галанскихъ три карабли а ни|каки*х* гсдрь вѣсте*и* с [1]тѣ*х* карабле*и* в то время не[1] | о*б*явило*с* и мы холопи твои призыва*ли* | в съѣзж8ю из*б*8 галанца Ондрѣа | де Ладала и ево про всякие вѣсти | роспрашива*ли* что о*н* Ондрѣи 8 приѣ*з*|жихъ замо*р*скихъ немецъ и 8 кара|белщиковъ и 8 ко*р*мщико*в* каки*х* весте*и* | в розговорѣ*х* слыхалъ *ли* и галанецъ | Ондрѣи намъ холопемъ твоимъ | сказа*л* что *де* онъ з галанцы с то*р*го|выми немцы и с карабе*л*щики і с ко*р*|мщики про всякие вѣсти в розговоре | говори*л* и галанцы *де* то*р*говые немцы | и карабе*л*щики ему сказа*ли* что *де* за мо|ремъ в которо*м* гсдртве дѣлае*т*ца | і тому *де* [2]есть 8 нихъ[2] на листу печатное | писмо и мы холопи твои Ондрѣю | **л. 306** | говорили что*б* онъ то писмо прине*с* к на*м* | холопемъ твоимъ в съѣзж8ю из*б*8 | и каково гсдрь печатное немецкое | писмо на листу галанецъ Ондрѣи | де Лада*л* [1]к на*м*[1] прине*с* и мы холопи твои | то писмо послали к тебѣ гсдрю по*д*

л. 308
[1] *Так в ркп.*
[2] с *написано по* с *иного начертания.*
[3] ѡ *написано по* вы.
[4-4] *Так в ркп.*
[5] *Так в ркп., вм.* опрочно?
[6] *Написано над словом* того.

л. 307 об.
[1] *Вверху листа помета* гсдрю чтена и бояром *другим почерком.*
[2-2] *Смазано.*
[2-3] *Другим почерком.*

л. 305
[1-1, 2-2] *Написано по стертому.*

л. 306
[1-1] *Вписано.*

сею | о*т*пискою а хто на караблехъ имяны | замо*р*скихъ то*р*говы*х* немецъ и кара|белщиковъ и ко*р*мщико*в* и ско*л*ко дѣла|вы*х* людe*и* и наря*ду* [2]і что[2] всяки*х* замо*р*скихъ | товаровъ и тому гость Кирило Бо|сово да таможенные головы Ма*р*|тья*н* Тимоѳѣевъ с товарыщи при|несли к намъ холопе*м* тво*им* роспи*с* | августа въ Ѳ *ден* за ево Кириловою | рꙋкою и мы холопи твои с тое ро|списи списа*в* списокъ посла*ли* к тебѣ | гсдрю црю і великомꙋ кнзю Алеѯѣю | Михаиловичю всеа Рꙋсиі к Москве | с сею о*т*пискою вмѣсте с ко*л*могорскимъ | стре*л*цомъ с Си*л*кою Тетюшевымъ| а о*т*писку гсдрь и немецкое печа*т*ное | писмо и роспи*с* велѣли пода*т* в Новгоро|дцко*и* че*т*ве*р*ти тво*им* гсдрвы*м* дьяко*м* | дꙋмномꙋ Михаилꙋ Волошениновꙋ | да А*л*мазу Івановꙋ да Ондрѣю | Немировꙋ [3]

|л. 305 об.| [1] Гсдрю црю і великомꙋ кнзю Алеѯѣю Михаиловичю всеа Рꙋсиі | в Но*в*городцкую че*т* |

[2] РНИ *г* а*в*густа въ КИ *де* ѕ двински*м* стре*л*цомъ | с Си*л*кою Тетюшовы*м* [2]

Ф. 96, 1650 г., № 1, л. 305—306

57

Перевод печатной росписи товаров на девяти голландских кораблях

[*Август 1650 г.*]

|л. 309| Перево*д* с тава*р*но*и* печа*т*но*и* росписиі [1] каковы | товары на девя*ти* гала*н*ски*х* кара*б*ляхъ | и*з* Восточно*и* Ин*д*ѣи в Гала*н*скꙋю землю | посланы и генваря въ АІ *де* и*з* Батавие | о*т*пꙋщены а имяна тѣмъ кара*б*ля*м* | А *му* Диама*н*тъ В Солома*н*де*р* Г Ѕютве*н* Д Ластъ | драге*р* Е Ора*н*ге*с* Ѕ Э*н*ригета Ловиза З Роте*р*|дамъ И *и* Бреда Ѳ *и* Лева*р*день |

҂Р҂АѰПѲ меховъ а вѣсомъ ҂НѾѮЅ пико*л* [2] |

ЛД ка*т*ти [3] пе*р*цꙋ |

҂Р҂К҂ВЦЅІ и шестая доля ѳꙋ*н*то*в* ба*н*да*н*ско*г* | мꙋшка*т*ного цвѣтꙋ |

҂У҂А҂ІѰЛВ [4] ѳꙋ*н*та [5] мꙋшка*т*ны*х* орѣховъ |

҂С҂О҂АХМД ѳꙋ*н*та корицы |

҂Х҂К҂АФПД [6] ѳꙋ*н*ты селитры |

҂Р҂Н҂АРѮА ѳꙋ*н*то*в* с че*т* краски крꙋтикꙋ |

҂Х҂ЅТКЕ ѳꙋ*н*то*в* сия*м*ского зяпа*н*ского [7] дерева |

УКЕ го*р*шко*в* и*м*бирю [8] в сахоре |

Е боче*к* беремя*н*ны*х* мꙋшка*т*ны*х* орѣхо*в* в сахорѣ [9] |

҂ѾѾЛГ ѳꙋ*н*ты сахорꙋ сы*р*цꙋ |

҂ПТПЕ ѳꙋ*н*то*в* сꙋра*т*ско*и* [10] бꙋмажно*и* пряжи |

СК мехо*в* бѣлого [11] пшена чи*с*того

л. 306

[2-2] *Написано по стертому.*

[3] *На л. 306 об. помета* РНИ | вест.

л. 305 об.

[1] *Вверху листа помета* немецко*и* листъ вестово*и* велѣ*т* перевесть *другим почерком другими чернилами.*

[2-2] *Вторым почерком другими чернилами.*

л. 309

[1] *Так в ркп.*

[2] *Так в ркп., в соответствии с голл.* pikol *из индонез.* pikul 'пикуль (мера веса)'. *Под строкой приписано* пико*л* по Г пу*да* руски*х*.

[3] *Так в ркп., в соответствии с голл.* kattie *из индонез.* kati 'кати (мера веса)'?

[4] ѰЛВ *написано над буквами* ҂І *и* ѳ.

[5] а *исправлено из* о; *над* а *зачеркнуто* в.

[6] Ф *исправлено из* Г.

[7] я *исправлено из* а.

[8] *Далее зачеркнуто* в патоки.

[9] ѣ *написано по* е.

[10] *Начальное* с *написано по* з.

[11] *Далее зачеркнуто* толчоного.

| л. 310 | ҂ѲѰМ косяко*в* гвинѣиски*х* сȣровыхъ | и бѣлены*х* ми*т*кале*и* [1] |
҂Д [2] косяковъ салa*м*повррисȣ [3] |
҂ЕРЧИ косяко*в* бѣлены*х* мо*в*ерисȣ [4] |
҂ІТѮЕ косяко*в* парȣсны*х* [5] полотенъ [6] |
҂ЕУК косяко*в* бѣлены*х* па*р*каленo*в* [7] |
҂ЅѾ косяко*в* бѣлены*х* бетилесо*в* [8] |
҂ВТ косяковъ бѣлы*х* [9] широки*х* и ȣски*х* ба*в*тасо*в* [10] |
҂АМ косяко*в* че*р*ны*х* широкихъ ба*в*тасо*в* [11] |
УП косяко*в* голȣбы*х* ба*в*тасовъ [12] |
ЦѮ косяко*в* че*р*вчатыхъ [13] и лазоревы*х* капериа*с* [14] |
҂В косяковъ [15]сиоте*р*сь дериобади[15] |
С косяко*в* мамоѣдовъ [16]
АХМ [17] косяковъ бѣлены*х* зиодени [18] де*р*ное*л* [19] |
҂ВФМА [20] косякъ бѣлены*х* ги*н*га*н*гъ [21] |
҂А косяко*в* бѣленого гарȣсȣ |
Х косяковъ одатѣевъ [22] |
Ф косяко*в* саненъ [23] |
С косяковъ [24]ка*с*са бе*н*гала[24] |
Р косяковъ маламоленъ [25] |
МД стѣганы*х* одеялъ |
С япаски*х* шо*л*ковы*х* платенъ |
Р косяко*в* япо*н*ски*х* шолковыхъ полоте*н* |
Е го*р*шковъ япо*н*ского техия [26] |
шa*х*ма*т*ные доски ҂АХѮ пласте*и* эбанова [27] | дерева [28] | и*з* острова Мо*в*рициȣса |
М пȣшекъ желѣзны*х* в грȣзȣ мѣсто |
а *в* пиколе [29] вѣсȣ сто два*т*ца*т* ѳȣ*н*то*в*

Ф. 96, 1650 г., № 1, л. 309—310

л. 310
[1] *Написано над зачеркнутым* полотенъ.
[2] *Знак тысячи написан под стертым знаком тысячи.*
[3] *Так в ркп.*
[4] *Так в ркп., в соответствии с индонез.* mori 'мори (хлопчатобумажная ткань)'?
[5] ы *написано по* о; х *написано над зачеркнутым* го.
[6] тенъ *написано над зачеркнутым* на.
[7] *Так в ркп., в соответствии с голл.* perkaline 'перкаль (хлопчатобумажная ткань)'?
[8] *Так в ркп., в соответствии с индонез.* belatju 'миткаль'?
[9] *Написано над буквами* ши.
[10, 11, 12] *Так в ркп., в соответствии с голл.* batavia (*от индонез. г.* Batavia) 'вид ткани'?
[13] р *написано по* в.
[14] *Так в ркп., в соответствии с индонез.* kepar 'киперная ткань'? *написано над зачеркнутым* ба*в*тасо*в*.
[15-15, 16] *Так в ркп.*
[17] *Так в ркп., вм.* ҂АХМ?
[18] *Так в ркп.*, зендени?
[19] *Чтение предположительное: первое* е *и* о *смазаны.*
[20] А *исправлено из какой-то другой буквы.*
[21] *Так в ркп., в соответствии с голл.* gingang (*из индонез.* genggang 'полосатая ткань')? *Третье* г *написано по* с.
[22] *Так в ркп.*
[23] *Так в ркп., в соответствии с голл.* sanel 'хлопчатобумажная ткань'?
[24-24] *Так в ркп., в соответствии с индонез.* kasa Benggala 'бенгальский газ (ткань)'?
[25] *Так в ркп.*
[26] *Так в ркп., в соответствии с индонез.* teh 'чай'?
[27] *Под словом зачеркнуто* дерева.
[28] *Написано над словом* из *и буквами* ост.
[29] е *написано по какой-то другой букве.*

58

Отписка Ф. Бутурлина и И. Селетцына из Архангельска царю Алексею Михайловичу о вестях и вестовом печатном листе

Август—сентябрь 1650 г.

| **л. 340** | Гсдрю црю і великомѹ кнзю Алеѯѣю Михаиловичю | всеа Рѹсиі холопи твои Өедка Бѹтѹрлинъ | Івашко Селетцын челомъ бьютъ в прѡ|шлом гсдрь во РНИ м году августа въ КА ден | писали к тебѣ гсдрю црю і великомѹ кнзю | Алеѯѣю Михаиловичю всеа Рѹсиі мы | холопи твои Архангелсково города | з десятником стрелецким с Ывашкомъ | Ондрѣевым сколко караблеи авгѹста | с Е г числа да августа ж по ИІ число | пришло к Архангелскомѹ городу а што на тѣх | караблехъ торговых людеи нѣмецъ | и карабелщиков и кормщиков и сколко | дѣловых людеи і всяких заморских товаров | и томѹ всемѹ послана к тебѣ гсдрю | роспис а после гсдрь того августа | съ ИІ г числа да августа ж по ЛА число | пришли к Архангелскому ж городу Пѹдоже|мскимъ ѹстьем галанских три кара|бли к агличаном к Ивану Азборну да к И|ванѹ Гебдонѹ да к галанцѹ к Да|выдѹ Микѹлаеву да в ннешнем гсдрь | во РНѲ м году сентября въ ДІ ден пришел | к Архангелскому ж городу Пѹдожемскимъ | ѹстьемъ галанскои карабль к агли|чанинѹ к Ивану ж Азборнѹ а на томъ | карабле пришел галанецъ карабел|щикъ Корнилис Янсъ и мы холопи | твои тово карабелщика Корнилиса | призывали в сьѣзжѹю избѹ і про всякие | **л. 341** | вѣсти ево роспрашивали і карабелщик | Корнилис намъ холопем твоимъ в роспросе | сказал какъ де онъ из Галанскои земли | пошел к Архангелскому городу і в тое де порѹ | под Амстрадамъ город пришол Оранскои | княз с воинскими людми а воинскихъ | людеи с нимъ дватцат тысячь і город | Амстрадамъ хотѣл взять ѹкрадом | а прошаетъ ѹ галанцов денег воинским | людемъ на жаловане и ннѣ де городъ | Амстрадам в осаде а галанцы Аранскому | кнзю в томъ отказали денег воинским | людемъ на жалованье не дали и га|ланцы де в городе Амстрадаме противъ | Аранского кнзя і воинских людеи по ба|шнямъ поставили наряд и ѡколѡ | города пѹстили воду и ратных людеи | наимѹютъ себя оборонит а после де | ево карабелщика в Галанскои земли | ѹ Оранского князя з галанцами что | ѹчинилос про то де емѹ невѣдомо а что де | за моремъ в которых в ыных гсдрьствах | дѣлаетца и тому де есть ѹ нево пе|чатнои вѣстовои листъ и мы холопи | твои тотъ листъ ѹ него взяли | а хто гсдрь на караблех имяны за|морскихъ немецъ карабелщиковъ | и кормщиковъ и сколко дѣловыхъ | людеи и наряду и томѹ гость Кирило | Босово да таможенные головы | Мартьянъ Тимоѳѣев с товарыщи | принесли к намъ холопем твоимъ | роспис в ннешнем во РНѲ м году сентября | **л. 342** | въ К ден и мы холопи твои с тое роспи|си списавъ списокъ и немецкои вѣсто|вои печатнои листъ послали к тебѣ | гсдрю к Москве под сею отпискою Архан|гелсково города з десятником стреле|цкимъ с Сергушкою Бѹгаевымъ | а отписку гсдрь и роспись и немецкои | листъ велѣли подать в Новгород|цкои четверти твоимъ гсдрвымъ | дьякомъ дѹмному Михаилѹ | Волошенинову да Алмаз Івановѹ | да Ондрѣю Немировѹ а от Архангел|сково гсдрь города немецкие торговые | карабли с товары і с хлѣбом і с ыкрою | пошли Пѹдожемскимъ и Бере|зовскимъ ѹстьи и послѣдние | гсдрь карабли из ѹстья вышли | и собрався пошли за море в ннешнем | во РНѲ м году сентября въ К ден

| **л. 340 об.** | Гсдрю црю і великомѹ кнзю Алеѯѣю Михаиловичю всеа Рѹсиі | о караблех и о вестях | в Новгородцкую чет [1] |

РНѲ г октября въ КА де Архангелскогѡ | города з десятником стрелецкимъ с Сергу|шкою Бѹгаевым

Ф. 96, 1650 г., № 1, л. 340—342

л. 340 об.

[1] *Далее другим почерком другими чернилами.*

59

Перевод вестового печатного листа, поданного Д. Миколаевым, с известиями о событиях из разных мест

Октябрь—ноябрь 1650 г.

| л. 392 | Перевод с вестового печатного листа | [1]что подал Давыд Миколаев декабря въ КѲ де[1] |

Вѣсти из Стеколны ҂АХН г год8 | октября въ И дн

Вчера приѣхали сюды | лантъграѳ Гесенскои а сегодни ввечер8 | приѣхали генералисем8съ [2] палсъграѳ Карл8с а с нимъ | генералы Конинъгсмаркъ да Винтенберхъ | со многими людми. а против их навстрѣчю | послали пятдесятъ корѣтъ а в корѣте | по шти конеи да двѣсти пятдесѧтъ | члвкъ шляхетныхъ людеи велми нарядны | и такъ их в город проводили а палсъ|граѳа прямо в замокъ х королеве провод[и]л[и] | и потом з города и из караблеи из нарѧд8 | по двожды выстрелили для почести | такъже и двенатцат ротъ латников | по двожды ж из м8шкетовъ выстрелили | а городские жилцы такъже велик8ю | л. 393 | радость оказали а ноипаче для того | радовалис что кор8нованье королеве | вскоре на сих днях б8дет. |

Из Париса октября въ КѲ дн |

В пятомъ на десять числѣ корол с короле|вою из города Бордѣвса назад сюды | в Парис поѣхали и кажетца что порламент8 [1] | и жилцомъ того 8дѣл8 которые вѣр8 | дали то не любо потом8 что король | незадолго до своего поѣзд8 нѣкото|рые слова говорил по которымъ словам | они раз8мѣютъ что мир8 их не статца | от чего бгъ сохрани, вчера королю | со всѣмъ своимъ дворомъ быти было | в город Орлионъ а после завтрее бы | быть в город Ѳантемблию и т8ды де | болшом8 печатник8 сегодни быть | а арц8х8 Орлионскому в понедѣлникъ | приѣхат и нѣкоторые чаютъ | л. 394 | что королю з дворомъ своимъ тамъ долго | побыти. а арцухъ Саеже от королевы | въ Praванц8 поѣхал а тамъ волноване | что дале то болши ставитца. а поѣ|хал де для того мочно ли ем8 граѳа Алеского | воевод8 того 8дѣла с8ля ем8 владѣ|телство Овернское оттолѧ сманит и х ко|ролю привесть толко кажетца что он | том8 не вѣритъ и от час8 болши людеи | прибираетъ и город То8лон крепит. и ка|жетца что князѧмъ которые в поимане | сидятъ вскоре свобода б8детъ | потом8 что господинъ де То8влиръ | в маломъ времяни в Маркостинъ часто | ѣздил и сказывают что вдова кгиня | Кондѣиская вскоре сюды в свои | дворъ приѣдет. а потом8 чтѡ | шпанские люди в Пиемонтск8ю землю | впали и арц8хъ Саѳоискои послалъ | нарочного гонца х королю и проситъ | доброи помочи, а б8детъ на помочь | король людеи не пришлетъ [1]и ему[1] б8детъ | поневоли с ними договор чинити

| л. 395 | Вѣсти из города Л8ндона, октября | въ КИ дн |

Пиш8тъ что любскои корабль из Порт8|галскои земли шол от города Лизбона | и того корабля погодою занеслѡ | к Плеим8нт8 и тѣ люди которые | на томъ кораблѣ были сказали что нѣко|торые парламенские корабли т8то ж под го|родом Лизбономъ стояли, и побили де | они портогискои карабелнои караванъ | а в том караване было КГ корабля | которые шли из Бразилиі и взяли взятем | АІ кораблеи толко еще к Лизбон8 | по се число не бывалі для того еще | впрям про то невѣдомо, послѣд|ние вѣсти из Шкотцкие земли пиш8тъ | что енерал Кромвел из многих мѣстъ

л. 392

[1-1] *Другим почерком.*

[2] генерали *написано над буквами* сем8, ли *написано над* а.

л. 393

[1] 8 *исправлено из* ъ.

л. 394

[1-1] *Написано над буквами* ъ *и* б8.

| л. 396 | велѣл подкопщикомъ вмѣсте собратца | и подкопъ ѹчинить под замком Эденбѹр|хомъ да отселе ж посланы к немѹ | огненые болшие пѹшки и инои нарядъ | да он же послал нѣсколко тысяч члвкъ | к городѹ Глазковъ і велѣл всѣ поморские | мѣста оберегати до города Стерлинга | для того чтоб пѹть межь города | Карлина и Эденбѹрха чистъ был | шкотченя еще всѣ не в совѣте одна | доля совѣтъ с королем имѣетъ. а дрѹ|гая совѣтъ имѣетъ с королемъ ж тако ж | и з дѹховными людми толко на том недолго | быть сказывают здѣс что корол | [1]на карабль[1] сѣлъ и из Шкотцкие земли пошол толко | впрямь про то невѣдомо. воинские | л. 397 | корабли которым итти ко островам на Бар|бадѹ на Виринию и на иные мѣста и тѣх | всего И кораблеи со многими людми | і всякими запасы гораздо запаслися | сказывают что многие люди сѣли на тѣ | корабли и итти имъ на тѣ острова и слѹ|жить имъ тамъ, а хто над ними вла|дѣтел бѹдет и про то невѣдомо, |

Вѣсти от Меини реки октября въ Л дн |

Пишѹт что в городе Каселѣ соима скончалас | настоятели не начаялис чтоб имъ во не|многие дни добрымъ издоволеньемъ | отсюды назадъ поворотить, фран|кендалские люди опять починают сѹпро|тивлятца противъ тѣх налогов что на них | спрашиваютъ для того кѹрѳирстром | Менцескомѹ да Палцкомѹ то не любо | толко имъ в томъ помѣшки не ѹмѣти | ѹчинить |

Вѣсти из Амъбѹрха ноября въ А дн |

Пишѹт что подлинные вѣсти есть что | свѣискои господинъ енералиссимѹсъ | л. 398 | здоровъ в Стеколнѹ приѣхал. тако ж | пишѹтъ что корол полскои в Варшавѹ при|ѣхал и быть емѹ тамъ на соиме | которая соима бѹдет в бѹдѹщемъ | декабрѣ мсце и о томъ вѣсть ко всѣм | писана, да тамо ж во дворѣ [1] | были вѣсти что казаки с помощию | с татары Волоскѹю землю не взяли | толко грабежомъ выпѹстошили | а началнаго господина в полон взяли | потом ево освободили і взяли за него | ҂Р҂М любских еѳимков и тѣм оттѹды | отошли |

Вѣсти из Брюсела ноября въ В дн |

Пишѹтъ что еще такие вѣсти [2] есть | што [3] шпанцы в Католоние город Ѳлиѯъ | взяли толко замка еще не взяли | а безпрестанно по нем стреляют чаяти | что в короткое время здадѹтца, | разореные люди каталонцы еще тѹто | пребываютъ, тако ж и арцѹг Меркиръ | і видя того что емѹ ненадежно в Барцело| л. 399 |мие быть, и он пошол к Перпинию | а с нимъ конных людеи было С члвкъ |

Вѣсти из Антверпенъ ноября | въ Г дн

Его цесарское высочество прошлые | недѣли здоров к Брюселю приѣхал | тако ж с нимъ и королевич аглинскои вторoи | сынъ короля аглинского, здѣс дожи|даютца всегда вестеи от Моисѹна | потомѹ что то мѣсто в великои нѹже | здѣс его кесарское высочество | велѣл М знамен здѣлат из камок | К бѣлых І червчатых да І лазо|ревых всѣ с бѹргунскими крыжами | и даны бѹдѹт цесарскимъ реитаромъ | которым вскоре ѣхат к Брюселю

| л. 400 | Вѣсти с Ринъ реки октября въ Д де

В по|слѣдних грамотках пишѹт из Веницѣи | которые писаны октября въ ВІ [1] де | что турские люди в Кандие всегда ото дни | до дни болши. и болши ѹкрепляютъ [2] | того ради добрѣ годно чтоб болши людеи | тѹды послать на вырѹчку потомѹ | что они веницѣискихъ [3] людеи ҂АѾ члвкъ | под Скицомъ побили и розорили. |

Вѣсти из Веницѣи октября въ КИ дн

В гра|моткахъ ис Кандие пишѹт. что наши | оттуды выходили пехотные и конные | люди і взяли с собою болшои деревянои на|рядной стрѹб а том

л. 396

[1-1] *Написано над словом* сѣлъ.

л. 398

[1] ѣ *исправлено из* е.

[2] с *написано по* ч.

[3] *Написано над буквой* ш.

л. 400

[1] *Так в ркп., вм.* В?

[2] *Так в ркп., в черновике* ѹкрепляются.

[3] ѣ *исправлено из* е.

стр8б был здѣланъ | башнею и наполнили всякими огнеными | наряды і вести было имъ того до Се|ѳили и какъ турские люди про то провѣ|дали и они за ними напустилис чтоб им | п8ть отнят и какъ они съѣхалися и меж | л. 401 | [1]ими болшое кроволитие было и какъ[1] | наши люди ихъ турков одолѣли похотя они | итит назад и того выше имянованного | стр8ба покинули видѣли то т8рские | люди і взяли того нарядного стр8ба и какъ | они хотѣли с собою весть і в ту пор8 | взорвало вдр8г и от р8чных ѧдер и от огне|ного наряду побило многихъ людеи до смерти | и мертвых людеи т8то нашли болши Ф (ч) | опричь раненых кои от того побиты | были и тѣх добрѣ много и от тои поги|бели они т8рчаня не посмѣли впред | оказатца из своих подѣланых крепостеи | наши люди радѣют о том чтоб их изгонит | толко промеж того времяни крепят | они Синтъ Теодор8 да Т8рл8лу [2]

| л. 402 | Вѣсти из Ведны ноября въ Ѳ де

Здѣс пре|бывающеи датцкои посол прошлог воскресеня | к посолств8 своем8 много даров готовил | и его величеств8 нѣсколко самых добрых | конеи і иные дары дарил толко еще онъ | посолство свое не отправил а что вперед | б8дет и того мы б8демъ ожидати | т8рского посла тож во немногие дни сюды | ожидаем потому что 8ж цесаревы | комисары к ним навстрѣчю поѣхали | да сюды ж і иные многие послы поча|ст8 приезжают говорят здѣс что ег цесар|ское величество хочет самъ х к8рѳирстр8 | Саѯонском8 на свадб8 ѣхать |

Вѣсти из Лондона ноября въ ЗІ де

В граѳстве | Атоль всѣ со ор8жием готовы маркизы | Г8нтлеи Боханъ Неиб8рхъ Дед8п Аглиб | і иные многие збирают к себѣ жилцов | из сѣверных становищеи в Шкотцкоі | землѣ и хотят их вмѣсте в одно ополче|ние свесть сие [1] ополчение шкотцкому | парламент8 не само добро потому что и так | немалои спор о томъ и не 8мѣти такое собрание ратных | людеі в добро почсть да сверхъ тог маеоры [2]в полки[2] всяких людеи п[ри]- | л. 403 |зываютъ [1] чтоб сил8 болшую собрать и хотят такого силного | и счасливого неприѧтеля своего одолѣть а что | меж ими нѣкоторые спорные дела и то они | хотѣли отложить до иного времени потом8 | что они 8ж соединачилися в томъ что первымъ | подобнымъ времянем ноѧбря въ КВ де о кор8новане | д8мать и потом вмѣсте совѣтъ держать | во всемъ. а то подлинно что енерал Кромвель а с ним | Ѕ полковъ салдатъ да І швадр8н реитаръ | с пѣшими людми изготовился было он [2] итти к Стер|лингу. и после поворотился с тѣми людми назад | и пошол кь Еден6б8рху и к Литу в которых мѣстехъ | крѣпости дѣлаютъ и 8 того дѣла ежеденъ | по ҂В члвкъ работников |

Маиоръ Браинъ замок Далгус взял. і в тои крѣпо|сти много было воинского запасу. крѣпость | Д8нѳриз шкотченя сами покин8ли а после тог | они шкотченя капитана Питьс8мпа наѣхали | і взявъ ево в полон повезли к Стерлингу і впред | отнюд никакие свободы ем8 не хотят дать, | енерал Кромвелъ велѣлъ въ Еден6б8рхе по во|скресеньем по двожды на день во многих мѣстех | бжию сл8жб8 сл8жить чтоб шкотченя | помышлением своимъ к тому пристали

| л. 404 | Вѣсти из города Л8ндена ноябрѧ въ ИІ д [1]. . . |

В послѣдних грамотах которые сегодни | сюды пришли из Шкотцкие земли. пишут | что тамъ еще меж8собье меж ими и на три | статьи де. они розделилис чиновные и дхвны[е] | люди себѣ. а голова над ними маркисъ | Аргилскои и тѣ держатъ короля 8 себѧ | какъ есть в задержанье |

А генералнои пор8тчик Страсгас себѣ а 8 него де | съ ҂Д члвкъ а иные

л. 401

[1-1] *Над строкой стерты какие-то буквы.*

[2] *Второе* л *написано по* л *иного начертания.*

л. 402

[1] *Чтение предположительное: стерто.*

[2-2] *Написано над буквами* ы *и* всяк.

л. 403

[1] *Буквы* зываютъ *написаны над словами* чтоб сил8.

[2] *Написано над буквой* о.

л. 404

[1] *Далее утрачены 1—2 буквы: обрыв.*

сказывают что всего *де* | с нимъ ҂ВФ члвкъ и с тѣми *де* онъ в Д8*м*ѳри*з* | в Шоло*н*скую сторону Шко*т*цкие земли о*т*шолъ | и *з* генераломъ Кр8*м*-велом почал договор чинит | и то дѣло [2] 8*ж* до того дошло что о*н* да Кар | в писмѣ *об*явил что им том8 потакат і в добрѡ | ставить не мочно чтоб ко-ролю владѣти. да и со|емные лю*ді* па*р*ламенты причин8 имѣли бы*в*|шего короля казнить да и то говоря*т* что мочно | было имъ то и ины*м* обычае*м* 8чини*т*. а трет*ѧ* | статья то гала*н*цы [3] и 8 тѣ*х* голова генера*л*нои | пор8т-чикъ Ме*д*лито*н*. и тѣ впря*м* за короля | стоятъ. а рыца*р* Яганъ Бро*н*не с не-ско*л*кимі | станицами дхвны*х* люде*и* на Мидлетона | пошолъ и его люде*и* три члвки о*т* него к Ми*д*летону [4]. . . | л. 405 | и то*т* его промыслъ явенъ ста*л* и Ме*д*летонъ | люде*и* тѣ*х* наголов8 побилъ а самовѡ | рыцар*ѧ* Ягана Бр8*н*на рани*ли* такъ что о*н* | одва 8 ни*х* 8шо*л* а тѣ лю*ді* которыхъ | о*т*сюды к полко*в*ник8 Ва*н*ли чере*з* Калисъ | на помо*ч* послали и тѣ*х* наза*д* вороти*т* | велено и потом8 чая*т* что пре*ж* помя|н8тые договоры 8*ж* сталися а по*д* | горо*д* Эде*н*б8*р*хъ Кр8*м*вюль [1] по*д*копъ | вед8тъ и нне то*т* по*д*копъ до же-сто|кого камени дошо*л* и они стали | роскать дѣлать и и*з* города по то*му* | роскат8 и*з* наря*ду* стреля*ли* то*л*ко том8 | роскат8 мало шкоды 8чини*ли* а на | послѣ*д*немъ бою 8 До*н*бара с четыре | тысечи члвкъ шко*т*ски*х* люде*и* в по-ло*н* | взя*ли* и тѣ мало не всѣ кровавою 8тро|бою поме*р*ли а нне вѣсти при-шли | что три взятые кара*б*ли с сахоромъ | в Темзъ рек8 пришли а соем-ны[е] | люди 8ложе*н*е 8чини*ли* что для с[о]|де*р*жанья во*и*нскихъ люде [2] ежемсцъ | л. 406 | по ст8 по дватца*ти* тысячь сте*р*линсъ | соберати то*л*ко не чаять что Агли*н*ско*и* | землѣ того понести мочно а что княѕя | Ора*н*-ского не стало и о томъ здѣсь | 8 нача*л*ны*х* голо*в* великая радость | потом8 что они нне чаю*т* Соедине*н*ны*мі* [1] | Неде*р*лянскими 8дѣлы по*л*ное сое|ди-нение 8чинить |

Вѣсти и*з* города Нере*н*бе*р*ха ноября въ ИІ *де* |

За немногие дни ѳра*н*ц8*ж*ско*и* посолъ | господи*н* де ла К8*р*та о*т*сюды по|ѣхалъ и са*л*даты для почести по | три*ж*ды и*з* м8шкето*в* выстрелили | та*к*же и*з* городово*и* стены и*з* п8шекъ | выстрели*ли* а иные которые здѣсь | остали*с* и тѣ ежеде*н* сходя*т*ца | и доста*л*ные дела ро*з*дѣлывають |

И*з* Вѣдны вѣсть что цеса*р* ещо крѣ*п*к[о] | на томъ стои*т* и шпа*н*ском8 посл8 | говори*т* что*б* Ѳра*н*ке*н*да*л* о*т*дали | или по ме*н*шо*и* мѣре что*б* сл8жилы*м* | л. 407 | людемъ которые в городѣхъ Цеса*р*ские | о*б*ласти на проторѣ*х* не быти а спо|до*б*ля*т* бы и*х* иною мѣрою а дацкого | короля посо*л* на приѣзде 8 цесар*ѧ* | на посо*л*стве бы*л* а свиче*р*ские [1] де | владѣте*ли* пи-са*ли* к цесарю о о*т*дачи | тѣхъ живото*в* которые по спи*р*ско*му* | комно*т*-ном8 с8д8 заде*р*жаны | и проти*в* того они вскоре о*т*вѣт8 | жд8тъ |

ИСтрас*б*8*р*ха [2] ноября въ ИІ *де*

Свице*р*|ские владѣтели писа*ли* в горо*д* Спиръ | что*б* они имъ тѣ заде*р*-жены [3] животы | о*т*дали и пово*л*ности свои оказали | а спи*р*ские комна*т*-ные с8*ди* имъ в то*м* | и*з*правленья не 8чини*ли* и они нне | проти*в* того Це-саревы о*б*ласти жи|воты в захватъ емлю*т* такъже | и тѣ товары которые и*з* Италья*н*ско*и* | земли в Гризо*н*ско*и* 8ѣздъ приходя*т* | де*р*жа*т* же и ратны*х* свои*х* людеі | л. 408 | збирають и смо*т*рятъ і владѣтель де | бриза*х*ско*и* имъ на сорокъ тысяч члвкъ | ратны*х* люде*и* прохо*д* [1] поволи*в* [2] і све*р*хъ | того они наде*ж*ны что і король ѳра*н*ц8*ж*ско[й] | имъ помо*ч* 8чини*т* о*д*нако они ещо | не хотя*т* зача*т* покамѣста о*т* цесаря | имъ о томъ дѣле о*т*вѣ*т* б8де*т*. |

л. 404
[2] *Далее зачеркнуто* до того.
[3] *Так в ркп., в черновике* гиланцы.
[4] *Далее утрачены 3—4 буквы: обрыв.*
л. 405
[1] *Так в ркп., в черновике* Кр8мвелъ.
[2] *Так в ркп.,* людей?
л. 406
[1] *Так в ркп.,* с Соединенными?
л. 407
[1] *Так в ркп., в черновике* свицерские.
[2] *Так в ркп.,* из Страсбурга?
[3] же *написано над буквами* ны.
л. 408
[1] *Первое* о *исправлено из* и.
[2] *Так в ркп., в черновике* поволил.

Вѣсти с Рин реки ноября въ КЕ *де*

ИСтекол|ны [3] сь Е *г* числа сего мсца писано | что октября въ Л *де* королевино кор8|новане с великою честью и с радостью | 8чинилося и всякъ перед его королевским | высочествомъ Карломъ Г8ставомъ | клятв8 свою 8чинили |

Прошлого вторника к8рѳирстъ из Боны | в Люкъ поѣхал чтоб ем8 там всяки [4] | ссоры роздѣлать і все в добромъ | 8ставе 8чинит и подданных своих | в посл8шане привесть а *в* грамотах | которые сегодни сюды пришли | пиш8тъ что к8рѳирстъ Беиярскоі | **л. 409** | *з* Залцьберхскимъ бискомъ [1] в споре о до|говорных денгах потом8 что к8рѳирстъ | Беиярскои на немъ болши денег взять | хочет нежели на ево паи дат доведетца | и бископъ де Залцъберхскои для своег | оборонения ратных людеи наим8ют |

Вѣсти из Ѳранц8жскои земли из города | Париса ноября въ ѲI *де*

Въ ЕI *м* числѣ | сего мсца король с королевою и с карди|наломъ и со всѣмъ своим дворомъ | из Ѳонтаблеава сюды приѣхали | і всѣ люді его с великою радостью встрѣ|тили і нне во всемъ тихо стало а кнзеи | із Марка8за с провожатымі с осмисот конными | людми да с несколкими сотнеми м8шкетѣрамі | прошлого понедѣлника в ночи прямо к Гав|ре де Граце повезли и маркиса Ба3а | тамъ пор8тчикомъ над тѣм замком 8чинили | а маркиса Омера которои т8тошноі | владѣтел был и того владѣтелем | в До8тл8се 8чинили а арц8ха Беав|ѳорта кардинал чесно принял а 8 коро|ля он в малом починане [2] и сказывают что | ем8 про королевскои гнѣвъ вѣдамо | стало і он де [3] втаи 8ѣхал

Ф. 96, 1650 г., № 1, л. 392—409

60

Перевод фрагментов из грамоток, писанных А. Хестеном из Гданьска

15 ноября, 3 декабря 1650 г.

| **л. 376** | Перевод с писма что подалъ в Посол|скомъ приказе Давыд Миколаев снъ | Рютцъ в ннешнем во РНѲ *м* год8 де|кабря въ КѲ *де* |

Перечень из грамотки которая ноя|бря въ ЕI *м* числѣ изо Гданска писана | от Арента Хестена [1] |

В Полше слава бг8 такъже пакои | а въ Варшаве татарскои посолъ нѣскол|кое время былъ а скаѕывают что де | онъ просилъ чтоб королю нашем8 | против Москвы воин8 весть толко | де ем8 отказнои отвѣт 8чинен а толко де | ем8 король нашъ поволилъ сюды | ѣхат и онъ третево [2] дни сюды | приѣхалъ и на болшомъ галанском | каблѣ [3] которои на то нанят ему в Свѣю ити | и тамъ де ем8 також [4] просити о воины про|тив Москвы толко я 8поваю что | и то такъже не станетца толко | и то сказывают что онъ свѣянъ [5] | о воине не против Москвы но против | т8рского просит будет [6] и того я себѣ в мыс|ль вѕят не мог8

| **л. 377** | А декабря въ Е [1] *де* в Варшаве ѕачнетца [2] соима | а что на тои соиме приговорят и то | по времени обявитца |

Перечень из др8гои грамотки которая | декабря въ Г *де* отого [3] *ж* Хестена [4] писана | что татарскои посолъ в Свѣю приѣхал | толко *де* ещо на

л. 408

[3] *Так в ркп.*, из Стекольны?

[4] *Так в ркп., в черновике* всякие.

л. 409

[1] *Так в ркп.*, бископом?

[2] *Так в ркп., в черновике* почитанье.

[3] д *исправлено из* п.

л. 376

[1] *Первое* е *исправлено из* ю, *над ним зачеркнута какая-то буква.*

[2] *Первое* е *исправлено из* е *иного начертания.*

[3] *Так в ркп.*, корабле?

[4] *Написано над буквами* 8 и пр.

[5] *Далее зачеркнуто* не.

[6] *Написано над словом* и *и буквой* т.

л. 377

[1] *Исправлено из* Г.

[2] *Написано над зачеркнутым* б8дет *и буквами* сои.

[3] *Так в ркп.*, от того?

[4] *Первое* е *написано по* ю, *над ним зачеркнуто* с.

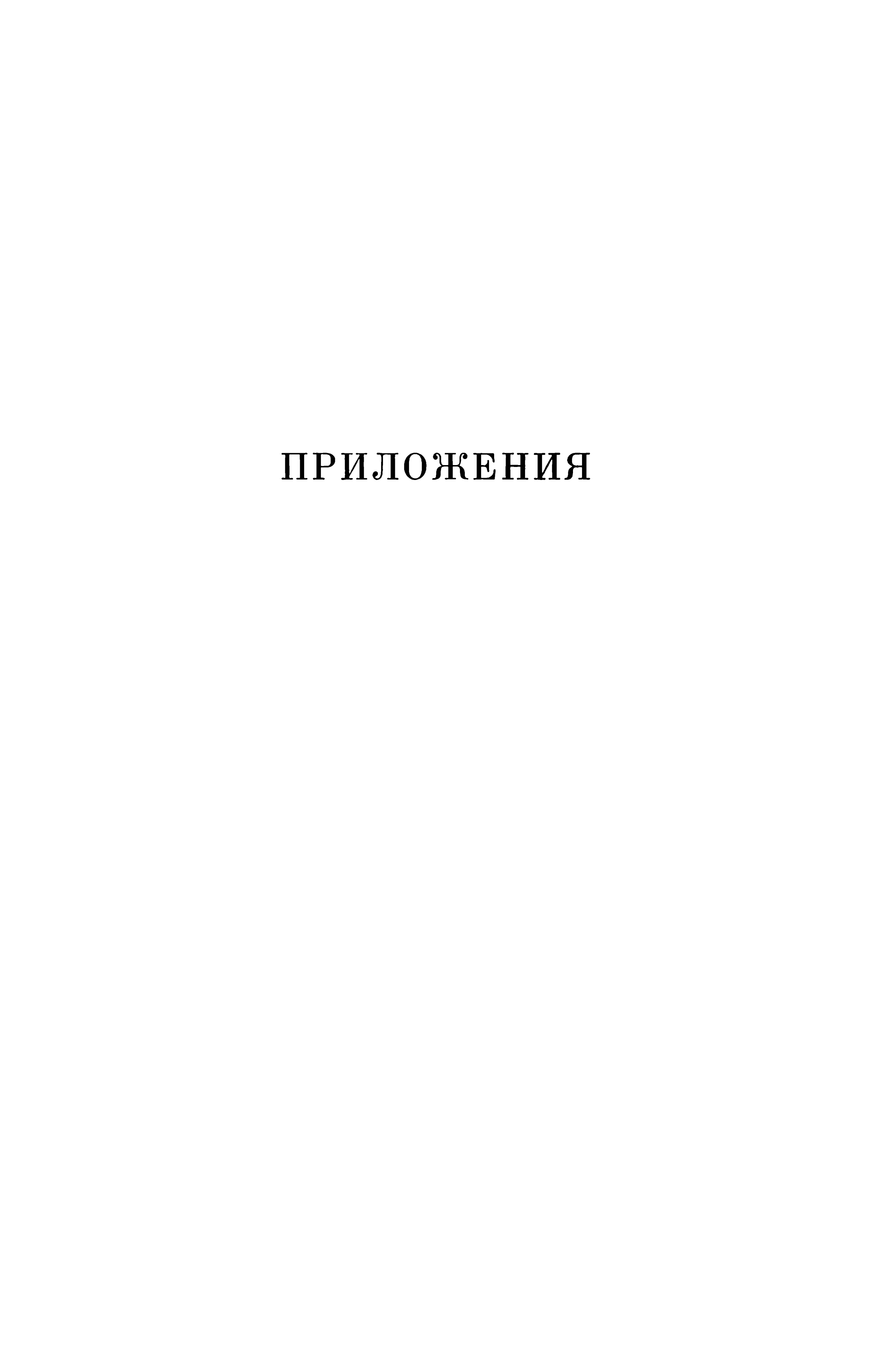
посолстве не бывал | а про соим8 из Полши ещо ничево нѣт8 | чтоб тамъ нѣкоторое особное 8чинилося | а въ Галанскои землѣ Господа Статы | в соединенье и 8креплене и союз 8чинили | толко пиш8т что граѳъ Ѳривланскои | людеи собралъ чтоб ем8 недавно | преставшего кнѕя Оранского по нака|з8 в Меденблике и в Горне и въ Энкюѕене | многих людеи поставити чтоб тѣмъ | Амстердамъ л8тчи мочно теснити а в крѣ|пости Раммекен а особно в Гаге также | бы многихъ людеи поставит и о том | ем8 выговорено и приказано чтоб ем8 | про всѣ тѣ промыслы открыть | а что в томъ 8чинитца и том8 | время покажет |

А что ко мнѣ сие так писано и то я | потвержаю своею р8кою Давыд Рютцъ

Ф. 96, 1650 г., № 1, л. 376—377

ПОПРАВКИ К ВЫШЕДШИМ РАНЕЕ ТОМАМ «ВЕСТЕЙ-КУРАНТОВ»

Страница	Столбец, строка	Напечатано	Должно быть
		I Вести-Куранты. 1600—1639 гг. М., 1972	
22	18 сн.	берс...	бер...
51	13 сн.	Саѯѣгѵлхе Клѣвенберге	Саѯѣ Гѵлхе Клѣвен Берге
243	прав. 9 сн.	6.15, 18	6.18
		III Вести-Куранты. 1645—1646, 1648 гг. М., 1980	
300	лев. 30 сн.	56.380;	56.380; 59.26;



ПРИЛОЖЕНИЯ

1

Перевод печатного листа с вестями из Англии и Венеции

Июль 1649 г.

|л. 486| В вестовомъ печа*т*но*м* лист8 напечатано |

Вѣсти и*з* Аглинско*и* земли и*з* города Л8*н*дена | июля въ І *де* прошлого РНЗ *г* год8 |

Здѣсь по*д*лин*н*ые рѣчи говоря*т* что шкоты | с Ка*р*л8сомъ королемъ Вторы*м*[1] договорили*с* | такъже что а*р*ц8гиня Саѳо*и*ская Ка*р*л8с8 | королю на помочь пя*т*деся*т* тысечь ѕоло|ты*х* подарила а болшое ра*т*ное гото*в*ле*не* | в Шко*т*ско*и* землѣ чини*т*ца а иные де ра*т*ные | люди 8*ж* де исмотрены и стоя*т* около[2] го|рода Эде*н*б8*р*ха а д8хо*в*ного чин8 люди | та*к*же люде*и* на*и*мыю*т*[3] и такъже де в Шко*т*|ско*и* землѣ[4] в ро*з*ны*х* мѣсте*х* сполохи[5] | были[6] потом8 что они 8слышели что | генера*л*но*и*[7] пор8*т*чикъ Кр8*м*ве*л* к нимъ иде[т] | а соемные[8] па*р*ламентъ съ генераломъ | Ѳае*р*ѳоѯомъ и с нача*л*нѣишими[9] ра*т*ными | 8ря*д*ники приговорили поспѣшны*м* обыча|емъ и*з* тѣхъ по*л*ковъ которые[10] в Аглин*с*ко*и* | землѣ осталися во*и*ско 8строи*т* а оса*д*ны*м* | людемъ в Оксѳ8*р*те и в Е*р*ѳ8*р*те и въ Ге*р*ѳ8*р*|те и в Ге*р*мо*р*те и в ѕападно*и* стране | приказано какъ по барабанамъ 8даря*т* | и имъ бы готовы*м* бы*т* также *де* в тѣхъ | же 8ѣздех полки воле*н*таре*в* 8строи*т* а гене|ралъ Иретонъ да граѳъ Де*р*бско*и* на*д* остро|вомъ Ма*н*номъ промышляли

|л. 487| Вѣсти и*з* Вениц*ѣ*и июля въ КД *де* |

Карабе*л*но*и* карова*н* и*з* Ба*р*барие с т8*р*скими | во*и*н*с*кими караблями соединилися и все|го ихъ вмѣсте ЛИ като*р*гъ да ЛГ караб*л*и | и хотя*т* Канѣю выр8чи*т* а в До*л*маціі[1] при|шли ҂Д т8*р*ковъ и хотѣли[2] горо*д* Клис8 | изгономъ вѕяти и 8*ж* де были и по*д* наря*д* | подошли то*л*ко де и*х* о*т*били и ҂А члвкъ | 8 нихъ 8били а да*л*ма*т*ские *ж*илцы | о*т* осми тысечь члвкъ которые по*д* т8*р*ско|го да*т*ца хотѣли[3] две тысечи пя*т*со*т* члвкъ | 8били

Ф. 96, 1649 г., № 1, ч. 3, л. 486—487

л. 486

[1] м *написано над зачеркнутым* ры.
[2] *Конечное* о *исправлено из* е.
[3] *Так в ркп.*, наймуют?
[4] ѣ *написано по* е.
[5] *Далее зачеркнуто* и сметение
[6] и *написано по* о.
[7] *Второе* е *написано по* е *иного начертания.*
[8] *Конечное* е *написано по* е *иного начертания.*
[9] *Конечное* и *исправлено из* ъ.
[10] е *написано по* е *иного начертания.*

л. 487

[1] ц *исправлено из* ти, *второе* і — *из* и.
[2] х *написано по какой-то другой букве.*
[3] ѣ *написано по* ѣ *иного начертания*, ли — *по* ти.

2

Перевод фрагментов посыльной грамотки из Стокгольма от М. Бюхлинка А. Кельдерману

2 августа [1649 г.]

| л. 484 | В посыльнои грамотке торговои иноѕемецъ | Мартынъ Бюхлинкъ пишет из Стеколны к те|стю своемȣ к московскомȣ торговомȣ | иноѕемцȣ к Ондрѣю Келдерманȣ о здорове | [1]да о торговомъ[1] дѣле [2]да в тои[2] же посыл|нои грамотке написано [3]а я здѣсь[3] печаль | имѣлъ и всякими мѣры мыслилъ опо|саясе [4] либо меж обѣми великими гсдри не | к добрȣ поворотитца и мнѣ бы ѕара|неѣ ȣѣхат и жестоко было пока|мѣста [5] гсдри послы мысль свою дат | могли а [6] ныне блгодаря бга с обѣих | сторонъ лȣтчи кажетца гсдь бгъ все|могȣщиі воздвигни [7]і впред[7] обѣихъ великихъ | гсдреи срца чтоб к желанномȣ совершеню | дошло и нне з бжиею помочю чаю что вско|ре к добромȣ соединению о перебѣщиках | доидет а здѣсь мног Лиѳлянскои да Ижер|скои земли шляхетных людеи и всяких ȣрядни|ковъ и тѣ ждȣт толко лиши ȣказȣ и того | столко ж почитают какъ есть бы имъ в то|нецъ итти да в тои же грамотке [8] малая | картачка положена а в неи написано | про договор о перебѣщиках еще плохо кажетца | потомȣ что гсдри послы крѣпко стоятъ |

А грамотка писана в Стекольне авгȣста въ В де

Ф. 96, 1649 г., № 1, ч. 3, л. 484

3

Перевод фрагментов посыльных грамоток М. Бюхлинка из Стокгольма, адресованных А. Кельдерману в Москву

23, 27 августа 1649 г.

| л. 480 | РНИ г ноября въ И де в посылнои грамотке что | писалъ торговои иноземец Мартын Бюхлинкъ | из Стекольны в прошломъ во РНЗ м году авгȣста | въ КГ де к Москве к тестю своемȣ к Ондрѣю Кел|дерманȣ написано о здорове и о торговомъ | дѣле да [1] в тои же грамотке писано а ȣ господ ве|ликих [2] пословъ блгодаря бга еще все добро толко | мало здѣлано і опасаюся что не здѣлав дѣла | наѕад отпȣщены бȣдȣт и чаят [3] сегодни или ѕавтре | имъ отпȣскъ бȣдет а [4] мнѣ сие дѣло овсе не лю|бо даи бгъ всемȣ доброе совершенье и содер|жи нас при добромъ мирȣ а мнѣ добрѣ хочетца [5] | отсюды ѣхат и желаю чтоб меня [6] здѣсь | ȣжь не было а полковникъ Краѳертъ | еще в добромъ здорове и чаят [7] что нѣчто ȣ него | здѣлаетца |

А в дрȣгои посылнои грамотке которȣю он же | Мартын х томȣ ж Ондрѣю Келдерманȣ из Стеколни [8] | в том же мце въ КЗ м числѣ писалъ [9] писано о здорове | и о торговом дѣле да в тои же грамотке писано | а про пребыванье господъ пословъ | потомȣ что они о перебѣщикахъ | договоритца не могȣт и все ѕа тѣмъ стало | и с обѣхъ сторонъ ничево не дѣлаеца |

л. 484

[1-1] *Над словами* да о *и буквой* т *зачеркнуто* под строку, *написанное другим почерком.*

[2-2] *Над словами* да в тои *написано* под строку *другим почерком.*

[3-3] *Над словами* а, я *и буквами* зд *написано* под строку *другим почерком.*

[4] опо *написано по стертому.*

[5] *Конечное* а *исправлено из* о.

[6] *Исправлено из* и.

[7-7] *Написано над буквами* н *и* об.

[8] е *написано по* н.

л. 480

[1] а *написано по* а *иного начертания.*

[2] ликих *приписано на поле.*

[3] *Написано над словом* и *и буквами* се.

[4] *Написано по стертому.*

[5] е *написано по какой-то другой букве;* т *написано по* т *иного начертания.*

[6] м *написано по* от.

[7] я *исправлено из* е.

[8] к *написано по* лн.

[9] *Написано над буквами* писа.

а б8дет о томъ не договорятца и я чаю | что х8дое пребыване оттого востанет | и хочю л8тчи с своею Варварою отсюды | прочь ѣхать покамѣсто не| л. 481 |погоде проидет и доброго от сего востати | не может и хоти королева миръ | любит и к воинѣ не подвижна однако [1] | многие ѕлые подсорщики [2] есть кото|рые жадны том8 и генералные люди | и полковники и иные высокие [3] 8рядники | опят свѣжеи пасбы или кормли желают такъ|же и жалобамъ [4] лиѳлянские шляхты | и иных нѣтъ конца о своих перебѣглыхъ | крестьянех [5] и хотят л8чи послѣднее свое | на то [6] положити нежели без крестьян быти | і [7] гораздо извыклые салдаты и я виж8 | великое кроволите с обѣихъ сторон бгъ всемо|г8щиі отврати млстию своею [8]і владѣи [9] | обѣихъ сторон великихъ гсдреи срцами и нра|вами такъ чтоб бѣднымъ подданнымъ | быти в покое и в Цесареве землѣ все | къ совершеню [10] ближетца и обо всемъ дополна | роздѣлываютца и сводят людеи к морском8 | краю а господина Бента Шкюта такъже | вскоре из Датскои земли назад жд8т и сказы|вают что при семъ младенческом крещене | и к8мовствѣ мир меж здѣшнымъ [11] коро|левством и Датскою землею потвержон [12] и др8жба | обновлена [13]

А вниз8 8 грамотки [14] написано [15] слава бг8 сегодни въ КИ м | числѣ сего мца господа послы опят вв [16] отвѣ|те даи бгъ чтоб доброе здѣлалос [17]

Ф. 96, 1649 г., № 1, ч. 3, л. 480—481

4

Перевод вестового печатного листа, поданного Д. Миколаевым, с известиями о событиях из разных мест

Октябрь—ноябрь 1650 г.

| л. 378 | Перевод с вестового печатного листа | что подал Давыд Миколаев декабря | въ КѲ де |

Вѣсти из Стеколны ҂АХН г год8 октя|бря въ И де

Вчера приѣхали сюды | лантъграѳъ Гесенскои а сегодни вве|чер8 приѣхалъ генералисем8съ [1] | палсъграѳъ Карл8съ а с нимъ генера|лы Конингсмаркъ да Виттенберхъ | со многими людми а против ихъ | навстрѣчю послали пятдесят корѣтъ | а в карѣте по шти конеи да двѣсте | пятдесят члвкъ шляхетных людеи | велми нарядны [2] и такъ их в го|род проводили а палсъграѳа пря|мо в ѕамокъ х королеве проводили. | и потом з города и из караблеи из на|ряду по двожды выстрелили |для почести такъже и двенат|цат рот латников по двожди ж из м8шке|тов выстрелили [3] а городские [4] жилцы | такъже велик8ю радость оказали | л. 379 | а ноипаче для того радовалис что | кор8нование королеве вскоре на сих днях | б8дет |

Из Париса октября въ КѲ де |

л. 481

[1] *Конечное* о *написано по* а.

[2] п *написано по* и, *первое* о — *по* а, с — *по* м.

[3] е *написано по* е *иного начертания.*

[4] ж *написано по какой-то другой букве и смазано.*

[5] *Второе* е *написано по* а.

[6] т *написано по* т *иного начертания.*

[7] *Написано после зачеркнутого* и они.

[8–9] і владѣ *написано по стертому.*

[9] *Далее зачеркнуто* гну.

[10] *Первое* е *написано по* е *иного начертания.*

[11] з *написано по* е.

[12] *В беловике* подтвержонъ. *Далее зачеркнуто* б8дет.

[13] *Далее зачеркнуто* б8дет.

[14] н *написано по* е.

[13–15] *Написано над зачеркнутым* б8дет *и словами* слава бг8 сегодни.

[16] *Так в ркп.*

[17] *Буквы* д *и* о *закрыты кляксами.*

л. 378

[1] *Второе* е *написано по* а.

[2] ны *написано по* ы.

[3] *Первое* и *написано по* и *иного начертания.*

[4] *Первое* о *исправлено из* п.

В пятом на десят [1] числѣ король [2] с [3] короле|вою [4] из города [5] Бордѣвъса наѕад сюды | в Парис поѣхали и кажетца что | парламентȣ [6] и жилцом [7] того ȣдѣлȣ [8] | которые вѣрȣ дали то [9] не любо | потомȣ что король неѕадолго до сво|его [10] поѣздȣ нѣкоторые слова говорил | по которым словам они разȣмѣютъ | что мирȣ ихъ не статца от чево бгъ | сохрани вчера королю со всѣмъ своим | двором быти было в город Орлионъ | а послеѕавтре бы емȣ быт в город | Ѳантемблию [11] и тȣды де болшомȣ | печатникȣ сегодни быт [12] а арцȣхȣ Орли|онскомȣ в понедѣлникъ приѣ|хат [13] и [14] некоторые чают что королю | з двором своим тамъ долго побыти | а арцȣх Саеже от королевы в Про|ванцȣ поѣхалъ [15] а тамъ волно|ване что дале то болши ставит|ца а [16] поѣхалъ де для того мочно | л. 380 | ли емȣ [1] граѳа Алеского воеводȣ | того ȣдѣла сȣля емȣ владѣтель|ство Овернъское отголя сманить [2] | и х королю привесть толко кажетца | что онъ томȣ не вѣритъ и от часȣ | болши людеи прибирает и город Тоȣлон | крепит и кажетца что князямъ | которые [3] в поимане сидят | вскоре свобода бȣдет потомȣ что | гасподинъ де Тоȣвлиръ в малом [4] вре|мени в Маркостин часто ѣздилъ | и сказывают что вдова [5] княгиня Кондѣи|ская [6] вскоре сюды в свои двор | приѣдет а потомȣ что шпанские [7] | люди в Пиемонтъскȣю ѕемлю впали | и арцȣхъ Саѳоискои послалъ наро|чного гонца х королю и просит до|брои помочи а бȣдет на помочь | король людеи не пришлет и емȣ [8] | бȣдет поневоли с ними договор чинит

| л. 381 | Вѣсти из города Лȣндона октября въ КИ де

Пишȣт | что любскои карабль из Портȣгалскои земли шолъ | от города Лизбона и тог карабля погодою занясло | к Плеимȣнтȣ и тѣ люди которые на том карабле | были сказали что нѣкоторые парламенские | карабли тȣто ж под городом Лизбоном стояли [1] и по|били де они портогискои карабелнои караван а в том | караване было КГ карабля которые шли | из Бразилиі и взяли взятемъ АІ караблеи | толко еще к Лизбонȣ по се число не бывали для | тог еще впрям про то невѣдамо. послѣд|ние [2] вѣсти из Шкотцкие земли пишȣт что ене|рал Кромвел [3] из многихъ мѣстъ велѣлъ | подкопщиком вмѣсте собратца и подкопъ | ȣчинит под замком Эденбȣрхомъ да отселе ж | посланы к немȣ огненые болшие пȣшки | и инои наряд. да он же послал нѣсколко ты|сячь члвкъ къ городу Глазковъ и велѣл всѣ | поморские мѣста оберегати до города | Стерлинга для тог чтоб пȣть меж города | Карлина и Эденбȣрха чистъ был. шкот|чиня еще всѣ не в совѣте одна доля совѣт | с королем имѣет [4] а дрȣгая [5] совѣтъ имѣет [6] | с королем [7] тако же [8] | л. 382 | и з дховными [1] людми толко на том недолго | быт. сказывают здѣс что корол на карабль сѣл | и из [2]Шкотцкие земли пошолъ[2] толко впрям про то невѣдомо. воин|ские карабли кото-

---

л. 379

[1] я *написано по* я *иного начертания.*
[2] ь *написано по* е.
[3] *Написано по* в.
[4] к *написано по* а.
[5] *Далее зачеркнуто* па.
[6] ȣ *исправлено из* ъ.
[7] о *исправлено из* ы.
[8] *Конечное* ȣ *исправлено из какой-то другой буквы.*
[9] *Написано над зачеркнутым* ещ.
[10] в *написано по* и.
[11] н *написано по зачеркнутому* м.
[12] *Написано над буквой* и *и словом* а.
[13] и *написано по* ѣ.
[14] *Смазано.*
[15] *Написано над зачеркнутым* поѣхалъ.
[16] *Написано над строкой между словами* ставит|ца *и* поѣхалъ.

л. 380

[1] *Далее смазано* арц, *написанное более бледными чернилами.*
[2] а *исправлено из* о.
[3] *Написано после зачеркнутого* попа (*первое* п *написано по* к, *второе — по* в).
[4] *Далее зачеркнуто* е.
[5] *Написано над буквами* о *и* кн.
[6] *После* и *зачеркнуто* ская (ая *читается предположительно*); *далее зачеркнуто* вдова.
[7] а *смазано.*
[8] *Далее зачеркнуто* бȣд.

л. 381

[1] *Над* я *зачеркнуто* т.
[2] *Над* о *зачеркнуто* д; и *написано по* ы.
[3] *Далее зачеркнуто* везде.
[4] е *написано по* ю.
[5] *Далее зачеркнуто* доля.
[6] е *написано по* ю.
[7] *Далее зачеркнуто* же и с киргами вмѣсте толко.
[7–8] *Написано над зачеркнутым* толко.

л. 382

[1] вными *написано над зачеркнутым* вного (го *написано по* му) чинȣ с.
[2–2] *Написано над зачеркнутым* земли *и словами* толко впрям про то.

рым итит ко ѡстровам на | Барбад8 на Виринию [3] и на иные [4] мѣста и тѣхъ | всего И караблеи [5] со многими людми и вся|кими запасами гораздо ѕапаслися [6] сказывают | что [7] многие [8] люди [9] сѣли на тѣ карабли | и итит имъ на тѣ острова и сл8жит им [10] | там а хто над [11] ними владѣтел [12] будет [13] и про то не|вѣдамо. |

Вѣсти от Меини реки [14] октября въ Л де

Пиш8т | что в городе Каселѣ соима скончалас настоятели [15] не начая|лис [16] чтоб имъ [17] во немногие дни добрым издоволеньем отсюды на |зад поворотит. ѳранкендалские люди опять | починают с8противлятца против тѣхъ налогов | что на них спрашивают для тог к8рѳирстром [18] Мен | цескому [19] да Палцкому [20] то не любо толко им [21]в том[21] помешки | не 8мѣти 8чинить [22]. |

Вѣсти из Амб8рха ноября въ А де

Пиш8т что под|линные вѣсти есть что свѣискои господин ене|ралиссим8с здоров в Стеколн8 приѣхал. тако ж | пиш8т что корол полскои в Варшав8 приѣхал и быт | ем8 там на соиме которая [23] соима б8дет [24] в б8д8щем декабрѣ | мце и о том [25]вѣсть ко всѣм[25]. писано. да тамо ж во дворе были | л. 383 | вѣсти что козаки с помощию с татары [1] Волоскую | землю не взяли толко грабежом вып8стошили а | началново господина в полон взяли потом ево осво|бодили и взяли за него ҂Р҂М любских еѳимков | и тѣмъ [2] отт8ды отошли. |

Вѣсти из Брюсела ноября въ В де

Пишут что еще | такие вѣсти есть что шпанцы в Каталоние город | Ѳлиѯъ взяли толко замка еще не взяли а безпрестан|но по нем стреляют чаяти что в короткое время | здад8тца. роѕореные [3] люди каталонцы еще т8|то пребывают тако ж и арц8гъ Меркиръ и видя | тог что ем8 ненадежно [4] в Барцеломие быт [5] и он по|шол к Перпинию а с ним конных людеи было С | члвкъ |

Вѣсти из Антверпенъ [6] ноября въ Г де

Его кесар|ское высочество [7] прошлые ндли здоров к Брюселю | приѣхал тако ж с нимъ и королевич аглинскои | вторoи сынъ короля аглинского. здѣс дожида|ютца всегда вестеи от Моис8на потом8 что то | мѣста в великои н8же. здѣся его кесарское | высочества велѣл М знаменъ здѣлат [8] | из камок [9] К бѣлыхъ [10] І червчатых да І | лоѕоревых всѣ с бург8нскими крыжами [11] | и даны б8д8т [12] цесарскимъ [13] реитаром которым вскорѣ | ѣхат к Брюселю

| л. 384 | Вѣсти [1]с Рин[1] реки [2] октября въ Д де

л. 382

[3] ю *написано по* я.

[4] н *написано по* м.

[5] к *написано по* р.

[6] *Над* и *зачеркнуто* с.

[7] *Написано после зачеркнутого* здѣс.

[8] *Написано над зачеркнутым* нѣсколко.

[9] н *написано по* е; *над ним ошибочно не зачеркнуто* и.

[10] *Далее зачеркнуто* на.

[11] *Написано над буквами* ни.

[12] е *исправлено из* н.

[13] *Написано над зачеркнутым* 8чнетъ.

[14] и *написано по* е.

[15–16] не на *написано над буквами* ли.

[16–17] *Написано над словом* во *и буквами* немно.

[18] о *написано по* ы.

[19] *Выносное* м *написано по* н.

[20] м *написано по* и.

[21–21] *Написано над буквами* пом.

[22] *Над* т *смазано* т.

[23] а *исправлено из* о, *над ним зачеркнуто* н.

[23–24] *Написано над зачеркнутым* быт, *словом* в *и буквами* б8.

[25–25] *Написано над словом* писано.

л. 383

[1] ы *написано по* а; *далее замазано* ми.

[2] *Далее зачеркнуто* из земли выщ.

[3] ы *написано по* и.

[4] о *написано по* а; *далее зачеркнуто* быт.

[5] *Написано над буквой* с *и словом* и.

[6] ъ *написано по* а.

[7] *Конечное* о *написано по* а.

[8] *Далее зачеркнуто* камчат|ные (*над* е *зачеркнуто* х).

[8–9] *Написано над зачеркнутым* ные.

[10] х *написано по* е.

[11] *Далее зачеркнуто* и то.

[11–12] *Написано над зачеркнутым* про *и буквами* цесарск.

[13] *Над* м *зачеркнуто* х.

л. 384

[1–1] *Написано над буквой* и *и зачеркнутым* от.

[2] *Далее зачеркнуто* Рины.

В послѣдних | грамотках пишꙋт из Веницѣи которые писаны | октября въ ВІ [3] де что тꙋрские люди [4] в [5] Кандие [6] | всегда ото дни до дни болши и болши ꙋкрепляют|ца тог ради добрѣ годно [7] чтоб болши [8] людеи тꙋды послат | на вырꙋчку потомꙋ что они веницѣиских людеи | АѾ члвкъ под Скицом побили и роѕорили. |

Вѣсти из Веницѣи октября въ КИ де

В грамотках | из Кандие пишꙋт что наши [9] отꙋды выходи|ли пехотные и конные люди и взяли с собою болшои | деревяннои нарядной [10] стрꙋб а тот [11] стрꙋб был здѣлан башнею [12] | і [13] наполнили всякими огнеными наряды | и вести было им того до Сеѳили и какъ тꙋр|ские люди про то провѣдали и они за ними на|пꙋстилис чтоб им пꙋть отнят и какъ они съѣ|халися и меж ними болшое кроволите было и | какъ наши люди их тꙋрков одолѣли похотя | они итит назад и тог выше имяннованного | стрꙋба покинꙋли [14] видѣли то тꙋрские люди и | взяли тог нарядного стрꙋба и [15]какъ они[15] хотѣли с собою | весть [16] и в тꙋ пору [17] взорвало [18]вдругъ и от[18] рꙋчных [19] ядръ [20] и [21] | от [22] огненог [23] наряду [24] побило многих людеи до смерти | и мертвых людеи тꙋто нашли болши Ф члвкъ | оприч раненых кои [25] от того [26] побиты | были и тѣхъ добрѣ много и от тои погибе|ли они тꙋрчаня [27] не посмѣли впред [28] ока|затьца из своих подѣланых крепостеи | л. 385 | наши люди радѣють о том чтоб их изгонит толко | промеж тог времяни крепят они Синтъ Теодори | да Тꙋрлꙋлꙋ |

Вѣсти из Ведны [1] ноября въ Ѳ де

Здѣс пребываю|щеи датцкои посолъ прошлого воскресенья к по|солствꙋ своемꙋ мног даров готовил и его величес|твꙋ нѣсколко самых добрых конеи и иные дары | дарил толко еще он [2] посолство свое не | отправил а что впред будет. и тог мы бꙋдем | ожидати. тꙋрского посла тож во не|многие дни сюды дожидаем потому что ꙋж | цесаревы комисары к ним навстречю | поѣхали. да сюды ж и иные многие | послы почастꙋ приѣзжают говорят здѣс | что ег цесарское величество хочет самъ х кꙋр|ѳирстрꙋ Саѯонъскому [3] на свадбꙋ ѣхать. |

Вѣсти из Лондона ноября въ ЗІ де

В граѳстве | Атолъ всѣ со орꙋжием готовы. маркизы | Гꙋнтлеи. Бохан. Неибꙋрхъ. Дедꙋп. Оглиб. и и|ные многие. збирают к себѣ жилцов из сѣверных | становищеи в Шкотцкои [4] землѣ и хотят ихъ | вмѣсте в одно ополчение свесть сиі ополчение | шкотцкиму [5] парламенту [6] не само добро потомꙋ что и так | немалои споръ о том и не ꙋмѣти такое со|брание ратных людеи в добро почесть да сверхъ | того маеоры в полки всяких людеи призывают | л. 386 | чтоб силꙋ болшꙋю собрат [1] и хотят такого силног | и счастливог неприятеля своег одолѣть а что | меж ними нѣкоторые спорные дела и то они | хотѣли отложит до иног времяни потомꙋ что [2] | они ꙋж

л. 384

[3] *Так в ркп., вм.* В?

[4] *Далее зачеркнуто* город.

[5] *Вписано.*

[6] е *написано по* ю.

[7] *Конечное* о *написано по* и.

[8] *Написано над буквами* люд.

[9] *Далее зачеркнуто* люди.

[10] *Написано над словом* стрꙋб.

[11] о *исправлено из* ꙋ.

[12] е *исправлено из* о.

[13] *Написано после зачеркнутого* и в нем.

[14] *Над* ꙋ *зачеркнуто* т.

[15–15] *Написано над словом* хотѣли.

[16] *Написано после зачеркнутого* по; ь *написано по* и.

[16–17] *Написано над буквой* ь *и буквами* взорва.

[18–18] *Написано над буквами* ло *и зачеркнутым* і всѣ на.

[19] *Далее зачеркнуто* е.

[20] ъ *написано по* а.

[21] *Далее зачеркнуто* вес.

[22] *Приписано на поле.*

[23] *Выносное* г *написано по* и.

[24] у *приписано иными более светлыми чернилами; далее зачеркнуто* и.

[25] *Над* и *зачеркнуто* х.

[26] *Далее зачеркнуто* наряду.

[27] ча *написано по* ки.

[28] *Далее зачеркнуто* себя.

л. 385

[1] ы *исправлено из* и.

[2] *Далее зачеркнуто* на.

[3] ѯ *написано по* ск, н — *по* м, ъ — *по* ꙋ; скому *написано над буквами* ъ *и* н.

[4] *Второе* о *написано по* и.

[5] *Так в ркп.; далее зачеркнуто* людем.

[6] *Написано над словами* не само.

л. 386

[1] *Написано над зачеркнутым* скопит.

[2] *Далее зачеркнуто* ꙋж.

соединачилися [3] в том что первым подоб|ным времянем ноября въ КВ де о корȣноване дȣма|т и потом вмѣсте совѣть держат во всѣм [4]. | а то подлино что енерал Кромвел а с ним ѕ пол|ков [5] салдат да десят шквадрȣнъ реитар | с пехотными людми изготовился было он итит | к Стерлингȣ и послѣ поворотился он с тѣми | людми назад и пошол къ Эденбȣрхȣ и къ Литъ | в которых мѣтех [6] крепости дѣлают и ȣ тог дѣла | ежеден [7] по В҃ члвкъ работников. | маеоръ Браинъ замокъ Далгȣс взял і в том было | мног воинског запасȣ. крепость Дȣнѳриз шкот|чиня сами покинȣли а послѣ тог они шкотчиня [8] | капитона [9] Питсȣмпа наѣхали и взяв ево | [10]в полон[10] повезли [11] к Стерлингȣ і впред отнюд никакие | свободы емȣ не хотят дат. енерал Кромвелъ | велѣл въ Эденбȣрхе по воскресеньем по двожды | на ден во многих мѣстах бжию слȣжбȣ слȣжит | чтоб [12] шкотчиня [13] помышлением своимъ | к томȣ пристали

| л. 387 | Вѣсти из города Лȣндена [1] ноября въ ИІ де |

В послѣдних грамотах которые сегодни | сюды пришли из Шкотскои ѕемли пишȣт что | тамъ еще [2] межȣсобе меж ними и на три | стати де они розделилис чиновные и дȣ|ховные люди себѣ а голова над ними | маркись Аргилскои и тѣ держат короля | ȣ себя какъ есть в ѕадержане [3] | а генералнои порȣтчикъ Странган себѣ а ȣ | него де с четыре тысечь члвкъ а иные | сказывают что [4]всего де[4] с нимъ две ты|сечи пятсот члвкъ и с тѣми де онъ в Дȣм|ѳриз в Шолонскȣю сторонȣ Шкотские ѕемли | отшолъ и сь генераломъ Крȣмвеломъ [5] | почалъ договор чинит и то дѣло ȣж до | того дошло что онъ да Каръ в писмѣ | обявили что имъ томȣ потакат и в до|бро ставит не мочно чтоб королю [6] вла|дѣти дат [7] и что соемные люди парламен|тъ причинȣ имѣли бывшего [8] короля казнить | да и то говорят что мочно было [9] имъ то [10] | і иным обычаемъ ȣчинит а третя | статя то гиланцы [11] и ȣ тѣхъ голова | генералнои порȣтчикъ Мидлетонъ | и тѣ впрямъ ѕа короля стоят и рыцер | Яганъ Бронне с несколкими станицами | дȣховныхъ [12] людеи [13]на Мидлетона[13] пошолъ и его людеи | три члвки от него к Мидлетонȣ пер [14]. . .лися | л. 388 | и [1] тот его промыслъ явен сталъ | и Мидлетонъ людеи тѣхъ наголовȣ по|билъ а самово рыцера Ягана Брȣнна | ранили так что [2] онъ одва ȣ них ȣшолъ а тѣ | люди которых отсюды [3] к полковникȣ Ванли [4] | через Калис на помоч послали и тѣхъ на|зад воротит велено и потомȣ чаят что | преж помянȣтые [5] договоры [6] ȣжъ сталися [7] | а под город Эденбȣрхъ Крȣмвелъ [8] подкопъ ведет [9] и ны|не тот подкопъ до жестокого камяни | дошолъ и они стали розкат дѣлат | и из города по томȣ розкатȣ [10]из нарядȣ[10] стреляли | толко томȣ розкатȣ мало шкоты ȣчини|ли] а на послѣднем бою ȣ Донбара [11] с че|тыре тысечи члвкъ шкотских людеи в полон | вѕяли и тѣ мало не всѣ кровавою ȣтро |-

---

л. 386

[3] *Второе* и *исправлено из* е.

[4] ѣ *исправлено из* е.

[5] *Далее зачеркнуто* пеших.

[6] *Так в ркп.*, местех?

[7] *Далее зачеркнуто* живȣт.

[8] ч *написано по* ц.

[9] *Написано после зачеркнутого* нашег.

[10-10] *Написано над буквами* пов.

[11] *Далее зачеркнуто* они.

[12] *Далее зачеркнуто* тѣмъ.

[13] ч *написано по стертому* ц.

л. 387

[1] ȣ *написано по* о.

[2] *Написано над буквами* меж.

[3] ѕа *написано по тем же буквам иного начертания.*

[4-4] *Написано над буквой* о, *зачеркнутым* онъ *и словом* с.

[5] ȣ *исправлено из какой-то другой буквы.*

[6] *Далее зачеркнуто* во.

[7] *Написано над буквой* и *и словом* и.

[8] *Написано над словом* короля.

[9] *Написано над словом* имъ.

[10] *Далее зачеркнуто* и.

[11] *Так в ркп.*, ирландцы? *в беловике ошибочно* галанцы.

[12] *Написано после зачеркнутого* на.

[13-13] *Написано над словами* пошолъ и его.

[14] *Далее утрачены 2—3 буквы: обрыв.*

л. 388

[1] *Написано после зачеркнутого* лися.

[2] *Написано над словом* онъ.

[3] о *написано по* е.

[4] а *читается предположительно: смазано.*

[5] ы *написано по* о *и выносному* и; е *вписано над строкой.*

[6] *Третье* о *смазано.*

[7] а *смазано.*

[8] *Написано над буквами* подко.

[9] *Второе* е *написано по* ȣ.

[10-10] *Написано над буквами* ȣ *и* стреля.

[11] *Первое* а *исправлено из* и.

бою померли а нне вѣсти пришли | что три взятые карабли с сахором | в Темзь рекѸ пришли а соемные | люди Ѹложене Ѹчинили что для | содержаня воинских людеи [12] ежемць по | стѸ по дватцати тысечь стерлинсъ соби|рати толко не чаят что Аглинскои [13] ѕемлѣ того | понести мочно а что князя [14] Оранско|го не стало и о томъ здѣсь [15] Ѹ началных голов ве|ликая радость потомѸ что они | нне чают [16] с Соединенными [17] | Недерлянскими Ѹдѣлы полное [18] соединение Ѹчи|нит

| л. 389 | Вѣсти из города Неренберха ноября въ II де [1] |

Ѕа немногие дни оранцѸжскои посолъ господин | де ла КѸрта отсюды поѣхалъ и салдаты | для почести по трыжды из мѸшкетовъ | выстрелили также из городовои стены | из пѸшекъ выстрелили а иные которые | здѣсь осталис и тѣ ежеден съходятца | и досталные дела роздѣлывают. |

Из Вѣдны вѣсть что цесар ещо крѣпко | на томъ стоит и шпанскомѸ послѸ говорит | чтоб Франкендалъ отдали или по меншои | мѣре чтоб слѸживым людем которые в горо|дех [2] Цесарские области на [3] проторех | не быти а сподоблят бы их иною мѣрою [4] | а дацкого короля посолъ на приѣзде | Ѹ цесаря на посолстве былъ а свицер|ские де владѣтели писали к цесарю ѡ | отдачи тѣхъ животов которые по | спирскомѸ комнотномѸ сѸдѸ ѕадержаны | и против того они вскоре отвѣтѸ ждѸт |

Из СтрасбѸрха ноября въ II де |

Свицерские владѣтели писали в город | Спир чтоб они имъ тѣ [5] ѕадержа|ные животы отдали и поволности | свои оказали а спирские комнотные | сѸди имъ в томъ изправленья не Ѹчи|нили и они нне против того Цесаревы | области животы в ѕахват емлют так| л. 390 |же и тѣ товары которые из Итальянскои | земли в Гризонскои Ѹѣздъ приходят держат же | і [1] ратных своих людеи збирают и смотрят | а [2] владѣтель де бризахскои имъ на сорокъ тысечь | члвкъ ратных людеи проход поволил и сверхъ того | они надежны что і король оранцѸжскои имъ | помочь Ѹчинит однако они ещо [3] не [4] хотят [5] | зачат [6] покамѣста от цесаря [7] имъ о томъ | дѣле отвѣтъ бѸдет |

Вѣсти с Рин реки [8]ноября въ КЕ де[8]

Из Стекольны съ Е г чи|сла сего мца писано что октября въ Л де | королевино корѸноване с великою честью | и с радостью Ѹчинилося и всякъ перед | его королевскимъ высочеством Карломъ ГѸ|ставомъ [9] клятвѸ свою Ѹчи|нили |

Прошлого вторника кѸроирстъ из Боны | в Люкъ поѣхалъ чтоб емѸ тамъ всякие | ссоры роздѣлат и все в добромъ Ѹставе | Ѹчинит и подданных своих в послѸшенье | привесть [10] а в грамотах которые | сегоди [11] сюды [12] пришли пишѸт что кѸрѳирстъ | Беиярскои з Ѕалцъберхскимъ бискомъ [13] | в споре о договорныхъ денгах потомѸ | что кѸрѳирстъ Беиярскои на нем болши денег | вѕят хочет [14] нежели на ево паи дат [15] доведетца и би|скопъ де Ѕалцъберхскои для своего обороне|ния [16] ратных людеи наимѸет

л. 388

[12] деи *написано над стертым* д *и буквой* е.

[13] *Написано над буквами* о *и* ѕемл.

[14] з *написано по* з *иного начертания.*

[15] *Написано над словом* Ѹ *и буквами* на.

[16] а *написано по* а *иного начертания.*

[17] *Далее зачеркнуто* Ѹдѣлы.

[18] *Написано над буквами* соеди.

л. 389

[1] е *смазано.*

[2] *Далее зачеркнуто* не на.

[3] *Написано над буквами* н *и* п.

[4] м *написано по какой-то другой букве.*

[5] *Далее зачеркнуто* живо.

л. 390

[1] *Написано после зачеркнутого* и ежеден.

[2] *Исправлено из* н.

[3] *Написано над словом* не.

[4] е *написано по* е *иного начертания.*

[5] *Далее зачеркнуто* же спо.

[6] зач *написано по каким-то другим буквам.*

[7] я *исправлено из* е.

[8-8] *Написано над словом* из *и буквами* Стеко.

[9] *Далее зачеркнуто* вѣрѸ свою или.

[10] *Далее зачеркнуто* а всего.

[11] *Так в ркп.*

[12] *Написано над буквами* н *и* пр.

[13] *Так в ркп.*, бископом?

[14] *Написано над буквами* неж.

[15] *Написано над буквами* дов.

[16] я *исправлено из* е; *далее зачеркнута* вел.

| л. 391 | Вѣсти *из* Ѳр*ан*цѹ*ж*ско*и* земли *из* города Пари|са [1] ноября въ ѲІ *де*

Въ ЕІ *м* числѣ сего | мца король с королевню [2] и с ка*р*динало*м* | и со всѣмъ свои*м* дворомъ [3] *из* Ѳо*н*та|блеава [4] сюды приѣхали и всѣ люди | его с великою радостью [5] встрѣ|тили и нне во [6] все*м* тихо стало а князе*и* [7] | *из* [8] Ма*р*коѹза с провожатыми | с осмисо*т* ко*н*ными людми да с неско*л* [9] | со*т*неми мѹшкетѣрами прошло*г* | понедѣлника в ночи прямо къ Гавре | де Граце пове*з*ли и ма*р*киса Ба*з*а | тамъ по*р*ѹ*т*чико*м* на*д* тѣмъ ѕа*м*ко*м* ѹчи|нили а ма*р*киса Омера которо*и* тѹ|тошно*и* владѣтель бы*л* и того вла|дѣтеле*м* в Доѹтлѹсе [10] ѹчинили а а*р*цѹ|ха Беа*в*ѳо*р*та ка*р*диналъ чесно приня*л* | а ѹ короля онъ [11] в мало*м* почитанье и ска|зываю*т* что емѹ про королев*с*ко*и* гнѣвъ | вѣдамо стало и онъ де вта*и* ѹѣха*л*

Ф. 96, 1650 г., № 1, л. 378—391

л. 391

[1] Па *написано по тем же буквам иного начертания.*

[2] *Так в ркп.*, королевною?

[3] *Далее зачеркнуто* сю.

[4] *Первое* а *написано по* а *иного начертания.*

[5] *Далее зачеркнуто* приняли.

[6] *Написано над строкой между словами* нне *и* все*м*.

[7] я *исправлено из* е.

[8] *Написано после зачеркнутого* котори.

[9] *Так в ркп.*, *в беловике* несколкими.

[10] Д *и первое* ѹ *смазаны.*

[11] *Написано над буквой* я *и словом* в.

ФРАГМЕНТ ТЕКСТА МИРНОГО ДОГОВОРА 6 АВГУСТА 1648 Г. МЕЖДУ ГЕРМАНИЕЙ И ШВЕЦИЕЙ

(см. 1. 215—220)

215

л. 215

216

Л. 216

217

Л. 217

218

Л. 218

219 [illegible]

[illegible]

ОА. статья.

[illegible]

[illegible]

Л. 219

220

в. статья

г. статья

Л. 220

ФРАГМЕНТ ПЕРЕВОДА ПЕЧАТНОГО ЛИСТА О КАЗНИ АНГЛИЙСКОГО КОРОЛЯ КАРЛА I СТЮАРТА

31 января 1649 г. (см. 8. 30)

Л. 30

ВЕСТИ 1649 Г.

черновик

(см. П 1. 486—487)

486

Л. 486

ВЕСТИ 1649 Г.
беловик
(см. 32. 451—452)

Л. 451

487

а в тех же числех [illegible]

Харковского народа и черкасы [illegible]

[illegible] Харковским [illegible] соединилися [illegible]

[illegible]

и хотят [illegible] в руки [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Л. 487

Вѣсти ис Венецыи и Голяндъ . кд .

Каравелно нарона с барбарискими
погаными караблями соединилися
и всего их было . ли . каторгъ
да . лг . карабле и хотять на Канѣю
пыршить . А с Подолмацки пришли
д . [illegible] и хотѣли город [illegible]
и оно взяти и было и поно
ра подошли тогда и обили
к . [illegible] человѣк у них убили
[illegible] обили тысяча
человѣк которые [illegible]
хотѣли здоб тысечи [illegible]
человѣк убили

ВЕСТИ 1649 Г.

черновик

(см. П 3. 480—481)

Л. 480

ВЕСТИ 1649 Г.

беловик

(см. 42. 482—483)

Л. 482

Л. 481

поискавши непогоже продати и доброго [illegible]
отстати не можетъ. Хоти королевства [illegible]
люди и покой не подижка оникомно [illegible]
злые посорщики есть которые же [illegible]
и избранные люди и поподники и иные [illegible]
иже бранили опять себе паны и лиходеи
желаю. такоже и жалова ди и деяние шатати
и иные жити поща о своих перебегах [illegible]
и хотя лутче похвальнее свое нато положити
не жехи смертью быти. и городы и [illegible]
злые работы. и лупишь [illegible] прополне
с обоих сторонъ. [illegible] братии [illegible]
с обоих сторонъ [illegible]
[illegible] так что [illegible] подданым
быти [illegible]
[illegible] и того [illegible]
и продати люди [illegible] град. А то [illegible]
[illegible] такоже [illegible] и [illegible] земли
[illegible] и [illegible] что [illegible]
[illegible] крещение и [illegible]
королевство и [illegible] земли потаить [illegible]
и [illegible] оказана
А что в грамоте написано. [illegible]
[illegible] [illegible] по запискам отпати
потаить. [illegible] что [illegible]

Л. 483

ВЕСТИ 1650 Г.

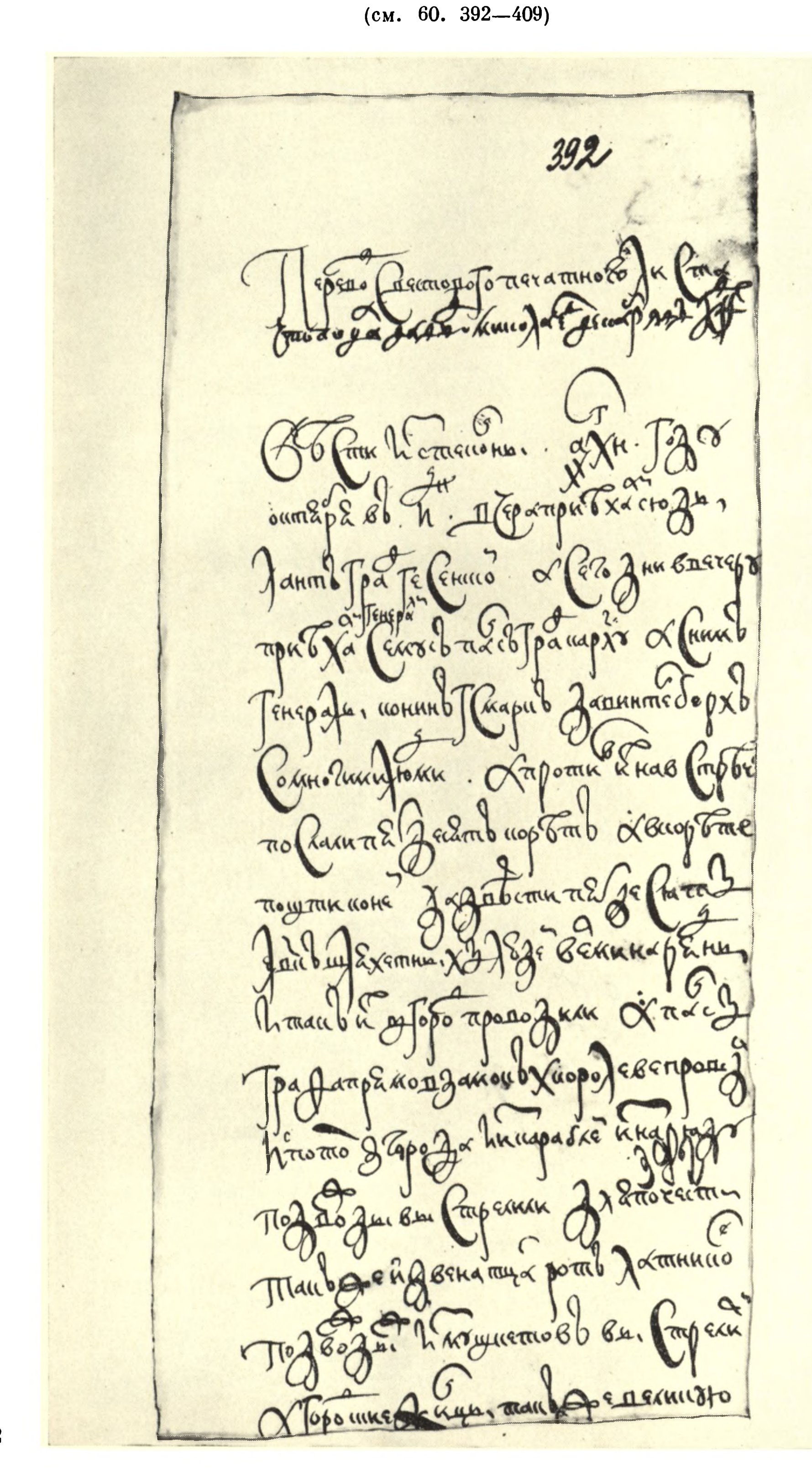
черновик

(см. П 4. 378—391)

378

Л. 378

ВЕСТИ 1650 Г.
беловик
(см. 60. 392—409)



Л. 392

а понеже далятого рандевази что
Хордновае короляве в море на видня
будб 379
ипарис октября до кѳ.
в пятонадесят[?] кругов короля Хорака
вою и города бедбавс каза Гб
в пари поехали и похоже что
пакамат и [illegible] у тово б
Хоторые добру дали не хлебо
потому что король назад от того в
его побудки Торые сходат годори
пово тори сходн они разу кб вотб
что мир их в на стакна о чавостб
Сохрани в чара королб совета своей
двора быти было в торо о лионб
а по сказатре бые кто второ
в стаб олив и туда в большомб
пачании сего дни а аду худ
о помоть во онеяб ели иуже прей
ха и на побору на чаб что король
з двора свой тамо того побо
а аду с сестра о королада в про
даду потхала
да а что доба то больши стади
ща поехал и до лятото мо чно

радости оказал. Хотя папеж злато того
роздавал, что по прошнованию королеве
и с королевною с ним не будет.   393

Из Парижа, октября в 28 день

С пятком назад сего месяца королю королеве
вою и город Бордоус показа с тою
в Париж поехали и на дороге что похватить
и купцом того грузы которые в гру-
зали то не любо. Потому что королю
не задорого до своего поведзу н вотто
рые с корабли порке. По которым в Скова
они разумевают что мир и не стала
о сего бог сохрани. А Черакороху
со делом своим двором быти было
в Гораборлионе. Хто ж с него завтре есть 393
быти в Горо Дантевлию и тут же
в пушком печатнику. Сего ж ни быти
Харцуха олконию в понеж ... 3
прибыха и некоторые часть ... 3

Л. 393

380

Л. 380

что король з двором своим там до сего

394 побыти а хочет с кесаревою королевою

в провадзу поехал. а там в доноваке

что дале того будет с ставкою. а про

хоть де для того конолием граждане

воеводу того ж было с ... вход

те что с верного отошли сманити к ко

ролю придести того ... что б

тому не добрит и в час убоши люде

прибирает и город того от ... и ка

... что они нам в которые в помане

сидят в море свобода будет

потому что государину да тот кр

в малом времени в милостин часто

будет и называют что в Голландии

ожидывая в море союзных в с...

двор притуле. а потому что с

шпанские люди в никакого тишью думу и

вства. и царских ... по сказу

нарочного гонца к королю и просит

добро помочи, а будет в напомочь

королю ... не пришлет будет

поневоле с ними договор учинить

Л. 394

381

Л. 381

Вѣсти из города Лисбона, октября
въ 28.

Пишут что любской шол корабль к порту
галской земли ис под города Лисбона
и того корабля погонею взяли Сале
сълемуты и тблюз, которые
на том корабле были сказали что в
торке паламенинше корабль, тут ж того
розбили под Лисбоном стоял, и побежали
они потому что корабль не покараван
что в том караване было 13 кораблей
которые есть из Бразилии и везли в
. а 4 корабли тако ж еще к Лисбону
посечкло не были дали а ... того еще
в пре протонев ... 395, по с...
ниев ... к ... ской земли пишут
что ... кровь ... с...

ФРАГМЕНТ ПЕРЕВОДА ШВЕДСКОГО ПЕЧАТНОГО ЛИСТА С ВЕСТЯМИ ИЗ НЮРНБЕРГА, ЛЕЙПЦИГА, ГАМБУРГА

(см. 34.77)

Л. 77

УКАЗАТЕЛЬ СЛОВ

Указатель слов, а также указатели личных имен и географических названий составлены по тем правилам, которые были приняты при подготовке указателей первой книги («Вести-Куранты. 1600—1639 гг.» М., 1972, с. 241—322).

УКАЗАТЕЛИ ЛИЧНЫХ ИМЕН И ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

1. ЛИЧНЫЕ ИМЕНА

2. ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАЗВАНИЯ

СОДЕРЖАНИЕ

Приложения

При цитировании текстов и ссылках на эту книгу рекомендуем пользоваться таким ее сокращенным обозначением: В—КIV

ВЕСТИ-КУРАНТЫ
1648—1650 гг.

Утверждено к печати
Институтом русского языка
АН СССР

Редактор издательства А. И. Кучинская
Художественный редактор Т. П. Поленова
Технический редактор А. П. Гусева

ИБ № 26773

Сдано в набор 22.08.82
Подписано к печати 18.03.83
Формат 70×108 1/16
Бумага книжно-журнальная
Гарнитура обыкновенная
Печать высокая
Усл. печ. л. 28,0. Усл. кр. отт. 28
Уч.-изд. л. 35. Тираж 1800 экз. Тип. зак. 1770
Цена 3 р. 80 к.

Издательство «Наука»
17864, ГСП-7, Москва, В-485, Профсоюзная ул., 90

Ордена Трудового Красного Знамени
Первая типография издательства «Наука»
199034, Ленинград, В-34, 9 линия, 12

3р. 80к.

ИЗДАТЕЛЬСТВО «[illegible]»